



ASSOCIATION OF EUROPEAN BUSINESSES

**European Business in Russia:
Position Paper**

Spring-Summer 2013

**Меморандум
европейского бизнеса в России**

Весна-Лето 2013

АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА

Disclaimer: the positions reflected in this publication represent the positions of each of the respective committees and do not necessarily reflect the position of the Association of European Businesses as a whole.

The information in this publication is not exhaustive. While all reasonable care has been taken to prepare it, the Association of European Businesses accepts no responsibility for any errors it may contain, whether caused by negligence or otherwise, or for any loss, however caused, sustained by any person that relies on it.

Мнения, высказанные в данном Меморандуме, представляют собой мнения отдельных комитетов и групп Ассоциации европейского бизнеса и не всегда совпадают с официальной позицией АЕБ.

Информация в данном издании не является исчерпывающей. Несмотря на то, что были предприняты все меры предосторожности при её подготовке, Ассоциация европейского бизнеса не несет ответственности за наличие возможных ошибок, допущенных по невнимательности или другим причинам, а также за любой вред, понесенный любым лицом, которое будет руководствоваться данной информацией.

TABLE OF CONTENTS	СОДЕРЖАНИЕ
Letter from Chairman of the Board and Chief Executive Officer	2 Обращение Председателя правления и Генерального директора АЕБ
INDUSTRIAL COMMITTEES	ОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ
Agribusiness Committee	4 Комитет по АПК
Airline Committee	10 Авиационный комитет
Automobile Manufacturers Committee	13 Комитет автопроизводителей
Automotive Components Committee	23 Комитет производителей автокомпонентов
Banking Committee	29 Банковский комитет
Commercial Vehicle Producers Committee	39 Комитет производителей коммерческого транспорта
Construction Equipment Committee	43 Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники
Construction Industry and Building Material Suppliers	47 Комитет по строительству и производству строительных материалов
Crop Protection Committee	56 Комитет производителей средств защиты растений
Energy Committee	63 Комитет по энергетике
Health & Pharmaceuticals Committee	70 Комитет по здравоохранению и фармацевтике
Home Appliances Committee	78 Комитет по бытовой технике
Insurance and Pensions Committee	84 Комитет по страхованию и пенсионному обеспечению
IT and Telecom Committee	93 Комитет по информационным технологиям и телекоммуникациям
Machine Building & Engineering Committee	99 Комитет по машиностроению и инжинирингу
Retail Trade Committee	104 Комитет розничной торговли
CROSS-SECTORAL COMMITTEES	МЕЖОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ
Energy Efficiency Committee	112 Комитет по энергоэффективности
Finance and Investments Committee	122 Комитет по финансам и инвестициям
Human Resources Committee	131 Комитет по трудовым ресурсам
Legal Committee	136 Юридический комитет
Intellectual Property Committee	143 Комитет по интеллектуальной собственности
Migration Committee	152 Комитет по миграционным вопросам
Product Conformity Assessment Committee	161 Комитет по оценке соответствия продукции
Public Relations and Communications Committee	165 Комитет по коммуникациям и связям с общественностью
Real Estate Committee	170 Комитет по недвижимости
Safety, Health, Environment and Security Committee	175 Комитет по охране труда, здоровья, окружающей среды и безопасности
Small and Medium-Sized Enterprises Committee	179 Комитет по малому и среднему бизнесу
Taxation Committee	186 Комитет по налогообложению
Transport and Customs Committee	194 Комитет по транспорту и таможене
WORKING GROUPS	РАБОЧИЕ ГРУППЫ
Hotels & Tourism Working Group	209 Рабочая группа по гостиничному делу и туризму
REGIONAL COMMITTEES	РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ
North-West Regional Committee	212 Северо-западный региональный комитет
South Regional Committee	218 Южный региональный комитет
Russian Federation: Main statistical and economic indicators	224 Российская Федерация: Основные экономико-статистические показатели



The Association of European Businesses is delighted to present the Spring-Summer 2013 Position Paper, which introduces the expert views of over 40 committees, sub-committees and working groups on the current state of affairs in various industries and sectors, including Automotive, Building, Home Appliances, Energy, Legal, Finance and Investments, Transport and Customs, Banking and Taxation. Through its committees' lobbying activities, the AEB represents the interests of over 600 member companies from all over the European Union and the European Free Trade Area (EFTA). We are pleased to note that the scope of our work continues to expand as the number of committees sub-committees and working groups increases, so we can offer even better services to our members.

The world economy is still feeling the impact of the economic crisis. Economic uncertainty continues to harm business growth prospects, and remains the key challenge facing many companies around the world. In the context of the crisis, Russia is doing relatively well. While the Euro area was stuck in recession in 2012, the Russian economy was growing, largely due to consumer spending. In the first half of the year, key economic indicators were at or near record levels. The inflation and unemployment rates both declined to their lowest level in two decades. However the economy slowed down in the second half of the year and also in the beginning of 2013. According to a World Bank forecast, growth in 2013 will be slightly lower than in 2012 and will decline from 3.4% (2012) to 3.3% (2013), though rebounding to 3.6% in 2014.

Improving the prospects for growth will be difficult without large investments. So it is important to improve the investment climate. The AEB will continue working to facilitate a favourable business environment for AEB member companies operating in the Russian market.

Currently the AEB, in close cooperation with the appropriate committees, is working on a couple of issues including parallel imports, draft laws on waste management and public private partnerships, out-staffing, the reform of the

Ассоциация европейского бизнеса рада предложить вашему вниманию Меморандум весна-лето 2013, который содержит мнения наших экспертов из более чем 40 комитетов, подкомитетов и рабочих групп о текущей ситуации в различных отраслях промышленности и экономики, включая автомобильную промышленность, строительные материалы, бытовую технику, энергетику, юриспруденцию, финансы и инвестиции, транспорт и таможенную, банковский и налоговый секторы. Посредством лоббистской деятельности своих комитетов, АЕБ представляет интересы более 600 компаний-членов из различных стран Европейского Союза (ЕС) и Европейской Ассоциации Свободной Торговли (ЕАСТ). Мы рады отметить, что результатом нашей работы является увеличение числа комитетов, что даёт нам возможность оказывать ещё более качественные и разнообразные услуги нашим членам.

Мировая экономика по-прежнему ощущает на себе воздействие экономического кризиса. Нестабильность в финансовой сфере сдерживает рост рынка и остаётся ключевой проблемой для компаний по всему миру. На фоне глобального экономического кризиса в России продолжается умеренный рост. В то время как Еврозона погрузилась в рецессию в 2012 году, российская экономика продолжала расти благодаря высокому внутреннему спросу. В первом полугодии 2012 года основные экономические показатели достигли рекордных отметок или приблизились к ним. Инфляция и безработица опустились на максимально низкий уровень за последние 20 лет. Однако к концу 2012 года экономический рост замедлился и в начале 2013 оставался на том же уровне. Всемирный Банк прогнозирует снижение темпов роста в 2013, которое составит 3.3% относительно 3.4% в 2012, достигнув 3.6% к 2014.

В отсутствие больших инвестиций обеспечить высокие темпы роста в России будет довольно трудно – необходимо улучшать инвестиционный климат в стране. Ассоциация европейского бизнеса продолжит свою работу, чтобы обеспечить благоприятный инве-

Civil Code, reform of insurance legislation, regulations on disposal fees – to name but a few. The AEB clearly articulates the position of its committees on these issues to governmental bodies.

In the following pages we outline views and concerns in each of the sectors that members of the Association work in. AEB committees possess a thorough knowledge of the business climate in Russia, and we are proud to present the results of their work over the past six months. We strongly believe that European interests in Russia, which is Europe's largest trade partner, must be represented as effectively as possible. We will continue to work to achieve this aim.

Reiner Hartmann/ Райнер Хартманн
Chairman of the Board/ Председатель правления
Association of European Businesses
Ассоциация европейского бизнеса

стиционный климат для компаний-членов, представленных на российском рынке.

На данный момент Ассоциация европейского бизнеса в тесном сотрудничестве с соответствующими комитетами ведёт работу по следующим направлениям: параллельный импорт, законопроекты по обращению с отходами, ГЧП, аутстаффинг, реформа Гражданского Законодательства, реформа страхового законодательства, утилизационный сбор и другие. АЕБ чётко формулирует позицию комитетов по данным вопросам и ведёт диалог с государственными органами.

На страницах Меморандума представлены мнения комитетов по каждому сектору экономики, в рамках которых функционируют компании-члены Ассоциации. Комитеты обладают глубокими знаниями деловой конъюнктуры России, и мы рады представить вам результаты их работы за последние шесть месяцев. Мы убеждены в том, что интересы европейского бизнеса в России, являющейся крупнейшим торговым партнёром Европы, должны быть представлены наиболее эффективно, и мы продолжим работать для достижения этой цели.

Frank Schauff / Франк Шауфф
Chief Executive Officer/ Генеральный директор
Association of European Businesses
Ассоциация европейского бизнеса



AGRIBUSINESS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО АПК

Chairman / Председатель:
Andrei Rogov, John Deere

Committee Coordinator / Координатор комитета
Julia Kucherova (Julia.Kucherova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Currently the Russian agro-industrial sector is enjoying resurgence thanks to an increase in the price of land and subsequent significant private sector investment, although efficiency problems still persist. The Government is allocating considerable subsidies in support of the sector. The Ministry of Agriculture has announced plans to invest RUR 6.8 trillion in state budget funds up to the year 2020. Russia is enjoying record grain harvests though 2010 and 2012 were less a success due to widespread drought conditions and there may be some problems in 2013 as well), which will allow the country to potentially become the second-largest global grain exporter after the US. At the same time, such actions as the introduction of a grain export embargo in Russia, in 2010, and other import restrictions and internal price controls such as grain intervention sales from strategic stocks in the view of most market participants are ill-advised, given the country's commitment to global free trade principles, which was confirmed by its accession to the WTO in August 2012, under which Russia has negotiated a record level of internal support for its agriculture to the tune of USD 9 billion through 2018, up from USD 4.5 billion currently.

Russian agriculture boasts several large-scale complexes and about 300 agro-holdings. Some of these large holdings can cover up to 100,000 hectares. However, there is a need to help develop small and mid-sized farms, which will create jobs in the countryside and prevent further decline in rural areas. The Russian agricultural sector differs from the typical Western model in that development and is largely driven by financial and industrial companies, with an eye for the sector's enormous potential. According to some estimates, in the near future Russia will be capable of feeding around 350,000,000 people; by 2015, Russia may become the Europe's largest retail food market. Russia, possessing over 20 million hectares of lands, which now lay fallow, is a key factor to ensuring both its own, as well as global nutritional security. Russia's potential in food and agricultural exports can one day equal that of the EU and the US and generate between 120 and 150 billion US dollars in annual revenue. There is potential for Russia to make a significant contribution to meeting the world's demand for food, which

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время агропромышленный сектор России переживает подъем благодаря росту цен на землю, следствием чего являются значительные инвестиции в частный сектор. Однако при этом все же остаются проблемы с эффективностью. Правительство выделяет на поддержку сектора существенные дотации. Министерство сельского хозяйства объявило о планах к 2020 году инвестировать государственные бюджетные средства в размере 6,8 трлн. рублей. В России отмечаются рекордно высокие урожаи зерновых, хотя показатели 2010 и 2012 годов были не такими высокими из-за масштабной засухи (причем проблемы могут возникнуть и в 2013 г.). Благодаря этому у страны есть возможность стать вторым в мире экспортером зерновых после США. В то же время такие действия, как введение запрета на экспорт зерновых из России в 2010 году и другие ограничения импорта и меры по контролю внутренних цен, например, интервенционные продажи зерновых из стратегических запасов, по мнению большинства участников рынка, являются неблагоприятными, учитывая обязательства страны по соблюдению принципов свободной международной торговли, подтвержденные фактом ее вступления в ВТО в августе 2012 г., в рамках которого Россия договорилась о предоставлении рекордно высокого уровня внутренней поддержки своему сельскому хозяйству в размере 9 млрд. долл. США до 2018 года, тогда как сейчас выделяется 4,5 млрд. долл. США.

Российское сельское хозяйство располагает рядом крупномасштабных комплексов и примерно 300 агрохолдингами. Некоторые из таких крупных холдингов могут занимать площади до 100 000 гектаров. При этом существует необходимость развивать малые и средние фермерские хозяйства, чтобы создать рабочие места на селе и не допустить дальнейшего спада в сельской местности. Отличие российского сельскохозяйственного сектора от типичной западной модели заключается в том, что основными факторами развития выступают финансовые и промышленные компании, нацеленные на огромный потенциал сектора. Согласно некоторым оценкам в ближайшем будущем

Committee Members / Члены комитета: AGCO Machinery LLC; Amazone OOO; BASF, Bayer CropScience; Bonduelle-Kuban; Cargill Enterprises Inc.; CLAAS; CNH; Danone Industria OOO; Dow AgroSciences VmbH; DuPont Science and Technologies; Ferrero; JCB Sales Limited; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Kverneland Group; Lantmannen Unibake Russia; Merloni Progetti SpA; Nestle Rossiya; Royal HaskoningDHV; Sirena; SGS Vostok Limited, ZAO; Syngenta OOO; Uhrenholt; Unilever Rus, Zentis Russland.

will double by the year 2050, as the population reaches 9 billion people. The country's agricultural sector can increase grain output beyond 135 million tons over the next decade, exporting over 40-50 million tons annually.

Another important issue, whose solution will enable Russia to grow its agricultural produce export potential, is the development of the currently lacking export infrastructure, including grain storage facilities, seaports, rail and road access. Currently there is progress in these areas, with the Government announcing new ambitious infrastructure development plans, some of them based on public-private partnership model, and private companies planning to build a deep-sea port in the Far East and finalize the Taman seaport development.

Russia's WTO accession, completed in August, 2012, is bound to bring significant changes both to the agricultural machinery and food processing markets landscape. Despite certain concerns on the part of some local indigenous manufacturers about potential detrimental effects of the lowering of import duties on assembled product – sometimes, as much as a decrease from 15% to 5% on combine harvesters – and the appeals to the Russian federal government to introduce new protective measures, there is also a different school of thought that exists. It essentially dictates that with increased competition from international manufacturers, Russia's agricultural machinery industry has every opportunity to benefit from this modernisation process; thus, becoming more competitive. More importantly, it is Russia's farmers who will greatly benefit from being able to have a better choice of machinery, and to subsequently increase yields and productivity by employing hi-tech solutions such as no-till and precision farming methods. The expected surge in productivity and demand for more quality agricultural machinery will eventually drive the market forward, with the resulting tide "lifting all boats, large and small", local and international. This will also allow one to tap Russia's agricultural machinery industry's export potential and enter the neighboring countries' markets.

ISSUES

LOCALIZATION OF AGRICULTURAL MACHINERY MANUFACTURE IN THE RUSSIAN FEDERATION

Progress is still lacking in negotiations between the Government and international investors and manufacturers on the issue of what constitutes "Made in Russia" for agricultural machinery and localized manufacture parameters after over three years of complex negotiations. The key Russian ministries (Industry & Trade, Economic Development, also involving Finance and Agriculture) have so far failed to agree on the localization formula which would satisfy both the international investors in this segment as well as the Russian Government, at the same time being compliant with WTO requirements of non-discrimination against international importers to the Russian market. Only after an agreement with the Russian government is reached, further progress is expected on such issues as equal market access to all players, and the availability of both domestic and international Russia-made machinery to local farmers under the same equal financing and subsidy conditions from Rosagroleasing

Россия сможет прокормить примерно 350 000 000 людей; к 2015 г. Россия может стать крупнейшим в Европе розничным рынком продуктов питания. Располагая невозделанными на сегодняшний день землями площадью более 20 миллионов гектаров, Россия является ключевым фактором обеспечения собственной, равно как и глобальной продовольственной безопасности. Возможности России в экспорте продуктов питания и сельскохозяйственной продукции однажды могут сравняться с возможностями ЕС и США и ежегодно приносить от 120 до 150 миллиардов долл. США дохода. У России есть возможность сделать значительный вклад в обеспечение мирового спроса на продукты питания, который к 2050 г. удвоится с ростом населения до 9 миллиардов. В следующее десятилетие сельскохозяйственный сектор страны может вывести производство зерновых на уровень 135 миллионов тонн и выше, экспортируя более 40-50 миллионов тонн в год.

Еще одним важным вопросом, решение которого позволит России повысить потенциал экспорта сельскохозяйственной продукции, является развитие недостаточной в настоящее время экспортной инфраструктуры, включая зернохранилища, морские порты, подъездные автомобильные и железнодорожные пути. Сегодня в этих отношениях отмечается прогресс, и правительство объявляет о новых амбициозных планах развития инфраструктуры, включая некоторые планы, построенные по модели партнерства государственного и частного секторов. И частные компании планируют построить глубоководный морской порт на Дальнем Востоке и завершить развитие Морского порта Тамань.

В результате вступления России в ВТО, завершено в августе 2012 г., ожидаются значительные изменения на рынках сельскохозяйственной техники и производства пищевых продуктов. Вопреки определенной обеспокоенности со стороны некоторых отечественных производителей в связи с возможными отрицательными последствиями снижения импортных пошлин на сборные изделия – в некоторых случаях снижение с 15% до 5%, например, для зерноуборочных комбайнов – и призывам к федеральному правительству РФ ввести новые защитные меры, существует и другая точка зрения. Она, по сути, предполагает, что с ростом конкуренции со стороны международных производителей у российской отрасли сельскохозяйственного машиностроения появится возможность воспользоваться этим процессом модернизации, повысив, таким образом, свою конкурентоспособность. Еще важнее то, что именно российские фермеры получают значительную выгоду от наличия более широкого выбора техники и смогут впоследствии повысить урожайность и производительность, внедрив высокотехнологические решения, например, методы нулевой обработки почвы и точного земледелия. Ожидаемый рост производительности и увеличение спроса на более качественную сельскохозяйственную технику в конечном итоге подтолкнут рынок, что затронет всех участников: крупных и мелких, местных и иностранных. Это также позволит реализовать экспортный потенциал отрасли сельскохозяйственного машиностроения России и выйти на рынки соседних стран.

and Rosselkhozbank. However, recently the Government appears to be switching from a farmer subsidy systems via credit lending rate reimbursement from Ministry of Agriculture to a direct federal budget subsidy program for indigenous manufacturers in exchange for their commitment to offer 15% discounts on machinery sales to customers as per the federal Government decree effective January 1, 2013, authorizing annual disbursement of RUB 2.3 billion in direct manufacturer subsidies which are benefitting only a handful of local manufacturers. This is exacerbated by a projected decline in available funding for such programs from the federal authorities. The issues that still need to be resolved also include fair and transparent testing under the auspices of the government of all subsidy-eligible agricultural machinery in terms of compliance to local and also WTO-mandated international operating standards, and further detailing of localisation criteria and agreements. The international industry remains hopeful and is closely following the developments, which have a direct impact on their future investment plans in Russia.

DISPOSAL FEES FOR IMPORTED AGRICULTURAL MACHINERY

In September 2012, the Russian President publicly supported an appeal from a major local manufacturer to introduce "disposal fees" on imported agricultural machinery. These payments, to be made simultaneously with customs import duty, would effectively negate any gains for machinery importers obtained under new WTO-agreed tariffs, and thus are perceived to be a disguised market protection measure to the detriment of WTO free trade principles. This proposal, based on a similar already-approved scheme for the auto industry, and citing primarily "environmental concerns", would also involve construction and forestry machinery. It would, however, effectively exempt indigenous producers (and, hopefully, those international manufacturers with a local Russian footprint) from paying said fee upfront in exchange for a promised of a deferred payment at an unspecified future time of the machinery's actual disposal. It was originally introduced in July 2012 via a bill in the State Duma Committee on the Environment and Natural Resources, and was initially rejected by both Ministry of Industry and Ministry of Economic Development. However, following the President's pronouncement, the Minister of Economic Development announced that his ministry would take urgent measures in support. Further to this, the Ministry of Industry & Trade has officially announced that it is expecting introduction of said fee by March 2013. This is a major concern for international manufacturers, as well as the EU Commission, as it is perceived to be potentially violating WTO principles of equal market access.

EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC) COMBINE HARVESTER MARKET PROTECTION INVESTIGATION AND INTRODUCTION OF PROTECTIVE CUSTOMS DUTY

In September 2012, the EEC launched a market protection investigation at the behest of local Russian ("Rostselmash") and Belorussian ("Gomselmash") manufac-

ВОПРОСЫ

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

По истечении трех лет еще нет сдвигов в сложных переговорах между правительством и международными инвесторами и производителями по вопросу того, какую сельскохозяйственную технику считать «Сделано в России», а также в отношении параметров локализованного производства. Ключевые российские министерства (промышленности и торговли, экономического развития при участии министерств финансов и сельского хозяйства) до сих пор не пришли к согласию относительно формулы локализации, удовлетворительной как для международных инвесторов в этом сегменте, так и для правительства РФ, и одновременно отвечающей требованиям ВТО касательно запрета дискриминации в отношении международных импортеров на российском рынке. Продвижение по таким вопросам, как равный доступ на рынок для всех игроков и доступность техники, изготовленной отечественными и иностранными производителями на территории РФ, для местных фермеров на одинаковых условиях финансирования и дотирования от «Росагролизинга» и «Россельхозбанка», возможно только по достижении соглашения с правительством РФ. Однако недавно оказалось, что правительство переходит от систем дотирования фермерских хозяйств на условиях возмещения Министерством сельского хозяйства процентных ставок по кредитам к программе прямого дотирования отечественных производителей из федерального бюджета под их обязательство предлагать скидки в размере 15 % при продаже техники клиентам в соответствии с указом федерального правительства, вступившем в силу с 1 января 2013 г. Им предусмотрено ежегодное перечисление 2,3 млрд. рублей в виде прямых дотаций производителям, которыми могут воспользоваться только горстка местных производителей. Ситуация усугубляется прогнозируемым спадом в имеющихся объемах финансирования таких программ федеральными властями. Среди вопросов, которые еще остается решить, – справедливая и прозрачная процедура испытаний под эгидой правительства всей сельскохозяйственной техники, отвечающей критериям дотирования, на предмет соответствия местным и установленным ВТО международным эксплуатационным стандартам, а также дальнейшая детализация критериев локализации и соглашений. Международная промышленность не теряет надежды и внимательно следит за событиями, прямо затрагивающими планы будущих инвестиций в России.

УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР НА ИМПОРТНУЮ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННУЮ ТЕХНИКУ

В сентябре 2012 г. президент Российской Федерации поддержал обращение крупного местного производителя ввести «утилизационный сбор» на импортную сельскохозяйственную технику. Его оплата осуществляется одновременно с импортной пошлиной и, по

turers of combine grain harvesters to determine any damage to the internal markets of Russia, Belorussia and Kazakhstan from an alleged increase in imports of said merchandise to the EEC post-WTO accession.

Though the facts and import and local manufacture levels statistics would seemingly prove the opposite, in early 2013 the EEC has issued a preliminary ruling to introduce a protective import duty of 27.5% (in addition to the standard WTO-negotiated 5% duty) on whole assembled combines, as well as certain combine components (power module). The duty, introduced as a temporary measure on February 25, 2013, can remain in effect for a set period until June 5, when the EEC has to either rescind its ruling, or to make its findings in defense of the market permanent, with said duty in effect for another 4 years, in which case the Russian Government has to furnish conclusive evidence to the affected WTO member states and discuss compensatory measures with them.

VETERINARY CONTROL REGULATION

In order to achieve a harmonization of the Customs Union (CU) and the EU veterinary requirements in export-import operations, the lists of products subject to veterinary control in the CU and the EU must be harmonised and a formal agreement be reached that food products with a mixed component base; containing mixed animal/vegetable ingredients not exceeding 50% (not containing meat), and encased in consumer packaging, are not subject to veterinary controls. It is also important to abolish the requirement dictating the compulsory attestation by the veterinary services of CU member countries of the providers of thermally treated animal-originated ingredients (dehydrated, pasteurized etc) intended for the manufacture of food products, with mixed ingredient base (composite) and products containing mixed animal/vegetable ingredients not exceeding 50% (not containing meat), and encased in consumer packaging. The safety of the said food products, released for consumption in CU markets, is within the provenance of the veterinary and phyto-sanitary services of the CU member countries. The origin of these products may be verified via the enclosed product certificates from the producer/manufacturer.

SANITARY AND TECHNICAL BARRIERS IN TRADE

In our opinion, the current system of harmonization of the Russian sanitary and epidemiological requirements, veterinary and phytosanitary measures with international standards, where such international standards are applied in the WTO member countries for many years with no evidence of risk to human life or health, animals and plants, have a serious scientific basis which can and must be valid for Russia.

RECOMMENDATIONS

To further the development of Russia's agricultural sector, so as to promote foreign investment, the Agribusiness committee suggests:

- Compliance with and adherence to agreements already concluded with the EU and those resulting from WTO accession agreements.

сути, сводит на нет возможные преимущества импортеров техники, полученные по согласованным тарифам ВТО. Поэтому его введение считают скрытой мерой защиты рынка в ущерб принципам свободной торговли ВТО. В основе этого предложения, которое также затронет технику для строительства и лесного хозяйства, лежат аналогичная уже одобренная схема для автомобильной отрасли и в первую очередь «экологические опасения». При этом от немедленной уплаты этого сбора, в сущности, освобождены местные производители (и, надо надеяться, международные производители с местным производством в России) в обмен на обязательство осуществить отсроченный платеж в неопределенный момент времени в будущем, когда техника будет фактически утилизирована. Первый законопроект по этому сбору был предложен в июле 2012 г. Комитетом Государственной Думы по природным ресурсам, природопользованию и экологии, но отклонен Министерством промышленности и экономического развития. Однако после заявления президента министр экономического развития объявил о том, что его министерство предпримет срочные меры в его поддержку. В дальнейшем Министерство промышленности и торговли официально объявило об ожидаемом введении указанного сбора до марта 2013 г. Это вызывает у международных производителей, а также Комиссии ЕС, серьезные опасения, т.к. здесь усматривается возможное нарушение принципов ВТО о равном доступе на рынки.

ИССЛЕДОВАНИЕ РЫНКА ЗЕРНОУБОРОЧНЫХ КОМБАЙНОВ ЕВРАЗИЙСКИМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ СООБЩЕСТВОМ (ЕВРАЗЭС) И ВВЕДЕНИЕ ПРОТЕКЦИОНИСТСКИХ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН

В сентябре 2012 г. ЕврАзЭС начало исследование рынка по просьбе местного российского («Россельмаш») и белорусского («Гомсельмаш») производителей зерноуборочных комбайнов с целью установить возможный ущерб для внутренних рынков России, Беларуси и Казахстана от предполагаемого роста импорта указанной продукции на территорию ЕврАзЭС после вступления в ВТО.

Хотя факты и статистические данные об уровне локального производства, по-видимому, говорят о противоположном, в начале 2013 г. Комиссия ЕврАзЭС приняла предварительное решение о введении защитной импортной пошлины на зерноуборочные комбайны и определенные модули зерноуборочных комбайнов (силовые блоки) в размере 27,5 % (в дополнение к согласованной в рамках ВТО ставке 5 %). Введенная 25 февраля 2013 г. в качестве временной меры, эта пошлина может остаться в силе на установленный период до 5 июня, когда ЕврАзЭС придется либо отменить свое решение, либо окончательно подтвердить свои выводы в пользу защиты рынка, оставив указанную пошлину еще на 4 года. В таком случае правительству РФ необходимо будет предоставить заинтересованным сторонам из числа членов ВТО неопровержимые доказательства и обсудить с ними компенсационные меры.

- Maintaining a dialogue with Russian institutions and leading experts, including Rosselkhozbank and Rosagroleasing.
- Maintaining a permanent dialogue and consolidated actions on behalf of European operators involved in agribusiness in Russia (production, processing, equipment, service) for stronger integration of Russia into the global economy.
- Advocating for a flexible approach to import duties, which should comply with the global challenges faced by the food sector, as well as with Russia's WTO commitments. Special attention should be paid to raw materials not grown in Russia, as well as to equipment and machinery with no equivalent locally produced alternatives that are needed in the agricultural sector.
- Closer involvement with the Russian and EU regulatory structures concerning crucial issues for the industry, such as new technical regulations.
- Adoption of clear and transparent criteria for "Made in Russia", as pertains to agricultural machinery.
- Equal access for consumers – Russian farmers – to all machinery produced in the Russian Federation and corresponding to "Made in Russia" criteria, irrespective of the manufacturer's country of origin, via inclusion of the said machinery in the corresponding federal financing and subsidy programs without any discrimination. Any such programs should be WTO-compliant.
- Customs duties should reflect the global needs and goals of the agrarian sector, and effective dialogue should be pursued with all relevant government organisations.
- Russian farmers should have unhindered access to modern innovative technologies, and import duty increases and other discriminatory trade and market protection measures, such as the contemplated introduction of "disposal fee" payments for imported agricultural machinery, should not preclude the resolution of the current and long-term goals of Russian agriculture.
- In order to achieve harmonisation of the Customs Union and the EU veterinary requirements in export-import operations, the lists of products subject to veterinary control must be harmonised.
- Development by the Russian Government with the participation of international investors and businesses a clear road map on the implementation of the commitments made by Russia before the WTO accession.

РЕГУЛИРОВАНИЕ В СФЕРЕ ВЕТЕРИНАРНОГО КОНТРОЛЯ

Чтобы обеспечить гармонизацию ветеринарных требований Таможенного союза (ТС) и ЕС в экспортно-импортной деятельности, необходимо согласовать перечень продукции, подлежащей ветеринарному контролю в ТС и ЕС, а также достигнуть формального соглашения о том, что продукты питания на основе смешанных компонентов, с содержанием смешанных ингредиентов животного или растительного происхождения не более 50 % (без содержания мяса) и в потребительской упаковке, не подлежат ветеринарному контролю. Также важно снять требование об обязательной аттестации ветеринарными службами стран-участниц ТС поставщиков термально обработанных ингредиентов животного происхождения (обезвоженных, пастеризованных и пр.), предназначенных для производства продуктов питания, на основе смешанных ингредиентов (на композитной основе), и продуктов с содержанием смешанных ингредиентов животного или растительного происхождения не более 50 % (без содержания мяса) и в потребительской упаковке. Вопросы безопасности указанных продуктов питания, допущенных к потреблению на рынках ТС, относятся к компетенции ветеринарных и фитосанитарных служб стран-участниц ТС. Происхождение этих продуктов может быть установлено из прилагаемых сертификатов на продукцию, выданных изготовителем или производителем.

САНИТАРНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ БАРЬЕРЫ ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Мы полагаем, что текущая система гармонизации российских санитарных и эпидемиологических требований, ветеринарных и фитосанитарных мер с международными стандартами в случаях, когда такие международные стандарты применяются в странах-участницах ВТО уже много лет без каких-либо доказательств риска для жизни или здоровья человека, животных и растений, имеет серьезное научное основание, которое может и должно быть веским и для России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Чтобы обеспечить дальнейшее развитие сельскохозяйственного сектора России и приток иностранных инвестиций, Комитет по агробизнесу рекомендует:

- Соблюдать и следовать условиям соглашений, которые уже заключены с ЕС или должны быть заключены в результате соглашений, заключенных в процессе вступления в ВТО;
- Поддерживать диалог с российскими учреждениями и ведущими экспертами, в том числе с «Россельхозбанком» и «Росагролизингом»;
- Постоянно поддерживать диалог и согласовывать действия от имени европейских операторов, занимающихся агробизнесом в России (производство, переработка, оборудование, обслуживание), в целях укрепления интеграции России в глобальную экономику;

- Придерживаться гибкого подхода к импортным пошлинам с учетом непростых глобальных задач, стоящих перед пищевой отраслью, а также обязательств России перед ВТО. Особое внимание следует обращать на сырье, не выращиваемое в России, а также на оборудование и технику, необходимые для сельскохозяйственного сектора, но не имеющие аналогов у местных производителей;
- Активнее сотрудничать с российскими и европейскими регуляторами по критическим вопросам отрасли, например, в отношении введения новых технических нормативных актов;
- Принять в отношении сельскохозяйственной техники четкие и прозрачные критерии того, что «Сделано в России»;
- Обеспечить потребителям – российским фермерским хозяйствам – равный доступ ко всей технике, производимой в Российской Федерации и соответствующей критериям «Сделано в России», независимо от страны производителя, путем включения указанной техники в соответствующие федеральные программы финансирования и дотирования без какой-либо дискриминации. Условия всех таких программ должны отвечать требованиям ВТО;
- Обеспечить, чтобы таможенные пошлины отображали мировые потребности и цели аграрного сектора, и вести эффективный диалог со всеми соответствующими государственными организациями;
- Предоставить российским фермерским хозяйствам беспрепятственный доступ к современным инновационным технологиям, причем повышение ставок импортных пошлин и другие дискриминационные меры по защите торговли и рынка, например, предполагаемое введение «утилизационного сбора» за импортную сельскохозяйственную технику, не должны препятствовать решению текущих и долгосрочных задач российского сельского хозяйства;
- Обеспечить согласование перечней продукции, подлежащей ветеринарному контролю, для гармонизации ветеринарных требований Таможенного союза и ЕС в экспортно-импортной деятельности;
- Правительству РФ при участии международных инвесторов и предприятий разработать четкую «дорожную карту» по реализации обязательств, принятых Россией перед вступлением в ВТО.



AIRLINE COMMITTEE / АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Leonid Tarasov, Delta Air Lines, Inc.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenia Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

ISSUES

RUSSIAN CIVIL AVIATION INDUSTRY

The international air transportation in Russia showed stable growth in passenger flow. In 2012, passenger traffic on majority of international destinations came close to the pre-crisis levels witnessed in 2007. There are reasons to assume that the positive dynamics in air transportation will be the same for both Russian and International airlines in 2013. Nevertheless, due to a large number of limitations, the international air transportation segment remains very restricted. International carriers still face difficulties in obtaining, from the Russian side, permission for additional flight frequency. This is because Russia continues to adhere strictly to the bilateral approach. At the same time, most Russian carriers cannot afford the much needed modern aircrafts; thus, they are limited in terms of flight frequency, as well as possible destinations. All this stands in the way of greater access to this market for investors, business people and tourists.

AIR SERVICE AGREEMENTS, TAXATION, CUSTOMS AND VAT

Most of the existing Air Service Agreements were not designed for an open market environment. Some agreements even date as far back as the 1950s. Meanwhile, the Russian authorities have not shown evidence of their willingness to make progress on the most critical issues (as laid down in this document). Consequently, the Russian aviation market is likely to remain highly regulated and restricted, with little adherence to the principles of a "market economy". Some points in the old agreements have been replaced by bilateral Taxation treaties; others are no longer relevant due to legislative changes. This creates numerous legal hurdles for some airlines operating in Russia. A further problem is that the application of these laws by the local authorities varies across various Russian regions and cities.

ROYALTIES, OVER-FLYING RIGHTS AND CODE-SHARE AGREEMENTS ACROSS RUSSIAN TERRITORY

These costly remnants of the past remain high on the Airline committee's agenda and are being dealt with by the

ПРОБЛЕМЫ

РОССИЙСКАЯ ГРАЖДАНСКАЯ АВИАЦИЯ

В 2012 году российский рынок международных авиaperевозок продолжал демонстрировать устойчивый рост пассажиропотока, объемы перевозок по большинству международных направлений вышли на уровень докризисного 2007 года. Есть все основания полагать, что положительная динамика на рынке авиaperевозок сохранится, как для российских, так и для зарубежных компаний, в течение 2013 года. Однако, сегмент международных авиaperевозок во многом остается зарегулированным из-за большого числа ограничений. Международным перевозчикам по-прежнему трудно получить от российской стороны разрешение на дополнительные частоты полетов, поскольку Россия строго придерживается паритетного подхода в вопросе провозных мощностей. В то же время большинство российских перевозчиков не могут позволить себе необходимое количество современных авиалайнеров, и вследствие этого теряют возможность расширять географию и частоту полетов во многие зарубежные страны. Данные проблемы негативно отражаются на привлечении новых иностранных инвесторов, бизнесменов и туристов на российский рынок.

ДОГОВОРЫ ОБ АВИАПЕРЕВОЗКАХ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ, НАЧИСЛЕНИЕ НДС

По-прежнему немало действующих межправительственных соглашений об авиaperевозках не соответствующим условиям открытого рынка. Некоторые из них были заключены еще в пятидесятые годы прошлого века. Тем не менее, российские власти не демонстрируют готовности быстрого решения назревших проблем. В результате российский рынок авиaperевозок во многом остается сильно регулируемым, поскольку сохраняются ограничения, не соответствующие принципам рыночной экономики. Некоторые пункты старых договоров были заменены двусторонними договорами о налогообложении, другие – больше не действуют в связи с имевшими место изменениями законодательства. Данные противоречия создают препятствия в работе ряда иностранных авиакомпаний.

Committee Members / Члены комитета: Air France; Alitalia; Austrian Airlines; Delta; Emirates; Finnair; Iberia; Korean Airways; KLM Royal Dutch Airlines; Lufthansa; Qatar Airways; SAS; Swiss International Air Lines.

respective airline head quarters (HQs), with active support from the European Commission in Brussels.

TRAFFIC RIGHTS AND COMMERCIAL AGREEMENTS

The Russian side follows a strict bilateral or parity approach. The “Commercial agreements” with local carriers are often forced upon foreign carriers, as a mandatory precondition of the Russian Authorities approving their schedule.

The AEB member airlines are against compulsory commercial agreements and would like to see greater liberalization of the Russian market. There is a commitment to bring these issues up at every relevant inter-governmental and or bilateral airline meeting.

HANDLING MONOPOLIES

With a few exceptions, Russian airports do not offer alternatives for airport services, such as ground handling, catering and fuel. The AEB Airline committee is lobbying to have at least two ground service providers at all international airports in Russia.

AIR NAVIGATION AND TERMINAL CHARGES

The Russian authorities are still making considerable increases to “user charges”. However, we have seen improvements in the consultation process and initial dialogues.

LOCAL ISSUES

TAXATION, CUSTOMS AND CURRENCY LEGISLATION

The AEB Airline committee monitors the legislative situation and takes action, where appropriate, in order to ensure compliance with the existing bilateral inter-governmental agreements and with international practice. Numerous meetings and consultations have been conducted with respective governmental bodies and institutions to make this position clear.

NEW MODERN STANDARDS IMPLEMENTATION IN RUSSIA

The Airline committee actively cooperates and supports the International Air Transportation Association (IATA) in all areas regarding the introduction of new, modern standards and technologies within the Airline industry. These standards are linked to the simplification and acceleration of payment transactions for passenger and cargo air transportation: the Bank Settlement Plan (BSP) is used for transactions between agencies and carriers. Also, it is a transition to new technologies associated with e-tickets and passenger and luggage registration throughout Russia.

ний в России. Еще одна проблема состоит в том, что местные власти городов и регионов России нередко по-разному интерпретируют и применяют федеральное законодательство.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ СБОРЫ, ПРАВО ПРОЛЕТА НАД ТЕРРИТОРИЕЙ И СОГЛАШЕНИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЕДИНЫХ КОДОВ ПО ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Это дорогостоящее наследие прошлого постоянно присутствует в повестке дня Авиационного комитета. Этими вопросами занимаются центральные офисы авиакомпаний при активной поддержке со стороны Европейской Комиссии в Брюсселе.

ПРАВА НА ПЕРЕВОЗКУ И КОММЕРЧЕСКИЕ СОГЛАШЕНИЯ

В этих вопросах российская сторона придерживается строго двустороннего или паритетного подхода.

«Коммерческие соглашения» с местными перевозчиками часто навязываются иностранным перевозчикам в качестве обязательного условия при утверждении российскими государственными органами графиков их полетов. Авиакомпании-члены АЕБ выступают против обязательных коммерческих соглашений и ожидают либерализации российского рынка. Головные офисы авиакомпаний поднимают эти вопросы на каждом профильном межправительственном и двустороннем совещании в области авиации.

БОРЬБА С МОНОПОЛИЯМИ

За редким исключением российские аэропорты не предлагают альтернатив в сфере таких услуг, как наземное обслуживание, бортовое питание и заправка топливом. Комитет лоббирует вопрос существования в международных аэропортах России хотя бы двух поставщиков соответствующих услуг.

АЭРОНАВИГАЦИОННЫЙ И АЭРОПОРТОВЫЙ СБОРЫ

Российские госорганы продолжают существенно повышать “сборы с пользователей”, включающие в себя аэронавигационный и аэропортовый сборы. Вместе с тем Комитет отмечает и положительные сдвиги в процессе консультаций и расширения диалога по этому вопросу.

ПРОБЛЕМЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ И ВАЛЮТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Комитет ведет постоянный мониторинг изменений российского законодательства в части индустрии международных авиaperевозок, и, когда это уместно, предпринимает действия по обеспечению соблюде-

DIALOGUE WITH MOSCOW'S THREE MAIN AIRPORTS: DOMODEDOVO, SHEREMETYEVO AND VNUKOVO

The committee receives presentations from and maintains an ongoing dialogue with Moscow's three major airports: Domodedovo, Sheremetyevo and Vnukovo.

RESTRUCTURING OF THE CIVIL AVIATION AUTHORITIES (CAA) IN RUSSIA

The overly complex structure of the Russian CAA has put extra pressure on the airlines, as carriers have to submit a growing number of additional documentation for registration and operational reqyd confirms the appearance of new bureaucratic barriers that are already numerous in Russia.

ния действующих двусторонних межправительственных соглашений и норм общепринятой международной практики. Проводятся многочисленые встречи и консультации с представителями различных органов власти для уточнения их позиций по всем вопросам, относящимся к гражданской авиации.

ВНЕДРЕНИЕ СОВРЕМЕННЫХ СТАНДАРТОВ ИНДУСТРИИ В РОССИИ

Комитет активно сотрудничает и поддерживает IATA (Международная ассоциация авиационного транспорта) по всем направлениям внедрения новых, современных стандартов и технологий индустрии авиаперевозок в России. Эти стандарты связаны с упрощением и ускорением взаиморасчетов по пассажирским и грузовым авиаперевозкам (BSP – система расчетов между агентствами и перевозчиками), переходом на новые технологии связанные с электронными билетами и регистрацией пассажиров и багажа на всем российском рынке.

ДИАЛОГ С ТРЕМЯ ОСНОВНЫМИ АЭРОПОРТАМИ МОСКВЫ: ДОМОДЕДОВО, ШЕРЕМЕТЬЕВО И ВНУКОВО

Комитет проводит презентации и ведет постоянный конструктивный диалог с тремя главными аэропортами Москвы: Домодедово, Шереметьево и Внуково. Данное взаимодействие позитивно сказывается на устранении “узких мест” и улучшении качества обслуживания пассажиров, багажа и грузов.

РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИЕЙ В РОССИИ

Чрезмерно сложная структура органов управления гражданской авиацией в России по-прежнему создает дополнительные проблемы авиакомпаниям, которые должны представлять многочисленным органам и их подразделениям постоянно растущий список документов, необходимых для перерегистрации и текущего взаимодействия. Постоянные проводимые структурные изменения в органах управления гражданской авиации России оказывает отрицательное воздействие на деятельность авиаперевозчиков и способствует возникновению новых бюрократических барьеров.



AUTOMOBILE MANUFACTURERS COMMITTEE / КОМИТЕТ АВТОПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Chairman / Председатель:
Joerg Schreiber, Mazda Motor Rus

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Olga Zueva (Olga.Zueva@aebrus.ru)

The Automobile Manufacturers' Committee (AMC) was formed in 1998 to unite and represent the common interests of its member companies – major international car makers acting as official importers to Russia and as national sales companies (NSCs). The aim is to create and observe fair business rules for all companies officially operating on the Russian market and to leverage intercompany co-operation. Currently, the Committee unites 25 members representing 44 brands, automobile importers and producers, which perform business activities in the Russian Federation. The AMC concentrates on the most important and urgent issues facing automotive businesses and affecting its members by developing appropriate responses, lobbying Committee interests, and interacting with Russian government authorities, public institutions, local and international automotive associations as well as the mass media. To increase the efficiency of Committee activities, it was decided to focus on areas addressing acute automotive issues, in particular, where members who are specialists in these fields combine efforts to find solutions. The AMC consists of about ten working groups (WG, the number of WGs is not fixed), which integrate up to 400 company representatives. Each WG deals with a specific automotive issue that has been set as a priority by the Committee:

- Government relations;
- Statistics/Sales Data;
- Homologation/ Certification;
- Exhibitions/Marketing and PR;
- Customs;
- Consumer Legislation;
- Used Cars;
- End of Life Vehicles;
- Aftermarket;
- Trainings.

The Committee operates under the AEB Committee Rules and Automobile Manufacturers Committee Charter. For a number of years, the AMC has been cooperating with the Association of Russian Automakers (OAR), the official representative of Russia in the International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA). In February 2011, a Memorandum of Understanding was renewed

Комитет автопроизводителей (англ. сокр. – AMC) был создан в 1998 г. для объединения и совместного представительства общих интересов компаний – крупнейших международных автопроизводителей, выступающих в качестве официальных импортеров и функционирующих как общенациональные компании по сбыту в России (NSC).

Цель Комитета – создать и соблюдать правила добросовестной коммерческой деятельности для всех компаний, работающих на российском рынке, а также способствовать развитию сотрудничества между ними. В настоящий момент членами Комитета являются 25 компаний (импортеры и производители автомобилей), которые представляют 44 бренда и осуществляют свою деятельность на территории Российской Федерации. Комитет концентрирует внимание на самых важных и актуальных проблемах автомобильного бизнеса, с которыми сталкиваются его члены, продумывает адекватную реакцию на возникшие проблемы, лоббирует интересы членов Комитета, устанавливает контакты с государственными органами Российской Федерации, общественными организациями, национальными и международными отраслевыми ассоциациями и средствами массовой информации.

В целях повышения эффективности деятельности Комитета было принято решение сосредоточиться на определенных областях, связанных с наиболее острыми проблемами автомобильной отрасли, над которыми могли бы совместно работать специалисты, представляющие членов Комитета, чтобы найти оптимальные решения. Комитет состоит из 10 рабочих групп (их число может меняться), объединяющих до 400 чел., номинированных компаниями. Каждая рабочая группа имеет дело с конкретной областью, определенной Комитетом в качестве приоритетной. К таким областям относятся:

- Вопросы взаимодействия с органами государственной власти;
- Статистические данные и результаты продаж;
- Омолаживание/сертификация;
- Выставки/маркетинг и связи с общественностью;
- Таможенные вопросы;

Committee Members / Члены комитета: BMW Rusland Trading OOO; Chrysler Russia ZAO; Ford Sollers Holding; GAZ Group LLC; General Motors CIS LLC; Honda Motor RUS LLC; Honda R&D Europe (UK); Hyundai Motor CIS LLC; Jaguar Land Rover LLC; Kia Motors Rus LLC; Mazda Motor Rus LLC; Mercedes-Benz Rus ZAO; Mercury Auto / Ferrari Maserati; Mitsubishi / Rolf Import OOO; Nissan Manufacturing Rus OOO; Peugeot Citro n Mitsubishi Rus OOO; Peugeot Citro n Rus OOO (Peugeot / Citro n); Porsche Rusland OOO; Renault Russia; SOLLERS OAO; Subaru Motor LLC; SUZUKI MOTOR RUS LLC; Toyota Motor OOO; Volkswagen Group Rus OOO (Audi Russia / Bentley / Lamborghini / SEAT / KODA AUTO Russia / Volkswagen Russia / Volkswagen NFZ); Volvo Cars LLC.

between the two organisations to intensify joint efforts, exchange information and strengthen lobbying activities in the automotive sector. Cooperation with international automotive associations is developing as well. The AMC is in contact with the German Automotive Industry Association (VDA), the European Automotive Manufacturers Association (ACEA), the Japanese Manufacturers Association (JAMA Europe), the French Confederation of Automobile Manufacturers (CCFA) and the OICA.

MARKETING/EXHIBITIONS/ PUBLIC RELATIONS

Since the foundation of the AMC, making sure that the Moscow International Motor Show (MIAS) offers proper and fair conditions to all the MIAS exhibitors (car companies) with transparent processes in place has been a priority for the Committee. Together with the OAR and the OICA, the AMC has intensively negotiated that the conditions and the level of the MIAS be brought towards those at other international car shows. Nowadays the MIAS is a truly international and high profile event, which attracts more than one million visitors.

At the same time, taking into account the huge preparatory work and significant financial investments in the event, manufacturers expect relevant support from local/governmental authorities to resolve issues they face in their relations with the exhibition sites providers.

Another actor deeply involved in the MIAS organisation is the PR WG that was formed by the AMC at the end of 2005. It brings together marketing and communications specialists from all automotive companies in order to improve and strengthen press contacts, to define general communication policies related to interests of all member-companies of the AMC, service the needs of the Russian press in the automotive sector by coordinating and synchronising press activities at national events, carry out media monitoring; exchange information on changes in the Russian press market. The group coordinates press days during MIAS and decides on the order of press conferences of all brands at the motor show. Outside the Motor Show, the PR WG prepares an annual press-conference of the AMC announcing the annual sales results of all AMC members. During this press-conference the results of the Russian automotive industry are summarised and presented, major trends are highlighted and the priorities of the next year are identified.

USED CARS

The AMC Used Cars WG concentrates on developing a transparent used cars sector in Russia. Despite the rapidly growing market, the used car trade was underdeveloped and has been considered a "grey" area since a majority of transactions were performed by private individuals, unofficial dealers, and were almost tax free. However, when trading-in vehicles in this manner, consumers could not enjoy the benefit of having the support of an official dealer network.

The Committee took the initiative, supported by the OAR and the Russian Automobile Dealer Association (ROAD), to update the Tax Code in order to make it comparable to modern European practices and avoid double

- Законодательство в сфере защиты прав потребителей;
- Подержанные автомобили;
- Транспортные средства с выработанным ресурсом/утилизация автотранспортных средств;
- Послепродажное обслуживание;
- Тренинги.

Комитет работает в соответствии с Правилами работы комитетов АЕБ и Уставом Комитета автопроизводителей.

Комитет на протяжении многих лет сотрудничает с Объединением автопроизводителей России (ОАР) – официальным представителем России в Международной организации автопроизводителей (ОИКА). В феврале 2011 г. между двумя организациями был продлен Меморандум о сотрудничестве, цель которого – объединить усилия, активизировать обмен информацией и усилить лоббирование в автомобильном секторе. Развивается также сотрудничество с международными ассоциациями. Комитет поддерживает тесные контакты с Немецкой ассоциацией автомобильной промышленности (VDA), Ассоциацией европейских производителей автомобилей (ACEA), Японской ассоциацией производителей автомобилей (JAMA Европа), Французской национальной ассоциацией автопроизводителей (CCFA) и Международной ассоциацией автопроизводителей (ОИКА).

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ / СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Основным пунктом в повестке дня Рабочей группы Выставки/Маркетинг является организация Московского международного автомобильного салона (ММАС) на понятных и общих для всех участников (автомобильных компаний) условиях при обеспечении прозрачных и четких процессов. Вопрос о национальном автосалоне был одним из основных вопросов, требующих первостепенного решения с момента основания Комитета. Совместно с Объединением автопроизводителей России и Международной организацией автопроизводителей Комитет в ходе интенсивных переговоров добился того, чтобы условия и уровень проведения были приведены в соответствие с международными стандартами. На сегодняшний день Московский международный автомобильный салон является событием международного масштаба, собирающим более 1 млн. посетителей.

В то же время, учитывая вклад в подготовку и серьезные финансовые инвестиции, производители ожидают соответствующую поддержку мероприятия со стороны властей, что, несомненно, будет способствовать решению проблем, возникающих в ходе взаимодействия с поставщиками площадки для проведения мероприятия.

Важную роль в работе Комитета играет Группа по связям с общественностью, которая была создана в рамках Комитета в конце 2005 г. и объединила специалистов в этой области из разных автомобильных компаний. Цель ее работы состоит в том, чтобы помочь Комитету совершенствоваться и укреплять связи с прессой; определять общую политику коммуникаций, затрагивающую интересы всех компаний – участ-

taxation for used cars, develop appropriate proposals based on the analysis of European taxation practices and trade-in operations, as well as financial evaluation. The draft Law was approved by the State Duma and came into force in January 2009.

The implemented amendments to the Tax Code have resulted in a more transparent and legal market for used cars and trade-ins. Consumers now benefit from a clearer and simplified system of trade-in, retail finance options, higher consumer protection due to vehicle safety checks carried out by dealers and warranty on used cars. Automotive companies benefit from increased demand for new vehicles and increased sales growth, boosted by trade-in options and higher levels of customer satisfaction. Benefits for the state include: a transparent and legal used cars trade sector, faster turnover of used vehicles, increased tax revenues for the state budget from the sale of new automobiles and funds emerging from trade operations with legal entities, creation of new jobs in the automotive retail and maintenance sectors and a decrease in road traffic accidents due to official dealer involvement in technical inspection and pre-sale services. Many NSC are currently developing and introducing certified used car programmes for Russia that already exist in other countries but are still new to the local market.

Continuing its efforts towards establishing a transparent used cars sector in Russia, the Committee would like to draw attention to the following problem:

ISSUE:

At the moment, official automobile dealers and final clients cannot access information concerning financial encumbrance of vehicles sold in the market. This has a negative impact on dealer stability and could potentially influence customers' rights weakening their protection.

RECOMMENDATIONS:

There is a strong need to establish a mechanism and a system providing information regarding financial encumbrance on the vehicles to consumers. Official bodies imposing encumbrances on vehicles must be obliged to provide consumers with this information. This is a widespread practice in other developed countries. For instance, CARFAX (U.S.A.) gives consumers the opportunity to obtain the required information on both paid and free basis. The information provided only reports on the existence of an encumbrance but does not disclose any personal information relative to the previous owner.

AUTOMOTIVE REGULATION/CERTIFICATION (HOMOLOGATION)

The Automotive Regulation / Certification (homologation) WG still actively cooperates with Russian authorities to improve the vehicle certification system. Drafts updating the Russian Vehicle Safety Regulation and a second similar one of the Customs Union are currently being discussed. The WG has submitted proposals to both drafts.

ников Комитета; оказывать поддержку российской прессе, представляющей автомобильный сектор, координируя и синхронизируя мероприятия для прессы, проводимые компаниями; осуществлять мониторинг публикаций в СМИ; обмениваться информацией по изменениям на российском рынке средств массовой информации. Группа осуществляет координацию организации пресс-дней во время ММАС, определяет порядок проведения пресс-конференций для всех брендов, участвующих в салоне. Кроме работы на ММАС Группа готовит ежегодную пресс-конференцию Комитета, анонсирующую итоги по продажам всех автопроизводителей-участников Комитета. Эта пресс-конференция каждый год подводит итоги работы автоиндустрии в России, освещает основные тенденции отрасли и ставит приоритеты в работе Комитета на следующий год.

ПОДЕРЖАННЫЕ АВТОМОБИЛИ

Усилия Рабочей группы по вопросам подержанных автомобилей Комитета сосредоточены на создании в России прозрачного сектора операций с подержанными автомобилями.

Несмотря на быстрый рост рынка (до 4-го квартала 2008 г.), торговля подержанными автомобилями в России находилась на низком уровне развития. Она также считалась «серой», поскольку большинство сделок в этой области совершалось частными лицами, а не официальными дилерами, и практически не учитывалось с точки зрения налогообложения. При покупке автомобилей по системе «trade-in» (стоимость бывшего в употреблении автомобиля зачисляется в счет стоимости нового автомобиля при его покупке) потребители не имели возможности воспользоваться преимуществами, которые могла бы предоставить поддержка официальной дилерской сети.

Комитет при поддержке Объединения автопроизводителей России и Ассоциации «Российские автомобильные дилеры» (РОАД) выступил за внесение изменений в Налоговый кодекс с целью приведения его в соответствие с современной европейской практикой и исключения двойного налогообложения при продаже подержанных автомобилей. Были подготовлены соответствующие предложения, основанные на результатах широкомасштабного исследования европейской практики налогообложения и осуществления операций «trade-in», а также была осуществлена финансовая оценка. Законопроект по внесению необходимых изменений для реализации данных предложений был утвержден Государственной Думой и введен в действие в январе 2009 г.

Принятие предложенных поправок к Налоговому кодексу привело к появлению более открытого и юридически регулируемого рынка подержанных автомобилей и развитию системы «trade-in». Клиенты получили более четкую и понятную систему продажи и покупки автомобилей с пробегом, а также получения кредитов при их покупке. Они также лучше защищены, благодаря технической проверке бывших в употреблении автомобилей, производимой дилерами, и получения гарантии на автомобили с пробегом. Автопроизводители будут в выигрыше от растущего

ISSUE

Proposed updates to the Common Customs Zone Technical Regulation on Vehicle Safety are currently undergoing the lengthy process of discussion and agreement within the Russian state structure. It is not possible to change the speed of this process as it is approved by Russian law.

The most important change proposed for the Technical Regulation on Vehicle Safety of the Customs Union is the mandatory introduction of an emergency operative services call system. System requirements have already been practically identified but the certification processes for components and vehicles with built-in systems are still in the conceptual assessment phase. 1st January 2015 has been set for introducing mandatory use of the Emergency Call System for new automobile types of categories M1 and N1.

RECOMMENDATIONS

Many departments (ministries) give vehicle producers one more opportunity to send their additional proposals, hereby using these departments' leverage. These opportunities should be exploited when they occur.

Moscow vehicle producer representative offices should include factory experts in the discussions regarding the certification process of vehicles with built-in emergency operative services call systems with the aim to create a harmonised (or united) certification process of vehicles with built-in ERA-GLONASS and e-Call.

END-OF-LIFE VEHICLES (ELV)/SCRAPPAGE INCENTIVES

More and more cars are being sold in Russia but there is still no implemented system in the country for recycling vehicles which have reached their end-of-life (ELV). It is for this reason that member companies of the AMC formed the ELV WG in 2007. On closer examination of the issue, the WG concluded that the country lacked efficient recycling infrastructure and that there was a trend to prolong the use of over-aged cars, implying potentially serious consequences for the market in the future. Therefore, the ELV problem is one of the most prominent issues and requires immediate attention.

In Russia, there is still no approved state policy for the implementation of a unified ELV system. Since its inception, the WG has been working closely with all stakeholders of the ELV process, including relevant authorities and representatives of business and industry, in order to find a solution for this issue. The WG maintains an open dialogue with the relevant ministries which have instigated the ELV concept in Russia. Members regularly attend inter-ministerial WG meetings on the ELV Complex Recycling System and call upon their foreign experts in matters involving the development of an efficient ELV system.

Federal Law No. 128-FZ, dated 28th July 2012, "On Amendments to the Federal Law 'On Production and Consumption Waste'", and Article 51 of the Budget Code of the Russian Federation introduced mandatory payment of the disposal fee by car manufacturers and importers into effective law. Subject to this law, the disposal

спроса на новые автомобили и роста продаж, стимулируемого развитием системы "trade-in", а также от более высокого уровня клиентской удовлетворенности. Государство получит следующие преимущества: прозрачный, юридически регулируемый сектор торговли поддержанными автомобилями; более высокую оборачиваемость поддержанных автомобилей; увеличение налоговых отчислений в госбюджет от продажи новых автомобилей и получение средств от торговых операций по поддержанным автомобилям с юридическими лицами; создание новых рабочих мест на предприятиях, осуществляющих торговлю автомобилями и техническое обслуживание, а также снижение числа дорожных аварий, благодаря участию официального дилера в техосмотре и предпродажной подготовке автомобилей.

В настоящее время большое число общенациональных компаний по сбыту разрабатывает и представляет на российском рынке программы «Сертифицированных автомобилей с пробегом», которые уже осуществляются в других странах, но для местного рынка являются новинкой.

Продолжая работу по созданию в стране прозрачного сектора операций с поддержанными автомобилями, Группа, тем не менее, обращает внимание на следующую проблему.

ПРОБЛЕМА

В настоящий момент официальным автомобильным дилерам и конечным клиентам недоступна информация по финансовому обременению транспортных средств, продаваемых на рынке. Этот факт негативно влияет на стабильность автодилеров и потенциально ущемляет права потребителей, делая их незащищенными.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо создание механизма и системы предоставления потребителям информации о финансовом обременении транспортных средств. Инстанции, полномочные накладывать обременения на транспортные средства, должны быть обязаны предоставлять данную информацию потребителям РФ. Аналогичные сервисы широко распространены в развитых странах. Например, база данных автомобилей CARFAX (США) позволяет получить информацию на бесплатной и платной основе. При этом такая информация только сообщает о наличии факта обременения, не раскрывая персональных данных предыдущего владельца.

ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО РЫНКА, СТАНДАРТИЗАЦИЯ (СЕРТИФИКАЦИЯ/ОМОЛОГАЦИЯ)

Рабочая группа продолжает активно сотрудничать с российскими властями в области совершенствования системы сертификации автотранспортных средств.

В настоящее время идёт обсуждение проектов изменений российского технического регламента «О безопасности колесных транспортных средств»

fee has been adopted «to ensure environmental safety». The Russian government announced it would disburse the accumulated disposal fees to entities involved in the disposal of vehicles. Conditions and amounts are yet to be determined. This matter was expected to be concluded by the end of 2012.

The Disposal Fee Law includes several exceptions. Notably, it exempts vehicles produced or manufactured by manufacturers undertaking the obligation to safely recycle cars once they are no longer in use.

The Decree No.870 of the Government of the Russian Federation “On the Disposal Fee on Wheeled Vehicles” was adopted on 30th August 2012. The Decree covers disposal fee rates on imported cars and the criteria for exemption from the disposal fee. The basic rate for passenger cars is 20,000 roubles (approx. 600 US dollars) but varies according to the engine capacity of the vehicle. The Decree also gives detailed requirements for manufacturers wishing to be exempted from the disposal fee. The major requirement, other than being incorporated as a Russian legal entity and applying a vehicle identification number (VIN) onto one-piece components of the vehicle’s body (cab), chassis or applying specially produced vehicle number plates, is to comply with the “industrial assembly regime” (or welding, painting and assembly of the vehicle). Furthermore, any manufacturer undertaking the disposal obligation must also set up collection points for vehicles no longer used by consumers within each subject of the Russian Federation and within each settlement, city district with a population of 500,000 and more. According to unofficial data of the AMC, the aggregate number of collection points in Russia should be 86.

Implementing a number of provisions regarding the above mentioned regulations within a limited period was very problematic and may lead to instability in the Russian automotive market. More particularly, it will be necessary to make significant amendments to the effective agreements between distributors and dealers; their participation in the ELV process is practically the only way to set up the collection points within the given time frames. It will also be necessary to deal with the problem of establishing collection points in subjects of the Russian Federation where there are no dealers at all. In a letter to the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation, the WG has expressed its point of view and suggested improvements be made to the implementation process of the abovementioned Decree. Despite comments received from the Ministry, most of the issues stated in the letter have not been resolved. The WG believes that additional review of its position and recommendations by the relevant federal authorities as well as the adoption of necessary amendments into the current legislation and/or development of the clarifications and recommendations would contribute to the creation of an effective ELV system. This would guarantee stable future development of the Russian automotive market.

STATISTICS/AUTOMOTIVE MARKET/ CAR SALES

From January to December 2012, new car and light commercial vehicles sales in the Russian automotive market grew by 11% in comparison with 2011.

The Russian market saw record levels of growth last year, reflecting a very strong first half, and a second half

(ОБКТС) и аналогичного регламента Таможенного союза. Рабочая группа внесла свои предложения в оба проекта.

ПРОБЛЕМЫ

Процесс обсуждения и согласования предложенных изменений российского технического регламента «О безопасности колесных транспортных средств» (ОБКТС) проходит межведомственную стадию обсуждения, которая длится очень долго. Сроки обсуждения изменений российского регламента ОБКТС изменить невозможно, т.к. процесс утверждён российским законом.

Основным изменением, предложенным в регламент ОБКТС Таможенного союза, является внесение обязательного применения систем / устройств вызова экстренных оперативных служб. Требования к таким системам практически уже обозначены, а процессы сертификации компонентов и автомобилей с встроенными системами находятся на уровне концептуального обсуждения. Обязательное применение этих требований объявлено с 1 января 2015 г. для новых типов автомобилей категории М1 и N1.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Многие ведомства (министерства) предоставляют автопроизводителям ещё одну возможность внести свои дополнительные предложения, используя влияние этих министерств. Эти возможности можно использовать, если они имеются.

Московские представительства автопроизводителей должны привлекать заводских экспертов для активного обсуждения концепции процесса сертификации автотранспортных средств с системами / устройствами вызова оперативных экстренных служб с целью создания процесса гармонизированного (или единого) с процессом сертификации АТС обобщённых системами ЭРА-ГЛОНАСС и e-Call.

ВЫШЕДШИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ВЭТС). СТИМУЛИРОВАНИЕ УТИЛИЗАЦИИ (РЕЦИКЛИНГА) АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

В России продается все больше автомобилей, но вместе с тем на сегодняшний день в стране не создана система утилизации автомобилей с выработанным ресурсом. Поэтому компании, входящие в Комитет, выступили в 2007 г. с инициативой создания Рабочей группы по вышедшим из эксплуатации автотранспортным средствам (ВЭТС). Исследование, проведенное Группой, показало, что недостаток эффективной инфраструктуры утилизации и тенденция использовать устаревшие транспортные средства могут оказать серьезное негативное влияние на рынок в будущем. Таким образом, проблема ВЭТС – одна из наиболее острых проблем, подлежащих решению.

В России пока не существует утвержденной государственной политики, а также отсутствует единая система утилизации. Поэтому Рабочая группа с мо-

demonstrating growing signs of consolidation. January's result of 5% year-on-year improvement is therefore very encouraging.

The outlook for the 2013 market holds little promise for a quick return to growth at the double-digit rates enjoyed in recent years. Industry expectations for 2013 resulted in a scope of +/- 5%, around a median of 2.95 million sales of PC and LCV in Russia in 2012.

The top ten best-selling models of passenger cars in 2012 were produced in Russia (traditional Russian brands and foreign models assembled locally).

Concerning statistics, the Committee strongly believes in the need to create and periodically update a modern and unified all-Russian interactive database of vehicle registrations along with accurate detailed data available 24/7. The WG is ready to assist the government in creating and promoting this database.

CUSTOMS

As of the 1st September 2012, the disposal fee was established in Russia. The relevant Government Decree was published on 31st August 2012 – one day prior to the application of the Decree. The late publication has essentially sown confusion in the working process of companies – as well as fee payers and customs authorities responsible for fee collection, as well. Moreover, certain provisions of the Decree are interpreted differently by fee payers and by customs authorities.

Some customs posts require signing of the documents related to the recycling fee by the fee payer only, without the possibility of representation by third parties on the basis of a power of attorney. The justification is that the relationship between the fee payer and the customs authorities are not governed by the customs law, and the disposal fee legislation does not envisage the ability of representation. The impossibility of representation of the fee payer by the third party creates significant difficulties for importers.

The AMC suggests to envisage in the relevant regulatory acts, the possibility of representation of the fee payer by a third party on the basis of a power of attorney, including the signing authority for all documents related to the disposal fee by representative of the fee payer. This suggestion has been sent by AEB to the Ministry of Industry and Trade of Russia. The AMC suggests that in the future regulatory acts which change the existing processes will be published in advance of their effective entry into force.

CONSUMER LEGISLATION

The WG is involved in the analysis and systematization of the most frequent consumer complaints faced by manufacturers, distributors and dealers. It works out unified procedures for improving the processes of customer relations; analyses court practices and shares experience, especially in the field of expertise and automobile quality tests. The WG also aims at identifying problems of concern for the automotive industry and ways of their efficient solution in order to prevent court disputes.

The WG lobbies the necessity of amending the consumer rights protection legislation as applied to the au-

мента своего создания для продвижения решения этих вопросов тесно сотрудничает со всеми участниками процесса: представителями государственных органов, деловыми и промышленными кругами. Рабочая группа ведет открытый диалог с профильными министерствами, которые разработали Концепцию создания в России системы комплексной утилизации вышедших из эксплуатации автотранспортных средств (СУ ВЭТС).

Члены Рабочей группы регулярно присутствуют на заседаниях межведомственной Рабочей группы по созданию СУ ВЭТС и активно привлекают своих зарубежных экспертов для консультаций по вопросам создания эффективной СУ ВЭТС в России.

28 июля 2012 г. был принят Федеральный закон N 128-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и ст. 51 «Бюджетного кодекса Российской Федерации». Последний ввёл специальную статью в существующий закон, предусматривающую уплату утилизационного сбора производителями, а также импортёрами автотранспортных средств. В соответствии с данным законом, утилизационный сбор вводится «в целях обеспечения экологической безопасности». В частности, российское правительство будет направлять полученные сборы на покрытие расходов предприятий, которые занимаются утилизацией АТС. Условия и размер компенсаций должны были быть определены Правительством РФ до конца 2012 г.

Вышеназванный закон устанавливает случаи освобождения от утилизационного сбора, которые, включают в себя обязательства организаций-изготовителей по безопасной утилизации АТС, вышедших из обращения.

30 августа 2012 г. было принято Постановление Правительства Российской Федерации N 870 «Об утилизационном сборе в отношении колесных транспортных средств», которое установило ставки утилизационных сборов на импортируемые автомобили, а также критерии освобождения от уплаты утилизационного сбора. Базовая ставка для легковых автомобилей определена в размере 20 тыс. руб., что составляет приблизительно 600 долл. США, будет применяться с учетом коэффициента, размер которого зависит от объема двигателя транспортного средства. В данном постановлении также были подробно прописаны требования, предъявляемые к организациям-изготовителям, которые желают быть освобождёнными от уплаты утилизационного сбора. Основным требованием (помимо необходимости регистрации в качестве российского юридического лица, а также осуществления организацией-изготовителем операций по нанесению индивидуального идентификационного номера (VIN) на неразъемные составляющие кузова (кабины), шасси или специально изготовленные номерные таблички колесных транспортных средств) является производство в рамках режима «промышленной сборки» либо по технологии, включающей сварку, окраску и сборку кузова. Более того, организация-изготовитель, взявшая на себя обязательство по последующей утилизации, также обязана организовать пункты приёма транспортных средств, потерявших свои потребительские

tomotive industry. The WG is highly concerned by controversial provisions of the Federal Law "On protection of consumer rights", its' noncompliance with day-to-day realities, non-differentiated approach to consumers of everyday goods and consumers of expensive complex technical goods as well as by the diversity of court practice, especially in the different regions of Russia.

The WG believes that consumer legislation can be improved and that it is necessary to establish a more balanced approach to the applied protection mechanisms in order to eliminate the possibility of abuse and disproportionate liability of manufacturers, distributors and dealers.

FAS INITIATIVES ON REGULATION OF THE SALES MARKET OF NEW PASSENGER VEHICLES

ISSUES

In 2011, the Federal Antimonopoly Service (FAS) initiated a series of actions which, from their point of view, are aimed at increasing competition on the automotive market and liberalising relations between distributors and dealers, while focusing on possible violation of dealers' rights by distributors.

The Federal Antimonopoly Services held a series of Expert Council and Work Group meetings. AEB representatives took an active part in these.

Questions raised by FAS have caught the interest of the Russian Automobile Dealers Association (ROAD) and give them cause for concern. Therefore AEB representatives also regularly meet with ROAD to discuss general aspects of distributors / dealers relations in order to identify the most optimal solutions for all market players.

In September 2012, FAS published 'Recommendations for Automotive Suppliers and Manufacturers in the Russian Federation'. Automobile manufacturers / distributors do not object to most of the recommendations and are ready to observe them in their day-to-day activities.

RECOMMENDATIONS

AEB believes that the introduction of changes to the regulation of the existing new passenger car market needs a balanced approach, and a reasonable step-by-step plan which takes into account the specific situation in the market and the complex nature of matters.

The introduction of untimely and uncoordinated changes will adversely affect distributor and car manufacturer activities located in Russia, as well as the financial viability of hundreds of official vehicle dealerships.

Moreover, AEB holds meetings and consultations with the Association of Russian Car Dealers to discuss general issues of cooperation between manufacturers/distributors and dealers.

AEB has analysed the recommendations issued by the Federal Antimonopoly Service for distributors and car manufacturers in the Russian Federation. Most of the recommendations do not raise objections from Committee members who are ready to comply with them in their work.

However, recommendations related to the supply of original spare parts to independent service stations, the

свойства. Это должно быть сделано на территории каждого субъекта Российской Федерации и в каждом поселении, городском округе с численностью населения 500 тыс. чел. и более (по неофициальным подсчётам членов Комитета, совокупное число таких пунктов приёма в России должно составить 86).

Практическая реализация ряда положений вышеупомянутых нормативных актов в отведенные сжатые сроки представляется весьма затруднительной и может привести к нарушению стабильного функционирования автомобильного рынка. В частности, требуется внесение существенных дополнений в существующие договоры дистрибьюторов с дилерами, вовлечение которых в процесс обращения ВЭТС является практически единственным способом организации пунктов приема. Кроме того, необходимо решить проблему организации пунктов приема в субъектах Федерации, в которых отсутствуют дилерские центры соответствующих автопроизводителей.

Рабочая группа изложила свою точку зрения и сделала ряд предложений по оптимизации путей реализации положений данного Постановления Правительства в письме, направленном в адрес Министерства промышленности и торговли. Несмотря на полученные от Министерства комментарии, большинство изложенных в письме вопросов остаются актуальными. Группа полагает, что дополнительное рассмотрение ее позиции и рекомендаций со стороны соответствующих федеральных органов исполнительной власти и принятие необходимых дополнений и поправок к действующему законодательству и/или разработка необходимых разъяснений и рекомендаций позволят обеспечить наиболее эффективное функционирование системы утилизации ВЭТС и, таким образом, гарантировать дальнейшее стабильное развитие российского автомобильного рынка.

СТАТИСТИКА / РЫНОК АВТОМОБИЛЕЙ / ПРОДАЖИ ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

За период с января по декабрь 2012 г. российский рынок новых легковых автомобилей и малотоннажных коммерческих автомобилей продемонстрировал рост в 11% по сравнению с тем же периодом 2011 г.

В 2012 г. российский автомобильный рынок поставил рекорд продаж, что было достигнуто при сильном росте рынка в первом полугодии и последующем замедлении роста вплоть до стагнации во втором полугодии. Поэтому 5%-ый рост рынка, зафиксированный в январе 2013 г. по отношению к соответствующему периоду прошлого года – очень хороший сигнал.

Взгляд на перспективы рынка в 2013 г. не позволяет надеяться на быстрый возврат к росту рынка, выраженному в десятках процентов. Прогноз на 2013 г. находится в районе 5% вокруг медианы в 2,95 млн. продаж легковых и легких коммерческих автомобилей в 2012 г.

В десятке лидеров по моделям среди легковых автомобильных марок в 2012 г. – все десять местного производства (традиционные отечественные производители и иностранные бренды, имеющие локальное производство в России).

provision of access to databases, as well as the issues regarding the separating of sales and maintenance services need, in the AEB's opinion, more substantial analysis and specification before their introduction.

Having identified room for improvement of current work practices, Committee members have decided to develop a "Code of Conduct". This Code will reflect shared goals and recommendations for key aspects of business relations between automobile manufacturers/importers and dealers, taking into account the interests of all parties and the agreements that have already been achieved. The AMC believes that such a document could be the basis for entering a new stage in the development of the new passenger car market, as well as the best compromise for its participants.

ВОПРОСЫ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

1 сентября 2012 г. в России был введен утилизационный сбор.

Соответствующее Постановление Правительства РФ было опубликовано 31 августа 2012 г., т.е. за 1 день до вступления в силу. Столь позднее опубликование Постановления существенно затруднило работу, как организаций-плательщиков сбора, так и таможенных органов, осуществляющих его взимание. Кроме того, ряд положений Постановления по-разному трактуется организациями-плательщиками сбора и таможенными органами.

Так, отдельные таможенные посты требуют подписания документов, касающихся утилизационного сбора, непосредственно плательщиками, не допуская возможности представления интересов плательщика третьими лицами на основании доверенности. Обосновывается это тем, что отношения между плательщиком и таможенными органами при уплате утилизационного сбора не регулируются таможенным законодательством, а законодательство об утилизационном сборе не предусматривает возможность представительства.

Невозможность представления интересов плательщика третьим лицом по доверенности создает значительные трудности для импортеров. Фактически произошло существенное увеличение сроков получения ПТС.

Предлагается предусмотреть в соответствующих нормативно-правовых актах возможность представительства на основании доверенности, в т.ч. право подписи всех документов, связанных с утилизационным сбором, представителем плательщика. Соответствующее предложение было направлено АЕБ в Минпромторг России.

Также выражаем надежду на то, что нормативно-правовые акты, которые существенно изменяют существующие процессы, будут публиковаться заблаговременно, до их вступления в силу.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Рабочая Группа занимается анализом и систематизацией наиболее часто встречающихся претензий потребителей к производителям, дистрибьюторам и дилерам. Группа разрабатывает унифицированные процедуры по улучшению процессов взаимодействия с клиентами, осуществляет анализ судебной практики и обмен опытом, в частности, опытом проведения экспертиз и проверок качества автомобилей. Работа Группы нацелена также на определение основных проблем, вызывающих озабоченность у участников автомобильной отрасли, и их оптимального разрешения с целью недопущения судебных споров.

Группа лоббирует необходимость изменения законодательства в сфере защиты прав потребителей применительно к автомобильной отрасли. Большую озабоченность Группы вызывают неоднозначные положения Закона «О защите прав потребителей», его несоответствие реалиям сегодняшнего дня, недифференцированный подход к защите прав потреби-

лей товаров повседневного спроса и потребителей технически сложных, дорогостоящих товаров, а также не единообразная судебная практика, особенно в различных регионах Российской Федерации.

Понимая, что потребитель является слабой стороной, Группа, тем не менее, считает необходимым установить более сбалансированный подход к применяемым механизмам защиты, чтобы исключить возможность злоупотребления со стороны недобросовестных потребителей и привлечения к несоразмерной ответственности производителей, дистрибьюторов и дилеров.

ИНИЦИАТИВЫ ФАС РОССИИ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ РЫНКА ПРОДАЖ НОВЫХ ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

ПРОБЛЕМЫ

В 2011 г. ФАС России инициировала ряд мероприятий, направленных, по ее мнению, на увеличение конкуренции на рынке продаж новых легковых автомобилей и либерализацию отношений между автопроизводителями/дистрибьюторами и дилерами. ФАС России были проведены несколько заседаний соответствующего Экспертного совета и встречи рабочих групп, активное участие в которых приняли представители АЕБ.

Поскольку поднятые ФАС России вопросы вызывают интерес и озабоченность со стороны Ассоциации «Российские автомобильные дилеры» (РОАД), АЕБ также проводит встречи и консультации с данной Ассоциацией для обсуждения общих вопросов взаимоотношений между производителями/дистрибьюторами и дилерами, с целью поиска оптимальных для участников рынка решений.

В сентябре 2012 г. ФАС России опубликовала рекомендации дистрибьюторам и автопроизводителям автомобильной продукции в РФ. Большинство рекомендаций не вызывают возражений у членов Комитета автопроизводителей, и они готовы придерживаться их в своей работе.

РЕКОМЕНДАЦИИ

АЕБ убеждена, что при внесении изменений в регулирование существующего рынка продаж новых легковых автомобилей необходим взвешенный подход и рациональный поэтапный план внедрения таких изменений с учетом сложившейся на рынке специфики и комплексного характера вопросов.

Принятие несвоевременных изменений негативно отразится не только на деятельности дистрибьюторов и локализованных в России автомобильных производств, но и на финансовой дееспособности и окупаемости сотен официальных автомобильных дилерских предприятий, а также может снизить как уровень удовлетворенности клиентов, так и качество, и безопасность оказываемых им услуг и выполняемых работ.

Некоторые из сделанных ФАС России рекомендаций, в частности, касающиеся поставок оригинальных запасных частей независимым сервисным станциям,

предоставления им доступа к информационным базам данных, а также вопросы разделения продаж и сервисного обслуживания, требуют, по убеждению АЕБ, более тщательного анализа и детализации до их практического внедрения.

Члены Комитета автопроизводителей, признавая целесообразность внесения определенных изменений в существующую практику работы, приняли решение разработать «Кодекс поведения». Такой Кодекс должен отразить совместные цели и рекомендации по основным вопросам ведения бизнеса между автопроизводителями/дистрибьюторами и дилерами, с учетом интересов всех сторон и уже достигнутых договоренностей. Комитет автопроизводителей убежден, что данный документ послужит хорошей основой для нового этапа развития рынка.



AUTOMOTIVE COMPONENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ АВТОКОМПОНЕНТОВ

Chair / Председатель:

Olga Zarubina, Johnson Controls International

Deputy Chairmen / Заместители председателя:

Ivan Bonchev, STRATEGIC INITIATIVES

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Elena Rothman (Elena.Rothman@aebrus.ru)

In 2012, the Russian automotive market continued consistent growth. According to AEB Automobile Manufacturers Committee statistics, sales of new cars and light commercial vehicles in Russia between January and December 2012 increased by 11%, to over 2.935 million sold units, in comparison to the same period in 2011. However, December results show a slowdown in sales, which was the expected trend for the end of 2012. The Ministry of Economic Development of the Russian Federation expects the market to grow by 12.4% in 2012; by 6.2% in 2013; by 7% in 2014-2015. According to the Ministry, the automotive market growth will be linked to the increase of individuals' and legal entities' purchasing power, the increase of delivery volumes to the near-abroad markets, increase of commercial cargo turnover volumes of the automotive transport and the development of industrial assembly projects of the automotive equipment.

In the automotive component industry, 2012 was the year of further local capacity development supporting automobile manufacturing growth on the territory of the Russian Federation. Most Russian suppliers are still highly dependent on domestic Original Equipment Manufacturers (OEMs) and vice versa. At the same time, they are generally not yet competitive enough to meet the high requirements of global OEMs, which are slowly ramping up their production in Russia and are very interested in localizing sources. Global OEMs also want to see their traditional Tier-1 and Tier-2 partners follow them as they enter the Russian market. However, production volumes still often represent a major obstacle for most foreign suppliers investing in Russia.

So far, foreign suppliers have been applying various strategies in terms of market entry. Some choose co-operation with established Russian suppliers in order to share risks, capital cost, operational expenses and distribution channels. Others opt to invest in their own greenfield operations in Russia. Russian companies are also ready to negotiate the sale or sharing of high-quality assets as well as support market access in return for financial and technological support. The development of

В 2012 г. российский автомобильный рынок продолжал уверенно расти. Согласно данным Комитета автопроизводителей АЕБ, по итогам 2012 г. продажи новых легковых и лёгких коммерческих автомобилей в России выросли на 11% по сравнению с тем же периодом 2011 г., до уровня более 2,935 млн. ед. техники. Однако результаты декабря отражают замедление роста, что является ожидаемым трендом в конце 2012 г. Минэкономразвития РФ ожидает в 2012 г. роста рынка на 12,4%, в 2013 г. – на 6,2%, в 2014 и 2015 гг. – на 7%. Рост автомобильного рынка, по оценкам Министерства, будет связан с увеличением платежеспособного спроса со стороны физических и юридических лиц, ростом объемов поставок автомобильной техники на рынки ближнего зарубежья, увеличением объемов коммерческого грузооборота автомобильного транспорта и развитием проектов по промышленной сборке автомобильной техники.

2012 г. в отрасли автокомпонентов стал годом дальнейшего развития местных мощностей с целью поддержать рост производства автомобилей на территории Российской Федерации. Большинство российских поставщиков комплектующих по-прежнему существенно зависит от отечественных производителей автомобилей, и наоборот. В то же время они не обладают достаточной конкурентоспособностью и не удовлетворяют требованиям, предъявляемым крупнейшими международными автопроизводителями, которые постепенно наращивают свое производство в России и очень заинтересованы в локализации производства автокомпонентов. Международные автопроизводители заинтересованы и в том, чтобы их традиционные партнеры-поставщики первого и второго уровня следовали за ними и также выходили на российский рынок. Однако по-прежнему объемы производства в России зачастую являются основным препятствием для большинства иностранных поставщиков, инвестирующих в Россию.

До сих пор иностранные поставщики применяли различные стратегии при выходе на рынок. Некоторые выбирают сотрудничество с российскими поставщиками с

Committee Members / Члены комитета: AGC Glass Europe; Akzo Nobel N.V.; Atlas Copco, ZAO; BASF; Cesar Satellite; Continental Tires RUS LLC; JV JSC "Delphi Samara"; Deloitte; Dow AgroSciences VmbH; Dow Corning; DSM Group; DuPont Science and Technologies; Eberspaecher Exhaust Systems RUS LLC; Ernst & Young; Federal Mogul Powertrain Vostok; Gefco; Gestamp Russia; GKN Automotive International GmbH; Goodyear Russia; Henkel Russia; Johnson Controls International; Johnson Controls Autobatterie GmbH, representative office in Moscow; Johnson Matthey PLC; Magna International LLC; Michelin; Nokian Tyres Ltd; Obninskorgsintez; Pirelli Tyre Russia; PPG Industries

constructive partnerships between local and global automobile manufacturers is as relevant as ever. Increased attention and interest from institutional investors and private equity funds in the component sector, triggered by the promising market growth and increased localisation expectations in 2011, was also observed in 2012.

INDUSTRIAL ASSEMBLY

ISSUES

The automotive component industry has also been growing, albeit at a slower pace and with some delay. There are a few factors hindering growth:

- Lack of tiered divisions between component manufacturers, due to the high level of integration with the major Original Equipment Manufacturers (OEMs).
- Lack of competitive technologies among Russian manufacturers due to a legacy of highly integrated vehicle manufacture, coupled with highly amortized equipment, which make most local component manufacturers less attractive.
- The relatively long-term process of adopting new technologies and applying the know-how by local manufacturers as well as overall technological weakness of many automotive component manufacturers.
- Lack of quality materials on the territory of the Russian Federation for the production of automotive components obliges manufacturers to purchase raw materials on global markets.
- Economies of scale are a must for attracting major foreign component manufacturers (most require well over 200,000 units of car production in order to make an investment economically viable).

GOVERNMENT REFORMS

In the suppliers' sector, the major investment incentive introduced remains the industrial assembly regulation. A significant number of component manufacturers have already started to work on implementing the regime under the Russian Government Decree No 566, "On Amending the Customs Tariff of the Russian Federation with Respect to Motor Components Imported for Industrial Assembly" in their existing and new factories in Russia.

In 2011, the Government passed an amendment to the existing Decree No 566, "On Amending the Customs Tariff of the Russian Federation with Respect to Motor Components Imported for Industrial Assembly". Under the new conditions, suppliers have to localise production using the same local-value-added formula as the OEMs. The list of components with reduced import duties has been enlarged, clearer processing requirements have been defined depending on the type of localised component, and new deadlines for localisation have been defined to meet the specifics of each type of manufacturing. In 2011, 189 automotive component manufacturers signed memoranda of intent with the Ministry of Economic Development of the Russian Federation to work on new terms and conditions. As of August 2012, 30 automotive component producers signed agreements with the Ministry of Economic Development on "new conditions", and 32 manufacturers on "old conditions".

целью разделить риски, капитальные затраты, операционные издержки и каналы сбыта. Другие предпочитают инвестировать в собственные проекты, реализуемые с нуля в России. Российские компании также готовы вести переговоры о продаже или совместном использовании активов и об оказании содействия при выходе на рынок в обмен на финансовую и технологическую помощь. Вопросы развития конструктивного партнерства отечественных автомобильных производителей с глобальными автопромышленными игроками актуальны как никогда. Возросшее внимание и интерес со стороны институциональных инвесторов и фондов прямых инвестиций к сектору компонентов, вызванные обещающим ростом рынка и возросшими ожиданиями в вопросе локализации в 2011 г., наблюдались и в 2012 г.

ПРОМЫШЛЕННАЯ СБОРКА

ПРОБЛЕМА

Сфера производства деталей и комплектующих для автомобилей развивается, хотя и с меньшей скоростью и некоторой задержкой по сравнению с производством автомобилей. Сдерживающими факторами являются:

- Недостаточно четкое разделение производителей автокомпонентов в связи с высокой степенью их интеграции с автопроизводителями.
- Недостаток конкурентоспособных технологий у российских производителей, что связано с доставшимися в наследство высоко интегрированными схемами производства и сильно изношенным оборудованием. Это делает выбор в пользу местных производителей менее привлекательным.
- Достаточно длительный процесс внедрения отечественными производителями новых технологий и ноу-хау и общее технологическое отставание многих производителей автокомпонентов.
- Недостаток качественных материалов на территории РФ для производства автомобильных комплектующих, что заставляет производителей делать выбор в пользу покупки сырья и материалов на мировых рынках.
- Положительный эффект масштаба является обязательным условием для привлечения иностранных производителей (большинство производителей считает инвестиции в страну экономически обоснованными только при условии производства более 200 тыс. ед. в год).

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ РЕФОРМЫ

В секторе поставщиков главным инвестиционным стимулом, который был применен, остается регулирование промышленной сборки. Многие производители комплектующих начали внедрять режим, предусмотренный Постановлением Правительства РФ № 566 «О внесении изменений в таможенный тариф Российской Федерации в отношении автокомпонентов, ввозимых для промышленной сборки», на уже существующих, а также новых предприятиях в России.

В 2011 г. Правительство внесло поправки в действующее Постановление Правительства Российской

The Russian Government adopted Regulation No 565 on 12th July 2011 which outlines a list of goods that can be imported to the country for internal processing. This long-awaited legal act complements Decree No 566 and provides additional incentives for a wider scope of component manufacturing on the territory of the Russian Federation.

One of the most significant events of the year was the completion of all ratification procedures required for the WTO accession: after 18 years of negotiations, Russia became the 156th member of the organisation. Russia's accession to the WTO was approved at the Ministerial Conference on 16th September 2011. The automotive industry is one of the most sensitive to the Russian accession to the WTO and consequences are estimated as potentially negative. A decrease of the customs duties will lead to an increase of the used cars in the import structure which, in turn, can lead to the ageing of the Russian automobile park. Import of new and used cars will increase competition on the Russian automotive market.

RECOMMENDATIONS

Major challenges remain in obtaining sufficient government support to attract and support foreign investors; the localisation of automobile and automotive components' manufacturing; the application of competitive, efficient and environmentally-friendly technologies and know-how; as well as the protection of intellectual property rights.

It is in addressing these issues that the AEB Automotive Components Committee intends to play a crucial role in improving the investment climate in Russia, by means of active lobbying to simplify investment conditions. Furthermore, the Committee plans to collaborate closely not only with the government, but with the Russian and foreign OEMs, as the development of component and automotive cluster localisation has become one of the key issues to be addressed in the near future, in order to ensure that the Russian automotive industry develops into a contemporary and competitive sector, with a reliable local supplier base.

OVERVIEW OF THE TIRE MARKET

The Tire Producers Working Group (WG) is composed of six members: Continental, Goodyear, Michelin, Nokian, Pirelli and Yokohama. The group operates under the umbrella of the Automotive Components Committee and is officially chaired by Thierry Chiche, Michelin's General Director for Russia and CIS.

1. TECHNICAL REGULATION IN THE RUSSIAN FEDERATION FOR TIRES

ISSUES

In 2011, the Tire Producers WG participated in the discussion of the draft technical regulation of the Customs Union "On Safety of Wheeled Vehicles". The group prepared recommendations on the draft regulation within the frameworks of the public discussion held from 7th April to 7th June 2011.

Taking into account that the technical regulation of the Customs Union "On Safety of Wheeled Vehicles" comes

Федерации № 566 «О внесении изменений в Таможенный тариф Российской Федерации в отношении автокомпонентов, ввозимых для промышленной сборки». По новым условиям поставщики обязаны локализовать производство согласно той же формуле добавленной стоимости, что и автопроизводители. Расширен список компонентов со сниженными импортными пошлинами, определены более четкие требования по обработке в зависимости от типа компонента, который локализуется, и определены новые сроки локализации, отвечающие специфике каждого вида производства. В 2011 г. 189 производителей автокомпонентов подписали с Минэкономразвития РФ меморандумы о намерениях работать на новых условиях. По данным на август 2012 г., 30 производителей автокомпонентов подписали соглашения с Минэкономразвития на «новых условиях», и 32 производителя – на «старых условиях».

12 июля 2011 г. Правительство Российской Федерации подписало Постановление № 565, которое вводит перечень товаров, которые могут быть импортированы в страну с целью переработки для внутреннего потребления. Этот долгожданный документ дополняет Постановление № 566 и открывает дополнительные возможности для производства компонентов на территории Российской Федерации.

Одним из самых значимых событий 2012 г. стало завершение всех ратификационных процедур по вступлению в ВТО: после 18 лет переговоров Россия стала 156-ым участником организации. Вступление России в ВТО было одобрено на Министерской конференции 16 декабря 2011 г. Автомобильная индустрия России является одной из наиболее чувствительных к вступлению в ВТО, и последствия оцениваются как потенциально негативные. Снижение таможенных тарифов приведет к увеличению доли подержанных автомобилей в структуре импорта, что повлечет за собой старение автомобильного парка РФ. Импорт новых и подержанных автомобилей будет также способствовать усилению конкуренции на автомобильном рынке РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Основными проблемами остаются получение достаточной государственной поддержки для привлечения и поддержки иностранных инвесторов; локализация производства автомобилей и автомобильных компонентов; применение конкурентоспособных, эффективных и экологически безопасных технологий и ноу-хау; и защита прав интеллектуальной собственности.

В связи с необходимостью решения этих задач Комитет производителей автокомпонентов намерен играть важную роль в улучшении инвестиционного климата в России посредством активного лоббирования, направленного на создание благоприятных условий для инвесторов. Кроме того, Комитет будет тесно сотрудничать не только с Правительством, но и с российскими, и с зарубежными автопроизводителями. Это обусловлено тем, что локализация производства компонентов и создание автомобильных кластеров становятся ключевыми проблемами, решение которых в ближайшем будущем должно гарантировать

into force on 1st January 2015, the Tire Producers WG and the AEB Automobile Manufacturers Committee believe that it is necessary to introduce amendments to the current technical regulation of the Russian Federation "On Safety of Wheeled Vehicles" for the optimisation and harmonisation of requirements and procedures, as well as its approximation with the EU regulation.

In 2011, the Working Group initiated the process of registration of the European Directive 2001/43/EC, amending Council Directive 92/23/EEC, taking into account Commission Directive 2005/11/EC, which would help avoid administrative barriers on certification of tires during the transition period.

The Group received the official translation of the European Directives from Standartinform and the expertise from the Tire Industry Research Institute (NIISHP) on the equivalence of the requirements and test methods of the European Directive and the UNECE Regulation.

In 2013, the Working Group plans to finalise the process of the European Directive's registration and its inclusion into the official list of documents that can be used voluntarily, in parallel with the UNECE Regulation, to certify tires in accordance with the Russian technical regulation, without submitting the whole dossier (in compliance with Article 44 FZ #184 of 27.12.2002 "Of Technical Regulation").

2. END-OF-LIFE TIRE (ELT)

ISSUES

Discussion concerning the legal acts related to ecological matters continued during 2012. The most significant is still the draft Federal Law "On Amendments to the Federal Law "On Industrial and Consumer Wastes" and other legislative acts of the Russian Federation with regard to economic incentives for Waste Management". This document, developed by the Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation, was adopted by the State Duma in the first reading on 7th October 2011. The draft law imposes responsibility for the utilisation of waste on producers. However, the procedure remains unclear.

The necessity for detailed elaboration and provision of the legal framework for the "producer responsibility" model was also reflected in the "Principles of the State Policy on Environmental Development of the Russian Federation" for the period up to the year 2030 (adopted by the President of the Russian Federation on 30th April 2012), providing that, when creating a system of environmentally safe waste management, the mechanism of producer responsibility for the safe disposal of manufactured goods that lost their consumer properties is to be applied.

Representatives of the tire industry are convinced of the necessity to introduce amendments to the draft law that would in the future permit to introduce the "producer responsibility" in the Russian Federation.

RECOMMENDATIONS

The Tire Producers Working Group believes that it is necessary to introduce a considerable transition period and elaborate subordinate regulatory acts for different industries that would outline in detail the responsibilities of producers and importers during the whole life cycle of product.

развитие российской автомобильной индустрии и превращение ее в современный и конкурентоспособный сектор с надежной базой местных поставщиков.

ОБЗОР РЫНКА ШИН

Рабочая группа производителей шин объединяет шесть компаний: Гудьер, Йокогама, Континентал, Мишлен, Нокиан, Пирелли. Группа работает в составе Комитета производителей автокомпонентов, и ее официально возглавляет Тьерри Шиш, генеральный директор компании Мишлен Россия и СНГ.

1. ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ДЛЯ ШИН

ПРОБЛЕМА

В 2011 г. Рабочая группа производителей шин АЕБ принимала активное участие в разработке проекта технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств». Группа подготовила и направила рекомендации в проект технического регламента в рамках публичного обсуждения, проходившего с 7 апреля по 7 июня 2011 г.

Учитывая, что срок вступления в силу технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» откладывается до 1 января 2015 г., представители Комитета автопроизводителей и Рабочей группы производителей шин АЕБ считают необходимым внести корректировки в действующий технический регламент Российской Федерации «О безопасности колесных транспортных средств» для оптимизации и гармонизации требований и связанных с ними процедур, с целью сближения с европейским регулированием.

В 2011 г. Рабочая группа производителей шин инициировала процесс регистрации Европейской Директивы 2001/43/ЕС, вносящей поправки в Директиву Совета 92/23/ЕЭС, с учетом Директивы Комиссии 2005/11/ЕС, что снимет барьеры при сертификации шин в переходный период.

Группой был получен официальный перевод вышеупомянутых Европейских Директив, сделанный Стандартинформом. Научный институт шинной промышленности (НИИШП), проведя экспертизу документов, выдал официальное заключение об эквивалентности требований и методик тестов Правилам ЕЭК ООН. В 2013 г. Рабочая группа рассчитывает завершить процесс регистрации Директивы и ее включения в список документов, которые могут использоваться на добровольной основе параллельно с Правилами ЕЭК ООН для сертификации шин в соответствии с российским техническим регламентом, без предоставления полного досье (в соответствии со ст. 44 ФЗ № 184 от 27.12.2002 г. «О техническом регулировании»).

2. УТИЛИЗАЦИЯ ШИН, ПОТЕРЯВШИХ СВОИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ СВОЙСТВА

ПРОБЛЕМА

В 2012 г. было продолжено обсуждение законов, касающихся экологических вопросов. Наиболее значимым остается проект Федерального закона «О вне-

The most successful model in Europe is that of “producer responsibility”. Today, 60% of the European market of tires that lost their consumer properties is covered by the “producer responsibility” system. It is supported by the tire industry and guarantees sustainable development, efficiency and transparency for consumers, recyclers and administration. The Tire Producers Working Group supports the introduction of the European producer responsibility model for ELT in Russia. The group strongly believes that the system that is outlined at the moment in the draft law, although entitled “producer responsibility”, corresponds more to the European “tax model”.

Important conditions for the implementation of a successful “producer responsibility” model for ELT in Russia are:

- Development of the corresponding legal framework.
- The right for producers / importers to act directly to achieve the above-mentioned objectives by creating an ELT management non-for-profit organisation to manage the process of collection and recycling, using an appropriate financial scheme.
- Strong involvement of the tire industry in the process of creation and then control of the tire recycling model.

For elaboration of amendments to this legislation regulating ecological infrastructure in the country, the Tire Producers Working Group, in cooperation with Ernst&Young, conducted an analysis of the current Russian legislation, legislation of the European countries that use the “producer responsibility” model, and prepared a set of documents that serves as basis for discussion in the State Duma and sectorial ministries.

сении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты Российской Федерации в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами». Документ, разработанный Министерством природных ресурсов и экологии Российской Федерации, был принят Государственной Думой в первом чтении 7 октября 2011 г. Законопроект определяет ответственность производителя готовой продукции за утилизацию продукции, утратившей свои потребительские свойства, но механизм реализации закона до сих пор не ясен.

Необходимость детальной проработки и законодательного закрепления механизма «ответственности производителя» нашла также свое отражение в «Основах государственной политики в области экологического развития Российской Федерации на период до 2030 года» (утверждены Президентом Российской Федерации 30 апреля 2012 г.). Этот документ предусматривает, что при решении задачи обеспечения экологически безопасного обращения с отходами подлежит использованию, в частности, механизм установления ответственности производителей за экологически безопасное удаление произведенной ими продукции, представленной готовыми изделиями, утратившими свои потребительские свойства.

Представители шинной индустрии уверены в необходимости внесения предложений и уточнений в проект закона, которые бы позволили в перспективе внедрить «ответственность производителя» в Российской Федерации.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Рабочая группа производителей шин считает, что необходимо предусмотреть существенный переходный период и разработать специальные подзаконные акты для различных отраслей промышленности, где будет детально прописана ответственность производителя и импортера на всем протяжении жизненного цикла продукции.

Наиболее успешной моделью в Европе является модель «ответственности производителя». Сегодня 60% европейского рынка шин, утративших свои потребительские свойства, охвачено системой «ответственности производителя». Эта система поддерживается шинной индустрией и обеспечивает устойчивое развитие, эффективность и прозрачность для потребителей, переработчиков и администрации. Рабочая группа производителей шин поддерживает внедрение европейской модели «ответственности производителя» для утилизации шин в РФ. Рабочая группа твердо уверена, что система, которая в данный момент прописана в законопроекте, хотя и называется «ответственностью производителя», больше соответствует европейской модели «налоговой схемы».

Необходимыми условиями для успешного внедрения модели «ответственности производителя» в России являются:

- Разработка специального законодательства.
- Возможность для производителей / импортеров действовать напрямую, чтобы достичь вышеуказанных целей путем создания управляющей неком-

мерческой организации, в задачи которой входит управление процессом сбора и утилизации с применением надлежащей финансовой схемы.

- Прямая вовлеченность шинной индустрии в процесс создания, а затем контроля модели утилизации шин.

Для разработки предложений в законодательство, регулирующие экологические взаимоотношения в стране, Рабочей группой производителей шин АЕБ совместно с консалтинговой компанией «Эрнст энд Янг» был проведен анализ действующего российского законодательства, законодательства европейских стран, где функционирует модель «ответственности производителя». Также был подготовлен пакет документов, который является основой для дискуссий в Государственной Думе и в отраслевых министерствах.



BANKING COMMITTEE / БАНКОВСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Joerg Bongartz, Deutsche Bank Ltd.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Anna Tsiulina (Anna.Tsiulina@aebrus.ru)

RUSSIAN BANKING SECTOR: CAUTIOUSLY OPTIMISTIC FOR 2013

The Russian banking sector has recovered considerably since the 2008/09 financial crisis. Lending growth, particularly in the consumer sphere, has recovered to over 20%, while asset quality has substantially improved, most notably during 2012. Nevertheless, the sector is facing new challenges. On the macro front, fiscal problems in the US and in Europe and geopolitical tensions in the Middle East, Africa and Asia could derail the brittle recovery in the global economy. The slower global economic growth has also affected the Russian economy, although the growth trajectory remains well above that in Western Europe.

Concerning the banking sector more specifically, the sector is struggling with depleted capital ratios, liquidity issues, declining profitability and an increasingly uneven competitive landscape. Many banks, including leading state banks, are struggling to meet the regulatory capital requirements, and this is hampering sector growth; liquidity in the sector has deteriorated, putting upward pressure on funding costs and downward pressure on margins and profitability. This has pushed the banks to take more risks and has resulted in the rapid growth of unsecured consumer lending. This may generate asset quality problems in the coming years; and finally, the sector is increasingly dominated by state banks, in particular by Sberbank and VTB. State banks control over 60% of the sector. The largest private bank has a market share of only 3%.

While it is largely up to the banks to find adequate responses to these challenges, the authorities can also provide a helping hand to the banking sector. AEB recommends the authorities to pursue improvement and changes in the following areas related to the banking sector:

ISSUE: AMENDMENTS TO THE RUSSIAN CIVIL CODE – TOO SLOW AND UNCERTAIN DEVELOPMENTS FOR THE BANKING SECTOR

Provisions of the Russian Civil Code regulating banking and financial transactions as well as collateral (the "Civil

РОССИЙСКИЙ БАНКОВСКИЙ СЕКТОР: ОСТОРОЖНЫЕ ОПТИМИСТИЧЕСКИЕ ПРОГНОЗЫ НА 2013 ГОД

Банковский сектор в значительной степени восстановился после мирового финансового кризиса 2008/09 гг. Рост кредитования, в особенности в потребительском секторе, достиг 20%, к тому же кредитное качество активов значительно улучшилось. Последняя тенденция была наиболее выражена в 2012 г. Однако банковский сектор столкнулся с новыми серьезными проблемами, которые могут препятствовать его восстановлению. С макроэкономической стороны, финансовые проблемы в США и в Европе, а так же геополитическое напряжение на Ближнем Востоке, Африке и Азии могут помешать и так не совсем устойчивому восстановлению мировой экономики. Несмотря на то, что экономика России находится в более выгодном положении по сравнению с Западной Европой, она также была ослаблена вялым ростом мировой экономики.

Говоря непосредственно о банковском секторе России, необходимо отметить, что банки столкнулись с недостаточным уровнем капитализации, нехваткой ликвидности, сокращением доходной базы и ужесточением конкурентной среды. Многие банки, в т.ч. государственные, едва ли удовлетворяют регуляторным требованиям по оптимальному уровню достаточности капитала, что препятствует росту банковского сектора, который продолжает испытывать дефицит ликвидности. Последнее негативно сказывается на марже и прибыльности банков вследствие роста стоимости заемных средств как результат нехватки ликвидности у банков. Это подтолкнуло банки брать на себя больший риск, что в свою очередь привело к бурному росту необеспеченных потребительских кредитов. Это создает благоприятную почву для ухудшения качества кредитного портфеля в дальнейшем. Наконец, государственные банки в значительной степени доминируют на рынке банковских услуг – их доля составляет 60%. В особенности это касается таких банков как Сбербанк и ВТБ. Для сравнения: доля крупнейшего частного банка в России равна лишь 3%.

Committee Members / Члены комитета: Bank Credit Suisse; Bank WestLB Vostok; BNP Paribas; Center-Invest Bank; Cetelem; Credit Agricole Corporate & Investment Bank; Citibank; Commerzbank; Danske Bank; Deutsche Bank; European Bank for Reconstruction and Development (EBRD); Hellenic Bank; Home Credit and Finance Bank; HSBC Bank (RR); ING Commercial Banking; MasterCard; Mercedes-Benz Bank; Natixis Bank; Nordea Bank; OTP Bank; Raiffeisenbank; Rosbank; Royal Bank of Scotland; Skandinaviska Enskilda Banken (SEB); Swedbank; UBS Bank; UniCredit Bank; SWIFT; Visa.

Code”) were initially adopted between 1994-1996. The Civil Code then significantly changed the legal background in Russia from that of the USSR.

The changes to a number of specific Russian laws including very important ones, introduced over the last years, no longer have the desired effect and require changes to the fundamental civil and commercial norms contained in the Civil Code and establishing the basis for conclusion of transactions in Russia.

PREPARATION OF AMENDMENTS

The Presidential Order dated 18 July 2008 instigated work on revising the RF Civil Code. Amendments to the Civil Code (the “Draft Law”) were drafted by the Council for Civil Law Codification and Enhancement under the President of the Russian Federation.

The Draft Law was submitted to the Russian State Duma where it passed its first reading on 27th April 2012.

The banking sector was quite excited by the proposed changes in the Draft Law. These changes, inter alia, included the following:

- Possibility of a framework pledge agreement for both movable and immovable property;
- Introduction of the pledge trustee, similar to the security agent structure under foreign law;
- Less formalistic approach to the pledge agreements;
- Expected registration of pledge of movable property;
- Introduction of banking accounts and escrow accounts pledges, which do not exist in Russia;
- Possibility to issue guarantees, which under current law are permitted only for banks and insurance companies. Corporations are only allowed to issue suretyships;
- Specification of representations and warranties, condition precedents and indemnities;
- Intercreditors’ agreements and subordination of requirements among creditors of one debtor, etc.

The expected adoption of the Draft Law in 2012 did not become reality for several reasons. So far, only small changes have been adopted from the Draft Law; the banking and financial communities remain confused.

CURRENT DEVELOPMENTS

In late autumn 2012, it became apparent that the Draft Law would be divided into several parts and then each part would be considered separately.

The first part of the Draft Law will come into force on 1st March 2013. The content of the first adopted amendments disappointed most market participants. Instead of comprehensive changes including a number of very important ones for the banking and financial community, changes only covered topics in a quite general manner:

- Registration of transactions and
- General principle of “good faith”.

Only recently, new information appeared concerning further plans of legislators. In particular, the legislators announced the following amendments scheduled for consideration at the beginning of 2013: legal regulation of legal entities, objects of civil rights, provisions on securities, general provisions on transactions, meetings’ decisions, provisions on representations and limitations to the period for appealing actions.

Именно банки должны самостоятельно найти правильный подход к решению данных проблем, но государственные органы власти также могут протянуть им руку помощи. АЕБ рекомендует органам власти проводить политику улучшения и изменений в следующих областях, затрагивающих банковский сектор.

ПРОБЛЕМА: МЕДЛИТЕЛЬНОСТЬ И НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ ПРИ ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС РФ В ЧАСТИ РЕГУЛИРОВАНИЯ БАНКОВСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Положения Гражданского кодекса РФ, регулирующие банковские операции и финансовые сделки, а также обеспечение исполнения обязательств («Гражданский кодекс»), были изначально приняты в период с 1994 по 1996 гг. Гражданский кодекс в то время существенно изменил правовую систему России по сравнению с той, что существовала в СССР.

Принятые в последние годы важнейшие изменения в ряд отдельных законов РФ больше не могут принести желаемых результатов без изменения фундаментальных гражданских и коммерческих норм Гражданского кодекса и формирования законодательной базы для заключения сделок в России.

ПОДГОТОВКА ПОПРАВOK

Формально точкой отсчета работы по пересмотру Гражданского кодекса послужил Указ Президента РФ от 18 июля 2008 г. Изменения в Гражданский кодекс («Проект ГК») подготовлены Советом при Президенте РФ по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства.

Проект ГК был подан на рассмотрение Государственной Думы РФ, где прошел первое чтение 27 апреля 2012 г.

Банковское сообщество с большим энтузиазмом восприняло изменения, предлагаемые в Проекте ГК, которые включают:

- Возможность заключения рамочного договора залога как движимого, так и недвижимого имущества;
- Введение понятия «управляющий залогом» по аналогии с залоговым агентом в зарубежном законодательстве;
- Менее формальный подход к договорам залога;
- Регистрация залога движимого имущества;
- Введение практики залога банковского счета и счета эскроу, которая на данный момент отсутствует в России;
- Возможность выдачи гарантий, которые по действующему законодательству разрешены только для банков и страховых компаний, тогда как юридические лица могут выдавать исключительно поручительства;
- Уточнение заверений и гарантий, предварительных условий и гарантий возмещения убытка;
- Соглашения между кредиторами и очередность удовлетворения требований кредиторов к одному должнику, и т.д.

Ожидания того, что Проект ГК будет принят в 2012 г., не оправдались по ряду причин. Проект ГК

However, it seems that banking and finance issues are mostly absent and, unfortunately, it is not clear yet when and which of the initially planned changes will be considered.

RECOMMENDATIONS:

It is in the interests of the banking and financial community to be involved in the preparation and discussion of changes to the Civil Code in the finance areas.

Legislators should pay due attention to the Civil Code changes in the finance area and push for their consideration in the second and third reading as soon as possible. Furthermore, we would ask for more transparency in the legislative work, particularly on the provisions of the Draft Law dedicated to banking and financial aspects. This would allow more predictability in terms of time frames for such changes as well as more clear and correct law provisions as well as trust among Russian and foreign market participants.

ISSUE: PLEDGE LAW REFORM AND THE CIVIL CODE

The law on secured transactions (pledge) has been one of the most serious bottlenecks in the functioning of Russian financial markets, and an obstacle to their further development due to the incompatibility of the Russian law on pledges (security) with market realities and market player needs. Taking security is included in the majority of financial products and the inefficiency of the pledge is a factor resulting in higher banking risk and dramatic reduction of Russian financial market's competitiveness globally. At the end of 2009, the Ministry of Economic Development set up a working group to undertake a complete review of the legal provisions related to security rights (the 1992 Pledge Law and the 1998 Mortgage Law), aiming to make them more coherent, comprehensive, legally efficient, and market-oriented. However, with the reform of the Civil Code undertaken by the Council for Civil Law Codification and Enhancement under the President of the Russian Federation (thereafter 'Codification Committee'), especially in the Sub-Group working on Chapter 23 of the Civil Code on Pledge, the focus has been on the contents of these draft provisions.

Based on the draft Civil Code presented to the Duma in first reading, it seems that positive advancements have been made in some areas:

- Draft provisions confirm the legality and enforceability of syndicated lending;
- Recognition of legality of pledges over bank accounts;
- Authorisation of pledge registration, and recognition that the date of registration will determine the effect of the pledge against third parties.

This is coupled with a newly adopted Law that has entrusted the Federal Chamber of Notaries with the responsibility of developing and operating a Register for Pledges, due to start (partly) on 1st January 2014. However, many aspects have either not been addressed or wrongly approached.

так и не принят до сих пор, за исключением лишь незначительных изменений, а банковское и финансовое сообщество пребывает в недоумении.

ТЕКУЩЕЕ СОСТОЯНИЕ ДЕЛ

В конце осени 2012 г. было принято решение разбить поправки в Гражданский Кодекс на отдельные законопроекты и принимать их по частям.

Первая часть Проекта ГК вступает в силу с 1 марта 2013 г. Первые принятые изменения стали поводом для разочарования большинства участников рынка. Вместо важнейших комплексных изменений, имеющих первостепенное значение для банковского и финансового сообщества, принятые изменения затронули лишь некоторые вопросы, да и то довольно поверхностно, в частности речь идет о регистрации сделок и общих принципах добросовестности.

И только совсем недавно появилась новая информация о дальнейших планах законодателей. В частности, российские законодатели сообщили о своем намерении поставить на рассмотрение в начале 2013 г. следующие поправки: правовое регулирование деятельности юридических лиц, объекты гражданских прав, положения о ценных бумагах, общие положения о сделках, решениях собраний, положения о заверениях и ограничение срока подачи апелляции.

Однако, лишь некоторые банковские и финансовые вопросы выносятся на рассмотрение. К сожалению, по-прежнему остается неясным, когда и какие именно из намеченных изменений будут рассматриваться и приниматься.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Безусловно, что в интересах банковского и финансового сообщества принимать непосредственное участие в подготовке и обсуждении новых изменений в Гражданский кодекс, касающихся финансовой деятельности.

Законодатели должны уделять должное внимание изменениям в Гражданском кодексе, затрагивающим финансовую сферу, и добиться их рассмотрения во втором и третьем чтении как можно скорее. Более того, мы хотим, чтобы законодательная работа была более прозрачна, в частности, это касается положений Проекта ГК, регулирующих банковские и финансовые вопросы. Это позволит достигнуть большей предсказуемости в сроках принятия таких изменений, более ясного, точного и правильного формулирования положений закона и будет способствовать возрастанию доверия между российскими и зарубежными участниками рынка.

ПРОБЛЕМА: РЕФОРМИРОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О ЗАЛОГЕ И ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА

Закон РФ «О залоге», регулирующий обеспечение исполнения сделок, является одним из самых серьезных «камней преткновения» в процессе функционирования российских финансовых рынков и препятствием на пути их дальнейшего развития. Это

RECOMMENDATIONS

We recommend that the provisions be revised, in particular with regard to:

- **The description of assets that can be subject to a pledge:** the law should allow parties to describe the pledged property in any way they deem appropriate for their transaction. This would expand the scope of assets that the borrowers may offer as security; increase creditors' confidence in the reliability of the security offered while decreasing transaction costs related to the granting of secured financing.
- **The obligation for a notary to certify the agreement providing for out-of-court enforcement of the security right over real estate entered into by all borrowers.** Unlike for individual borrowers, being natural persons, typically weaker parties who could benefit from notary's advice, there is no reason to protect legal entities mortgaging their real estate in this way. This obligation will significantly increase transactions costs. Similarly, we note the introduction of provisions which will, de facto, force parties to notarise all pledge agreements in order to allow extra-judicial enforcement, thus resulting in high transaction costs.
- **The obligation to notify the debtor that the debt has been pledged within five days of the conclusion of the pledge agreement.** Taking security over book debts is very common in modern financing. The notification of such a pledge to the debtor should be optional as there may be various reasons for which the parties may not judge necessary to notify the debtor immediately. This also adds to transactions costs. It is also important to allow the pledge holder to send this notification itself, without having to rely on the pledgor, because, at the time when the notification may be needed, pledgor relations may have deteriorated and the pledgor may be reluctant to cooperate.

The draft provisions have also missed the opportunity to develop a flexible and efficient approach to many aspects, for example:

- Many of the limitations to out-of-court enforcement remain;
- The pledge over bank accounts will not have the flexibility found in many other markets;
- Transactions costs will probably remain high due to unnecessary requirements.

ISSUE: CLOSE-OUT NETTING

In 2012 'technical' close-out netting legislation was clarified by both new regulations and regulatory advice, in particular, administrative liability for failure to report to the repositories. However, the legislation creates new mandatory reporting for financial market participants ('repository reporting'), and de facto establishes a new quasi-tax with respect to transactions, while close-out netting is treated as a potential (but not obligatory) consequence of the reporting.

It seems that the approach, when submission of information to the repository is mandatory and even if close-out netting does not apply to respective transaction in principle, it is likely to slow down development of OTC financial market. Firstly, most financial market participants

-следствие того, что российское законодательство о залоге (обеспечении) на сегодняшний день не соответствует рыночным реалиям и потребностям участников рынка. Большинство финансовых продуктов предусматривает обеспечение исполнения обязательств, а неэффективность залогового механизма приводит к возрастанию банковских рисков и катастрофическому падению конкурентоспособности российского финансового рынка на мировых площадках. В конце 2009 г. Министерство экономического развития РФ создало рабочую группу для полного пересмотра правовых основ, регулирующих обеспечительные права (Закон РФ «О Залог» 1992 г. и Федеральный Закон «Об ипотеке (залоге недвижимости)» 1998 г.). Целью было сделать их более гармоничными и всесторонними, юридически эффективными и ориентированными на потребности рынка. Однако, в свете реформы Гражданского кодекса, предпринятой Советом при Президенте РФ по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства (в дальнейшем именуемым «Комитетом по кодификации»), в особенности его подгруппой, работающей над главой 23 Гражданского кодекса, содержащей положения о залоге, направленность работы сместилась в сторону формулирования содержания нижеперечисленных положений.

В результате рассмотрения Проекта ГК Государственной Думой в первом чтении удалось достичь внушительного прогресса по некоторым вопросам:

- Положения проекта подтверждают законность и юридическую силу синдицированного кредитования;
- Признается законность залога банковских счетов;
- Предусматривается возможность регистрации залога, и признается то, что дата регистрации определяет применение залогового обязательства в отношении третьих лиц.

Это подкрепляется недавно принятым Законом, который возложил ответственность за составление и ведение Единого реестра уведомлений о залоге движимого имущества на Федеральную нотариальную палату РФ. Она начинает свою работу в этом направлении с 1 января 2014 г. Однако, многие вопросы вообще не рассматривались или же подверглись неадекватной трактовке.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы рекомендуем пересмотреть положения в отношении:

- **Описания активов, которые могут служить предметом залога:** закон должен позволять сторонам производить описание имущества, обремененного залогом, любым способом, который они сочтут целесообразным для своей сделки. Это позволит расширить круг активов, которые заемщики смогут предложить в качестве обеспечения; повысить доверие кредиторов в отношении надежности предоставленного обеспечения и снизить стоимость сделки по предоставлению финансирования под обеспечение.
- **Обязанности нотариуса заверить договор, предусматривающий внесудебное принуди-**

already provide required reporting to the regulators, thus repository reports will duplicate the information already available. Secondly, the repository's fees in certain cases fully absorb the profit derived from the transaction. Consequently, market participants will refuse a large number of transactions, as they will lose any economic sense.

Provision of mandatory reporting subject to payment of fees actually is a transaction tax (payment to repository a mandatory, as failure to pay means impossibility to report a transaction, whereas payment in order to fulfil an obligation established by the state is nothing else than a tax). Payment of tax in favour of commercial entities (repositories) may be treated as a breach of basic principles of Russian taxation laws, as tax is by definition a payment in favour of the state.

RECOMMENDATIONS

FSFM will be asked to consider reviewing certain regulations (or, possibly, to initiate the adoption of a law) in order to make 'repository reporting' voluntary, making, however, close out netting conditional upon presentation of such reporting. In this case, potential counterparties will be able to determine for themselves whether to provide reporting on specific transaction, understanding that provision of reporting will consume some transaction profit, at the same time mitigating the credit risks.

ISSUE: GENERALLY INFLEXIBLE LAWS GOVERNING SECURITY INSTRUMENTS

Although the Civil Code allows the parties to establish any security on contractual level, the courts are reluctant to uphold security instruments which are not explicitly described by the law. Hence, corporate guarantees, security transfers of cash and securities and conditional assignments are likely to be non-enforceable.

RECOMMENDATIONS

Amend respective laws, introducing an express principle stating that contractual security may not be invalidated solely because it is not described in the law. Explicitly include internationally accepted security instruments like corporate guarantee, security transfer of cash and securities ('margin transfer') and conditional assignment of rights.

ISSUE: THE LAW "ON ENFORCEMENT PROCEEDINGS"

The Law on enforcement proceedings requires banks to execute enforcement documents delivered by a creditor directly to a bank.

However, the law does not regulate the procedure for execution of the enforcement order if a client has an account in currency different from the currency of the enforcement order when the creditor delivers the execution order directly to the bank. There is also a loophole in the law regarding collection from deposit accounts. This all creates ambiguity in the application of the law and poses risks to banks as they are always the intermediate between a client and its creditor.

ттельное осуществление залогового права на недвижимое имущество, который заключается всеми заемщиками.

В отличие от заемщиков – физических лиц, которые могут быть более слабыми сторонами и поэтому способны извлечь пользу из консультации с нотариусом, нет никаких оснований для такого рода защиты юридических лиц, прибегающих к залому недвижимости. Это обязательство существенным образом отразится на сделке, увеличив ее стоимость. Аналогичным образом, мы отмечаем введение положений, которые фактически обязывают стороны производить нотариальное заверение всех договоров залога для обеспечения внесудебного исполнения залоговых обязательств, а это приведет к повышению стоимости сделки.

■ Обязательства уведомлять должника о том, что его долговое обязательство передано в залог, в течение пяти дней с даты заключения договора залога.

Долговые обязательства могут предоставляться в качестве обеспечения. Это довольно распространенная практика современного финансирования. Уведомление должника о существовании такого вида залога должно быть факультативным мероприятием, поскольку может существовать целый ряд причин, по которым стороны могут не считать целесообразным незамедлительно ставить об этом в известность должника. Это также ведет к повышению стоимости сделки. При этом также важно предоставить право направить такое уведомление самому залогодержателю, а не ставить его в зависимость от залогодателя, поскольку к тому времени, когда ему может понадобиться направить такое уведомление, его отношения с залогодателем могут ухудшиться, и залогодатель может неохотно отнестись к такого рода сотрудничеству.

Проектом ГК также не предусмотрен гибкий и эффективный подход к решению многих вопросов, например:

- Многие ограничения, касающиеся внесудебного принудительного исполнения принятых обязательств, остались в силе;
- Залог банковского счета не будет характеризоваться той гибкостью, которая присуща ему на многих других рынках;
- Стоимость сделки остается высокой из-за наличия излишних требований.

ПРОБЛЕМА: ЛИКВИДАЦИОННЫЙ НЕТТИНГ

В 2012 г. «техническое» законодательство о ликвидационном неттинге было уточнено как новыми нормативными актами, так и разъяснениями регуляторов. В частности, была введена административная ответственность за непредоставление информации в репозитории. Однако можно с сожалением отметить, что законодательство направлено, в первую очередь, на введение новой обязательной отчетности участников финансового рынка («репозитарной отчетности»), и фактически вводит в отношении сделок новый квази-налог, в то время как ликвидационный неттинг рассматривается лишь как возможное (но необязательное) следствие предоставления отчетности.

Thus, in case of non-fulfillment of the aforementioned obligation, a penalty equal to half of the amount due to the creditor, but no more than 1 million RUB, can be imposed on a bank. On the other hand, the client can claim that the bank has unlawfully debited his account and request a refund.

RECOMMENDATIONS

Amend the Law on enforcement proceedings as follows:

- Add to article 70 of the Law on enforcement proceedings that the bank can also execute the enforcement document by debiting demand deposits as well.
- Make impossible the execution of an enforcement order by debiting money from term deposits or deposits on other returns.
- Specify the procedure for executing enforcement documents delivered by the creditor directly to the bank if the currency of the enforcement document differs from that of the account or deposit currency.

– Amend item 3 of article 71 of the Law on enforcement proceedings: “If the bailiff imposes collection of the debtor’s money in foreign currency placed in the accounts or deposits in banks or other credit institutions, the bailiff by its decree instructs them to sell foreign currency in the amount specified according to part 2 article of 69 of the Law and transfer money received from the foreign exchange to the deposit account of the bailiffs branch.

If the collection is imposed under the enforcement order delivered by the creditor directly to the bank on the money in foreign currency placed in the accounts or deposits in banks or other credit institutions, the bank or another credit institution sells the foreign currency at the rate specified in part 2 of the present article.

– Amend item 1 of article 72 of the Law on enforcement proceedings as follows:

«1. Collection under the enforcement document nominated in foreign currency is imposed on money in the foreign currency specified in the enforcement document, other foreign currency or rubles. In case of collection made by the bailiff, the bailiff decides on this.

To add into items 4, 5, 6 of article 72 of the Law on the enforcement proceedings the following: “In case of collection made by the bailiff...”

- Add to article 81 of the Law that in case money is arrested in a currency different to the currency specified in the enforcement document, the amount of money to be arrested is defined at the rate specified by the bank or another credit institution.
- Add to article 8 of the Law that the bank is entitled to return the enforcement document without execution when the creditor does not fulfill the conditions specified in that article.

ISSUE: COMPLIANCE IN 2012-2013

1. Administrative penalties for banks in AML/CFT were significantly tightened in 2011-2012. Now a technical mistake can have very personal consequences for AML officers and result in disqualification and professional suspension. According to our observations,

Представляется, что подход, когда передача информации в репозитарий является обязательной даже в случае, когда ликвидационный неттинг заведомо не будет применяться к соответствующей сделке, скорее затормозит развитие внебиржевого финансового рынка. Во-первых, большинство участников финансового рынка предоставляют соответствующую отчетность регуляторам, и предоставление отчетов в репозитарий будет дублировать информацию, которая уже имеется у этих органов. Во-вторых, тарифы репозитария в ряде случаев полностью поглощают прибыль по сделке. Следовательно, участники рынка откажутся от большого числа сделок, т.к. они утратят для них экономический смысл.

Кроме того, платность обязательной отчетности фактически является поделочным налогообложением (платежи репозитарию являются обязательными, поскольку без платежей невозможна передача отчетности; в то же время платеж во исполнение установленной государством обязанности является ни чем иным, как налогом). Уплата налога в пользу коммерческих организаций (репозитариев) может рассматриваться как нарушение основополагающих принципов российского права в отношении налогообложения, ведь налог – это, по определению, платеж в пользу государства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Следует обратиться в ФСФР с предложением о пересмотре ряда подзаконных актов (и о возможном обращении с законодательной инициативой), с целью сделать «репозитарную отчетность» добровольной, при этом в любом случае обусловив применение ликвидационного неттинга предоставлением такой отчетности. В таком случае, потенциальные контрагенты смогут самостоятельно решить вопрос о предоставлении отчетности по конкретной сделке, понимая, что предоставление отчетности потенциально уменьшит их прибыль, но при этом снизит кредитные риски.

ПРОБЛЕМА: НЕГИБКИЕ ЗАКОНЫ ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Хотя Гражданский кодекс допускает установление любого вида договорного обеспечения, суды, как правило, не признают виды обеспечения, прямо не описанные в законе. Таким образом, корпоративные гарантии, обеспечительные платежи и переводы ценных бумаг и уступка под условием с большой вероятностью не будут обеспечены судебной защитой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Нужно изменить соответствующие законы и прямо ввести запрет на признание недействительным обеспечения только на том основании, что соответствующее обеспечение не предусмотрено законом. Разрешить признанные на международном уровне виды обеспечения: корпоративную гарантию, обеспечительные платежи и переводы ценных бумаг («маржинальные платежи»), уступку под условием.

it already caused an outflow of specialists from this area of banking control.

2. In 2012, there were 3 major normative acts in AML field which introduced substantial modifications to the control functions of Russian banks and yet did not equip them with sufficient regulatory clarity:

a) 121-FZ of 20.07.2012 On Amendments in Some Acts of Legislation of the Russian Federation Regulating Activities of Non-Commercial Organisations Performing Functions of Foreign Agents (enacted from 21.11.2012).

Main changes: new type of operations subject to AML/CFT control and connected with receipt by non-commercial organisations of funds and other property from a foreign state, an international or foreign organisation or foreign citizens.

Recommendation: Banks are obliged to identify the source of funds and/or property received by its client Non-Commercial Organisation (NCO) and information about the payer in the payment order is often insufficient to classify the transaction.

Banks have reporting responsibility not only for incoming payments, but also for outgoing payments connected with receipt by NCO of property, securities etc. There are no clear instructions from the Bank of Russia concerning the application of those rules. Recommendations prepared by the National Payment Council on this subject should be approved, however, in many aspects they contradict opinions of CBR specialists expressed during their seminars.

b) 231-FZ of 03.12.2012 On Amendments in Some Acts of Legislation of the Russian Federation in Connection with Adoption of the Federal Law On Equivalence Control Between Expenses and Revenues of State Officials and Other Persons (enacted from 1 January 2013).

Main changes: A credit organisation will be obliged to identify among its clients officials of public international organisations, state officials of the Russian Federation and the Central Bank (including members of the Board), state corporations and other state-owned organisations, in accordance with the list of positions to be approved by the President of RF.

If operations of such clients are assigned a higher risk category, credit organisations will be obliged to control them the same way as PEPs. This would involve inter alia (i) account opening based on a personal decision by the CEO of the credit organisation, (ii) identification of the source of funds and other property, (iii) monitoring of information about them and (vi) additional attention to their operations and operations of their relatives.

Recommendation: The list of positions being of "political importance" should be published to avoid practical difficulties of the law implementation in cases when high-ranked officers of state-own organizations apply to open an account or hold accounts with a bank.

ISSUE: FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA)

01.01.2013 U.S. legislation on foreign account taxation, referred to as FATCA has come into force. FATCA

ПРОБЛЕМА: ЗАКОН «ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ ПРОИЗВОДСТВЕ»

Закон об исполнительном производстве устанавливает обязанность для банков осуществлять взыскание по исполнительным документам, предъявленным в банк непосредственно взыскателями.

Закон не регламентирует порядок взыскания денежных средств со счетов клиентов в иной валюте, нежели валюта исполнительного документа в случае, если исполнительный документ предъявлен взыскателем непосредственно в банк. В законе также имеется пробел относительно взыскания с депозитных счетов, что создает правовую неопределенность и влечет риски для банков. За неисполнение указанной обязанности установлен штраф в размере половины от суммы, подлежащей взысканию, но не более 1 млн. руб. Но клиент может оспорить «незаконное списание» и потребовать возврата средств.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Изменить Закон об исполнительном производстве следующим образом:

- Дополнить ст.70 Закона положениями о том, что осуществляется также взыскание денежных средств, находящихся во вкладах до востребования.
- Взыскание денежных средств, размещенных в срочные вклады либо во вклады на иных условиях возврата, не осуществляется.
- Предусмотреть для случаев обращения взыскателем непосредственно в банк порядок обращения взыскания банком на средства в валюте, отличной от валюты исполнительного документа. Например:
 - Изложить п.3 ст.71 Закона об исполнительном производстве в следующей редакции:

«При обращении взыскания на денежные средства должника в иностранной валюте, находящиеся на счетах и во вкладах в банках или иных кредитных организациях, судебным приставом-исполнителем, судебный пристав-исполнитель своим постановлением поручает им продать иностранную валюту в размере задолженности, определенном в соответствии с ч. 2 ст. 69 настоящего Федерального закона, и перечислить полученные от продажи денежные средства в рублях на депозитный счет подразделения судебных приставов.

При обращении взыскания на денежные средства должника в иностранной валюте, находящиеся на счетах и во вкладах в банках или иных кредитных организациях, по исполнительному документу, представленному в банк непосредственно взыскателем, банк или иная кредитная организация производит продажу иностранной валюты по курсу, указанному в п.2 указанной статьи».
 - Изложить п.1 ст.72 Закона об исполнительном производстве в следующей редакции:

«1. Взыскание по исполнительным документам при исчислении долга в иностранной валюте обращается на денежные средства должника в иностранной валюте, указанной в исполнительном документе, иной иностранной валюте или в ру-

requires foreign financial institutions (FFI), including Russian credit institutions, serving U.S. taxpayers or processing taxable transactions, to identify and report to the Internal Revenue Service (IRS) on such accounts. To do so, FFIs have to enter into agreement with the IRS. In certain cases, FFIs are required to act as tax withholding agents and withhold a 30% tax on taxable payments. FFIs that do not enter into an agreement with the IRS will be subject to withholding on certain types of payments.

The IRS released final FATCA regulations on 17th January 2013.

To comply with FATCA, a credit institution in Russia should identify U.S. taxpayers among its client base and decide if it will accept such clients in the future. A credit institution should also identify whether it is currently able to process FATCA-regulated transactions or will possess the potential to process these in the future. The next step is to implement procedures and IT systems compliant with FATCA.

ISSUE

We realize that an issue common to all Russian credit institutions will be the conflict between FATCA requirements and the Russian legislation regulating banking secrecy, personal data protection, tax withholding for foreign states, clients' obligations to disclose certain information, right to reject new account opening and existing accounts termination, bookkeeping and tax accounting, amongst others.

RECOMMENDATIONS

- Enter into an Intergovernmental Agreement with US Treasury regarding FATCA similar to the agreements with certain European countries.
- Credit institutions' rights and obligations regarding FATCA need to be clearly defined by Russian legislators.
- National legislation norms inhibiting FATCA compliance need to be reviewed.
- Centralize FATCA reporting under Governmental authorized agency.

блях. В случае обращения взыскания судебным приставом-исполнителем, судебный пристав-исполнитель выносит соответствующее постановление».

Дополнить пп. 4, 5, 6 ст.72 Закона фразой: «В случае, если обращение взыскания осуществляется судебным приставом-исполнителем,...».

- Дополнить ст. 81 положениями о том, что в случае наложения ареста на денежные средства в иной валюте, чем указано в документе о наложении ареста, сумма денежных средств, подлежащая аресту, определяется по курсу, установленному банком или иной кредитной организацией.
- Дополнить ст.8 положениями о том, что банк вправе возратить исполнительный лист без исполнения в случае невыполнения взыскателем требований, изложенных в указанной статье.

ПРОБЛЕМА: СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ В 2012-2013 ГГ.

1. Меры административного наказания в отношении банковских учреждений, предусмотренные стандартами по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма (ПОД/ФТ), были в значительной степени ужесточены в 2011-2012 гг. Теперь любая техническая ошибка может иметь чрезвычайно большие последствия для сотрудников в области ПОД и может привести к их отставке или отстранению от профессиональной деятельности. По нашим наблюдениям, это уже привело к оттоку специалистов из этой области контролирования банковской сферы.
2. В 2012 г. принято 3 основных нормативно-правовых акта в области ПОД, которые предусматривают существенные изменения в функциях контроля российских банков, однако не обеспечивают достаточную правовую ясность:

а) Федеральный закон от 20.07.2012 г. № 121-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в части регулирования деятельности некоммерческих организаций, выполняющих функции иностранного агента» (вступил в силу 21.11.2012 г.).

Основные изменения: новый вид операций, которые подлежат обязательному контролю в целях ПОД/ФТ и связанных с получением некоммерческими организациями денежных средств и иного имущества от иностранных государств, международных и иностранных организаций, иностранных граждан.

Рекомендации: Банки должны указывать источник денежных средств и (или) имущества, поступившего в распоряжение их клиентской некоммерческой организации (НКО), а информация о плательщике, содержащаяся в платежном поручении, зачастую бывает недостаточной для классифицирования операции.

Банки несут ответственность за предоставление данных не только в отношении входящих платежей, но и исходящих платежей, связанных с получением НКО имущества, ценных бумаг и т.п. Никаких четких инструкций от Банка России насчет

применения этих правил не поступало. Рекомендации, подготовленные Национальным платежным советом по этому вопросу, должны быть утверждены, однако по многим аспектам они противоречат мнению специалистов ЦБ РФ, высказанному ими во время семинаров.

б) Федеральный закон от 03.12.2012 г. № 231-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации в связи с принятием Федерального закона «О контроле за соответствием расходов лиц, замещающих государственные должности, и иных лиц их доходам» (вступил в силу с 1 января 2013 г.).

Основные изменения: Кредитная организация обязуется выявлять среди своих клиентов сотрудников публичных международных организаций, государственных служащих Российской Федерации и Центрального банка РФ (включая членов Совета директоров), государственных корпораций и других государственных организаций в соответствии с перечнем должностей, определяемых Президентом РФ.

Если операции таких клиентов относятся к категории повышенного риска, то кредитные организации должны осуществлять над ними такой же контроль, как над политически значимыми лицами. Под этим подразумевается, помимо прочего: (i) открытие счета только на основании личного решения Председателя кредитной организации; (ii) идентификация источника поступления денежных средств и имущества; (iii) отслеживание всей информации о таких операциях и (vi) повышенное внимание к их операциям и операциям их родственников.

Рекомендации: Перечень должностей, относящихся к «политически важным», должен быть опубликован во избежание сложностей с практическим применением закона в случаях, когда высокопоставленные должностные лица государственных организаций обращаются с заявлением об открытии счета, или когда у них имеется счет в банке.

ПРОБЛЕМА: ЗАКОН О НАЛОГООБЛОЖЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СЧЕТОВ (FATCA)

С 1 января 2013 г. вступило в силу законодательство о налогообложении иностранных счетов (FATCA – Foreign Account Tax Compliance Act). FATCA требует, чтобы иностранные финансовые учреждения (ИФУ), в т.ч. российские кредитные учреждения, обслуживающие американских клиентов или проводящие налогооблагаемые операции, идентифицировали и сообщали о таких счетах в Налоговое управление США. Для этого ИФУ должны подписать соглашения с Налоговым управлением. В некоторых случаях ИФУ будут выступать в качестве налоговых агентов и удерживать налог в размере 30% с налогооблагаемых платежей. ИФУ, которые не подпишут соглашение с Налоговым управлением, будут производить удержания с отдельных видов платежей.

Чтобы соблюдать положения FATCA, почти каждое кредитное учреждение в России должно выявить американских налогоплательщиков в своей клиент-

ской базе и решить, сможет ли оно привлечь подобных клиентов в будущем. Кредитное учреждение также должно определить, проводит ли оно операцию, которая подпадает под действие закона FATCA, или будет проводить такую операцию в будущем. Следующим шагом является применение способов и систем ИТ для соблюдения положений закона FATCA.

ПРОБЛЕМА

Общей проблемой для всех российских кредитных учреждений является конфликт требований закона FATCA и российского законодательства, касающихся банковской тайны, защиты личных данных, удержания налогов иностранных государств, обязанности клиентов раскрывать определенную информацию, права отказать в открытии нового счета и закрыть действующие счета, бухгалтерского и налогового учета, а также других вопросов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Подписать межгосударственное соглашение с US Treasury, как это было сделано рядом европейских стран.
- Российским законодательством должны быть четко определены права и обязанности кредитных учреждений, касающиеся закона FATCA.
- Нормы национального законодательства, мешающие соблюдению положений закона FATCA, должны быть изменены.
- Установить централизованный порядок направления кредитными организациями отчетности в Налоговое управление США через уполномоченный федеральный орган исполнительной власти.



COMMERCIAL VEHICLE PRODUCERS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ КОММЕРЧЕСКОГО ТРАНСПОРТА

Chairman / Председатель:
Andrey Chursin, Scania Rus LLC

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Alexey Sharapanyuk, MAN Truck & Bus RUS

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Elena Rothman (Elena.Rothman@aebrus.ru)

MARKET OVERVIEW

In 2012, the commercial vehicle market in Russia demonstrated moderate growth as foreseen. Considering the negative dynamics of the economic development in Europe, 2012 was quite successful for most players on the Russian commercial vehicle market. There was no significant sales increase in comparison with 2011 for a number of reasons.

Throughout the year, companies were receiving negative economic indicators from Europe and functioned in expectation of the crisis. This situation did not encourage investment growth both in the commercial vehicle sector and elsewhere.

The first half of the year went by in anticipation of the recycling fee introduction. Information on rates and procedures was contradictory and constantly changing. Hence, some companies acquired commercial vehicles in advance, while others were waiting for the situation to clarify.

Finally, when on 1st September the recycling fee was introduced, its rates were significant, which could only but decrease the buying activity of transport companies. Therefore, the expected seasonal sales increase in the fourth quarter of the year did not take place. Usually, the fourth quarter provides 40% of the total sales volume. In 2012, it was less than 30% of the annual sales volume.

Most of all the introduction of the disposal fee affected heavy-duty transport over 16 tons gross vehicle weight because this segment has the highest rates, reaching almost 20.000 USD. Import of commercial vehicles, for instance from China and other Asian countries, decreased by almost five times.

Nevertheless, in 2013 the Commercial Vehicle Committee does not expect any sharp decrease nor increase in the commercial vehicles sales in Russia. The situation on the market is expected to remain stable.

MARKETING / EXHIBITIONS

The Committee supports a coordinated approach to participation in various events and exhibitions as well as uni-

ОБЗОР РЫНКА

Рынок коммерческого транспорта в России в 2012 г. развивался, как и предполагало большинство участников Комитета год назад, говоря об «умеренном оптимизме». На фоне отрицательной динамики экономического развития в Европе 2012 г. можно считать вполне успешным для большинства игроков российского рынка коммерческих автомобилей. Большого роста по сравнению с 2011 г. не произошло, и этому есть несколько причин.

Весь год компании получали негативную экономическую информацию из Европы. Все жили «в ожидании кризиса», а такая атмосфера не способствует росту инвестиций, в т.ч. и в индустрии коммерческого транспорта.

Первая половина года прошла в ожидании введения утилизационного сбора, при постоянно меняющейся и противоречивой информации о том, каков будет его размер, кто и каким образом должен его уплачивать и т.д. В связи с этим некоторые компании думали о приобретении коммерческого транспорта «заранее», а другие, напротив, избрали выжидательную тактику до прояснения ситуации.

И наконец, когда с 1 сентября утилизационный сбор ввели, его размер оказался существенным, что не могло не сказаться на уменьшении покупательной активности транспортных компаний. В связи с этим, ожидаемого сезонного роста продаж в четвертом квартале так и не произошло. Обычно 4-й квартал «дает» до 40% от общего объема продаж. Но в 2012 г. эта цифра была менее 30% годового объема.

Больше всего введение утилизационного сбора сказалось на тяжелом сегменте коммерческого транспорта с машинами свыше 16 т, т.к. именно для этого сегмента ставки утилизационного сбора оказались самыми высокими и доходили почти до 20 тыс. долл. США. В результате, к примеру, импорт коммерческих автомобилей из Китая и других азиатских стран сократился почти в пять раз.

Тем не менее, в 2013 г. Комитет не ожидает резкого падения продаж коммерческого транспорта в

Committee Members / Члены комитета: Chrysler Russia ZAO; CNH-KAMAZ Commerce; Ford Motor Company ZAO; GAZ Group; Hino Motors Sales LLC; Hyundai ComTrans Rus Ltd.; MAN Truck & Bus RUS; Mercedes-Benz Trucks Vostok; Nissan Motor Rus OOO; Peugeot Citroen Rus; Renault Russia; Scania Rus LLC; Sollers OAO; Volkswagen Group Rus OOO; Volvo Vostok ZAO.

Representing the following brands / Представляющие следующие бренды: Citroen; GAZ; FIAT; Ford; GOLAZ; Hino; Hyundai; Isuzu; KAVZ; LIAZ; MAN; Mercedes-Benz; Mitsubishi-Fuso; Nissan; PAZ; Peugeot; Renault; Toyota; Scania; Setra Buses; Tagaz; UAZ; Ural; Volkswagen; Volvo.

fication of requirements to organizers. The major event in 2013 will be the International Specialized Exhibition "Commercial AutoTransport 2013" (Moscow, Crocus Expo 10th – 14th September 2013), which is held in odd years and is currently considered to be the second largest commercial vehicles exhibition in Europe.

Members of the AEB Commercial Vehicles Committee – event exhibitors – have already formulated and passed to the organisers their requirements and recommendations for the organisation and holding of the exhibition, together with the Committee on Information and International Cooperation of the Association of Russian Automakers (OAR). The main goal is to increase the overall level of the exhibition and expand the list of services for exhibitors, visitors and the press. It has already been agreed to organise a "press day" during the exhibition. In addition, the Committee members received special conditions on time and regulations of the stands' installation and dismantlement.

Among the most significant events in Russia this year are: "Construction Equipment and Technologies" exhibition (CTT) 2013 (Moscow, Crocus Expo, June 4–8, 2013); "Mir Avtobusov" exhibition (Kolomna); ASMAP conference (Moscow, spring 2013); "Black Sea Motor Show" (Sochi, October 2013); and various Olympic Games-related events in Sochi.

TECHNICAL REGULATION

2013 can generally be characterized as a period of introduction of protectionist measures of non-tariff and technical nature to compensate for the adverse effect of Russia's accession to the World Trade Organization (WTO) on a certain number of car manufacturers.

In addition to the Russian Government Decree No. 870 "On the Recycling Fee for Wheeled Vehicles" dated 30th August 2012, a draft Decree "On the Recycling of Wheeled Vehicles" was prepared. It introduces regulations on subsidies from the federal budget to compensate part of the expenses for organisations and individual entrepreneurs, engaged in the disposal of wheeled vehicles which reached the end of their life-cycle. Subsidies are aimed at compensating costs for the transportation of vehicles from collection points to recyclers, and guarantee the recycling of vehicles for which the recycling fee was paid. In addition, a federal regulation is being prepared which aims at subsidizing interest loans paid by organisations, implementing investment projects in the field of vehicle recycling. The draft is currently under discussion. However, prospects remain unclear as to the further development and adoption of the Customs Union technical regulation "On Requirements for Safe Disposal of Wheeled Vehicles" which should systematically regulate work in the field of recycling of wheeled vehicles, particularly in terms of harmonization of this regulation with the requirements of the EU Directive 2005/64.

On 1st January 2013, emission standard 4 requirements for vehicles manufactured on the territory of the Russian Federation came into force, which is a very important step. Introduction of emission standard 4 also determines the urgency for development and preparation for approval of a group of national standards, such as GOST R ISO 22241.1 – GOST R ISO 22241.4 "Diesel

России. Впрочем, как и резкого подъема. Ситуация на рынке обещает быть стабильной.

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ

Комитет выступает за согласованный подход к участию в различных мероприятиях и выставках и унификацию требований, предъявляемых к организаторам.

Основным событием 2013 г. станет Международная специализированная выставка «Коммерческий Автотранспорт 2013» (Москва, Крокус-Экспо, 10-14.09.2013), которая является на сегодняшний день второй крупнейшей выставкой коммерческого транспорта в Европе и проводится по нечетным годам.

Члены Комитета производителей коммерческого транспорта АЕБ – участники выставки – уже сформулировали и передали организаторам свои требования и рекомендации по организации и проведению выставки совместно с Комитетом по информации и международному сотрудничеству Некоммерческого партнерства «Объединение автопроизводителей России» (НП «ОАР»). Основная цель – повысить общий уровень проведения выставки и расширить список услуг для участников, гостей и прессы. Уже принято решение об организации в рамках выставки «дня прессы», кроме того члены Комитета – компании экспоненты получили специальные условия по времени и режиму застройки стендов.

Среди наиболее значимых мероприятий следующего года в России стоит отметить: выставку «Строительная Техника и Технологии» (СТТ) 2013 (Москва, Крокус-Экспо 4-8 июня 2013); выставку «Мир Автобусов» (г. Коломна); конференцию АСМАП (Москва, весна 2013); выставку «Черноморский автосалон» (г. Сочи, октябрь 2013), а также целый ряд мероприятий, посвященных Олимпиаде в Сочи.

ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

2013 г. в целом можно охарактеризовать как период разработки защитных мер нетарифного и технического характера в целях компенсации для отдельных взятых автопроизводителей негативных последствий, возникших после вступления Российской Федерации в члены Всемирной торговой организации (ВТО).

В развитие Постановления Правительства РФ № 870 «Об утилизационном сборе в отношении колесных транспортных средств» от 30 августа 2012 г. был подготовлен проект Постановления «Об утилизации колесных транспортных средств». Он должен ввести в действие Правила предоставления из федерального бюджета субсидий на возмещение части затрат организациям и индивидуальным предпринимателям, осуществляющим деятельность по обращению с отходами, образовавшимися в результате утраты колесными транспортными средствами своих потребительских свойств, на транспортировку от мест приема колесных транспортных средств до предприятий, осуществляющих подготовку к утилизации и утилизацию колесных транспортных средств, и на подготовку к утилизации колесных транспортных средств, в отношении которых уплачен утилизационный сбор. Это постановление должно также ввести

Engines. Reagent AUS-32 for the Reduction of Nitric Oxide Emissions”.

Work on revising the technical regulation of the Russian Federation “On Safety of Wheeled Vehicles” continues, in particular on introducing requirements for accreditation of agencies, engaged in certification of road vehicles, their parts and components, harmonised with the requirements of the Customs Union regulation “On Safety of Wheeled Vehicles” (TR TS 018/2011). Discussions also continue on proposals of additional technical inspections of used vehicles subject to registration on the territory of the Russian Federation for the first time; work on harmonization of technical regulations’ requirements to weight and axle loads of wheeled vehicles with the requirements of the EU and the Ministry of Transport of the Russian Federation. These regulations need amendments of technical requirements to the ERA GLONASS system, including amendment of requirements related to the emergency response system under the Customs Union and EEC.

Several other legal acts have had a significant impact on the automotive market development in Russia. These include: amendments to the Russian Law No. 196-FZ dated 10th December 1995 “On Road-Traffic Safety” which sets time limits for the operation of commercial vehicles, differentiated OSAGO insurance rates for legal persons and entities subject to the age of commercial vehicles, and also establishes differentiated transport tax rates for legal persons and entities, which are subject to the ecological class, engine capacity and vehicle age, aimed to limit the useful life of a commercial vehicle.

Forming a common manufacturers’ position on the restriction of imports of vehicles not conforming to technical and ecological regulations required by law, including control and regulation of the imported vehicle certification process is still, undoubtedly, a very relevant issue.

The Intergovernmental Technical Standardisation Committee MTK 56 “Highway Transport” and the International Technical Committee ISO/TK 22 “Highway Transport” have intensified their efforts to create a database of regulatory standardization documents in the automotive industry that meets up-to-date requirements.

There are on-going discussions on the topic of amendments to regulatory legal acts related to restrictions for vehicles of up to 12 tons gross weight, used on Russian roads, including introduction of temporary (seasonal) restrictions on federal roads in order to improve development of the Russian transportation system.

Various other official documents elaborated in 2012 are being finalised: obligatory general liability insurance tariffs for vehicle owners, statute on import procedures for products (goods) subject to obligatory conformity assessment (confirmation); as well as relevant articles of the Tax Code.

The relevant federal authorities initiated and commenced implementation of the technological platform Ecologically clean transport “Green Car”.

Правила предоставления субсидий организациям из федерального бюджета на возмещение части затрат на уплату процентов по кредитам, полученным на реализацию инвестиционных проектов, связанных с осуществлением ими деятельности по обращению с отходами, образовавшимися в результате утраты колесными транспортными средствами своих потребительских свойств. В настоящее время данный проект находится в стадии обсуждения и согласования. Однако остаются не совсем ясными перспективы дальнейшей разработки и принятия технического регламента Таможенного союза «О требованиях к колесным транспортным средствам по обеспечению их безопасной утилизации», призванного системно упорядочить работу в сфере утилизации колесных транспортных средств, особенно в части гармонизации этого нормативных документов с требованиями Директивы 2005/64/ЕС.

Важнейшим событием является вступление с 01 января 2013 г. в действие требований 4-го экологического класса к автомобилям, выпускаемым в обращение на территории Российской Федерации. Введение требований 4-ого экологического класса также обуславливает актуальность разработки и подготовки к утверждению группы национальных стандартов ГОСТ Р ИСО 22241.1 – ГОСТ Р ИСО 22241.4 «Двигатели дизельные. Реагент AUS-32 для снижения выбросов оксидов азота».

Продолжается доработка Технического регламента Российской Федерации «О безопасности колесных транспортных средств», в частности, введение требований к аккредитации организаций по сертификации автотранспортных средств, их частей и компонентов, гармонизированных с требованиями, изложенными в регламенте Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (TR TS 018/2011). Проходит обсуждение предложений по проведению дополнительного технического контроля бывших в эксплуатации транспортных средств, впервые подлежащих регистрации на территории Российской Федерации. Проводятся работы по гармонизации требований регламентов к массам и осевым нагрузкам колесных транспортных средств с требованиями ЕС и Министерства транспорта Российской Федерации. В данных регламентах требуется также доработка технических требований к системе «ЭРА ГЛОНАСС», в т.ч., и по актуализации требований к системе экстренного реагирования при авариях в рамках Таможенного союза и ЕврАзЭС.

Также следует отметить происходящую доработку других нормативных актов, способных в значительной степени повлиять на тенденции развития автомобильного рынка в России. К таким направлениям деятельности можно отнести инициативы по внесению изменений в Федеральный закон от 10 декабря 1995 г. № 196-ФЗ «О безопасности дорожного движения», в части установления предельных сроков эксплуатации транспортных средств коммерческого назначения; установлению дифференцированных страховых ставок ОСАГО в отношении юридических лиц и организаций в зависимости от возраста коммерческих автотранспортных средств; установлению в отношении юридических лиц и организаций диффе-

ренцированных ставок транспортного налога в зависимости от экологического класса, объема двигателя и возраста автомобиля в целях ограничения сроков эксплуатации колесных транспортных средств коммерческого назначения.

Несомненно, актуальным остается вопрос по формированию позиций автопроизводителей по пресечению ввоза транспортных средств, не соответствующих установленным законодательством техническим и экологическим требованиям (в т.ч. по контролю и упорядочиванию процесса сертификации импортируемой автомобильной техники).

Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 56 «Дорожный транспорт» и Международным техническим комитетом ИСО/ТК 22 «Дорожный транспорт» активизировалась работа по созданию отвечающей современным требованиям базы нормативных документов по стандартизации в автомобильной промышленности.

Обсуждаются изменения в нормативные правовые акты, касающиеся ограничения до 12 т полной массы транспортных средств, используемых на российских дорогах, включая введение временных (сезонных) ограничений на федеральных трассах, с целью улучшения автотранспортной системы в Российской Федерации.

Продолжается доработка и ряда других официальных документов, по которым шла активная работа в 2012 г.: Тарифов по обязательному страхованию гражданской ответственности владельцев транспортных средств, Положения о порядке ввоза продукции (товаров), подлежащих обязательной оценке (подтверждения) соответствия, а также соответствующих статей Налогового кодекса.

Соответствующими федеральными ведомствами инициирована и начата реализация технологической платформы «Экологически чистый транспорт «Зеленый автомобиль».



CONSTRUCTION EQUIPMENT COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ДОРОЖНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ И СПЕЦТЕХНИКИ

Chairman / Председатель:
Andrey Komov, Volvo Vostok ZAO

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Guoling Sun, Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Elena Rothman (Elena.Rothman@aebrus.ru)

The Construction Equipment Committee (CEC) was created by the AEB in February 2008. The Committee aims to provide a forum for the industry to discuss common subjects and to act as a single body on shared issues in the Russian Federation.

The activities of the Committee are the following:

- Providing statistics on machine sales to customers throughout Russia.
- Discussion and coordination of the national trade fair.
- Liaison with the bodies of the Russian Federation on technical standards and safety legislation.
- Discussion and joint actions regarding import duties, customs issues and the disposal fee.
- Discussion of localisation issues.

MARKET OVERVIEW

Negative market growth, which started in the second quarter of the year, continued throughout the second half of 2012. However, the speed of decline has slowed down and, as of the start of 2013, market players assess the market as stable. Provided the macroeconomic factors remain stable, producers of the construction equipment machinery expect the 2013 market volume to be equal to that of 2012.

STATISTICS

ISSUE

Retail sales statistics is of vital importance to machine manufacturers. The AEB Construction Equipment Committee's statistics programme has proven its efficiency since its start in 2008. Today, such companies as Caterpillar, Chetra, CNH, Doosan, GAZ Group, Hidromek, Hitachi, JCB, John Deere, Komatsu, Kraneks, Liebherr, Terex and Volvo are highly satisfied with the results of the programme. In 2013 Bell Equipment and Foton Lovol joined the programme. Significant interest in joining has been shown by other manufacturers. Currently, reported products are: backhoe loaders, skid steer loaders, wheel loaders, crawler tractors, crawler excavators, wheel excavators, rigid frame haulers, articulated haulers, motor graders, pipe layers, as well as telescopic handlers, wheel dozers, compact truck loaders, and vibratory single drum – soil padfoot, added as of January 2013. Already,

Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники начал свою работу в рамках Ассоциации европейского бизнеса в феврале 2008 г. Главная цель создания Комитета состояла в организации форума, где представители индустрии могли бы обсуждать общие проблемы и предпринимать совместные действия по вопросам, представляющим общий интерес для компаний, работающих в Российской Федерации.

Деятельность Комитета осуществляется по следующим направлениям:

- Обмен статистическими данными по продажам оборудования клиентам по всей России.
- Обсуждение и координация действий по вопросу национальной выставки оборудования.
- Взаимодействие с государственными органами Российской Федерации по вопросам разработки технических стандартов и норм безопасности.
- Обсуждение и совместные действия по вопросам импортных пошлин, проблемам таможенного регулирования и введения утилизационного сбора.
- Обсуждение проблем, связанных с локализацией производства.

ОБЗОР РЫНКА

Спад рынка, начавшийся во втором квартале, продолжился на протяжении всего второго полугодия 2012 г. Однако темпы падения замедлились, и участники рынка оценивают его состояние к началу 2013 г. как стабильное. При неизменности макроэкономических факторов производители строительной техники ожидают, что объем рынка 2013 г. будет аналогичным объему 2012 г.

СТАТИСТИКА

ПРОБЛЕМА

Статистика розничных продаж жизненно важна для всех производителей дорожно-строительной и спецтехники. Статистическая программа Комитета была запущена в 2008 г. и доказала свою эффективность. Сегодня такие компании, как Caterpillar, Chetra, CNH, Doosan, Hidromek, Hitachi, JCB, John Deere, Komatsu, Kraneks, Liebherr, Terex, Volvo и группа ГАЗ полно-

Committee Members / Члены комитета: Bell Equipment Russsland OOO; Caterpillar Eurasia LLC; CNH-KAMAZ Commerce; Doosan Infracore Co. Ltd.; Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC; JCB Sales Limited; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Komatsu CIS; Liebherr-Russsland; Volvo Vostok ZAO.

data on certain products is being provided by almost all the companies specialising in those particular products in Russia. As a result, the accuracy of the final reports made available is very high. With more companies participating in the programme, the accuracy for the whole product line is expected to reach the same level.

Monthly reports available to the programme's participants help to estimate market size and trends, as well as customer profiles. They also help evaluate the effectiveness of sales promotion for main product lines as well as introducing new products. It is important to mention that data confidentiality is one of the topmost priorities for the CEC. The programme's participants submit their sales reports to an independent data processor, Hargrove & Associates, Inc., which has a proven track record in this sphere. Data collection is done via "Net" through coded files. Only the final aggregated data is made available. Individual company data cannot be disclosed. The reporting format was developed on the basis of the participants' requests. The reports are made available within the Russian Federation at both the federal district and administrative region levels, the latter being optional. This is what makes the programme unique; it is the only data of this kind that is made available to the participants of the construction equipment market in Russia. Reporting details were designed at the product/size class level and are in line with the Intercontinental Statistics Committee (ISC) standards; thus, allowing easy integration into the international statistics programmes.

RECOMMENDATION

Committee members strongly believe that it is essential for the industry to continue developing this programme, both in terms of the number of participants and the expansion of the product line, in order to get accurate and detailed statistics on sales. Moreover, this AEB programme needs to be integrated into the worldwide industry programme.

JOINT EXHIBITION CTT/CONEXPO

A number of Committee members consider participation in the fourth joint exhibition in 2013. The agreement on organising the joint exhibition (valid till 2015) was signed between the Association of Equipment Manufacturers (AEM) and the organiser of the «Construction Equipment and Technologies» trade show (CTT) in 2009.

DISPOSAL FEE

ISSUE

On 1st September 2012, the Federal Law № 128 from 28th July 2012 and the Government Resolution № 870 of 30th August 2012 imposed a disposal fee payable for each wheeled vehicle imported to Russia or manufactured in Russia, and determined the list of types and categories of vehicles for which the disposal fee is to be paid.

Under the scope of the Government Resolution № 870 fell articulated haulers and dump trucks, including those manufactured in Russia.

The crudity of this resolution led to the situation where the disposal fee on articulated haulers manufactured

стью удовлетворены результатами этой программы. В 2013 г. к программе присоединились Bell Equipment и Foton Lovol. Значительную заинтересованность в присоединении к программе проявляют и другие производители. В настоящее время программа распространяется на следующие продукты: экскаваторы-погрузчики, погрузчики с бортовым поворотом, колесные погрузчики, гусеничные бульдозеры, гусеничные экскаваторы, колесные экскаваторы, самосвалы с жесткой рамой, шарнирно-сочлененные самосвалы, автогрейдеры, трубоукладчики. С января 2013 г. были добавлены телескопические погрузчики, гусеничные мини-погрузчики, колесные бульдозеры и одновальцевые грунтовые катки. Уже сейчас по некоторым видам продукции в программе задействованы почти все участники российского рынка дорожно-строительной и спецтехники, что обуславливает очень высокую точность отчетов. Ожидается, что подобные показатели будут достигнуты по всей линии продукции вследствие увеличения числа участников программы.

Ежемесячные отчеты, доступные участникам программы, помогают определить объем и тенденции рынка, а также профили клиентов, оценить эффективность продвижения на рынке основной линии продукции, а также эффективность внедрения новых продуктов. Важно отметить, что для Комитета одним из основных приоритетов является конфиденциальность данных. Участники программы сообщают о своих продажах независимому обработчику данных (Hargrove & Associates, Inc.), у которого имеется обширный опыт в данной области. Сбор данных производится через Интернет в виде кодированных файлов. Участники получают только агрегированные данные; данные отдельных компаний не разглашаются. Форма отчетов была разработана с учетом пожеланий участников. Отчеты составляются на уровне федеральных округов (основной отчетный уровень) и административных регионов (по желанию) Российской Федерации, что делает программу уникальной. Это единственный источник подобных данных, доступный для участников российского рынка дорожно-строительной и спецтехники. Детализация отчетов установлена на уровне типоразмера продуктов в соответствии со стандартами Межконтинентального статистического комитета (ISC), что позволяет легко осуществить интеграцию программы Комитета в международные статистические программы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Члены Комитета убеждены, что необходимо продолжать развитие программы, как путем увеличения числа участников, так и посредством повышения детализации отчетности, чтобы сделать предоставляемую в рамках программы статистику продаж более точной и подробной. Кроме того, необходимо интегрировать программу Комитета в международную статистическую программу по дорожно-строительной и спецтехнике.

outside of Russia and other countries of the Customs Union equals from 14% to 20% of the cost of a particular model, while prior to the introduction of the disposal fee such vehicles were not subject to import fees.

At the same time, this resolution rather vaguely describes the disposal fee exemption procedure for Russian manufacturers of off-road dump trucks (haulers) that accepted obligations on recycling of out-of-service vehicles.

RECOMMENDATION

The solution to the problem is seen in revision of the Resolution № 870 with regards to the disposal fee rates and the exemption procedure for Russian manufacturers.

The Committee will continue to cooperate with the Ministry of Industry and Trade of the RF on introduction of amendments to the Resolution № 870.

TECHNICAL AND MANUFACTURING STANDARDS

ISSUE

When the technical regulation "On Safety of Machinery and Equipment" of the Customs Union comes into force on 15th February 2013, manufacturers will be faced with a number of problems. Some of them, like the extension of the previously valid certificates of compliance, will be resolved, while others not. In particular, the problem of imported machines' compliance with emission requirements is still unsolved. According to the Russian technical regulation "On Safety of Machinery and Equipment" industrial engine (installed in all mining, construction and road machines) emission should be in compliance with the standard GOST R 41.96-2005, which is equivalent to the European regulation STAGE2. However, the Customs Union regulation requirements remain in compliance with the old standard – STAGE0.

RECOMMENDATION

The problem could be solved by accepting existing Russian certificates' data of validity and their implementation in the Customs Union. During the certification of new machines and the prolongation of existing certificates, new requirements, valid in the Customs Union at the moment of certification, should be applied.

The Committee will continue interacting with the ministries and other regulating bodies of the Russian Federation to monitor legislative changes in certification associated with the creation of the Customs Union.

CONCLUSION

Whilst the Committee was formed recently, meetings held in 2012 indicate that the committee members working in the industry share many common problems and that these are often best solved through dialogue.

СОВМЕСТНАЯ ВЫСТАВКА «СТРОИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА И ТЕХНОЛОГИИ» (СТТ) И КОНЭКСПО

Ряд членов Комитета планирует участие в четвертой совместной выставке в 2013 г. Соглашение о проведении совместной выставки (действующее до 2015 г.) было подписано между Ассоциацией производителей оборудования (АЕМ) и организатором выставки «Строительная техника и технологии» в 2009 г.

УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР

ПРОБЛЕМА

С 01.09.2012 г. в России Федеральным законом № 128 от 28.07.2012 г. и Постановлением Правительства № 870 от 30.08.2012 г. введен в действие утилизационный сбор за каждое колесное транспортное средство, ввозимое в Россию или изготовленное в России, и определен перечень видов и категорий транспортных средств, в отношении которых уплачивается утилизационный сбор.

Под действие Постановления № 870 попали шарнирно-сочлененные и карьерные самосвалы, в т.ч. и собираемые в России.

Непродуманность данного Постановления привела к тому, что утилизационный сбор на шарнирно-сочлененные самосвалы, которые не производятся в России и странах Таможенного союза, составил от 14 до 20% от стоимости конкретной модели, в то время как до введения утилизационного сбора данный вид техники не облагался налогами и сборами при импорте.

В тоже время в Постановлении достаточно туманно описана процедура освобождения от утилизационного сбора российских предприятий-изготовителей внедорожных самосвалов (землевозов), принявших на себя обязательства о последующей утилизации техники, выведенной из эксплуатации.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Решение проблемы видится в доработке Постановления № 870 в части ставок утилизационного сбора и процедуры освобождения от утилизационного сбора российских предприятий.

Комитет продолжит работу с Министерством промышленности и торговли РФ по внесению поправок в Постановление № 870.

ТЕХНИЧЕСКИЕ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ СТАНДАРТЫ

ПРОБЛЕМА

Ожидается, что при вступлении в силу технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» 15 февраля 2013 г., у производителей возникнет ряд проблем. Некоторые из них (например, продление срока действия ранее действующих сертификатов соответствия) решаются, другие – нет. Так, остается неясной проблема соответствия поставляемой техники по вредным выбросам. Согласно российскому регламенту «О безо-

пасности машин и оборудования», вредные выбросы промышленных двигателей (устанавливаемых на дорожно-строительную и горную технику) должны соответствовать ГОСТ Р 41.96 – 2005, что равносильно европейскому нормативу STAGE2. В регламенте же Таможенного союза по-прежнему прописаны требования в соответствии со старым стандартом STAGE0.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Решение проблемы видится в принятии срока действия существующих российских сертификатов и в применении их в Таможенном союзе. При сертификации новых машин и продлении действующих сертификатов должно контролироваться соответствие новым требованиям, принятым в Таможенном союзе на момент сертификации.

Комитет продолжит работу по взаимодействию с министерствами и регулирующими органами РФ по отслеживанию изменений в законодательстве по сертификации в условиях функционирования Таможенного союза.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Хотя Комитет был сформирован недавно, его заседания, прошедшие в 2012 г., показывают, что представители отрасли, входящие в Комитет, сталкиваются с одними и теми же проблемами, обсуждать и решать которые лучше совместно.



CONSTRUCTION INDUSTRY AND BUILDING MATERIAL SUPPLIERS / КОМИТЕТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ И ПРОИЗВОДСТВУ СТРОИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Chairman / Председатель:
Antonio Linares, ROCA

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (tatiana.morozova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The AEB Construction Industry and Building Material Suppliers Committee has already been at work for almost two years. In these two years there have been many developments and changes that have had an impact in our businesses. But there is one thing that does not change: the construction industry is an indicator of a country's progress. Infrastructure has a multiplicative effect, increasing efficiency and decreasing unnecessary expenses. Here, infrastructure includes housing, public and commercial real estate as well as roads, energy generation and networks. Quality infrastructure decreases operating and repair expenses energy losses and contributes to improving the living standards of the population and the productivity of the economy. In addition to the direct weight in the GDP, already important in itself, infrastructures contribute to a healthier and more balanced distribution of the economy and the population throughout the country. There have been some important headlines since our last statement: Russia has joined the WTO, presidential elections were held, the global crisis seems to be out there to stay for a while, and railway transportation was privatised. Russia, during the years 2011 and 2012, resisted the crisis with good macroeconomics and witnessed healthy growth in public and private demand.

This last reason has led many foreign investors to start or increase their participation in the construction industry. For those that came here and established local production, Russia represents a very important market with a significant share in group growth as well as in sales and profits. For those that have representative offices and export from other countries into Russia, this market has also brought a bit of oxygen at a time when many other markets were in decline or flat.

In the Committee, we believe in the development of the Russian construction industry, we want to participate in generating ideas that may later become the basis for technical standards and regulations and we wish to promote the use of best practices. We believe that the dialogue between experts with different backgrounds can bring improvements in two directions and we would like to share with the Government officials those views that might bring value to the Russian construction practice.

ВВЕДЕНИЕ

Комитет по строительству и производству строительных материалов АЕБ существует уже почти два года. За это время произошло много событий и изменений, которые оказывают влияние на наши предприятия. Но кое-что осталось неизменным: строительная отрасль является показателем развития страны. Инфраструктура оказывает мультипликативный эффект, способствуя увеличению производительности и уменьшению затрат. Инфраструктура включает в себя жилье, общественную и коммерческую недвижимость, а также дороги, производство энергии и сети. Качественная инфраструктура снижает операционные расходы, включая расходы на ремонт и энергопотери, способствует улучшению уровня жизни населения и производительности экономики. Дополнительно к прямому участию в ВВП, что существенно само по себе, инфраструктура важна для более разумного и сбалансированного развития экономики и распределения населения внутри страны. С момента нашего последнего заявления произошло важные события: Россия вступила в ВТО, прошли выборы Президента, мировой экономической кризис, похоже, не спешит сдавать позиции, железнодорожные перевозки подверглись приватизации. Россия в 2011 и 2012 гг. преодолевает кризис, имея хорошие макроэкономические показатели, значительно возросший общественный и частный спрос.

Последняя причина способствует тому, что многие иностранные инвесторы приступили к освоению или увеличили свое участие в строительной отрасли. Для тех, кто вышел на местный рынок и создал здесь производство, Россия представляет собой очень важный рынок со значительной долей роста внутри группы, а также роста продаж и прибыли. Для тех, кто имеет представительства и занимаются экспортом из других стран в Россию, данный рынок также представляет собой отдушину, с учетом того, что многие другие рынки испытывают спад или отсутствие роста.

Наш Комитет убежден в перспективном развитии строительной отрасли в России. Мы хотим участвовать в разработке идей, которые впоследствии могут лечь в основу Технических норм и правил, и способствовать продвижению лучших передовых методов

Committee Members / Члены комитета: Arkema; Bayer; BASF; Bekaert; CRH; Daikin Europe; Dow Corning; DuPont Science and Technologies; Freudenberg Group; HeidelbergCement; Henkel; Holcim (Rus); KNAUF; Legrand; Lindab Buildings; Lindner; Roca; Rockwool; Ruukki; Saint-Gobain Construction Products Rus; Solvay S.A.; Wienerberger Kirpitsch LLC; YIT Construction Ltd./YIT Rakennus Rep. office.

The activity of the AEB Committee for Construction Industry and Building Material Suppliers is aimed mostly at:

- Offering a platform to share and discuss matters that are of concern to the members.
- Sharing views internally and with governmental bodies and, whenever possible, stating our position in relation to changes in the legislation and standards.
- Giving AEB information on main concerns and issues in our industry to help our Association be more efficient in representing the interests of its members.
- Preparing and holding open events on relevant topics to hear opinions on corporate values and best practices in our industry.
- Monitoring changes stemming from WTO accession and helping our members to navigate through them.

Hereinafter, we refer to some more specific matters that we believe are of interest and would like to share with our fellow AEB members.

BUSINESS ENVIRONMENT AND WTO ACCESSION

Russia has recently joined the WTO. It is still hard to predict how this will change the rules of the game but it is clear and certain that they will change. Actually they are already changing and, to many of those that were in the game, this comes in the middle of the match. That means that many business plans that were made based on some assumptions need to be redrawn to include new scenarios. And there are a few issues that Russia and foreign businesses need to bear in mind if we do not want what is definitely good news to become a problem because of a wrong or poorly meditated implementation. There are some sectors acknowledged by the Government as strategically important and that will deserve a lot of care and attention if to guarantee a soft landing. However, the construction industry is a multi-product industry with far less homogeneity than other industries. This could result in mistakes in the way changes are put into practice.

If we have a quick look at the Russian GDP structure, we will see with little or no surprise that minerals, energy and oil account for a big share of it –even more so if we take into account the part of revenues artificially transferred to trade companies. We believe that this lack of diversity harms growth and development of Russia as it much as it harms its industry. And we are committed to helping Russia to develop in the direction of a healthier economic structure. To do so, there are several issues that need to be addressed.

ISSUES

Poor infrastructure and expensive logistics have several negative effects: new investments are concentrated in a few regions. Labour becomes therefore insufficient in these regions and again, poor infrastructure as well as historic administrative barriers constrain labour mobility, to put it mildly. There is not enough housing, and when there is, it comes too little and too late along with prices which are unaffordable for workers.

All inbound deliveries to businesses operating in Russia suffer from huge transportation costs, with inflation much above the official one. This means that efficiency

работы. Мы полагаем, что диалог между экспертами, обладающим разнообразным опытом, может принести улучшения в обоих направлениях, и мы бы хотели поделиться с государственными официальными лицами теми взглядами, которые могут повысить ценность строительной практики в России. Деятельность Комитета по строительству и производству строительных материалов АЕБ направлена преимущественно на:

- Обеспечение платформы для обмена и обсуждения вопросов, интересующих его членов. Внутренний обмен мнениями и обмен мнениями с правительственными органами, а также, когда возможно, выражение нашей позиции в отношении изменения законодательства и стандартов.
- Передачу в АЕБ информации по основным вопросам нашей отрасли с тем, чтобы помочь Ассоциации быть более эффективной в представлении интересов ее членов.
- Подготовку и проведение открытых мероприятий на соответствующую тематику для привлечения голосов к корпоративным ценностям и передовой практике в нашей отрасли.
- Мониторинг изменений, которые повлечет за собой вступление в ВТО, и помощь в адаптации к ним.

Ниже мы затрагиваем наиболее специфические вопросы, которые, как мы полагаем, представляют интерес и которыми мы хотели бы поделиться с нашими коллегами-членами АЕБ.

БИЗНЕС-СРЕДА И ВСТУПЛЕНИЕ В ВТО

Россия недавно вступила в ВТО. Сейчас все еще трудно сказать, как это изменит правила игры, но одно ясно и неоспоримо: они изменятся. На самом деле, изменения уже происходят. И для всех участников игры эти изменения происходят прямо по ходу игры. Это означает, что многие бизнес-планы, созданные с учетом определенных ожиданий, должны быть переписаны заново с тем, чтобы включить в них новые сценарии. Существует несколько вещей, которые Россия и иностранные компании должны принять во внимание, если мы не хотим, чтобы эта действительно хорошая новость превратилась в проблему из-за неправильного или неразумного претворения в жизнь. Существует несколько секторов, которые, по заявлению Правительства, имеют стратегическую важность и заслуживают большого внимания и осмотренности для гарантии «мягкой посадки». Но строительная отрасль в большой степени являет собой многопрофильную область, которой свойственна гораздо меньшая однородность по сравнению с другими отраслями, что может привести к возникновению ошибок при реализации изменений.

Если взглянуть на структуру российского ВВП, обнаружится, без особого удивления, что минералы, энергия и нефть составляют большую его долю, и даже еще большую при учете той части доходов, которая искусственным образом передается торгующим компаниям. Мы полагаем, что такое отсутствие диверсификации вредит росту и развитию России, а также ее промышленности. И мы подтверждаем свою готовность способствовать развитию более здоро-

can be increased bringing goods to Russia from abroad since transportation costs are put on finished goods. But then, local production becomes less competitive. On top of that we have a saturated labour market, resulting in little productivity and high inflated labour costs. Together with big price hikes in electricity and gas, it might just put Russian industry, be it construction industry or other, in poor condition to compete. Which leads us back to WTO accession. It is great news, but it is also a challenge. The Russian Government should use it to push forward the changes necessary for a more competitive economy in Russia.

RECOMMENDATIONS

The Russian Government could benefit from an open dialogue with Associations such as AEB in order to minimise risk and build a smooth transition into the new WTO environment so that it will not harm the Russian industry. Members of our Committee want to do our best to guarantee that it happens by monitoring the transition and exchanging information with the Government.

Promoting labour mobility and undertaking reforms that would release resources and allow for improvements in productivity would have a positive impact on growth and make the economy more flexible as well as enable it to adapt to different circumstances. Among different actions, one that could be taken without much social suffering would be cancelling positions in the public sector as public servants reach retirement age. This would release financial resources that could be used to pay those remaining in public service more, thus decreasing corruption risks, and at the same time increasing the number of potential employees in the labour market since less people would join the public sector. Also, it would help to have public housing and active support to businesses that set up in underdeveloped regions, tax incentives, accepting expenses incurred to correct these unbalances as deductible ones, preferred ratings in public tenders to companies paying taxes, established and employing in Russia.

Improving logistics, improving infrastructure, simplifying regulations, supervising costs charged by operators that hold dominant positions as provided for under current legislation (e.g. railway transportation operators after recent privatisation) are things that need to be discussed with the responsible government bodies. There should be also mechanisms to support goods transport to distant regions, which currently incur more costs in areas, where the population often has less income.

Regarding gas and electricity, steps should be taken to either control the public investments efficiency into infrastructure or to generate private investor interest in improving its conditions, for example, via middle or long-term rights of exploitation until the investment is recovered. And since, once again, there are operators that hold dominant positions, tariffs should be put under supervision to avoid making this available to only the biggest groups that can afford it.

вой экономики России. В этой связи существует несколько требующих внимания вопросов.

ПРОБЛЕМЫ

Слаборазвитая инфраструктура и дорогостоящая логистика приводят к нескольким негативным последствиям: новые инвестиции сосредотачиваются в нескольких регионах, избегая двигаться куда-либо еще, как результат, в этих регионах ощущается недостаток рабочей силы, тогда как, снова, плохая инфраструктура плюс исторические административные барьеры препятствуют мобильности рабочей силы. Сказывается нехватка жилья, оно предлагается слишком поздно и в слишком маленьких объемах, а цены для рабочих оказываются непосильными.

Все импортные поставки, предназначенные для предприятий, работающих в России, страдают от огромных затрат на транспортировку, объемы которых значительно превышают официально заявленные. Это приводит к тому, что ввоз товаров из-за границы может быть более эффективным, поскольку, по крайней мере, транспортные расходы оказываются применимыми уже к готовой продукции. Тогда местное производство теряет конкурентоспособность. В довершение картины рынок труда оказывается насыщенным, в результате чего падает производительность и наблюдается высокий рост инфляции по расходам на рабочую силу. Если добавить сюда большой рост цен на электричество и газ, то оказывается, что российская экономика, говорим ли мы о строительной индустрии или любой другой отрасли, оказывается в плачевном положении с точки зрения конкуренции.

И снова мы возвращаемся к вступлению в ВТО. Это прекрасная новость, но она ставит сложные задачи перед Правительством России, которому необходимо вводить изменения с тем, чтобы сделать российскую экономику более конкурентоспособной.

РЕКОММЕНДАЦИИ

Российское Правительство могло бы извлечь пользу из открытого диалога с такими деловыми организациями, как АЕБ, что могло бы позволить свести к минимуму риски и обеспечить плавный переход в новую среду ВТО без вреда для российской промышленности. Со своей стороны, Комитет стремится сделать все возможное, чтобы гарантировать такой переход, путем мониторинга происходящих изменений и обмена информации с государственными учреждениями.

Продвижение мобильности рабочей силы и проведение реформ, которые позволят высвободить ресурсы и будут способствовать улучшению производительности, окажет положительное воздействие на рост экономики и сделает ее более гибкой и адаптируемой к различным обстоятельствам. Среди прочих действий, без большого социального вреда можно было бы запретить служащим, достигшим пенсионного возраста, занимать должности в государственном секторе. Таким образом, высвободились бы финансовые ресурсы для повышения оплаты труда тех, кто

UNFAIR COMPETITION (TARIFF CLASSES AT RAIL TRANSPORTATION)

ISSUE

Railroad transportation rate classes were introduced as an instrument to determine the traffic load share with regard to the price of the goods being transported. Cheap cargoes (1st class) were defined, the transportation of which is subsidised at the expense of more expensive 3rd class cargoes. Whereas the code classifier of Common Goods and Raw Freight Nomenclature (ETSNG) is not detailed enough, in practice, there is room for manipulation. The same goods may be shipped under different codes and, as such, as goods of different classes. This situation creates opportunities for unfair competitive practices between producers of the same type of goods.

RECOMMENDATION

Members of this AEB Committee suggest the Ministry of Transportation conduct a gradual overhaul of the classification system and establish it in such a way that groups of goods are placed in one class only, and the descriptions of categories of goods of the same type unambiguously place them under only one code. The Foreign Economic Activity Commodity Nomenclature (FEACN) classificatory of the Customs Union and the associated commentaries could be used as a model.

DEFENDING THE MARKET FROM FORGED AND COUNTERFEITED PRODUCTS

ISSUE

The lack of effective measures aimed to combatting production of pirated goods causes a large volume and a wide range of these goods to appear on the building materials market. The following factors, inter alia, can be mentioned as some of the causes: absence of consistent practices on the part of law enforcement agencies, employees of law enforcement agencies responsible for detecting and investigating crimes of this kind with inadequate qualifications, and mild punishment for crimes and violations of this kind.

The large number of pirated goods has a negative effect on the reputation of faithful producers of quality products and misleads consumers as to the quality of goods and their producers.

RECOMMENDATIONS

Upgrading of penalties for the production of pirated and forged products, by introducing larger fines which will inflict substantial economic harm upon the producers and purveyors of counterfeit goods.

Developing a consistent and transparent method to uncover crimes involving the distribution of pirated goods, making it possible to implement effective detection measures and investigative action, in order to reveal the entire chain, from production of the pirated goods to storage, shipment and sale to consumers.

продолжает работу в государственном секторе, что привело бы к снижению рисков коррупции, а также увеличило бы количество потенциальных работников на рынке труда, поскольку меньшее количество людей было бы занято в бюджетной сфере. Также государственное жилищное строительство и активная поддержка бизнеса, который начинает работу в недостаточно развитых регионах, оказали бы существенную поддержку – налоговые льготы, признание осуществленных затрат для корректировки этих несоответствий в качестве необлагаемых налогом расходов, предпочтения на государственных тендерах в пользу компаний, которые платят налоги, зарегистрированы и предлагают рабочие места на территории России.

Улучшение логистики и инфраструктуры, упрощение норм и правил, контроль издержек, которые взыскивают занимающие доминирующее положение операторы, как это предусматривает действующее законодательство (например, операторы железнодорожных перевозок после недавней приватизации) являются вопросами, требующими обсуждения с соответствующими правительственными органами. Необходимы инструменты для поддержки транспортировки товаров в удаленные регионы, которые сейчас требуют больших затрат, тогда как население, зачастую, имеет меньший доход.

Что касается энергетических ресурсов, необходимо предпринимать шаги либо по контролю эффективности государственных инвестиций в инфраструктуру, либо по привлечению частных инвесторов, заинтересованных в улучшении ее состояния – например, за счет среднесрочных или долгосрочных прав на эксплуатацию до срока возврата инвестиций. И, опять же, поскольку существуют операторы, имеющие доминирующие позиции, нужно держать под контролем тарифы, чтобы избежать ситуации, при которой только самые крупные компании могут себе их позволить.

НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ (ТАРИФНЫЕ РАЗРЯДЫ ПРИ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ТРАНСПОРТИРОВКЕ)

ПРОБЛЕМА

Тарифные классы при железнодорожных перевозках были введены как инструмент определения доли транспортной нагрузки с учётом стоимости перевозимых грузов. Были определены дешёвые грузы (1 класс), перевозка которых дотируется за счёт более дорогих грузов, отнесённых к 3 классу. В связи с тем, что сам классификатор кодов ЕТСНГ прописан недостаточно детально, на практике имеют место манипуляции, и один и тот же товар может перевозиться под разными кодами и, соответственно, по разным классам. Такая ситуация создаёт почву для недобросовестной конкуренции разных производителей одного и того же вида товаров.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Члены Комитета вносят предложение о том, чтобы Министерство транспорта постепенно произвело

Increased monitoring to make sure that law enforcement agencies fulfil their counteractive function with regard to pirated goods.

A more active stance from patent/trademark holders aimed to protect their rights.

INSTRUCTION IN MODERN CONSTRUCTION TECHNOLOGIES

ISSUE

The development level of any country's building materials industry depends not only on the quality of materials produced, but also on qualifications of specialists using them. Unfortunately, the actual knowledge and practice in the application of modern construction technologies is quite low among the vast majority of construction specialists in Russia. This is the case not only with experienced specialists, but also with graduates of various field-specific educational institutions.

RECOMMENDATION

Private business is ready to invest in additional instruction and professional improvement of specialists. In order to do this, framework conditions need to be improved. For example, companies producing building materials and systems that organise instructional courses and programmes for specialists in the industry are not able to classify those expenses as production costs, and must pay them from their net income. Expenses incurred by production companies and their partners to provide instruction for construction specialists need to be allocated to production expenses.

ENVIRONMENTALLY SUSTAINABLE CONSTRUCTION

ISSUE

The concept of environmentally sustainable construction is still very new in Russia. Various organisations are involved in developing this idea and line of business in Russia, and their operations should pave the way for comprehensive study of this area and its introduction into Russia's legal framework.

RECOMMENDATION

Environmentally sustainable construction may be promoted not only in accordance with obligatory standards, requirements and regulations, but also by introducing non-obligatory/voluntary certification of buildings and building materials. Several European countries have great experience in both of these issues, for example, the German Sustainable Building Council (DGNB), the Institute of Building Biology (Institut für Baubiologie), Danish Institute FORCE Technology and others. It is advisable to use the European know-how to take the Russian construction industry to a higher level. Members of this AEB Committee are ready to contribute to this process.

постепенный пересмотр классификатора и сформулировало его таким образом, чтобы группы товаров были отнесены к одному классу и описания однотипных видов груза однозначно относили его только к одному коду. Классификатор ТН ВЭД Таможенного Союза и относящиеся к нему комментарии могут использоваться в качестве модели.

ЗАЩИТА РЫНКА ОТ ПОДДЕЛЬНОЙ И КОНТРАФАКТНОЙ ПРОДУКЦИИ

ПРОБЛЕМА

Отсутствие эффективных мер, направленных на противодействие контрафакту, приводит к наличию контрафактной продукции на рынке строительных материалов в значительном объеме и широком ассортименте. В качестве причин возникновения такой ситуации можно назвать: отсутствие единой практики правоприменения со стороны правоохранительных органов, недостаточная квалификация сотрудников правоохранительных органов, занимающихся выявлением и расследование преступлений в данной сфере, мягкое наказание за правонарушения и преступления в данной сфере и т.д.

Высокий уровень контрафакта отрицательно сказывается на репутации добросовестных производителей качественной продукции, вводит потребителей в заблуждение относительно производителей товара и его качества.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Пересмотр штрафов за производство пиратской и контрафактной продукции путем введения штрафов более крупных размеров за причинение существенного экономического ущерба для производителей и поставщиков контрафактных товаров.

Разработка последовательных и прозрачных методов для обнаружения преступлений, включающих в себя распространение пиратской продукции, которые сделают возможным реализацию эффективных способов обнаружения и ведения следствия для раскрытия всей цепочки, начиная с изготовления пиратского товара, его хранения, отгрузки и продажи потребителю.

Увеличение мониторинга для обеспечения выполнения правоохранительными органами контрмер в отношении пиратских товаров.

Более активная позиция со стороны владельцев патентов/торговых марок, нацеленная на защиту их прав.

ОБУЧЕНИЕ СОВРЕМЕННЫМ СТРОИТЕЛЬНЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ

ПРОБЛЕМА

Уровень развития промышленности строительных материалов любой страны определяется не только качеством производимых материалов, но и качеством специалистов, которые их используют. В России, к сожалению, приходится констатировать доста-

GUARANTEES IN CONSTRUCTION AND AFTER SALES VERIFICATION OF CONTRACTORS AND SUPPLIERS

ISSUE

The construction industry is associated with significant risks. To protect the customer, the State has provided some mechanisms to guarantee total completion of building works. At present, these guarantees apply only to facilities constructed under government orders.

The current measures provided by the legislation are not sufficient. They do not cover all construction sites (involving private capital) nor the entire spectrum of the construction company responsibility in regard to compliance with mandatory requirements (legal acts, building regulations, standards, etc.) as well as damages that may later threaten the building durability and safety or make it unfit for living.

RECOMMENDATIONS

The Russian legislation must guarantee the protection of consumer rights, which are, in this case, the rights of the client who orders the construction, including:

- A guarantee against visible and hidden defects.
- A guarantee of the facility's commission.
- A guarantee that work will be fully completed in compliance with mandatory requirements.
- A two-year guarantee on the correct functioning of the building.
- A ten-year guarantee term, during which the developer will be fully financially liable for the quality of construction. Construction projects may also be insured against construction defects. This will allow the client to receive compensation, without waiting for a court decision.

TECHNICAL CONTROL IN CONSTRUCTION

ISSUE

The Russian Federation technical construction control services, which are responsible for ensuring compliance with rules and standards in construction do not operate properly, resulting in low quality construction work.

RECOMMENDATIONS

Employees of institutions responsible for mandatory technical control must be made liable for failure to perform their duties by means of criminal proceedings.

ENERGY EFFICIENCY IN CONSTRUCTION. ENHANCING ENERGY SAVING AND ENERGY EFFICIENCY IN HOUSING

ISSUES

1. Federal Law No. 261-FZ "On Energy Saving and Energy Efficiency Enhancement" introduces the concept of energy saving and energy efficiency enhancement to the legislation of the construction sector. Implementation of the Federal Law's provisions is organised

точно низкий уровень осведомлённости и практики применения современных строительных технологий среди подавляющего большинства специалистов в области строительства. Это касается не только специалистов со стажем, но и выпускников разных профильных учебных заведений.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Частный бизнес готов инвестировать в дополнительное обучение и повышение квалификации специалистов. Для этого, однако, должны быть улучшены рамочные условия. Например, в данный момент компании-производители строительных систем и материалов, которые организуют обучающие курсы и программы для специалистов отрасли, не имеют возможности относить эти расходы на себестоимость, и вынуждены оплачивать их из чистой прибыли. Необходимо обеспечить возможность отнесения расходов, возникающих у компаний-производителей и их партнёров в связи с обучением специалистов отрасли, на себестоимость.

ЭКОУСТОЙЧИВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

ПРОБЛЕМА

Понятие экоустойчивого строительства является ещё очень новым для России. Толкованием этого понятия и развитием соответствующего направления в России занимаются разные заинтересованные организации, деятельность которых должна способствовать всестороннему изучению этого направления и его внедрению в правовое поле России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Продвижение экоустойчивого строительства возможно не только на основе обязательных норм, требований и регламентов, но также и за счёт внедрения необязательной / добровольной сертификации зданий и строительных материалов. Европейские страны обладают большим опытом в обоих вопросах. В Германии, например, действуют Немецкое общество по зеленому строительству (DGNB) и Институт строительной биологии (Institut für Baubiologie), в Дании есть институт FORCE Technology и другие. Предлагается использовать ноу-хау европейских стран для повышения уровня строительной отрасли России. Этому также готовы способствовать члены Комитета.

ГАРАНТИИ В СТРОИТЕЛЬНОЙ ОТРАСЛИ

ПРОБЛЕМЫ

Строительная отрасль связана со значительными рисками. Для защиты заказчика строительства государством применяются некоторые механизмы, предусматривающие гарантированное завершение строительных работ в полном объёме. В настоящее время подобные гарантии распространяются только на объекты, строящиеся под государственные заказы.

under the “Measures for Energy Saving and Energy Efficiency Enhancement in the Russian Federation”, approved by Russian Federation Government Instruction No. 1830-r dated 1st December 2009. However there are some issues, for example, the failure to implement arrangements stipulated by the said Plan on time as well as insufficient interaction of those responsible for synchronising interfacing standards of documents being elaborated. There is still no system of economic incentives, which would contribute to creating an environment for energy efficient construction. Additionally, there is no control mechanism adapted to the Federal Law’s implementation during the authorisation process regulating design documentation and building construction.

2. The harmonisation of calculation methodologies with those of Europe is making slow progress and doubtlessly requires particular consideration of Russia’s specific climatic, historical and cultural attributes. Although lacking in standardised heat engineering calculation methodologies, in the form of EU Eurocodes, it is possible to apply time-proven solutions and approaches, e.g. theoretical energy consumption calculations must correspond with the actual costs incurred by the consumers.
3. We believe that funding allocated to science and revision of regulatory documents pertaining to energy efficiency in construction is insufficient. The sector lacks objective results as not enough necessary research and experiments are being conducted in this area. This has resulted in the current situation. On the one hand, applying a foreign approach is not always possible, while on the other hand, there is an acute deficiency of domestic know-how.
4. When attempting to reduce energy consumption in the construction industry, an integrated approach is required. In this case, the proposed array of energy consumption reduction arrangements must include the use of various construction materials and technologies decreasing the total energy consumption during building operation, building envelope winterisation, enhancement of thermo-technical homogeneity of enclosure structures, usage of energy efficient windows, application of heat recovery, heating system modernisation as well as calculation of the proposed arrangements payback period. So far, no systemic approach has been adopted to solve this problem.
5. The execution level of design documentation and construction site works is critical and must be upgraded. There are still errors and inaccuracies in building and structure designs which cause increased energy consumption by construction facilities.

RECOMMENDATIONS

1. Create a system within the framework of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology encompassing the construction sector as a whole and urging different technical committees to interact with each other, synchronising documents being elaborated. Such a system is already in place within the framework of the European Committee for Standardisation (CEN) and has already proved itself to be effective.

Существующих мер, предусмотренных законодательством, не достаточно. Они не распространяются на все объекты строительства (с привлечением частного капитала) и не охватывают весь спектр ответственности строительной организации по соблюдению обязательных требований (актов, строительных норм и правил, стандартов и т.д.), за повреждения, способные создать угрозу для прочности и безопасности сооружения или делающие его непригодным для проживания.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо предусмотреть законодательством гарантии, призванные защитить заказчика строительства любого объекта на территории РФ (лицо, которое подаёт заказ, и для которого строится сооружение), включающие:

- Гарантию от явных и скрытых недостатков.
- Гарантию сдачи объекта.
- Гарантию полного завершения работ в соответствии с обязательными требованиями.
- Двухлетнюю гарантию исправного функционирования.

Десятилетний гарантийный срок, в течение которого застройщик несёт полную финансовую ответственность за качество строительства. К этим гарантиям возможно добавление страхования от строительных дефектов, которое позволит заказчику получать возмещение, не дожидаясь решения суда.

ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ

ПРОБЛЕМА

Службы технического контроля строительства в РФ, призванные проверять соблюдение правил и норм, действующих в области строительства, не функционируют надлежащим образом. В результате качество строительных работ находится на очень низком уровне.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для сотрудников организаций, выполняющих любой обязательный технический контроль в строительстве, предлагается ввести уголовную ответственность за ненадлежащее исполнение своих должностных обязанностей.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ В ЖИЛИЩНОМ ФОНДЕ

ПРОБЛЕМЫ

1. Концепция законодательной базы по энергосбережению и повышению энергетической эффективности в строительном комплексе создана. В её основе лежит рамочный документ 261-ФЗ «Об энергосбережении и о повышении энергетической эффективности». Механизм реализации положений ФЗ заложен в «Плане мероприятий по

2. The government must provide adequate funding to scientific organisations involved in applied research in the field of energy efficiency in construction so as to ensure the required scientific base for work on updating technical norms.
3. One should focus on energy saving and energy efficiency enhancement as a whole with regard to buildings already in operation and still under construction and not only with the aim to promote specific products and services of doubtful efficiency.
4. A system of economic incentives should be elaborated in order to create a stimulating environment for the construction market to build energy efficient buildings and structures.
5. A system of government control on compliance with Federal Law and other regulatory documents should be elaborated and implemented pertaining to energy efficiency in construction. Energy Performance Certificates should be checked one or two years after commissioning instead of on the basis of calculation documentation. However, these checks should be conducted by actual metering of energy efficiency (random inspection is also acceptable).
6. Measures need to be taken in order to upgrade designers and construction specialists as well as institutions liable in case of failure to comply with the target values of the customer's terms of reference (for designers) and those of the project (for construction specialists).

- энергосбережению и повышению энергетической эффективности в Российской Федерации», утвержденным Распоряжением Правительства РФ от 1 декабря 2009 г. № 1830-р. Основной проблемой в данном аспекте является несоблюдение сроков реализации мероприятий, предусмотренных настоящим Планом, а также недостаточное взаимодействие разработчиков смежных стандартов по синхронизации разрабатываемых документов между собой. На сегодняшний день отсутствует система экономических стимулов для развития энергоэффективного строительства. Кроме того отсутствует должный механизм контроля соблюдения ФЗ при приеме проектной документации и строительстве зданий.
2. Процесс гармонизации расчетных методик с аналогичными европейскими, продвигается достаточно медленно, и, безусловно, требует учета российских климатических, исторических, культурных и других особенностей. И, хотя, стандартизованных теплотехнических методик расчёта в виде Еврокодов в ЕС не существует, есть возможность выбирать апробированные решения и подходы. Критерием же правильности или неправильности методики в данном случае должно быть соответствие теоретических расчётов энергопотребления реальным затратам потребителей.
 3. По нашему мнению выделяется недостаточное финансирование на науку и пересмотр нормативных документов в области энергоэффективности в строительстве, в связи с этим, зачастую, отсутствует возможность проведения необходимых исследований и экспериментов для получения объективных результатов. В итоге сложилась ситуация, в которой, с одной стороны, не всегда возможно использовать зарубежный подход, а, с другой стороны, возникает острый дефицит собственных наработок.
 4. Для решения задачи по снижению энергопотребления в строительстве необходимо четко придерживаться комплексного подхода. При таком подходе, предлагаемый комплекс мероприятий по снижению энергопотребления должен включать: применение комплекса строительных материалов и технологий, понижающих общее энергопотребление при эксплуатации здания, утепление оболочки здания, повышение герметичности оболочки здания, повышение теплотехнической однородности ограждающих конструкций, применение высокоэнергоэффективных окон, применение рекуперации тепла, модернизация системы отопления, а также расчет срока окупаемости предлагаемых мероприятий. До настоящего момента системный подход к решению данной задачи практически отсутствовал.
 5. Уровень выполнения проектной документации и работ на строительной площадке требует качественного повышения. Пока еще допускаются ошибки и неточности при проектировании зданий и сооружений, что в конечном итоге приводит к повышенному энергопотреблению объектов строительства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В целом по строительному комплексу, необходимо создать систему в рамках Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии, при которой разные технические комитеты будут обязаны взаимодействовать друг с другом, проводя синхронизацию разрабатываемых документов. Подобная система существует в рамках Европейского Комитета по Стандартизации (CEN) и отлично себя зарекомендовала.
2. Государство должно обеспечивать адекватное финансирование научных организаций, занимающихся прикладными исследованиями в области энергоэффективности в строительстве, чтобы обеспечить необходимую научную базу для работы по актуализации технических норм.
3. Следует сосредоточиться на энергосбережении и повышении энергетической эффективности существующих и строящихся зданий в целом, а не на продвижении определенных товаров и услуг, сомнительно влияющих на достижение целей.
4. Необходима разработка системы экономических стимулов для мотивации рынка к строительству энергоэффективных зданий и сооружений.
5. Необходима разработка и внедрение системы государственного контроля по соблюдению требований ФЗ и других нормативных актов в сфере энергоэффективности в строительстве. При этом проверка энергетических паспортов зданий должна осуществляться не на основании расчётной документации, а через год-два после сдачи здания в эксплуатацию путем реальных измерений энергоэффективности (возможен выборочный контроль)
6. Необходимо принятие мер по повышению уровня квалификации проектировщиков и строителей, а также введение ответственности за невыполнение целевых показателей технического задания заказчика – для проектировщиков, проекта – для строителей.



CROP PROTECTION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

Chairman / Председатель:
Alexander Berkovskiy, Syngenta

Co-Chairman / Сопредседатель:
Alexey Makarychev, BASF

GR Manager / Директор по связям с органами государственной власти:
Tatiana Belousovich (Tatiana.Belousovich@aebrus.ru)

The Crop Protection Committee (CPC) was set up in 2004 as a Sub-Committee. It became a Committee by the decision of the AEB Executive Board in September 2011. Currently, the Committee unites 6 leading international companies with more than 50% of the common market share of the Russian crop protection market that was estimated at around one billion dollars in 2012.

The CPC concentrates on promoting innovative crop protection technologies and products on the Russian market. The aim is to establish a consolidated position on the key issues of the crop protection industry and to lobby the Committee interests interacting with the Russian government authorities, public institutions and business associations.

The CPC consists of 4 working groups composed of different specialists nominated by their companies to find optimal solutions for the following key issues:

- Registration and Regulatory Affairs;
- Anti-Counterfeiting Activity;
- Container Management Scheme;
- Market Information System.

1. OPTIMISATION OF THE STATE REGISTRATION PROCEDURE FOR CROP PROTECTION PRODUCTS (CPP)

PROBLEM

In accordance with Government Decree №190 «On Amendment to Regulations of the Ministry of Agriculture of the Russian Federation», dated March 6th 2013, the competences of the Ministry of Agriculture (hereinafter MoA) regarding state policy, regulation and state services in the field of the safe handling of pesticides and agrochemicals were expanded. MoA has been given the following responsibilities:

- Adopting and implementing regulations establishing state registration procedure for pesticides and agrochemicals;
- Expertise of the results of the biology efficacy (time and rate application) and registration trials;
- Deciding on the format and issuing of the state registration certificate for pesticides and agrochemicals.

Thus, the responsibilities of MoA legislated by the Decree create the necessary conditions for “one-window” approach to the CPP state registration process, – an issue under discussion for over three years now. The CPC

Комитет производителей средств защиты растений (английское сокращение – CPC) был создан в 2004 г. как Подкомитет и преобразован в Комитет решением Правления АЕБ в сентябре 2011 г. В настоящее время Комитет объединяет 6 ведущих международных компаний, общий объем продаж которых составляет 50% российского рынка средств защиты растений (СЗР), оцениваемого в 2012 г. в среднем в один млрд. долл.

Усилия Комитета сосредоточены на продвижении инновационных средств и технологий защиты растений в России. Цель Комитета – формирование консолидированной позиции компаний-членов по ключевым вопросам развития индустрии и лоббирование общих интересов через взаимодействие с органами государственной власти, общественными организациями, отраслевыми союзами и ассоциациями.

Структурно Комитет представлен четырьмя рабочими группами, которые объединяют разных специалистов, номинированных компаниями для ведения деятельности и нахождения оптимальных решений по следующим основным направлениям:

- Регистрация и регулирование
- Противодействие контрафактной продукции
- Сбор и утилизация использованной тары СЗР
- Обмен статистическими данными по динамике рынка СЗР.

1. ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ СЗР

ПРОБЛЕМА

Постановлением Правительства РФ от 6 марта 2013 г. № 190 “О внесении изменений в Положение о Министерстве сельского хозяйства Российской Федерации” расширен перечень полномочий Минсельхоза России в области регулирования использования пестицидов и агрохимикатов. Документ определяет, что Минсельхоз России:

- Осуществляет государственную регистрацию пестицидов и агрохимикатов и утверждает ее порядок;
- Осуществляет организацию экспертизы регламентов применения и результатов проведения регистрационных испытаний пестицидов и агрохимикатов;
- Утверждает форму и выдает свидетельство о государственной регистрации пестицида или агрохимиката.

Committee Members / Члены комитета: Syngenta; BASF, Bayer CropScience, Dow AgroSciences, DuPont Science and Technologies, Makhteshim-Agan (MARUS in Russia).

repeatedly stated its position supporting the application of this approach.

Granting MoA the authority to develop state policy on the safe handling of pesticides and agrochemicals gives reason to refer to it for support with regard to inter-ministerial coordination of the CPP state registration. The lack of inter-ministerial coordination leads to the bureaucratization of the state registration process and imposing excessive requirements for the registration documents.

The procedure of the CPP state ecological expertise still remains complicated, evidenced by the absence of clear requirements for the assessment of the pesticide impact on the environment. The CPC has made a number of efforts to improve the situation: an official request was made to the Ministry of Natural Resources and Environment and to the Ministry of Agriculture and the Federal Service for Supervision of Natural Resources Exploitation (Rosprirodnadzor). The issue was discussed at meetings between the representatives of the government bodies with the participation of the business community.

A positive result of the CPC lobbying activity is an official reply received from the Ministry of Natural Resources and Environment. It expresses the Ministry's willingness to participate in the process of preparation of the necessary documents for the assessment of the pesticide impact on the environment

RECOMMENDATIONS

The necessary condition for providing inter-ministerial coordination is elaboration and adoption of the inter-ministerial Regulation on the Registration Trials and Registration of Pesticides which should distribute clearly roles and responsibilities of each regulatory body involved in the procedure. The Committee considers inter-ministerial coordination to be a deciding factor for optimisation of the CPP state registration process.

The CPC also aims to build a permanent constructive dialogue with the Ministry of Natural Resources and Environment and Rosprirodnadzor focused on the establishment of clear, reasonable requirements for the assessment of the pesticide impact on the environment and an exhaustive list of documents for ecological expertise of technical documentation for pesticides and agrochemicals.

2. ESTABLISHING THE LEGAL BASE FOR CPP R&D ACTIVITY IN RUSSIA (REGISTERED DEVELOPMENT TRIALS)

In accordance with the current Russian legislation R&D companies can only carry out registration trials in the process of CPP registration. The necessary conditions for R&D activity (for example, field trials) before undertaking the procedure of state registration are absent so far in Russia. International companies are forced to get approval for new products overseas, choosing regions that are the most similar to those found in Russia. However, the consequence of a critical difference in the environmental and climatic conditions means that such research is unable to achieve maximum effectiveness for products designed specifically for Russia.

The opportunity to carry out development trials as part of CPP R&D activity (prior to registration trials) is provid-

Таким образом, закрепление за Минсельхозом России этих функций позволяет реализовать принцип «одного окна» в процессе государственной регистрации СЗР, целесообразность введения которого активно обсуждалось в течение последних трёх лет. Комитет неоднократно заявлял свою позицию в поддержку реализации данного принципа.

Наделение Минсельхоза полномочиями по выработке государственной политики в сфере безопасного обращения с пестицидами и агрохимикатами даёт основание для обращения к нему за содействием в обеспечении межведомственного согласования при проведении государственной регистрации СЗР, отсутствие которого ведёт к излишней бюрократизации процесса и предъявлению избыточных требований к регистрационным документам.

Продолжает сохраняться проблемная ситуация при проведении государственной экологической экспертизы СЗР, выражающаяся в отсутствии конкретных требований к материалам оценки воздействия препарата на окружающую среду (ОВОС). Комитетом был предпринят ряд конкретных действий: направленные официальные обращения в Министерство природных ресурсов и экологии (Минприроды), Минсельхоз и Федеральную службу по надзору в сфере природопользования (Росприроднадзор), вопрос обсуждался на совещаниях между представителями органов государственной власти с участием бизнеса.

Позитивным результатом проведённой Комитетом лоббистской деятельности является полученный ответ, в котором Минприроды выражает готовность принять участие в подготовке соответствующих нормативных правовых актов, касающихся требований к ОВОС.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимым условием для обеспечения межведомственного согласования является разработка и принятие межведомственного Положения о регистрационных испытаниях и регистрации пестицидов, чётко регламентирующего полномочия каждого министерства и ведомства, участвующего в государственной регистрации СЗР. Достижение межведомственного согласования рассматривается Комитетом как один из важнейших механизмов оптимизации процесса государственной регистрации СЗР.

Комитет нацелен также на выстраивание постоянного конструктивного диалога с Министерством природных ресурсов и экологии и Росприроднадзором, направленного на формирование чётких, обоснованных требований к ОВОС и принятие исчерпывающего перечня документов для экологической экспертизы технической документации на пестициды и агрохимикаты.

2. ФОРМИРОВАНИЕ В РОССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ СЗР (ДО ПРОВЕДЕНИЯ РЕГИСТРАЦИОННЫХ ИСПЫТАНИЙ)

В соответствии с действующим российским законодательством разработчики препаратов могут про-

ed in the legislation of most countries, in particular in the European Union.

2.1. IMPORT OF UNREGISTERED CPP SAMPLES TO RUSSIA FOR RESEARCH AND SCIENTIFIC PURPOSES

PROBLEM

The current version of the Draft Law "Amendments to Federal Law 109 "Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals dated 19th July 1997" provides for the possibility of transferring CPP samples without state registration aimed at carrying out registration trials and also for scientific and research purposes. However, according to the provisions of point 2.2 which specifies the process for importation into the Customs Union's territory of the Single List of Products which bans or limits the import and export of items by member states of the Customs Union in the framework of the Eurasian Economic Community in trading with third party states, and in the Regulations on Restrictions, the importation of unregistered CPP samples is only permitted for conducting registration and production trials.

RECOMMENDATION

To remove the existing contradictions and to provide specific mechanisms regarding the import of unregistered CPP samples for research and scientific purposes, the CPC prepared the appropriate proposals for the Draft Law and for the documents of the Customs Union, made the first efforts and planned next steps in their promotion and implementation.

2.2. SETTING UP A LEGAL FRAMEWORK FOR DEVELOPMENT TRIALS IN RUSSIA

PROBLEM

The current Russian legislation on safe handling of pesticides and agrochemicals does not contain any standards establishing regulations and principles for carrying out CPP development trials (forms and methods, opportunity for R&D companies to engage third parties, responsibility of parties, safety measures, etc.). This situation creates uncertainty for the R&D companies to carry out authorised development trials prior to registration trials on the legal base in Russia (for example, field trials).

RECOMMENDATIONS

Legalising CPP development trials in Russia requires establishing a legal framework. This will enable R&D companies to specify forms and methods of carrying out CPP development trials and to engage the third parties that have necessary scientific and technical equipment as well as qualified specialists.

Creating these conditions will definitely contribute to modernising the scientific base for CPP development trials in Russia and accordingly will have a positive influence on the decisions of international companies on establishing production in Russia. The current lobbying activities are viewed by the CPC as a priority over the next few years.

водить только регистрационные испытания СЗР. Необходимые условия для прикладных научных исследований (в частности, полевых) до момента прохождения процедуры государственной регистрации в России пока отсутствуют. Международные компании вынуждены апробировать новые препараты за пределами страны, выбирая регионы, наиболее приближенные к российским условиям. Однако, вследствие существенной разницы природных и климатических условий, такие исследования не позволяют достигнуть максимальной эффективности создаваемых специально для России препаратов.

Возможность проведения исследований в процессе разработки СЗР (до проведения регистрационных испытаний) предусматривается законодательством большинства стран мира, в частности, государств Европейского Союза.

2.1. ВВОЗ НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ОБРАЗЦОВ СЗР В РФ В ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ И НАУЧНЫХ ЦЕЛЯХ

ПРОБЛЕМА

Текущая версия законопроекта «О внесении изменений в Федеральный закон «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами от 19 июля 1997 г. № 109 – ФЗ» предусматривает возможность оборота без государственной регистрации образцов препаратов, предназначенных для проведения регистрационных испытаний, а также в исследовательских и научных целях. Однако, согласно Положению к п.2.2 о порядке ввоза на территорию Таможенного союза средств защиты растений Единого Перечня товаров, к которым применяются запреты или ограничения на ввоз или вывоз государствами членами Таможенного союза в рамках Евразийского экономического сообщества в торговле с третьими странами и Положений о применении ограничений, ввоз образцов незарегистрированных СЗР предусмотрен только для проведения регистрационных и производственных испытаний.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для снятия существующего противоречия и обеспечения конкретных механизмов ввоза образцов препаратов в исследовательских и научных целях Комитетом подготовлены соответствующие предложения для внесения в Законопроект и документы Таможенного союза, предприняты первые усилия и запланированы дальнейшие действия по их продвижения и реализации.

2.2. ФОРМИРОВАНИЕ В РОССИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ СЗР

ПРОБЛЕМА

Существующее законодательство РФ в области безопасного обращения с пестицидами и агрохимикатами не содержит норм, которые бы устанавливали правила и принципы проведения исследований в процессе разработки СЗР (формы и методы проведения исследований, возможность привлечения раз-

3. COMBATING THE COUNTERFEIT PRODUCTS ON THE RUSSIAN CPP MARKET

PROBLEM

The problem of counterfeit CPP exists all over the world. The amount of fake CPP products in Europe is about 10% of the market. In our country the problem of counterfeit CPP is clearly underestimated by the society and the state. Unlike the European Union countries, in Russia anyone can sell CPP as this activity is not subject to licensing.

The counterfeit CPP problem is directly related to food security. Counterfeit CPP have a detrimental effect on agricultural crops, either reducing, or completely destroying their yield, and this well past the year they are used. The subsequent succeeding crops also suffer, as harmful chemical metabolites can remain in soil for a long time. Getting into food, the counterfeit pesticide residues pose a serious threat to human health.

Imperfections in the Russian legislation and especially of its enforcement practice allow criminals to go unpunished. The absence of procedure regulating the destruction of counterfeit CPP deprives company – victims of the possibility to take legal action, thus facilitating the penetration of counterfeit products into the Russian market.

RECOMMENDATIONS

It is necessary to use all the existing resources to minimize the percentage of counterfeit CPP on the Russian market by joining the efforts of the state authorities, industry and public organisations. The CPC Anti-Counterfeiting Work Group continues to develop a communications campaign, supported by the European Crop Protection Association (ECPA). It is aimed at building consumers awareness and at raising authorities' concern about the danger of constantly increasing volumes of counterfeit pesticides.

One of the most efficient means of the communication campaign is organising trainings and presentations. Since September 2010, members of the CPC Anti-Counterfeiting Work Group have been taking part, on a regular basis, in the All-Russian and regional seminars on Intellectual Property Rights Protection, organised by the Federal Customs Service of the Russian Federation, giving presentations on the specifics of the crop protection industry. The CPC has also initiated training seminars for police officers from regions with high risk level of import and use of counterfeit pesticides, primarily the Central and Southern Federal Districts. The main task of training is to provide trainees with objective information about the risk criteria and the specific features allowing to identify counterfeit CPP efficiently.

The CPC supports the implementation of the following priority measures:

- Regulation of the Russian CPP market using:
 - control over CPP turnover;
 - introducing licensing for CPP sales.
- Establishing a single regulatory body responsible for the supervision of CPP safe handling.
- Changing of the current legislation regarding identification of counterfeit CPP, recognising intellectual

работчиком третьих лиц, ответственность сторон, меры безопасности и т.д.). Указанная ситуация создает неопределенность в отношении возможности правомерного осуществления в России разработчиками СЗР данных исследований на практике (например, полевых исследований новых препаратов до проведения их регистрационных испытаний).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для обеспечения правомерности проведения в России исследований в процессе разработки СЗР необходимо сформировать соответствующие правовые основы. Это позволит разработчикам препаратов определять формы и методы проведения исследований и привлекать к их проведению третьи лица, имеющие в своем распоряжении необходимое научное и материально-техническое оборудование и квалифицированных специалистов.

Формирование таких условий, несомненно, будет способствовать развитию в России современной научной базы для разработки СЗР и, соответственно, повлияет на принятие международными компаниями положительных решений о создании в России собственного производства. Данное направление лоббистской деятельности рассматривается Комитетом как приоритетное на ближайшие годы.

3. ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ КОНТРАФАКТНОЙ ПРОДУКЦИИ НА РОССИЙСКОМ РЫНКЕ СЗР

ПРОБЛЕМА

Проблема контрафактных средств защиты растений существует во всём мире. В Европе поддельные препараты составляют в среднем около 10% объёма рынка. В нашей стране проблема контрафактных СЗР явно недооценивается обществом и государством. В отличие от стран Европейского Союза в России продавать средства защиты растений может каждый желающий – эта деятельность не подлежит лицензированию.

Проблема контрафактных средств защиты растений напрямую связана с обеспечением продовольственной безопасности. Поддельные препараты губительно действуют на сельскохозяйственные культуры, либо снижая их урожайность, либо полностью уничтожая урожай, причём не только текущего года. Страдают и последующие культуры севооборота, поскольку активность вредных химических метаболитов может сохраняться в почве долгое время. Попадая в продукты питания, остатки поддельных препаратов представляют серьёзную угрозу и для здоровья людей.

Несовершенство российского законодательства и особенно его правоприменительной практики позволяют преступникам уходить от наказания. Отсутствие законодательно закреплённой процедуры уничтожения контрафактных СЗР лишает потерпевшие компании возможности провести её своими силами и облегчает вторичное попадание поддельных препаратов на российский рынок.

property rights violation and destruction of counterfeit goods.

- Establishing the legal procedure for counterfeit CPP destruction and providing the appropriate infrastructure for the destruction process.

4. CONTAINER MANAGEMENT SCHEME (CMS)

PROBLEM

The intensification of agricultural production today leads to increased CPP use. In Russia over the last two years, according to the information provided by the company Kleffmann Group, CPP sales increased by more than 20% in roubles. Rough calculations show that after applying CPP in the farms, about two thousand tons of used containers remain (90% of this – polymer multilayer containers). Even the smallest amount of pesticides in used containers stored randomly in fields, forests, or the farm territory pose a serious threat to the environment. Polymeric materials used for the containers production are hard to destroy and can pollute the area for many decades. Burning the containers in the open air leads to the release of toxic compounds polluting the environment.

The handling of CPP containers in the European Union is mainly based on the Framework Directive on Waste 2008/98/EC. In addition, there are some more specific directives on rinsing and the classification of containers. Farmers have to rinse the containers thrice during the process of plant treatment. The water from washing goes directly to the sprayer used for the plants treatment, and is not poured into the soil to avoid contamination. In most EU countries properly rinsed containers are classified as non-hazardous waste.

The existing EU schemes for collecting and recycling of the CPP containers (CMS – Container Management Scheme according to the EU abbreviation) formed either by voluntary industry initiatives, or in accordance with the national legislation are based on two main principles:

- Producer responsibility for the Container Management Scheme;
- Farmer responsibility for the return of the used and properly rinsed containers

CMS is already operating in many EU countries, and is still being promoted. ECPA is playing an active role in this process publishing recommendations, providing technical support and promoting dialogue between the recycling companies and industry associations who wish to organize similar schemes.

In Russia CPP use, transportation and disposal are mainly regulated by the Federal Law “On Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals” of 19th July 1997 no. 109-FL, and Sanitary Regulations and Standards 1.2.2584-10 “Hygienic Safety Requirements for the Processes of Testing, Storage, Transportation, Sale, Use, Disposal and Recycling of Pesticides and Agrochemicals”. However, the legislation does not provide the CMS procedure and the parties’ responsibilities.

It is vital to establish CMS in Russia due to changes in Russian Legislation. Draft Law № 584399-5 “Amendments to the Federal Law “On Industrial and Consumer Waste” was adopted at the first reading by the State Duma of the Russian Federation.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо использовать весь существующий ресурс для максимального снижения процента контрафактных СЗР на российском рынке, объединив усилия с органами государственной власти и общественными организациями. Члены Рабочей группы Комитета по противодействию контрафактной продукции продолжают совместную с Европейской ассоциацией производителей СЗР информационную кампанию, нацеленную на формирование у массового потребителя осознания опасности постоянно увеличивающегося объема контрафактных и фальсифицированных пестицидов, а также на повышение озабоченности органов государственной власти сложившейся ситуацией.

Одним из действенных инструментов информационной компании являются презентации и тренинги. Члены Рабочей группы с сентября 2010 г. участвуют на регулярной основе во всероссийских и региональных семинарах по защите прав интеллектуальной собственности, организуемых Федеральной таможенной службой. Комитет также выступил инициатором проведения семинаров-тренингов для полицейских из регионов с повышенной степенью опасности ввоза и использования контрафактных пестицидов, прежде всего, Центрального и Южного федеральных округов. Основная задача тренингов заключается в обеспечении слушателей объективной информацией о критериях риска и специфических признаках, позволяющих оперативно выявлять контрафактные СЗР.

Комитет придаёт большое значение работе по реализации следующих мер:

- Упорядочить российский рынок СЗР, используя:
 - контроль за оборотом СЗР;
 - введение лицензирования на торговлю СЗР.
- Установить единый орган государственной власти по надзору за безопасным обращением с СЗР.
- Внести изменения в существующее законодательство в части выявления контрафактных изделий, признания факта нарушения прав интеллектуальной собственности и уничтожения контрафактных изделий.
- Установить в законодательном порядке процедуру уничтожения контрафактных СЗР и обеспечить соответствующую инфраструктуру процесса уничтожения.

4. СБОР И УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ТАРЫ СЗР

ПРОБЛЕМА

Наблюдающаяся сегодня интенсификация сельскохозяйственного производства обуславливает увеличение объемов применения СЗР. Так, в России только за последние 2 года, по данным компании «Kleffmann Group», объем продаж СЗР в рублевом эквиваленте вырос более чем на 20%. Приблизительный подсчет показывает, что после применения СЗР в хозяйствах остается около двух тыс. т использованной тары (на 90% это – полимерные многослойные канистры). Даже то небольшое количество пестицидов, которое

Imposes responsibility on producers and importers of goods (including their packaging) that have lost their consumer properties to ensure their use, neutralisation and (or) burial. However, implementing responsibility as prescribed by the Draft Law is complicated due to the lack of infrastructure (especially, taking into consideration Russia's vast territory). Moreover, the procedure for this is still unclear.

RECOMMENDATIONS

The consolidated position of AEB member companies is based on the understanding that this legislation requires the adoption of by laws regulating waste management in different industries according to their specifics.

In order to adopt European CMS principles to the Russian realities, AEB and the Russian Union of CPP Manufacturers initiated the CMS pilot project in the Voronezh Region, which is characterised by intensive use of the CPP. The initiative was supported by the Voronezh Region Government and officially recognised by the Memorandum of Cooperation to Implement the Pilot Project.

It is necessary to initiate the amendments to the current legislation on safe handling of pesticides simultaneously, fixing two crucial issues corresponding to the European principles:

- Properly (three times) rinsed CPP containers are not hazardous wastes;
- Farmers have to return properly rinsed containers back to the CMS operator.

CONCLUSION

The CPC' aims to further develop the interaction with the Russian authorities and a mutually beneficial cooperation with the ECPA and the Russian Union of CPP manufacturers in addressing the following issues:

- Optimisation of CPP state registration process;
- Establishing the necessary conditions for CPP R&D activity in Russia (development trials);
- Provision for effective measures on anti-counterfeiting activity;
- Setting up the necessary legal basis for the Container Management Scheme in Russia.

содержится в использованных канистрах, складированных беспорядочно в поле, лесу или на территории хозяйств, представляет серьезную опасность для окружающей среды. Полимерные материалы, используемые для изготовления канистр, слабо поддаются разрушению и могут в течение многих десятилетий загрязнять территории. Сжигание канистр на открытом воздухе приводит к выделению токсичных соединений, отравляющих окружающую среду.

Обращение с тарой СЗР в Европейском Союзе основывается, главным образом, на Рамочной директиве об отходах 2008/98/ЕС. Кроме того, существуют более конкретные руководства по промывке и классификации канистр. Фермеры должны трижды промыть канистры в процессе обработки растений. Вода от промывки поступает непосредственно в опрыскиватель и используется для обработки растений, а не выливается в почву, что позволяет избежать загрязнений. Правильно промытые канистры классифицируются в большинстве стран ЕС как безопасные отходы.

Существующие в странах ЕС схемы по обращению с тарой СЗР (CMS – схема по обращению с использованными канистрами, согласно принятому сокращению), сформировавшиеся либо в результате добровольных отраслевых инициатив, либо в соответствии с требованиями национального законодательства, базируются на двух ключевых принципах:

- Ответственность производителей за сбор и утилизацию тары СЗР;
- Ответственность фермеров за своевременный возврат использованной, правильно промытой тары.

CMS уже функционируют во многих странах ЕС, и ведется дальнейшая работа по их пропаганде. ЕСПА играет активную роль в этом процессе, публикуя рекомендации, оказывая техническую поддержку и способствуя развитию диалога между компаниями по переработке отходов и отраслевыми ассоциациями, желающими организовать подобные схемы.

В России применение, транспортировка и утилизация средств защиты растений регламентируется, прежде всего, Федеральным законом «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами» от 19 июля 1997 г. № 109-ФЗ, и СанПиН 1.2.2584-10 «Гигиенические требования к безопасности процессов испытаний, хранения, перевозки, реализации, применения, обезвреживания и утилизации пестицидов и агрохимикатов». Однако, в действующем законодательстве не прописана процедура сбора и утилизации тары, а также ответственность сторон.

Создание в России системы по сбору и утилизация использованной тары СЗР приобретает особую актуальность в связи с изменениями в российском законодательстве. В настоящее время проект закона № 584399-5 «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» готовится ко второму чтению. Согласно тексту законопроекта, ответственность по использованию, обезвреживанию и (или) захоронению готовой продукции и товаров, утративших свои потребительские свойства, а также упаковки из-под них возложена на производителей (импортеров). Однако сама процедура реализации этой ответственности остаётся неясной.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Консолидированная позиция компаний-членов АЕБ по данному законопроекту базируется на понимании целесообразности обеспечения принимаемого закона подзаконными актами, регулирующими обращение с отходами в соответствии со спецификой отраслей.

С целью адаптации европейских принципов CMS к российским реалиям Комитет и Российский союз производителей СЗР инициировали проведение пилотного проекта по сбору и утилизации использованных канистр в Воронежской области, для которой характерно интенсивное использование СЗР. Инициатива получила поддержку правительства Воронежской области, что нашло официальное подтверждение в Меморандуме о сотрудничестве по реализации пилотного проекта.

Параллельно необходимо инициировать поправки в существующее законодательство по безопасному обращению с СЗР, закрепляющие два важных положения, соответствующие европейским принципам:

- Правильно (три раза) промытые полимерные канистры из-под пестицидов не являются опасными отходами;
- Чистые канистры фермеры обязаны возвращать оператору по сбору тары.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Усилия Комитета сосредоточены на развитии конструктивного взаимодействия с органами государственной власти, отраслевыми союзами и ассоциациями, общественными организациями для решения следующих ключевых вопросов отрасли:

- Оптимизация процесса государственной регистрации СЗР;
- Формирование в России необходимых условий для проведения исследований в процессе разработки СЗР (до проведения регистрационных испытаний);
- Обеспечение эффективных мер противодействия контрафактной продукции на российском рынке СЗР;
- Формирование необходимой законодательной базы, логистической и управленческой основ для создания системы утилизации использованной тары СЗР.



ENERGY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГЕТИКЕ

Chairman / Председатель:
Reiner Hartmann, E.ON Ruhrgas AG

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Andrey Mukhin, Statoil ASA Russia

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

The AEB Energy Committee is an interface for European energy companies operating in the Russian Federation. The committee is part of the EU-Russia Energy Dialogue and other bilateral and multilateral entities such as the EU-Russia Industrialists Roundtable (IRT), European Business Congress (EBC), Petroleum Advisory Forum (PAF), Foreign Investment Advisory Council (FIAC), promoting active interaction on business-to-business and business-to-government levels.

INTRODUCTION

AEB welcomes the steps undertaken by Russia to join the OECD and is interested in completion of the negotiations process in the most reasonably short term. The OECD membership will bring Russia closer to the best international practices in economic and social policy-making as well as provide new opportunities for closer cooperation with IEA.

As evidenced by recent developments, there has been growing political uncertainty and energy market instability in the Middle East and North Africa. Security risks and instability with regard to energy supplies from this region have been growing. This underlines a further need to strengthen the EU-Russia political consultation mechanism in the area of energy developments.

1. EU – RUSSIA ENERGY STRATEGIC RELATIONS

ISSUE

The “EU Energy Roadmap 2050” presented by the European Commission indicates the important role gas will play in the coming 20 years. Considering evolving technologies, gas might even play a further increasing role in the longer term, resulting in growing gas demand in Europe. Infrastructure development is the cornerstone for ensuring reliable gas delivery to the European customers.

At the same time, for a number of reasons the position of natural gas as the ‘fuel of choice’ has come under pressure. In policy making, we see this shift reflected as an apparent reduction in the share of gas for the scenarios of the energy mix of the future.

Комитет АЕБ по энергетике выступает в качестве связующего звена для европейских энергетических компаний, работающих в Российской Федерации. Комитет является частью Энергетического Диалога ЕС-Россия и других двухсторонних и многосторонних объединений, таких как Круглый стол промышленников ЕС и России (IRT), Европейский бизнес-конгресс (EBC), Нефтяной совещательный форум (PAF), Консультативный совет по иностранным инвестициям (FIAC), способствующих активному взаимодействию на уровнях бизнес-бизнес и бизнес-правительство.

ВВЕДЕНИЕ

АЕБ приветствует шаги, предпринимаемые Россией в направлении вступления в ОЭСР, а также заинтересована в скорейшем успешном завершении переговоров по этой теме. Вступление России в ОЭСР будет способствовать ее приближению к международным стандартам политического развития в экономической и социальной сферах, а также установлению более тесного диалога с Международным энергетическим агентством (МЭА).

Недавние события на Ближнем Востоке и в Северной Африке явились фактором растущей политической неопределенности и нестабильности энергетического рынка. Риски для безопасности и стабильности энергоснабжения, исходящие из этого региона, остаются повышенными, что потребует дальнейшего укрепления механизма политических консультаций между ЕС и Россией

1. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЕС И РОССИИ В СФЕРЕ ЭНЕРГЕТИКИ

ПРОБЛЕМА

Недавно представленная Европейской комиссией «Дорожная карта сотрудничества России и ЕС в сфере энергетики до 2050 г.» подчеркивает важную роль газа в течение предстоящих 20 лет. С учетом новых технологий газ может даже играть еще более важную роль в долгосрочной перспективе, что приведет к росту спроса на газ в Европе. Развитие инфраструктуры является краеугольным камнем для обеспечения надежных поставок газа потребителям.

Committee Members / Члены комитета: BP Russia, EDF, Enel O&G 5, Eni S.p.A., E.ON Russia, Fortum OYJ, Gasunie, GDF SUEZ, MOL Plc, Statoil ASA Russia, Shell E & P Services (RF) B.V., Total E&P Russie, VNG – VerbundnetzGas AG, Wintershall Holding GmbH.

RECOMMENDATION

Gas has a very important place in the energy mix for facilitating Europe's transition towards a low-carbon economy. It is also the fuel of the future for low-carbon economies, as it provides the necessary flexibility to accommodate the introduction of renewable energy sources. In the framework of the EU-Russia "Partnership for Modernisation", a number of new applications for natural gas are being considered as areas for potential cooperation between EU and Russia (e.g. energy efficiency and innovation). In addition to the power sector, gas can play a crucial role in mobility and transport (use of gas as a cleaner and alternative fuel), which, in turn, may boost innovative cooperation in other sectors. The development of a climate-neutral green gas, making gas an integral part of the sustainable energy mix, could be another area for interaction between Russian and European energy companies.

ISSUE

The EU's Third Energy Package is an element of the European internal policy. However, it affects the interests of foreign producers as it may impose requirements upon them even outside of the EU jurisdiction.

RECOMMENDATION

Both parties' concerns need to be recognised and addressed through the continuation of the Russia-EU Energy Dialogue supported by corporate and expert level contacts. It is important that the implementation of the Third Energy Package proceed in an orderly manner to avoid unnecessary delays in the realisation of new infrastructure projects, as well as to minimise the risk of additional tensions between importing countries and major exporters and operators of the existing pipelines. More consistency in the current and future enforcement of regulatory requirements across the EU members is highly desirable. Working towards common understanding will enhance the stability of energy supply to Europe.

2. OIL AND GAS SECTOR

Members of the AEB Energy committee welcome an intensified dialogue between the Russian Federation Government (RFG) and foreign investors aimed at identifying the best solutions for the resolution of critical issues faced today by the European energy industry in Russia. The dialogue covers such main themes as:

- The development of new technologies for brown and green fields in remote areas, and also offshore;
- Perspectives for infrastructure development in the new production areas;
- Commercial viability of projects with heavy investment and high risks, such as Arctic offshore fields.

ISSUE

- The Federal Law on the Regulations of Foreign Investments in Strategic Industries and amendments to the Subsoil Law have introduced some critical new provi-

В то же время действие ряда факторов поколебало позиции природного газа в качестве «главного топлива». Это находит свое отражение в снижающейся доле газа в структуре энергопотребления, предусмотренной сценарными прогнозами развития мировой энергетики.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

При переходе европейских стран к низкоуглеродной экономике газу отводится очень важное место в их энергетическом балансе. Кроме того, он является топливом, предназначенным именно для низкоуглеродной экономики, поскольку в состоянии обеспечить гибкость, необходимую для адаптации к постепенному внедрению возобновляемых источников энергии. Использование природного газа в ряде новых областей можно рассматривать как сферу потенциального сотрудничества ЕС и России в рамках развития инициативы ЕС-Россия «Партнерство для модернизации» (например, в области энергетической эффективности и инноваций). Наряду с электроэнергетикой, газ может играть важную роль, как моторное топливо на транспорте (использование газа в качестве чистого альтернативного топлива). Разработка климатически нейтрального «зеленого газа», делающая газ неотъемлемой частью устойчивого энергетического баланса, может стать еще одной областью для взаимодействия между российскими и европейскими энергетическими компаниями.

ПРОБЛЕМА

Третий энергетический пакет ЕС является элементом европейской внутренней политики. Однако он затрагивает интересы зарубежных производителей, так как может устанавливать требования к ним даже за пределами юрисдикции ЕС.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Следует признать озабоченность обеих сторон и решать проблемы путем продолжения энергетического диалога Россия-ЕС, подкрепленного контактами на уровнях корпораций и экспертов. Важно, чтобы реализация Третьего энергетического пакета проходила в организованном порядке во избежание ненужных задержек в исполнении новых инфраструктурных проектов, а также минимизации риска дополнительной напряженности в отношениях между странами-импортерами и крупными экспортерами и операторами существующих трубопроводов. Весьма желательным является более последовательное обеспечение соблюдения текущих и будущих нормативных требований всеми членами ЕС. Углубление общего понимания должно повысить стабильность поставок энергоресурсов в Европу.

2. НЕФТЕГАЗОВЫЙ СЕКТОР

Компании-члены Комитета АЕБ по энергетике приветствуют активизацию диалога между Правительством Российской Федерации (РФ) и иностранными

sions; including the concept of investment in oil and gas fields of federal significance. European companies have expressed their readiness to further cooperate with the Government Commission on the Monitoring of Foreign Investment, chaired by the Prime Minister of the Russian Federation. However, as this Commission reviews all applications for investments in the development of fields of federal significance, some existing provisions substantially complicate the application process whilst also making it clearly redundant.

- Recently RFG announced that the rights for offshore exploration and production licences will be restricted to Russian State oil and gas companies only. Members of the AEB Energy committee respect the decision of RFG to give access to Russian offshore fields first of all to Russian State oil and gas companies, however AEB members highlight that foreign oil and gas majors have accumulated extensive offshore experience that could potentially accelerate respective developments in Russia. European companies remain available to cooperate for development of Russian offshore with Russian partners or get involved directly if it would be agreed by RFG. It is to be mentioned that extensive experience in offshore oil and gas development is mandatory to secure project safety, especially important in fragile Arctic environment.

RECOMMENDATION

In relation to the fields of federal significance:

On shore:

- A company, be it Russian non-state or JV with a foreign investor, carrying out a geological survey (under a geological license) needs to be guaranteed the right to participate in the development of the field (i.e. a stake in the future producer company) in the event of discovery. In such a case, if the discovery is considered of federal significance, the relevant rules shall apply, taking into account the rights of the investor.

Off shore:

- Consider the measures to enhance further attraction of international oil and gas experience for development of Russian offshore fields in order to keep this development as safe as possible.
- Support the practice of access to Russian shelf in cooperation with Russian State oil and gas companies.

ISSUE

The current tax regime makes many new innovative projects unprofitable even with high crude oil price assumptions. RFG has achieved considerable progress in preparation of the laws to grant tax incentives for development of Arctic offshore fields, tight oil and oil with extra high viscosity. This will help to advance developments for several new oil and gas fields. However, the core sector's taxation is still revenue-based and not flexible enough for the fields that require high tech development techniques, especially situated far from the developed infrastructure.

инвесторами, направленного на выявление наилучших решений важнейших вопросов, стоящих сегодня перед европейскими энергетическими компаниями, которые работают в России. Диалог охватывает такие основные темы, как:

- Разработка новых технологий для «старых» месторождений с падающей добычей и новых месторождений в удаленных регионах, включая континентальный шельф;
- Создание инфраструктуры в новых регионах добычи;
- Коммерческая привлекательность проектов с высокой степенью риска и требующих значительных инвестиций, как например, разработка месторождений на арктическом шельфе.

ПРОБЛЕМА

- Признавая, что принятый Закон «Об ограничении иностранных инвестиций в стратегические отрасли» и поправки к Закону «О недрах» содержат некоторые новые положения, включая концепцию инвестиций в нефтяные и газовые месторождения федерального значения, европейские компании выражают свою готовность к сотрудничеству с Правительственной комиссией по контролю за осуществлением иностранных инвестиций под председательством Премьер-министра Российской Федерации. Тем не менее, поскольку данная комиссия рассматривает все заявки на инвестиции в разработку месторождений федерального значения, некоторые положения законов значительно усложняют процесс подачи заявок и представляются явно излишними.
- Согласно недавним постановлениям Правительства РФ, лицензии на ведение геологоразведочных работ и добычу углеводородов будут доступны исключительно госкомпаниям. Компании-члены Комитета по энергетике АЕБ признают приоритет российских государственных компаний в области ведения работ на континентальном шельфе. В то же время они подчеркивают накопленный ими уникальный опыт работы на морских месторождениях, который будет чрезвычайно полезен в сотрудничестве с российскими партнерами или при непосредственном участии в разработке этих месторождений по согласованию с Правительством РФ. Подобный опыт является неременным условием обеспечения безопасного ведения работ в условиях уязвимой арктической окружающей природной среды.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

В отношении месторождений федерального значения:

На суше:

- Гарантировать компаниям, как негосударственным российским, так и СП с иностранным инвестором, осуществляющим геологическую разведку (в соответствии с геологической лицензией), право участвовать в разработке месторождения (например, получив долю в добывающей компании) в случае открытия. Если такое открытие считается имеющим федеральное значение, то должны применяться соответствующие правила, с учетом прав инвесторов.

RECOMMENDATION

Oil and gas companies welcome the proposed new tax regime and incentives which would establish reduced level of mineral extraction tax (MET), export duty and property tax exemptions, and other incentives announced by the RFG. However, the sector's tax regime needs additional adjustments. Moreover, it is necessary to make the process of drafting new tax legislation more transparent.

In particular, the following amendments would help to make further improvements to a special Arctic tax regime:

- Ensuring tax incentives are extended to investments in on-shore infrastructure necessary to the exploitation of Arctic off-shore projects;
- Investment in the difficult and remote fields could be increased in case of introduction of the flexible tax regime, when investor work with the difficult license block, and do have as clear as possible procedure to get share in operating Company for all types of fields, including strategic and to apply for a tax breaks in case if IRR is lower than 17 – 20%.

ENHANCED OIL RECOVERY

Tertiary oil production techniques (Enhanced Oil Recovery – EOR) methods can help to increase oil recovery factor by 10-20% from existing level. However their commercial application requires tax incentives. To facilitate the progress of regulation change in this area the following may be considered:

- Adoption of the same approach as for Arctic and Liquid Reach Shale layers, i.e. the RF government to issue a Decree which sets the boundaries for potential tax incentives and time frame by which the draft normative acts to be developed;
- Collecting information of EOR technologies which may be applicable to Russian fields, presumably through the RF Ministry of Energy
- Considering the specific tax incentives with a prime focus on:
 - exemption of additionally produced crude oil from MET and Export duties
 - deduction of EOR related expenses from MET
 - Introduction of Excess Profits tax mechanism instead of MET and Export Duties for EOR projects.

3. POWER SECTOR

3.1 ELECTRIC POWER

ISSUE

The promised long-term capacity market, covering a four year period, has not yet been established: the capacity auction in 2012 was once again run for a one year delivery period; the permanent transfer to a one year selection is currently under discussion. Therefore, the uncertainty in profitability of old power plants substantially hampers long-term investment planning. Arrangements concerning capacity modernisation (reconstruction) are not yet fully understood either.

The retail electricity market has no proper competition either. This situation drives the increase in electricity

На континентальном шельфе:

- Предпринять меры, обеспечивающие применение наилучшего имеющегося международного опыта в области максимально безопасного освоения и разработки месторождений на российском континентальном шельфе;
- Создать условия для доступа иностранных компаний к работам на морских месторождениях совместно с российскими государственными партнерами.

ПРОБЛЕМА

Текущий налоговый режим делает некоторые новые проекты убыточными даже с учетом высоких цен на сырую нефть. Правительством Российской Федерации проделана большая работа в направлении поощрения разработки новых месторождений в Арктике, а также трудноизвлекаемой и высоковязкой нефти. Это создает стимулы к разработке нескольких новых месторождений нефти и газа. Тем не менее, до сих пор сохраняется подход, основанный на взимании налога с валового дохода, который не создает стимулов для внедрения высоких технологий, особенно в условиях отсутствия необходимой производственной инфраструктуры.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Нефтегазовые компании приветствуют предложение нового налогового режима и стимулов, которые бы установили пониженный уровень налога на добычу полезных ископаемых (НДПИ), отмену экспортной пошлины и налога на имущество льготы, а также другие стимулы, объявленные Правительством Российской Федерации. Тем не менее, необходимо предпринять шаги по разработке дополнительных налоговых стимулов и сделать процесс разработки налогового законодательства более прозрачным.

Необходимо содействие в подготовке специального налогового режима для Арктики, который будет обеспечивать:

- Распространение налоговых стимулов на береговую инфраструктуру, необходимую для реализации арктических шельфовых проектов.
- Разработка трудноизвлекаемых и расположенных в отдаленных регионах ресурсов требует специально гибкого налогового режима, с четким пониманием условий работы в качестве акционера или оператора, в том числе и на месторождениях, относящихся к категории федерального значения, равно как подразумевающего налоговые льготы в случаях, когда внутренняя норма доходности (ВНД) ниже 17-20%.

ПОВЫШЕНИЕ НЕФТЕОТДАЧИ

Применение третичных технологий добычи нефти способствуют повышению коэффициента извлечения нефти (КИН) на 10-20 процентных пунктов по сравнению с текущими показателями. В то же время рентабельность их внедрения требует режима налоговых льгот, который может включать:

- Распространение на эти технологии льгот, применяемых в отношении нефти, добываемой в арктических условиях и из сланцевых пород. Целесообраз-

prices, thus forcing the regulator to curb such growth by taking different measures, including those at the expense of generators. The proposed transition to electricity and capacity trading, preferably, through free bilateral agreements, without solving the cross-subsidy issue, reforming the retail market and establishing a real gas market carries significant risks for foreign investors.

RECOMMENDATION

A comprehensive reform of the electric power and capacity market is required as the current model does not form specific price signals for new generation investments, modernization and decommissioning of the generating equipment.

At the same time the Committee recommends strictly avoiding introducing new legislative norms implying significant change of the current power and capacity market conditions without a transition period necessary for resolution of cross-subsidy issue and assessment of economic impact of the reform

First and foremost, power pricing should be determined by market mechanisms in order to send the right signals to investors. Government policies' arguments aimed at preventing rapid price growth are fully understandable, but mechanisms of such price adjustments should be made transparent.

Introduction of a secure investment return mechanism is necessary to stimulate the needed modernization of generating equipment. The incentive mechanism should be based on competitive project selection along with tax benefits, accelerated depreciation, etc. Regular revision of Capacity Supply Agreement price formula should be performed on the basis of an accurate Day-Ahead Market price forecast and actual technical parameters (heat rate, efficiency rate, load rate) to maintain a stable fair return of the investments already made under such contracts.

Capacity markets rules should be clearly defined and must comply with the expectations of both the state and investors. Capacity payments should provide investors with adequate return on capital. There should be an actual liberalisation of the market: this should be conducted according to schedule.

The system of financial guarantees should be fully implemented to insure 100% payment for capacity and power supplied to the wholesale market along with other measures to improve payment discipline.

It is crucial to increase competition in the retail base by introducing effective switching procedures for all categories of customers and introduction of competition also in the non-price zones in order to stimulate price efficiency. Direct financial settlements on bilateral contracts should be authorised between generators and consumers. Cross-subsidies among different customer segments should be reallocated through more transparent mechanisms. Social consumption norms and smart metering should be implemented to promote energy savings.

ISSUE

Planning and construction of new generational capacities is dependent upon access to fuel – natural gas and others. Absence of full-volume provision guarantees of fuel both for newly built and existing plants can negatively affect the decision-making processes of new investments.

но, чтобы Правительство Российской Федерации установило рамочные условия подобных льгот и конкретные сроки их вступления в силу;

- Сбор информации о существующих и перспективных технологиях повышения нефтеотдачи и их применимости в российских условиях (возможный исполнитель – Министерство энергетики);
- Установление особых налоговых льгот, в первую очередь заключающихся в:
 - Освобождении дополнительно добытых объемов нефти от уплаты НДС и экспортной пошлины
 - Вычете дополнительных затрат на повышение нефтеотдачи из суммы уплаты НДС
 - Применении механизма налога на дополнительный доход вместо НДС и экспортной пошлины для проектов, обеспечивающих повышение нефтеотдачи.

3. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ СЕКТОР

3.1. ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА

ПРОБЛЕМА

Обещанный долгосрочный рынок мощности, предусматривающий 4-летний период, так и не был создан. В 2012 году аукцион по отбору мощности был вновь проведен с поставкой только на 1 год. В настоящее время обсуждается возможность полного отказа от идеи долгосрочных аукционов и перехода к краткосрочному отбору мощности с поставкой на 1 год. Таким образом, высокая неопределенность относительно рентабельности старых электростанций в долгосрочной перспективе существенно осложняет инвестиционное планирование. Также непонятно, как будет осуществляться возврат капитала, инвестированного в модернизацию (реконструкцию) генерирующих мощностей.

Настоящая конкуренция на розничном рынке электроэнергии также отсутствует. Эта ситуация является одной из причин роста цен на электроэнергию, вынуждая регулятора сдерживать такой рост путем различных ограничительных мер, в основном направленных на генерирующие компании. Предлагаемый переход к торговле электроэнергией и мощностями, предпочтительно, посредством свободных соглашений без решения вопросов о перекрестном субсидировании, реформировании розничного рынка и создании реального рынка газа привносит значительные риски для иностранных инвесторов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Электроэнергетика и рынок мощностей нуждаются в серьезном реформировании, поскольку действующая модель не в состоянии создавать ценовые стимулы для ввода новых мощностей, а также модернизации и вывода из эксплуатации существующего генерирующего оборудования.

Комитет рекомендует строго избегать введения новых законодательных норм, серьезно изменяющих существующие условия функционирования рынка электроэнергии и мощности и предполагающих наличие переходного периода, необходимого для ликвидации перекрестного субсидирования и оценки экономических последствий этих мер.

RECOMMENDATION

Investors' access to the gas distribution network, as well as to gas volumes of independent gas producers is a vital condition for decisions-making with regard to the construction of new and effective production facilities; hence, this process should be transparent.

ISSUE

Foreign investors also express their concern concerning changes in the governance of the Market Council. Foreign investors were given no seat at the election of the Market Council Supervisory Board in June 2012.

RECOMMENDATION

A place for a representative of foreign investor interests on the Market Council Supervisory board for electric power sector should be granted.

3.2 HEAT POWER**ISSUES**

In the second half of 2012 the legislation situation in heat sector improved. Out of approximately 30 subordinate regulatory acts of Federal Law «On District Heating» 20 were adopted, which allowed the law to become more effective. However there are still open issues concerning district heating:

- Uncertainty of the industry legislative regulation, such as the scope of competence of the ministry responsible for development of the industry strategy; artificial tariff regulation; absence of a sound mechanism for utility payments by apartment block tenants and liability of the latter for failure to pay for utility resources.
- Legal requirements for making district heating business in Russia are abundant and contradictory. For example, effective legislation makes it extremely expensive, laborious and time-consuming to register a land plot for construction of heat mains; district heating companies have to disclose unreasonably extensive and unstructured volumes of information, etc.

RECOMMENDATIONS

- Define a single ministry (preferably the Ministry of Energy) which would be responsible for the implementation of the industry strategy.
- Exclude hot water as a commodity from the applicable law.
- Make a clear distinction between the law on the provision of utility services and the law on the sale of utility resources. The organisation supplier of resources should not be a utility services provider.
- Abolish artificial tariff regulation, eliminate cross-subsidizing practices and introduce budgetary allowances for vulnerable social groups to compensate for the impact of the tariff regulation abolition.

Цена электроэнергии должна определяться главным образом рыночными механизмами, чтобы давать инвесторам правильные сигналы. Политика государства, направленная на предотвращение быстрого роста цен на оптовом рынке, понятна, однако механизмы подобной коррекции должны быть прозрачными и четкими.

С целью стимулирования модернизации генерирующих мощностей должны быть введены надежные инструменты, обеспечивающие окупаемость соответствующих инвестиций. Эти инструменты должны подразумевать отбор проектов по принципу конкуренции, равно как и налоговые льготы, ускоренную амортизацию, и т.д. Регулярный пересмотр ценной формулы для Договоров о предоставлении мощностей следует производить на основании точных ежедневных рыночных прогнозов цен и действующих технических параметров (расход тепла, КПД, уровень загрузки мощностей), что обеспечит стабильность обоснованной окупаемости инвестиций в рамках этих Договоров.

Должны быть установлены четкие правила рынка мощности, которые соответствовали бы ожиданиям как государства, так и инвесторов. Уровни платы за мощность должны обеспечить соответствующую норму прибыли на инвестированный капитал. Либерализация рынка должна быть реальной, проводиться в соответствии с графиком.

Требуется внедрение системы финансовых гарантий, которая обеспечит 100% оплату мощностей и энергии, поставляемых на оптовый рынок, равно как и внедрение других мер повышения платежной дисциплины.

Крайне важно усилить конкуренцию на розничном рынке на основе эффективных процедур подключения к сетям всех категорий потребителей, равно как введение вне ценовых конкурентных принципов. Должны быть разрешены прямые финансовые расчеты по двусторонним контрактам между генераторами и потребителями. Перекрестное субсидирование между различными сегментами потребителей должно перераспределяться через более прозрачные механизмы. Должны быть реализованы социальные нормы потребления и интеллектуальные измерения, чтобы способствовать экономии энергии.

ПРОБЛЕМА

Планирование и строительство новых генерирующих мощностей зависит от условий доступа к топливу – природному газу и другим видам. Отсутствие гарантий поставок топлива в полном объеме потребления, как на вновь вводимые, так и на существующие станции, негативно влияет на принятие решений о новых инвестициях.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Дальнейшее повышение прозрачности доступа инвесторов к газораспределительным сетям, а также к газу независимых производителей, является жизненно важным условием для принятия решений по новому строительству высокоэффективных генерирующих мощностей.

ПРОБЛЕМА

Иностранные инвесторы также обеспокоены изменениями в руководстве Совета Рынка. Недавно принятые поправки в Федеральный закон «Об электроэнергетике» в части уточнения состава Наблюдательного совета предусматривают 5 гарантированных мест для представителей генерирующих компаний. На выборах в Наблюдательный совет Совета Рынка в июне 2012 года иностранные инвесторы не получили ни единого места.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Должно быть предоставлено место в Наблюдательном совете Совета Рынка для представителей иностранных инвесторов в электроэнергетическом секторе.

3.1. ТЕПЛОЭНЕРГЕТИКА**ПРОБЛЕМЫ**

Во второй половине 2012 г. произошло существенное улучшение законодательной базы в области теплоэнергетики. Были приняты 20 подзаконных нормативных актов в отношении Федерального закона «О централизованном теплоснабжении» из примерно 30 принятых к рассмотрению. Это заставило Закон реально работать.

Тем не менее, в централизованном теплоснабжении есть еще открытые вопросы:

- Неопределенности отраслевого законодательного регулирования, такие, как сфера компетенции министерства, ответственного за стратегическое развитие отрасли; искусственное регулирование тарифов; отсутствие надежного механизма сбора коммунальных платежей жильцов многоквартирных домов и ответственности последних за неоплату коммунальных ресурсов.
- Нет правовых положений, которые учитывали бы особенности организации централизованного теплоснабжения, не вступая при этом в противоречие с законом. Например, действующее законодательство делает очень дорогим, трудоемким и затратным по времени процесс регистрации земельного участка для строительства теплотрасс; компании централизованного теплоснабжения должны раскрывать необоснованно большие и неструктурированные объемы информации и т.д.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Определить одно министерство (желательно Министерство энергетики) в качестве ответственного за стратегию развития отрасли.
- Исключить горячую воду как товар из применимого закона.
- Четко разделить закон о предоставлении коммунальных услуг и закон о продажах коммунальных ресурсов. Организация, поставляющая ресурсы, не должна быть поставщиком коммунальных услуг.
- Отменить искусственное регулирование тарифов, ликвидировать практику перекрестного субсидирования и ввести бюджетные пособия для социально незащищенных слоев населения, чтобы компенсировать шоковые последствия отмены регулирования тарифов.



HEALTH & PHARMACEUTICALS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И ФАРМАЦЕВТИКЕ

Chairman / Председатель:
Sergey Smirnov, Novo Nordisk

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Yury Litvishchenko, Chiesi

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova (Irina.Ochirova@aebrus.ru)

The duties of the Health & Pharmaceuticals Committee (hereinafter referred to as the Committee) are as follows:

- Developing existing working relationships with the State Duma of the RF, the Federation Council of the Federal Assembly of the RF, the Ministry of Health and Social Development of Russia, the RF Ministry of Industry and Trade, Roszdravnadzor, the RF Federal Antimonopoly Service, Rospatent and other ministries and governmental agencies of the Russian Federation,
- Promoting a constructive dialogue between the Russian and foreign pharmaceutical and healthcare companies,
- Ensuring free market access for European pharmaceutical products and medicinal companies operating in the Russian Federation,
- Enhancing cooperation with Russian authorities to improve the medicine supply system for the people of Russia,
- Encouraging the improvement of intellectual property rights and effective action against counterfeited and out-of-date medicine,
- Contributing to the creation of a regulatory environment giving consumers access to economically effective medicines of adequate quality, including innovative medicines.

To contribute to the development of partnerships between the European countries and RF, the Committee cooperates closely with the European Union Delegation to Russia and the European Commission Directorate-General for Health and Consumers in healthcare and the pharmaceutical industry, encouraging the dissemination of advanced experience and best practices which Europe has acquired in this domain.

1. CLINICAL TRIALS ISSUE

ISSUE

Federal Law No. 61 'On the Circulation of Pharmaceuticals' (hereinafter referred to as FZ-61) stipulates clinical trials be conducted by all companies, including foreign ones, in Russia as a precondition for medicine to be registered, and the acceptance of clinical trial results based on international agreements and (or) principles of reciprocity. This provision is of a declarative nature, as there

Комитет АЕБ по здравоохранению и фармацевтике (далее – Комитет) осуществляет следующую деятельность:

- Развивает партнерские отношения в России с Государственной Думой, Советом Федерации Федерального Собрания, Министерством здравоохранения и Министерством промышленности и торговли Российской Федерации, Росздравнадзором, Федеральной антимонопольной службой России, Роспатентом и другими министерствами и ведомствами;
- Содействует конструктивному диалогу и взаимодействию российских и зарубежных фармацевтических производителей и компаний, работающих в области здравоохранения;
- Способствует свободному выходу на рынок РФ продукции европейских фармацевтических производителей и компаний, производящих медицинские изделия;
- Укрепляет сотрудничество с российскими органами власти по улучшению системы лекарственного обеспечения граждан Российской Федерации;
- Поддерживает совершенствование защиты прав интеллектуальной собственности и принятие действенных мер, направленных на предупреждение фальсификации лекарственных препаратов (далее – ЛП);
- Содействует созданию регуляторной среды, благоприятной для доступа потребителей к экономически обоснованным и качественным ЛП, в первую очередь, к инновационным разработкам.

Для развития партнерских отношений европейских стран и России Комитет сотрудничает с Представительством Евросоюза в РФ и Генеральной дирекцией Еврокомиссии по здравоохранению и защите потребителей в сфере здравоохранения и фармацевтической промышленности, содействуя распространению передового европейского опыта в этой области.

1. ПРОВЕДЕНИЕ КЛИНИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ПРОБЛЕМА

Практика применения Федерального закона № 61 «Об обращении лекарственных средств» (далее – ФЗ-61) предусматривает обязательное проведение

Committee Members / Члены комитета: Alcon, Astellas Pharma, Bayer Schering Pharma, Binder, Boehringer Ingelheim, Chiesi, DSM Group, Egis, Esparma GmbH, FIC Medical, Gedeon Richter, Merck, NNE Pharmaplan, NYCOMED – Takeda Company, Novartis Group, Novo Nordisk, Orion Pharma LLC, Sanofi-Aventis, Servier, Stada CIS.

are no such official agreements in international practice, and developed countries recognise research outcomes provided that Good Clinical Practice (GCP) requirements are observed and not by geographical location.

This law also recognises outcomes of international multi-centre clinical trials in instances where Russia is a participant of the clinical trials. This provision has become additional reason to involve Russia in international multi-centre clinical trials. The Committee considers that this does not facilitate the issue of registering pharmaceutical drugs approved in terms of effectiveness and safety through the international clinical trials consistent with GCP, but without the participation of Russia.

POTENTIAL CONSEQUENCES

The Committee is positive on the key proposition of FZ-61, and at the same time, draws a special attention to the fact that RF citizens would receive innovative drugs that have successfully undergone clinical trials in other countries later than EU citizens. Therefore, at this level, FZ-61 contradicts the National Social and Economic Development Strategy aimed at Improving the Quality of Life and Life Span of RF Citizens and the “Strategy for Healthcare in the Russian Federation until 2025” State Programme.

A number of drugs used in the treatment of rare (orphan) diseases, which have already successfully undergone clinical trials in other countries can be registered in Russia with significant delay and, in some cases, not be registered at all, as the limited number of patients makes it extremely difficult to implement local research for the registration and the collection of statistically valid data.

The Committee finds it necessary to continue the discussion with the pharmaceutical industry on the issue of providing epidemiological data on orphan diseases when registering drugs for treatment of such diseases.

RECOMMENDATIONS

Include a provision recognising clinical trial outcomes in national legislation irrespective of the location where the tests were conducted, provided that the international standards, Good Clinical Practice, were observed.

2. EXPERTISE OF CLINICAL DATA

ISSUE

According to the Draft Law ‘On Making Amendments to the Federal Law ‘On the Circulation of Medicine’, which is published on the official website of the RF Ministry of Health, supplemental requirements are to be introduced to the expert evaluation conducted on drugs. This provision may impede on introducing a drug into circulation. According to the Law, registration of medicine will be effective “pursuant to the outcomes of expert evaluation”. Expert evaluation of a drug for state registration is carried out by the Scientific Centre for Expert Evaluation of Medicinal Products (FGBI SCEEMP), a federal body.

It is forbidden for representatives of a company presenting a drug to enter into contact with the persons in charge of the evaluation, as all official documentation is submitted via the Ministry of Health of Russia.

клинических исследований в России всеми компаниями, в т.ч. зарубежными, как условие регистрации ЛП, возможность признания результатов клинических исследований на основании международных договоров и (или) принципа взаимности. Указанная норма носит декларативный характер, поскольку подобные договоры в международной практике отсутствуют, а развитые страны признают результаты исследований не по территориальному признаку, а при условии выполнения требования Надлежащей клинической практики (Good Clinical Practice, GCP).

Законом предусмотрена также возможность признания результатов международных многоцентровых клинических исследований, но лишь при условии участия в них России. Данная норма стала дополнительным стимулом для включения России в международные многоцентровые клинические исследования. Комитет считает, что это не облегчает регистрацию ЛП, эффективность и безопасность которых доказана в международных исследованиях, проведенных в соответствии с GCP, но без участия России.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Комитет положительно оценивает основные положения ФЗ-61, и вместе с тем, обращает внимание на то, что российские граждане могут получить доступ к инновационным ЛП, в отношении которых клинические исследования в других странах завершены, позже, чем граждане ЕС. В этой части ФЗ-61 противоречит положениям принятой национальной стратегии социально-экономического развития для повышения качества и продолжительности жизни граждан РФ, а также государственной программе «Стратегия развития здравоохранения в российской Федерации до 2025 года».
- ЛП для лечения редких (орфанных) заболеваний, клинические исследования которых проведены без участия России, возможно, будут зарегистрированы в России с большим опозданием, либо вообще не смогут быть зарегистрированы, поскольку из-за малого числа пациентов будет крайне сложно организовать локальные регистрационные исследования и получить статистически достоверные данные. Комитет считает необходимым продолжить диалог с фармпроизводителями по вопросу предоставления эпидемиологических данных по орфанным заболеваниям при регистрации ЛП для лечения таких заболеваний.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Включить в законодательство норму о признании результатов клинических исследований вне зависимости от места их проведения при условии соблюдения международного стандарта Надлежащей клинической практики (GCP).

2. ЭКСПЕРТИЗА КЛИНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «Об обращении лекарственных

To combine expert evaluation, including clinical trials authorisation, and registration within the Ministry of Health is an approach unique to Russia and is different to other countries, which have control and permission systems.

POTENTIAL CONSEQUENCES

The Draft Law envisages supplemental pharmaceutical expert evaluation when obtaining permission for clinical trials. This could prolong the period required to obtain permission, albeit FZ-61 already provides for expert evaluation of the registration dossier.

RECOMMENDATIONS

To support the proposal of the Ministry of Health on introducing consultations between the representatives of applicant and the FGBI SCEEMP experts during the registration procedure.

To exclude the excessive proposition of supplemental pharmaceutical expert evaluation when requesting permission for clinical trials.

3. FAST-TRACK REGISTRATION OF BIOSIMILARS

ISSUE

In FZ-61, there are no provisions regulating the registration of biosimilars. The Law uses the term “reproduced medicine”, which includes the notions of “generic” and “biosimilars”. At the same time, the structural features, i.e. specific features of production, effects on safety and immunogenicity are major differentiating factors between biological drugs and other types of drugs.

The definition of biosimilars is not in harmony with international requirements and WHO recommendations. The latter describe them as analogous and not similar medicines, which must be taken into consideration when identifying inter-changeability criteria of biologically analogous medicine.

POTENTIAL CONSEQUENCES

Lack of harmonised terminology with international requirements in amendments for FZ-61. This might be considered misleading regarding analogous properties of biosimilar medicines and original biological medicines, thus posing significant risk to patients prescribed a treatment using biosimilar medicine which has not benefitted from correctly implemented research on the therapeutic equivalence.

RECOMMENDATIONS

The Committee considers the development of essential requirements for the registration dossier and expert evaluation of biologically analogous medicines as necessary.

4. ESSENTIAL DRUGS' PRICING REGULATIONS

ISSUE

средств», опубликованный на официальном сайте Минздрава РФ, предполагает введение дополнительных требований к проведению экспертиз лекарственных средств, что может затруднить вывод ЛП в обращение. Согласно Закону, регистрация осуществляется «по результатам экспертизы». Экспертизу ЛП в целях государственной регистрации осуществляет Федеральное государственное бюджетное учреждение Научный центр экспертизы средств медицинского применения (ФГБУ НЦЭСМП).

В процессе регистрации исключена возможность контакта представителей компании-заявителя с экспертами, поскольку подача документов на регистрацию осуществляется через Минздрав России. Объединение экспертизы, включающей выдачу разрешения на проведение клинических испытаний, и регистрации ЛП в Минздраве России в одну процедуру само по себе уникально и отличается от существующих подходов в государствах с развитой контрольно-разрешительной системой.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

В законопроекте дополнительно предполагается введение фармацевтической экспертизы на этапе получения разрешения на клинические исследования, что может увеличить срок получения разрешений, хотя в ФЗ-61 уже предусматривается проведение экспертизы регистрационного досье.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Поддержать предложение Минздрава по введению консультаций представителей компании-заявителя с экспертами ФГБУ в процессе регистрации ЛП; исключить предлагаемую избыточную норму дополнительной фармацевтической экспертизы на этапе получения разрешения для проведения клинических исследований.

3. УСКОРЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ БИОАНАЛОГОВ

ПРОБЛЕМА

В ФЗ-61 отсутствуют положения, регулирующие государственную регистрацию биоаналогов. Закон оперирует термином “воспроизведенное лекарственное средство”, включающее понятия «дженерики» и «биоаналоги». В то же время, особенности структуры и производства, влияние на безопасность и иммуногенность обуславливают значительные различия между биологическими и другими видами ЛП. Определение биоаналогов не гармонизировано с международными требованиями и рекомендациями ВОЗ, которые рассматривают их как подобные, а не аналогичные ЛП, что следует учитывать при определении критериев взаимозаменяемости биоподобных препаратов.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Отсутствие терминологии, гармонизированной с международными требованиями, в поправках к ФЗ-61 может вводить в заблуждение относительно анало-

Some important and widely used drugs belonging to the same pharmacological group, but different in the international non-proprietary name (INN), are excluded from the list. No reasons have been given for this. It limits the physician's and patient's options and eliminates almost every possibility of competition in the essential drugs segment.

The state currently regulates pricing for the Essential Drug List (EDL) by setting and approving the rules on:

- Calculating the maximum producer price for the Essential Drugs List;
- State registration of the maximum producer price for essential drugs and maintaining the relevant register;
- Calculating the maximum wholesale and retail mark-ups on the actual sales prices of the essential drugs manufacturer.

The EDL pricing methodology puts competition development at risk, because it obliges comparison with earlier registered analogues, thus preventing economically viable prices and makes current effective mechanisms limiting price growth unnecessarily stricter.

Comparison with analogues reduces investment which would contribute to developing EDL drugs manufacture in Russia. Vast investments are required for manufacturing in compliance with international GMP standards, thus these projects lose economical viability. When registering a price for drugs of adequate quality in Russia, it is compared with a dumping price for the earlier registered analogue which is generally of lower quality than the drug submitted for registration.

RECOMMENDATIONS

Most of essential drugs on the Russian market are purchased by the state through a system of public tenders, an effective mechanism for price reduction. Therefore, the existing price registration is unnecessary.

The Committee recommends revising the EDL pricing methodology and cancelling the obligatory comparison with earlier registered analogues as well as developing transparent procedures for forming an up-to-date EDL with unbiased criteria. To do so, the Committee also recommends comparing prices with those of reference countries as well as evaluating the cost of local production.

5. LOCAL MANUFACTURER STATUS

ISSUE

The Ministry of Industry and Trade's proposal to provide the status of 'local manufacturer' to pharmaceutical companies, which have primary and secondary packaging facilities in Russia until 1st January 2014, is being actively discussed. At the same time, if pharmaceutical companies which are establishing their production in Russia lack local manufacturer status, this could significantly reduce the investment attraction of the local pharmaceutical sector.

RECOMMENDATIONS

The Committee will continue discussing this with the relevant authorities and pharmaceutical organisations in the

гичности биоподобных препаратов и оригинальных биологических ЛП, что может представлять потенциальный риск для здоровья пациентов, которым назначено лечение с применением биоаналогов без проведенных надлежащим образом исследований по терапевтической эквивалентности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает необходимым разработать основные требования к регистрационному досье и экспертизе биоподобных препаратов.

4. ЦЕНООБРАЗОВАНИЕ НА ЖНВЛП

ПРОБЛЕМА

Из Перечня ЖНВЛП необоснованно исключаются аналогичные препараты одной фармакологической группы, различные по международному непатентованному названию (МНН). Непрозрачная процедура формирования Перечня ЖНВЛП ограничивает врача и пациента в праве выбора лечения, исключая возможность конкуренции в этом сегменте.

Сейчас государство регулирует ценообразование на ЖНВЛП, для чего утверждает правила:

- Расчета предельной отпускной цены производителя на ЖНВЛП;
- Регистрации предельной отпускной цены производителя на ЖНВЛП и ведения соответствующего реестра;
- Расчета предельных оптовых и розничных надбавок к фактическим отпускным ценам производителя ЖНВЛП.

Методика регистрации цен на ЖНВЛП представляет риск для развития конкуренции, поскольку обязательное сравнение с ранее зарегистрированными аналогами не позволяет зарегистрировать экономически обоснованную цену, а также неоправданно ужесточает те механизмы ограничения роста цен, которые в настоящее время являются эффективными.

Сравнение с аналогами снижает инвестиционную привлекательность производства препаратов ЖНВЛП в России. Значительные вложения в современное производство, соответствующее международным стандартам GMP, становится экономически нецелесообразными. При регистрации цены качественного препарата для его производства в России, эта цена сравнивается с демпинговой ценой ранее зарегистрированного аналога, качество которого в большинстве случаев намного ниже регистрируемого препарата.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Поскольку на российском рынке большинство ЖНВЛП приобретает государство через систему государственных закупок, что является эффективным механизмом снижения цен, регистрация цен не представляется необходимой, по крайней мере, в существующей форме.

Комитет считает необходимым скорректировать Методику регистрации цен на ЖНВЛП с тем, чтобы

hope of facilitating the establishment of a transition period. This should help maintain local manufacturer status for those who already have primary and secondary packaging of their medicines in Russia and those establishing their local production. The Committee considers it necessary to support the recognition of primary packaging as the criterion for locally manufactured medicine during the transition period.

6. INTERACTION WITH THE HEALTHCARE COMMUNITY

ISSUE

The Federal Law "On the Protection of Citizens' Health" has come into force. It includes outlawing personal visits by medical representatives of pharmaceutical companies to healthcare specialists, although these are aimed at making available drug information to relevant health professionals. The Law provides for certain exceptions related to clinical research and drug trials, as well as the participation of medical representatives in the healthcare professionals' meetings and other events. These would be intended to improve the professional level of healthcare professionals and provide them with essential information. This must be coordinated according to procedures established by the healthcare institution's administration.

In practice, this situation has resulted in many healthcare institutions simply refusing to allow any pharmaceutical company representatives onto their premises, and this without exception. This is usually explained by the absence of procedures for representative visits, itself stemming from a lack of understanding of the indicated exclusions as the legislative codification of these new provisions and practical implementation are unclear. In order to avoid becoming "outlawed", healthcare institutions prefer to wait for official instructions from the authorities rather than take any steps in this regard.

Medical representatives are, in most cases, the only providers of information concerning the most recent and relevant results of clinical research on different drugs to healthcare professionals. All activities in the educational and scientific spheres concerning new characteristics of drugs also serve this purpose. Physicians' incomplete knowledge of the products available on the market causes them to apply outdated treatment methods, thus infringing patients' right to receive the most effective and modern treatment available.

The medical representatives' activities are also important for collecting data on adverse effects of any particular drug used in treatment.

RECOMMENDATIONS

Consistent with the international practice, medical representative activity is strictly regulated in ethical and marketing codes adopted by professional associations, and are mandatory for members of the pharmaceutical industry. The Committee is ready to share the European experience of managing these issues within a constructive dialogue involving the competent state authorities.

The Committee hopes that a legislative body or an authorized state executive body will adopt the respective

отменить обязательное сравнение с ранее зарегистрированными аналогами, и разработать прозрачную процедуру формирования Перечня ЖНВЛП на основе современных и объективных критериев.

В целях корректировки представляется целесообразным использовать сравнение с ценами в референтных странах и расчет расходов на производство препаратов в России.

5. СТАТУС ОТЕЧЕСТВЕННОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПРОБЛЕМА

По-прежнему отсутствует законодательно закреплённое определение локального производителя фармацевтической продукции (товара российского происхождения), что сдерживает приток в Россию иностранных инвестиций. Речь идет о вопросах в области защиты инвестиций и преференций производителям товара российского происхождения при государственных закупках. В настоящее время активно обсуждается предложение Минпромторга о сохранении статуса локального производителя до 1 января 2014 г. для фармкомпаний, организовавших первичную и вторичную упаковку ЛП в России. В то же время отсутствие статуса локального производителя у фармкомпаний, осуществляющей создание собственного производства в России, может существенно снизить инвестиционную привлекательность отрасли.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет ведет диалог с соответствующими органами власти и фарморганизациями об установлении переходного периода в целях сохранения статуса локального производителя для фармкомпаний, организовавших первичную и вторичную упаковку ЛП в России и при этом создающих локальное производство. Комитет считает необходимым поддерживать признание первичной упаковки критерием лекарственного препарата отечественного производства в переходный период.

6. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ВРАЧЕБНЫМ СООБЩЕСТВОМ

ПРОБЛЕМА

Вступил в силу Федеральный закон «Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации», который исключает возможность визита представителей фармкомпаний к медицинским работникам для предоставления данных о ЛП в целях информирования врачей. Исключение составляют случаи, связанные с проведением клинических исследований ЛП и испытаний медицинских изделий, а также участия в порядке, установленном администрацией медицинской организации, в собраниях медицинских работников и иных мероприятиях, связанных с повышением их профессионального уровня или предоставлением информации.

explanations, amendments and revisions for the above-mentioned provisions of the Law in order to settle these current concerns. The Committee also hopes that these explanations and amendments will exclusively target illegitimate and unethical cases of interaction between healthcare professionals and pharmaceutical company representatives, while allowing healthcare professionals to obtain regularly medical and research information required by their profession.

7. REGULATION OF MEDICAL DEVICES INDUSTRY

ISSUE

The Russian Medical Devices market is one of the fastest growing in the world, and is one of the strategic priorities for the country's development. During 2012 the RF government undertook a series of initiatives to improve regulation in this area – developing a Law on the Circulation of Medical Devices and developing secondary regulatory acts. However, as of today these initiatives are hardly being coordinated. They are often unfocused and are not harmonized with each other. In many cases they impose excessive regulatory burden that may impact negatively on free competition in the market and infringe patients' rights.

A particular problem is the restriction of required pre-market approval of clinical trials for medical devices of all risk classes suggested in the latest publicly available draft of the Ministry of Health order "On Assessment of Conformity in the form of technical, toxicological and clinical trials". In addition secondary regulatory acts such as Orders are developed significantly more quickly than the Law on Medical Devices itself, thus creating a situation in which underdeveloped and sometimes inefficient current local practices are being used as a basis for the development of the highest level legal documents for the industry, rather than using established and functioning methods from developed markets (for example the EU).

A vivid example is the development of the Nomenclature of Medical Devices by the Ministry of Health in 2012 which utilizes different classification principles from the globally accepted GMDN. It therefore cannot be used for market approval procedures and international information exchange outside Russia.

Also, the recently issued secondary level regulatory acts in the Medical Devices industry are poorly coordinated with regulations in other areas such as taxation and technical regulations. For instance, new terminology imposed by FZ 323, to be used on the new Forms of Registration Certificate which replace the old one in accordance with Government Decree 1416 dd 27/12/2012 "On Rules of Registration of Medical Devices", is leading to confusion with other documents regulating tax application – Tax Code, Government Decree on Vital Medical Equipment list No19 from 1999. In this respect the manufacturers and dealers, who have concluded state contracts for the supply of such devices, are facing significant financial risks in pricing and supplying products in Russia and consequent delays in applying for the new form of Registration Certificates.

Acute concern is being caused by the suggestion on the part of the RF Ministry of Industry and Trade, aimed

На практике многие учреждения здравоохранения закрывают свои двери для всех без исключения представителей фармкомпаний. При этом они ссылаются на отсутствие принятого в учреждении порядка приема представителей фармкомпаний. Это вызвано отсутствием четкого понимания указанных исключений закона и отсутствия практики применения указанных нововведений. Чтобы не оказаться «за чертой закона», учреждения здравоохранения предпочитают ждать официальных разъяснений от вышестоящих инстанций, не предпринимая каких-либо действий.

Медпредставители фармкомпаний часто являются единственным источником предоставления медработникам актуальных результатов клинических исследований ЛП. Этим целям служат и научно-информационные мероприятия для повышения уровня знаний врачей о новых ЛП. Врачи, недостаточно осведомленные об имеющихся на рынке ЛП, могут применять устаревшие методы лечения, нарушая права пациентов на получение наиболее эффективного и современного лечения.

Работа медпредставителей также важна для сбора информации о нежелательных явлениях при использовании ЛП.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В соответствии с международной практикой, деятельность медпредставителей жестко регулируется положениями этических и маркетинговых кодексов, которые приняты профессиональными ассоциациями и обязательны для участников фармацевтического рынка. Комитет готов поделиться европейским опытом регулирования данных вопросов в рамках конструктивного диалога с компетентными государственными органами.

Комитет выражает надежду, что законодатель либо уполномоченный исполнительный орган примет соответствующие разъяснения, дополнения, поправки к указанным положениям закона. При этом Комитет надеется, что указанные разъяснения и изменения будут направлены на исключение незаконных и неэтичных взаимодействий медработников и представителей фармкомпаний, не лишая при этом медработников возможности регулярного получения важной для них медицинской и научной информации.

7. РЕГУЛИРОВАНИЕ В ОБЛАСТИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

ПРОБЛЕМА

Российский рынок медоборудования и медизделий является одним из наиболее быстрорастущих в мире и входит в число приоритетных отраслей с точки зрения стратегического развития страны. В течение 2012 года правительством был предпринят ряд инициатив, направленных на совершенствование регулирования в этой отрасли — разработка проекта закона об обращении МИ, разработка нормативно-правовой базы подзаконного характера. Однако, на сегодняшний день эти инициативы мало согласованы друг с другом, их направленность носит неодно-

at supporting local Russian production but in practice restricting free competition and thus demotivating local producers, that they develop their business and increase the quality of locally manufactured goods.

In December 2012, the Ministry of Industry and Trade developed a draft Government Decree "On Establishing restrictions for the supply of medical devices for the federal and municipal purposes". This Draft document imposes several measures that would limit access to federal and municipal tenders for manufacturers that do not have a manufacturing base in Russia. Paragraph 1 of the latest available version of this Draft establishes restrictions in access to tenders for medical devices whose country of origin is not Russia, Belarus or Kazakhstan.

At the same time the development of Technical Regulations for the Safety of Medical Devices within the Customs Union goes on and it raises a lot of questions from the industry in the context of the recently adopted regulatory documents in Russia. If these international documentations on technical regulations for MDs are adopted, will Russia have to introduce many more changes to adapt to the legal requirements of EvrAzES?

RECOMMENDATIONS

The Committee proposes to take into consideration the positive experiences of the EU, which successfully built a model for the unification of safety requirements of medical goods from different countries which, at the same time, promotes free circulation of goods between them. Technical regulation of the common customs area and national regulations about market entry, circulation and supervision are harmonised between each country. It is precisely these principles which will ensure the most transparent conditions for developing the medical goods market and the greatest competition in this sphere. The Russian medical devices market and medical industry as a whole will benefit from harmonization with international practices, and the utilization of the same globally accepted documents and standards – GMDN, ISO, participation in international multi-centred clinical (not related to state registration) trials, etc.

Without legal certainty and transparent requirements for products and manufacturers, there can be no development of the medical industry in Russia, nor investment in this industry nor integration of the Russian market and industry into the global market.

It is necessary to attract international experts for a quality analysis of possible economic, financial and regulatory tools for stimulating market development, localization and technology transfer processes in the Russian Federation. Additional measures are required in order to focus the efforts of all market players and regulatory authorities on developing motivational tools (taxation, pricing preferences, etc) rather than restrictive measures, as those might jeopardize fulfilment of the goal of accessibility to modern medical technologies for the healthcare system and patients of the Russian Federation.

родный и негармонизированный характер, а также, в ряде случаев, избыточные нормы регулирования, которые могут потенциально ограничить конкуренцию на рынке и ущемить права пациентов. В частности это относится к ужесточению требований по пред-регистрационным клиническим испытаниям для медицинских изделий всех классов риска, как предлагает последняя публично доступная версия проекта приказа Минздрава РФ «Об оценке соответствия в форме технических, токсикологических и клинических испытаний». Кроме того, подзаконная нормативно-правовая база разрабатывается с опережением графика разработки закона, что влечет за собой формирование законодательных норм как отражения несовершенных и не всегда эффективных существующих практик российского рынка, а не с оглядкой на более развитые регуляторные системы европейских стран. Например, это относится к разработке номенклатурного классификатора медицинских изделий, который был составлен на иных принципах, нежели принятая во всем мире классификация GMDN (Global medical devices nomenclature), что существенно ограничивает возможности для его использования как при регистрации, так и при дальнейшем обращении медицинских изделий в России и обмена информацией на международном уровне.

Также стоит отметить, что вновь выпускаемые подзаконные акты в области регулирования рынка медицинских изделий плохо согласованы с нормативно-правовой базой в других сферах — налогообложении, техническом регулировании. Так замена терминологии, предусмотренная ФЗ-323 и Постановлением Правительства №1416 от 27.12.2012 «Правила регистрации медицинских изделий» на регистрационных удостоверениях нового образца, подразумевает двойное трактование и риск начисления полной ставки НДС для продукции, включенной в перечень жизненно важной медицинской техники в постановлении правительства № 19 от 1999 года. В этой связи серьезные финансовые риски возникают у производителей, заключивших государственные контракты с ЛПУ на поставки такой продукции в 2012 и нестабильность поставок и ценообразования, затягивание процессов замены бланков в соответствии с Постановлением Правительства №1416.

Острое беспокойство вызывает инициатива Министерства Промышленности и Торговли РФ, направленная на поддержку российского производителя, но по сути ограничивающая конкуренцию и таким образом демотиивирующая российских производителей медицинских изделий развивать производство и повышать качество и надежность выпускаемой продукции.

В декабре 2012 года Министерством Промышленности и Торговли РФ был разработан проект Постановления Правительства Российской Федерации «Об установлении ограничений при поставке медицинских изделий для государственных и муниципальных нужд». Документ предусматривает внедрение мер, ограничивающих участие в государственных и муниципальных конкурсах производителей медицинских изделий, не имеющих собственных производственных мощностей на территории РФ. П.1 актуальной версии проекта декларирует ограничение на участие

в торгах для обеспечения государственного заказа медицинских изделий, страной происхождения которых не является Российская Федерация или Республика Беларусь.

Одновременно, продолжается работа на уровне Таможенного Союза по разработке технического регламента о безопасности медицинских изделий, что в контексте с принимаемыми в последнее время в России законодательными актами вызывает вопросы индустрии. В случае принятия над-государственного технического регламента предстоит ли российскому рынку МИ претерпеть новую волну изменений как следствия адаптации российского законодательства к законодательству ЕврАзЭС?

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает рассмотреть положительный опыт ЕС в области унификации требований по безопасности медицинских изделий. Созданная модель способствует свободному обращению товаров: техническое регулирование общей таможенной зоны и национальное регулирование выведения на рынок, обращения и надзора в каждой стране. Именно такие принципы обеспечивают наиболее прозрачные условия для развития рынка медицинских изделий, а также наибольшую конкуренцию в этой сфере. Гармонизация с международными практиками регулирования и подключение России к работе с международными документами и стандартами – GMDN, ISO, участие в многоцентровых международных клинических исследованиях (не-регистрационных) и так далее, будет способствовать развитию рынка медицинских изделий и медицинской промышленности в целом.

Без правовой определённости и наличия прозрачных требований к продукции и производителям невозможно говорить о развитии медицинской промышленности в РФ, инвестициях в российскую медицинскую промышленность или интеграции российского рынка и промышленности в глобальный рынок.

Необходимо привлечь международных экспертов для проведения качественного анализа возможных экономических, финансовых и регуляторных механизмов стимулирования развития рынка, процессов локализации и переноса передовых технологий в Российскую Федерацию. Также необходимо предпринять дополнительные меры, чтобы сфокусировать усилия всех участников рынка и регуляторов на разработке мер мотивационного (как например, как методы налогового стимулирования, ценовые преференции и т.д.), а не запретительного характера, поскольку установление запретительных мер может существенно повредить выполнению задач по обеспечению доступности современных медицинских технологий для системы здравоохранения и пациентов в Российской Федерации.



HOME APPLIANCES COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО БЫТОВОЙ ТЕХНИКЕ

Chairman / Председатель:

Hans-Kersten Hrubesch, BSH Bosch-Siemens-Hausgeräte GmbH

Committee coordinator / Координатор комитета:

Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

The Federal State Statistics Service of the Russian Federation (Rosstat) reports that Russian companies have achieved 21.4% increase in the production of household appliances in January 2013 compared to January 2012. In particular, production of refrigerators and deep freezers grew by 7.5% and amounted to 229,000 units, in comparison with last year.

Production of domestic washing machines increased by 26.1%, up to 249,000 units; electric mincing machines by 5.5%, up to 51,600 units; electric heaters and electric water heaters by 55.5%, up to 233,000 units; while the production of domestic vacuum cleaners decreased by 46%, down to 3,100 units during this period. The production of gas-stoves went up by 18.6% and amounted to 40,800 units. The production volume of Laser Multifunctional printers increased by 10% for the same period, up to 1,339,000 units.

TECHNICAL REGULATIONS

The Customs Union Technical Regulations became effective on 15th February 2013, replacing national regulatory requirements. The Customs Union Technical Regulations concerning the home appliances are as follows:

- CU TR 004/2011 «On Safety of Low-voltage Equipment»
- CU TR 020/2011 «Electromagnetic Compatibility of Technical Means»
- CU TR 016/2011 «On Safety of Apparatus Operating on Gaseous Fuel»

For the purposes of compliance with regulatory requirements and monitoring their fulfilment, it is necessary to prepare regulatory documents listed, in particular, in the Resolution No. 895 of the Customs Union Commission from December 9, 2011, which contains a Plan of Actions required for adequate implementation of the technical regulations of the Customs Union. However, most of these regulatory documents were not prepared by the effective date of the implementation of the technical regulations of the Customs Union.

In the opinion of the Committee of Home Appliances Manufacturers, the following issues are most urgent right now:

По данным Росстата, российские предприятия в январе 2013 года увеличили объем выпуска бытовой техники по сравнению с январем 2012 года на 21,4%. В частности, холодильников и морозильников в январе было произведено на 7,5% больше, чем годом ранее – 229 тысяч штук.

Объем выпуска бытовых стиральных машин за тот же период увеличился на 26,1%, до 249 тысяч штук, электромясорубок – на 5,5%, до 51,6 тысячи штук, электронагревателей и электрокипятильников – на 55,5%, до 233 тысяч штук, бытовых палесосов – снизился на 46%, составив 3,1 тысячи штук. Производство газовых плит выросло в январе на 18,6% – до 40,8 тысячи штук. Объем выпуска лазерных МФУ (мультифункциональных устройств) за тот же период увеличился на 5,2% и составил 1 339 тыс штук.

ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ

15.02.2013 вступили в силу Технические регламенты Таможенного Союза, заменив собой аналогичные по области распространения национальные нормативные требования. Речь идет о следующих Технических Регламентах Таможенного Союза, касающихся бытовых приборов

- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 016/2011 О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе

Для выполнения требований данных нормативных документов, а также контроля за их выполнением, должны быть подготовлены нормативные документы, перечисленные в частности в Решении Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 г. № 895 и представляющие собой План мероприятий, необходимых для реализации технических регламентов Таможенного союза. В нарушение установленных сроков, большая часть этой нормативной базы к моменту вступления отраслевых технических регламентов Таможенного союза создана не была.

В настоящее время наиболее актуальными, по мнению членов Комитета производителей бытовой техники, представляются следующие проблемы:

Committee Members/Члены комитета: Ariston Thermo Rus, BSH Bosch-Siemens-Hausgeräte GmbH, Brother, Candy Hoover Group S.r.l., Daikin Europe N.V., OOO Delonghi, OOO Electrolux Rus, Groupe SEB Vostok, OOO Liebherr-Russland, Mitsubishi Electric Europe B.V., LLC Philips, Procter & Gamble (Braun), OOO Vaillant Group Rus, Whirlpool CIS Ltd.

PRODUCTION AUDIT

Confirmation of correspondence of series-produced home appliances supposes mandatory production inspections during the certification by representatives of accredited certification agencies. In addition to important organisational issues and cost burden for market participants, this measure may create significant obstacles for some manufacturers in relation to objective difficulties linked to the transition period, namely:

1. Lack of accredited certification agencies and testing laboratories present on the Customs Union Register, in comparison to the community which is subject to the corresponding national conformity scheme;
2. Certification agencies experts lack time for planning, preparation, conducting of production inspections and presentation of their results.
3. Inability to coordinate terms of the production inspection with certification agencies. This is required for product certification synchronised with the output schedule for manufactured goods in different plants of Customs Union market.

RECOMMENDATIONS

The Committee of Home Appliances Manufacturers again suggests reconsidering the issue of amending Par. 3 of Article 7 of TR CU [Technical Regulations of the Customs Union] 004/2011 "On the Safety of Low-voltage Equipment" and TR CU [Technical Regulations of the Customs Union] 020/2011 "Electromagnetic Compatibility of Technical Equipment", in order to develop alternative methods for confirming compliance of batch-produced goods, in addition to mandatory inspection of manufacturing processes, or to consider the results of manufacturing process inspections conducted by accepted competent and internationally-recognised certification bodies, based on the criteria specified in the technical regulations. It is reasonable to shift focus from pre-market control over product safety to products available on the market, particularly by strengthening state market oversight.

RECOGNITION OF INTERNATIONAL TEST RESULTS

It is only possible to confirm compliance of low-voltage equipment, in particular of home appliances, in accordance with technical regulation provisions by positive test results obtained through accredited testing laboratories on the Register of Certification Agencies and testing laboratories of the Customs Union. This greatly limits the range of expert organisations involved in the procedure of mutual recognition of test results based on the agreements concluded with the Russian Federation and Republic of Belarus, particularly in the framework of the electrical equipment certification scheme for compliance with Security Standards (CB scheme). Refusal to recognise test results from foreign members of the CB scheme can de facto raise doubts about the full IEC membership of the Russian Federation, the Republic of Belarus and the new member, the Republic of Kazakhstan in the procedure of mutual recognition of test results.

ПРОВЕРКИ ПРОИЗВОДСТВА

Подтверждение соответствия серийно выпускаемой бытовой техники предполагает на этапе сертификации обязательную проверку производства представителями органов по сертификации, аккредитованными в области проведения сертификации. Данная мера помимо существенной организационной и финансовой нагрузки для участников рынка может создать значительные препятствия для некоторых производителей, которые связаны с объективными трудностями переходного периода, а именно

1. Недостатком аккредитованных и внесенных в Реестр Таможенного Союза органов по сертификации и испытательных лабораторий по сравнению с сообществом в рамках национальной схемы подтверждения соответствия
2. Недостатком располагаемого времени экспертов органов по сертификации, которое должно быть отведено на планирование, подготовку, проведение проверок производства и оформление их результатов
3. Невозможностью взаимоувязывания с органами по сертификации сроков проведения проверки производства, необходимой для сертификации продукции, с планируемыми сроками вывода производимой на различных заводах продукции на рынок Таможенного Союза

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет производителей бытовой техники предлагает еще раз вернуться к вопросу внесения изменений в текст п.3 статьи 7 ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования и ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств с целью расширения альтернативных способов подтверждения соответствия выпускаемой серийно продукции, помимо предусматривающих обязательные проверки производства, либо допустить к рассмотрению результаты проверок производства по критериям, предусмотренным техническими регламентами, проводимых экспертными организациями, имеющими компетентность в данной области и международное признание. Предполагается более рациональным сместить акцент контроля за безопасностью продукции с дорыночной стадии на стадию обращения на рынке, в том числе путем усиления государственного надзора.

ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ИСПЫТАНИЙ

Подтверждение соответствия низковольтного оборудования и в частности бытовой техники согласно положениям технического регламента возможно лишь при наличии положительных результатов испытаний, полученных в аккредитованных испытательных лабораториях, включенных в реестр органов по сертификации и испытательных лабораторий Таможенного Союза. Это существенно ограничивает круг экспертных организаций, которые на основании заключенных с РФ и РБ соглашений, участвуют в процедуре

The successful and timely launch of new electrical equipment on the market, such as home appliances, requires a substantial number of test laboratories capable of conducting the product certification tests to verify compliance with electromagnetic compatibility and jamming resistance standards. This also covers certified product control and market surveillance. These laboratories must have modern equipment and highly qualified staff with substantial experience in the area of measuring equipment. The actual number of such laboratories inside the Customs Union is extremely limited. The market lacks highly qualified specialists who are most often specifically located in big cities, making it impossible to provide the electromagnetic compatibility testing services in regions further out.

RECOMMENDATIONS

The Home Appliances Committee proposes to:

1. Instigate an initiative to develop the CB scheme certificates and test protocols recognition by Security Standards in order to validate the compliance with mandatory requirements CU TR 004/2011 «On Safety of Low Voltage Equipment»;
2. Instigate an initiative to develop the recognition of the results of electromagnetic compatibility and jamming resistance parameter tests, obtained in the competent laboratories outside the Customs Union corresponding to European standards. For this, the current technical level of requirements compliant with standards allows for the presumption of correspondence with the requirements of CU TR 020/2011 «Electromagnetic Compatibility of Technical Means».

INFORMATION IN LANGUAGES OF CUSTOMS UNION COUNTRIES

Required marking and operating documents of Customs Union Technical Regulations demand operating documents to be presented in the official languages of member countries of the Customs Union if the corresponding requirements exist within their national legislation. This differs from the European Union approach and contradicts certain other technical regulations of the Customs Union, which require compliance with national laws with respect to ensuring that labels and operation manuals are available in the official language of the country in which the product is actually distributed. This requirement, being escalated from national level to supranational, creates a number of uncertainties and risks for participants of product circulation, especially:

1. Difficulties in effective localisation of product assortment within the framework of a target region which best satisfies a need with regard to definite product types without causing unreasonable organisational and financial burden on the producer.
2. Uncertainty with regard to the current scope of requirements for products circulating on the Customs Union market due to the potential membership of new participant countries, whose national legislation requires the mandatory usage of the official national language.
3. Confirming compliance with this requirement will be difficult as many experts of the certification authori-

взаимного признания результатов испытаний, в частности в рамках схемы сертификации электрооборудования СБ. Отказ от признания результатов испытаний иностранных членов СБ схемы может де-факто поставить под сомнение полноценное членство Российской Федерации, Республики Беларусь, а также недавно присоединившейся к членам МЭК Республики Казахстан в процедуре взаимного признания результатов испытаний.

Успешный и своевременный вывод на рынок нового электрооборудования, в частности бытовых приборов, предполагает наличие достаточного количества испытательных лабораторий, способных проводить сертификационные испытания продукции на соответствие требованиям стандартов электромагнитной совместимости и помехоустойчивости, а также осуществлять инспекционный контроль за сертифицированной продукцией и надзор за рынком. Эти лаборатории должны иметь современное оснащение и высокопрофессиональных испытателей, имеющих навык работы со сложным измерительным оборудованием. В настоящее время, количество таких лабораторий в рамках Таможенного Союза крайне ограничено, высокоспециализированных специалистов в масштабах рынка недостаточно и они как правило сосредоточены в крупных городах, делая невозможным оказание услуг по испытаниям на ЭМС в отдаленных регионах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет производителей бытовой техники предлагает

1. Предусмотреть в инициативном порядке возможность признания СБ сертификатов и протоколов испытаний в целях подтверждения соответствия обязательным требованиям ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
2. Предусмотреть в инициативном порядке возможность признания результатов испытаний по параметрам электромагнитной совместимости и помехоустойчивости, полученных в компетентных лабораториях за пределами Таможенного Союза на соответствие европейским стандартам при условии, что соответствие требованиям использованных стандартов на текущем уровне техники позволяет реализовать презумпцию соответствия требованиям ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств.

ИНФОРМАЦИЯ НА ЯЗЫКАХ СТРАН ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА

Требования к маркировке и эксплуатационным документам Технических Регламентов Таможенного Союза предусматривают выполнение эксплуатационных документов на государственных языках государств-членов Таможенного союза при наличии соответствующих требований в национальном законодательстве государств-членов Таможенного союза. Это отличается от подхода Европейского Союза, а также формулировок некоторых других технических регламентов Таможенного союза, которые предусматривает выполнение требований национального законодатель-

ties in the Customs Union do not speak the official language of the countries entering the Customs Union.

RECOMMENDATIONS

The Committee proposes to include in the requirements of the technical regulations of the Customs Union rules allowing the issuance of products containing operational documentation in the languages of member country of the Customs Union. And/or the official languages of the member country of the Customs Union in accordance with the national legislation of the member country of the Customs Union in which realization of the product to the end consumer is implemented.

WASTE MANAGEMENT

Extensive public discussion on the modification of the Law "On Production and Consumption Wastes" is currently underway. At present, the legislative regulation structure does not have an industry specific character. Legislators intend to bring this to the level of bylaw. At the same time, the manufacturers of home and electronic appliances consider that it is extremely important to create effective regulations taking into account the characteristics of individual products types. Participants of the home appliances and electronics market are deeply concerned about limited possibilities of creating an efficient and cost-effective waste disposal system and support the suggestions specified in Section 4 "Waste from Electrical and Electronic Equipment", adopted by the international conference "RUSSIA – EUROPEAN UNION: PARTNERSHIP FOR MODERNISATION IN THE FIELD OF WASTE MANAGEMENT", held in Moscow on 24th and 25th May 2012.

RECOMMENDATIONS

1. When introducing corrections into the Federal law «On Production and Consumption Wastes», provide for disclosure of the term «goods, that have lost their consumer properties» and classified as waste in order to eliminate illegal and broad interpretation by supervisors when conducting control checks of legal persons and individual entrepreneurs.
2. Harmonise the terms and definitions related to waste management with the corresponding European legislation and emphasize the importance of the property factor when classifying the products and materials as waste.
3. Establish the nomenclature list of good types under the producer (importer) responsibility, including electric and electronic equipment waste, in the law.
4. Set realistic goals within the law concerning target values of collection and disposal of electronic and electrical product waste, taking into account the time necessary to achieve these targets, as well as the time period from the beginning of their introduction.
5. Establish responsibility between participants of consumer waste management: manufacturers, importers, distributors, recyclers and product consumers, municipal authorities, especially in the organisation of

ства в части обеспечения маркировки и эксплуатационных документов продукции на государственном языке страны обращения продукции исключительно для продукции, на данном рынке фактически обращающейся. Такое требование, будучи эскалированным с национального уровня на наднациональный создает ряд неопределенностей и рисков для участников обращения продукции, в частности

1. Трудности эффективной локализации ассортимента продукции рамками целевого региона для наилучшего удовлетворения потребностей в определенных видах продукции в отсутствие обоснованной организационной и финансовой нагрузки на производителя
2. Неопределенность текущего объема требований к обращаемой на рынке Таможенного Союза продукции в связи с возможным присоединением к нему новых стран-участниц, национальное законодательство которых содержит требования об обязательном использовании государственных языков этих стран.
3. Подтверждение соответствия данному требованию столкнется с существенными сложностями во многих органах по сертификации Таможенного Союза, эксперты которых не владеют всеми государственными языками стран, входящих в Таможенный Союз.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет производителей бытовой техники предлагает рассматривать требования выполнения эксплуатационных документов на государственных языках государств-членов Таможенного союза при наличии соответствующих требований в национальном законодательстве государств-членов Таможенного союза как применяемые на национальном уровне при обращении продукции на рынке отдельных членов Таможенного Союза.

Рекомендовать к включению в требования технических регламентов Таможенного союза нормы, допускающей выпуск в обращение продукции, содержащей эксплуатационную документацию на государственных языках страны-члена Таможенного союза и/или официальных языках страны-члена Таможенного союза в соответствии с требованиями национального законодательства страны-члена Таможенного союза, на территории которой происходит реализация продукции конечному потребителю.

ОБРАЩЕНИЕ ОТХОДОВ

В настоящее время проходит широкое общественное обсуждение проектов изменений в Закон Об отходах производства и потребления. Структура законодательных норм в настоящее время не предполагает отраслевой специфики, которая по замыслу законодателей должна быть вынесена на уровень подзаконных актов. Вместе с этим, производители бытовых и электронных приборов полагают крайне важным создать эффективное регулирование, учитывающим особенности отдельных видов продукции. Участники рынка бытовой техники и бытовой электроники раз-

collection points for individual types of waste, including electrical and electronic equipment waste.

6. Give manufacturers (importers) the right to determine themselves or in cooperation with other participants:
 - Schemes for waste management in accordance with the established criteria,
 - The organisational forms related to the implementation of waste management schemes
7. Stipulate producer responsibility for using advanced technologies for posterior waste disposal of products launched on the market of the Russian Federation. Stimulate the development of waste management technologies for new types of products delivered to the market.
8. Provide for approval to review existing normative documents on waste management (orders, procedures, sanitary regulations and norms, standards and other bylaws) by executive bodies.
9. Amendments inserted into the law should not conflict with the Customs Union legislative requirements.
10. Elaboration of specific laws such as «On Secondary Resources», «On Management of Electric and Electronic Equipment Waste» is required in order to develop the Federal law «On Production and Consumption Wastes».
11. Establish the roles and responsibility of trade networks (trade enterprises) in the waste collection system with regard to products manufactured by them, including electronic and electrical products.
12. Provide for the responsibility at all levels of state control bodies over the waste treatment system including scientific investigations with regard to the disposal of potentially hazardous wastes, obtaining of secondary raw material from production and consumption waste as well as finished market products.
13. Prohibit when necessary the disposal of all types of electronic and electrical products waste in polygons without preliminary processing.
14. Extend the action of the tax code article (subparagraph 25, paragraph 2 of Article 149, Tax Code of the Russian Federation). This frees sales operations on scrap, ferrous and non-ferrous metals as well as plastics, electrical product wastes containing harmful substances (cadmium, lithium, mercury, etc.) from VAT on the territory of the Russian Federation.

деляют озабоченность ограничением возможностей построения эффективной и низкочастотной системы удаления отходов и поддерживают предложения секции 4 «Отходы электронных и электротехнических изделий», принятые на Международной конференции «РОССИЯ – ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ: ПАРТНЁРСТВО ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ В СФЕРЕ ОБРАЩЕНИЯ С ОТХОДАМИ», прошедшей в Москве 24-25 мая 2012 года

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. При внесении поправок в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» предусмотреть раскрытие понятия «товары, утратившие свои потребительские свойства» и классифицированные в качестве отходов с целью устранения неправомерного и расширительного толкования надзорными органами при проведении контрольных проверок юридических лиц и индивидуальных предпринимателей.
2. Гармонизировать с европейским законодательством термины и определения, имеющие отношения к обращению с отходами и акцентировать важность фактора собственности при классификации продукции и материалов в качестве отходов.
3. Установление в законе номенклатурного перечня видов товаров, на которые распространяется ответственность производителя (импортера), в том числе и отходов электронных и электротехнических изделий.
4. Установление в законе реалистичных целей, целевых показателей сбора и переработки отходов электронных и электротехнических изделий, с учетом временных рамок достижения показателей, а также периода времени с начала их действия.
5. Установление ответственности между участниками обращения с отходами потребления: производителями, импортерами, дистрибьютерами, рециклерами и потребителями продукции, муниципальными властями, особенно по организации пунктов сбора отдельных видов отходов, в том числе и отходов электронных и электротехнических изделий.
6. Предоставить производителям (импортерам) право определять самим или в кооперации с другими участниками
 - Схемы обращения с отходами в соответствии с установленными критериями,
 - организационные формы при реализации схем обращения с отходами
7. Предусмотреть ответственность производителей по использованию существующих в России передовых технологий последующей утилизации отходов для выпускаемой на рынок России продукции. Стимулировать разработку технологий обращения с отходами для новых видов продукции, поставляемых на рынок.
8. Предусмотреть утверждение поручения для исполнительных органов власти по пересмотру действующих нормативных документов по обращению с отходами (Приказов, методик, СанПинов, стандартов и других подзаконных актов).

9. Вносимые в закон поправки не должны вступать в противоречие с требованиями законодательства Таможенного союза.
10. В развитие Федерального закона «Об отходах производства и потребления» требуется разработка специальных законов, таких как о «О вторичных ресурсах», «Об обращении отходов электронного и электротехнического оборудования».
11. Предусмотреть роли и ответственность торговых сетей (предприятий торговли) в системе сбора отходов продаваемой ими продукции, в том числе электронных и электротехнических изделий.
12. Предусмотреть обязанность всех уровней государственных органов управления системой обращения с отходами по организации научных исследований в области утилизации потенциально опасных отходов, получения вторичного сырья из отходов производства и потребления, готовой товарной продукции.
13. Предусмотреть запрет на размещение на полигонах всех видов отходов электронных и электротехнических изделий без предварительной переработки.
14. Распространить действие статьи налогового кодекса (подпункта 25 пункта 2 статьи 149 НК РФ) об освобождении от НДС операций по реализации на территории Российской Федерации не только лома и отходов черных и цветных металлов, но и пластика, отходов электротехнических товаров, содержащих вредные вещества (кадмий, литий, ртуть, и т.п.).



INSURANCE AND PENSIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО СТРАХОВАНИЮ И ПЕНСИОННОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

Chairman / Председатель:

Alexander Lorenz, Raiffeisen Non-State Pension Fund

Deputy Chairman / Заместитель председателя:

Vladimir Sukhinin, Cardif Insurance Company

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Anna Tsiulina (anna.tsiulina@aebrus.ru)

INTRODUCTION

We are currently witnessing the following trends in our respective sectors:

INSURANCE

- Major market consolidation, driven by new capital requirements, depleted balance sheets and intense competition. Weaker and technologically inefficient players are leaving the market and the total number of insurers is dropping. The main beneficiaries of this trend are the top 30 players, who continue to build their market share. However, financial sustainability of some larger insurers might also be questionable, especially for those that engage in cash-flow underwriting.
- State-owned banks such as Sberbank and VTB are already visibly increasing their presence on the insurance market by leveraging their banking infrastructure to cross-sell insurance products.
- Use of new distribution channels. While bancassurance continues to be a major driver for (genuine) premium growth, other forms of distribution such as mobile phone retailers (e.g. Svyaznoy, etc.) are making great inroads while agency networks and brokers continue to lose ground. Also, with the strong increase of internet penetration in Russia (Russia has now more internet users than any European nation), service functions and distribution by this means is gaining important ground.
- Cross-border M&A in the insurance market remains minimal. This does not seem to reflect on Russia's attractiveness but is the more likely consequence of global players focusing on core markets.
- Regulation remains hampered by continued consolidation of regulatory functions in financial services. However, yet another "mega regulator" is to be created. Many industry observers fear that insurance will only play a minor role in this new mega regulator, under the Central Bank, which does not bode well for transparency and fair market practices.
- At the same time, life insurance companies and their banking distribution partners have ongoing problems with various government bodies (antimonopoly, tax au-

ВВЕДЕНИЕ

В настоящий момент наблюдаются следующие тенденции в соответствующих секторах:

СТРАХОВАНИЕ

- Укрепление основного рынка, обусловленное новыми требованиями к капиталу, обеднение баланса и жесткая конкуренция. Это ведет к уходу более слабых и технологически неэффективных участников рынка, а также к уменьшению общего числа страховых компаний. Выгоду в этой ситуации получают 30 основных участников рынка, продолжающие создавать собственные доли рынка. Финансовая самокупаемость некоторых более крупных страховых компаний при этом также может вызывать сомнения, особенно тех, которые занимаются андеррайтингом на основе движения наличных денежных средств.
- Такие государственные банки, как «Сбербанк» и «ВТБ», уже заметно усилили свое присутствие на рынке страхования, используя собственные банковские инфраструктуры для перекрестной продажи страховых продуктов.
- Использование новых каналов сбыта. В то время как банковское страхование продолжает быть основным движущим фактором реального роста премий, другие формы распределения, такие как розничная торговля мобильными телефонами («Связной» и т. д.), масштабно вторгаются на рынок, а агентские сети и брокеры продолжают терять свои позиции. Кроме того, активное распространение Интернета в России (где на данный момент больше Интернет-пользователей, чем в любой европейской стране) дает ему фундамент с точки зрения функций обслуживания и распространения.
- Трансграничное слияние и поглощение компаний на рынке страхования остается минимальным. Кажется, что это не отражается на привлекательности России, а больше является следствием того, что глобальные игроки сосредотачиваются на основных рынках.

Committee Members / Члены комитета: ACE Insurance Company CJSC; AIG Insurance Company, CJSC; Allianz IC OJSC; Aviva Pension Fund; Cardif Insurance Company; CMS, Russia; Deutsche Bank; General Reinsurance AG; Generali PPF Life Insurance; Intouch Insurance; MAI Insurance Brokers; Marsh Insurance Brokers; MetLife Alico; Norton Rose (Central Europe) LLP; Oranta; PwC; Raiffeisen Non-State Pension Fund; Roland Berger Strategy Consultants GmbH; Rosgosstrakh; Russian Reinsurance Company; Russian Standard Insurance; SCOR Reinsurance; Societe Generale Insurance; Towers Watson; VSK; Zurich Insurance Company.

thority, etc.) as far as their products and sales processes are concerned. The often regionally incoherent and, at times, overzealous approach by the authorities is creating a risky and unpredictable working environment.

- Weak industry representation. The Russian insurance industry continues to be represented by various competing fractions and interest groups. It seems hardly conducive to have so many different lobby groups: the All-Russian Insurance Association, the Russian Union of Car Insurers, the Union of Life Insurers, the Self-Regulatory Insurance Union, etc. This weakens the position of the insurance industry as a whole and offers regulators and policy-makers confusing input and makes finding a coherent government policy very challenging. For a case in point: the government and the Russian insurance unions are currently drafting two separate strategies for the insurance sector until 2020 and have no plan to coordinate these efforts.

PENSIONS

The Russian pension industry continues to demonstrate very strong growth rates in terms of assets under management and recent reforms on the 2nd pillar have provided for a big boost in the industry, at least during 2013. Kindly refer to our pension section for more detail.

1. GENERAL ISSUES AFFECTING THE INDUSTRY AS A WHOLE

1.1. INSURANCE BROKERS AND AGENTS

ISSUE

Effective and well-regulated intermediaries are important to the development of both the life and non-life sectors of the insurance industry. The committee believes that further legislation is necessary to correct a number of weaknesses in the current situation, in which there is an absence of modern classification and proper definitions. For example, there is no national framework defining professional qualifications and minimum requirements for insurance agents.

It should be noted that in early 2012, a new draft insurance law passed the first hearing at the State Duma. The new legislation stipulates that only individuals are allowed to act as insurance agents, which fully contradicts the European Union legislation and in particular, has the potential to destroy the bancassurance market. Though the Russian Government presented amendments to this draft law for the second hearing, it is still unclear in what form it will be adopted by the State Duma.

RECOMMENDATION

The committee believes that the problem is complex due to multiple distribution channels, and each of them should be treated differently in terms of regulation: besides classic agents and brokers, there are banks and auto dealers acting as agents. When making amendments in the legislation on this issue, a European Union directive on intermediaries should be taken into account, taking into consideration the current stage of market development, of course. A big difference can be made by setting minimum standards and requirements to licensed

- Регулированию препятствует продолжающееся объединение регламентирующих функций в финансовых услугах. Сейчас создается еще один масштабный регулирующий орган. Многие обозреватели отрасли считают, что страхование будет играть незначительную роль в таком Мега-регуляторе, действующем при Центральном банке, что не предвещает ничего хорошего в плане прозрачности и добросовестности коммерческой практики.
- В то же время у компаний по страхованию жизни и их банковских партнеров-дистрибьюторов продолжают проблемы с различными государственными органами (антимонопольными, налоговыми и т. д.) в отношении их продукции и продаж. Часто органы власти непоследовательны в решении вопросов, касающихся регионов, и иногда чрезмерно усердствуют, создавая рискованные и непредсказуемые условия для работы.
- Отрасль представлена слабо во внешнем окружении. Российскую страховую индустрию продолжают представлять различные конкурирующие фракции и заинтересованные группы. Вряд ли наличие такого большого количества разных групп, проталкивающих им законопроект, является благоприятным. Речь идет о Всероссийском союзе страховщиков, Российском союзе автостраховщиков, Союзе страховщиков жизни, Саморегулируемом союзе страховщиков и т. д. Это ослабляет положение страховой индустрии в целом, регулирующие органы и представители правительственных структур получают неверную информацию, а последовательная государственная политика подвергается сомнению. Ярким свидетельством этому является факт, что в настоящее время правительство и Всероссийский союз страховщиков пытаются разработать две разные стратегии для сектора страхования до 2020 г., не координируя своих усилий.

ПЕНСИИ

Российский пенсионный сектор продолжает демонстрировать довольно стабильные темпы роста с точки зрения активов под управлением, а недавние реформы по Обязательному пенсионному страхованию привели к стремительному росту в этой сфере, по меньшей мере, в 2013 г. Более подробная информация содержится в разделе, посвященном пенсиям.

1. ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОТРАСЛЬ В ЦЕЛОМ

1.1. СТРАХОВЫЕ БРОКЕРЫ И АГЕНТЫ

ПРОБЛЕМА

Для развития страхования жизни и других секторов страховой отрасли большое значение имеет наличие эффективных и качественно регулируемых посредников. Комитет полагает, что для исправления ряда слабых мест (отсутствие современной системы классификации и необходимых определений) в нынешней ситуации, требуется дальнейшее законодательство. Например, отсутствует внутригосударственная

brokers and agents to eliminate unprofessional participants from the market. The right to operate a brokerage should be confirmed in local public procurement procedures. Since the institution of brokers and agents is not well established in Russia, a key to the successful legislative evolution is an open discussion between the authorities and the market participants.

In our opinion, registration and minimal qualification requirements should be introduced for both multi-company agents as well as for tied agents.

Amendments to the tax legislation should be also introduced in analogy with the European Union legislation. The latter envisages VAT exemption on insurance intermediaries' commission paid on insurance premiums, as these premiums are subject to VAT exemption, and the commission is in fact a part of the premium. This tax exemption initiative should lead to a decrease in tax load for insurance intermediaries, and thus, to a decrease in premium rates for policyholders.

1.2. PROTECTION OF INSURANCE PRODUCTS CONSUMERS' RIGHTS

ISSUE

The Supreme Court of the Russian Federation has ruled that the general provisions of the Law on Consumer Protection should apply to property insurance contracts. This means, for example, that consumers of insurance services may now choose to file suits against insurers either at the place of their own residence or at the insurer's location. Consumers are now able to file a claim without paying a state duty. They may also claim compensation of moral damages. On top of everything there is an additional 50% fine payable by the insurer.

The introduction of a more accessible consumer defense mechanism has resulted in significant increase of the number of consumers' actions and extended the geography of court proceedings. An additional compensation in form of an impressive penalty may attract more fraudsters into insurance sphere.

The above factors have already multiplied the insurers' business expenses and as a result increased the cost of insurance. They may also hamper development of price sensitive insurance products that are sold, for example, via the Internet. The position of insurance companies with limited regional presence may also be impaired.

RECOMMENDATIONS

The committee acknowledges that active development of retail insurance market has brought up an issue of consumer protection which has to be resolved in order to improve the quality of insurance services. This will also promote competition on the consumer insurance market.

There is no doubt that most of multinational insurers doing business in Russia adhere to the highest standards of customer care. At the same time these companies usually keep moderate number of staff and have a limited or no regional presence. Therefore, the new court practice may significantly increase their legal costs and suspend the development of distant sales of insurance products.

The question whether the provisions of the Law on Consumer Protection can adequately address the specifics of insurance services is still open. Therefore enhance-

профессиональная квалификационная система и минимальные требования к страховым агентам.

Необходимо отметить, что в начале 2012 г. в Государственной Думе РФ был рассмотрен в первом чтении закон «О внесении изменений в Закон Российской Федерации «Об организации страхового дела в Российской Федерации»». Согласно новому закону, в качестве страховых агентов могут выступать только физические лица, что совершенно не соответствует законодательству стран Европейского Союза и может разрушить, в частности, рынок банковского страхования. Хотя Правительство РФ внесло ко второму чтению законопроект поправки, устраняющие данное ограничение, пока неясно, в каком виде он будет принят Государственной Думой РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что эта проблема сложна по причине многочисленности каналов продаж, деятельность каждого из которых необходимо регулировать особо с нормативной точки зрения, ведь помимо классических агентов и брокеров их функции могут выполнять банки и автодилеры. При внесении поправок в законодательство в этой сфере необходимо принимать во внимание директивы Европейского Союза о посредниках с учетом сегодняшней стадии развития рынка. Существенное изменение можно внести путем установления минимальных стандартов и требований к лицензированным брокерам и агентам с целью удаления с рынка непрофессиональных участников. Право брокеров на ведение деятельности должно подтверждаться в ходе местной процедуры государственных закупок. Поскольку институты брокеров и агентов в России развиты недостаточно, ключом к успешной эволюции законодательства является открытая дискуссия между органами власти и участниками рынка.

По нашему мнению, необходимо ввести, по меньшей мере, регистрацию и требование о минимальной квалификации, как для рыночных агентов, так и для агентов, представляющих только одну компанию.

Необходимо также провести корректировку налогового законодательства по аналогии с законодательством Евросоюза. Последнее предусматривает освобождение от начисления НДС на комиссию страховых посредников со страховой премии, поскольку сама страховая премия не подлежит обложению этим налогом, а данная комиссия является, по сути, составной частью страховой премии. Освобождение от начисления НДС должно привести к снижению налоговой нагрузки на страховых посредников, и, как результат, к снижению ставок страховых премий для страхователей.

1.2. ЗАЩИТА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ СТРАХОВЫХ УСЛУГ

ПРОБЛЕМА

Пленум Верховного суда РФ выпустил Постановление, в соответствии с которым к договорам имущественного страхования должны применяться общие положения Закона о защите прав потребителей.

С выходом Постановления потребители страховых услуг (физические лица, заключающие договоры страхования для целей, не связанных с ведением

ing consumer protection by a Supreme Court's Decree should be seen as a temporary measure. The committee believes that this issue should be worked out in detail by adopting special insurance legislation.

2. ISSUES AFFECTING SPECIFIC AREAS OF THE MARKET

2.1. THE INTRODUCTION OF UNIT LINKED POLICIES

ISSUE

At present, the life insurance industry in Russia is under-developed in terms of available products that conform to international standards. As a result, Russian consumers do not have the protection of more advanced insurance and savings products and the financial markets lack the funds for long term investment, usually provided by life insurance companies.

RECOMMENDATION

The committee believes that unit linked life and pension insurance products could be a major driver of growth in the life insurance market. The committee supports the introduction of legislation based on the legal changes developed by AEB in cooperation with the All Russian Insurance Association.

2.2. LIFE INSURANCE

ISSUE

The life insurance industry in Russia accounts for only 0,05% of GDP (this is over a 100 times less than that of Europe), which obviously means clear potential for significant growth. A strong life insurance industry would serve as a source of long, non-speculative money for the economy, and could play a big role in improving social security. However, the development of this industry is limited by factors that require changes in regulation.

RECOMMENDATIONS

The committee recommends the following regulatory changes:

1. Access of life insurers to the obligatory pension security system at equal conditions with non-state pension funds.
2. Transfer of the function of annuity payments for obligatory pension insurance to life insurers.
3. Adoption of amendments to the law on the implementation of Unit Linked insurance.
4. Leveling the tax regime between insurance companies and non-state pension funds. Long term life insurance and pension insurance premiums paid by employers in favour of employees should be excluded from the basis of the accrual of social insurance payments to State Funds (this is currently the case for non-state pension funds).
5. Tax stimulation of the life-insurance industry (personal income tax exemption, indexation of exemption level, removing of double taxation of insurance payments for relatives).
6. Implementation of programmes to issue government bonds for infrastructural projects with participation of life insurers.

предпринимательской деятельности, или являющиеся выгодоприобретателями по таким договорам) получили возможность подавать иски, связанные с исполнением договоров страхования, в суд по месту своего жительства, а не только по месту нахождения страховщика. При этом государственная пошлина за рассмотрение таких исковых требований уплате не подлежит. В дополнение к этому потребитель страховой услуги вправе требовать возмещения морального вреда, причиненного ему некачественным оказанием услуги, а также, в случае победы в судебном споре, в пользу потребителя с ответчика (страховщика) может быть взыскан штраф в размере 50% от суммы исковых требований.

Доступ к безвозмездному разрешению страхового спора в суде по месту жительства страхователя или выгодоприобретателя, повлек увеличение общего количества исковых требований физических лиц и расширил географию рассмотрения судебных споров. Перспектива получения дополнительного «штрафного» возмещения может привести к росту мошенничества в сфере страхования.

Данные факторы уже вызвали увеличение расходов страховщиков на ведение дела и, как следствие, удорожание страховых услуг. Они также, возможно, существенно ухудшат положение страховых компаний, не имеющих развитого регионального представительства. Кроме того, развитие дистанционных продаж страховых продуктов, наименее урегулированных законодательством и наиболее чувствительных к вопросам стоимости страхования, может существенно замедлиться.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет признает, что в условиях активного развития рынка розничного страхования вопрос о защите прав потребителей страховых услуг неизбежен и его решение необходимо. Это позволит повысить качество страховых услуг и усилить конкуренцию в сегменте «потребительского» страхования.

Комитет выражает уверенность в приверженности большинства международных страховых групп, представленных в России, высоким стандартам качества работы с клиентами. Между тем, у большинства дочерних компаний иностранных страховщиков на территории России отсутствует разветвленная региональная сеть филиалов, и штат сотрудников, как правило, невелик. Поэтому резкое изменение вектора судебной практики может существенно увеличить расходы страховщиков на региональное судебное представительство, а также приведет к консервации проектов по развитию дистанционных продаж страховых продуктов.

Кроме того, Комитет выражает сомнение в том, что нормы закона о защите прав потребителей, большинство которых рассчитано на потребляемые товары, учитывают специфику страхования как финансовой услуги особого рода.

В связи с этим решение вопроса потребительской защиты клиентов страховых компаний через Постановление Пленума Верховного Суда РФ может рассматриваться исключительно как временная мера. Комитет считает, что вопрос о защите прав потребителей страховых услуг должен быть специально и

2.3. BANCASSURANCE. TAX TREATMENT

ISSUE

Currently, a number of policies sold through banks receive unfavourable tax treatment. In particular, policies that cover risks such as temporary disability and involuntary unemployment, as well as risks associated with material losses of bank cardholders due to the loss or theft of card by cash withdrawals, are not provided through group insurance schemes due to tax inefficiency. These obstacles force insurance companies to offer individual contracts that require more capital and raise operating costs for both the insurer and the bank.

At the same time, tax laws impede the insurance of the lawful interests of banks at the conclusion of insurance of collateral property contracts (motor casco, real estate and so on) on their own behalf, and payment of premiums under such contracts at their own expense or at the expense of the insured borrower.

RECOMMENDATION

The committee supports amending the Russian tax and insurance legislation to take into account both life and non-life insurers' interests.

2.4. REINSURANCE

2.4.1. REMOVAL OF INDIRECT RESTRICTIONS ON THE ACTIVITIES OF FOREIGN REINSURERS

ISSUES

Currently, the regulations on the placement of insurance assets' share of reinsurance in unearned premium reserves create unfavourable market conditions for foreign players in the reinsurance sector. The existing limits on the shares foreign reinsurers can hold in technical reserves for non-life operations, in effect, discriminate against foreign reinsurers. The shares of resident reinsurers are capped at 60%; whereas, the shares of foreign reinsurers taken together cannot exceed 30%. The same approach is in force for life reinsurance. The total life-reinsurer shares of insurance reserves are limited to 20% of the reserve, while the maximum shares of a foreign reinsurer cannot exceed 10%. The established maximum share per reinsurance company is 10% of the reserve, regardless of whether it is a foreign or Russian life reinsurance company.

RECOMMENDATION

The committee believes that all measures that limit the access of foreign companies to the reinsurance market should be withdrawn, as these measures limit competition and reduce innovation, and by extension, the quality of reinsurance products provided.

2.4.2. TAXATION OF PAYMENTS UNDER INSURANCE (REINSURANCE) CONTRACTS TO FOREIGN INSURED (REINSURED)

ISSUE

In accordance with the official comments of the Ministry of Finance, insurance claims paid by Russian insurers (reinsurers) in favor of the foreign insureds or foreign re-

insurers are not detailed in special insurance legislation.

2. ПРОБЛЕМЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА КОНКРЕТНЫЕ СФЕРЫ РЫНКА

2.1. ВВЕДЕНИЕ СТРАХОВЫХ ПОЛИСОВ С ИНВЕСТИЦИОННОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время в России страховая отрасль развита по международным стандартам слабо. Вследствие этого российские потребители не имеют самых передовых страховых и сберегательных продуктов, а на финансовых рынках не хватает фондов для долгосрочных инвестиций, обычно предоставляемых компаниями по страхованию жизни.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что страховые полисы с инвестиционной составляющей могут стать важным двигателем роста на рынке страхования жизни за счет предложения владельцам полисов более гибкого инвестиционного продукта с более высокими потенциальными доходами.

Кроме того, Комитет поддерживает введение законов, в основе которых лежат правовые изменения, рекомендованные АЕБ Министерству финансов РФ.

2.2. СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ

ПРОБЛЕМА

Отрасль страхования жизни составляет 0,05% в ВВП России, что соответствует более чем 100-кратному отставанию от уровня страхования жизни в Европе, и одновременно говорит об огромном потенциале роста. При этом страхование жизни позволяет привлечь «длинные», не спекулятивные, деньги в экономику России, а также является важным фактором обеспечения социальной защищенности населения. Однако сегодня развитие данной отрасли сдерживается законодательными факторами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет выступает за проведение следующих законодательных изменений:

1. Допуск страховщиков жизни к системе обязательного пенсионного обеспечения на тех же условиях, которые имеют негосударственные пенсионные фонды (НПФ).
2. Передача страховщикам жизни функции по выплате пенсий по государственному пенсионному страхованию.
3. Принятие пакета законодательных изменений для реализации инвестиционного страхования.
4. Выравнивание налоговых правил для страховых компаний и НПФ по добровольному пенсионному страхованию и долгосрочному страхованию жизни путем освобождения от социальных страховых взносов суммы страховых платежей работодателей.
5. Налоговое стимулирование индустрии страхования жизни (налоговый вычет, индексация суммы вычета, отмена двойного налогообложения для родственников).

insureds are recognized as income of the foreign entity, which requires maintaining income tax at a rate of 20% by a Russian insurer (reinsurer) (as a tax agent), if no double taxation agreement is in place between the two countries and a residence certificate of the foreign insured is available, dated prior to the payment.

RECOMMENDATIONS

The committee believes that payment of insurance loss is a form of compensation, as it only reduces the amount, in damages, already incurred and reflected in the accounts. This applies to the IFRS in force in most developed countries.

In line with the above statement, this payment cannot be considered as income of a foreign entity derived from operations carried out within the Russian Federation, and therefore, is not the subject to income tax payment.

The Tax Code requires clarification in this area, and the release of indemnity paid to the foreign insureds or foreign reinsureds under insurance (reinsurance) contract of taxation on profit.

To achieve this goal, the committee is more than willing to draft respective proposals to professional unions and organizations and to the appropriate government authorities.

2.4.3. REGULATORY FRAMEWORK

ISSUE

In the new draft insurance law that passed first reading in the State Duma, reinsurance contracts can be subject to special regulation, including its content, types and models of reinsurance. International practice and national laws of EC countries do not use this approach, leaving to the reinsurance contract parties to agree on terms and conditions. Proposals to the law substantially limit freedom of the contract, including foreign reinsurers, and can negatively influence international reinsurance contacts with the Russian companies due to the strong conflicts between international and internal Russian legislation.

RECOMMENDATIONS

To exclude provisions regulating reinsurance contracts from the draft insurance law.

2.5 ELECTRONIC INSURANCE

ISSUE

Current distribution channels of insurance services in Russia are beginning to grow in quality, in particular with respect to alternative distribution channel development. The issue of insurance services purchasing over the Internet is becoming a hot topic for many insurers and their customers. Although some companies have already launched on-line insurance sales projects, these efforts are not really supported from a legal perspective. Thus, the legislation sets certain restrictions as to the means of insurance policy issuance, in particular with regard to insurance documentation requiring the wet or qualified electronic signature of the policyholder. Such requirements constrain the optimisation process of on-line sales

6. Реализация программ выпуска инфраструктурных облигаций с участием страховщиков жизни.

2.3. БАНКОВСКОЕ ДЕЛО И СТРАХОВАНИЕ. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время на ряд договоров страхования, продаваемых через банки, распространяется неблагоприятный режим налогообложения. В частности, договоры страхования, покрывающие такие риски, как временная нетрудоспособность и вынужденная безработица, а также риски, связанные с материальными потерями владельцев банковских карт по причине потери или кражи путем снятия с карт средств, в результате неэффективного налогообложения не заключаются в рамках схем группового страхования. Подобные препятствия вынуждают страховые компании предлагать индивидуальные договоры, требующие большего вложения капитала и увеличивающие операционные расходы страховой компании и банка.

Одновременно, налоговое законодательство препятствует реализации законных интересов банков при заключении договоров страхования залогового имущества заемщиков от своего имени (автокаско, недвижимость и т.д.), и уплате страховых премий по таким договорам за свой счет или за счет страхователя-заемщика.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет поддерживает внесение изменений в российское налоговое и страховое законодательство с целью учёта интересов, как страхователей жизни, так и потребителей других видов страховых услуг.

2.4 ПЕРЕСТРАХОВАНИЕ

2.4.1. УСТРАНЕНИЕ КОСВЕННЫХ ОГРАНИЧЕНИЙ НА РАБОТУ ИНОСТРАННЫХ ПЕРЕСТРАХОВЩИКОВ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время правила о размещении доли страховых активов по перестрахованию в резерве незаработанной страховой премии создают неблагоприятные рыночные условия для иностранных игроков в секторе перестрахования. Существующие ограничения на долю, которую могут иметь иностранные перестраховщики в технических резервах на операции по страхованию, отличному от страхования жизни, дискриминируют иностранных перестраховщиков. Доля перестраховщиков-резидентов установлена на уровне 60%, в то время как доля всех вместе взятых иностранных перестраховщиков не может превышать 30%. Тот же самый подход действует в отношении перестрахования жизни. Общая доля перестраховщиков жизни в страховых резервах ограничена 20% от резерва, в то время как максимальная доля иностранного перестраховщика не может превышать 10%. Установленная максимальная доля на перестраховочную компанию составляет 10% от резерва независимо от того, является ли она иностранной или российской компанией по перестрахованию жизни.

and eventually impede on the development of retail insurance.

In order to develop “electronic insurance” the Government and insurance market participants are working together on updating of insurance legislation. At the moment the Government has presented a bill exclusively amending the Law on the “Organization of Insurance Business” in Russia. Meanwhile, the Committee believes that the electronic insurance is a complex subject as it touches upon many issues other than just policy issuance procedure. In particular, it is connected with identification requirements under the anti-money laundering legislation, data protection issues, as well as compulsory insurance legislation and recordkeeping requirements for insurance organisations. Some Committee proposals regarding the abovementioned documents have already been communicated to the government and these issues are on the agenda for further review and discussion.

RECOMMENDATIONS

The Committee believes the legal groundwork of electronic insurance needs further cooperation between the insurance market and the government. The approach to this subject should be complex and work on amending both laws regulating the insurance business, but also the anti-money laundering and financial anti-terrorism legislation, personal data protection acts, MCTPL and elements of the subordinate legislation. Some of the Committee’s proposals regarding the abovementioned documents have already been communicated to the government and are on the agenda for further review and discussion.

2.6. PENSIONS

ISSUE

2nd pillar reforms

The mandatory Russian pension industry continues to show remarkable growth rates on the back of new distribution channels such as mobile phone retailers and local insurers selling 2nd pillar pensions.

This has increased competition on the market and is helping with the overall promotion of pension products amongst the general public.

The government introduced Federal Law n.243 on 3rd December 2012, which stipulates the following:

- As of 1st January 2014, contributions made into the fully funded part of the 2nd pillar pension accounts of entitled employees will be reduced from 6% to 2%.
- The 4% difference will be diverted to fund the insurance part of the pension system, i.e. will go towards funding payment of pensions to the current pool of entitled pensioners.
- This reduction only applies to the so-called “dormant” accounts in the state pension fund and not individuals that have or will have transferred their 2nd pillar account to a non-state pension fund or asset management company by 31st December 2013. For the latter, the contribution will stay at 6%.

In practice, this means that pension fund operators now have one year to sign over as many clients as possible, leading to massive investments in distribution during 2013, which is very positive for the industry.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что все меры, ограничивающие доступ иностранных компаний на рынок перестрахования, следует отменить. Эти меры ограничивают конкуренцию и препятствуют инновациям, и, тем самым, снижают качество предоставляемых услуг перестрахования.

2.4.2. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ВЫПЛАТ ПО ДОГОВОРАМ СТРАХОВАНИЯ (ПЕРЕСТРАХОВАНИЯ) В ПОЛЬЗУ ИНОСТРАННЫХ СТРАХОВАТЕЛЕЙ (ПЕРЕСТРАХОВАТЕЛЕЙ)

ПРОБЛЕМА

В соответствии с разъяснениями Министерства финансов Российской Федерации, выплата российскими страховыми и перестраховочными компаниями страхового возмещения в пользу иностранных страхователей (перестрахователей) по договорам страхования (перестрахования) признается прибылью таких иностранных организаций и требует удержания российской стороной (в качестве налогового агента) налога на прибыль в размере 20% от суммы выплаты.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что выплата страхового возмещения носит компенсационный характер, поскольку лишь уменьшает сумму уже отраженного в отчетности ущерба. Такой подход применяется в Международных стандартах финансовой отчетности (МСФО) в большинстве стран.

Таким образом, выплата страхового возмещения иностранным организациям не является их доходом от источников в РФ и не подлежит налогообложению налогом на прибыль.

Налоговый Кодекс РФ требует уточнения в этой части и освобождения страховой выплаты по договору страхования (перестрахования) в пользу иностранных страхователей (перестрахователей) от обложения налогом на прибыль.

Для достижения этой цели члены Комитета готовы разработать и направить предложения в профессиональные объединения, организации, а также профильные органы государственной власти.

2.4.3. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ РАМКИ

ПРОБЛЕМА

Правительством РФ внесены предложения по введению в Закон о страховании норм, регулирующих содержание договора перестрахования, его формы и виды. Международная практика и национальное законодательство стран ЕС не имеют аналогов такого регулирования, справедливо полагая, что договоры перестрахования заключаются между профессиональными участниками страхового рынка и не нуждаются в специальном регулировании. Предложения, внесенные в Государственную Думу РФ, существенно сужают свободу договору перестрахования, в т.ч. и заключаемого с иностранными перестраховщиками, и могут оказать существенное влияние на эффективность международного перестрахования в силу противоречий между новым российским законода-

The voluntary corporate pension market also continues to grow, although implementation of western-style corporate pension plans, even amongst multinational operators in Russia, is still slow. There are few western providers operating in this market, thus hampering development. At the time of this report, there were only three western companies actively offering corporate pension plans to an international standard, namely Allianz, AVIVA and Raiffeisen.

RECOMMENDATION

We recommend the government review its policy towards 3rd pillar corporate pensions. Now that the government has reduced funding for the 2nd pillar, it should be compensated by a mandatory corporate pension under which all employers would be obliged to take out a minimal corporate pension plan for all personnel. These corporate pensions should be co-funded by employees and should be tax deductible.

тельством и международной практикой, а также обычаями зарубежного делового оборота.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Исключить из законопроекта нормы, регулирующие содержание договора перестрахования, его формы и виды.

2.5. ЭЛЕКТРОННОЕ СТРАХОВАНИЕ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время каналы дистрибуции страховых услуг в России постепенно выходят на качественно новый уровень развития, в первую очередь, за счет развития альтернативных каналов продаж. Наиболее актуальной темой для многих страховщиков и потребителей страховых услуг является вопрос покупки страховых полисов в сети Интернет. Некоторые компании уже приступили к продаже полисов он-лайн, тем не менее, подобный способ продаж сегодня не вполне обеспечен законодательно. Так, законодательством ограничены способы оформления полиса, прежде всего, необходимостью наличия в оформляемой страховой документации «живой» или квалифицированной электронной подписи страхователя. Эти требования не позволяют оптимизировать процедуру продажи полисов он-лайн и, в конечном счете, препятствуют развитию розничного страхования.

Правительством РФ совместно с участниками страхового рынка ведется работа по совершенствованию страхового законодательства, направленная на обеспечение развития «электронного страхования». В настоящее время Правительством разработан проект об изменении лишь некоторых положений Закона РФ «Об организации страхового дела в Российской Федерации». Между тем, с точки зрения Комитета, проблема электронного страхования является комплексной, т.к. затрагивает не только вопросы оформления полиса, но и вопросы идентификации в рамках законодательства о противодействии легализации денежных средств, полученных преступным путем, вопросы защиты персональных данных, осуществления обязательных видов страхования, документооборота в страховых организациях и иные вопросы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что следует продолжать активную совместную работу страхового рынка и Правительства в совершенствовании законодательной базы по электронному страхованию. Следует придерживаться комплексного подхода в данном вопросе и работать над изменением не только закона об организации страхового дела, но и Гражданского кодекса РФ, Закона «О противодействии легализации денежных средств, полученных преступным путем, и финансированию терроризма», Закона о персональных данных, Закона об ОСАГО и иных необходимых документов. Предложения Комитета в отношении указанных нормативно-правовых актов уже направлены в Правительство и ожидают рассмотрения и обсуждения.

2.6. ПЕНСИИ

ПРОБЛЕМА

Реформы обязательного пенсионного страхования

Российское обязательное пенсионное страхование продолжает демонстрировать заметные темпы роста на фоне появления новых каналов сбыта, таких как торговля мобильными телефонами и местные страховые компании, которые используют свои торговые возможности для продажи обязательного пенсионного страхования.

Это усилило конкуренцию на рынке, а также в целом способствует продвижению пенсионных продуктов среди населения.

3 декабря 2012 г. правительство приняло Федеральный Закон № 243, предусматривающий следующее:

- С 1 января 2014 г. взнос на накопительную часть трудовой пенсии сотрудников, которые имеют такое право, будет снижен с 6 до 2%.
- Разница в 4% будет выделена для финансирования страховой части трудовой пенсии, т. е. пойдет на финансирование выплат пенсий тем пенсионерам, которые имеют на это право в настоящее время.
- Такое снижение применяется только к т.н. «молчунам», пенсионные накопления которых находятся в Пенсионном фонде Российской Федерации, и не касаются лиц, которые уже перевели или планируют перевести свои пенсионные накопления в негосударственный пенсионный фонд или в Управляющую компанию до 31 декабря 2013 г. Для них размер вклада останется на уровне 6%.

На практике это означает, что у компаний, работающих в секторе обязательного пенсионного страхования, теперь есть «окно» в 1 год, чтобы подписать как можно больше клиентов. Это приведет к массовым инвестициям в распределение средств в течение 2013 г., что весьма благоприятно для данной индустрии.

Рынок негосударственного пенсионного обеспечения также продолжает расти, несмотря на то, что внедрение корпоративных пенсионных планов на западный манер даже среди многонациональных компаний в России замедлено. Процесс усложняется тем, что на рынке мало западных компаний, работающих в данной отрасли. На момент составления данного отчета всего лишь 3 западные компании активно предлагают корпоративные пенсионные планы по международному стандарту – это компании Allianz, AVIVA и Raiffeisen.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы рекомендуем Правительству пересмотреть свою политику в отношении негосударственного пенсионного обеспечения. Поскольку Правительство уменьшило финансирование для обязательного пенсионного страхования, компенсация должна осуществляться за счет введения обязательных корпоративных пенсионных планов. В рамках последних все работодатели будут обязаны применять минимальный корпоративный пенсионный план для всех работников. Такая система корпоративного пенсионного обеспечения должна также софинансироваться работниками и не должна облагаться налогом.



IT AND TELECOM COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Mamuka Markhulia, Tele2

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

MISSION

- Promote the interests of AEB member companies in Information and Communications Technology (ICT) through government liaison and information exchange.
- Update AEB member companies on changes, assist with best practices, legal and regulatory issues and other matters of importance in the areas.

VISION

- Be a reliable source of information for AEB member companies.
- Represent the needs of our members vis-a-vis governmental organizations.
- Act as a reliable network to members seeking advice on IT and telecom issues.

Fixed-line telephone services statistics remain constant, while mobile operators' customer base continues to grow due to the fact that more people seem to use multiple SIM cards and communication devices. The number of mobile subscribers in Russia, as measured by the number of valid SIM cards, increased to around 227,5 million by the end of 2012, or more than 159% of the population, with Moscow and St. Petersburg mobile generation reaching 200 percent.

Mobile Broadband technology is gaining momentum with the customer base. For a while, the mobile data volume doubled every other week, and in terms of traffic load data transfer has now surpassed voice communication as the dominant mobile service in Russia. One driver might be social networks, which are hugely popular with considerable parts of the Russian socio-demographic landscape. (10 hours per month, this is twice the global average). Whatever the case may be, the figures in major urban centers are in fact a multiple of that, with high availability of wireless coverage.

Like in Western markets, wireless Internet access is experiencing rapid growth within the Russian Federation, which coupled with the widespread adoption of smart phones blurs the dividing line between voice and data. The driving factor is convenience, but also the question of the "last mile" that is increasingly answered with 3G or LTE.

Just a few years after the introduction of 3G in the Russian Federation, sights were already set on the Long

ЦЕЛИ

- Продвигать интересы компаний-членов АЕВ в области ИКТ посредством взаимодействия с правительственными органами и обмена информацией.
- Информировать компании-члены АЕВ о важных изменениях, помогать в вопросах внедрения передовых технологий, решении юридических и регуляторных вопросов, а также иных важных аспектах в области ИКТ.

КОНЦЕПЦИЯ

- Служить надежным источником информации для компаний-членов АЕВ.
- Представлять интересы компаний-членов АЕВ при взаимодействии с государственными структурами.
- Служить надежным консультантом для членов АЕВ по вопросам ИТ и телекоммуникаций.

Статистика по услугам фиксированной телефонной связи остается постоянной, в то время как абонентская база сотовых операторов растет, поскольку все больше людей используют сразу несколько сим-карт и устройств связи. Число мобильных абонентов в России (при подсчете по количеству действующих сим-карт) увеличилось приблизительно до 227,5 миллионов к концу первого полугодия 2012 г., что составляет более 159% населения. При этом уровень проникновения сотовой связи в Москве и СПб достигает 200%.

Технология мобильного широкополосного доступа приобретает все большую популярность среди абонентов. Некоторое время объем мобильной передачи данных удваивался каждые две недели, а по объему трафика передача данных уже опередила голосовой трафик, заняв по данному показателю доминирующее положение среди мобильных услуг в России. Одним из драйверов роста могли стать социальные сети, чрезвычайно популярные среди значительной части российского общества (10 часов в месяц, что в два раза выше среднего мирового показателя). Какими бы ни были причины, эти показатели в крупнейших городах в несколько раз выше, за счет высокой доступности беспроводной связи.

Как и на западных рынках, в Российской Федерации наблюдается быстрый рост беспроводного

Committee Members / Члены комитета: 1C:BIT, ALPE consulting, Antal Russia, Antor Business Solutions, Basware OYJ, Beiten Burkhardt, Brother, CMS Russia, Detecon Consulting, Egorov Puginsky Afanasiev & Partners, Google Russia, IBS, Itella Information, Linxdatacenter, Luxoft, Noerr, Nokia-Siemens, Panalpina World Transport ZAO, PBN Hill+Knowlton

Term Evolution (LTE). The government in 2011 asked the "Big 3" (MTS, MegaFon, VimpelCom) and Rostelecom to jointly develop LTE infrastructure before 2014/15, through the formation of the consortium with Scartel LLC ("Yota") based on the LTE spectrum of the latter. However, a few cautious statements from senior representatives of some of the above companies later transformed in the general reluctance to pursue the proposed set-up. By the end of summer 2012, it has been announced that only 2 participants of the initial agreement came into the MVNO agreement with Scartel. VimpelCom and Rostelecom are still mulling the feasibility thereof.

GKRCh established, consortium comprising Rostelecom, MTS, Vimpelcom and MegaFon emerged; this time with the intention of studying the feasibility of LTE deployment in the new spectrum, as well as the use of the current GSM bands. Attempts of other operators including Tele2, SMARTS and TTK to be involved in the process consistently failed. At this point the Anti-Trust Office interfered with an objection.

The Telecom Ministry denounced the uncooperative practices of the Consortium, however agreed in principle with its proposals and on the 8th of September a decision of GKRCh was published stating that all new LTE-applicable spectrum shall be divided into four lots across three frequency bands and the above lots shall be tendered in the form of the "beauty contest" in the 1st quarter of 2012.

At the same time the Regulator considered the Technology Neutrality argumentation put forward by the regional operators and recommended to continue the feasibility study thereof.

Due to a number of subsequent issues raised through the lack of unanimous position between various regulatory branches and the need to update a few obsolete regulatory norms the LTE tender was rescheduled for a number of times and finally held in July 2012, when as expected the four members of the Consortium became the winners. In parallel, the technology neutrality pilot was deployed in Q1 2012 proving the case for LTE 1800 and confirmed by the series of tests run by the Radio Scientific and Research Institute. Earlier rather than later approval of the technology neutrality will provide a major boost to the progress of the LTE deployment in Russia.

The Scartel Consortium mentioned above is actually not the first mobile infrastructure sharing effort pushed by the Russian Federation government. To expedite coverage in rural areas, with an unfavorable cost/revenue situation (e.g. parts of Siberia), the Big 3 and other providers have been asked by the federal government for joint network expansion along the major traffic routes. Savings in investments of up to 40 percent are possible. However, under the current legal situation, only sharing of a passive infrastructure is possible.

With 70 million Internet users (as of April 2012) and continued growth, the Russian Federation has become number one Internet user nation in Europe, outperforming Germany. Interestingly, the market is still dominated by the domestic players. A low adoption of credit cards and online payment systems in the wider population still hampers the commercial utilization of the Internet, as does a certain level of distrust in data and connection security.

доступа в Интернет, что вкупе с широким распространением смартфонов размывает границу между голосовой связью и передачей данных. Движущим фактором является удобство, а также вопрос «последней мили», решением которого все чаще выступает 3G или LTE.

Всего через несколько лет после внедрения 3G в Российской Федерации операторы уже были нацелены на работу с LTE технологиями. В 2011 году Правительство обратилось к "большой тройке" (МТС, Мегафон, Вымпелком) и Ростелекому с предложением совместно развивать инфраструктуру LTE до 2014-2015 годов через образование консорциума с ООО «Скартел» (бренд «Yota») и на имеющихся у «Скартела» частотах. Однако осторожные высказывания представителей руководства части перечисленных выше компаний позднее переросли в общее нежелание реализовывать предложенный проект. В конце лета 2012, было объявлено, что лишь два участника первоначального соглашения (МегаФон и МТС) подписали MVNO договор с ООО «Скартел», Вымпелком и Ростелеком все еще обсуждают данную возможность.

Государственная Комиссия по Радиочастотам создала консорциум, включающий Ростелеком, МТС, Вымпелком и МегаФон, на этот раз с целью изучения возможности разворачивания сетей LTE в новом диапазоне, а также использования для LTE имеющиеся частоты. Другие операторы связи, включая Tele2, SMARTS и ТТК, пытались участвовать в проекте, но не были до него допущены. Федеральная антимонопольная служба вмешалась и выступила с возражением против такого положения дел.

Минкомсвязи осудило нежелание консорциума сотрудничать с другими игроками, однако при этом в принципе согласилось с его предложениями, и 8 сентября было опубликовано решение ГКРЧ. В решении говорится, что все новые частоты, пригодные для LTE, будут разделены на четыре лота во всех трех диапазонах радиочастот и указанные лоты будут разыграны на конкурсе в первом квартале 2012 года.

В то же время регулятор рассмотрел аргументацию в поддержку технологической нейтральности, продвигаемой региональными операторами, и рекомендовал продолжить исследования данной тематики.

В связи с некоторыми вопросами, возникшими впоследствии из-за отсутствия единой позиции в различных регуляторных органах, а также необходимостью обновить ряд устаревших регуляторных норм конкурс по частотам LTE несколько раз переносился и в итоге состоялся в июле 2012 года, победителями в котором, как и ожидалось, стали представители вышеуказанного консорциума. Параллельно, в первом квартале 2012 были проведены испытания LTE1800, проведенные в соответствии с методикой НИИ Радио и подтверждающие высокую эффективность применения технологии LTE в диапазоне 1800 МГц. Чем раньше принцип технологической нейтральности будет введен, тем быстрее состоится развитие технологии LTE в России.

Консорциум со Скартел, упоминавшийся выше, в действительности не первая попытка объединения мобильной инфраструктуры, продвигаемая Правительством Российской Федерации. Для того, чтобы ускорить расширение покрытия в сельской местности

Consumers largely benefit from the Internet and actively use it throughout Russia for communication (social networking) and information. Therefore, products researched online and purchased offline (ROPO) amount to roughly \$ 16 billion per year, which is almost twice as much as the volume of all e-commerce in Russia.

The Internet also contributed significantly to the development of small and medium enterprises (SMBs). For the past three years those Russian SME's that have been using Internet channels for sales significantly increased their profits.

According to the Internet economy study conducted by the Boston Consulting Group in 2010, the Russian internet economy contributed an estimated \$ 27 billion to the overall Russian economy in 2010, which accounts for 1.9 percent of the national Gross Domestic Product (GDP) Russia's Internet economy growth rate of 18.3 percent compares favorably to other developing nations in the G-20, which are growing at an average of 17.8 percent. Projected growth rates elsewhere are: 24.3 percent in Argentina, 16.6 percent in Indonesia and 15.6 percent in Mexico. In 2016, Russia will rank number 16 in the G-20, with the Internet's contribution to GDP increasing to 2.8 percent.

These growth rates are impressive compared to the Internet economies of developed G-20 markets, which are expected to grow at an average of 8.1 percent through 2016 – for example, 10.9 percent for the U.K. and 7.8 percent for Germany. In 2010 developed markets contributed 76 percent of the G-20's Internet economy; by 2016 that will fall to 66 percent.

To ensure that the forecasted figures actually come to pass, certain factors must be ensured:

1. Developed infrastructure in order to provide higher broadband penetration and bridge the gap between the regions;
2. Broader engagement of the e-government;
3. Increasing non-telecoms and government investment in the information and communication technology (ICT) sector;
4. Increasing synergy between the Internet and "conventional" economy, namely, promoting online trade, etc;
5. Light-touch approach to legislation in order to foster Internet use by individuals and businesses.

In June 2011, the new federal law on the national payment system was adopted, allowing mobile operators to provide micro-payment services. It enables a new class of services (like e.g. vending and ticketing) based on near-field communications with smart phones. However, the new law does not allow banking services for mobile operators, and thus, for consumer level services like mobile electronic payments or money transfer partnerships between mobile service providers and banks, combining each other's customer base (similar to what has been launched e.g. in Sweden), looks like the most promising way ahead.

The possibility and timing of Rostelecom privatization is still vague while its reorganization is ongoing. The first stage was completed in April 2011 when the regional Svi-azinvest companies were merged with Rostelecom. The next stage – the actual merger of Rostelecom and Svi-azinvest started with Rostelecom's acquisition of SkyLink Group from Svyazinvest in July 2012.

с неблагоприятной расходно-доходной ситуацией (например, в некоторых регионах Сибири), федеральные власти попросили «большую тройку» и других провайдеров совместно улучшить покрытие вдоль основных транспортных магистралей. Экономия при инвестировании может достигать 40%. Тем не менее, в нынешней правовой ситуации возможно совместное использование лишь пассивной инфраструктуры.

Россия заняла первое место в Европе по числу пользователей Интернета (70 млн. пользователей – по состоянию на конец апреля 2012), обогнав Германию. Примечательно, что на рынке все еще преобладают национальные игроки. Небольшое распространение кредитных карт и систем онлайн оплаты в широких массах населения, так же как определенный уровень недоверия к безопасности информации и соединения, тормозят коммерческое использование Интернета.

Потребители извлекают значительную выгоду от пользования Интернетом по всей России, как при общении в социальных сетях, так и для получения информации. Вследствие этого в России объем товаров, которые ищут в Интернете, а затем покупают в обычных магазинах, достигает суммы в 16 миллиардов долларов в год, что почти вдвое превышает объемы всей электронной коммерции в России.

Согласно исследованию интернет-экономики, проведенному Бостонской консалтинговой группой в 2010 году, доля интернет-доходов в российской экономике составила около 27 миллиардов долларов в 2010 году, что составляет 1,9% национального ВВП. Темпы роста российской интернет-экономики (18,3%) выгодно отличаются от темпов роста в других развивающихся странах «большой двадцатки», находящихся на уровне 17,8% в среднем. В других государствах прогнозируемые темпы роста составляют: 24,3% в Аргентине, 16,6% в Индонезии и 15,6% в Мексике. В 2016 году Россия займет 16-е место среди стран «большой двадцатки», при этом доля интернет-экономики в ВВП возрастет до 2,8%.

Данные темпы роста производят глубокое впечатление, если сравнивать их с развитием интернет-экономики на развитых рынках G20. К 2016 году ожидаются средние темпы роста около 8,1%: например, в Великобритании 10,9%, а в Германии 7,8%. В 2010 году доля развитых рынков составила 76% интернет-экономики «большой двадцатки», а к 2016 г. их доля снизится до 66%.

Чтобы достичь прогнозируемых результатов, необходимо обеспечить следующее:

1. Развитая инфраструктура для обеспечения более широкого проникновения широкополосных сетей и ликвидации разрыва между регионами;
2. Более активное использование электронного правительства;
3. Увеличение внетелекоммуникационных и государственных инвестиций в ИКТ;
4. Увеличение синергии между интернет-экономикой и «традиционной» экономикой, в частности, путем продвижения онлайн торговли и т.д.;
5. Корректировка законодательства об Интернет-услугах, что будет способствовать использованию Интернета частными лицами и бизнесом.

Before the end of 2012 Svyazinvest is supposed to purchase Rostelecom shares using proceeds from its additional share issue and in 2013 the remaining processes required for merger should be finalized, including the necessary Board approvals and mandatory buy-back.

The Russian ICT sector continues to shine brightly and is now worth over \$16 billion, with annual growth rates of about 20 percent and two thirds of the revenues coming from foreign customers (offshore software development). Russia is in the second position globally in terms of revenues, and the industry is looking ahead quite optimistically, as the “near-shoring” trend is unbroken, and the usually excellent quality of Russian software – especially, in demanding projects – continues to be the strongest selling point. However, in comparison to the average EU statistics, the market is still considerably smaller than it could and should be. The domestic IT sector continues to suffer from a narrow customer base. In addition, Chinese companies increasingly make their presence felt! And they also do not have to comply with certain EU standards like the EU companies, which gives them a competitive advantage. Russia WTO entrance in August 2012 should enhance the countries IT sector competitiveness globally.

However the hardware and semiconductor industries remain a major weakness of the Russian IT sector. Existing produce lacks commercial relevance. The Russian semiconductor industry is stuck at 90 nm structures and keeps falling behind the U.S., South-East Asia, and Western Europe standards. For example, Intel is currently constructing a 14 nm fabrication plant in Arizona. Russia, in comparison, has only 0.3 percent of the global semiconductor market (which is worth around 320 billion USD annually). A competitive and sustainable industrial potential will only be achievable through a long-term, dedicated national effort to Research and Development (R&D) at universities and technoparks, coupled with international industrial cooperation programs like the one constructed in Skolkovo, and also abroad. This should be an absolute national priority.

ISSUES

- Unclear legislation on sharing **active** mobile network communication infrastructure.
- Telecom licenses are distributed through “Beauty Contests” or directly without any contest. The Regulator does not use auctions for licenses distributions.
- There is no public access to licensing requirements/conditions as far as the allocated licenses are concerned
- Weak enforcement of intellectual property rights, especially, regarding software piracy. Strong and secure Intellectual Property laws will be vital for Skolkovo.
- Adapting legislation to reflect the telecom industry’s trend towards triple- and quad-players (providers of mobile communication, fixed line communication, internet, and TV/FM, that are potentially hurt by the “strategic sectors” law), as well as regulations regarding mobile value-added services.
- There have been recurrent problems with the import of telecommunication equipment, due to misunderstandings about the paperwork required by the States’ Cus-

В июне 2011 года был принят новый федеральный закон о национальной платежной системе, позволяющий мобильным операторам предоставлять услуги микроплатежей. Это открывает новую категорию услуг (например, вендинг и оформление билетов), основанную на технологии Near-Field Communications (NFC) для смартфонов. Однако новый закон не дает мобильным операторам возможности оказывать банковские услуги, поэтому такие потребительские услуги, как мобильные электронные платежи или партнерские соглашения между поставщиками мобильных услуг и банками о переводе денежных средств с объединением клиентских баз друг друга (схоже с тем, что было внедрено, например, в Швеции), выглядят очень перспективным направлением.

Возможность приватизации Ростелекома, а также временные рамки данного процесса по-прежнему остаются неясными, в то время как реорганизация компании продолжается. Первая стадия была завершена в апреле 2011 года, когда региональные компании Связьинвеста объединились с Ростелекомом. Следующий этап – собственно само слияние, начавшееся присоединением группы компаний Скайлинк к Ростелекому.

До конца 2012г. Связьинвест предположительно приобретет акции Ростелекома, используя доходы от дополнительного выпуска акций, и в 2013 завершатся оставшиеся процессы, необходимые для слияния, включая получение одобрения от Совета Директоров и обязательный выкуп собственных акций.

Российский сектор информационно-коммуникационных технологий продолжает процветать и на сегодня оценивается в сумму более 16 миллиардов долларов США с ежегодным ростом около 20%. При этом две трети доходов поступают от иностранных пользователей (оффшорные разработки программного обеспечения). По доходам Россия занимает второе место в мире, и дальнейшие перспективы отрасли выглядят вполне оптимистичными, поскольку благоприятные тенденции сохраняются, а традиционно высокое качество российского программного обеспечения, особенно в трудоемких проектах, остается сильной стороной продаж. Вместе с тем, по сравнению со средними показателями в ЕС, рынок значительно меньше, чем он мог бы и должен быть. Внутренний ИТ сектор продолжает страдать из-за небольшой клиентской базы. Кроме того, всё больше ощущается присутствие китайских компаний. Они, в отличие от европейских компаний, не должны соответствовать определенным требованиям ЕС, что дает им конкурентное преимущество. Вступление России в ВТО в августе 2012 г. должно способствовать увеличению конкурентоспособности ИТ-сектора страны в мировой экономике.

Наиболее уязвимыми отраслями российского ИТ-сектора остаются производство аппаратного обеспечения и полупроводниковая промышленность. Существующая продукция не соответствует коммерческим потребностям. Российская полупроводниковая промышленность замерла на отметке 90 нм и продолжает отставать от стандартов США, Юго-Восточной Азии и Западной Европы. Например, компания Intel уже приступила к строительству в Аризоне завода, производящего материалы по технологии 14 нм. Для сравнения, Россия занимает всего лишь 0,3% миро-

toms Union. Though they do not appear to have this goal, these new regulations should not be enforced as a projectionist measure.

- New Internet-challenging legislation on child safety (139-FZ) will come into force on November 1, 2012, which stipulates for ISPs and telecom operators to IP-block illegal content that results in collateral blocks of legal content and Internet resources.

ADDITIONAL LONG-TERM ISSUES

- A public discussion about digital privacy as an integral part of a civil society might be advisable, especially, in the context of the “e-government” and “e-health” plans.
- The problems of “digital gap” and “digital desert” should be addressed. Projects and services based on Public Private Partnerships (PPP), with domestic and foreign partners could be one way to tie together the more digitized urban centers and the provincial and rural areas of the Russian Federation. The envisaged national broadband satellite constellation goes in the right direction.

RECOMMENDATIONS

- Drastically increased investment into and focus on the semiconductor industry. As it is, Russia is yet to even bridge the gap in terms of Western standards and seems to be lagging far behind.
- Support international cooperation, especially, with European entities, to accelerate the development of a competitive Russian semiconductor industry.
- Continued strong strategic investment in the national computing power, not only concentrating on flagship projects like “Lomonosov”, but looking at the bigger picture in general.
- Start an active national program to strengthen small and medium Russian IT enterprises to withstand the increasing competition from the Chinese counterparts.
- Closely work with regulators and telecom industry to ensure no violations of free access to legal information by Russian Internet users are in place due to implementation of Law 139-FZ; ISPs and telecom operators should not restrict access to legal websites and legal content due to collateral blocks which can be entailed by IP blocking. We assume IP blocking unnecessary and damaging for the development of Russian Internet and internet economy, and believe only targeted blocks of access to illegal URLs by ISPs should be implemented.
- Proactively implement internet technologies to boost SMBs development in Russia, including new models of digital content distribution online.
- Increasing investment into ICT education as stated in the Yaroslavl priorities, from early school level up to the establishment of academic-industrial clusters of excellence for ICT in the technoparks and at Skolkovo.
- Continue enforcing intellectual property (IP) laws in compliance with World Trade organization (WTO) and Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights council (TRIPS) regulations, which will be of special importance to Skolkovo.

вого рынка полупроводников, ежегодная стоимость которого оценивается в 320 млрд. долларов США. Для достижения конкурентоспособного и устойчивого производственного потенциала необходимо вести долгосрочную научно-исследовательскую работу в университетах и технопарках в сочетании с программами международного промышленного сотрудничества (как, например, планируется в рамках проекта Сколково), а также за рубежом.

ПРОБЛЕМЫ

- Неясная законодательная ситуация по совместному использованию **действующей** коммуникационной инфраструктуры мобильных сетей.
- Лицензии распределяются на конкурсной основе, либо вообще без проведения конкурсов. Регулятор не проводит аукционы для распределения лицензий. Отсутствие открытого доступа к лицензионным требованиям и условиям, в части уже выданных лицензий.
- Новый закон об обеспечении безопасности детей (Федеральный Закон № 139-ФЗ, вступающий в силу с 1-го Ноября 2012 года) предписывает интернет-провайдерам и телеком-операторам блокировать по IP запрещенный контент, что приводит к одновременному блокированию и разрешенного контента и интернет-ресурсов.
- Недостаточное противодействие нарушениям прав интеллектуальной собственности, в особенности в сфере программного обеспечения. Сильная и безопасная законодательная база в отношении интеллектуальной собственности будет, в частности, иметь большое значение для Сколково.
- Необходимость принятия закона, отражающего современные тенденции телекоммуникационной отрасли по отношению к операторам диверсифицированной связи (провайдеров мобильной и фиксированной связи, Интернета, ТВ и радио-провайдеров, потенциально затрагиваемых законом о «стратегических секторах» экономики), а также положений, касающихся дополнительных услуг мобильной связи.
- Ранее неоднократно возникали проблемы с импортом телекоммуникационного оборудования из-за разногласий относительно необходимой документацией, требуемой новым Таможенным союзом. Новые регуляторные меры не должны усиливать протекционизм, хотя они и не преследуют такую цель.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ДОЛГОСРОЧНОГО РАЗВИТИЯ

- Рекомендуется провести общественное обсуждение проблемы конфиденциальности цифровой коммуникации как неотъемлемой части гражданского общества, особенно в контексте развития «электронного государства» и «электронного здравоохранения».
- Необходимо обратить внимание на проблемы «цифрового разрыва» и «цифровой пустыни». Проекты и услуги на основе частно-государственного партнерства (ЧГП) с национальными и иностранными партнерами могут стать одним из возможных путей соединения

- Establishing compatibility and interoperability with EU ICT laws and regulations.
- Adapting laws and regulations to make it easier for Russian companies to establish in-depth cooperation, particularly, with European “near-shoring” partners.

городов с высоким уровнем цифрового оснащения и провинциальных городов и сельской местности в России. Предусмотренный проект по внедрению целого ряда национальных спутников широкополосной связи развивается в правильном направлении;

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Значительно увеличить инвестиции и сконцентрироваться на производстве полупроводников. В настоящее время Россия готова преодолеть этот разрыв в свете западных стандартов, однако ее отставание весьма значительно.
- Поддерживать международное сотрудничество, в особенности с европейскими компаниями, чтобы ускорить развитие в России конкурентоспособной промышленности, производящей полупроводники.
- Продолжить стратегическое инвестирование, направленное на развитие компьютерных мощностей в России в целом, не ограничиваясь лишь такими флагманскими проектами, как компьютер «Ломоносов».
- Инициировать активную национальную программу по укреплению малых и средних предприятий в сфере ИТ в России, с тем чтобы противостоять возрастающей конкуренции со стороны китайских компаний.
- Активно внедрять интернет-технологии для развития малого и среднего бизнеса в России, включая новые модели распространения цифрового контента онлайн.
- Наладить тесное взаимодействие между регулятором и телеком-индустрией с тем, чтобы обеспечить отсутствие нарушений права на свободный доступ к легальной информации российскими пользователями интернета в свете реализации ФЗ-139. Интернет-провайдеры и телеком-операторы не должны ограничивать доступ к разрешенным веб-сайтам и легальному контенту из-за параллельного блокирования по IP адресам. Мы считаем, что в блокировании по IP нет необходимости, а также что такой вид блокировки повредит развитию российского интернета и интернет-экономики. Мы уверены, что необходимо только целевое блокирование доступа к запрещенным URL интернет-провайдерами.
- Увеличить объем инвестиций в образование в сфере ИКТ, как это было заявлено среди приоритетов в Ярославле, начиная с начальной школы и вплоть до формирования специальных ИКТ-кластеров образовательно-производственной направленности в технопарках и в Сколково.
- Продолжить приведение законов и нормативных документов по защите интеллектуальной собственности в соответствие с нормативами ВТО и Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), что будет особенно важным для дальнейшего развития проекта Сколково.
- Обеспечить совместимость и возможность взаимодействия с законами и нормативными документами ЕС по ИКТ.
- Внести изменения в соответствующие законы и нормативные документы, способствующие облегчению всестороннего сотрудничества российских компаний особенно с ближайшими европейскими партнерами.



MACHINE BUILDING & ENGINEERING COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ И ИНЖИНИРИНГУ

Chairman / Председатель:
Philippe Pegorier, Alstom Russia

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Ilya Oshkin, Dow Corning; Irina Voronchikhina, Tebodin Eastern Europe

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

1. LEGAL ISSUES WITHIN THE MACHINE BUILDING SECTOR

Over the recent years, the Government of the Russian Federation has been actively calling on foreign machine-building companies to localize production in Russia. However, for production to become feasible in Russia, most foreign machine building companies must resolve a number of legal issues, which will reduce costs and protect their interests in Russia. Moreover, these changes in regulatory environment must provide equal conditions for all participants of the machine-building market.

1.1 TAX AND CUSTOMS REGIME

ISSUE

Tax and customs payments on the import of equipment and components to the Russian Federation account for a significant proportion of the costs of importers and producers. The high level of mandatory payments, taken together with other risks existing on the market, inhibits the innovation-based development of the machine-building industry in the Russian Federation. A decrease in the tax and customs burden for foreign companies in the machine-building sector, which would make it possible to achieve the required levels of profitability, might play a decisive role when foreign machine-building companies take a strategic decision on whether to set up production facilities and establish technical support enterprises in Russia.

RECOMMENDATIONS

For the purpose of developing the machine-building industry through the attraction of foreign investments, including the organization of production, import of technologies and know how, it would appear advisable to create a special «industrial assembly» tax and customs regime for foreign machine-building companies that open production facilities in the Russian Federation, analogous to the regime established for the automotive industry. Here, a key issue in the implementation of such approach is to take into account the operating specifics of enterprises from different sectors of the machine-building industry: the level of localization of production should be established separately for each sector.

1. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СЕКТОРЕ МАШИНОСТРОЕНИЯ

1.1 НАЛОГОВЫЙ И ТАМОЖЕННЫЙ РЕЖИМ

ПРОБЛЕМА

Налоговые и таможенные платежи при импорте оборудования и комплектующих в Российскую Федерацию составляют существенную часть в составе издержек импортеров и производителей. Высокий уровень обязательных платежей в совокупности с иными рисками, существующими на рынке, ограничивает инновационное развитие машиностроительной промышленности в Российской Федерации. Снижение налогового и таможенного бремени для иностранных компаний машиностроительного сектора, позволяющее достичь необходимого уровня рентабельности, может сыграть решающую роль при принятии иностранными машиностроительными компаниями стратегического решения об организации производства и предприятий технической поддержки в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В целях развития машиностроительной промышленности путем привлечения иностранных инвестиций, в т.ч. организации производства, импорта технологий и ноу-хау, представляется целесообразным создание специального налогового и таможенного режима «промышленной сборки» для иностранных машиностроительных компаний, открывающих производство в Российской Федерации, по аналогии с автомобильной промышленностью. При этом важным условием реализации настоящего подхода является учет специфики деятельности предприятий из различных секторов машиностроительной отрасли: уровень локализации производства должен устанавливаться для каждого сектора отдельно.

ПРОБЛЕМА

Смазочные материалы, герметизирующие составы и другие расходные материалы являются необходимой частью промышленного оборудования, обеспечивая его работу. Таможенная очистка данной продукции сталкивается с дополнительными трудностями. Одним из ярких примеров таких, необоснованных, на

Committee Members / Члены комитета: Air Liquide, Alstom, Caterpillar, Deloitte, Dow Corning, Eberspaecher Rus, ECOTEAM, EnergoFichtner, Radius Group, ImTech Rusland, John Deere, METSO, Mitsubishi Electric, PwC, Parker Hannifin, Royal HaskoningDHV, SPb EC, Schneider Electric, Siemens, Tebodin Eastern Europe, ThyssenKrupp AG, VegasLex.

ISSUE

Custom clearance of materials that are a necessary part of the industrial equipment operations (lubricants, sealants and other) faces additional barriers. One of the most noticeable examples of non-necessary barrier is the definition of "net weight". In accordance with the instructions for filling in the customs declarations in the Customs Union, "net weight" should be calculated as weight of product itself plus weight of the last package of product that is not the same compared to the classical definition of "net weight" as only product weight. Companies who sell products from Europe use the definition of 'net weight' and use only weight of products for all documents for further payments by customers.

RECOMMENDATIONS

To change the written instructions and to use the meaningful definition of 'net weight' without weight of any packages. For example in the Russian Federation the normal definition is in use for food and beverage products.

1.2 TECHNICAL REGULATION**ISSUE**

Russia is now reforming its system of technical regulation – many standards have long become outdated and drastically differ from technical standards in European countries. Apart from outdated standards being inconsistent with global practice, the whole procedure of compliance proof itself should be changed as it is currently extremely time-consuming and bureaucratic. The latest examples in the sphere of new technical standards, unfortunately, do not entail significant improvements. For example, Government order № 753 dated September 15th, 2009 established new technical regulations regarding safety of machines and equipment. These regulations make certification requirements stricter and more complicated – the number of engineering product types, subject to compulsory certification, has been enlarged; there are certain requirements that contradict both Russian legislature and EU norms. Among others, the procedure for declaration of conformity has in practice been replaced by a certification procedure. As Technical Regulation of the Customs Union is now under development, we do hope that its requirements will be better harmonized with those of the European Union.

RECOMMENDATIONS

In our opinion, it is necessary to work more actively on the harmonisation of Russian standards with international ones. The Russian procedure for proof of conformity should be simplified. Requirements in the legislation for duplication of homologation must be eliminated. For example, generator sets require a proof of conformity to technical regulation, an industrial safety certificate for commissioning and a declaration of conformity in the certification system of the Ministry of Communications.

To rapidly ease this process, we recommend that a product already certified for certain well-known and reliable international norms would benefit from a simplified certification procedure according to the Russian norms and regulations.

наш взгляд, барьеров являются разночтения в определении веса «нетто». Так, согласно инструкциям по заполнению таможенных деклараций в Таможенном союзе, вес «нетто» исчисляется как вес самого продукта плюс вес его первичной неотделимой упаковки, что является противоречием с собственно определением веса «нетто». Компании при выпуске документов для импортируемых материалов руководствуются именно классическим определением, указывая вес только продукции, за который и производят оплату заказчики-пользователи продукции.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Изменить формулировку способа исчисления веса «нетто» с имеющейся на согласующуюся со смысловым определением: вес «нетто» – это вес продукта без учета веса всех видов упаковки. Подобное определение действует в Российской Федерации, например, для продуктов питания.

1.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ**ПРОБЛЕМА**

В России идет процесс реформирования системы технического регулирования. Многие стандарты устарели и в значительной степени отличаются от стандартов, принятых в европейских государствах. Кроме устаревших и несоответствующих общемировой практике стандартов, требует изменений и сама процедура подтверждения соответствия продукции, которая является крайне длительной и бюрократизированной. Последние действия в сфере реформирования технического регулирования, к сожалению, не ведут к значительным улучшениям в этой области. Постановлением Правительства № 753 от 15 сентября 2009 г. был утвержден новый технический регламент «О безопасности машин и оборудования». Данный регламент ужесточает и усложняет требования по сертификации. В нем увеличено количество видов продукции машиностроения, подлежащей обязательной сертификации; содержатся требования, противоречащие как российскому законодательству, так и нормам Евросоюза; процесс декларирования соответствия практически заменен на сертификацию и т.д. В настоящее время разрабатывается аналогичный технический регламент для Таможенного Союза. Мы надеемся, что его требования будут лучше гармонизированы с аналогичным законодательством Евросоюза.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Полагаем, что необходимо более активно вести работу по гармонизации российских стандартов с международными. Следовало бы также упростить процесс подтверждения соответствия продукции, действующий в России. Необходимо устранить дублирующие требования законодательства о проведении в отношении продукции нескольких видов омологации. Например, по генераторным установкам требуется проведение подтверждения соответствия на технический регламент, заключение о промышленной безопасности на пуск в эксплуатацию и декларирование соответствия в системе сертификации Министерства связи.

1.3. ECOLOGY

ISSUE

The current established in the RF practice in applying the law does not motivate production companies, including companies operating in the area of machine-building, to strictly observe the norms of environmental legislation and invest into environmental improvement of production. However, for European companies, stringent compliance with environmental standards during production setup is a strict obligation regardless of the place of production. Foreign companies allocate significant funds to assure that production complies with environmental standards, which increases the cost of products. As a consequence, the business conditions offered by the Russian market are not the same for Russian and foreign machine-building companies, which does not contribute to effective competition on the market.

The Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation introduces norms in the sphere of the environmental protection and takes measures to stimulate financially the implementation of the best technologies available by the actors in the sector.

However some barriers exist that hinder the harmonization of Russian standards with EU norms applied by foreign companies i.e. the lack of a decision authority to set up an environmental control at the level of the subjects of the RF, an imperfect legal basis in the sphere of environmental expertise, irregularities in the activity of state surveillance agencies in the detection of violations of the environmental legislation the quality of inspectors' work is measured not by the number of ecological problems resolved and ecological damage prevented but by the number of gathered penalties.

In order to develop a competitive production in the RF it is necessary to correct the problems aforementioned and also to bring the legal acts in the sphere of the environment protection, currently existing in the RF, in conformity with the possibility to use European handbooks on the best technologies available.

RECOMMENDATION

It is necessary, in the shortest possible time, to pass legislative regulation promoting the movement of manufacturers to ecologically clean production, make stricter the liability for violation of environmental legislation and provide an effective mechanism for environmental regulations' compliance control.

2. PRODUCTION & INVESTMENTS

The Association of European Businesses pays special attention to the localization of production. Growth of added value created by foreign business in Russia facilitates the economic growth of the regions, helps to develop local suppliers' industry, guarantees know-how transfer in the fields of technology, manufacturing and management.

Growth of localization is highly dependent on targeted state policy with regard to the attraction of foreign investments into local production facilities. Such kinds of mechanisms include measures of direct, short-term influence – creation of special economic zones, tax and customs preferences etc., but also long-term indirect

Для упрощения данного процесса мы рекомендовали бы, чтобы продукт, уже сертифицированный по определенным, хорошо известным и на международном уровне считающимся надежными нормам, проходил бы упрощенный процесс сертификации в соответствии с российскими нормами и правилами.

1.3 ЭКОЛОГИЯ

ПРОБЛЕМА

Действующая в РФ правоприменительная практика не мотивирует производственные компании, в т.ч. и в сфере машиностроения, к неукоснительному соблюдению норм природоохранного законодательства и к осуществлению инвестиций в экологическую составляющую производств. Вместе с тем для европейских компаний жесткое соблюдение экологических норм при организации производства является строгим обязательством вне зависимости от места организации производства. На обеспечение соответствия производств экологическим нормам иностранными компаниями выделяются значительные финансовые средства, что влечет удорожание стоимости продукции. Таким образом, на российском рынке создаются неравные условия для коммерческой деятельности российских и иностранных машиностроительных компаний, что не способствует здоровой рыночной конкуренции.

Министерство природных ресурсов и экологии РФ ведет деятельность по нормированию в области охраны окружающей среды и вводит меры экономического стимулирования хозяйствующих субъектов для внедрения наилучших доступных технологий.

В то же время существует ряд препятствий, мешающих гармонизации российских стандартов и норм ЕС, которые применяются зарубежными компаниями: недостаток полномочий по осуществлению экологического надзора на уровне субъектов РФ, несовершенная правовая база в области экологической экспертизы и обращения с отходами; изъяны в деятельности органов государственного надзора по выявлению нарушения экологического законодательства (качество работы инспекторского состава оценивается не по числу решенных природоохранных проблем и предотвращению экологического ущерба, а по числу собранных штрафов).

Для развития конкурентного производства в РФ необходимо помимо исправления указанных недостатков привести нормативные документы в области охраны окружающей среды, действующие в РФ, в соответствие с возможностью использования европейских справочников по наилучшим доступным технологиям.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо в кратчайшие сроки принять законодательные нормы, стимулирующие переход предприятий к экологически чистым производствам, ужесточить ответственность за нарушение природоохранного законодательства и обеспечить создание эффективного механизма контроля над соблюдением экологического законодательства.

measures – stimulation of growth of small and mid-sized businesses, which are major suppliers for the industry, improvement of the educational base for the development of competitive personnel, improvement of bureaucratic procedures.

The AEB Machine-building and Engineering (MBE) committee is actively involved in promoting the development of localization in Russia through the organization of meetings and consultations on respective topics.

The committee has singled out a number of efficient measures, which are being taken by the Government in order to attract investments into Russian production facilities. Among these measures are, for instance, the Resolution of the Russian Government from 29th of March 2005 N 166 “On changes in the customs tariff of the Russian Federation, with regard to vehicle components being imported for industrial assembly”, Resolution of the Government of Russian Federation from the 16th of September 2006 N 566 “on changes in the customs tariff of Russian Federation with regard to vehicle components, imported for industrial assembly”.

At the same time, there are several problems and limiting factors, which impede further steps to localize production in Russia.

ISSUES

The AEB MBE committee has identified two blocks of problems with regard to development of industrial facilities for foreign companies in Russia.

Technological block:

1. Low level of automation and high level of depreciation of the equipment at the enterprises that are potentially suited to act as suppliers.
2. Low level of productivity (the Russian average is only 26% of the USA level).
3. Lack of qualified personnel (blue collars and engineers), capable of working with modern equipment and technologies.

Infrastructural block:

1. Low level of infrastructure development (with the exception of several regions) as well as high administrative / bureaucratic barriers.
2. High overhead expenses.
3. Problems in the implementation of the internal processing regime.
4. Furthermore, a crucial problem lies in the insufficient development of the small and mid-sized business, which acts worldwide as a pillar for the supplier industry.

RECOMMENDATIONS

The AEB MBE committee recommends that the following steps be considered in the future by the government in order to stimulate foreign investment into Russian production facilities:

1. Share risks with the manufacturers by introducing a grace period for different aspects of manufacturing activities, based on the manufacturing type and its payback terms.
2. Create techno-parks with the existing infrastructure including production premises.

2. ПРОИЗВОДСТВО И ПРИВЛЕЧЕНИЕ ИНВЕСТИЦИЙ

Ассоциация европейского бизнеса уделяет особое внимание такой экономической категории, как локализация производства. Рост доли прибавочной стоимости, создаваемой иностранным хозяйствующим субъектом на российском рынке, способствует экономическому росту регионов, развитию производства у национальных поставщиков, гарантирует передачу ноу-хау в сфере технологий, производства и управления.

Рост показателей локализации во многом обеспечивается целенаправленной государственной политикой в сфере привлечения зарубежных инвестиций в местные производственные мощности. Данного рода механизмы включают в себя как меры прямого, краткосрочного воздействия – создание ОЭЗ, налоговые и таможенные преференции и прочее, так и меры, имеющие долгосрочное, опосредованное влияние – стимулирование развития малого и среднего бизнеса, выступающего в роли поставщиков, совершенствование образовательной базы для подготовки конкурентоспособных кадров, упрощение бюрократических процессов.

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу активно занимается вопросом развития локализации в России, регулярно проводит встречи и консультации по этому вопросу.

Вместе с тем существует ряд нерешенных проблем и лимитирующих факторов, препятствующих дальнейшему развитию локализации производства в России.

ПРОБЛЕМЫ

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу выделяет 2 блока проблем в сфере развития предприятий зарубежных компаний в России.

Технологический блок:

1. Низкий уровень автоматизации и изношенность оборудования на предприятиях, потенциально подходящих на роль поставщиков.
2. Низкая производительность труда (в среднем по РФ она составляет 26% от уровня США).
3. Нехватка подготовленного персонала («голубых воротничков» и инженеров), способного работать с новейшим оборудованием и технологиями.

Инфраструктурный блок:

1. Слабая развитость инфраструктуры (за исключением нескольких регионов), а также высокие административные / бюрократические барьеры.
2. Высокие накладные расходы.
3. Проблемы с запуском режима для внутренней переработки.

Особняком стоит проблема недостаточной развитости малого и среднего бизнеса, который во всем мире является основой компонентной отрасли.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу предлагает следующие возможные подходы, с помо-

3. Residents of the techno-parks should be exempt from having to pay rent for 5-8 years, as well as from a certain number of taxes, by analogy with special economic zones.
4. Companies, producing components, which are considered to be compulsory for localization, should be invited to these techno-parks in the first place.
5. Provision of support to local small and mid-sized enterprises that conform (or take obligations to conform) to the quality requirements of foreign investors.
6. Ensure that qualified personnel undergo regular trainings that enable them keep abreast of all current production technologies.

ISSUE:

In order to attract private investments, including foreign ones in the development of production facilities, the state monopoly on expert review of design documentation has been eliminated. The Regulation on non-governmental expert assessment of design documentation came into effect as of 1 April, 2012. Though procedures for performing non-governmental expert assessment of design documentation, as well as procedures and conditions of obtaining the status of expert organization were not described in the corresponding regulations. One can say with confidence that the principle of self-regulation and self-organization of the market players willing to perform non-governmental expert assessment will be used as the basis. This innovation can result in a reduction of the assessment's duration, and consequently, reduction of the construction and commissioning period. It is well known that the government's expert assessment period is fixed at two months now, even though the review itself often takes much less time.

RECOMMENDATION:

It is necessary to accelerate the adoption of the regulations, which will result in formation of expert communities, competent for the examination of project documentation. This, in turn, will reduce the time, and perhaps the cost of the mandatory approval procedures.

щью которых государство могло бы стимулировать иностранные инвестиции в российские производственные мощности:

1. Разделить с производителями риски, обеспечив в ряде аспектов льготный период для производства, в зависимости от его типа и сроков окупаемости.
2. Создать технопарки производителей с полной инфраструктурой, включающей производственные помещения.
3. Резиденты технопарков должны быть освобождены от арендной платы на 5-8 лет и от ряда налогов по аналогии с ОЭЗ.
4. Компании, производящие компоненты, считающиеся обязательными для локализации, должны приглашаться в эти технопарки в первую очередь.
5. Обеспечить поддержку локальному среднему бизнесу при его соответствии (или четко обозначенном намерении соответствовать) требованиям иностранных инвесторов по качеству.
6. Усилить работу по подготовке квалифицированных кадров на требуемом для современных производств уровне.

ПРОБЛЕМА

С целью привлечения частного, в т.ч. и иностранного капитала, в развитие производства, законодательно была устранена монополия государственных учреждений на проведение экспертизы проектной документации. Положение о негосударственной экспертизе вступило в силу с 01.04.2012 г. Однако, проведение негосударственной экспертизы проектной документации, а также порядок и условия приобретения статуса экспертной организации пока не были подробно регламентированы в соответствующих подзаконных актах. Это нововведение может привести к значительному сокращению сроков проведения экспертизы и, следовательно, ускорить как строительство, так и ввод объекта в эксплуатацию. Как известно, сроки проведения государственной экспертизы строго регламентированы двумя месяцами, хотя, зачастую, сама экспертиза занимает меньше времени.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо ускорить принятие вышеупомянутых подзаконных актов, что позволит ускорить появление экспертных сообществ, компетентных для проведения экспертиз проектной документации. Это, в свою очередь, сократит сроки, а возможно, и стоимость данной обязательной процедуры согласования.



RETAIL TRADE COMMITTEE / КОМИТЕТ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

Chairman / Председатель:
Erwin Trinkl, METRO GROUP

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Thierry Leconte, Auchan

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Saida Makhmudova (saida.makhmudova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

In 2010 the Retail Trade Committee (RTC) of the AEB combined leading national and international trading companies represented on the Russian market. We are a very young committee and we are open to new members and new initiatives. Our main aim is to promote the creation of conditions for the continuing development of trade throughout the Russian Federation (RF). The members of the RTC have accumulated vast experience in both retail and the wholesale trade. And we want to share this knowledge!

We use the latest technology and adhere to international quality standards for goods and services. We have opened a dialogue with the state authorities, state agencies and the NGOs working in the Russian trade sphere. Today in Russia retail techniques are approaching European level. We want to help to develop them further.

I. NON-CASH PAYMENTS AND MERCHANTS FEE DECREASE

ISSUE

The non-cash payments market in modern Russia is an extremely prospective segment in the Russian economy. It is common knowledge (and from international experience) that bank cards are a convenient means of payment for end-consumers and an effective business tool for business development. Non-cash transactions contribute to greater transparency in financial flows both for the market participants and the regulator.

At the same time, according to the Central Bank, the share of purchases through bank cards in Russia at the end of 2012 did not exceed 15%, and all other bank card related operations were associated with ATM cash withdrawals. This behavior of Russian consumers, admittedly, has to do with their distrust towards non-cash payments and an undeveloped card payment culture.

However, as shown by research, the relatively poor penetration of plastic cards in Russia is also explained by a high merchant service fee paid by retail and service outlets to the banks in exchange for acquiring this service. According to HSE data, the average merchant discount rate for trade networks amounts to 1,8% from the total sum of each transaction. In online trading the seller costs for acquisition increase up to 3%, which is two and

ВВЕДЕНИЕ

В 2010 г. Комитет розничной торговли (КРТ) Ассоциации европейского бизнеса объединил лидирующие национальные и международные торговые компании, представленные на российском рынке. Комитет еще молод и открыт для новых инициатив и членов. Основная цель деятельности Комитета – способствовать созданию условий для успешного развития сферы торговли на всей территории Российской Федерации. У компаний – членов КРТ накоплен обширный опыт в сфере розничной и оптовой торговли. И мы готовы этим опытом поделиться!

Комитет внедряет в России лучшие технологии, уже оправдавшие себя во многих странах. Мы устанавливаем международные стандарты качества товаров и услуг. Мы инициируем диалог с законодательной властью, различными государственными органами и НПО, работающими в сфере розничной торговли в России. На наших глазах российский формат торговли начинает выходить на принципиально новый европейский уровень работы, и мы готовы и далее активно содействовать развитию ритейла в стране.

I. БЕЗНАЛИЧНЫЕ ПЛАТЕЖИ И СНИЖЕНИЕ СТОИМОСТИ ЭКВАЙРИНГА

ПРОБЛЕМА

Рынок безналичных платежей в современной России является чрезвычайно перспективным сегментом российской экономики. Известно (в том числе и из международного опыта¹, что банковские карты являются удобным платежным средством для конечных потребителей, эффективным деловым инструментом для развития бизнеса, а безналичные транзакции способствуют повышению прозрачности финансовых потоков, как для участников рынка, так и для регулятора.

В то же время доля покупок с помощью банковских карт в России в конце 2012 г., по данным Центрально-

¹ See.: 8th Annual World Payments Report 2012, Capgemini, The Royal Bank of Scotland, Efmo. <http://www.capgemini.com/insights-and-resources/by-publication/the-8th-annual-world-payments-report-2012>

Committee Members / Члены комитета: Auchan; Atak; Decathlon Russia; H&M Hennes & Mauritz LLC; IKEA; L'Occitane Rus; METRO GROUP; M.Video; OBI Russia; Stockmann, ZAO.

more times higher than existing rates in leading foreign countries.

This fact suggests existence of significant limitations to the development of non-cash payments in Russia, proven by the fact that small and medium-size, and in some cases major merchant companies, find it economically unprofitable to install terminals for bank cards.

Merchant service fee rates are determined by an agreement concluded between the retail and service outlet and the bank offering acquiring services. At the same time, a major part of the merchant fee includes the interchange fee paid by the acquirer bank to the bank issuing the card, as well as the commission of the payment systems receiving income from each operation.

It is also noteworthy that the interbank fee rates are administratively established by the payment systems. Together, two main payment systems, Visa and MasterCard, occupy 98% of the trade operations turnover in the Russian market.

HSE research also shows that merchant service fee rates offered by banks in Russia do not differ by bank-card type (debit, credit, prepaid etc.), which, taking into account the differences in their profitability, is economically inconsistent and, at the same time, violates the principles of fair competition.

It would appear that merchant service fee rates for various card types should be different, thus stimulating the infrastructure necessary for card acceptance. An even more efficient method to stimulate infrastructural development would be to implement measures reducing the merchant service fee on debit cards, the most popular tool of non-cash payments in Russia.

At the same time merchant service fee rates for credit cards are to be regulated on a market-contract basis. However, retail and service outlets currently lack technical capabilities to identify various card types, which requires a specific technical solution from payment systems and issuing banks.

RECOMMENDATIONS

At present, the legislation does not restrict the amount of remuneration charge for the non-cash payments maintenance. Meanwhile, the experience of some developed countries shows that the introduction of restrictions on amount of remuneration for non-cash payment execution is an economically, and most importantly, socially relevant measure that has a positive impact on non-cash payments market development.

In this regard, the following is advisable:

- a) encourage payment systems (Visa, MasterCard and others) and issuing banks to differentiate bank cards by their types (credit, debit, etc.), in order to increase transparency of financial operations.
- b) encourage payment systems (Visa, MasterCard and others) to provide retail and service outlets with the technical possibility to recognise debit cards or cards of any other type by payment terminals (POS), installed at the points of sale (payment execution) in order to stimulate non-cash transactions;
- c) encourage payment systems (Visa, MasterCard and others) to publish information on Russian websites, indicating the interbank commission rate set by the

го банка, не превышала 15%², а остальная часть операций с банковскими картами была связана со снятием наличных денежных средств с банкоматов. Такое поведение российских потребителей, по общему признанию, связано с их недоверием к безналичным платежам и слабой развитостью культуры платежей с помощью карт.

Однако, как показывают результаты исследований, сравнительно слабое проникновение пластиковых карт в России объясняется также высокой стоимостью торговой уступки, уплачиваемой торговыми предприятиями банкам, предоставляющим услуги эквайринга. Ставка торговой уступки, по данным НИУ-ВШЭ, для торговых сетей составляет в среднем 1,8% от суммы каждой транзакции. В Интернет-торговле расходы продавцов на эквайринг возрастают до 3%, что в два и более раза превышает ставки, действующие в ведущих зарубежных странах³.

Этот факт позволяет говорить о наличии существенных ограничений для развития безналичных платежей в России, которые проявляются в том, что малым и средним, а в ряде случаев и крупным торговым компаниям экономически невыгодно устанавливать терминалы для приема банковских карт.

Ставки торговой уступки определяются договором, заключаемым торговым предприятием с банком, предоставляющим услуги эквайринга. В то же время значительная часть торговой уступки включает в себя межбанковскую комиссию, которая уплачивается банком-эквайером банку-эмитенту карты, а также комиссию платежных систем, получающих доход с каждой операции.

Важно также и то, что ставки межбанковской комиссии устанавливаются в административном порядке платежными системами, из которых Visa и MasterCard в совокупности занимают на российском рынке в обороте торговых операций 98%⁴.

Исследование НИУ-ВШЭ также показало, что ставки торговой уступки, предлагаемые банками в России не отличаются в зависимости от типа банковской карты (дебетовая, кредитная, предоплаченная и т.д.), что, учитывая различия в их доходности, является экономически необоснованным, одновременно нарушая принципы честной конкуренции.

Представляется, что ставки торговой уступки для карт разного типа должны быть разными, что позволит простимулировать развитие инфраструктуры для приема карт. Но еще большее стимулирующее воздействие окажут меры, связанные со снижением торговой уступки по дебетовым картам, которые являются самым популярным инструментом безналичных платежей в России.

В то же время ставки торговой уступки по кредитным картам должны регулироваться на рыночной договорной основе. Однако у торговых предприятий в настоящее время отсутствуют технические возможности для идентификации карт разного типа,

² See.: Количество и объем операций, совершенных с использованием платежных карт эмитентов-резидентов и нерезидентов. ЦБ РФ, 2012 (http://www.cbr.ru/statistics/p_sys/print.aspx?file=sheet008.htm&pid=psRF&sid=ITM_12938)

³ See.: Радаев В.В. и др. Издержки торговых компаний по поддержке систем наличных и безналичных платежей. М.: НИУ-ВШЭ, С. 35.

⁴ <http://www.mforum.ru/analit/pubs/100596.htm>

payment systems; as well as the merchant service fee rates set by the issuing banks that joined the network of the corresponding payment system, in order to ensure the transparency of trading policies.

The indicated changes that have shown their effectiveness in the foreign countries, as seen by the AEB Retail Trade Committee, will significantly stimulate the development of non-cash payments in the Russian Federation.

II. TAXATION ON FIT-OUT WORK

For executing the retail and small wholesale self-service trade often use Shell&Core as the main form of premises lease. This type of lease implies that the object is leased in its undecorated form: plain floor, ceiling, walls without any decoration. Leasing premises on this basis allows the fit-out of the surface in the tenant's style, design and with the tenant's technological conditions without bearing any expenses for dismantling of the results of the previous owner's fit-out.

As a rule, the offset between completing the construction of a shopping centre and putting it into operation can be up to 6 months or more (due to the large number of documents required by the various authorities / organisations and completing the various procedures stipulated in art.55 of RF Construction Code). Meanwhile, both landlords and tenants want to open their store as soon as possible. In parallel with the process of preparing the documents for opening operations, the tenants start the fit-out works, set-up equipment, and put in place the necessary items to commence trade operations.

Once these preparations are complete, the landlord and the tenant conclude a long-term lease agreement for the premises already prepared by the tenant for commercial activity. This scheme enables the tenant of Shell&Core premises to start the normal activity as soon as possible. If not, the tenant must wait for the landlord's property title registration before dismantling the proprietor's fit-out and redesigning. This could lead to, on the one hand, a considerable increase of the landlord's capital expenses and a considerable delay regarding the store's opening. On the other hand, the rent may increase incurring an increase in prices of goods sold.

It is also worth mentioning that the term of lease is generally very long. In other words, both the landlord and the tenant intend to keep the relations up to the full depreciation of the premises. This also saves on fit-out costs and in the long run makes goods prices more attractive.

PROBLEM

Tax authorities recently decided that the participants of this business model (owner of the premises and future tenant) are not correct in their tax estimates for operations before conclusion of the long-term lease agreement (in the fit-out period).

According to the tax authorities, the agreement according to which the fit-out works are made can be classified as an investment and construction work agreement. Therefore, the tenants, in the framework of this agreement, make the works gratuitously in favour of the owners of the building. Thus, they have no right to accrue depreciation for such fit-out works and have to pay ad-

что обусловлено специфическим техническим решением платежных систем и банков-эмитентов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В настоящее время размер вознаграждения, взимаемого за обслуживание расчетов в безналичном порядке, законодательством не ограничен. Между тем, как показывает опыт ряда развитых стран⁵, введение ограничений по размеру комиссий в рамках осуществления безналичных расчетов является экономически и, что самое важное, социально обоснованной мерой, которая позитивно сказывается на развитии рынка безналичных платежей⁶.

В этой связи целесообразно:

- а) в целях повышения прозрачности финансовых операций побудить платежные системы (Visa, MasterCard и др.) и банки-эмитенты карт дифференцировать банковские карты по типам (кредитная, дебетовая и др.);
- б) в целях стимулирования безналичных транзакций побудить платежные системы (Visa, MasterCard и др.) предоставить торгово-сервисным предприятиям возможность технического определения дебетовых карт и карт иного типа платежными (POS) терминалами, устанавливаемыми в местах продаж (осуществления расчетов);
- в) в целях обеспечения прозрачности торговых политик побудить платежные системы (Visa, MasterCard и др.) публиковать на российских интернет-сайтах информацию об установленных платежными системами ставках межбанковской комиссии и установленных банками-эмитентами, присоединившихся к сети соответствующей платежной системы, ставки торговой уступки;

Указанные изменения, показавшие свою эффективность в зарубежных странах, как представляется Комитету АЕБ по розничной торговле, позволят существенным образом стимулировать развитие безналичных платежей в Российской Федерации.

II. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ОТДЕЛОЧНЫХ РАБОТ ПРИ ОТКРЫТИИ МАГАЗИНА В ФОРМАТЕ САМООБСЛУЖИВАНИЯ

Для осуществления розничной и мелкооптовой торговли товарами в формате самообслуживания на практике достаточно часто используется аренда объектов коммерческой недвижимости в формате «Shell&Core». Данный формат характеризуется состоянием объекта коммерческой недвижимости, подразумевающим пустые, без какой-либо отделки, стены, потолок и пол. Аренда объектов коммерческой недвижимости в данном формате позволяет осуществить отделку полученного помещения в соответствии с собственным дизайнерским и техниче-

⁵ See.: Interchange Fee in Card Payments. European Central Bank. Occasional Paper Series, No 131. Frankfurt am Main: Germany, 2011. P. 39-41 (<http://www.ecb.europa.eu/pub/scientific/ops/date/html/index.en.html>).

⁶ Antitrust: Commission makes Visa Europe's commitments to cut interbank fees for debit cards legally binding // EU, IP/10/1684 Brussels, 8 December 2010 (http://europa.eu/rapid/press-release_IP-10-1684_en.htm).

ditional VAT for the amount of works gratuitously made in favour of the landlord. On the other hand, the owner of the building has to account for the amount of this work in its balance sheet, impose it with property tax and consider this amount as gratuitously received income.

The taxpayers (both the owner of the building and the tenant) disagree with such interpretation of the relationships that arise from the contract in accordance to which the fit-out is done. Their position is that such works are done in the framework of the agreement to be considered as the lease agreement. Therefore, the property title for the result of fit-out work does not pass to the owner of the building and, thus, the tax consequences should be different. The tenant should have the right to depreciate the fit-out works and impose them with property tax, while the owner of the building should not bear any tax consequences with respect to these works.

Thus we can state the difference of positions of the retail taxpayer and the tax authorities which has led to and continues to lead to the tax disputes. At the same time the Court practices also vary. For example, the unfavourable precedent in the case of IKEA MOS (case # A40-75971/10-112-388) is worth mentioning. During this case, the court concluded "according to the conditions of lease of the family trade centre MEGA-Khimki the improvements made by the tenants on their own are subject to transfer to the landlord's property without any compensation during the 10-year lease term". However, on the other hand, in the Auchan case (case # A40-2055/12-20-9), the court concluded the opposite, stating that "no Agreement on the usage of commercial property includes the position that the improvements made by the tenant on his own shall ever be transferred to the landlord's property and do not compose co-investing of any kind into the construction of trade centre".

Furthermore, the arbitration court of Moscow region judged a similar case in respect of OOO Belaya Dacha Market (case # A41-24572/10) and came to the same conclusion as in the Auchan case, considering the claim of the tax authorities to be illegal.

Also it is worth mentioning that similar claims were received not only by the landlords (IKEA, Belaya Dacha) but also by the tenants (Auchan, ZAO Shuko International Moscow case # A40-18846/11-20-84, OOO Leroy Merlin Vostok case # A40-112276/11-99-481, ZAO Stokmann case # A40-42319/06-139-146).

As a conclusion: the most important problem for the taxpayers is the potential possibility of a dangerous precedent being set by the IKEA MOS case. This could threaten the business model applied during operations set-up in trade centres. This case will be passed to the Supreme Arbitration Court for consideration.

RECOMMENDATIONS

In view of abovementioned we recommend to the tax authorities to take into consideration

the position of the retail and the essence of the retail business model.

It is also recommended to stipulate in the civil legislation the direct provisions allowing to take into lease the immovable property before putting it into operation for the purposes of execution of fit-out and other prepara-

ским решением, фирменным стилем, корпоративными требованиями, не неся при этом дополнительных затрат на демонтаж элементов отделки, выполненных собственниками зданий.

Как правило, срок ввода торговых центров в эксплуатацию после завершения строительства составляет до полугода и более (вследствие необходимости сбора и согласования большого количества документов в различных государственных органах и организациях и выполнения ряда процедур, как это предусмотрено ст. 55 Градостроительного кодекса РФ). При этом арендодатели и арендаторы заинтересованы в скорейшем открытии магазина. Арендаторы параллельно с процессом оформления документов по вводу объекта в эксплуатацию начинают производить отделочные работы, установку оборудования, размещения имущества, необходимых для осуществления торговой деятельности.

После завершения такого рода подготовительных мероприятий арендатор и арендодатель заключают долгосрочный договор аренды на уже подготовленное арендатором помещение для осуществления торговой деятельности. Таким образом, использование подобной схемы позволяет арендатору в максимально короткий срок подготовить помещение в формате «Shell&Core» для реального осуществления торговой деятельности в своем формате. В противном случае ему приходилось бы сначала дожидаться регистрации права собственности арендодателя на объект, после этого демонтировать элементы отделки, произведенные собственником, а затем производить собственную отделку. Это привело бы, с одной стороны, к значительному увеличению затрат арендатора на подготовку помещения, а, с другой стороны, к значительной отсрочке открытия магазина, а также к увеличению арендной платы и, соответственно, к удорожанию продаваемых арендаторами товаров.

При этом также следует отметить, что срок аренды помещений часто является достаточно длительным. Т.е., у собственника помещения и у арендатора есть намерение сохранять арендные отношения до полной амортизации помещения, что также позволяет экономить на затратах для последующего обустройства помещений и, в конечном счете, делать цены продаваемых товаров более привлекательными.

ПРОБЛЕМА

В последнее время у налоговых органов появилось мнение, что стороны указанной бизнес-модели (собственник помещения и будущий арендатор) до момента заключения долгосрочного договора аренды (в период проведения отделочных работ) неправильно определяют налоговые последствия осуществляемых ими хозяйственных операций, а также налогообложение имущества, созданного в результате проведения отделочных работ.

С точки зрения налоговых органов, договор, на основании которого проводятся отделочные работы, носит характер договора инвестирования и договора строительного подряда. А, следовательно, арендаторы в рамках такого договора осуществляют безвозмездную реализацию выполненных работ в пользу

tory works. Such a regulation will cancel the question regarding the legitimacy of the currently existing practice.

III. CONCENTRATION THRESHOLD FOR THE FOOD CHAIN

ISSUE

The Law of Commerce established a 25% concentration threshold, which individual food retail chains are not allowed to exceed. Such regulations are standard in developed economies, but under Russian law, some of the principles of application could be improved.

1. THE METHOD OF DETERMINING COVERAGE TO CALCULATE THE MARKET SHARE

The Commerce Act defines an area within which to assess market share as the boundaries of the administrative area of the "subject of the Russian Federation" that registered a trading entity. The partition of the Russian Federation is purely administrative and does not coincide in any way with the actual zones covered by the shops/retail chains. In fact, owing to the large assortment of goods, supermarkets attract clients from very large areas, often far beyond the municipal regions in which they may be found. In several Western European countries, where the law limits market penetration levels, this area is defined as having a radius of 30 minutes' driving time.

2. APPLICATION OF RULES TO LIMIT THE MARKET SHARE FOR NEW STORES

The law stipulates that any commercial sales network whose market share exceeds 25% is not entitled to acquire or to lease additional retail space.

RECOMMENDATION

The zone to determine the threshold concentration should be the store's coverage and not the boundaries of the administrative unit of the Russian Federation where the store is registered. The 25% threshold law should be abandoned if new retail space is created. Indeed, the creation of new retail space helps increase competition. It creates jobs and is a part of the general drive for urban development approved by the authorities. The decision to limit market share should only apply in situations where existing retail space is being considered for acquisition, and not when new retail space is planned.

IV. RISK OF FACTORING SCHEME FOR RETAILERS

ISSUE

Factoring is a strategic and profitable banking practice that creates additional risks for Retailers. It is a popular product among suppliers as it allows them to increase their liquidity, especially in times of crisis. However, it interferes with the direct payment process and exposes retailers to risk. What are the main risks for retailers involved in factoring?

собственников помещений и не имеют право амортизировать у себя на балансе стоимость отделочных работ, а также обязаны уплатить НДС со стоимости безвозмездно переданных отделочных работ. В свою очередь, собственник помещения обязан учитывать у себя на балансе стоимость отделочных работ, облагать ее налогом на имущество, а также учесть данную стоимость как безвозмездно полученный внереализационный доход и уплатить с него налог на прибыль.

Налогоплательщики (собственник помещения и арендатор) не согласны с такой квалификацией правоотношений сторон по договору, в рамках которого происходит осуществление отделочных работ. Они полагают, что отделочные работы осуществляются в рамках договора, к которому применимы положения договора аренды и, соответственно, право собственности на результат отделочных работ не переходит к собственнику помещения, а значит, налоговые последствия должны быть иными. Арендатор имеет право учитывать у себя на балансе и амортизировать для целей налога на прибыль стоимость отделочных работ, в свою очередь, облагать их налогом на имущество, а на собственника помещения не должны возлагаться какие-либо налоговые обязательства в связи с осуществлением отделочных работ.

Соответственно, можно констатировать различие позиций налогоплательщиков отрасли и налоговых органов, что приводило и приводит к судебным спорам. При этом судебная практика не носит однозначного характера. Так, в качестве наиболее проблемного для налогоплательщиков прецедента среди споров такого рода можно отметить дело ИКЕА МОС (Торговля и недвижимость).

Соответственно, можно констатировать различие позиций налогоплательщиков отрасли и налоговых органов, что приводило и приводит к судебным спорам. При этом судебная практика не носит однозначного характера. Так, в качестве наиболее проблемного для налогоплательщиков прецедента среди споров такого рода можно отметить дело ИКЕА МОС (Торговля и недвижимость, дело № А40-75971/10-112-388). По данному делу суд пришел к выводу, что «согласно условиям аренды семейного торгового центра «МЕГА Химки», улучшения, произведенные арендатором за счет собственных средств, подлежат передаче в собственность арендодателя без какой-либо оплаты по истечении десятилетнего срока аренды». В свою очередь, в деле ООО «АШАН» (дело № А40-2055/12-20-9) суд принял противоположную позицию, что «ни в одном из Соглашений об использовании коммерческой недвижимости нет положений о том, что улучшения, произведенные арендатором за счет собственных средств, когда-либо подлежат передаче в собственность арендодателя и не составляют совместное инвестирование сторон в строительство торгового центра».

Еще в одном деле Федерального арбитражного суд Московской области рассматривал аналогичный с делом ИКЕА МОС спор, касающийся ООО «МЕГА Белая Дача» (дело № А41-24572/10), и сделал выводы, которые соответствуют позиции по делу ООО «АШАН» и признал неправомерными аналогичные претензии налогового органа.

1. SET-OFF

The obligations of the Supplier towards the Retailer cannot be discharged by set-off because when entering into a factoring agreement the bank becomes the final recipient of payments for the goods from the retailer. Furthermore, there is always the risk of the supplier's bankruptcy which can invalidate a set-off, thereby complicating three-party proceedings.

2. FINANCING OF FALSE INVOICES FOR GOODS

Currently, the suppliers' goods invoice financing system is not always perfect. Sometimes the bank finances false invoices that later involve risk for the retailer. This is common when invoices are signed by the companies' official before supplies are received, or when documents are prepared with false signatures.

RECOMMENDATIONS:**1. SET-OFF**

It is necessary to develop a financial and legal model in accordance with which the supplier's obligations to the retailer are divided between the bank and the retailer. Such a model should include: 1) risk description; 2) quantitative risk assessment; 3) the bank's and the retailer's defined responsibility for the risk. Rules should be determined in advance so that the parties' factoring agreement will prevail over a simple notice sent by the factoring bank.

In practice, this means that when the supplier fails to perform its obligations, the retailer can use the mechanism of the supplier's debt transfer to the factoring bank. The maximum level of debt transfer should have been previously determined by the parties. Analogous obligations established between the bank and the retailer may be repaid by a set-off subject appropriate documents being prepared. The bank and the retailer should develop internal regulations to monitor the possible level of set-off.

2. FINANCING OF FALSE INVOICES FOR GOODS

At present there is a growing interest in developing electronic document flows between factoring banks and retailers. According to this model a bank will finance only those invoices that have been confirmed by the retailer by electronic signature. False invoices with no corresponding supplies of goods would be excluded.

Также следует отметить, что аналогичные претензии были предъявлены налоговыми органами не только арендодателям IKEA МОС (Торговля и Недвижимость), МЕГА Белая Дача и арендатору ООО Ашан, но и многим другим арендаторам, которые также осуществляют аналогичные подготовительные мероприятия в помещениях до ввода объектов в эксплуатацию. Например, ЗАО «Шуко Интернационал Москва» (дело № А40-18846/11-20-84), ООО «Леруа Мерлен Восток» (дело № А40-112276/11-99-481), ЗАО «Стокман» (дело № А40-42319/06-139-146).

Таким образом, основной проблемой является потенциальная возможность возникновения опасного для налогоплательщиков прецедента по делу IKEA МОС (Торговля и недвижимость), который может поставить под угрозу бизнес-модель, функционирующую при вводе торговых центров в эксплуатацию. В настоящий момент дело будет передано на рассмотрение Высшего арбитражного суда РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В связи с вышеизложенным рекомендуется налоговым органам принять во внимание позицию ритейлеров и суть той бизнес-модели, которая применяется в розничной торговле.

Также рекомендуется закрепить в гражданском законодательстве положения, позволяющие брать в аренду недвижимое имущество до его ввода в эксплуатацию для целей осуществления отделочных работ. Такое регулирование позволит снять вопрос о легитимности сложившейся практики.

III. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДОЛИ РЫНКА (Порога Концентрации) для Продовольственных Сетей**ПРОБЛЕМА**

Закон о регулировании торговли установил порог в 25% для продовольственных розничных сетей, которые не могут занимать большую долю рынка. Такое регулирование является стандартным в развитых экономиках, но в рамках российского законодательства некоторые принципы применения этого регулирования могут быть улучшены.

1. МЕТОДИКА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЗОНЫ ОХВАТА ДЛЯ РАСЧЕТА ДОЛИ РЫНКА

Закон о торговле определяет зону для определения доли рынка как границы административной зоны «субъекта Российской Федерации», в котором зарегистрирован объект торговли.

Деление на субъекты Российской Федерации является чисто административным и не совпадает с фактическими зонами охвата магазинов.

На самом деле, благодаря широкому выбору товаров, гипермаркеты привлекают клиентов из очень большой зоны, которая выходит далеко за рамки муниципального района, в котором они зарегистрированы.

В ряде стран Западной Европы, где закон о торговле предусматривает ограничение максимально возможного присутствия на рынке, для определения

зоны охвата магазина берется расстояние в 30 минут езды на машине.

2. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ДОЛИ РЫНКА ДЛЯ СОЗДАНИЯ НОВЫХ МАГАЗИНОВ

Закон о торговле предусматривает, что любая розничная сеть, которая занимает более 25% доли рынка, не имеет право приобретать или брать в аренду дополнительные торговые площади.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Зоной для определения порога концентрации должна быть зона охвата магазина, а не границы субъекта Российской Федерации, в котором зарегистрирован магазин. Правило о пороге в 25% не должно применяться в случае создания новых торговых площадей. Действительно, создание новых торговых площадей является фактором увеличения конкуренции, создает новые рабочие места, и является частью общей концепции развития территории, одобренной местной администрацией. Положение об ограничении доли рынка должно применяться в случае приобретения уже существующих торговых площадей, но не в случае создания новых торговых площадей.

IV. РИСК ПО СХЕМЕ ФАКТОРИНГА ДЛЯ КОМПАНИЙ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРОБЛЕМА

Факторинг представляет собой стратегический и прибыльный банковский продукт, который создает дополнительные риски для компаний в сфере розничной торговли. Факторинг является востребованным продуктом для поставщиков товаров, что позволяет им оптимизировать ликвидность, особенно в период кризиса. Однако схема такого взаимодействия нарушает прямой платежный процесс и обуславливает тяжело управляемые риски для компаний, занятых в розничной торговле.

Какие основные риски существуют для компаний в сфере розничных продаж в классической схеме факторинга?

1. ВЗАИМОЗАЧЕТЫ.

Обязательства поставщика к компании, работающей в розничной торговле, не могут быть погашены с помощью проведения взаимозачета, поскольку с момента подписания соглашения о факторинге банк становится конечным получателем платежей за товары от торговой компании. Более того, всегда присутствует риск банкротства поставщика, который приводит к признанию взаимозачета недействительным, а судебный процесс, в котором участвуют три стороны, становится более сложным.

2. ФИНАНСИРОВАНИЕ ЛОЖНЫХ СЧЕТОВ ПО ТОВАРАМ.

В настоящее время система финансирования счетов по товарам поставщиков не всегда совершенна. Ложные счета попадают под финансирование банка и означают риск для торговой компании. Такие ситуа-

ции распространены в случае подписания счетов без поставок товаров ответственными лицами компаний или в случае оформления документов с заведомо ложными подписями.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. ВЗАИМОЗАЧЕТЫ

Необходимо разработать финансово-юридическую модель, согласно которой риск по обязательствам поставщика перед розничной компанией будет разделен между банком и розничной компанией.

Такая модель должна включать: 1) описание риска; 2) количественную оценку риска; 3) ответственность по данному риску со стороны банка и розничной компании. Правила следует определить между сторонами заранее, их нужно прописать в специальном факторинговом соглашении, которое будет превалировать над простой формой уведомления, отправляемой факторинговым банком.

На практике это означает, что в момент невыполнения обязательств поставщиком розничная компания использует механизм перевода долга поставщика на факторинговый банк. Максимальный уровень перевода долга должен быть определен сторонами заранее. Между банком и розничной компанией образуются однородные обязательства, которые можно погашать посредством взаимозачета, подготовив соответствующий пакет документов.

Банк и розничная компания разрабатывают свою внутреннюю процедуру по контролю возможного уровня взаимозачета.

2. ФИНАНСИРОВАНИЕ ЛОЖНЫХ СЧЕТОВ ПО ТОВАРАМ

В настоящее время растет интерес среди участников рынка по развитию электронного документооборота между факторинговым банком и розничными компаниями. На основе данной модели банк финансирует только те счета, которые были подтверждены розничной компанией посредством электронной подписи. Финансирование ложных счетов без поставок товаров в рамках данной модели исключается.



ENERGY EFFICIENCY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ

Chairman / Председатель:
Jeroen Ketting, Lighthouse Group

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Vincent de Rul, Fenice Rus; Aage V.Nielsen, Vitus Bering Management

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Measures undertaken by the Russian Government have spurred significant progress in adopting specific energy-efficiency regulations. However, to apply these regulations, clear and effective mechanisms have to be put in place. Special consideration should be given to developing and implementing market mechanisms aimed at motivating and engaging the private sector. This will encourage the inflow of essential private investments to projects in energy efficiency and will establish an independent market for such projects.

Increasing energy efficiency and making the transition to a rational resource consumption model is now one of the main economic modernization policies in Russia. However, the main challenges lie still ahead of us if we want to achieve a sustainable energy future with a minimal impact on climate change and an acceptable risk of scarcity and consequent price fluctuations of fossil fuels. We can only face these challenges if each of us, living and working in Russia, reflects on our personal responsibility for energy saving, as is becoming the norm all over the world. The challenges are numerous and dealing with them will require considerable political will.

Urgent action is needed, among others, in the development of a tariff system reflecting the real cost of consumed energy, in implementing country-wide energy measurement, in modernizing energy generation, distribution and consumption, in establishing independent Energy Efficiency (EE) management bodies and institutions and a system of penalties and incentives, and allowing for third party access to the grid. And last but not least, more attention must be given to changing the culture of how we deal with energy; regardless of whether it concerns the culture of generation, distribution or consumption of energy.

This Position Paper of the Energy Efficiency committee of the Association of European Businesses outlines below, in further detail, what it considers to be the main issues in EE in Russia today and suggests a number of ways to deal with these issues. By doing this, the committee hopes to positively contribute to the EE debate in Russia.

ВСТУПЛЕНИЕ

Меры, принятые правительством Российской Федерации, значительно способствовали значительному прогрессу в принятии конкретных законодательных актов в области энергоэффективности. Тем не менее, применение этих законодательных актов требует создания прозрачных и эффективных механизмов. Особое внимание следует обратить на развитие и внедрение рыночных механизмов, которые послужили бы стимулом к участию частного сектора в этой сфере деятельности. Это будет способствовать притоку столь необходимых частных инвестиций в энергоэффективные проекты и созданию независимого рынка таких проектов.

Повышение энергетической эффективности и переход к рациональной модели потребления природных ресурсов – один из важнейших принципов модернизации экономики России. Тем не менее, самые главные сложности и проблемы, которые предстоит решить, еще впереди, если мы хотим обеспечить в будущем устойчивое энергоснабжение с минимальным воздействием на изменение климата, а также свести к приемлемому уровню риск возникновения дефицита ископаемого топлива и, следовательно, колебания цен на него. Мы сможем решить эти проблемы лишь в том случае, если каждый из живущих и работающих в России осознает свою личную ответственность за сбережение энергии, что становится общепринятой нормой во всем мире. Количество проблем очень велико, поэтому их решение потребует значительной политической воли.

В частности, необходимо принять срочные меры для повышения тарифов, которые отражали бы реальную стоимость потребляемой энергии, для повсеместного внедрения счетчиков потребляемой энергии, для модернизации производства, распределения и потребления энергии, создания независимых организаций и учреждений, управляющих энергоэффективностью, введения системы штрафных санкций и стимулов, а также предоставления доступа третьих сторон к энергосетям. Наконец, что не менее важно, недостаточно внимания уделяется изменению культуры отношения к энергии, независимо от

Committee Members/Члены комитета: ABB; AFNOR Rus; Baker & McKenzie; BASF; Bayer; BP; BSH Group; CMS, Russia; Daikin Europe NV; Deloitte; DIBD OMIR; ECOTEAM; Electricite de France; E.ON Russia; Ernst & Young (CIS) B.V.; Fenice Rus LLC; Gasunie; GDF SUEZ; IKEA; ImTech; Konsu Oy; Legrand; Lighthouse Group; METSO; Noerr; Philips; Saint-Gobain; Schneider Electric; Siemens; SGS; Statoil ASA Russia; Total E&P Russie; United Technologies International Operations; Vitus Bering Management Ltd.; Wermuth Asset Management; Wintershall Holding GmbH.

ISSUES

MANAGEMENT & ORGANIZATION

There are many parties in Russia that are working on the issue of Energy Efficiency (EE) and on the level of the government, several ministries and bodies are involved in the development and realisation of policy measures to increase energy efficiency. As a result, there is no single entity responsible for the achievement of the set targets and the smooth development of required regulation. Better organizational efficiency and coordination among the various government bodies involved will make the government's efforts more effective.

RECOMMENDATION

A single leading government body responsible for 'Energy Consumption and Efficiency' that sets priorities, determines the pace of change, and coordinates administrations at all levels is required. This leading government body should not only have the necessary legal competences to authorize and control the realisation of energy saving projects, but also provide advice and information on the existing technology and ensure the proper communication and cooperation between industrial enterprises, commercial banks, energy suppliers and government entities. Most European countries already have such energy efficiency agencies in place on the government level. Below are some specific examples of the tasks that this entity can perform:

- Developing a methodical approach of carrying out technical, organisational and financial due diligence (or energy audit) of energy savings projects.
- Creating and maintaining a database of the most recent promising energy efficiency technologies and best practices for implementation in Russia to be made available openly to the public.
- Developing a standard procedure for the successful realization of an energy efficiency project – from energy audit to the investment project development stage.
- Participating alongside finance organizations in the development of insurance and finance products for energy efficiency projects, using best international practice; adaptation of relevant international experience to the Russian environment.

It is important, however, to underline that the entity responsible for energy efficiency and consumption should be fully independent from the Ministries (at both federal and regional government levels) that are responsible for primary energy production.

TARIFFS AND METERING

All energy consumption should be measured and energy tariffs should reflect the cost of energy consumed. It is worthwhile to mention that energy losses of the supplier during production and transportation should be benchmarked with the world best practices, and can be reflected in the cost of energy for consumer only within the commonly acceptable limits. When this is achieved, the economic viability of energy efficiency investments will increase.

того, касается ли это производства, распределения или потребления энергии.

В настоящем Меморандуме Комитета по энергоэффективности Ассоциации европейского бизнеса подробно изложены основные проблемы, которые необходимо решить для развития энергосбережения в России. Кроме того, в документе изложены различные способы решения этих проблем. Члены Комитета надеются, что настоящий документ будет способствовать обсуждению вопросов энергосбережения в России.

ПРОБЛЕМЫ

УПРАВЛЕНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ

Проблемами энергоэффективности в России занимается целый ряд организаций. На правительственном уровне несколько министерств и ведомств осуществляют разработку и претворение в жизнь законодательных мер, направленных на повышение энергоэффективности. В итоге, в России не существует единой организации, ответственной за выполнение поставленных задач и эффективную разработку регулирующего законодательства. Повышение организационной эффективности и согласованности действий различных государственных учреждений, занимающихся вопросами энергоэффективности, усилит эффективность мер, принимаемых правительством.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Необходимо создать единый руководящий государственный орган, отвечающий за энергопотребление и энергосбережение и определяющий приоритеты и сроки осуществления изменений, а также координирующий деятельность административных органов на всех уровнях. Такой руководящий государственный орган должен иметь соответствующий уровень юридической компетентности, необходимый для официального утверждения и контроля над реализацией энергосберегающих проектов, подготовки рекомендаций и информации о существующих технологиях, а также установления связей и организации сотрудничества между промышленными предприятиями, коммерческими банками, поставщиками энергоресурсов и государственными органами. Такие органы, отвечающие за энергосбережение, уже созданы при правительствах большинства европейских стран. Ниже, в качестве примера, приведен ряд конкретных задач, которые мог бы решать вышеупомянутый орган:

- Разработка методики осуществления комплексной юридической и организационно-финансовой экспертизы энергосберегающих проектов;
- Создание и поддержание базы данных о самых современных перспективных технологиях в области энергоэффективности и передовых методах, которые предполагается внедрить в России, и предоставление свободного доступа к вышеуказанной базе данных;
- Разработка стандартной методики эффективной реализации энергосберегающих проектов, от этапа осуществления энергетического аудита до этапа разработки инвестиционного проекта;

RECOMMENDATION

It is essential to make sure that billing for energy consumption is based on the actual consumption, while reflecting data from the metering. If a subsidy is to be applied to certain categories of consumers, a reimbursement mechanism can be used. Ensuring a system of tariff differentiation for peak hours and night hours is to be widely-spread. Easy and free-of-charge access to data on real-time and historical energy consumption through accurate individual smart meters will empower consumers to better manage their energy consumption.

At the same time, we emphasize on the need to penalize over consumption of reactive energy for electrical consumption above 50 KWh per month. "Smart meters", again, can help by measuring both active and reactive energy. This energy efficient practice has been successfully implemented in most developed countries around the world, in order to significantly reduce electrical production and losses (above 10%), by stimulating big consumers to invest in power factor correction systems. This penalty scheme also ensures consistent and long term energy efficiency. If systems are not well maintained, reactive energy is increased and penalties must be paid.

The installation of smart metering systems for monitoring, communication and power management in non-residential and public buildings combined with sufficient investments required for the modernization of the heating and power grid will significantly influence the achievement of the political targets for energy efficiency.

ENERGY EFFICIENCY IN THE PUBLIC SECTOR

The sheer volume of public buildings, especially, in the major districts could serve as a core driver for increased market uptake of energy efficiency in other sectors and encourage faster development of the skills and knowledge required. The renovation of public buildings would, to a significant extent, pay for itself through the savings on the energy bills and would also help the economic recovery by stimulating business activity and jobs.

RECOMMENDATION

The public sector (budget sector) should lead by example and push for the market uptake of energy efficient products and services through a legal obligation to purchase energy efficient buildings, products and services. Once this is achieved, they should subsequently, progressively reduce the energy consumed on their own premises by carrying out the mandatory renovations, on an annual basis. These renovations should cover at least 3% of their total floor area. In practice, this could mean that walls are insulated, double glazing windows are installed in kindergartens, schools and townhouses, replacement of lighting equipment, roofs are redone and inefficient heating boilers replaced. In many cases, a cost optimal renovation can bring up to 60% of energy savings. This measure has been recently adopted in the new European Union Energy Directive.

- Участие совместно с финансовыми организациями в разработке страховых и финансовых продуктов для энергосберегающих проектов с использованием передовых методов и международного опыта в российских условиях.
- Важно также отметить, что руководящий орган, координирующий энергоэффективность при потреблении энергии, должен быть полностью независим от министерств и ведомств (как на федеральном, так и на региональном уровне), отвечающих за производство первичных энергоресурсов.
- Тарифы и счетчики потребляемой энергии
- Вся потребляемая энергия должна быть измерена, а реальная стоимость ее потребления – отражена в устанавливаемых тарифах. Стоит отметить, что потери энергии со стороны производителя во время ее производства и транспортировки должны быть сравнены с существующей мировой практикой и могут быть отражены в цене энергии для потребителя только в разумно допустимых пределах. Эти меры приведут к повышению рентабельности инвестиций в энергосберегающие проекты.
- Рекомендация: Необходимо установить повсеместную практику измерения и контроля и приступить к выставлению счетов на основе фактического потребления энергии. В случае предоставления субсидии отдельным категориям потребителей может быть применен механизм компенсации расходов. Необходимо широко применять систему дифференциации тарифов в часы максимальной нагрузки и ночное время. Точные индивидуальные счетчики, обеспечивающие потребителям беспрепятственный и бесплатный доступ к текущим и историческим данным о потребляемой энергии в режиме реального времени, позволят им оптимизировать энергопотребление.

При этом мы подчеркиваем необходимость применения штрафных санкций в случае ненормированного потребления реактивной энергии, если потребление электроэнергии превышает 50 кВт-ч в месяц. Одновременно с этим мы подчеркиваем необходимость применения «интеллектуальных счетчиков», способных измерять потребление как активной, так и реактивной энергии. Этот метод повышения энергоэффективности успешно внедрен в большинстве развитых стран мира, что позволяет существенно (более, чем на 10%) сократить производство и потери электроэнергии и побуждает крупных потребителей вкладывать средства в установку систем компенсации реактивной мощности. Кроме того, вышеуказанная схема штрафных санкций позволяет обеспечить устойчивый и долгосрочный режим энергоэффективности. Неэффективное техническое обслуживание вышеуказанных систем приводит к увеличению реактивной мощности и необходимости применения штрафных санкций.

Применение интеллектуальных измерительных систем для мониторинга, связи и управления электроснабжением в жилых и общественных зданиях и достаточные капиталовложения для модернизации тепло- и электросетей значительно ускорят достижение важнейших целей энергосбережения.

PUBLIC AWARENESS

Any society that is genuinely keen on implementing the right modernization strategies must first address its people's perception to the issue as a whole. State functionaries, producers, distributors and consumers – corporate and household as well – will need to understand why energy efficiency is beneficial to society. At the moment, energy efficiency receives little appreciation in Russia and people need motivation and leadership to change their values and daily habits. For most consumers their energy consumption is visible only in their utility bills and they associate their energy consumption behavior with its relevant costs on a daily basis.

RECOMMENDATION

Providing accessible informational support about the possible energy efficiency and energy saving measures and their benefits can increase public awareness. The lack of statistical data on energy production and consumption at all levels of the Russian society prevents Russia from fully understanding the challenges and potential of energy efficiency, and consequently, the benefits that can be achieved by saving energy.

One of the means of achieving this is to create awareness with the help of the right media channels such as television, internet, public media campaigns, educational programs at elementary schools, high schools and universities, as well as relevant training programs for management and staff of enterprises. Also, individuals must have easy access to relevant information on available technologies, finance and insurance products needed to carry out an energy efficiency project.

The federal and regional governments should set a good example not only through energy efficient construction and refurbishment of government premises, which is in compliance with set standards, but also by awarding government tenders for the supply of products and services only to companies that adopt energy efficient practices and have demonstrated exceptional environmentally friendly performance.

FINANCING ENERGY EFFICIENCY PROJECTS

Energy efficiency measures are technically not complicated, but they are limited due to a lack of financing for the required investments, even though they frequently pay off due to the energy saving achieved. Energy service contracts are a well known and effective way of addressing these issues; therefore, should be developed further, especially, given their colossal potential for further growth. Russian laws allow energy service contracts, however, there are certain barriers with regard to implementation.

RECOMMENDATIONS

- Funds budgeted for “utilities” serve as a source of repaying investments in energy efficiency projects and paying for services provided by the energy service companies (ESCOs). However, currently, the financing of these items is subject to a 3% annual reduction.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ В ГОСУДАРСТВЕННОМ СЕКТОРЕ

В связи с тем, что доля общественных зданий в районах городской застройки довольно велика, данный сектор мог бы стать серьезным фактором увеличения спроса на продукты энергоэффективности в других секторах экономики, а также подготовки специалистов, обладающих соответствующей квалификацией и знаниями. Самоокупаемость работ по переоборудованию общественных зданий могла бы быть в значительной степени достигнута за счет экономии расходов на потребляемую энергию. При этом стимулирование деловой активности и создание новых рабочих мест способствовало бы оживлению экономики.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Государственный (бюджетный) сектор должен подать пример другим отраслям экономики, активно способствуя увеличению спроса на энергосберегающие продукты и услуги и, руководствуясь законодательно установленным обязательством, приобретать энергосберегающие здания, продукты и услуги. Когда эта цель будет достигнута, переоборудование помещений, принадлежащих государственному сектору, приведет к поэтапному снижению потребляемой энергии. При этом минимальный объем работ по переоборудованию должен составлять 3% от общей занимаемой площади. Практически работы по переоборудованию помещений включают термоизоляцию стен и установку двойных оконных рам в детских садах, школах и городских домах, замену осветительных приборов, ремонт кровли и замену непроизводительного оборудования котельных. В целом ряде случаев переоборудование помещений с соблюдением принципа рентабельности позволяет сэкономить до 60% потребляемой энергии. Вышеуказанные мероприятия недавно включены в Директиву ЕС по энергетике.

ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ

Любое общество, имеющее целью осуществление модернизации, обязано изменить свой менталитет. Государственные чиновники, энергетические компании, дистрибьюторы и потребители, действующие на корпоративном уровне и в ЖКХ, должны понимать преимущества энергосбережения для общества. В настоящее время в России к энергосбережению относятся без особого энтузиазма. Для переоценки ценностей и изменения повседневного поведения населению страны нужна мотивация и направляющая роль государства. Для большинства потребителей количество использованной ими энергии отражается лишь в счетах за коммунальные услуги. При этом они ассоциируют свое поведение в том, что касается энергопотребления, с ежедневными расходами на потребляемую энергию.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Повысить уровень осведомленности населения за счет предоставления доступной информационной

This was implemented in 2010 and will last through 2014 (i.e. a total of 15% over 5 years). We recommend amending Article 24.2 of Federal Law 261-FZ in order to maintain previous financing levels with regard to “utilities” expense items for companies and entities who have entered into an energy service contract.

- Energy service measures not only result in savings, but also serve to reduce the operating expenses of budget-funded entities. However, energy service contracts executed under the existing legislation do not allow ESCOs to profit from operating expense savings, thus, reducing potential revenues of energy service companies. We recommend amending Article 56.1 of Federal Law 94-FZ, with regard to the possibility of increasing the maximum price of the energy service contract by the amount of current operating expenses for the utilities infrastructure that will be saved as a result of implementing energy service measures, and amending Article 72 of the Budget Code, with regard to determining the price of an energy service contract not just as a percentage from the value of the saved energy resources, but additionally, as a percentage of the value of operating expense savings.
- Current municipal procedures for orders (purchases), under Federal Law 94-FZ include requirements for the contractor to provide collateral in the amount of up to 30% of the contract value, if the starting (maximum) contract price exceeds RUB 50 million. Such requirements can hamper the development of the market for energy service contracts, as there are very few ESCOs in the market with high capitalization and ample unallocated cash resources. We recommend amending Federal Law 94-FZ, with regard to abolishing this requirement for collateral. In case of purchasing the services of ESCOs, the standard requirement of 94-FZ for collateralizing contracts exceeding RUB 50 million makes no sense, as unlike suppliers under standard supply contracts, an ESCO invests its own funds in the project and receives “deferred” rather than advanced payment from its customer.

As regards taxation measures stimulating energy efficiency, Russian tax regulation already includes a provision for the application of special ratios to the standard norms of depreciation for equipment and facilities, with high classes of energy efficiency. However, as stated in Article 259.3 Item 1 of the Russian Tax code, the list of such equipment has to be determined by an Order of the RF government or such equipment should be subject to energy efficiency classification. Thus, there is a restriction on the application of this tax measure. We recommend that a list of industrial equipment and applications with high energy efficiency, subject to approval by the government, be developed in order to be part of a special depreciation ratio provision of the Tax code.

USE OF RENEWABLE ENERGY SOURCES (RES)

One of the most significant and productive ways of integrating energy efficiency into the Russian economic sector is through the use of RES, in particular, wind and solar energy, and the use of secondary energy resources (SER), including that produced from waste production and consumption.

поддержки в отношении возможных мер по повышению энергоэффективности и энергосбережению. Отсутствие статистических данных по производству и потреблению энергии на всех уровнях российского общества не позволяет России в полной мере осознать глубину проблем и возможности, связанные с повышением энергоэффективности, и, соответственно, выгод, которые могут быть получены в результате энергосбережения.

В качестве одного из способов решения этой задачи необходимо разработать и организовать проведение информационных кампаний на телевидении и в других средствах массовой информации. Кроме того, целесообразно разработать программы обучения в начальных и средних школах и университетах, курсы подготовки руководителей и персонала предприятий, используя доступную информацию о существующих технологиях, финансовых и страховых продуктах, необходимых для осуществления энергосберегающих проектов.

Федеральное правительство и администрации регионов должны подавать пример другим организациям, не только осуществляя строительство и переоборудование принадлежащих им служебных помещений в соответствии с нормами энергоэффективности, но и заключая контракты на поставку продукции и услуг по результатам тендеров только с компаниями, на практике применяющими принципы энергосбережения и добившимися наиболее высоких результатов в природоохранной деятельности.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНЫХ ПРОЕКТОВ

Меры, направленные на повышение энергоэффективности, не представляют сложности с технической точки зрения. При этом их осуществление ограничено отсутствием бюджетных средств, необходимых для инвестирования, хотя такие инвестиции, как правило, окупаются за счет энергосбережения, достигнутого в результате их осуществления. Заключение энергосервисных контрактов – один из известных способов решения вышеуказанной проблемы. Очень важно поступательно развивать рынок энергоуслуг, поскольку он имеет значительный потенциал роста. Российское законодательство разрешает заключение контрактов на предоставление энергоуслуг. Тем не менее, при исполнении контрактов возникает целый ряд препятствий.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

- Бюджетные средства, предназначенные для оплаты «коммунальных услуг», используются в качестве источника средств для погашения инвестиций в энергосберегающие проекты и оплаты услуг, предоставляемых энергосервисными компаниями. При этом в течение периода с 2010 по 2014 год финансирование таких услуг подлежит ежегодному сокращению на 3% (за пять лет общее сокращение финансирования составит 15%). Мы рекомендуем внести изменения в Статью 24.2 Федерального закона 261-ФЗ для сохранения прежнего уровня фи-

RECOMMENDATION

Currently, the implementation of RES and SER is inhibited by the lack of a respective regulatory framework and government support. Price regulation and support with respect to power generated from RES remain key gaps in the regulatory framework. Amendments to the law "On Electric Power Industry" introduce "green certificates" that confirm the source of power and mark-ups to tariffs as a price support mechanism for RES.

However, there are certain restrictions that should be removed, like the requirement for a qualified RES-using generation object to be included into the scheme of such objects currently approved by Minenergo. At the same time, it is necessary to develop detailed standards and methodologies so as to determine the level of support to the suppliers of power generated from RES. Since the biggest potential for RES development lies in the remote areas and other areas not connected to the wholesale power market, this potential can be best realized at the local scale. Certain degree of powers should be delegated to the regional authorities in this respect.

HEAT AND POWER

The heat and power infrastructure is mainly dominated by single used Heat or Power Plants, especially, in regions outside of the capitals. To realize Russia's huge savings potential in the heat sector, it is necessary to invest into a combined Heating and Power system, which replaces the existing boiler houses in municipalities. Also, for industrial or suburban areas, the existing Power Plants can be restructured to combined heating and power plants. This will lead to an over 30% increase in efficiency.

The energy efficient power and heat supply must be fixed by regulations, particularly, in new infrastructure projects, to enable investment.

WASTES DISPOSAL

In furtherance of the Federal Law "On energy saving and improvement of energy efficiency and on amendments to certain legal acts of the Russian Federation", which established the concept of "secondary energy resource", a state program should be developed to encourage the use of secondary energy resources. The program should envisage:

- The Russian government should draw up a list that makes provision for the introduction of a step-by-step ban on the burial of waste (or greatly increasing the charges for burying waste), which has not been preliminary recycled for subsequent use as an alternative fuel or secondary raw material.
- Optimizing the procedure for licensing the collection, use, detoxification, transportation and disposal of waste (hereinafter, "use of waste"), established by Decree No. 524 of the Government of the Russian Federation of 26 August, 2006 "Concerning Approval of the Statute on the Licensing of the Collection, Use, Detoxification, Transportation and Disposal of Waste in Hazard Classes I-IV", having ensured that a license may be obtained for the planned worksite and facilities for the use of waste before they are put into service.

нансирования расходов на «коммунальные услуги» для компаний и организаций, заключивших энерго-сервисный контракт.

- Мероприятия по оказанию энергоуслуг сокращают как потребление энергии, так и эксплуатационные расходы бюджетных организаций. При этом энергосервисные контракты не позволяют энергосервисным компаниям использовать средства, сэкономленные в результате уменьшения эксплуатационных расходов, что снижает их потенциальные доходы. Мы рекомендуем внести изменения в Статью 56.1 Федерального закона 261-ФЗ, предусмотрев увеличение максимальной цены энергосервисных контрактов на сумму текущих эксплуатационных расходов, которые несут объекты коммунальной сферы, равную сумме средств, которую предполагается сэкономить в результате принятия мер, направленных на энергосбережение. Кроме того, мы рекомендуем внести изменения в Статью 72 Бюджетного кодекса, что позволит определять цену энергосервисных контрактов не только как процентную долю стоимости сэкономленных энергоресурсов, но и как процентную долю стоимости сэкономленных эксплуатационных расходов.
 - В соответствии с ныне действующим порядком оформления заявок на поставку, предусмотренным Федеральным законом 94-ФЗ, подрядчик обязан вносить залог в размере до 30% суммы контракта, если начальная (максимальная) цена контракта превышает 50 млн. рублей. Данное условие может замедлить развитие рынка энергосервисных контрактов, учитывая незначительное количество действующих на рынке энергосервисных компаний, которые имеют высокий уровень капитализации и достаточный объем нераспределенных денежных ресурсов. Мы рекомендуем внести изменения в Федеральный закон 94-ФЗ, с целью отмены вышеупомянутого условия, предусматривающего обязательное внесение залога. В случае приобретения услуг энергосервисных компаний стандартное условие Федерального закона 94-ФЗ, касающееся внесения залога при заключении контрактов на сумму свыше 50 млн. рублей теряет смысл, поскольку в отличие от поставщиков, действующих в рамках традиционных контрактов, энергосервисные компании вкладывают в проект свои собственные средства. При этом клиенты энергосервисных компаний осуществляют отсроченные, а не авансовые платежи.
- Что касается налоговых мер, стимулирующих энергоэффективность, российское законодательство уже включает положение, предусматривающее применение специальных коэффициентов к стандартным нормам амортизации оборудования и производственных объектов, относящихся к высшим классам энергоэффективности. Тем не менее, в пункте 1 Статьи 259.3 Налогового кодекса РФ указано, что перечень вышеупомянутого оборудования определяется распоряжением правительства РФ или подлечит классификации в соответствии с уровнем его энергоэффективности. Таким образом, применение вышеуказанных налоговых мер связано с рядом огра-

- Including waste utilization facilities in the list of high energy efficiency facilities and technologies, investment in which provides grounds for investing tax credits. Likewise, including these facilities in the list of fixed assets relating to high energy efficiency facilities, where no energy efficiency classes are provided and where taxpayers may apply a special ratio to the base depreciation rate (not exceeding 2).
- Ensuring harmonization with the goals (target indicators and measures) of other government programs, such as the State Program for Saving Energy and Improving Energy Efficiency till 2020 and the Strategy for the Development of the Construction Material Industry in the Period till 2020 whose development should be promoted using international experience and recommendations.
- Increasing responsibility and control in the field of waste disposal and other incentives.

HOME APPLIANCES

The issue of energy efficiency is becoming increasingly important within the home appliance industry. This is driven both by Governmental initiative and market leaders promoting their innovative products. It is clear that energy prices are getting higher and the Russian consumer is beginning to pay greater attention to the energy consumption of the home appliances in use. Unfortunately, retail companies are yet to become considerable active in promoting the concept of energy efficiency among consumers, even though for now, this requires little more than affixing energy labels on the products being displayed on the shop floor.

Energy label is currently required in Russia according to the National Federal Law 261-FS but it supposed to be changed in the future – Commission of the Customs Union has decided to launch the Technical Regulation On information of consumers about energy efficiency of energy using products, which public discussion has been already finished. Energy labeling being introduced by a Technical Regulation will represent additional burdens for businesses and require heavy conformity assessment procedure, turning the technical regulation process away from the road of harmonization with Europe.

Starting since September 1st, 2013, European Union is introducing significant changes to determination of energy efficiency class of lamps: new classes A+ and A++ are appearing. Classes F and G are eliminated. These changes are connected with development of LED lighting technologies and GLS ban/ The Russian Federation is going in the same direction and that is why it is reasonable to introduce corresponding changes in the Technical Regulation in energy labeling of the Customs Union and the Russian Federation.

The Russian Governmental order 1222 of 31.12.2009 was changed by the Governmental order № 1243 of 30.12.2011, so energy labeling of TV sets, ovens and lifts becomes mandatory at January 1-st, 2014. Microwave ovens, radiators, water heaters, boilers, convectors are excluded from the mandatory energy labeling for the time being.

ничений. Мы предлагаем подготовить утверждаемый правительством перечень промышленного оборудования и аппаратуры с высоким уровнем энергоэффективности, к которому применимо положение Налогового кодекса, предусматривающее использование специальных коэффициентов амортизации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗОБНОВЛЯЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ ЭНЕРГИИ

Увеличение использования возобновляемых энергоресурсов, в частности, энергии ветра и солнца, а также вторичных энергоресурсов, в том числе производственных и потребительских отходов, может стать важным фактором, способствующим повышению энергоэффективности российской экономики.

Рекомендация: В настоящее время использование возобновляемых и вторичных энергоресурсов затруднено в связи с отсутствием соответствующей законодательной базы и поддержки правительства. Наиболее серьезным пробелом в регулирующем законодательстве является отсутствие механизма регулирования цен и правительственной поддержки производства электроэнергии из возобновляемых источников энергии. Изменения и дополнения к закону «Об электроэнергетике» предусматривают оформление «зеленых сертификатов», которые подтверждают источник произведенной электроэнергии и надбавки к тарифам, используемые в качестве механизма поддержания цен на возобновляемые энергоресурсы.

При этом представляется целесообразным устранить ряд ограничений, существующих в этой области. В качестве примера можно привести требование о включении сертифицированных объектов производства электроэнергии из возобновляемых источников энергии в существующую схему аналогичных объектов, утвержденную Минэнерго. Одновременно с этим необходимо разработать подробные нормы и методики, позволяющие определить уровень поддержки, оказываемой поставщикам электроэнергии, производимой из возобновляемых энергоресурсов. Поскольку наибольшими возможностями в области разработки возобновляемых энергоресурсов располагают отдаленные районы, не связанные с оптовым рынком электроэнергии, эти возможности могут быть наиболее эффективно реализованы в соответствующих регионах. В связи с этим часть полномочий необходимо передать региональным органам власти.

ТЕПЛОЭНЕРГЕТИКА

Инфраструктура теплоэнергетического сектора особенно в регионах, удаленных от столичных городов, в основном состоит из отдельных котельных либо электростанций. Для реализации огромного потенциала энергосбережения России в теплоэнергетике необходимо осуществление капиталовложений в строительство теплоэлектроцентралей (ТЭЦ) комбинированного цикла, которые должны заменить существующие котельные в муниципальных образованиях. Кроме того, в промышленных районах или пригородах существующие электростанции могут быть переоборудованы в теплоэлектростанции. Эти

RECOMMENDATIONS

1. Evrazes Commission has to consider if the conformity assessment procedure is really necessary for declaration of energy efficiency characteristics by energy labelling and introduce the energy labelling in the Customs Union by another kind of regulations than technical regulation.
2. Ovens as product with available market experience of energy labelling both in EC and Russia could be kept within the scope of energy labelling before 2014.
3. Retail companies selling the home appliances should ensure that energy labels are placed on products being sold.
4. Market surveillance should become more sensitive to the absence of the required energy labels in supervised outlets.
5. A verification procedure for establishing the energy efficiency compliance of a product must be established.
6. Manufacturers, business associations, media and NGOs should be more active in promoting awareness with regard to energy efficiency among consumers. Informational material that adequately addresses the issue of energy efficiency for sustainable development as well as the most effective means of achieving this must be made available for dissemination via publications, point of sale (POS) materials, the internet, as well in TV and radio programs.
7. Russian state institutions can effectively contribute to this campaign by supporting it through social advertisement, educational programs and special events.
8. Set the Ecodesign requirements, which are characteristics that various energy consuming products must possess that make them more environmentally friendly/energy efficient throughout their lifecycle. Currently, in Russia, such requirements exist for lamps only.

меры приведут к повышению энергоэффективности более, чем на 30%. Требования и стандарты энергоэффективности должны быть законодательно закреплены, особенно в отношении новых инфраструктурных проектов.

ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

В развитие Федерального закона «Об энергосбережении и повышении энергетической эффективности и внесении поправок в отдельные законодательные акты Российской Федерации», содержащего концепцию «вторичных энергоресурсов», необходимо разработать государственную программу, поощряющую использование вторичных энергоресурсов. В данной программе следует предусмотреть:

- Поэтапное введение запрета на захоронение отходов (или значительное увеличение размера платы за захоронение отходов), включенных в список, утвержденный Правительством РФ, и захороненных без предварительной повторной переработки с целью последующего использования в качестве альтернативного топлива или вторичного сырья.
- Оптимизацию процедуры лицензирования сбора, использования, обезвреживания, транспортировки и размещения опасных отходов (далее «использование отходов»), предусмотренную Постановлением № 524 Правительства Российской Федерации от 26 августа 2006 года «Об утверждении Положения о лицензировании деятельности по сбору, использованию, обезвреживанию, транспортировке, размещению опасных отходов I-IV классов», которое предусматривает возможность выдачи лицензий на использование отходов спроектированным строительным и производственным объектами до их ввода в эксплуатацию;
- Включение производственных объектов, использующих отходы, в перечень производственных объектов и технологий с высоким уровнем энергоэффективности, инвестиции в которые дают право на инвестиционные налоговые надбавки. Внесение вышеуказанных производственных объектов в перечень капитальных зданий, сооружений и оборудования, относящихся к производственным объектам с высоким уровнем энергоэффективности, которые не были классифицированы по уровню энергоэффективности, базовую норму амортизации которых налогоплательщики вправе увеличить, применив к ним специальный коэффициент (не более 2).
- Согласование данной программы с целями (плановыми показателями и мероприятиями), предусмотренными другими правительственными программами, например, Государственной программой по энергосбережению и повышению энергоэффективности до 2020 года и Стратегией развития промышленности строительных материалов на период до 2020 года, развитие которой должно осуществляться на основании международного опыта и рекомендаций;
- Повышение степени ответственности и усиление контроля в отношении размещения отходов и применение других мер стимулирования.

БЫТОВЫЕ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЯЮЩИЕ ТОВАРЫ

Энергоэффективность приобретает все большее значение для промышленности, выпускающей бытовые энергопотребляющие товары. Этому способствует инициативы правительства и компаний, занимающих ведущее положение на рынке и осуществляющих продвижение инновационной продукции. Очевидно, что по мере роста цен на потребляемую энергию, российские потребители уделяют все большее внимание вопросам, связанным с энергопотреблением бытовых приборов. К сожалению, компании розничной торговли не достаточно активно информируют потребителей об энергоэффективности бытовых энергопотребляющих товаров. Между тем, информацию об энергоэффективности бытовых энергопотребляющих товаров можно было бы беспрепятственно доводить до сведения потребителей с помощью этикеток энергоэффективности, которыми должны быть снабжены бытовые электроприборы, выставленные в торговых залах.

Этикетка энергоэффективности в настоящее время в России является обязательной согласно национальному законодательству – Федеральному Закону РФ № 261-ФЗ. Однако, в будущем это может измениться – Комиссия Таможенного Союза приняла решение внедрить Технический Регламент Таможенного Союза «Об информировании потребителя об энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств», публичное обсуждение которого уже завершилось. Эtiquетирование информацией об энергоэффективности в случае его введения посредством Технического регламента создаст дополнительные барьеры для бизнеса и потребует прохождения сложных процедур подтверждения соответствия, что приведет к сворачиванию с пути гармонизации системы технического регулирования в России с Европейским Союзом.

С 1 сентября 2013 года в Европейском Союзе введены существенные изменения в правила определения классов энергоэффективности ламп: появляются классы А+ и А++, отменяются классы F и G. Данное изменение связано с развитием светодиодных технологий освещения и запретом на использование ламп накаливания. Российская Федерация идет по этому же пути развития и представляется целесообразным внести соответствующие изменения в Технические регламенты по энергоэффективной маркировке Таможенного Союза и Российской Федерации

Постановление Правительства РФ №1222 от 31.12.2009 было изменено Постановлением Правительства РФ №1243 от 30.12.2011, таким образом Эtiquетирование информацией об энергоэффективности мониторов, жарочных (духовых) шкафов и лифтов становится обязательным с 1 января 2014. Печи СВЧ, масляные радиаторы, конвекторы, проточные и накопительные водонагреватели исключены в настоящее время из перечня продукции, для которой этикетка энергоэффективности обязательна.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Комиссии ЕВРАЗЭС стоит проанализировать целесообразность применения процедуры подтверждения соответствия для коммуникации показателей энергоэффективности и ввести этикетирование информацией об энергоэффективности в Таможенном союзе иным нормативным актом, отличным от технического регламента.
2. Жарочные (духовые) шкафы являются продукцией, для которой существует успешная практика этикетирования информацией об энергоэффективности как в ЕС, так и в России, а потому они могли и дальше до 2014 года оставаться в перечне продукции, для которой этикетка энергоэффективности является обязательной.
3. Необходимо разработать процедуру проверки соответствия характеристик энергоэффективности бытовых энергопотребляющих товаров и данных, указанных на этикетках энергоэффективности.
4. Необходимо внести изменения в Технический Регламент по энергоэффективной маркировке ламп в соответствии с изменениями вступающими в силу в Европейском Союзе с 1 сентября 2013 года.
5. Фирмы-изготовители, торгово-промышленные ассоциации, средства массовой информации, неправительственные организации должны более активно участвовать в организации образовательных программ по энергоэффективности. Важность энергосбережения для обеспечения устойчивого развития общества и эффективные методы энергосбережения должны отражаться в рекламных проспектах и материалах, на сайтах в сети интернет, в теле- и радиопрограммах, и статьях в журналах и газетах.
6. Российские государственные учреждения имеют возможность оказать эффективную поддержку таким информационным кампаниям в своих общественно-информационных программах и в рамках специальных мероприятий.
7. Внедрение технических требований, предъявляемых к конкретной продукции, исключающих продажу изделий с низким уровнем энергоэффективности (в соответствии с требованиями, предъявляемыми к проектированию экологически безопасной продукции (Ecodesign)). В настоящее время в России такие требования применяются только в отношении электрических ламп.



FINANCE AND INVESTMENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ФИНАНСАМ И ИНВЕСТИЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Stuart Lawson, Ernst & Young LLC

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Anna Tsiulina (anna.tsiulina@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The president has clearly stated that one of the foremost goals of his administration is to improve the level of the transparency index. By acknowledging the poor record to date, the administration is empowering those acting to enhance transparency across both public and private sector. The investment community will be closely following the execution of these stated objectives. There are a series of overlapping goals that push the reform agenda forward: next steps after Russia's WTO accession, the continued efforts to build the foundations of an international financial centre and the initial stages of Basel 2 and 3 implementation in the banking market. In the offset of this, capital flight has continued at high levels, slow progress has been made in the implementation of the new ombudsman office as well as in the reform of the judiciary.

The global economy remains anaemic, although Russia is benefitting from continuing high energy prices. This benevolent environment should allow Russia to progress with its reform agenda and allow it to diversify away from its over-reliance on extractive industries. Initiatives have been announced and early progress has been made. Execution is now a key element which will determine the future investment climate.

I. RUSSIA'S ACCESSION TO THE WORLD TRADE ORGANISATION

ISSUE

On 22nd August 2012, Russia officially became a member of the World Trade Organization. This is a significant move for the European Union as it is Russia's largest trading partner. Tariff reductions in Russia's WTO agreement will amount to savings of 3.1 billion euros for EU companies. The aforementioned reduced tariffs will generate an additional 3.9 billion euros of trade.

As two-thirds of Russian exports are oil, and another 15% other natural resources, the WTO is an important

ВВЕДЕНИЕ

Президент РФ ясно заявил, что одной из первоочередных задач его администрации является повышение уровня прозрачности. Признавая неудовлетворительное положение дел в настоящее время, администрация наделяет полномочиями тех, кто работает над повышением прозрачности, как в государственном, так и в частном секторе. Инвестиционное сообщество будет пристально следить за выполнением заявленных задач. Существует ряд частично совпадающих целей, способствующих поступательному продвижению плана реформ: следующие шаги после вступления России в ВТО; продолжение деятельности по созданию фонда международного финансового центра; первоначальные шаги по внедрению стандартов «Базель-2» и «Базель-3» в банковской отрасли. К факторам, препятствующим их реализации, относятся сохранение высокого уровня оттока капитала, медленное учреждение нового аппарата омбудсмена и медленный прогресс в области реформирования судебной системы.

Мировая экономика остается ослабленной, однако Россия выигрывает за счет сохранения высоких цен на энергоносители. Эти благоприятные для страны условия должны способствовать дальнейшему осуществлению реформ и диверсификации экономики для преодоления чрезмерной зависимости от добывающих отраслей промышленности. После объявления инициатив быстро обозначился прогресс. Сейчас их исполнение является ключевым фактором, от которого будет зависеть инвестиционный климат в будущем.

I. ВСТУПЛЕНИЕ РОССИИ ВО ВСЕМИРНУЮ ТОРГОВУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ

ПРОБЛЕМА

22 августа 2012 г. Россия официально стала членом Всемирной торговой организации. Это событие име-

Committee Members / Члены комитета: 3 Step IT; ABB; AGC Glass Europe; Allianz IC OJSC; American Institute of Business and Economics; Baker Botts; Baker & McKenzie; BDO; Beiten Burkhardt; Bene AG; Brother; Chadbourne and Parke; Chrysler Rus; Citibank Russia; CMS, Russia; Debevoise & Plimpton; Deloitte; DS Law Firm; DuPont Science & Technologies; Egorov, Puginskiy, Aganasiev and Partners; Ernst & Young; European Bank for Reconstruction and Development; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; Heidelberg Cement; KPMG; Mannheimer Swartling; Messe Frankfurt; Most service; Gasunie; Noerr; PBN Company Ltd; Pepeliaev Group; Peugeot Citroen Rus; PwC; RH Partners; Roedel & Partner; Rosbank; Sponda Russia Oy Ltd; Schneider Electric; Staffwell; TMF Russia; Vegas Lex; Zurich Insurance Company.

step toward reducing Russia's dependence on natural resources. As demonstrated by the 2008 crisis, this dependence could be potentially devastating for the country and its inhabitants.

A World Bank Report requested by Russia's Economic Ministry estimated that, in the medium term, Russia's economy would gain about 3.3% in GDP and in the long run, this increase is estimated at about 11% after WTO accession. Some of the specific benefits of WTO accession are:

- Minimization of discrimination against Russian producers in the global market – e.g. Russia loses about 2.5 billion dollars per year due to antidumping decisions against its steel exports.
- Access to WTO mechanisms for settling trade disputes. China has already made good use of these rules since its WTO accession.
- Support in the creation of a more favourable climate for inward investment through the convergence of legislation with WTO norms. Over the past five years, China has shown a 100% increase in FDI in comparison to its pre-WTO levels.
- Broader access to WTO member states for Russian outward investment.
- Increased competition and pressure on domestic producers to be efficient and innovative.
- Possibility to participate in setting the rules of the game for international trade.
- Improving Russia's image as a full-fledged participant in world trade.

One of the most important agreements made by Russia in order to accede to the WTO pertained to tariffs. On average, the final legally binding tariff ceiling for Russia will be 7.8%, compared to the 2011 average of 10% for all products. The average tariff for agricultural products will be 10.8% lower than the current average of 13.2%. The ceiling average for manufactured goods will be 7.3% versus the current average of 9.5%. Some of the new tariffs on other goods are as follows:

- 14.9% for dairy products (current rate 19.8%)
- 10.0% for cereals (current rate 15.1%)
- 7.1% for oil seeds, fats and oils (current rate 9.0%)
- 5.2% for chemicals (current rate 6,5%)
- 12.0% (after 7 years) for automobiles (current rate 15.5%)
- 6.2% for electrical machinery (current rate 8.4%)
- 8.0% for wood and paper (current rate 13.4)
- US \$223 per ton for sugar (current rate US \$243 per ton)

Tariff rate quotas (TRQs) will be applied to beef, pork and poultry. Imports entering the market within quota limits will benefit from lower tariffs whilst higher duties will be applied to products imported outside the quota. The detailed quota rates are as follows:

- Beef: 15% (and 55%)
- Pork: 0% (and 65%)
- Some poultry: 25% (and 80%) after 8 years

100% foreign-owned banks will be allowed to operate within Russia but the overall limit on foreign-bank control of the banking sector is set at 50%. The current limit for foreign equity ownership of 49% for Telecoms will be scrapped after four years. Foreign-owned insurance companies will be able to open fully-owned branches but

ет большое значение для Европейского Союза, поскольку ЕС является крупнейшим торговым партнером России. Сокращение тарифов, предусмотренное соглашением между Россией и ВТО, обеспечит компаниям из стран Евросоюза экономию в размере 3,1 млрд. евро и стимулирует увеличение объемов торговли дополнительно на 3,9 млрд. евро.

В условиях, когда 2/3 общего объема российского экспорта приходится на нефть и еще 15% – на другие природные ресурсы, вступление в ВТО – важный шаг на пути к сокращению зависимости России от природных ресурсов. Как показал кризис 2008 г., данная зависимость может губительно сказываться на России и ее гражданах.

По оценкам Всемирного банка, подготовленным по заказу Министерства экономического развития РФ, после присоединения к ВТО в среднесрочной перспективе российская экономика получит доход в размере 3,3% ВВП, а в долгосрочной перспективе размер прироста ВВП оценивается примерно в 11%. Специфические преимущества, связанные со вступлением в ВТО, включают:

- Минимизацию дискриминационных мер в отношении российских производителей на мировых рынках. Россия теряет около 2,5 млрд. долл. в год из-за антидемпинговых решений по экспорту стали.
- Получение доступа к механизмам ВТО в области урегулирования торговых споров. Китай уже извлек пользу из данных правил с момента своего присоединения к ВТО.
- Способствование привлечению зарубежных инвестиций, благодаря приведению законодательства в соответствие с нормами ВТО. В течение 5 лет Китай продемонстрировал 100%-й рост прямых иностранных инвестиций по сравнению с их уровнем до вступления в ВТО.
- Расширение возможностей для осуществления внешних российских инвестиций в страны-члены ВТО.
- Усиление конкурентного давления на отечественных производителей, что способствует повышению их эффективности и инновационности.
- Участие в определении «правил игры» в области международной торговли.
- Улучшение имиджа России в качестве полноправного участника мирового торгового рынка.

Одно из важнейших соглашений, заключенных Россией для вступления в ВТО, касалось тарифов. В среднем, окончательный максимальный уровень ставок таможенных пошлин, имеющий юридически обязательную силу, составит для России 7,8%. Для сравнения: в 2011 г. средний уровень пошлин на все продукты составил 10%. Средние тарифы на сельскохозяйственную продукцию будут на 10,8% ниже по сравнению с нынешним средним уровнем, равным 13,2%. Максимальный средний уровень тарифов на промышленные товары составит 7,3% вместо нынешнего среднего уровня 9,5%. Ниже перечислены некоторые новые тарифы на прочие товары:

- 14,9% на молочную продукцию (сейчас – 19,8%);
- 10,0% на зерновые продукты (сейчас – 15,1%);
- 7,1% на семена масличных культур, жиры и масла (сейчас – 9,0%)

only nine years after Russia's WTO accession. Licenses will no longer be required for more than a dozen types of imported encryption technology products (the list includes electronic digital signature devices, personal smart-cards and wireless radio equipment). Any existing import restrictions will be eliminated for these products. No new restrictions including expert evaluations, approvals, and licenses will be adopted or applied. For encryption technology products requiring an import license, except evaluation and approval will only be needed once.

Russia will apply the provisions of the WTO Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights in full. This will include provisions for enforcement without recourse to any transitional period. All sanitary and phytosanitary measures will be applied in Russia and the Customs Union through international standards in accordance with the Codex Alimentarius, the World Organization for Animal Health (OIE) and the International Plant Protection Convention.

All measures inconsistent with WTO, including preferential tariffs or tariff exemptions, applied in relation to investment programs (including automobile investment programs) and any agreements concluded under them will be eliminated by 1st July 2018.

Since Russia's accession to WTO last August, the United States Congress has agreed to repeal the Jackson Vanik amendment that denied Russia Permanent Normal Trade Relations. This same law also was replaced by what is referred to as the Magnitsky list that denies US visas to Russian officials suspected of being involved in the death of Sergey Magnitsky. Russia retaliated by prohibiting the import of US beef and pork because of ractopamine, an additive used by US meat producers. The US Magnitsky List has proven to be an unnecessary distraction that has hurt US companies. It would be wise for the EU to resist pressures to enact its own Magnitsky list and learn from the US experience. Russia has already prohibited the import of German chilled meats.

RECOMMENDATION

One of the most important protective measures for investors under Russia's WTO agreement is the Dispute Settlement Mechanism. This allows WTO members who have trade-related disagreements to participate in a resolution process which is binding for both parties.

Recently, the Trade Minister of the European Union identified some areas of potential WTO violations between the E.U. and Russia, suggesting that the EU might utilise the Dispute Settlement Mechanism in the following areas:

- The recent Russian recycling (scrappage) duty on imported cars may violate WTO rules as it does not apply to domestically-produced cars, thus discriminating against European producers.
- The recent ban on live pig import from the E.U. The Trade Minister feels that there is insufficient cause for this action under the WTO's sanitary and phytosanitary rules.

It is important that AEB support the Trade Minister's initiatives as they represent the economic interests of its members.

Russia's WTO agreements extend over more than 700 long and complex pages. Russia has agreed to establish

- 5,2% на химическую продукцию (сейчас – 6,5%);
- 12,0% (через 7 лет) на автомобили (сейчас – 15,5%);
- 6,2% на электротехническое оборудование (сейчас – 8,4%);
- 8,0% на целлюлозно-бумажную продукцию (сейчас – 13,4%);
- 223 долл. США за т сахара (сейчас – 243 долл. США за т).

Тарифные квоты (ТК) будут применяться в отношении говядины, свинины и мяса птицы. В отношении продукции, ввозимой по квоте, будут действовать более низкие тарифы, тогда как более высокие пошлины будут применяться к продуктам, импортируемым без квоты. Ниже приведен список ввозных и вывозных квот:

- На говядину – 15% (и 55%);
- На свинину – 0 (и 65%);
- На мясо некоторых видов птиц – 25% (и 80%) через 8 лет.

Банкам со 100%-ым иностранным капиталом будет разрешено вести деятельность на территории Российской Федерации, однако общий объем контроля иностранными банками банковской отрасли не должен превышать 50%. Нынешний предельный уровень зарубежного участия в акционерном капитале телекоммуникационных компаний, равный 49%, будет отменен через четыре года. Зарубежные страховые компании получают возможность открывать дочерние предприятия, находящиеся в их полной собственности, но лишь через девять лет после вступления России в ВТО. При импорте более 12 криптографических устройств (их перечень включает устройства ЭЦП, персональные смарт-карты или беспроводное радиооборудование) не потребуются никаких лицензий. Для данного вида продукции любые существующие ограничения по импорту будут отменены. Не будут приниматься или применяться какие-либо новые ограничения, включая экспертные оценки, согласования и лицензии. Для таких криптографических устройств, нуждающихся в лицензии на импорт, экспертная оценка и согласование потребуются лишь единожды.

Россия полностью применит положения Соглашения ВТО по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, включая положения о вступлении в действие, без ссылки на какой-либо переходный период. Все санитарные и фитосанитарные меры будут применяться в России и на территории Таможенного союза в соответствии с международными стандартами согласно «Кодекс Алиментариус», правилам Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ) и Международной конвенции по защите растений.

Любые меры, противоречащие правилам ВТО, в т.ч. преференциальные тарифы и тарифные льготы, применяемые в отношении инвестиционных программ (включая автомобильные инвестиционные программы), а также любые соглашения, заключенные в связи с таковыми, будут отменены до 1 июля 2018 г.

После того, как Россия стала членом ВТО в августе 2012 г., Конгресс США проголосовал за отмену поправки Джексона-Вэника, которая препятствовала

an inquiry point providing assistance to members and other stakeholders. The Association of European Business wants Russia to achieve the desired benefits of WTO membership and recommends that Russia appoint a Working Group which could work with AEB members to understand and apply current and future WTO agreements and regulations. This would help the AEB to encourage new investments amongst its members.

Recently, Pascal Lamy, the head of the World Trade Organisation, offered to provide Russian officials with a course on WTO procedures. This is a positive proposal that would help provide needed expertise to implement the complex WTO agreements. The Russian government also announced that a WTO ambassador is to be appointed in the near future. This appointment will help smooth out some of the conflicts between Russia and the EU.

II. THE BUSINESS OMBUDSMAN INSTITUTION AS A TOOL TO IMPROVE THE INVESTMENT CLIMATE IN RUSSIA

ISSUE

On 22nd June 2012 at the Saint-Petersburg Economic Forum, Vladimir Putin, President of the Russian Federation, announced that Boris Titov, President of the Delovaya Rossiya Business Association, would be appointed ombudsman for entrepreneurs' rights in the presidential administration team.

The draft Federal law on business ombudsman passed the first reading in the State Duma on 18 December 2012. The draft law defines the duties and competencies of the ombudsman and also establishes the framework for the activities of the ombudsman's aids in the different regions.

The key missions of the ombudsman are the representation of foreign and Russian business owners in court, filing claims on their behalf and suspending rulings of public bodies pending court decisions as well as improving the legislation which regulates entrepreneurial activity.

The Finance and Investment Committee welcomes the establishment of a new institution which would undoubtedly help develop supportive infrastructure for businesses and serve as an effective tool for the protection of investors' interests in relation to public authorities and the judicial system.

Currently however, the ombudsman appears to be a mechanism which will react to specific problems rather than systemic or structural issues. In this model, the ombudsman runs the risk of being overwhelmed by a large number of potentially minor disputes, therefore losing his ability to provide important policy recommendations.

RECOMMENDATION

In order to effectively generate change, the ombudsman's mission should go beyond the resolution of individual entrepreneurs' problems and its role as mediator in the courts. The ombudsman should communicate with the highest level of the government concerning the position of Russian and foreign businesses on structural problems whilst working in close cooperation with national business associations and bodies such as the AEB,

ла России иметь нормальные торговые отношения с США на постоянной основе. Этот же закон был заменен на т.н. список Магницкого, в соответствии с которым российским чиновникам, подозреваемым в том, что они причастны к смерти Сергея Магницкого, будет отказано во въездной визе в США. Россия отреагировала на это путем введения запрета на импорт говядины и свинины из США, поскольку американские производители мяса использовали рактопамин. Список Магницкого, принятый в США, оказался нецелесообразным инструментом, который больно ударил по интересам американских компаний. Для стран-членов Евросоюза было бы разумно противостоять натиску, направленному на то, чтобы вынудить их принять их собственный список Магницкого, и вынести уроки из опыта США. Россия уже сейчас приняла меры по введению запрета на импорт охлажденного мяса из Германии.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Одной из важнейших мер защиты инвесторов, гарантированной соглашением между Россией и ВТО, является механизм разрешения споров, дающий право членам ВТО, имеющим разногласия по вопросам, касающимся торговли, пользоваться процессом урегулирования, который имеет обязательную силу для обеих сторон.

Недавно министр торговли Европейского Союза выявил несколько областей потенциальных нарушений правил ВТО между ЕС и Россией и предложил ЕС прибегнуть к механизму разрешения споров по следующим вопросам:

- Недавно установленный в России утилизационный сбор на сдачу импортных автомобилей в лом может нарушать правила ВТО, т.к. он не распространяется на отечественные автомобили и поэтому представляет собой дискриминацию в отношении европейских производителей.
- Недавно Россия запретила ввоз живых свиней из ЕС. По мнению министра торговли, данная мера недостаточно обоснована в соответствии с санитарными и фитосанитарными правилами ВТО.

Важно, что АЕБ поддерживает инициативы министра торговли, т.к. они отвечают экономическим интересам ее членов.

Более чем 700-страничное соглашение между Россией и ВТО отличается большим объемом и сложностью. Россия согласилась учредить справочный центр для предоставления поддержки участникам и другим заинтересованным лицам. Ассоциация европейского бизнеса заинтересована в том, чтобы Россия получила желаемые преимущества от членства в ВТО, и рекомендует назначить рабочую группу, которая бы сотрудничала с членами АЕБ по вопросам разъяснения и применения существующих и будущих соглашений и нормативов ВТО. Это позволило бы АЕБ стимулировать осуществление новых инвестиций ее участниками.

Недавно Паскаль Лами (Pascal Lamy), Генеральный директор ВТО, выступил с предложением организовать курс обучения по процедурам ВТО для российских чиновников. Это – позитивное предложение, ко-

the Foreign Investment Advisory Council, etc. During the recent period, there has been little communication from the Ombudsman and we would hope to see a more active role over the coming period.

III. DEVELOPING THE PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP IN RUSSIA: FINANCING ASPECTS

BACKGROUND

Russia's Public Private Partnership (PPP) market has emerged over the last five to seven years in the pursuit of a number of well-known projects. Their financing is provided by a combination of state funding, including Russian state-owned banks and, to lesser extent, international financial institutions. Whilst the largest projects focus on transport infrastructure, namely roads and airports, there are also medium-sized and smaller projects in the public utilities area.

Focusing on attracting private investor expertise and capital, St. Petersburg has become a front-runner in testing these new forms of engagement and, as part of this process, introduced relevant local legislation. The biggest and most visible PPP projects in this city are the Western High Speed Diameter, Pulkovo Airport, Yanino Waste Processing Plant and Vodokanal's Neva Water project. The Federal Ministry of Transport through State Company Avtodor, is another state authority with a significant pipeline of PPP projects. The first tolled sections of roads M1 and M10 are under construction. Concessions for the construction and/or operation of other sections of these roads, as well as the M3 and M4 for example, are in preparation.

PPPs are increasingly seen by the state as ways to attract much-needed private sector money from large Russian and international firms and banks. However, to achieve this goal and balance it with the other fundamental objectives of PPP (e.g. taking advantage of the private sector's expertise and ensuring adequate risk transfer), a number of important issues need to be resolved. Otherwise, the public may not be convinced of the PPPs "value for money" and this mechanism runs the risk of being severely criticized as has happened in many countries recently. Recommendations in this paper are limited to financing aspects, although we note that legal and moreover, institutional and procedural aspects are no less important.

ISSUE

Investors and financiers have limited appetite for market risk (defined as the price/usage fee/ tariff risk and utilisation risk of the created/ developed asset). Greenfield PPPs need transparent and predictable tariff structures as well as availability payments / other forms of minimum revenue protection in order to be attractive in this market. Existing assets that are privatised through the PPP scheme may need less support, but not many investors (and even fewer financiers) are ready to take on the full market risk.

торое будет способствовать передаче необходимого опыта для того, чтобы обеспечить выполнение сложных соглашений с ВТО. Российское правительство, со своей стороны, заявило о том, что в ближайшее время будет назначен посол ВТО. Это назначение поможет разрешить некоторые конфликты во взаимоотношениях между Россией и членами Евросоюза.

II. ИНСТИТУТ БИЗНЕС-ОМБУДСМЕНА КАК ИНСТРУМЕНТ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНВЕСТИЦИОННОГО КЛИМАТА В РОССИИ

ПРОБЛЕМА

22 июня 2012 г. на Санкт-Петербургском Экономическом форуме Президент Российской Федерации В. Путин объявил о том, что председатель предпринимательской организации «Деловая Россия» Б. Титов будет назначен на пост уполномоченного по защите прав предпринимателей в составе Администрации Президента.

Проект Федерального закона об уполномоченных по защите прав предпринимателей принят в первом чтении в Государственной Думе 18 декабря 2012 года. Данный законопроект определяет обязанности и сферу ответственности омбудсмена, а также устанавливает полномочия помощников омбудсмена в регионах.

Основная задача омбудсмена – представлять интересы зарубежных и российских собственников бизнеса в судах, подавать иски от их имени и приостанавливать распоряжения органов власти, подлежащие судебному рассмотрению, в целях совершенствования законодательства, регулирующего предпринимательскую деятельность.

Комитет по финансам и инвестициям приветствует учреждение нового института, который, без сомнения, будет способствовать развитию инфраструктуры поддержки бизнеса и служить эффективным инструментом защиты интересов инвесторов при взаимодействии с органами власти и судебной системой.

Однако, в настоящее время омбудсмен, как представляется, скорее, реагирует на определенные проблемы, чем занимается систематически возникающими и структурными вопросами. Данная модель чревата тем, что омбудсмен может быть поглощен решением большого количества незначительных споров и в этом случае может утратить способность выдвигать важные политические рекомендации.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Чтобы сделать эффективным процесс реальных изменений, задачи омбудсмена должны выходить за пределы решения проблем отдельных предпринимателей и деятельности в качестве посредника в судебных разбирательствах. Омбудсмен должен доводить до представителей высшего эшелона власти позицию российских и зарубежных деловых кругов относительно структурных проблем и работать в тесном сотрудничестве с национальными деловыми ассоциациями и организациями, такими как АЕБ, Консультации

RECOMMENDATIONS

- To increase competition and bankability, market and especially tariff risk need to be significantly reduced on the initial PPP projects with some limited exceptions where commercial revenue potential is more obvious (e.g. some airports). As the market for PPP project develops and a track record is created, more revenue risks can be pushed to the market.
- Russian Law poses certain challenges for traditional PPP financing and even availability payments may be unenforceable in some instances (in case the asset shows lower utilisation than projected). This will require further development of legislation or adaptation of existing legal framework to cover this risk.

ISSUE

Securing debt financing remains a challenge. Funding sources for large PPP deals with a rouble revenue base are limited to Russian state-owned banks and the EBRD, while the cost of long term currency hedging remains prohibitive for lending in foreign currency. This limits funding completion. Margins (compared to public borrowing) are high, and the banks have too much recourse to public authorities, which puts the value for money of PPP deals under question.

RECOMMENDATIONS

In the current environment, which is proving difficult for funding, the government should develop a comprehensive credit enhancement strategy for PPP projects. A replacement for the currently dormant Federal Investment Fund should also be developed. Sources of partial state guarantees or credit enhancement tools for PPP projects need to be considered. In addition, the use of the much debated infrastructure project bonds for financing/refinancing PPP projects needs to be clearly defined.

Furthermore, in cases where the analysis demonstrates state funding to be more beneficial than private funding, project structures should be developed to capture other benefits of PPP (i.e. appropriate risk transfer to the private contractors/operators).

ISSUE

Lack of equity investors in Russian PPP projects.

RECOMMENDATION

The federal and regional governments need to form a clear pipeline of PPP projects for the medium term (e.g. the next 5 years) and advertise these to the market. Clear messages need to be sent to the market (and confirmed in the next large PPP deals) that:

- Projects will be well prepared and structured (with the assistance of first-class advisors), in order to be attractive to strategic and financial equity investors (Russian and international).
- The procurement process will become transparent and competitive.
Additional measures can also be considered:

тативный совет по иностранным инвестициям и др. В последнее время наблюдалась низкая активность по линии работы омбудсмана, и Комитету хотелось бы, чтобы он занял более деятельную позицию в будущем.

III. РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННО-ЧАСТНЫХ ПАРТНЕРСТВ В РОССИИ: АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ**СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Российский рынок государственно-частного партнерства (ГЧП) сформировался в последние 5 – 7 лет в связи с реализацией нескольких широко известных проектов. Их финансирование осуществляется за счет средств государственного бюджета, государственных банков России и, в меньшей степени, международных финансовых организаций. Крупнейшие проекты связаны с развитием транспортной инфраструктуры, главным образом, дорог и аэропортов. Наряду с этим реализуются проекты малого и среднего масштаба в сфере коммунального хозяйства.

Передовой опыт в опробовании этой новой формы сотрудничества принадлежит Санкт-Петербургу, который отработал соответствующее местное законодательство таким образом, чтобы максимально привлечь экспертные знания и капитал частных инвесторов. Крупнейшими и наиболее значимыми проектами ГЧП, реализуемыми в городе, стали Западный скоростной диаметр, аэропорт «Пулково», завод по переработке отходов в Янино и проект Водоканала «Невская вода». Одним из государственных органов, активно участвующих в проектах ГЧП, является Федеральное министерство транспорта (через государственную компанию «Автодор»). В настоящее время ведется строительство первых участков дорог М1 и М10; готовятся концессии на строительство и/или эксплуатацию других участков этих дорог, а также дорог М3, М4 и др.

ГЧП все в большей мере рассматривается государством в качестве способа привлечения столь необходимых средств частного сектора – крупных российских и зарубежных компаний и банков. Однако, для достижения данной цели и соизмерения ее с другими фундаментальными задачами ГЧП (использование экспертных знаний, накопленных частным сектором, и обеспечение соответствующего распределения рисков), необходимо решить ряд важных проблем. В противном случае, общественность может усомниться в способности ГЧП обеспечивать «эффективное расходование средств», подвергнув данный механизм жесткой критике, как это недавно произошло во многих странах. Рекомендации, изложенные в настоящем документе, ограничиваются аспектами финансирования, хотя, по нашему мнению, правовые и, в особенности, институциональные и процедурные вопросы не менее важны.

ПРОБЛЕМА

Инвесторы и финансисты проявляют меньше готовности принимать на себя рыночные риски (определя-

- Encouraging Russian construction groups to invest in equity by making PPP a preferred form of state procurement.
- Considering creating a special fund backed by the government which would in turn co-invest in PPP project SPVs.

ISSUE

The Basel committee recommendation for banks will be implemented in 2013. This falls in line with the government's commitment to bring greater transparency to all financial sectors in its drive for investment.

In January, the Finance and Investments Committee hosted a major conference on the subject "Recent Developments in the Regulatory Environment for Russian Banks with Specific Focus on the Basel Recommendations". This conference was opened by the First Deputy Chairman of the Central Bank of Russia, Alexey Simanovskiy and hosted a renowned guest speaker, Nout Wellink. The latter held many senior roles including that of Chairman of the Basel Committee on Banking Supervision as well as Dutch Central Bank President and senior banker. Following the opening speeches, there was an extended panel session with senior specialists from the regulator, the government and banks. It was clear that there were concerns among some members of the industry that an early introduction of Basel 3 this year would create significant issues as many corporate entities in Russia continue to rely on Russian Accounting Standards.

RECOMMENDATION

The Central Bank has issued a number of guidelines for Basel 2 and 3 on its website. Additionally, there are consultative groups at both the Association of Russian Banks and the Association of Regional Banks of Russia. These are helpful environments in which the affected banks can provide feedback on the proposed regulations. Given the debate at the conference, it would be perhaps helpful for the Central Bank to host a series of seminars (perhaps once a quarter) to maintain a close dialogue with the banks given the concerns raised in relation to the implementation of the new regulations.

емые в терминах цена/коэффициент эксплуатации, комиссия/тариф, а также риски, сопряженные с использованием созданных/разработанных активов). Вновь создаваемые ГЧП нуждаются в прозрачной и предсказуемой структуре тарифов, а также в том, чтобы платежи за эксплуатационную готовность или иные формы обеспечения минимального вознаграждения были привлекательными для соответствующего рынка. Существующие активы, приватизируемые по схеме ГЧП, возможно, в меньшей степени нуждаются в поддержке, однако, не многие инвесторы (и далеко не многие финансисты) готовы полностью принять рыночный риск.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Для повышения конкуренции и возможностей привлечения финансирования, рыночные и, в особенности, тарифные риски должны быть существенно минимизированы, если речь идет о первоначальных проектах ГЧП. При этом следует сделать некоторые исключения в тех случаях, когда потенциальный коммерческий доход очевиден (например, для некоторых аэропортов). По мере развития рынка проектов ГЧП и ведения соответствующего учета, рынок может принять на себя больше рисков, связанных с поступлением доходов.
- Российское законодательство создает определенные сложности для традиционного финансирования ГЧП, и даже платежи за эксплуатационную готовность в некоторых случаях могут быть неосуществимы (если актив демонстрирует меньший коэффициент эксплуатации, чем планировалось). Поэтому для покрытия данных рисков требуется дальнейшее развитие законодательства или адаптация существующего правового режима.

ПРОБЛЕМА

Обеспечение кредитного финансирования остается проблемным аспектом. Финансирование источников крупных сделок ГЧП с доходной базой в рублях ограничено возможностями российских государственных банков и ЕБРР, тогда как расходы на долгосрочное валютное хеджирование по-прежнему не позволяют предоставлять кредиты в иностранной валюте. Это ограничивает возможности финансирования. Маржа (по сравнению с займом государственных средств) высока, и поддержка со стороны государственных органов слишком востребована банками, которые обеспечивают эффективное расходование средств в рамках рассматриваемых сделок ГЧП.

РЕКОМЕНДАЦИИ

При существующих сложностях в сфере финансирования, Правительству следует развивать комплексную стратегию, направленную на совершенствование кредитования проектов ГЧП. Необходимо создать альтернативу ныне бездействующему федеральному инвестиционному фонду. Требуется проанализировать источники частичных государственных гарантий или механизмы, призванные стимулировать

вать кредитование проектов ГЧП. Кроме того, нужно выработать четкое понимание того, каким образом при финансировании/рефинансировании проектов ГЧП использовать облигации для финансирования инфраструктурных проектов, по поводу которых ведется много споров.

Кроме того, если анализ указывает на предпочтительное использование государственных, а не частных средств, можно разработать такие структуры проектов, которые бы обеспечивали получение дополнительных преимуществ ГЧП (т.е. соответствующее перераспределение рисков на частных подрядчиков / операторов).

ПРОБЛЕМА

Нехватка инвесторов, вкладывающих средства в акции российских проектов ГЧП.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Правительству (на федеральном и региональном уровнях) необходимо сформулировать и четко донести до участников рынка портфель готовящихся проектов ГЧП в среднесрочной перспективе (например, на следующие 5 лет). Рынку должен быть послан отчетливый сигнал (подтвержденный последующими крупными сделками ГЧП) о том, что:

- Проекты будут должным образом подготовлены и структурированы (с привлечением советников высшей категории), в целях повышения их привлекательности для стратегических инвесторов и акционеров (российских и зарубежных).
- Процесс закупок будет прозрачным и основанным на принципах конкуренции.

Также могут быть рассмотрены дополнительные меры:

- Поощрение российских строительных компаний на вложение средств в акции, благодаря превращению ГЧП в предпочтительную форму государственных закупок.
- Рассмотрение возможностей инвестирования специализированного фонда, поддерживаемого правительством, для софинансирования организаций специального назначения в рамках проектов ГЧП.

ПРОБЛЕМА

Выполнение рекомендаций Базельского комитета для банков в 2013 г. Это соответствует тем обязательствам, которые приняло на себя Правительство, чтобы сделать все финансовые сектора более прозрачными в сфере инвестирования.

В январе 2013 г. Комитет по финансам и инвестициям провел главную конференцию на тему: «Последние изменения в банковском регулировании: Базельские рекомендации». Конференцию открыли Первый заместитель председателя Центрального банка России Алексей Симановский и приглашенный докладчик Ноут Веллинг. Помимо других должностей, Ноут Веллинг был Председателем Базельского комитета по банковскому надзору, а также Президентом Центрального банка Нидерландов и старшим бан-

киром. После вступительных речей была проведена расширенная панельная сессия с участием ведущих специалистов – представителей регулирующих органов, правительства и банков. Стало ясно, что в отрасли существует некоторая обеспокоенность, и что преждевременное внедрение Базеля III в этом году создаст существенные проблемы, учитывая то, что многие юридические лица в России полагаются на российские стандарты бухгалтерского учета.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Центральный банк выдал несколько рекомендаций по поводу документов Базеля II и Базеля III на своем веб-сайте. Также работают консультационные группы при Ассоциации российских банков и Ассоциации региональных банков России. Созданы благоприятные условия, в которых банки могут прокомментировать предлагаемые нормативы. Учитывая споры, возникшие во время конференции, Центральному банку было бы полезно организовать ряд семинаров (возможно, один раз в квартал). Цель – поддержать диалог с банками, принимая во внимание проблемы, которые были подняты в связи с внедрением новых норм.



HUMAN RESOURCES COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ

Chair / Председатель:
Olga Bantsekina, Coleman Services

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

The committee on Human Resources (HR) was established in 1995. At the present, there are 5 Sub-committees – on Recruitment, on Compensation and Benefits, on Relocations, on Assessment, Training and Development of Human Resources, and on Labour Law. The Labour Law Sub-Committee has been established as part of the HR Committee in September, 2012.

We are committed to developing Russia's HR market; lobbying for the Members' interests with all necessary governmental and legislative bodies; keeping business circles and government institutions in Russia informed about the state of affairs in this sphere; developing solutions to HR-related issues faced by foreign companies; promoting the exchange of experiences between foreign and Russian HR specialists; assisting AEB members in widening their contacts' databases and helping companies adapt, in general, to the Russian business environment.

The committee keeps abreast of the changes in the Russian labour market, including those influenced by the global economic situation, demographic trends, and amendments and additions to the country's legislation. Furthermore, the committee strives to contribute to the establishment and further application of the best international HR practices and standards in Russia.

RECRUITMENT

While several leading non-food retailers are complaining of decreased sales on a year to year comparison, the activity of recruiting firms has been very high during the first weeks of the year, indicating that many companies are projecting sales growth for 2013 by taking on more staff. Overall, the general process of making an offer to a candidate is much longer now and includes many more stakeholders than two or three years ago. Employers are trying to insure themselves by adding additional interview stages.

E-commerce, Production and Pharmaceuticals will continue to be drivers in the recruitment market. There are lots of vacancies in the regions and competition between the various industrial regions for talent has increased. Businesses are projecting a moderate 5-8%

Комитет по трудовым ресурсам (КТР) был создан в 1995 г. В настоящее время в его составе работают 5 подкомитетов – по Поиску и подбору персонала (Рекрутменту), Компенсациям и льготам, Перемещениям (Релокациям), Оценке, обучению и развитию персонала и Трудовому праву. Подкомитет по Трудовому праву был основан в сентябре 2012 г.

Своей целью мы считаем: развитие российского рынка трудовых ресурсов; лоббирование интересов членов Комитета во всех правительственных и законодательных органах; информирование деловых кругов и правительственных институтов России о состоянии дел в этой области; выработку решений по вопросам, возникающим у иностранных компаний в работе с персоналом в нашей стране; содействие обмену опытом между иностранными и российскими специалистами по кадрам; помощь членам АЕБ в расширении их контактов и в их скорейшей адаптации к российской деловой среде.

Комитет работает в соответствии с изменениями на российском рынке труда, включая изменения, вызванные мировой экономической ситуацией, демографическими трендами, новшествами российской законодательной базы. Комитет стремится способствовать применению в России лучших мировых практик и стандартов в области человеческих ресурсов.

ПОИСК И ПОДБОР ПЕРСОНАЛА

Несмотря на то, что некоторые ведущие предприятия розничной торговли недовольны товарами жалуются на ежегодное снижение уровня продаж, деятельность рекрутинговых компаний в первые недели года была очень активной, что говорит о том, что во многих компаниях планируется повышение уровня продаж в 2013 г. за счет найма дополнительных работников. В целом в настоящее время процесс отбора кандидатов стал намного длиннее, поскольку сейчас для вынесения решения необходимо согласие большего количества заинтересованных лиц, чем 2-3 года назад. Работодатели стараются обезопасить себя, вводя в собеседование дополнительные этапы.

Committee Members / Члены комитета: Alinga Consulting Group; Antal Russia; Aon Hewitt; Baker & McKenzie CIS, Ltd.; Blackwood; Businessland Services; CBSD; Coleman Services; Ecopsy; ECOTEAM; Ernst & Young (CIS) B.V., Four Squares; Flex Search; FutureToday; Goltsblat BLP; Hay Group; Henkel; IntermarksSavills; Human Capital Solutions; IN2Matrix; Interdean Relocation Services, Kelly Services; KPMG; Leroy Merlin; Manpower; Mayfair Properties; Move One; MVideo; PwC; Nordea Bank; Norton Rose (Central Europe) LLP; Pepeliaev Group; SHL (Business Psychologist Ltd); Staffwell, Talent Q Pro Ltd.; Towers Watson, Troika Relocations, Unilever RUS; VOLKSWAGEN Group Rus; Work Service.

pay rise for their staff in 2013. There also seems to be an increased interest in improving productivity which is usually driven by reducing staff fluctuation. Many companies have been complaining about high staff turnover over the last twelve months. Recruitment firms and employers need to join forces in order to address this issue.

OUTSTAFFING, STAFF LEASING AND SECONDMENT

Unfortunately, the danger of having a new law prohibiting personnel secondment and outstaffing is still eminent. The State Duma has planned to review this proposed law during Q1 2013. We recommend that all companies that are currently using this service keep a close eye on these developments and participate actively in the AEB's activities lobbying business interests in this direction.

COMPENSATIONS AND BENEFITS

The regions are hugely variegated in terms of talent availability and Russia's labour market is just as well-assorted in terms of pay levels and structures offered to employees in different regions. While the headquarters, primarily based in Moscow and St. Petersburg, are implementing more and more complex motivation schemes (including equity-based programs, deferred bonus schemes, etc.), the regions are struggling to attract talent and retain mid-level employees.

Over the past few years, international companies have changed the nature of their presence in Russia: starting with representative offices and sales activities, the bulk has now developed into local production and, more importantly, dedicated "thought leadership" divisions which develop strategies for the companies' operations in Russia and the wider CIS. Therefore, compensation growth has been observed in the emergence of local expertise, with differentiation between the select locals and expats blurring.

BASE SALARIES

During the past five years, the salary market has demonstrated 64% overall growth, with an average annual growth rate of 10%. Slightly higher before the crisis (up to 15%) and slightly lower during the crisis (6%), the salary growth rate observed is to a much greater extent driven by the attraction/retention of human capital rather than indicators and outlooks.

The past year was no surprise: companies increased salaries by 10% on average and plan to keep the rate in regards to their "same store" in 2013. Given that the job market will preserve the current momentum, the 9% planned increase reported by companies represents an average effective increase of about 11-12%.

Moreover, it is not just base salaries but total compensation, including the variable component, which continue to rise.

EMPLOYEE INCENTIVE SCHEMES

For 2011, the amounts paid out by companies was more or less equal to the target levels of employee bonuses.

Сферы электронной торговли, производства и фармакологии останутся лидерами в области набора кадров. В этих сферах предстоит проделать много работы. В настоящее время среди различных промышленных областей идет борьба за талантливых сотрудников. В 2013 г. в промышленности планируется небольшое повышение заработной платы работников, примерно на 5-8%. Также наблюдается заинтересованность в повышении производительности за счет сокращения текучки кадров. Поскольку многие компании сталкиваются с высокой текучкой кадров в последние 12 мес., рекрутинговые компании и работодатели должны объединить свои силы для решения данной проблемы.

ВЫВОД ПЕРСОНАЛА ЗА ШТАТ, ПРИВЛЕЧЕНИЕ ЗАЕМНОГО ТРУДА И СЕКОНДМЕНТ

Риск принятия нового закона о запрете секондмента, вывода персонала за штат и привлечения заемного труда, к сожалению, все еще сохраняется. В настоящее время рассмотрение этого законопроекта Государственной Думой запланировано на весеннюю сессию 2013 г. Мы рекомендуем всем компаниям, в настоящее время пользующимся данными услугами, внимательно следить за развитием событий и активно участвовать в деятельности АЕБ, связанной с лоббированием деловых интересов в данной области, т.к. мы знаем, что в России новые законы могут вступить в силу довольно быстро.

КОМПЕНСАЦИИ И ЛЬГОТЫ

Рынок труда регионов России весьма неоднороден, как с точки зрения распределения «качественных» трудовых ресурсов, так и с точки зрения уровней и структуры оплаты труда. Головные компании, сосредоточенные в Москве и Санкт-Петербурге, внедряют все более сложные системы мотивации (включая программы участия в капитале, удерживающие бонусы и пр.), а регионы в основном направляют силы на привлечение и удержание работников среднего уровня.

В последние годы формат присутствия международных компаний в России претерпел изменения. Начав с организации представительств и дилерских центров, к настоящему времени значительная часть компаний наладила в России собственное производство и содержит целые подразделения по разработке стратегии ведения деятельности в России и СНГ. Уверенный рост уровней заработной платы, который мы наблюдали в течение этого времени, является следствием формирования локальной экспертизы; различия в уровнях оплаты труда отдельных местных специалистов и экспатов размываются.

БАЗОВЫЙ ОКЛАД

За последние пять лет заработная плата поднялась в целом на 64% и ежегодно демонстрирует увеличение в среднем на 10%. Темпы роста заработных плат (до 15% в докризисный период и 6% во время кризиса) в значительно большей степени обусловлены необхо-

The target bonuses are hugely contingent upon personnel cluster and the particular company. Based on the most recent data, the bonuses for specialists and line managers make up 10% to 40% of their annual salary, while for the mid-level sales force bonuses can exceed 65% of annual salary. Employers favor annual and quarterly schemes, with the latter being somewhat of a Soviet legacy, but often combine several schemes of different lengths.

Companies are moving away from guaranteed bonuses – the so-called “13th salary” – factoring KPIs into bonus calculations for their employees instead.

EMPLOYEE BENEFITS

The typical benefits package has not changed significantly over recent years: “voluntary” (non-state) medical insurance, life insurance, a corporate vehicle and meal allowance have been, and still are, most popular with employers. Companies forced to relocate employees to remote places offer tailored relocation packages, including housing programs.

Mobile phones usage allowances and devices, once falling into the benefits category, are now less perceived as such.

ADDITIONAL PAY ELEMENTS

Unwilling to lose their best people, employers put retention programs into action, alongside “softer” retention tools. A typical non-top level retention program is cash-based, 2-3 years long and non-KPI based (subject to continuous employment only).

At top management level, retention is secondary to performance. Companies implement equity-based long-term incentive plans to synergize the interests of shareholders and management; in line with global best practice. There is often a performance component – the so-called “performance shares”- which is deployed by 40% of companies offering a type of LTIP. Another objective for LTIP deployment is an upcoming IPO, many of which, we hear at the moment, are being postponed.

TAXATION

Income tax remains at the stable 13% rate for residents as well as foreign “highly qualified specialists” regardless of their residential status (non-HQS non-residents are taxed at 30%). The burden for employers, however, is getting heavier: starting in 2012, the social security aggregate will total 30% within the state-determined threshold and an additional 10% for earnings over the threshold. It should however be noted that social security (except for on-the-job accident insurance) is not paid on HQS foreign national employee remuneration.

ASSESSMENT, TRAINING AND DEVELOPMENT

In recent years, companies started transforming separate initiatives in personnel assessment, training and development into integral Talent Management systems that include strategies in both Talent Acquisition and Talent Mobility. Also measuring the impact of HR initiatives on

димостью привлечения и удержания человеческого капитала, чем макроэкономическими показателями и прогнозами.

Прошедший год не стал исключением: компании увеличили размер заработных плат в среднем на 10% и намерены сохранить рост в 2013 г. Средний показатель запланированного повышения составляет 9%, т.е. если компании будут следовать своим планам, заработные платы фактически вырастут на 11-12%.

Важно заметить, что постоянно растут не только базовые оклады, но и вознаграждение в целом, включая переменную часть.

ПРОГРАММЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ

В 2011 г. сумма произведенных бонусных выплат по большей части соответствовала целевому размеру премий. Целевой размер переменной части вознаграждения сильно колеблется от компании к компании и определяется отдельно для каждой категории персонала. По последним данным, размер переменной части вознаграждения специалистов и линейных менеджеров составляет от 10 до 40% годового оклада, а премии сотрудника отдела продаж среднего уровня могут превышать 65% годового оклада. Работодатели преимущественно используют годовые и квартальные программы премирования, при этом последние часто представляют собой советское наследие. Часто компании имеют в своем арсенале несколько программ различной продолжительности.

Гарантированная премия, т.н. «13-я зарплата», перестает использоваться компаниями, на ее место приходят бонусные планы, основанные на ключевых показателях эффективности (КПЭ).

ЛЬГОТЫ ДЛЯ РАБОТНИКОВ

Стандартный пакет льгот за последние несколько лет не претерпел существенных изменений: добровольное (негосударственное) медицинское страхование, страхование жизни, корпоративный автомобиль и компенсация питания остаются самыми часто встречающимися льготами. Компании, вынужденные релоцировать сотрудников в отдаленные регионы, предлагают им специализированные компенсационные пакеты, часто включающие возможность участия в жилищной программе.

Компенсация расходов на мобильную связь и предоставление телефонного аппарата, когда-то относившиеся к льготам, теперь уже практически льготами не считаются.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ

Во избежание потери своих лучших кадров, работодатели внедряют программы удержания сотрудников в совокупности с другими, более «мягкими», инструментами. Типовая программа удержания специалистов среднего уровня обычно основана на денежных выплатах, рассчитана на 2-3 года и не связана с выполнением тех или иных КПЭ (нерасторжение трудовых отношений является единственным условием для получения выплаты).

business results is developing into the key market trend. Investments in personnel are determined by the necessity for companies to meet real business challenges.

The HR Committee sees its task as supporting cooperation between companies and best-in-class providers in order to share best practices, promote high professional standards and offer recommendations in the area of Talent Management for better business results.

TALENT ACQUISITION

The Russian labour market experiences the same difficulties as many other economies: baby-boomers' retirement, lack of qualified engineers and technical professionals. Like some other developing economies, Russia does not have enough experienced managers. On top of that, the demographic crisis of the 90s has led to decreasing numbers of graduates while the market demand for them is growing from year to year.

In these circumstances, it has become a real challenge for HR professionals to provide companies with necessary quality and quantity of Talent, thus the growing role of assessment for potential. Companies have changed their attraction and assessment strategies in three key areas: mass recruitment, graduate recruitment as well as managerial and professional hire. On-line assessment modules coupled with ATS tends to be the solution both for improved candidate assessment and employer brand promotion.

TALENT MOBILITY

Assessment projects in many companies tend to gain the value of Talent Audit, helping companies to identify if it or its subdivision will be able to hit its business targets with the current human capital and to create strategies for succession planning and targeted personnel development to fill gaps.

Taking into consideration the limited availability of good candidates on the market, internal talent retention and succession planning have become key HR tasks. Managerial positions and unique specialists' positions are identified by most companies as key roles requiring succession planning.

Training and development are becoming more and more business-focussed and aimed at building skills and competencies required for better performance. At the same time, training and development are viewed as important factors, driving both better personnel engagement and retention. Companies often fail to obtain results due to poor line management involvement in personnel development. The Committee encourages companies to invest into managers' people development competencies.

RELOCATION OF EMPLOYEES

The committee welcomes the statements made by representatives of the Russian government on the importance of foreign companies' investments for the Russian economy, and on the necessity of attracting the skills and talents of foreign specialists to work in Russia. We also welcome the strategic projects in the sphere of immigration norms, and the efforts to improve the infrastructure that

На уровне высшего менеджмента удержание вторично относительно эффективности. В целях объединения интересов менеджмента и акционеров в компаниях применяются программы долгосрочного стимулирования, основанные на участии в капитале. Нередко в таких программах в качестве переменной присутствует оценка эффективности – т.н. программы «performance shares» («предоставление акций с учетом эффективности деятельности») действуют в 40% компаний, имеющих ПДС. Еще одной причиной внедрения компаниями программ долгосрочного стимулирования может быть выход на IPO, хотя многие из них, по нашим наблюдениям, в последнее время откладываются.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Подходный налог стабильно удерживается на уровне 13% как для резидентов, так и для высококвалифицированных специалистов, вне зависимости от статуса резидентства (иностранцы работники, не относящиеся к категории ВКС, облагаются налогом по ставке 30%). При этом налоговое бремя работодателей становится тяжелее: начиная с 2012 г. затраты работодателя на совокупные взносы в социальные фонды составят 30% в пределах установленного государством порога и дополнительные 10% для доходов, превышающих данный порог. Стоит, однако, заметить, что взносы в социальные фонды (за исключением взносов на страхование от несчастных случаев на производстве) не подлежат уплате на доход иностранных специалистов, имеющих статус ВКС.

ОЦЕНКА, ОБУЧЕНИЕ И РАЗВИТИЕ

В последние годы многие компании перешли от отдельных инициатив в области оценки, обучения и развития отдельных категорий персонала к построению целостных и комплексных систем Управления талантами, включающих в себя как стратегии Привлечения таланта, так и стратегии Мобилизации внутреннего таланта.

Ключевой тенденцией рынка становится измерение воздействия HR инициатив на результаты бизнеса. Инвестиции в персонал определяются необходимостью решать конкретные бизнес-задачи компаний.

Подкомитет Оценки, обучения и развития персонала видит свою цель в организации сотрудничества компаний и провайдеров услуг для обмена лучшими практиками, в формировании высоких стандартов и в формулировании рекомендаций участникам рынка в области Управления талантами в интересах бизнеса.

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТАЛАНТА

Российский рынок труда испытывает те же сложности, что и большинство мировых экономик: массовый выход на пенсию поколения «беби-бумеров», нехватка квалифицированных кадров инженерных и технических специальностей. Как и некоторые другие молодые экономики, российский рынок сталкивается с недостаточным количеством опытных руководителей. Помимо этого, рынок испытывает на себе последствия

should help develop the relocation of the legal migrants from the foreign states to work within Russia. We also welcome the introduction of a three-year work permit for highly qualified specialists. These actions strengthen the confidence of foreign companies in the Russian government's attitude to foreign employees. However, there are still many ways to improve the implementation and coordination of actions in this strategic sphere.

демографического кризиса 90-х гг. и ежегодное снижение количества молодых специалистов, в то время как потребность экономики в них ежегодно растет.

В этих условиях обеспечение бизнеса компаний необходимым количеством и качеством Таланта становится настоящим вызовом для HR профессионалов, а роль оценки потенциала растет. Компании меняют стратегии привлечения и оценки персонала по 3-м ключевым направлениям: массовые специальности, набор выпускников ВУЗов и набор руководителей и профессионалов, внедряя технологии он-лайн оценки, совместимые с ATS. При этом они решают как задачу оценки кандидатов, так и положительного воздействия на бренд работодателя.

МОБИЛИЗАЦИЯ ВНУТРЕННЕГО ТАЛАНТА

Проекты по оценке персонала приобретают характер Аудита внутреннего таланта, помогающего определить, сможет ли компания или отдельное подразделение выполнить свои задачи имеющимся ресурсом, и позволяющего построить стратегии в планировании преемственности, и целенаправленном обучении сотрудников.

В условиях ограниченного предложения кандидатов с рынка, удержание сотрудников и планирование преемственности становится приоритетной задачей для HR. При этом в качестве ключевых позиций для планирования преемственности выделяются как управленческие должности, так и уникальные или значимые для бизнеса должности специалистов.

Построение систем обучения и развития в компаниях становится все больше связано с решением реальных бизнес задач. Вместе с тем, развитие персонала рассматривается как ключевой фактор воздействия на вовлеченность и удержание персонала. Часто развитие и обучение не решают этих задач из-за недостаточного вовлечения непосредственных руководителей. Подкомитет призывает компании инвестировать в развитие компетенций руководителей, связанных с развитием и обучением подчиненных.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ РАБОТНИКОВ

Комитет приветствует заявления, сделанные представителями российского Правительства о важности иностранных инвестиций для российской экономики и о необходимости привлечения квалифицированных и талантливых иностранных специалистов для работы в России. Мы также одобряем стратегические проекты в сфере иммиграционных норм и усилия по развитию инфраструктуры, которые должны способствовать развитию практики релокации легальных мигрантов из иностранных государств для работы на территории России. Мы позитивно оцениваем введение трех-летнего разрешения на работу для высококвалифицированных специалистов. Эти действия укрепляют уверенность иностранных компаний в позитивном отношении российского правительства к иностранным работникам. Тем не менее, существуют и другие способы значительно улучшить осуществление и координацию действий в этой стратегической области.



LEGAL COMMITTEE / ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Alex Stoljarskij, BEITEN BURKHARDT

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Alexander Kozhukhov, Siemens LLC

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova, AEB (irina.ochirova@aebrus.ru)

I. AMENDMENT TO THE CIVIL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION

The State Duma has begun the second reading of Draft Law "On Amendments to the Civil Code of the Russian Federation". In November 2012, the State Duma made a decision to divide the original Draft Law into separate draft laws. The first was adopted in the end of the last year and entered into force on 1st March 2013. The remaining draft laws are due to be considered in the near future. It goes without saying that the adoption of these amendments will affect the activities of all companies in a variety of ways.

II. THIRD ANTITRUST PACKAGE that entered into effect as of 6th January 2012 introduces significant alterations to antitrust regulation.

It has been stated previously that after amending the law, antitrust prohibitions would become more liberalised and company liability would be mitigated.

Some of the provisions clearly state examples of this liberalisation – in particular, the impossibility to qualify actions engaged under vertical agreements as co-ordination, increase of financial figures which require obtaining preliminary consent of the FAS to the transaction while taking charge of economic concentration, elimination of criminal liability for all breaches of antitrust law except for cartel.

Nevertheless, the law "On the protection of competition" as currently worded also promotes further liberalization of the anti-monopoly legislation in that it relieves business of additional encumbrances. In particular, the abolition of the notification procedure for deals involving economic concentration looks promising.

I. ИЗМЕНЕНИЕ ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА РФ

Государственная Дума начала рассмотрение во втором чтении изменений в Гражданский кодекс Российской Федерации. В ноябре 2012 года Государственная Дума приняла решение разделить изначальный законопроект о внесении изменений в Гражданский кодекс на несколько отдельных законопроектов, первый из которых был принят в конце прошлого года и с 1 марта 2013 года вступил в силу. В ближайшее время планируется рассмотрение еще нескольких законопроектов. Безусловно, принятие таких объемных изменений затронет деятельность всех компаний в самых различных аспектах.

II. ТРЕТИЙ АНТИМОНОПОЛЬНЫЙ ПАКЕТ, вступивший в силу 6 января 2012 г., внес значительные изменения в антимонопольное регулирование

Изначально предполагалось, что после внесения изменений антимонопольные запреты будут иметь более либеральный характер, а ответственность компаний за нарушения смягчится.

Ряд положений, безусловно, могут служить примерами такого смягчения, в частности, невозможность квалификации как координации действий по вертикальному соглашению, увеличение порогов согласования сделок при осуществлении контроля за экономической концентрацией, устранение уголовной ответственности за все нарушения антимонопольного законодательства, кроме картеля.

Тем не менее, Закон «О защите конкуренции» и в его настоящей редакции содержит дальнейшие направления по либерализации антимонопольного законодательства в части устранения дополнительных

Committee Members / Члены комитета: Akzo Nobel N.V.; Alinga Consulting Group; Allen & Overy; ALRUD; Alstom; Aviva Pension Fund, Aviva Insurance Company; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Baker Botts L.L.P.; Banque Societe Generale Vostok; BASF; BBH Legal; BearingPoint OOO; BEITEN BURKHARDT; BOIRON; BMW Rusland Trading OOO; BP Russia; Clifford Chance; CMS Russia; Dentons; Deloitte; Dewey & LeBoeuf LLP; DLA Piper; DuPont Science & Technologies; Egorov, Puginsky, Afanasiev & Partners; East Office of Finnish Industries; EkoNiva-Technika Holding, OOO; Ernst & Young; Ferrero Russia, CJSC; FORTUM OYJ; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; Grant Thornton ZAO; HSBC Bank OOO; Herbert Smith CIS LLP; Inco Alliance; In2Matrix; Kia Motors Rus, LLC; KPMG; Lansky, Ganzger und Partner; LegaLife Law Firm; Levant & Partners Law Firm; Lidings; L'Oreal; Macleod Dixon LLP; Mannheimer Swartling; Mazars; MOL Plc; Muranov, Chernyakov & Partners Law Firm; Noerr; Nokia-Siemens Networks; Novoye Vremya; Orrick (CIS) LLC; Pepeliaev Group, LLC; Philip Morris Kuban OAO; Porsche Rusland; Procter&Gamble; PwC; Roedel & Partner; Sanofi; Secretan Troyanov Schaer; Shevyrev & Partners; Schulze, Brutyan and Partners LLC; Siemens; Sirota & Mosgo; Smithbridge Advisory Services Ltd.; SonyEricsson; Vinson & Elkins L.L.P., Vegas-Lex; Vinson & Elkins L.L.P.; Whirlpool CIS.

III. PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP (PPP)

ISSUE

The PPP underwent a number of changes in 2012 and concession legislation continued to improve. In May, amendments to the Federal Law on Concession Agreements took effect, enabling the use of agreements based on "availability payments" for roads only, in addition to classical concession agreements. A draft law has been submitted to the RF State Duma providing a special procedure and specific conditions for concession agreements with respect to utilities facilities. The previous round of amendments did not lead to any increase in the number of utilities projects.

At the same time, federal law still needs developing. The key limitations on PPP projects are:

1. LIMITED NUMBER OF APPLICABLE PPP FORMS

On the one hand, concession agreements have become popular and attractive for investors, but on the other hand, the BTO (Build, Transfer, Operate) model needs to be adapted during the legal and financial structuring of facilities projects where it is not appropriate to apply the full cost of building, renovation and maintenance to the end user (free transportation infrastructure, schools, hospitals, etc.).

2. LACK OF CLEAR DEFINITION BETWEEN PPP AND OTHER FORMS OF COOPERATION BETWEEN THE STATE AND THE PRIVATE SECTOR

At present there is no clear legislative divide between PPP agreements and state procurement contracts. The application of state procurement law to PPP projects, which are subject to special rules, is one of the most significant legal risks in Public-Private Partnership, especially in the regions. State procurement law contains non-pragmatic requirements for the tender procedures and substance of state contracts. If applied to PPP projects, the Public-Private Partnership agreement could be invalidated, which would automatically result in the default of the project.

3. SLOW GROWTH OF REGIONAL PROJECTS

Regional Public-Private Partnership laws have been adopted in more than 60 regions. Nevertheless, there is no growth in regional PPP projects. RF regions and investors are cautious about entering into Public-Private Partnership agreements on the basis of regional law due to agreement invalidation risk stemming from contradictions between the conclusion procedure and conditions and federal rules.

RECOMMENDATIONS

The effective development of Public-Private Partnerships requires the comprehensive development of PPP law. The suggested institutional basis could be the Federal Law on Public-Private Partnerships. The nature of the framework of the Federal Law on Public-Private Partnership makes it easy to determine the purpose of Public-Private Partnerships and the principal terms, to involve the Russian Federation, regions, and cities in the rule-

обременений для бизнеса, в частности, перспективным представляется исключение уведомительной процедуры по сделкам экономической концентрации.

III. ГОСУДАРСТВЕННО-ЧАСТНОЕ ПАРТНЕРСТВО (ГЧП)

ПРОБЛЕМЫ

В 2012 г. в сфере ГЧП наметились изменения. Продолжает совершенствоваться концессионное законодательство. В мае вступили в силу поправки в ФЗ «О концессионных соглашениях», позволяющие наряду с классической концессией заключать соглашения, основанные на системе «платежей за доступность», в отношении исключительно бесплатных автодорог. В настоящее время в Государственную Думу РФ внесен законопроект, предусматривающий специальный порядок заключения и условия концессионных соглашений в отношении объектов жилищно-коммунального хозяйства. Ранее внесенные поправки не привели к росту количества проектов в сфере ЖКХ.

В то же время, федеральное законодательство нуждается в дальнейшем развитии. Ключевыми ограничениями, препятствующими реализации проектов ГЧП, являются:

1. ОГРАНИЧЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО ПРИМЕНЯЕМЫХ ФОРМ ГЧП

С одной стороны, концессионные соглашения стали востребованным и привлекательным для инвесторов инструментом, но, с другой стороны, модель ВТО (Build, Transfer, Operate) необходимо адаптировать при юридическом и финансовом структурировании проектов, в которых, в силу особенностей объекта соглашения, затраты на создание, модернизацию и содержание не целесообразно полностью перекладывать на конечного потребителя (бесплатная транспортная инфраструктура, школы, больницы и др.).

2. ОТСУТСТВИЕ ЧЕТКОГО РАЗГРАНИЧЕНИЯ ГЧП И ИНЫХ ФОРМ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВА И ЧАСТНОГО СЕКТОРА

В настоящее время отсутствует четкое законодательное разграничение соглашений о ГЧП и государственных контрактов. Применение законодательства о государственных закупках к проектам ГЧП, в отношении которых отсутствует специальное регулирование, является одним из значимых правовых рисков в сфере государственно-частного партнерства, прежде всего, в регионах. Законодательство о государственных закупках имеет непрагматичные требования к конкурсной процедуре и содержанию государственных контрактов. В случае их применения к проектам ГЧП, соглашения о государственно-частном партнерстве могут быть признаны недействительными, что автоматически означает дефолт проекта.

3. МЕДЛЕННЫЙ РОСТ КОЛИЧЕСТВА РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ

Региональное законодательство о государственно-частном партнерстве принято более чем в шестидесяти субъектах РФ. Тем не менее, увеличения коли-

making process, and to set out the main forms of Public-Private Partnership.

The adoption of the law will enable a clear dividing line to be drawn between the area of application of PPP law and state procurements.

Developing the legislation in this way would help mitigate political and legal risks, for federal, as well as regional and local PPP projects.

IV. FOREIGN INVESTMENTS IN STRATEGIC SECTORS

Federal Law No. 57-FZ "On the Procedure for Foreign Investments in Business Entities of Strategic Importance for National Defense and State Security (the "Strategic Investments Law" or "the Law") has raised concern and fed criticism among foreign investors since its entry into force in 2008. In a bid to liberalize the Law, a number of amendments were introduced in December 2011. In January 2013, the Federal Antimonopoly Service of Russia (FAS) has presented new draft amendments to further liberalize the foreign investment regime. Despite these efforts, the following issues remain unclear and require further attention and clarification:

ISSUE

The list of the 42 types of activities that are considered to be of strategic importance still seems excessively broad.

RECOMMENDATION

The legislator should prevent unintentional application of the Law. It is desirable for the legislator to shorten the list of strategic sectors and specify the criteria for classifying business entities as strategic (for example, activities in the area of nuclear power have been detailed, whereas the concept of space activities has not been disclosed).

ISSUE

The application of the Law in situations where a company changes its scope of activities, i.e. company moves into a strategic sector or vice-versa, i.e. leaves one sector.

RECOMMENDATION

The procedure for changing the company's scope of activities requires clarification. In addition, the exact stage at which a company falls under the influence of the Law or, on the contrary, is no longer under its influence, should be specified.

ISSUE

Decisions taken by FAS, based on an applicant's preliminary request, according to Article 8, Clause 6 of the Law, have no legal power until the Government Commission takes note of the preliminary approval issued by FAS, without contesting it.

чества региональных ГЧП-проектов не происходит. Субъекты РФ и инвесторы с осторожностью идут на заключение соглашений о государственно-частном партнерстве в соответствии с региональным законодательством из-за риска признания таких соглашений недействительными на основании противоречия порядка их заключения и их условий федеральным нормам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для эффективного развития государственно-частного партнерства необходимо комплексное развитие системы ГЧП-законодательства, институциональной основой которой может стать федеральный закон о государственно-частном партнерстве. Рамочный характер федерального закона о государственно-частном партнерстве позволит определить цели государственно-частного партнерства и основные термины, разграничить компетенцию Российской Федерации, субъектов РФ и муниципальных образований, в т.ч. в сфере нормотворчества, зафиксировать перечень основных форм государственно-частного партнерства.

Принятие закона позволит разграничить сферы действия законодательства о ГЧП и о государственных контрактах.

Такое направление развития законодательства будет способствовать минимизации политических и правовых рисков, как на федеральном, так и на региональном и местном уровнях реализации проектов ГЧП.

IV. ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ В СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ОТРАСЛИ

Федеральный закон № 57-ФЗ «О порядке осуществления иностранных инвестиций в хозяйственные общества, имеющие стратегическое значение для обеспечения обороны страны и безопасности государства» (далее – «Закон о стратегических инвестициях» или «Закон») вызвал обеспокоенность и критичное отношение иностранных инвесторов с момента его вступления в силу в 2008 г. В целях либерализации Закона в декабре 2011 г. был принят ряд поправок. В январе 2013 г. Федеральная антимонопольная служба (ФАС) представила новый проект поправок с целью еще большей либерализации режима осуществления иностранных инвестиций. Несмотря на эти усилия, не решен еще целый ряд проблем, в отношении которых по-прежнему существует неопределенность,

ПРОБЛЕМА

Перечень 42 видов деятельности, которые считаются стратегическими, все еще представляется слишком обширным.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо избегать непредусмотренного применения Закона. Желательно, чтобы законодатель сократил перечень стратегических отраслей и конкретизировал критерии отнесения хозяйственных обществ к

RECOMMENDATION

It is necessary to give FAS the legal power to pass an irrevocable decision on such issues; otherwise there is no need for such preliminary approval in the first place.

ISSUE

The Law on Strategic Investments still conflicts in some areas with the Law “On Licensing Certain Activities”.

RECOMMENDATION

Harmonise both laws and provide clear legal framework defining when a company is considered strategic and when not.

ISSUE

The timeframe for the consideration of a petition by the competent authority and the Government Commission repeatedly exceeds the timeframe established by the Law. This has an adverse impact on the investment appeal of Russia’s economy.

RECOMMENDATION

It is advisable to determine the types of activity during the exercise of which business entities may subsequently secure approval for the establishment of control over them. These would be subject to specific restrictions on the rights of the foreign investor until the Government Commission has reached a final decision. In this case, a court may find the decisions of such companies’ management, adopted from the time of the establishment of control of the foreign investor over them until the approval of the transaction by the Government Commission, null and void further to a claim filed by the competent authority.

The effective practice of consideration by the competent authority and Government Commission of the petitions of foreign investors attests to the benefits of such an approach: refusals are rare, the timeframe for considering petitions is repeatedly violated, whilst the list of obligations imposed on the applicant established by Article 12 of Law No. 57-FZ is exhaustive.

In addition, it would be desirable to strengthen the Law on Strategic Investments with a norm stipulating that a transaction is deemed approved if the Government Commission fails to adopt a final decision on a petition within the maximum timeframe for its consideration established by the law (six months).

V. MINORITY SHAREHOLDER SQUEEZE-OUT**ISSUE**

The JSC Law envisages in Art. 84.8 a procedure for the squeeze-out of minority shareholders in Russian open joint stock companies. In substance, this procedure should give a majority shareholder the right to compulsorily buy out all remaining shareholders in the company. In order to be entitled to initiate the minority shareholder exclusion, a shareholder must make a public tender of-

стратегическим (например, деятельность в области атомной энергии детализирована, в то время как понятие космической деятельности не раскрыто).

ПРОБЛЕМА

Применение Закона к случаям смены предмета деятельности общества (переход общества в стратегическую отрасль или, наоборот, выход из нее).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо разъяснение порядка применения Закона в случае изменения предмета деятельности общества. Помимо этого следует уточнить, с какого момента общество подпадает в сферу применения Закона или, наоборот, перестанет подпадать под его действие.

ПРОБЛЕМА

Решения ФАС на основании предварительного запроса заявителей в соответствии с п. 6 ст. 8 Закона не имеют юридической силы до тех пор, пока Правительственная комиссия не будет осведомлена о таком предварительном одобрении, полученном от ФАС, и при условии, что она не оспорит такое одобрение.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо предоставить ФАС законные полномочия для принятия не подлежащих дальнейшему изменению решений по данному вопросу, в противном случае необходимость получения такого предварительного одобрения отсутствует.

ПРОБЛЕМА

В некоторых вопросах Закон о стратегических инвестициях все еще находится в противоречии с Федеральным Законом «О лицензировании отдельных видов деятельности».

РЕКОМЕНДАЦИИ

Следует согласовать между собой оба закона, а также обеспечить четкую законодательную базу для решения вопроса о том, относится ли то или иное предприятие к разряду стратегических.

ПРОБЛЕМА

Срок рассмотрения ходатайства уполномоченным органом и Правительственной комиссией неоднократно превышал установленные законом сроки, что негативно отражается на инвестиционной привлекательности экономики России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Целесообразно определить виды деятельности, при осуществлении которых хозяйственными обществами возможно последующее согласование уста-

fer to all other holders of voting shares in the company, acquiring at least 10% of voting shares as a result of the tender, consolidating (together with its affiliates) more than 95%. The implementation of these steps requires substantial resources to be invested in the obtaining of 100% of voting shares. At the same time and due to inconsistencies in legislation, it may turn out that this target is not met. According to Art. 84.8 of the JSC Law, within 3 days following the provision by the acquirer of the documents confirming its payment for the shares subject to the squeeze-out, the registrar must transfer the title to the acquirer's shares. The Law does not specifically mention whether this applies to the transfer of the shares, pledged or otherwise encumbered. Depending on the type of encumbrance, Russian law either prohibits the transfer of encumbered shares or provides that the relevant encumbrance passes to the acquirer of the shares upon their transfer. For instance, if pledged shares are acquired during the squeeze-out, the acquirer may later on lose the title to them if a foreclosure is made over the pledged shares by a creditor. If any of the shares that are subject to the squeeze-out are under arrest, they may not be transferred to the acquirer until the arrest has been lifted.

RECOMMENDATION

Introducing provisions into the Civil Code, the JSC Law and legislation to the effect that any pledge or any arrest should be terminated as a matter of law before the shares are transferred to the acquirer in terms of the squeeze-out procedure. As a result, the minorities are unable to intentionally prevent or delay the squeeze-out of their shares, even if they pledge the shares or get them arrested. To protect creditors' rights in the interests of which the pledge or arrest was established, the Law can envisage a procedure allowing the acquirer to place funds as payment for respective shares into a notary's deposit, and creditors can then satisfy their claims from the funds deposited with the notary.

VI. EXTRATERRITORIAL OPERATION OF RULES COMBATING CORRUPTION:

ISSUES AND SOLUTIONS

The most recent legislative initiatives and amendments in law enforcement – the ratification of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, the active implementation of the US Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA") and the UK Bribery Act illustrates the emergence of a certain global anti-corruption compliance regime. What issues should be considered and what should be done in this era of increasing global enforcement in respect of the above two laws?

ISSUE

How can a law-abiding company avoid penal liability for the possible illegal conduct of certain members of staff?

новления контроля над ними при определенных ограничениях прав иностранного инвестора до принятия окончательного решения Правительственной комиссией. При этом решения органов управления таких обществ с момента установления контроля иностранного инвестора над ним до согласования сделки Правительственной комиссией могут быть признаны судом недействительными по иску уполномоченного органа.

В пользу такого подхода говорит практика рассмотрения уполномоченным органом и Правительственной комиссией ходатайств иностранных инвесторов: отказы единичны, сроки рассмотрения ходатайств неоднократно нарушаются, установленный ст. 12 Закона № 57-ФЗ перечень возлагаемых на заявителя обязательств – исчерпывающий.

Помимо этого желательно укрепить в Законе о стратегических инвестициях норму, согласно которой сделка считается одобренной, если Правительственная комиссия в течение установленного максимального законом срока рассмотрение ходатайство (6 мес.) не приняла окончательное решение.

V. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ВЫКУП МИНОРИТАРНЫХ АКЦИОНЕРОВ ОАО

ПРОБЛЕМА

Федеральным законом «Об акционерных обществах» в ст. 84.8 предусмотрена процедура принудительного выкупа миноритарных акционеров открытого акционерного общества. По сути, это – механизм, в рамках которого мажоритарный акционер должен получить право принудительного выкупа всех остальных акционеров общества. Для того, чтобы воспользоваться данной процедурой, акционер должен сначала направить добровольное или обязательное предложение всем другим владельцам голосующих акций общества, приобрести, по меньшей мере, 10% от общего количества голосующих акций на основании такого предложения, и стать совместно со своими аффилированными лицами владельцем более чем 95% голосующих акций общества. Осуществление указанных шагов требует привлечения существенных ресурсов, при этом конечной целью является приобретение 100% голосующих акций. Вместе с тем в силу несовершенства законодательства данная цель может быть и не достигнута. В соответствии со ст. 84.8 ФЗ «Об акционерных обществах», в течение трех дней после представления приобретателем документов, подтверждающих оплату им выкупаемых ценных бумаг, реестродержатель обязан зачислить акции на лицевой счет приобретателя. В Законе прямо не указано, должен ли тот же порядок применяться в отношении передачи заложенных акций или акций с иными обременениями. В зависимости от вида обременения российское право либо запрещает передачу акций с обременением, либо же предусматривает, что соответствующее обременение переходит к приобретателю акций при их передаче. Например, если в рамках процедуры принудительного выкупа осуществляется перевод заложенных акций, приобретатель может впоследствии утратить права на такие акции, если на

RECOMMENDATION

Due consideration must be given to the extraterritorial operation of the above rules and their applicability to the company. They apply to companies:

- Listed on the US or a UK stock exchange;
- Having business operations in the above jurisdictions; and
- Guilty of infringing on any of the following acts: the OECD Convention, US FCPA and the UK Bribery Act;
- Whose staff periodically cooperate with foreign public officials, giving rise to additional risk.

Any attempt to structure business operations in such a way as to boycott the two laws and isolate senior management from certain types of corporate information flow are ill-advised because these laws have an extensive subject matter scope and use flexible tools, such as examples of possible infringement variations, rather than rigid wording.

Instead, a prevention system of “adequate procedure” must be developed, to consist of the following components:

- a) control environment;
- b) risk identification and analysis;
- c) rules and procedures;
- d) communication (information sharing);
- e) response procedures;
- f) maintenance and update.

них будет обращено взыскание кредитором, в пользу которого было установлено обременение. Если на какие-либо из акций, подлежащих принудительному выкупу, наложен арест, права на такие акции не могут перейти к приобретателю до снятия ареста.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внесение в Гражданский кодекс РФ, ФЗ «Об акционерных обществах» и законодательство о залоге дополнений, предусматривающих прекращение залога или ареста в силу закона до передачи акций приобретателю в рамках процедуры принудительного выкупа. Внесение предлагаемых изменений не позволит миноритарным акционерам намеренно препятствовать осуществлению принудительного выкупа либо задерживать его, даже если они передадут акции в залог либо установят в отношении них арест. Для защиты прав кредиторов, в интересах которых установлен залог или арест, закон должен предусмотреть специальную процедуру. В соответствии с ней приобретатель должен будет перечислить денежные средства в оплату за соответствующие акции в депозит нотариуса, чтобы кредиторы имели возможность впоследствии удовлетворить свои требования из переданных в депозит нотариуса денежных средств.

VI. ЭКСТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ АНТИКОРРУПЦИОННЫХ НОРМ**ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

Последние законодательные инициативы и изменения в правоприменении – ратификация Конвенции ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок, активное внедрение закона США о противодействии коррупции (FCPA) и закона Великобритании о взяточничестве (UK Bribery Act) – знаменуют формирование некоего антикоррупционного режима соответствия. Что необходимо принимать во внимание, и какие нужно предпринимать действия в свете глобальной правоприменительной практики, касающейся двух законов?

ПРОБЛЕМА

Как законопослушная компания может избежать риска уголовной ответственности из-за возможных действий отдельных сотрудников?

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо принимать во внимание экстерриториальное действие вышеуказанных норм и знать условия применения их по отношению к компании. Таковыми условиями являются:

- Прохождение компанией листинга на бирже в США или Великобритании;
- Ведение бизнеса в указанных юрисдикциях;
- Совершение противоправных действий, являющихся объектом Конвенции ОЭСР, FCPA и UK Bribery Act;

- Дополнительным фактором риска при этом может быть регулярное взаимодействие сотрудников компании с иностранными должностными лицами.

Попытки структурирования бизнеса с целью выведения его из-под действия указанных законов или попытка изолировать менеджмент от определенного типа внутрикорпоративной информации не будут эффективными, т.к. законы охватывают широкий субъектный состав, а также используют гибкие инструменты, такие как примеры возможных вариантов нарушений, отходя от жестких формулировок.

Вместо этого необходимо создать систему «адекватных процедур», которая включала бы следующие элементы:

- (а) режим контроля;
- (б) оценка и идентификация рисков;
- (в) правила и процедуры;
- (г) обмен информацией;
- (д) ответные процедуры;
- (е) поддержка и обновление.



INTELLECTUAL PROPERTY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Chairman / Председатель:
Eugene Arievidh, Baker & McKenzie CIS Ltd.

Deputy Chairmen/ Заместители председателя:
Ekaterina Tilling, Baker Botts LLP; Denis Voevodin, Dentons

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova, AEB (irina.ochirova@aebrus.ru)

I. PARALLEL IMPORTS PROHIBITION OF PARALLEL IMPORTS / REGULATION OF EXHAUSTION OF TRADEMARK RIGHTS

PROBLEM

Current Russian legislation is explicit on the issue of parallel imports: these are imports of goods embodying means of individualisation carried out or implemented without the permission of the intellectual property owner. As a general rule, parallel imports are deemed to be infringing and are prohibited by trademark legislation.

Rights enabling prohibition of parallel imports stem from the trademark owner's exclusive trademark rights. The import of goods bearing trademarks into the Russian Federation with the aim to introduce these goods into civil circulation is recognised as a separate type of trademark use requiring consent from the trademark owner. Without this consent, the import is deemed illegal.

To ensure balance between the legitimate interests of rights holders and all other parties, trademark legislation has introduced a doctrine of trademark rights exhaustion. The Fourth Part of the Civil Code, in line with the regulation introduced by the Trademark Law at the beginning of the new millennium, provides for a so-called "national" exhaustion of trademark rights. National exhaustion of rights implies that a trademark owner is not entitled to prohibit third parties from using a trademark if the goods under such trademarks are introduced in commerce in Russia by the trademark owner or with his consent.

Somewhat similar regulations were provided by the Agreement on unified principles of regulation in the field of defence and protection of intellectual property rights of the Customs Union. The Agreement provides for "territorial" exhaustion of rights, extending to the territories of all three member countries, i.e. Russia, Belarus and Kazakhstan. By way of comparison, a similar regional exhaustion of rights applies to the territory of the European Union.

Many AEB member companies class issues related to parallel imports among their top priorities in Russia. The legal approach to parallel imports has changed dramatically in the course of the last four years, demonstrating a

1. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ ИМПОРТ ЗАПРЕТ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ИМПОРТА ТОВАРОВ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ИСЧЕРПАНИЯ ПРАВА НА ТОВАРНЫЙ ЗНАК

ПРОБЛЕМА

Действующим российским законодательством однозначно и недвусмысленно решен вопрос законности параллельного импорта – ввоза на территорию РФ товаров, содержащих определенные средства индивидуализации, без согласия правообладателя. По общему правилу, параллельный импорт является незаконным и подлежит запрету в соответствии с нормами законодательства о товарных знаках.

Право запрещать параллельный импорт вытекает из общих правомочий владельца товарного знака, составляющих его исключительное право на товарный знак. Ввоз на территорию Российской Федерации товаров, на которых размещены товарные знаки, с целью введения в гражданский оборот на территории Российской Федерации, является самостоятельным видом использования товарных знаков, и без разрешения правообладателя товарных знаков является незаконным.

Для обеспечения баланса интересов правообладателя и прав других лиц законодательством установлен принцип исчерпания права на товарный знак. Четвёртая часть Гражданского Кодекса РФ, воспроизводя регулирование, введенное Законом «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров» в начале 2000-х гг., устанавливает так называемый «национальный» принцип исчерпания права на товарный знак. Национальный принцип исчерпания права подразумевает, что правообладатель не может запрещать другим лицам использовать товарный знак в отношении товаров, которые были введены в гражданский оборот на территории Российской Федерации непосредственно правообладателем или с его согласия.

Схожие положения об исчерпании права на товарный знак содержатся также в Соглашении Таможенного Союза «О единых принципах регулирования в сфере охраны и защиты прав интеллектуальной собствен-

Committee members / Члены комитета: Alrud; BEITEN BURKHARDT; Baker Botts LLP; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Bayer ZAO; CMS Russia; Deloitte; Dentons; DLA Piper; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners (EPA&P); Electrolux; Ernst & Young; Ford Sollers; Goltsblat BLP; Google; KPMG; NOERR; Mannheimer Swartling; Mercedes-Benz Russia, ZAO;

trend favouring trademark owners. However, rights holders are now facing new serious challenges.

In particular, there are discussions at various levels and initiatives supported by certain government agencies aimed at changing the rights exhaustion principle from being national/territorial to international.

Further, there are quite worrying initiatives related to the introduction into antimonopoly legislation of measures restricting the exclusivity of trademark rights and empowering parallel importers to seek and receive consent to importation of goods into Russia from trademark owners.

RECOMMENDATION

AEB members strongly believe that, if permitted by law, parallel imports may be seriously damaging to the investment climate, the development of Russian industry and localisation of production units. Neither can the legalisation of parallel imports serve any of Russia's long-term interests. This view is largely supported by research data (such as the Higher School of Economics research) and correlates with the opinion of relevant state bodies.

AEB members believe that, should the exhaustion of the trademark rights principle be altered from national to international, it will not only legalise parallel imports, a step carrying a highly dubious value, but will also significantly diminish the ability to fight counterfeit products both at the level of customs and the internal market.

AEB members believe that the legislation regulating exhaustion of rights must be left intact both at the level of the Russian legislation as well as the legislation of the Customs Union. Furthermore, AEB believes that it is important to pursue active involvement in consultations and discussions at all relevant fora of all levels, to ensure that the position of AEB members on parallel imports is delivered to all interested parties and state bodies involved.

II. TRADEMARKS

PROBLEM:

The draft Federal Law "On Amending Parts 1, 2, 3 and 4 of the Civil Code of the Russian Federation" initiated by the President of Russia and published on 14th September 2011 (further referred to as "Draft") contains the following wording of the item 6, art. 1483 of the Civil Code of Russia (RF CC):

"6. 1. No trademark registration shall be granted to designations identical or similar to the extent of confusion with:

1. Other persons' trademarks filed for registration (Article 1492) for similar goods and having an earlier priority, unless the trademark application of other person is withdrawn or is deemed withdrawn or is refused registration;
2. Other persons' trademarks protected in the Russian Federation, including under an international treaty of the Russian Federation for similar goods and having an earlier priority;
3. Other persons' trademarks that have been recognized in the procedure established by the present Code as well-known trademarks in the Russian Federation, for

ности». Соглашение устанавливает для государств-членов Таможенного Союза (Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации) региональный принцип исчерпания права на товарный знак. Во многом похожая модель регионального принципа исчерпания права на товарный знак применяется и на территории Европейского Союза.

Для многих членов Ассоциации европейского бизнеса (АЕБ) вопрос параллельного импорта в России является чрезвычайно важным. Несмотря на последние положительные тенденции в эволюции судебной практики, полностью перевернувшей восприятие вопроса параллельного импорта судебными инстанциями в течение последних четырех лет, правообладатели сталкиваются с новыми острыми проблемами.

В настоящее время в России ведётся активная дискуссия об изменении принципа исчерпания права на товарный знак с национального/регионального на международный. Подобная инициатива исходит от отдельных государственных органов.

Также более чем тревожной для правообладателей является обсуждаемая ныне инициатива по внесению изменений в антимонопольное законодательство РФ, фактически ограничивающих исключительность права на товарный знак и позволяющих параллельным импортёрам обращаться к правообладателям и обеспечивать получение от них согласия на импорт товаров на территорию РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Члены АЕБ убеждены, что либерализация параллельного импорта негативно отразится на инвестиционном климате России, развитии российской промышленности и локализации производств иностранных производителей (правообладателей) в России. Члены АЕБ также убеждены, что либерализация параллельного импорта противоречит долгосрочным интересам России. Данная позиция подтверждается результатами проведенных исследований (например, исследованием Высшей Школы Экономики) и поддерживается компетентными государственными органами.

Члены АЕБ считают, что последствием изменения национального принципа исчерпания права на международный станет не только легализация параллельного импорта – шаг чрезвычайно сомнительной ценности, – но и значительное ослабление механизмов защиты, позволяющих бороться с контрафактной продукцией, как в рамках таможенного контроля импорта товаров, так и на внутреннем рынке.

АЕБ считает, что действующее российское законодательство, также как и законодательство Таможенного Союза, регулирующее исчерпание права на товарный знак, не требует изменений. АЕБ считает необходимым продолжать активное сотрудничество, участие в дискуссиях и консультациях на всех уровнях и площадках для донесения позиции членов АЕБ до всех заинтересованных лиц и государственных органов, включенных в процесс.

similar goods from the date earlier than the priority of the claimed recognition.

The registration as a trademark for similar goods of a designation similar to the extent of confusion with any of the trademarks mentioned in sub-items 1 and 2 of the present item is only admissible on consent of the **right holder** under the condition that this registration shall not give rise to misleading the consumer. The consent cannot be withdrawn by the right holder”.

The proposed wording of the last paragraph of this item is inadmissible. Item 3 of the article 1484 of the RF CC, dedicated to the exclusive right for trademark, stipulates that “Nobody has the right to use without a **right holder’s** permission designations which are similar to his/its **trademark** for the goods for the individualisation of which the **trademark** has been registered or for similar goods if such use might result in confusion”. The essence of this provision *mutatis mutandis* means that in case of the **right holder’s** permission, the third parties are authorised to use similar designations for the same or similar goods. At the same time, the right holder decides individually whether to grant the permission for such use or not. It is evident that, if requested to agree on registration of a similar designation, the right holder decides whether to grant such permission or not, and in case of permission there shall be no discretion by the government authority regarding this decision.

The abovementioned is applicable to trademarks but also arises from the general principle formulated in art. 1229 of the RF CC and characterising the exclusive rights: “The **right holder** may at his own discretion permit or prohibit other persons to use the result of the **intellectual activity** or means of **individualisation**”.

From a practical standpoint, it is evident that the right holder of a trademark is not interested in weakening his/her trademark and eroding its distinguishing capability as a result of registration and use of a designation similar to the extent of confusion. That means that the right holder agrees on the registration of such designation in cases when, first, he/she thinks the designations are not similar to the extent of confusion and, second, when such designations are not applied to the similar goods.

Therefore, the proposed wording of the provision takes into account neither market reality, nor RF CC system of norms. The proposed amendment limits the exclusive rights and freedom of expression of will by the economic actors and increases the uncertainty by transferring the decision whether the registration of the claimed designation can become a reason for misleading the consumers to a government authority. The wording is also incorrect because registration of a trademark represents an action or its result (art. 1480 and 1503 of the RF CC) and therefore cannot constitute alone a reason for misleading.

The proposal on non-withdrawal of consent also seems to lack due consideration. It is often the case that the letter of consent only represents part of the agreements achieved by the parties and formulated in a complicated confidential agreement between the applicant and the right holder of the senior trademark who preconditions the granting of the consent to registration of the trademark by various terms, e.g. by use of the claimed trademark only as a sub-brand along with the main trademark of the applicant. The sanctions for the non-observance

II. ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в части первую, вторую, третью и четвертую Гражданского кодекса Российской Федерации, а также в отдельные законодательные акты Российской Федерации», инициированный Президентом РФ и опубликованный 14 сентября 2011 г. (далее «Проект») содержит следующую редакцию п. 6 ст. 1483 ГК РФ: «Не могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков обозначения, тождественные или сходные до степени смешения с:

1. Товарными знаками других лиц, заявленными на регистрацию (ст. 1492) в отношении однородных товаров и имеющими более ранний приоритет, если заявка на государственную регистрацию товарного знака другого лица не отозвана, не признана отозванной или если по ней не принято решение об отказе в государственной регистрации;
2. Товарными знаками других лиц, охраняемыми в Российской Федерации, в том числе в соответствии с международным договором Российской Федерации, в отношении однородных товаров и имеющими более ранний приоритет;
3. Товарными знаками других лиц, признанными в установленном настоящим Кодексом порядке общеизвестными в Российской Федерации товарными знаками, в отношении однородных товаров с даты более ранней, чем приоритет заявленного обозначения.

Регистрация в качестве товарного знака в отношении однородных товаров обозначения, сходного до степени смешения с каким-либо из товарных знаков, указанных в подпунктах 1 и 2 настоящего пункта, допускается с согласия правообладателя при условии, что такая регистрация не может явиться причиной введения в заблуждение потребителя. Согласие не может быть отозвано правообладателем».

Предложенная редакция последнего абзаца данного пункта является неприемлемой. П. 3 ст. 1484 ГК РФ, посвященной исключительно праву на товарный знак, предусматривает, что: «Никто не вправе использовать без разрешения правообладателя сходные с его товарным знаком обозначения в отношении товаров, для индивидуализации которых товарный знак зарегистрирован, или однородных товаров, если в результате такого использования возникнет вероятность смешения». Из смысла данной нормы *mutatis mutandis* следует, что при наличии разрешения правообладателя третьи лица вправе использовать сходные обозначения в отношении таких же либо однородных товаров. При этом правообладатель единолично решает, давать или нет разрешение на использование. Очевидно, что и в случае просьбы предоставить согласие на регистрацию сходного обозначения правообладатель сам решает, давать или нет такое согласие, и если он решит его дать, то усмотрения государственного органа в отношении его принятия быть не должно.

Сказанное выше относится к товарным знакам, но вытекает из общего принципа, сформулированного в

vance of the agreement's preconditions may also include the withdrawal of the consent to the registration of the trademark, i.e. provide the consent with the possibility to contest the granting of legal protection to the trademark. The imperative provision of non-withdrawal does not take this into account.

RECOMMENDATIONS

It is proposed that the last paragraph of item 6, art. 1483 of the RF CC be formulated as follows:

«The registration as a trademark for similar goods of a designation similar to the extent of confusion with any of the trademarks mentioned in the present item is admissible on the consent of the **right holder**. The consent can be withdrawn by the right holder under the court judgment».

PROBLEM

The Draft proposes to introduce new grounds for refusing state registration of a trademark. This is formulated in the new item 10 of the article 1483 of the RF CC:

«10. No trademark registration for similar goods shall be granted to designations which elements represent protected by the present Code means of individualisation of other persons identical to them to the extent of confusion, as well as the objects listed in item 9 of the present article».

The adoption of this provision requires the examination authority to refuse registration, e.g. in situation when the designation filed for registration includes the trademark of another person. At the same time, the Russian and international practice admits the co-existence of two trademarks of different right holders when one trademark is included in another, e.g. "GOLDEN" and "GOLDEN CARP". Moreover, the proposed wording requires refusal if the designation filed for registration includes not simply the mean of individualisation of another entity, but even a designation similar to it to the extent of confusion. Applied to the mentioned example, this measure will oblige the expertise body to refuse registration of the designation "GOLDEN CARP" if the trademark "CARPS" is already registered in regard to the similar goods, as "CARP" and "CARPS" are similar to the extent of confusion.

It is necessary to note that the proposed provision unreasonably tightens the provisions of other items of the same article of the RF CC that regulate the actions of the examination authority in case of identity or similarity of the claimed designation to a senior means of individualization (trademark, company name, trade name, appellation of origin) as well as to items listed in item 9 of the same article. Therefore, the proposed provision not only contradicts the existing law enforcement practice but is also excessive.

RECOMMENDATIONS

To exclude item 10, art. 1483 of the RF CC.

ст. 1229 ГК РФ и характеризующего исключительные права: «Правообладатель может по своему усмотрению разрешать или запрещать другим лицам использование результата интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации».

С позиции практики, очевидно, что правообладатель товарного знака не заинтересован в том, чтобы его знак был ослаблен, и его различительная способность оказалась размытой в результате регистрации и использования сходного до степени смешения обозначения. Отсюда следует, что правообладатель соглашается на регистрацию такого обозначения в случаях, когда, во-первых, по его мнению, обозначения не сходны до степени смешения и, во-вторых, когда обозначения не используются в отношении однородных товаров.

Таким образом, предлагаемая редакция нормы не принимает во внимание ни рыночные реалии, ни систему норм ГК РФ. Предложенное изменение ограничивает исключительные права и свободу волеизъявления участников хозяйственного оборота, а также повышает неопределенность, отдавая на откуп государственному органу решение вопроса о том, может ли нет регистрация заявленного обозначения стать причиной введения потребителей в заблуждение. Формулировка некорректна еще и потому, что регистрация товарного знака есть либо действие, либо его результат (ст. 1480 и 1503 ГК РФ) и сама по себе причиной введения в заблуждение быть не может.

Предложение о безотзывности согласия также представляется непродуманным. Часто письмо-согласие представляет собой только часть достигнутых договоренностей сторон, оформленных в виде сложного конфиденциального договора между заявителем и правообладателем старшего знака, который оговаривает предоставление согласия на регистрацию товарного знака различными условиями. Таким условием является, например, использование заявленного товарного знака только как суб-бренда вместе с основным товарным знаком заявителя. Меры ответственности за несоблюдение условий договора могут, в т.ч., включать и отзыв согласия на регистрацию товарного знака, т.е. создавать для лица, давшего согласие, возможность оспорить предоставление правовой охраны товарному знаку. Императивная норма о безотзывности согласия этого не учитывает.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается изложить последний абзац п. 6 ст. 1483 ГК РФ в следующей редакции:

«Регистрация в качестве товарного знака в отношении однородных товаров обозначения, сходного до степени смешения с каким-либо из товарных знаков, указанных в настоящем пункте, производится с согласия правообладателя. Согласие может быть отозвано правообладателем на основании решения суда».

ПРОБЛЕМА

Проектом предлагается ввести новое основание для отказа в государственной регистрации товарного

II. 2 LICENSE AGREEMENTS THE SINGAPORE TREATY ON THE LAW OF TRADEMARKS

PROBLEM

On 23rd May 2009, the Russian Federation ratified the Singapore Treaty on the Law of Trademarks of 27th March 2006 ("Singapore Treaty") that came into force for the Russian Federation on 18th December 2009.

According to the Singapore Treaty, for the registration of trademark licence on trademarks the member state may require only those documents that are listed in the Singapore Treaty and the Instructions to it (article 17 of the Singapore Treaty and Rules 10(1) and 10(2) of the Instruction). In particular, article 17(4) of the Singapore Treaty stipulates that neither licence agreement nor its translation or indication of financial terms of the licence agreement can be required. The most important document for registration of licences, in accordance with the Singapore Treaty, is the application that defines the parties and the scope of the granted licence.

Notwithstanding the above, under the applicable Russian legislation and the practice of the Federal Service on Intellectual Property (Rospatent), it is still required and obligatory to file licence agreements for the registration. According to item 3, art. 1232 of the RF CC, registration granting the right to use the result of intellectual activity or means of individualisation under the agreement (licence) is accomplished by virtue of the state registration of the respective agreement. In accordance with the present Rules of state registration¹ and the Administrative Regulation of the Rospatent², the registration of a licence agreement is performed only if the licence agreement is filed. According to the Administrative Regulation, it is also acceptable to present the certified extract containing all substantial conditions of the agreement, i.e. the disclosure of financial terms is still obligatory, which contradicts the Singapore Treaty.

The draft Federal Law "On Amending Parts 1, 2, 3 and 4 of the Civil Code of the Russian Federation and Individual Legislative Acts of the Russian Federation" initiated by the President of Russia and published on 14th September 2011 (further referred to as "Draft") envisages registration granting of the right to use the trademark

¹ Rules of state registration of agreements on disposal of exclusive right for invention, useful model, design invention, registered topology of integrated circuit, computer programmes, and databases, and of agreement-free transfer of exclusive right for invention, useful model, design invention, trademark, service mark, appellation of origin, registered topology of integrated circuit, computer programmes, and databases. Adopted by the Resolution of the Government of Russia on 24 December 2008, No. 1020.

² Administrative Regulation of Implementation by the Federal Service on Intellectual Property, Patents and Trademarks of the state function in registration of agreements on granting the rights for invention, useful model, design invention, trademark, service mark, protected computer programmes, databases, topology of integrated circuit, as well as of agreements on use of intellectual property protected in accordance with the patent legislation of the Russian Federation. Adopted by the Decree of the Ministry of Education and Science of Russia on 29 October 2008, No. 321.

знака, оформленное в виде нового п. 10 ст. 1483 ГК РФ. В нем говорится: «Не могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков в отношении однородных товаров обозначения, элементами которых являются охраняемые в соответствии с настоящим Кодексом средства индивидуализации других лиц, сходные с ними до степени смешения обозначения, а также объекты, названные в пункте 9 настоящей статьи».

Принятие данной нормы обязывает орган экспертизы выносить решение об отказе регистрации, например, в ситуации, когда в заявленное на регистрацию обозначение входит товарный знак другого лица. Между тем, и в российской, и мировой практике является допустимой ситуация сосуществования двух знаков различных правообладателей, где один товарный знак входит в другой, например, ЗОЛОТАЯ и ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Более того, предложенная редакция обязывает выносить решение об отказе и в случае, когда в заявляемое на регистрацию обозначение входит не просто в чужое средство индивидуализации, а в сходное с ними до степени смешения обозначение. Применительно к уже приведенному примеру, орган экспертизы будет обязан вынести решение об отказе в регистрации обозначения ЗОЛОТАЯ РЫБКА в случае, когда в отношении однородных товаров уже зарегистрирован товарный знак РЫБКИ, т.к. РЫБКА и РЫБКИ сходны до степени смешения.

Необходимо отметить, что предложенная норма необоснованно ужесточает нормы других пп. той же ст. ГК РФ. Последние уже регламентируют действия органа экспертизы при совпадении либо сходстве заявленного обозначения со старшим средством индивидуализации (товарным знаком, фирменным наименованием, коммерческим обозначением, наименованием места происхождения товара), а также с объектами, названными в п. 9 этой же статьи. Таким образом, предлагаемая норма помимо ее противоречия сложившейся правоприменительной практике, является также и избыточной.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Исключить п. 10 ст. 1483 ГК РФ.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ДОГОВОРЫ СИНГАПУРСКИЙ ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ПРОБЛЕМА

23 мая 2009 г. Российская Федерация ратифицировала Сингапурский договор о законах по товарным знакам от 27 марта 2006 г. («Сингапурский договор»), который для Российской Федерации вступил в силу 18 декабря 2009 г.

Согласно Сингапурскому договору, для регистрации лицензий на товарные знаки договаривающееся государство может требовать представления только тех документов, которые перечислены в Сингапурском договоре и Инструкции к нему (ст. 17 Сингапурского договора и Правила 10(1) и 10(2) Инструкции). В частности, ст. 17(4) Сингапурского договора уста-

(licence) without registering the agreement on the basis of the application. However, the Administrative Regulation of Rospatent still requires that two originals of the licence agreement or its extracts (item 9.1) be presented.³ Moreover, the Information Letter of Rospatent (21st April 2010) emphasizes that, in accordance with article 17(5) of the Singapore Treaty, Rospatent's examiners have a right to request evidence regarding any information contained in the application or another document envisaged by the Instruction in case they have reasonable doubts.

RECOMMENDATIONS

It is necessary to introduce amendments to item 3, art. 1232 of the RF CC, as well as to other related provisions of the RF CC, and to replace the requirement for the state registration of the licence agreement with the requirement for the state registration granting the right for use (licence) as is stipulated by the Draft. At the same time it is necessary to examine in detail the issues related to the correlation of the unregistered agreement and the registered disposal of a right.

It is also necessary to introduce amendments to the Administrative Regulation of Rospatent and other normative-legal acts in the part related to the requirement to file the licence agreement (or an extract) for the registration of a trademark licence.

III. KNOW-HOW PROTECTION

PROBLEM

The draft Federal Law "On Amending Parts 1, 2, 3 and 4 of the Civil Code of the Russian Federation and Individual Legislative Acts of the Russian Federation" initiated by the President of Russia and published on 14th September 2011 (further referred to as "Draft") introduces amendments to art. 1465 of the RF CC "The Right to Manufactory Secret (Know-How)" and to the Federal Law "On Commercial Secrets" No. 98-FZ.

Thus in accordance with the proposed wording of art. 1465 of the RF CC, the production secret (know-how) is information of any nature (production, technological, economic, organisational and others) on the results of intellectual activities in the area of science and technology and on the methods for carrying out professional activities having a real or potential commercial value arisen from it not being known by third persons, if third persons do not have free access on a legal ground, and the owner of that information applies all reasonable efforts for protection of its privacy, including by introduction of a commercial secret regime.

Therefore, the present wording of the RF CC allows for the protection of any information representing a production secret (know-how) with no restrictions. Accordingly, the right holder may individually decide on what information has commercial value arisen from it not being known by third persons, and dispose of that information at their own discretion.

³ http://www.rupto.ru/norm_doc/sod/proekts/proekt_adm_reg/ar_dog.htm

навливает, что не может быть запрошено представление лицензионного договора или его перевода, а равно указание финансовых условий лицензионного договора. Ключевым документом для регистрации лицензий, согласно Сингапурскому договору, является заявление, в котором определяются стороны и объем предоставленной лицензии.

Несмотря на это, представление на регистрацию лицензионных договоров по-прежнему считается обязательным, согласно действующему российскому законодательству и практике Роспатента. Согласно п. 3 ст. 1232 ГК РФ, регистрация предоставления права использования результата интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации по договору (лицензии) осуществляется посредством государственной регистрации соответствующего договора. Регистрация лицензионного договора, согласно существующим Правилам государственной регистрации¹ и Административному регламенту Роспатента², осуществляется только при условии предоставления лицензионного договора. Согласно Административному регламенту, также допускается предоставление заверенной выписки, содержащей все существенные условия договора, т.е. раскрытие финансовых условий вопреки Сингапурскому договору по-прежнему остается обязательным.

Проект Федерального закона «О внесении изменений в части первую, вторую, третью и четвертую Гражданского кодекса Российской Федерации, а также в отдельные законодательные акты Российской Федерации» предусматривает регистрацию предоставления права использования товарного знака (лицензии) без регистрации договора на основании заявления. Несмотря на это, Административный регламент Роспатента по-прежнему предусматривает необходимость предъявления двух оригиналов лицензионного договора либо выписок из него (п. 9.1).³ Кроме того, Информационным письмом от 21 апреля 2010 г. Роспатент обратил внимание экспертов, что в соответствии со ст. 17(5) Сингапурского догово-

¹ Правила государственной регистрации договоров о распоряжении исключительным правом на изобретение, полезную модель, промышленный образец, зарегистрированные топологию интегральной микросхемы, программу для ЭВМ, базу данных и перехода без договора исключительного права на изобретение, полезную модель, промышленный образец, товарный знак, знак обслуживания, наименование места происхождения товара, зарегистрированные топологию интегральной микросхемы, программу для ЭВМ, базу данных, утв. Постановлением Правительства РФ от 24 декабря 2008 г. № 1020.

² Административный регламент исполнения Федеральной службой по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам государственной функции по регистрации договоров о предоставлении права на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки, знаки обслуживания, охраняемые программы для ЭВМ, базы данных, топологии интегральных микросхем, а также договоров коммерческой концессии на использование объектов интеллектуальной собственности, охраняемых в соответствии с патентным законодательством Российской Федерации, утв. Приказом Минобрнауки РФ от 29 октября 2008 г. № 321.

³ http://www.rupto.ru/norm_doc/sod/proekts/proekt_adm_reg/ar_dog.htm

In our opinion, the proposed amendments lead to a range of problems, such as:

1. The legislator proposing to limit the definition of production secret (know-how) to the information resulting from intellectual **activities** in the area of science and technology and methods of carrying out professional activities.

As a result, the proposed limitation of the definition of production secret (know-how) provides the restriction in commercial use of information that is not covered by this definition but nevertheless – in the opinion of its right holder – represents commercial value arisen from it not being known by third persons. Thus, the owner of the information that is not covered by the proposed definition cannot dispose of that information in full measure.

Taking into account that the information was excluded from the number of objects of civil rights listed in art. 128 of the RF CC, there appears the problem of failure in licensing or expropriating of the abovementioned information.

2. There is no distinct criteria that enables level assessment of “reasonability” of efforts undertaken in order to protect the privacy of information.

The right holders in practice may be confronted with the vagueness of this characteristic and its evaluative nature, causing their efforts undertaken not to be judged as reasonable and, as a result, the exclusive right will not accrue. This, in turn, creates the risk of failure to determine the status of the right for the know-how itself in protecting it from violations.

The category of what is considered “reasonable” is only described in the Federal Law “On Commercial Secrets” which, in its turn, covers only the information that already enjoys an introduced commercial secret regime (art. 3 of the Federal Law). Taking the above factors into account then appears the probability that efforts to protect know-how privacy will be recognised as “reasonable” only if this information benefits from an introduced commercial secret regime.

Therefore, in spite of the optional provision of art. 1465 of the RF CC, the commercial secret regime will be the only possible measure for securing the “reasonability” in protecting the know-how privacy.

It is necessary to note that the amendment allowing the right holder to define “reasonable” efforts for the privacy protection also has a positive effect: it harmonises the know-how legislation of the Russian Federation with foreign practice, thus enlarging the potential for investment attraction. However, the absence of distinct criteria for accrual and existence of exclusive right evidently creates the abovementioned risks.

3. There are contradictions between the amendments proposed to the art. 1465 of the RF CC and the Federal Law “On Commercial Secrets”, in particular regarding the protection of privacy of information:

- optional provision in art. 1465 of the RF CC gives the owner of the production secret (know-how) the possibility to choose the efforts for privacy protection: the reasonable efforts for protection of privacy of information, **including** by introduction of a commercial secret regime.
- imperative provision in art. 3 of the Federal Law “On Commercial Secrets” envisages the obligation to

ра при наличии обоснованных сомнений они вправе запрашивать доказательства в отношении любого указания, содержащегося в заявлении или ином документе, предусмотренном Инструкцией.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо внести изменения в п. 3 ст. 1232 ГК РФ, а также иные связанные с ним положения ГК РФ, и заменить требование о государственной регистрации лицензионного договора требованием о государственной регистрации предоставления права использования (лицензии), как это предусмотрено Проектом. При этом необходимо детально проработать вопросы, связанные с соотношением незарегистрированного договора и зарегистрированного распоряжения правом.

Также необходимо внести изменения в Административный регламент Роспатента и иные нормативно-правовые акты в части требования о предоставлении текста лицензионного договора (выписки из него) для регистрации лицензии в отношении товарного знака.

III. ОХРАНА НОУ-ХАУ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в части первую, вторую, третью и четвертую ГК РФ, а также в отдельные законодательные акты РФ» вносит изменения в ст. 1465 ГК РФ «Секрет производства (ноу-хау)» и в Федеральный Закон «О коммерческой тайне» № 98-ФЗ.

Так, в соответствии с предлагаемой редакцией ст. 1465 ГК РФ, секретом производства (ноу-хау) признаются сведения любого характера (производственные, технические, экономические, организационные и другие о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере и о способах осуществления профессиональной деятельности, имеющие действительную или потенциальную коммерческую ценность вследствие неизвестности их третьим лицам, если к этим сведениям у третьих лиц нет свободного доступа на законном основании, и обладатель таких сведений принимает разумные меры для соблюдения их конфиденциальности, в том числе путем введения режима коммерческой тайны.

Действующая редакция ГК РФ позволяет охранять в качестве секрета производства (ноу-хау) любые сведения без ограничений. Соответственно, правообладатель вправе самостоятельно решать, какие сведения представляют коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам, и распоряжаться данными сведениями по своему усмотрению.

Предлагаемые же изменения, на наш взгляд, влекут ряд проблем:

1. Законодатель предлагает сузить понятие секрета производства (ноу-хау) лишь до сведений о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере и о способах осуществления профессиональной деятельности.

introduce a commercial secret regime regarding the information that represents commercial secret and does not allow the owner to undertake any other reasonable efforts to protect privacy of information at its own discretion, other than the introduction of such regime.

RECOMMENDATIONS

1. In art. 1465 of the RF CC: keep the phrase “including information”, otherwise a substantial volume of information having commercial value due to it not being known by third persons is not covered by the part 4 of the RF CC; this restrains the right holders from commercial use of exclusive right for that information.
2. In art. 1465 of the RF CC: either to provide a definition for the “reasonable efforts” for privacy protection, or to keep only the obligation to introduce a commercial secret regime in order to avoid the risk of failure to protect the violated right for know-how.
3. To put into conformity the RF CC and the Federal Law “on Commercial Secrets” in part regarding the protection of privacy of information.
4. In the Federal Law “on Commercial Secrets”: keep in force art. 2 of the Law in the existing wording envisaging that the legislation of the Russian Federation on commercial secrets consist of the RF CC and “the present Federal Law, and other federal laws”.

Как следствие, предлагаемое сужение понятия секрета производства (ноу-хау) создает ограничения для коммерческого использования информации, которая не охватывается данным определением, но, тем не менее, по мнению ее правообладателя, представляет коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам. Так, обладатель информации, которая не попадает под предлагаемое определение, не может в полной мере распоряжаться данной информацией.

Принимая во внимание, что информация была исключена из числа объектов гражданских прав, перечисленных в ст. 128 ГК РФ, возникает проблема невозможности лицензирования или отчуждения вышеуказанной информации.

2. Отсутствуют четкие критерии, позволяющие определить «разумность» мер, принимаемых для соблюдения конфиденциальности информации.

Правообладатели на практике могут столкнуться с тем, что в силу неопределенности данного признака и его оценочного характера, а также отсутствия судебной практики, принимаемые ими меры не будут признаны «разумными», и, как следствие, исключительное право – не возникшим. Таким образом, появляется, в т.ч., риск невозможности как установления статуса самого права на ноу-хау, так и защиты его от нарушения.

Признак «разумности» раскрывается только в ФЗ «О коммерческой тайне», который, в свою очередь, распространяется только на информацию, в отношении которой введен режим коммерческой тайны (ст. 3 ФЗ). С учетом этого, возникает вероятность, что меры по сохранению конфиденциальности ноу-хау будут признаваться «разумными» только в том случае, если в отношении таких сведений введен режим коммерческой тайны. Таким образом, несмотря на диспозитивную норму ст. 1465 ГК РФ, режим коммерческой тайны будет являться единственно возможной мерой для обеспечения «разумности» по сохранению конфиденциальности ноу-хау.

Нельзя не отметить, что поправка, позволяющая правообладателю определять «разумные» меры по сохранению конфиденциальности, имеет и положительный эффект, поскольку позволяет гармонизировать законодательство Российской Федерации по ноу-хау с зарубежной практикой, что расширяет потенциал для привлечения инвестиций. Однако, отсутствие четких критериев возникновения и существования исключительного права, очевидным образом, создает вышеуказанные риски.

3. Имеются противоречия между правками, предлагаемыми для внесения в ст. 1465 ГК РФ и Федеральный закон «О коммерческой тайне», в частности, относительно мер по охране конфиденциальности сведений:

- диспозитивная норма в ст. 1465 ГК РФ, предоставляющая обладателю секрета производства (ноу-хау) возможность выбора мер по охране конфиденциальности: разумные меры для соблюдения конфиденциальности сведений, **в том числе** введение режима коммерческой тайны;
- императивная норма ст. 3 ФЗ «О коммерческой тайне» устанавливает обязанность введения ре-

жима коммерческой тайны в отношении информации, составляющей коммерческую тайну, и не позволяет обладателю по своему усмотрению предпринять иные разумные меры по соблюдению конфиденциальности сведений, кроме как введение такого режима.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В ст. 1465 ГК РФ оставить фразу «в том числе», иначе значительный объем информации, имеющей коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам, не охватывается ч. 4 ГК РФ, что лишает правообладателей возможности коммерческого использования исключительного права на данную информацию.
2. В ст. 1465 ГК РФ либо дать определение «разумных мер» по охране конфиденциальности, либо сохранить только обязанность введения режима коммерческой тайны для избежания риска утраты возможности защиты нарушенного права на ноу-хау.
3. Привести в соответствие ГК РФ и ФЗ «О коммерческой тайне» в части мер по охране конфиденциальности сведений.
4. В ФЗ «О коммерческой тайне» оставить в силе ст. 2 Закона в действующей редакции, предусматривающую, что законодательство РФ о коммерческой тайне состоит из ГК РФ и «настоящего Федерального закона, других федеральных законов».



MIGRATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Chair / Председатель:

Ludmila Shiryayeva, Ernst & Young

Deputy Chairmen / Заместители Председателя:

Alexey Filipenkov, Visa Delight; Victoria Kushner, Pepeliaev Group; Maxim Novikov, KPMG

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Ksenya Bortnik (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

HIGHLY QUALIFIED SPECIALISTS (SIMPLIFIED IMMIGRATION PROCEDURE)

Currently, companies may hire highly paid foreigners who are separately categorized as “Highly Qualified Specialists” (which typically includes managers and specialists with unique skills), without excessive red tape. All documents required to hire such specialists can be issued in as little as fourteen working days after the application date. A “Highly Qualified Specialist” is defined by law as a foreign national earning at least 2,000,000 rubles in a period of 365 calendar days, or around EUR 4,200 per month. The minimum salary threshold for highly qualified research scientists and faculty personnel was reduced to 1,000,000 rubles as of 15th February 2011. Furthermore, no minimum salary has been established for foreign nationals engaged in the Skolkovo project.

Family members permitted to accompany a highly qualified specialist now include spouses, children (including adopted children) and their spouses, parents (including adoptive parents), grandparents and grandchildren. They are also eligible for the simplified work permit procedure. Although it is not required by law, in order to process invitations for such family members, the Federal The Federal Migration Service requires a document verifying their relation to the HQS (birth certificates for children, marriage licenses for spouses, etc.). These documents (or notarised copies thereof) must be apostilled (or legalised) in the country in which they are issued, translated into Russian and certified by a Russian notary.

Work permits for this category of foreign specialists are issued for up to three years (instead of a twelve-month maximum). The processing time for an application should not exceed fourteen working days.

By law, however, employers must meet a range of additional requirements, including registering highly qualified specialists with the Russian tax authorities, ensuring that such foreigners (and their family members) are provided with private medical insurance, meeting quarterly reporting requirements on salary payments and notifying state authorities when an HQS is granted unpaid leave of over thirty days or their employment is terminated.

Moreover, representative offices of foreign legal entities are still required to follow regular permit applica-

Для осуществления трудовой деятельности в России иностранный сотрудник должен иметь следующие разрешительные миграционные документы: разрешение на работу и рабочую визу. Разрешение на работу – документ, позволяющий осуществлять трудовую деятельность на территории РФ, а рабочая виза – документ, подтверждающий право въезда в РФ для осуществления трудовой деятельности. Получить указанные документы можно, воспользовавшись одной из двух процедур: (i) упрощенная процедура для высококвалифицированных специалистов, (ii) «стандартная» процедура.

УПРОЩЕННАЯ МИГРАЦИОННАЯ ПРОЦЕДУРА (ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ (ВКС))

Высококвалифицированные специалисты (ВКС) – это, как правило, руководители или специалисты, обладающие уникальными профессиональными навыками. Срок оформления разрешения на работу и приглашения для визы составляет 14 рабочих дней с момента приема ФМС документов. Разрешения на работу и визы для ВКС выдаются на срок до трех лет. Отметим, что при использовании данной процедуры члены семьи ВКС могут также получать разрешительные документы для въезда в РФ в упрощенном порядке.

В качестве одного из основных критериев, установленных законом для признания иностранного сотрудника ВКС, служит уровень дохода в РФ. Он, по общему правилу, составляет не менее 2 млн. руб. в период 365 календарных дней (т.е. около 4 200 евро в месяц). При этом закон устанавливает ряд случаев, когда требуемый уровень дохода в РФ может быть ниже.

Важно отметить, что при использовании данной процедуры российские работодатели обязаны соблюдать ряд требований. Например, уведомление ФМС России (или ее уполномоченного территориального органа) о постановке ВКС на налоговый учет в РФ, подача отчетности о выплате ВКС заработной платы и о случаях предоставления неоплачиваемого отпуска на срок более 30 дней – на ежеквартальной основе, обеспечение ВКС и сопровождающих его

Committee Members / Члены комитета: Alinga Consulting and Audit; Alitalia; Allen & Overy Legal Services; Baker & McKenzie CIS Ltd.; BAT; BP; Bayer AG; BEITEN BURKHARDT; Continental Tires RUS LLC; CMS Russia; Danone; Deloitte; DLA Piper; DuPont Science & Technologies; Ernst & Young; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; IKEA; Korean

tion procedures in full, unless otherwise stipulated by a bilateral agreement simplifying migration processes with the respective jurisdiction. None of Russia's existing bilateral agreements contains such a provision, excepting the agreement that has been signed and ratified between Russia and France, the Treaty on the Status of Labour Migrants and Their Family Members between Russia, Belarus and Kazakhstan, and the agreement between the Russian and Korean governments on the temporary employment of one country's nationals in the other).

The agreement ratified between Russia and France establishes some simplified migration procedures for the following categories of expatriates:

- Employees of representative offices and branches;
- Employees of a single group of companies (working in Russia, but having a labour agreement with an offshore employer, and those working in Russia under a local labour agreement);
- Executives;
- Highly Qualified Workers (the concept of "Highly Qualified Workers" introduced in the agreement differs from the concept of "Highly Qualified Specialists" in Law 115-FZ of 25 July, 2002). Highly Qualified Workers are those foreign nationals who have signed a local employment agreement and meet at least two of the following three requirements:
 - a certificate of higher education corresponding to the profession indicated in the employment contract
 - five years minimum of professional experience
 - a minimum salary of EUR 3,200 per month
- Young specialists and persons entering the host country under a "vacation and work" visa who are from 18 to 30 years of age; and
- Accompanying family members.
- In particular, the agreement provides that a multiple-entry annual visa can be extended in Russia for up to three years. No quotas apply to these categories of expatriates, and employers need not apply for a conclusion on the expediency of employing foreign labour. Enrolment procedures should be completed within ten working days, and the work permit is valid in all regions of the Russian Federation.

Under the treaty between Russia, Belarus and Kazakhstan effective as of 1st January 2012, nationals of this country do not need a work permit to be employed in any of the three countries. An employer simply needs to sign an employment contract with the foreign national. In addition, these labour migrants and their families may stay for thirty days without registering/enrolling with the host country's migration authorities.

The agreement between the Russian and Korean governments on the temporary employment of one country's nationals in the other also provides simplified migration procedures. Specifically, employees of representative offices of legal entities located in Russia or Korea do not need to obtain work permits within the quota (number of employees) determined at the accreditation of the representative office.

ISSUES

1. As the practice of applying HQS legislation developed, certain issues came to light which had yet to be

членов семьи медицинским страхованием. Обращаем внимание, что, по общему правилу, представительства иностранных юридических лиц не имеют права использовать данную процедуру. Представительства получают разрешения на работу для своих сотрудников только при использовании «стандартной» процедуры. Более упрощенный порядок получения разрешительных миграционных документов для иностранных сотрудников может быть установлен только двухсторонним международным соглашением с РФ. В настоящее время упрощенные миграционные процедуры предусмотрены следующими соглашениями, подписанными и ратифицированными Российской Федерацией с Францией, Республикой Беларусь и Республикой Казахстан, а также с Республикой Корея.

ПРОБЛЕМА

С развитием практики применения законодательства о ВКС обнаружились некоторые вопросы, для решения которых Федеральная миграционная служба России до настоящего времени не выработала какого-либо определенного подхода. К таким вопросам относится отсутствие ВКС на работе по уважительной причине (к примеру, по болезни, нахождения в отпуске по беременности и родам, по уходу за ребенком в неоплаченном отпуске, и т.п.), когда заработная плата в РФ такому сотруднику не выплачивается. В таких ситуациях сумма заработной платы, выплаченная ВКС за год (т.е. из расчета 365 календарных дн.) может составить менее 2 млн. руб., что, по мнению ФМС, не соответствует требованиям действующего законодательства и может расцениваться данным государственным органом как неисполнение российским работодателем обязанности по выплате ВКС заработной платы.

По нашему мнению, для правильного регулирования таких вопросов необходимо выработать специальные, более гибкие подходы и механизмы. В настоящее время АЕБ работает над предложениями по решению данных вопросов. Тем не менее, до появления официальных разъяснений рекомендуем работодателям обращаться за письменными разъяснениями в ФМС в каждом отдельном случае.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В отношении иностранных сотрудников, отвечающих установленным законом критериям, рекомендуем оформлять разрешения на работу и приглашения для рабочей визы в соответствии с процедурой, установленной для ВКС. Кроме того, работодателям рекомендуется пересмотреть существующие трудовые договоры с иностранными сотрудниками и механизм вознаграждения таких сотрудников с тем, чтобы обеспечить готовность организации использовать установленный упрощенный режим. Рекомендуем также работодателям, привлекающим ВКС к трудовой деятельности в РФ, до направления документов в консульское учреждение РФ, уточнить, требуется ли для оформления рабочей визы медицинский сертификат, подтверждающий отсутствие ВИЧ-инфекции.

developed by the Federal Migration Service of Russia (hereinafter, "FMS"). They include, for instance, an HQS's absence from work for a good reason (and, accordingly, the non-payment of salary), e.g., in the event of illness, maternity leave, childcare leave, unpaid leave, etc. In such a situation, an HQS's annual salary (i.e., for 365 calendar days) may be less than two million roubles, which, according to the FMS, does not meet the requirements of current law. According to the law, a salary is paid for time worked. Therefore, an employee may have no grounds for receiving salary during his or her absence from work.

We believe that special, more flexible approaches and mechanisms should be developed to correctly regulate these issues. Currently, the AEB is working on proposals to resolve this. We recommend, however, that employers ask the FMS for written clarifications in each specific case until official clarifications are made public.

- Pursuant to Article 13.2.6 of Federal Law No. 115-FZ of 25 July 2002 "Concerning the Legal Status of Foreign Citizens in the Russian Federation," the results of a medical check-up are not required for a work permit or a work visa invitation for HQS.

This provision is among the key factors making it easier for highly qualified foreign specialists to enter and stay in the country.

However, when a highly qualified foreign specialist requests a work visa for a period of over three months at a Russian consulate abroad, he/she must present an HIV certificate.

- Currently, in implementing the Treaty between the Governments of the Russian Federation and the French Republic when registering a French foreign worker in his or her place of stay in the area where he or she works on the basis of a previously issued work permit, practical difficulties arise in connection with the verification by FMS officials of the area in which such a permit is valid. The AEB reminds that in such cases one should be guided by Article 12.1 of the Treaty, under which an issued permit is valid throughout the Russian Federation.

RECOMMENDATIONS

Our recommendation to employers with regard to foreign employees who meet HQS criteria is to follow the procedure established for HQS when applying for work permits. It is also recommended that the employment and pay structure for foreign employees be reviewed to ensure that the simplified regime can be used wherever possible. We also recommend that employers hiring HQS to work in the Russian Federation find out, before sending documents to the Russian consulate, whether an HIV certificate is required in order to obtain a work visa.

QUOTAS (NEED FOR FOREIGN LABOR)

ISSUE

The general rule today is that foreign nationals may be hired to work in Russia based on annual quotas approved by the Russian Government. Under the current quota

«СТАНДАРТНАЯ» МИГРАЦИОННАЯ ПРОЦЕДУРА

Отметим, что стандартная процедура получения разрешений на работу и приглашения для рабочей визы для иностранных сотрудников, действующая в настоящее время, является длительной, административно сложной, а иногда и непредсказуемой. Она включает в себя несколько последовательных этапов:

- Получение квоты на привлечение и использование иностранных сотрудников;
- Получение разрешения для работодателя на привлечение и использование иностранных работников;
- Получение индивидуального разрешения на работу для иностранного сотрудника;
- Получение приглашения для оформления рабочей визы.

Указанные этапы (без учета времени, нужного на получение квоты) занимают, как правило, 3,5 – 4 мес. Разрешения на работу и рабочие визы, получаемые в соответствии с данной процедурой, оформляются на срок, не превышающий 1 года (12 мес.).

ПРОБЛЕМЫ

ПОЛУЧЕНИЕ КВОТЫ, НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ К ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНОСТРАННЫХ СОТРУДНИКОВ

Наличие квоты для привлечения к трудовой деятельности в РФ иностранных сотрудников (далее – «квота») – необходимое предварительное условие для получения разрешительных документов в рамках «стандартной» процедуры для большинства профессий и должностей.

В соответствии с действующим механизмом квотирования, организации, планирующие пригласить на работу иностранных граждан¹, должны до 1 мая текущего года подать в органы занятости населения первичные заявки о потребности в рабочей силе на следующий год. Также можно подать корректирующую заявку в отношении имеющейся квоты на текущий год. В ней должны быть указаны вакантные и создаваемые рабочие места для замещения иностранными работниками (далее – «заявка»), а также должности и гражданство иностранных работников. Такая заявка служит основанием для получения/корректировки квоты на соответствующий год. Таким образом, первичные заявки на 2014 г. и корректирующие заявки на 2013 г. организации должны подать в органы занятости в срок до 1 мая 2013 г. (т.е. 30 апреля 2013 г. – последний день приема указанных заявок). Если компании потребуется заменить приглашаемого работника (при этом может измениться гражданство или должность), то на стадии утверждения, а также, если квота уже утверждена, возможности применить такую квоту, как правило, нет. Также существует риск отказа в квоте.

¹ За исключением иностранцев, которые являются квалифицированными специалистами и трудоустраиваются по профессии, специальности, включенной в перечень профессий, на которые квоты не распространяются, или имеющие статус ВКС.

system, companies wishing to employ foreign nationals¹ must submit an application (hereinafter, "application") to the employment authorities by 1st May, indicating their need for foreign workers to fill vacancies and new jobs as well as the positions and nationality of such workers. Based on such applications, quotas are granted to hire foreign workers during the coming year. Thus, quota applications for 2013 should have been submitted by 1st May 2012 (30th April 2012 was the last day on which applications were accepted).

Currently companies must now provide an authorised body with both electronic and hardcopy forms of the same application. Decisions on companies' applications are to be made by 10th July of the current year.

If it is decided to deny an application wholly or in part, the authorized state body must notify the company in writing within ten days of this decision indicating the grounds for its decision.

This year many AEB members doing business in Moscow received letters notifying them that the quotas they applied for have been denied. According to regional representatives of the employment authorities, this has to do with greater concern that Russian candidates to be hired and that priority be given to local jobseekers in accordance with the policy of the Russian state.

RECOMMENDATIONS

The committee recommends that AEB members submit their quota applications for the next year on time, i.e. by 1st May of the current year, then check the status of their application after 20th July. If a quota application is denied, we recommend appealing to the interregional commission and providing written substantiation of the need for foreign workers.

LIST OF PROFESSIONS NOT SUBJECT TO QUOTAS

ISSUE

Under current law, the list of professions not subject to quotas is approved by the authorised state body on an annual basis. In practice, however, it takes considerable time after approval for such lists to be published and then implemented. Thus, for example, the 2012 list had not yet been published at the beginning of February 2012.

In this situation, companies are not always able to obtain a quota for foreign workers with the appropriate specialisation in a timely manner.

On the other hand, professions and positions in the management sphere – such as general director of a joint-stock company/enterprise, department director, director of a representative office/firm, president of an association, CEO – remain permanently listed, which we regard as a positive trend.

RECOMMENDATION

We recommend that AEB member companies submit quota applications for foreign workers who do not qualify

¹ With the exception of HQS and qualified foreign specialists in professions and areas of specialization not subject to quotas.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет рекомендует компаниям-членам АЕБ своевременно (т.е. не позднее 30 апреля текущего года) подавать заявки на квоту на следующий год и после 20 июля текущего года уточнять статус их рассмотрения. В случае отказа в заявленной квоте, рекомендуется обращаться в межведомственную комиссию с предоставлением письменного обоснования необходимости привлечения иностранных работников, или в Ассоциацию европейского бизнеса за помощью в разрешении сложившейся ситуации.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИЙ, НА КОТОРЫЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ КВОТЫ

ПРОБЛЕМА

В соответствии с действующим законодательством, уполномоченный государственный орган РФ утверждает перечень профессий квалифицированных иностранных специалистов, к которым требование о квоте не применяется. Данный перечень включает как профессии и должности в управленческой сфере, так и в производственной и творческой. Однако, если управленческие должности, например, генеральный директор акционерного общества, предприятия; директор департамента; директор представительства, фирмы, президент ассоциации, председатель правления остаются в перечне на постоянной основе, то профессии инженерных и творческих специальностей могут изменяться. Также необходимо учитывать, что на практике между утверждением такого перечня, его опубликованием и введением в действие может пройти значительный срок (от 1 до 3 мес.). Вместе с тем наличие такого перечня, по нашему мнению, можно считать положительной тенденцией.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет рекомендует компаниям-членам АЕБ не полагаться на перечень профессий, на которые не распространяются квоты, и своевременно подавать заявку на квоту для иностранных работников, не относящихся к категории ВКС и в отношении которых не распространяется действие международных соглашений с Российской Федерацией.

МЕДИЦИНСКИЕ ТЕСТЫ

ПРОБЛЕМА

Текущая ситуация по вопросу медицинских тестов, представляемых в процессе оформления обыкновенных разрешений на работу для иностранных граждан, далека от идеальной.

В феврале 2013 г. в УФМС по г. Москве изменились правила приема медицинских справок, предоставляемых в процессе оформления обыкновенных разрешений на работу. В этой связи УФМС требует предъявлять результаты медицинских тестов в соответствии с Приказом Департамента здравоохранения г. Москвы от 17.01.2013 N 35 «Об организации проведения медицинского обследования иностран-

as HQS and to whom international agreements with the Russian Federation do not apply.

STANDARD PROCEDURE FOR OBTAINING WORK PERMITS (NOT APPLICABLE TO HQS)

ISSUE

The standard procedure of obtaining work permits for foreign nationals is time-consuming, administratively complex and can be unpredictable.

One practical aspect to be considered when starting the process of obtaining a work permit is the need to inform the employment authorities that the position for which a foreigner is to be hired is vacant. Many states have adopted such measures to protect their domestic labour market, but it only applies to new positions. In Russia, such information must be provided to the employment authorities, even for positions already held by foreigners, where a new work permit must be obtained in order to extend existing employment relations.

It is the committee's opinion that the procedure for informing the authorities of vacancies in such cases should be reviewed in light of the employers' actual situation.

In addition, due to the unclear regulation of the employment authorities' actions and authority in accepting information on vacancies for purposes of work permits, employment authorities sometimes decline to accept information on vacancies – for example, on grounds that the company does not need the requested positions and/or professions according to the ОКПО code assigned by state statistics agencies.

RECOMMENDATIONS

The committee believes that a more predictable and efficient permit application procedure should be established for hiring foreigners who do not qualify as HQS. Such a procedure would assure employers that conscientiously follow the same rules and the same procedure from year to year to obtain the documents they need, barring a change in legal requirements and assuming that legal requirements are met.

MEDICAL TESTS

ISSUE

The current situation with medical tests to be submitted during the regular work permit application process is far from ideal.

In July 2011, the Moscow Department of the Federal Migration Service (UFMS) changed the rules for the acceptance of medical certificates. The UFMS started requiring HIV certificates issued only by state or municipal health institutions as per Article 7.2 of Federal Law No. 38-FZ of 30 March 1995 "Prevention of the Spread of HIV-Related Diseases in the Russian Federation (HIV Infection)".

In practice, however, the UFMS is currently accepting HIV certificates issued by large private clinics. A UFMS inspector decides whether to accept an HIV certificate on a case-by-case basis after reviewing a given certificate.

ных граждан и лиц без гражданства для получения разрешения на временное проживание, вида на жительство или разрешения на работу в Российской Федерации».

Данным приказом утверждена форма медицинского заключения и перечень медицинских учреждений, уполномоченных выдавать такие заключения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет информирует членов АЕБ, что УФМС по г. Москве уже вводило такую практику в 2008 г. Тогда АЕБ добилась через ФАС по г. Москве отмены этого распоряжения. В результате был возобновлен прием медицинских документов от всех российских медицинских учреждений. Комитет планирует обжаловать вышеуказанное решение УФМС в ФАС по г. Москве.

РЕГИСТРАЦИЯ / ПОСТАНОВКА НА МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время, согласно действующим правилам постановки на миграционный учет, работодатели могут выступать в качестве принимающей стороны для целей постановки иностранных граждан на миграционный учет. При этом адрес места работы рассматривается в качестве возможного места пребывания для целей постановки на миграционный учет.

Срок постановки на миграционный учет в рамках общей процедуры – 7 дн. (льготный период в 90 дн. с момента въезда установлен для высококвалифицированных специалистов/ВКС). ВКС, владеющие жилыми помещениями в России на праве собственности, имеют право выступать в качестве принимающей стороны для членов своих семей.

Кроме того, исходя из положений действующего законодательства, ВКС, поставленные на миграционный учет по месту пребывания, в установленном порядке могут непрерывно находиться в каждом регионе России в командировке до 30 дн. без постановки на учет.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет информирует членов АЕБ о существующих правилах в отношении сроков постановки на миграционный учет и рекомендует работодателям учитывать данные требования при постановке на миграционный учет, а также в случаях командировок иностранных работников по территории России.

СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ

В соответствии с Приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации (Минздравсоцразвития России) N 564-н от 28 июля 2010 г., срок осуществления трудовой деятельности при нахождении в служебной командировке иностранного работника вне субъекта Российской Федерации, в котором ему было выдано разрешение на работу, не может превышать 10 календарных

Note that certificates issued by clinics abroad are not accepted for purposes of obtaining a work permit. Such certificates may be submitted only to Russian consulates abroad in order to obtain a visa.

RECOMMENDATION

The committee advises AEB members that the UFMS may change its practice at any time and again require that HIV tests be done only by state or municipal health institutions.

REGISTRATION/MIGRATION ENROLLMENT

ISSUE

Positive changes in migration enrollment rules were introduced by Federal Law No. 42-FZ, which went into force on 25 March 2011. Such changes include the following:

- Employers are restored to the list of potential hosting parties for enrolment purposes;
- The business address is restored as a possible place of stay for enrolment purposes;
- The deadline for enrolment under the general procedure is increased from 3 to 7 days (90 days remains the rule for Highly Qualified Specialists);
- Highly Qualified Specialists who own their own residences in Russia are given the right to act as hosting parties for their family members;
- It is specifically stated that foreign nationals who are not enrolled in accordance with this law are not liable for such violation, except for cases in which responsibility for enrolment lies with the individual.

Furthermore, on 4th August 2011, the Russian Government signed Decree No. 654, which clarifies the changes made in the status of HQS by Federal Law No. 385-FZ of 23rd December 2010. According to the law, HQS and their family members may enter and stay in Russia without registration for a period of ninety days. The wording of the law would indicate that there are no restrictions on travel by such HQS to other regions of Russia during this period. By law, the enrolment procedure applies to all HQS who are subject to the established enrolment procedure. Furthermore, an HQS enrolled in his or her place of stay may stay in each region for up to thirty days at a time without registration.

However, the decree effectively prevents the application of certain important provisions of the law, and the current enrolment rules can be interpreted to mean that in order to travel to other regions of Russia, even in the first ninety days after arriving in Russia, HQS must first enrol in their principal place of stay. The decree thus restricts the right not to enrol within the first ninety days in cases where HQS need to travel to other Russian regions during this period.

RECOMMENDATION

The committee informs AEB members of inconsistencies in the law with respect to the enrolment deadline and recommends that employers consider how enrolment requirements affect business trips within Russia, especially

дней в рамках срока действия данного разрешения на работу (как правило, выдаваемого сроком на один год). Если же работа носит разъездной характер, то работник может работать в другом регионе/регионах 60 календарных дней в течение периода действия разрешения на работу.

При этом работодатель имеет право направлять в командировки исключительно иностранных работников, должности которых, включены в соответствующие списки, утвержденные данным приказом.

Приказ также устанавливает особый порядок направления в служебную командировку ВКС. В данном случае, непрерывная продолжительность командировки ВКС вне пределов субъекта Российской Федерации, на территории которого им выдано разрешение на работу, не может превышать 30 последовательных календарных дней ежегодно в течение периода действия разрешения на работу. Разъяснения, которые Комитет получил от Министерства труда и социального развития, подтвердили понимание, что продолжительность каждой командировки в течение года не может превышать 30 дней. В том случае, если трудовым договором для ВКС предусматривается разъездной характер работы, то общая продолжительность его нахождения вне пределов субъекта Российской Федерации, на территории которого выдано разрешение на работу, не ограничивается.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Положения Приказа в его текущей редакции обеспечивают относительную гибкость при направлении в служебные командировки работников, относящихся к категории ВКС. Однако, в части регулирования продолжительности служебной командировки или установления разъездного характера работы, данный Приказ вступает в противоречие с Трудовым кодексом РФ (ст. 166), а также Постановлением Правительства Российской Федерации № 749 от 13 октября 2008 г. «Об особенностях направления работников в служебные командировки». Эти документы не содержат указанных ограничений и в равной степени распространяются, как на российских, так и на иностранных граждан.

Исходя из этого, Комитет считает, что необходимо привести положения, установленные Приказом в отношении всех категорий иностранных работников, в соответствие с общими требованиями действующего трудового законодательства РФ. Целью является создание единого подхода по отношению к российским и иностранным работникам, и, как следствие, избежание непреднамеренной дискриминации иностранных работников.

ЭКЗАМЕН НА ЗНАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Согласно изменениям, которые вступили в силу 1 декабря 2012 г. (ст. 13.1 Федерального закона «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» от 25 июля 2002 г. № 115-ФЗ, ст.27.2 Закона Российской Федерации «Об образовании» от 10 июля 1992 г. № 3266-1), при заклю-

with regard to highly qualified foreign specialists. The Migration Committee also believes that the provisions of Decree No. 654 should be brought in line with Federal Law No. 385-FZ.

BUSINESS TRIPS

ISSUE

As per Order No. 564-n of the Russian Ministry of Health and Social Development of 28th July 2010 (hereinafter, the "Order") a foreign employee's business trip cannot be longer than ten calendar days within the term of the work permit (usually issued for one year). If an employee's work is of itinerant nature, he or she may work in another region or regions sixty calendar days during the term of the work permit.

In the committee's opinion, this document fails to comply with regulatory legal acts of a higher level, namely, the Russian Labour Code (Article 166) and Decree No. 749 of the Government of the Russian Federation of 13th October 2008 "On the Specific Features of Business Trips," which contain no limitations and do not establish special time limits or other requirements relating to profession/specialisation in connection with business trips or work of itinerant nature.

The committee also believes that the current rules established by the Order should be revised to bring them into line with current labour law, set uniform requirements for Russian and foreign employees, avoid unintended discrimination against foreign employees, and preclude any legal violations.

In practice, certain hotels in the Russian Federation began independently, at their own discretion, to ensure compliance with that requirement; consequently, migration enrolment is sometimes denied, and hotel rooms are not provided to foreign nationals for a period of over ten calendar days.

In addition, the Order establishes a special procedure for sending HQS on business trips. The uninterrupted duration of a HQS's business trip outside the constituent entity of the Russian Federation in which his or her work permit was issued may not exceed thirty consecutive calendar days annually within the term of the work permit. The clarifications which the committee received from the Ministry of Labour and Social Development confirmed that each business trip may not exceed thirty days annually. The number of business trips is not limited. If, under an employment contract, a HQS's work is of itinerant nature, the total duration of his or her stay outside the constituent entity of the Russian Federation in which his or her work permit was issued is not limited.

RECOMMENDATIONS

As currently worded, the Order ensures relative flexibility when sending highly qualified specialists on business trips. However, as mentioned above, the committee believes the requirements established by the Order for all categories of foreign employees, including HQS, should be brought into line with the general rules and requirements of current Russian labour law with respect to business trips and work of itinerant nature, i.e., into conformity with the Labour

чения нового трудового или гражданско-правового договора на выполнение работ (оказание услуг) для осуществления трудовой деятельности в сфере жилищно-коммунального хозяйства, розничной торговли или бытового обслуживания иностранный гражданин, прибывающий в РФ в порядке, не требующем получения визы, должен владеть русским языком на уровне не ниже базового.

Данное требование не касается иностранных граждан тех государств, где русский язык является государственным, а также высококвалифицированных специалистов.

Кроме этого федеральным законодательством предусмотрен список документов об образовании, наличие которых у иностранных граждан позволяет признать уровень их владения русским языком в качестве базового.

Перечень центров, где можно пройти тестирование, а также список документов об образовании, наличие которых у иностранных граждан позволит признать уровень их владения русским языком достаточным в целях получения разрешения на работу, опубликован на сайте УФМС России по г. Москве.

Комитет обращает внимание работодателей, что документ, подтверждающий наличие у иностранного гражданина, прибывшего в РФ в безвизовом порядке, базовых знаний русского языка требуется при подаче заявления на оформление разрешения на работу. В случае его непредставления, заявление будет отклонено.

РЕКОМЕНДАЦИИ

С учетом того, что получение сертификата о прохождении государственного тестирования по русскому языку занимает определенное время, Комитет рекомендует работодателям учитывать данный фактор при планировании найма иностранных граждан, прибывающих в РФ в безвизовом порядке.

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ СОГЛАШЕНИЯ В ОБЛАСТИ МИГРАЦИИ

В настоящее время в качестве инструментов межправительственных договоренностей, реализуемых на практике, следует отметить соглашения, которые Российская Федерация подписала и ратифицировала с Правительствами Французской Республики и Республики Корея. Благодаря данным соглашениям упрощены процедуры, связанные с оформлением разрешительных документов для временной трудовой деятельности граждан одного государства на территории другого.

Под упрощенные процедуры попадают определенные категории иностранных работников, включая работников одной группы компаний, сотрудников филиалов и представительств, в отношении которых работодатели могут воспользоваться преференциями, позволяющими, в частности, без учета квот, оформлять разрешения на работу, территория действия которых автоматически распространяется на все субъекты Российской Федерации; продлевать срок действия рабочих виз до трех лет без необхо-

Code of the Russian Federation, whose provisions apply equally to Russian and foreign employees.

SECONDMENT

It is normal international practice for executive-level international assignees and technical specialists to remain employed in their home country while working at other entities in their group that are registered in other jurisdictions, including Russia.

This arrangement involves a seconding party and a hosting party that conclude a secondment agreement. The employment contract with the principal employer is retained, thus allowing pension, social and other benefits to be preserved.

ISSUE

A draft federal law to amend certain legislative acts of the Russian Federation has passed its first reading in the State Duma. The draft law would eliminate certain articles of the Russian Tax Code that govern secondment as well as introduce certain restrictions into the Labour Code, including civil contracts. If the current version of the law is adopted, it will make secondment agreements economically unviable, while effectively prohibiting secondment agreements between companies. According to its authors, the law is intended primarily to restrict the business of recruiting agencies and bad-faith employers that evade the requirements and fail to provide guarantees for secondees. The current version, however, would prevent the widespread international practice of employee secondment, including from foreign parent companies to subsidiaries or branches registered in Russia. The secondment mechanism motivates employees by keeping them on home-country payrolls and thus allowing them to retain pension and social benefits provided by their principal employer. Prohibiting secondment would significantly complicate foreign investors' ability to convince top talent to take assignments in Russia.

RECOMMENDATION

The committee believes that, rather than prohibiting these practices, there is a need to establish an appropriate legal framework for such relations by revising current secondment regulations to ensure that rights and guarantees in respect of seconded personnel are protected. Thus, when this draft law is reviewed, consideration should be given to the secondment of foreign personnel to Russia under secondment agreements. As part of the working group for changes in the draft law, representatives of the Migration Committee, together with representatives of the HR Committee, are actively working with the authorities to develop the legal framework for secondment in order to ensure that such employment arrangements remain an option.

димости выезда из РФ. Российско-французским соглашением также предусмотрено, что постанова на учет по месту пребывания граждан обоих государств осуществляется в течение десяти рабочих дней с даты въезда в государство – сторону соглашения.

Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея, в свою очередь, помимо основных из упомянутых выше преференций, определяет также освобождение от получения разрешительных документов работников представительств юридических лиц, расположенных на территории государств – сторон соглашения – в пределах численности, определенной при аккредитации таких представительств.

Также на практике успешно реализуется соглашение между Российской Федерацией, Республикой Беларусь и Республикой Казахстан, вступившее в силу 1 января 2012 г., согласно которому граждане указанных стран имеют право работать на территории всех трех государств без разрешений на работу, а лишь на основании трудовых договоров, заключенных с работодателем в государстве трудоустройства. Документ, в т.ч., предусматривает, что данные трудящиеся мигранты и члены их семей освобождаются от регистрации (постановки на учет) в течение 30 суток с даты въезда на территорию соответствующего государства в целях осуществления трудовой деятельности.

В настоящее время, однако, в рамках реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики при постановке иностранного работника-гражданина Франции на учет по месту пребывания в регионе осуществления им трудовой деятельности на основании ранее выданного в другом субъекте разрешения на работу, возникают сложности практического характера. Они связаны с подтверждением со стороны ФМС действия данного разрешения на территории указанного субъекта в соответствии с международным Соглашением.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ассоциация европейского бизнеса напоминает, что в таких случаях необходимо руководствоваться положением п. 1. ст. 12 Соглашения, которое определяет, что выданное разрешение действует на всей территории Российской Федерации.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПЕРСОНАЛА (СЕКОНДМЕНТ)

Общепринятой международной практикой является ситуация, когда сотрудники высшего управленческого звена и технические специалисты, направляемые одной иностранной компанией для работы в других юридических лицах в составе группы, зарегистрированных в иных юрисдикциях, в т.ч. в России, сохраняют трудовые отношения с компанией-работодателем. При такой структуре найма направляющая и принимающая компании заключают договор о предоставлении персонала (т.н. договор «секондмента»). При этом трудовой договор между направляемым со-

трудником и его основным работодателем сохраняется, что позволяет сохранить право на пенсионные, социальные и иные льготы.

ПРОБЛЕМА

В Государственную Думу был внесен и прошел первое чтение проект федерального закона «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации», предусматривающий как изменение некоторых статей Налогового кодекса РФ в отношении применения договора о предоставлении персонала, так и внесение определенных ограничений в Трудовой кодекс РФ, в отношении применения гражданско-правовых договоров. В настоящее время текст законопроекта подготовлен ко второму чтению. Он предусматривает отмену использования договора о предоставлении персонала в более широком масштабе, практически, всеми хозяйствующими субъектами, за исключением аккредитованных агентств занятости, которые смогут применять секондмент только в случаях, определенных законопроектом. Такой закон, по словам авторов, направлен, в первую очередь, на ограничение деятельности рекрутинговых агентств, и деятельности недобросовестных работодателей, избегающих выполнять необходимые требования и предоставлять гарантии в соответствии с законодательством в отношении предоставленного персонала. Однако, если закон будет принят в последней редакции, то в России станет невозможной распространенная в мире практика предоставления персонала, включая иностранных сотрудников, направляемых из головных компаний в дочерние российские предприятия или внутри крупного холдинга, где одна иностранная компания направляет своих работников в филиал другой такой компании для работы в России. При направлении на работу на основании договора о предоставлении персонала, сотрудник сохраняет заработную плату, пенсионные и социальные льготы у основного работодателя. Соответственно, данный механизм обеспечивает высокую заинтересованность направляемого работника. Отмена секондмента значительно усложнит возможность для иностранных инвесторов направлять своих самых талантливых и востребованных специалистов для работы в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, необходимо пересмотреть законодательные нормы, связанные с предоставлением персонала, таким образом, чтобы вместо запрета обеспечить соответствующую правовую базу для таких отношений, а также предусмотреть права и гарантии для таких работников. В настоящее время представители Комитета по миграционным вопросам вместе с представителями Комитета АЕБ по трудовым ресурсам работают в составе рабочей группы по внесению изменений в существующий законопроект. Целью их работы является сохранение механизма предоставления персонала в России.



PRODUCT CONFORMITY ASSESSMENT COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ОЦЕНКЕ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ

Chairman / Председатель:
Vladimir Ovcharov, SGS Vostok Limited ZAO

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

The Technical Regulation and Standardisation Task Force (TRS TF) was founded in 2006 upon the initiative of AEB members interested in technical regulation and standardisation procedures. The TRS TF has been working actively to promote its goals, with the support of the Delegation of the European Union in Russia, the Directorate General for Enterprise and Industry in the European Commission, and in cooperation with the Committee on Technical Regulation, Standardisation and Conformity Assessment of the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs (RSPP).

In June 2012, the Technical Regulation and Standardisation Task Force was reorganised into the Product Conformity Assessment Committee.

ISSUES

Important events that marked the end of 2012 and beginning of 2013 were the EU-Russia Industrialists' Roundtable (IRT) Task Force 8 – Technical Regulations (TF8) December and February meetings in which the Association of European Businesses was an active participant. It was decided that the TF8 should prepare a number of important recommendations supported by the EU and Russian industry. The following main areas of the task force activity were established: Standardisation, Accreditation, Conformity Assessment, Market Surveillance, as well as the harmonisation of 14 industrial technical regulations of the Customs Union with the corresponding European documents representing the best interest for businesses. European and Russian experts, including experts of the Product Conformity Assessment Committee are active in various areas of horizontal harmonisation and industrial technical regulations, included in the priority list of TF 8 IRT.

Work on technical regulation within the framework of the Customs Union has not lost momentum. Decision No 492 dated 8th December 2010 of the Commission of the Customs Union set out a schedule for the development

Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации (РГТРС) была учреждена в 2006 г. по инициативе членов АЕБ, проявляющих особый интерес к этим вопросам. РГТРС активно работает и добилась значительных успехов в достижении своих целей при поддержке Делегации Европейского союза в России, Генерального директората Европейской комиссии по предпринимательству и промышленности и в рамках сотрудничества с Комитетом по техническому регулированию, стандартизации и оценке соответствия Российского союза промышленников и предпринимателей (РСПП).

В июне 2012 г. Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации была реорганизована в Комитет по оценке соответствия продукции.

ПРОБЛЕМЫ

Важными событиями конца 2012 г. и начала 2013 г. были состоявшиеся в декабре и феврале совещания рабочей группы (РГ) 8 Круглого стола промышленников (КСП) России и ЕС, активным членом которой является Ассоциация европейского бизнеса. По итогам совещаний были приняты решения, что результатом работы РГ 8 должна стать подготовка целого ряда важных рекомендаций, поддерживаемых промышленностью ЕС и России. Были определены следующие основные направления деятельности рабочей группы: стандартизация, аккредитация, оценка соответствия, надзор за рынком, а также гармонизация с соответствующими европейскими документами 14-ти отраслевых технических регламентов Таможенного союза, представляющих наибольший интерес для бизнеса. Ответственные эксперты с российской и европейской стороны, в числе которых присутствуют и эксперты Комитета по оценке соответствия продукции, активно работают по различным направлениям горизонтальной гармонизации и отраслевых технических регламентов, включенных в приоритетный список РГ 8 КСП.

Committee members / Члены комитета: ABB; Vegas Lex Advocate Bureau; ALD Automotive; BASF; Bayer ZAO; Bonduelle-Kuban; Branan; BSH Group; Caterpillar Eurasia LLC; Continental Tires RUS LLC; Daikin Europe N.V. Representative Office; DLA Piper; Danone Industria OOO; DuPont Science and Technologies; ELECTROLUX RUS LLC; Ferrero Russia; Groupe SEB Vostok; Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC; IKEA; Imperial Tobacco Sales and Marketing; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Komatsu CIS; Legrand; Lindab Buildings LLC; Michelin; Navteq Russia & CIS; Nestle Rossiya; Noerr; Nokia-Siemens Networks; OBI Russia; PBN Company Ltd.; Philips LLC; Philip Morris Sales and Marketing; Porsche Russland; Procter & Gamble; Renault Trucks Vostok; Rockwool; Roquette;

of 47 top-priority technical regulations of the Customs Union. As of February 2013, 31 technical regulations of the Customs Union have been adopted. Public discussions and the domestic approval of sixteen draft technical regulations are ongoing.

In the course of public discussions of draft technical regulations, it was sometimes impossible to arrive at a common decision satisfying all parties. For example, due to fundamentally different procedures of state registration of medical products, the adoption of the technical regulation was postponed until these procedures are harmonised by the member states of the Customs Union.

Draft technical regulation "On safety of the equipment working under pressure" has undergone significant changes. And experts in the field of industrial safety made the most suggestions into this TR.

A variety of opinions were highlighted during the discussion of the technical regulations drafts, both at the level of state representatives in the Commission of the Customs Union and within the business community. Specifically, after the public discussion of draft technical regulations on the safety of machines and equipment a list of products subject to mandatory certification has been substantially reduced. This caused a number of appeals from many companies, some supporting the made decision, while the others insisting on the initial list of 72 items which was originally submitted for public discussion. It should be noted that the direct adoption of a list of machinery and equipment contained in Directive 2006/42/EC, offered by some companies is impossible due to the differences in classification of these listings. For example, the list of products subject to third-party declaration specified in the Directive 2006/42/EC includes various types of protective devices, which are not present in the list of the draft technical regulation of the Customs Union, but are part of the equipment included in this list.

Development and adoption of technical regulations are advancing rapidly, which in some cases affect their quality. Moreover, often experts and business communities, including the Product Conformity Assessment Committee receive drafts of technical regulations in which the authors have already included amendments, which complicates the dialogue when making a consolidated decision on a regulation. Often, only several days are given to provide comments to a draft technical regulation, which does not allow sufficient time to prepare well-argued recommendations.

The rapid adoption of technical regulations required the revision and adoption of national standards. It should be mentioned that full-fledged participation of the Product Conformity Assessment Committee experts in technical committees on standardisation is restrained by the management of some committees, which have established a decision-making system restricted to a narrow circle of people.

There is also the problem of accreditation of conformity assessment bodies – certification bodies and testing laboratories – infrastructure necessary for the normal functioning of the adopted technical regulations. A large number of accreditation bodies, the lack of existing recognition agreements necessitate obtaining various certificated for the same products. The RSPP, in close cooperation with the AEB Product Conformity Assessment

Активно продолжают работы по техническому регулированию в рамках Таможенного союза. Решением Комиссии Таможенного союза № 492 от 08.12.2010 г. был утвержден График разработки 47 первоочередных технических регламентов Таможенного союза. По состоянию на февраль 2013 г. были приняты 31 технических регламентов Таможенного союза. Публичное обсуждение и внутригосударственное согласование 16 проектов технических регламентов Таможенного союза продолжается.

В ходе публичного обсуждения и проектов технических регламентов возникали ситуации, когда прийти к единому мнению, удовлетворяющему все стороны, не представлялось возможным. Например, вследствие принципиально различных процедур государственной регистрации изделий медицинского назначения, принятие соответствующего технического регламента было отложено до гармонизации данных процедур странами-членами Таможенного союза.

Значительные изменения претерпел проект технического регламента «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением», и в него были внесены большинством предложений от специалистов в области промышленной безопасности.

Разногласия при обсуждении проектов технических регламентов возникали не только на уровне представителей стран в комиссии Таможенного союза, но и в среде бизнес-сообщества. Так, после завершения публичного обсуждения проекта технического регламента о безопасности машин и оборудования перечень продукции, подлежащий обязательной сертификации, был существенно сокращен. Это вызвало поток обращений многих компаний, некоторые из которых поддерживали данное решение, а другие – настаивали на первоначальном перечне из 72 позиций, который выносился на публичное обсуждение. Следует отметить, что прямое принятие перечня машин и оборудования, содержащегося в Директиве 2006/42/ЕС, предлагаемое некоторыми компаниями, невозможно, учитывая различия в классификации этих перечней. Так, в Директиве 2006/42/ЕС в перечень продукции, подлежащей декларированию с участием третьей стороны, включены различные виды защитных устройств, которые отсутствовали в перечне проекта регламента Таможенного союза, но входят в состав оборудования, включенного в данный перечень.

Разработка и принятие технических регламентов осуществляется ускоренными темпами, что в ряде случаев не может не сказываться на их качестве. При этом часто возникает ситуация, когда эксперты бизнес-сообщества, в т.ч. Комитет по оценке соответствия продукции, получают тексты проектов технических регламентов, в которые разработчиками уже были внесены изменения, что существенно затрудняет диалог при принятии консолидированного решения по регламенту. На предоставление отзывов на проект технического регламента отводится зачастую всего несколько дней, что не позволяет подготовить взвешенные и аргументированные замечания.

Ускоренное принятие технических регламентов вызвало необходимость пересмотра и принятие на-

Committee worked quite productively towards solving the accreditation problem in the sphere of conformity assessment.

In accordance with the Presidential Order of the Russian Federation dated January 24th 2011, the Federal Accreditation Service was created in November 2011. This service is under the authority of the Ministry of Economic Development of the Russian Federation and is responsible for elaborating and implementing state policy and normative legal regulation in the sphere of accreditation.

During 2012, the Federal Accreditation Service prepared a significant list of the documents regulating accreditation activity. Certification bodies and testing laboratories were accredited for technical regulation of the Customs Union, which came into force in 2012 and February 2013.

However, it should be noted that in the national part of the certification bodies and testing laboratories, as of February 2013, there are only 73 certification bodies and 39 laboratories. This is not enough taking into consideration the size of the Russian Federation.

RECOMMENDATIONS

The Product Conformity Assessment Committee is working actively in Europe and Russia to encourage the harmonisation of Russian and European technical regulations and standards, as well as, at the very least, bringing the Russian documents in accordance with international principles and practice.

The AEB Product Conformity Assessment Committee allocates high priority to its role as a link between EU and RF representatives, responsible for the Regulative Dialogue between the Russian Federation and the European Union.

The Product Conformity Assessment Committee will also serve as a platform for European business representatives in Russia to express their needs, promote their constructive criticism and suggestions to Russian executive and legislative authorities. The Product Conformity Assessment Committee will continue sending its representatives to current and future subgroups within the Regulatory Dialogue.

The cooperation agreement signed with the RSPP in the early 2007 demonstrates that harmonising Russian and European technical regulations has been widely supported, especially, in the sphere of normative and reference documentation and homologation procedures. Based on recommendations from the RSPP, many AEB experts were involved in expert groups working on the preparation of the new technical regulations.

At the same time, the problems listed above demonstrate the need for a deeper study of technical regulation projects by AEB members and preparation of consolidated proposals on introducing corresponding changes. Additionally, AEB experts must be involved in both the work of the technical committees on standardisation of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology (Rosstandart) to help bring Russian standards closer to European requirements and in the corresponding institutions of other executive bodies, for which it is necessary to introduce changes in regulations ruling these

циональных стандартов. Следует отметить, что полноценное участие экспертов Комитета по оценке соответствия продукции в технических комитетах по стандартизации сдерживается руководством некоторых комитетов, создавшим систему принятия решений узким кругом лиц.

Отдельно следует отметить и проблему аккредитации органов оценки соответствия – органов по сертификации и испытательных лабораторий – инфраструктуры, необходимой для нормального функционирования принимаемых технических регламентов. Наличие большого числа органов по аккредитации, отсутствие действующих соглашений о признании вызывают необходимость получения различных сертификатов для одной и той же продукции. Активная позиция РСПП в решении проблемы аккредитации и работа по разработке проекта федерального закона об аккредитации в области оценки соответствия, в которой принимали участие и члены Комитета по оценке соответствия продукции, дали положительные результаты.

В ноябре 2011 г. в соответствии с указом Президента Российской Федерации 24 января 2011 г. была создана Федеральная служба по аккредитации, находящаяся в ведении Министерства экономического развития РФ, на которую возложены функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере аккредитации.

В течение 2012 г. Федеральной службой по аккредитации была проведена значительная работа по подготовке и принятию ряда документов, регламентирующих деятельность по аккредитации, были аккредитованы органы по сертификации и испытательные лаборатории по техническим регламентам Таможенного союза, вступившим в силу в 2012 г. и в феврале 2013 г.

Однако необходимо отметить, что в национальную часть органов по сертификации и испытательных лабораторий по состоянию на февраль 2013 г. включены только 73 органа по сертификации и 39 лабораторий, что для масштабов Российской Федерации явно недостаточно.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет по оценке соответствия продукции проводит активную работу в Европе и России по обеспечению максимальной гармонизации между техническими регламентами и стандартами России и Европы или, как минимум, соответствия российских документов международным принципам и практике.

Одной из основных задач Комитета является выполнение роли специального связующего звена с представителями Европейского союза, отвечающими за проведение Регулятивного диалога «Россия-ЕС».

Комитет по оценке соответствия продукции также предоставляет платформу представителям европейского бизнеса в России для выражения их потребностей, передачи конструктивных замечаний и предложений российским исполнительным и законодательным властям. Комитет по оценке соответствия продукции готов продолжать направлять своих чле-

organisations that would guarantee representation of all interested parties during the development of standards.

нов для участия в работе существующих или будущих подгрупп Регулятивного диалога.

Подписание соглашения об эффективном сотрудничестве с РСПП в начале 2007 г. демонстрирует, что гармонизация российских и европейских технических регламентов находит весьма широкую поддержку, особенно в отношении нормативно-справочной документации и процедур оценки соответствия. Многие эксперты АЕБ по рекомендации РСПП были включены в состав экспертных групп по подготовке новых технических регламентов.

Вместе с тем перечисленные выше проблемы демонстрируют необходимость более глубокого изучения проектов технических регламентов членами АЕБ и подготовки консолидированных предложений по внесению соответствующих изменений. Кроме того, необходимо активизировать участие экспертов АЕБ не только в технических комитетах по стандартизации Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии (Росстандарте), но и в соответствующих институтах других органов исполнительной власти для большей гармонизации российских стандартов с европейскими стандартами. Для этого необходимо внести изменения в положения об этих организациях, гарантирующие представительство всех заинтересованных сторон при подготовке стандартов.



PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО КОММУНИКАЦИЯМ И СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Chairman / Председатель:
Igor Reichlin, "Reichlin & Partners" LLC

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Marina Tatarskaya, ZAO "Ferrero Russia"

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

The Committee on Public Relations and Communications was established in 2008, bringing together experts from European businesses and consultancies to discuss current issues and to exchange information and advice on the best PR practices in Russia. In recent years, the PR & Communications Committee has organized events for AEB member companies seeking to develop skills and to assist them in communicating during the economic downturn. These events, attended by the representatives of AEB member companies and guest companies, included workshops on communications crisis management, relations with government institutions (GR) and reputation management, as well as traditional and social media.

In March 2012 the Committee hosted a round-table on corporate social responsibility (CSR) dedicated to the role CSR can play in the communication of a company's corporate identity and the implementation of its business strategy. There was also an open event on the editorial and advertising processes within the newspaper, Vedomosti, focussing on how it interacts with business. In December 2012, another open event was held on social media and corporate internet technology, with the aim of providing an insight into what social media can bring as additional value to Corporate Internet Strategy. In June 2012 there was an interactive workshop to provide an overview of communications challenges arising at a company in a crisis situation, and offering ways to organize a corporate response to minimize reputation damage. In September 2012, the AEB North-Western Regional Committee met in Saint-Petersburg and hosted a round-table "Social Media in B2B" and another titled "EU and Russia: new opportunities and new challenges for doing business and investments after Russia's WTO accession".

Комитет по коммуникациям и связям с общественностью был создан в 2008 г. и объединил экспертов европейского бизнеса и консалтинга для обсуждения актуальных вопросов, обмена информацией и консультирования по вопросам применения лучших методик и технологий в связях с общественностью и другими стейкхолдерами в России. В течение последних лет Комитет провел ряд мероприятий для компаний-членов АЕБ, заинтересованных в развитии коммуникационных навыков как в период роста экономики, так и в период экономического спада. Мероприятия, в которых принимали участие представители компаний-членов АЕБ и приглашенные компании, проходили в форме круглых столов и были посвящены вопросам коммуникаций в кризисных условиях, взаимодействию с органами власти (GR), управлению репутационными рисками, корпоративной социальной ответственности (КСО), а также традиционным СМИ и социальным медиа.

В 2012 г. Комитет провел круглый стол по КСО, посвященный роли, которую КСО может сыграть в позиционировании имиджа компании для успешной реализации ее деловой стратегии (март 2012 г.). Составилось открытое мероприятие, посвященное редакционным и рекламным процессам в области газетной индустрии (на примере газеты «Ведомости») и процессу взаимодействия с бизнесом (декабрь 2012 г.). Целью другого открытого мероприятия, по социальным медиа и корпоративной интернет-технологии, было показать, какой вклад могут внести социальные медиа в качестве добавленной ценности в корпоративную интернет-стратегию (декабрь 2012 г.). Прошел также интерактивный семинар, позволивший обозначить широкий спектр коммуникационных проблем, с которыми сталкивается компания во

Committee Members / Члены комитета: 1C BIT; ABB; Antal Russia; Banque Societe Generale Vostok, Bank WestLB Vostok, Bayer ZAO; BEITEN BURKHARDT Moscow; BNP Paribas Retail Banking; BSH Group Caterpillar; Cetelem in Russia; Chartis Insurance Company CJSC; Creditreform RUS; Cushman & Wakefield; Deloitte; Deutsche Bank Ltd; DuPont Science & Technologies; English International School; Esmerk; Eurocopter Vostok; ExpoGlobal Group; FE Communications; FENICE RUS LLC; Ferrero; Fleishman-Hillard Vanguard; Gide Loyrette Nouel; GOLTSBLAT BLP; Grayling; Hays; Hilton Moscow Leningradskaya Hotel; ICAR Transportation Company; InterContinental Moscow Tverskaya Hotel; International Road Transport Union; Intercomp Global Services; John Deere; KPMG; Levant & Partners Law Firm; Mannheimer Swartling Ryssland Advokataktiebolag; Manpower Group; Marriott Moscow Hotels; Mazars; MetLife Alico; Metro Group; Muranov, Chernyakov & Partners Law Firm; Nestle Rossiya; Norton Rose (Central Europe) LLC; Novo Nordisk; PBN Company Ltd; Pepeliaev Group LLC; PwC; Radisson Blue Hotel Belorusskaya; Radisson Royal Hotel; Reichlin & Partners LLC; Renaissance Moscow Monarch Centre Hotel; Saint-Gobain CIS; Siemens OOO; Sokur

PROTECTING RUSSIA'S ENVIRONMENT: PUBLIC AWARENESS AND INVESTOR RESPONSIBILITY ARE SHAPING A NEW AGENDA FOR COMMUNICATIONS PROFESSIONALS

Only a few years ago, if your company scrupulously followed Russian laws, your investment projects probably had an easy life. Of course, there was always potential for friction with regional or municipal authorities over some of their pet initiatives or poorly-articulated needs, but as long as your project was on time and generated the promised jobs and taxes, your headquarters didn't have much to worry about.

No longer. Today, after having fully met the regulatory requirements and satisfied the political ambitions of regional administrations, your investment project often also needs to overcome resistance from those local residents who find it hard to believe that you will bring positive, rather than negative, changes to the neighbourhood's environment and quality of life. Such resistance may just slow down your project, but it can also create a serious obstacle.

Just ask F., a major international construction materials group. The raw material necessary for its products is the same that forms many tourist attractions throughout Russia. Hence, the company's expansion repeatedly runs into heated debates with local ecologists, conservationists and general public whenever it announces plans to dig a new quarry, even in fairly remote areas.

Or take the Khimki forest debacle, where the local population and ecological activists locked horns with the regional administration, causing an outcry that at times reached international proportions. As the result, the European partner of the Russian state authority was dragged into an environmental controversy where its reputation faces potentially serious damage.

Such situations are costly. They tie up management time, drain resources needed to produce comprehensive proof of the ecological safety of the disputed project, and they tend to create at the headquarters a perception that investment risk is higher than was previously calculated, which is bad for future approvals of large investments.

STRENGTHENING CIVIC SOCIETY

On the other hand, these developments are a positive sign of rising incomes and a strengthening of civil society. Says Ben Aris, managing editor of the Moscow-based *businessnewseurope.eu*, an online business news portal that specializes in the CIS and Central Europe: "My take is that rising ecological activism is just another signal that the Russian society is waking up. It certainly is also a function of a growing middle class to whom health and quality of life are more important than just income."

Actually, these situations are nothing new for international groups. This is the way things normally run in the countries which these companies call home. Simply, Russia is now joining the ranks of those countries where environmental concerns have emerged as part of the public discourse, and their proponents are forming vocal, and sometimes vociferous, stakeholder groups.

время кризисной ситуации, и обозначивший способы корпоративного ответа для минимизации вреда, нанесенного репутации таким кризисом (июнь 2012 г.). В сентябре 2012 г. в рамках мероприятия «ЕС и Россия: новые возможности и вызовы для бизнеса и инвестиций после вступления России в ВТО», организованного Северо-Западным региональным комитетом АЕБ в Санкт-Петербурге, Комитетом был проведен круглый стол «Социальные медиа в B2B».

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: ВНИМАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИНВЕСТОРОВ ОПРЕДЕЛЯЮТ НОВУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО КОММУНИКАЦИЯМ

Еще несколько лет назад, если ваша компания строго соблюдала российское законодательство, то вашим инвестиционным проектам жилось, скорее всего, неплохо. Конечно, всегда существовала возможность столкнуться с любимыми идеями или невнятно сформулированными потребностями региональных или муниципальных властей, но до тех пор, пока ваш проект укладывался в сроки, создавал новые рабочие места и генерировал налоговые поступления, вам и вашему руководству было, по большому счёту, не о чем беспокоиться.

Эти времена «канули в прошлое». Сегодня вашему инвестиционному проекту, пусть даже он полностью отвечает нормативным требованиям и удовлетворяет политические амбиции региональных чиновников, нередко приходится ещё и преодолевать сопротивление местных жителей. Ведь им сложно поверить в то, что будущее производство изменит качество их жизни не в худшую, а в лучшую сторону. Подобное сопротивление может либо замедлить темпы реализации вашего проекта, либо даже поставить саму реализацию под вопрос.

Вот, к примеру, Ф. – крупный международный производитель стройматериалов. Природное сырье, необходимое для его продукции – это, по иронии судьбы, именно то, что привлекает туристов ко многим достопримечательностям на территории России. И именно поэтому географическое расширение бизнеса компании нередко вызывает ожесточенные споры и с экологами, и с местными жителями, даже если компания объявляет о планах строительства нового карьера в глуши, в незаселенных районах.

Или вспомним конфликт вокруг вырубки Химкинского леса, в котором местные жители и активисты-экологи вступили в борьбу с региональной администрацией, чьи действия вызвали общественное возмущение, временами выходившее за пределы страны. В результате европейский партнер российских властей – хозяев проекта – был втянут в дискуссию о защите окружающей среды, в которой его репутации угрожает серьезная опасность.

Подобные ситуации стоят дорого: они отвлекают внимание руководства компании от основной работы, требуют расходов на доказательство экологической безопасности проекта и нередко создают в головном офисе ощущение того, что инвестиционный риск проекта фактически выше, чем ожидалось. Все

Working with such groups is the bread-and-butter activity of communications professionals in the West. In Russia, however, ecological concerns have been kept far down the priority list of issues to be dealt with. This means that neither the resources, nor the attention of corporate planners have been allocated to dealing with them. And that's why these problems, when they flare up, often catch investors unprepared.

The situation is made more complicated by the fact that, when these sentiments are articulated, they spawn an institutional framework of regional and local environmental NGOs and media platforms with an ecological agenda. Already more than 100 organizations, including local chapters of national and international NGOs that share a common agenda, as well as regional environmental groups with their own, regional concerns, are building countrywide networks of events, activities, meetings, experts and associations.

Moreover, sensing weakness, a number of less honest operators have surfaced to feed on this trend. In many regions, quasi-experts on environmental protection appeared from the woodwork, using eco-issues to blackmail investors into paying for their eco-audit services and providing them in exchange with a dubious stamp of "environmental safety" approval.

MORE FOCUSED LEGISLATION

Telling legitimate eco-groups from bogus ones isn't always easy since their declared agendas can overlap. However, their hidden agendas differ, and here lawyers and communicators should work hand-in-hand. Fortunately, their efforts are supported by developments in environmental protection, which is getting a clearer and more focused profile in federal and regional legislation.

Says Sergei Golovin, managing director of Yurtelecom, a legal advisory firm that is active in Russia's regions: "Ecological legislation has changed substantially over the past few years. It has become much more detailed, especially in the areas where it affects water resources, game and fishing reserves. The development of legislation is going in the direction of the adoption of specific acts, rules and regulations rather than new laws. These are being developed by federal ministries and agencies. Plus we are seeing new legislative initiatives from the regional parliaments."

As an example, Golovin cites the Kaluga region, where Governor Anatoly Artamonov "now wants investors to enter the region only after the authorities have reviewed their projects with respect to ecological safety and environmental protection. And this applies to water, land and air."

Similar policies are being introduced in Tatarstan, Tomsk and Bashkortostan regions, he adds.

WINNING AND KEEPING STAKEHOLDER TRUST

In view of such a fundamental shift in ecological awareness, it becomes imperative for the professional communicators to identify their partners in the environmental dialogue without delay. They should dust off corporate policies of ecological responsibility and sustainability and devise plans to engage their now environmentally-aware stakeholders in a meaningful partnership.

это уменьшает шансы региональной дирекции получить «зеленый свет» от штаб-квартиры на многомиллионные инвестиции.

Усиление гражданского общества

В то же время, подобные события являются положительным сигналом растущего благосостояния населения и усиления гражданского общества. «В моем понимании, подъем активности в сфере экологии является сигналом пробуждения российского общества», – считает Бен Арис, главный редактор новостного портала businessnewseurope.eu, который специализируется на экономиках стран СНГ и Центральной Европы. «Это также указывает на рост среднего класса, для которого здоровье и качество жизни важнее, чем просто финансовое благополучие».

На самом деле, для международных групп подобное положение не представляет ничего нового. Именно так и развивались события в тех странах, где эти компании у себя дома. Просто теперь и в России защита окружающей среды включена в повестку дня общественных дискуссий, а её активисты объединяются в группы стейкхолдеров, чей голос становится все громче и слышнее.

На Западе работа с такими группами составляет повседневную деятельность профессиональных коммуникаторов. Однако до недавнего времени в российских дочках международных компаний задача позиционирования собственных экологических принципов не была приоритетной. Это означает, что ни финансовые ресурсы, ни внимание корпоративных стратегов не были направлены на их решение. И поэтому, обостряясь, подобные проблемы зачастую застают неготовых к ним инвесторов врасплох.

Ситуация осложняется и тем, что эти настроения не только становятся все отчетливее, но и оформляются в институциональные структуры, вызывая к жизни региональные и местные экологические неправительственные организации (НПО) и медиа-платформы с экологической направленностью. В настоящее время более 100 организаций, включая местные отделения национальных и международных НПО, которые разделяют общую проблематику, а также региональные экологические группы, работающие с проблемами, специфичными для региона, быстрыми темпами создают национальную систему мероприятий, акций, конференций, экспертов и ассоциаций.

Более того, обнаружив слабинку в позиции инвесторов, на сцену вышли мошенники разных мастей, стремящиеся поскорее извлечь доход из этой ситуации. Во многих регионах внезапно появились псевдоэксперты в области защиты окружающей среды, которые используют эко-темы для того, чтобы, шантажируя инвесторов, заставить их оплатить услуги проведения псевдоаудита, предоставляя взамен сомнительный сертификат об «экологической безопасности».

ФОКУС ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА МЕНЯЕТСЯ

Отличить экологическую группу, действующую на законных основаниях, от жуликов не всегда просто, поскольку заявленная ими повестка дня может совпадать. Однако их истинные, скрытые намерения

The experience shared by many foreign investors in Russia is that finding a credible partner among the active public and special-interest groups remains difficult. The problem is compounded by the fact that very little reliable research has been conducted in this area in Russia. That is why the results of the annual studies of public trust by communications practitioners are so welcome.

Thus, the most recent research from the Edelman Trust Barometer, published this year, has indicated that the Russian public believes NGOs are highly credible sources of information, much more so than big corporations. This is a sign that Russia is joining a global trend in which NGOs are viewed as partners of choice for industrial investors.

Unlike the confrontations of a decade ago, companies worldwide are beginning to view working with NGOs as a way to enhance their reputations and boost their credibility as well as improve their bottom line. Businesses can project a more socially-responsible corporate image by working with activists who criticize them, and by inviting them in to help fix problems. They can employ these activists and NGOs as consultants, and engage in "corporate activism" which can help avoid conflict and increase their company's credibility.

However, it would be wrong for corporate communications professionals to start building up relationships with environmentalist NGOs only after their company's investment project provokes controversy at a local or regional level. By creating channels of communication to the NGOs as a key stakeholder group before controversy erupts, and by keeping these channels fully open, the investor's communications professionals will be better able to maintain the stakeholders' trust, especially when the company shows itself open to compromise.

No wonder the cardinal rule of successful stakeholder relations management is: "MAKE FRIENDS WHEN YOU DON'T NEED THEM!"

всегда различаются, и поэтому сотрудничество юристов компании и специалистов в сфере коммуникаций в данном случае особенно важно. К счастью, их усилия получают поддержку в виде госрегулирования защиты окружающей среды, представляющей все более четкую и определенную часть в федеральном и региональном законодательстве.

«Законодательство в сфере экологии значительно изменилось за последние несколько лет. Оно стало намного более подробным, особенно в областях, затрагивающих водные ресурсы, охоту и рыбные ресурсы. Развитие законодательства идет в направлении принятия специальных актов, правил и норм, а не новых законов», говорит Сергей Головин, управляющий директор компании «Юртелеком», оказывающей консалтинговые юридические услуги в регионах России. «Эти акты, правила и нормы разрабатываются федеральными министерствами и агентствами. К тому же мы наблюдаем новые законодательные инициативы, исходящие от региональных парламентов».

Головин приводит в качестве примера Калужскую область, где губернатор Анатолий Артамонов «теперь требует, чтобы инвесторы начинали работать в регионе только после того, как власти изучат, насколько их проекты отвечают нормам экологической безопасности и защиты окружающей среды. И это относится и к воде, и к земле, и к воздуху». Подобная политика вводится в Татарстане, Томской области и Башкортостане, добавляет он.

ЗАВОЕВАТЬ И ЗАКРЕПИТЬ ДОВЕРИЕ СТЕЙКХОЛДЕРОВ

Учитывая столь фундаментальные изменения в уровне обеспокоенности гражданского общества защитой окружающей среды, специалисты в области коммуникаций должны: без промедления определить, кто их важнейшие партнеры в диалоге, касающемся окружающей среды; обновить или адаптировать корпоративные правила в области экологической ответственности и устойчивости; разработать план действий по вовлечению своих стейкхолдеров, заинтересованных в охране окружающей среды, в обоюдовыгодное партнерство.

Многие иностранные инвесторы в России знают, как сложно найти надежного партнера среди активных общественных групп. Ситуация осложняется ещё и тем, что в России проводилось очень мало непредвзятых исследований на эту тему. Тем большую ценность приобретают ежегодные международные исследования уровня доверия общественности, проводимые профессионалами в сфере коммуникаций.

Так, согласно результатам исследования Edelman Trust Barometer, опубликованным в этом году, российская общественность считает, что НПО являются намного более надежным источником информации, чем крупные корпорации. Это предвещает то, что в России, как и во всем мире, промышленные инвесторы будут отдавать предпочтение НПО в качестве партнеров.

Несмотря на споры десятилетней давности, компании по всему миру начинают рассматривать работу

с НПО как способ укрепить свою репутацию, повысить доверие к себе среди стейкхолдеров, а также улучшить свои финансовые результаты. Компании могут лучше проявлять свою социальную ответственность, работая с НПО и выслушивая их критику, включая их в процесс решения проблем, если таковые имеются, привлекая их в качестве консультантов, одним словом, действуя проактивно, что помогает избегать конфликтов и повышает уровень доверия к компании.

Тем не менее, специалисты отдела коммуникаций в компании не должны устанавливать взаимоотношения с местными экологическими НПО только тогда, когда инвестиционный проект их компании начнет вызывать дебаты на локальном или региональном уровне. Создав каналы связи с НПО как с одним из ключевых стейкхолдеров до того, как подобный конфликт начнет зреть, и постоянно сохраняя эти каналы открытыми для двустороннего обмена, профессиональные коммуникаторы смогут лучше удержать доверие стейкхолдеров, особенно если компания сигнализирует свою открытость к компромиссу. Ведь не зря основным правилом для успешного управления отношениями со стейкхолдерами является девиз: «заводите друзей, пока вы в них не нуждаетесь!».



REAL ESTATE COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ

Chairman / Председатель:

Christophe Vicic, Chief Operating Officer, Jones Lang LaSalle

Deputy Chairperson / Заместитель председателя:

Olga Arkhangelskaya, Partner, Ernst & Young

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

I. FIRE STATISTICS BY MINISTRY OF EMERGENCY SITUATIONS SHOW A NEED FOR QUALITATIVE ENGINEERING AND SECURE BUILDING MAINTENANCE

There has been a substantial increase in fire damage in Moscow real estate over 2012. Using unqualified and financially vulnerable contractors for design, installation and maintenance of engineering systems means that building owners are faced with higher loss risks. On the other side, new legislative amendments have increased building owners' and operators' responsibility with regard to the safe operation of their infrastructure and raised minimum levels regulating damage reimbursement to third parties.

ISSUES

Fire remains a tangible source of loss. According to the RF Ministry of Emergency Situations, fire damage in Moscow over the 2012 period cost a total 1.48 billion roubles. This is an increase of 107% compared to 2011. In the commercial and production sector, 50% of the fires were due to regulation breaches with regard to the use of open fire during works, 20% were caused by breaches of rules governing the installation and exploitation of electrical installations. Another 8% are linked to cases of deliberate arson.

In the housing sector, multi-storied buildings have the most fires according to statistics; apartments are most frequently hit (37%), followed by waste collection chutes (20%) and in stairwell landings (16%).

Construction law underwent significant changes in 2013. The operation and maintenance of buildings are now regarded as part of the so-called "City Planning". Owners and operators of buildings are responsible for organizing building maintenance. Utter compliance with RF Technical Regulations is required of owners and operators who will be held unconditionally responsible. In

I. СТАТИСТИКА МЧС ПО ПОЖАРАМ: НЕОБХОДИМЫ КАЧЕСТВЕННЫЕ ИНЖЕНЕРНО – ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕШЕНИЯ И НАДЕЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЗДАНИЙ.

В 2012 г. произошел существенный рост ущерба от пожаров в различных секторах недвижимости в Москве. Присутствие значительного числа необеспеченных и неквалифицированных подрядчиков по проектированию и монтажу инженерных систем зданий затрудняет для владельцев возможности по уменьшению риска ущерба. С другой стороны, новые изменения в законодательстве повысили ответственность владельцев и операторов зданий за безопасное функционирование своих объектов недвижимости и повысили минимальные меры по возмещению ущерба третьим лицам.

ПРОБЛЕМЫ

Пожары остаются значимым источником материального ущерба. По данным МЧС РФ, общий ущерб от пожаров в 2012 г. по г.Москва составил 1,48 млрд. руб.; при этом, наблюдалась повышательная динамика. Прирост показателя ущерба составил в 2012 г. +107% к 2011 г. Среди причин пожаров доминировали нарушения при производстве работ с применением открытого огня (50% случаев); заметную долю заняло нарушение Правил устройства и эксплуатации электроустановок (20%). Велика доля намеренных поджогов (8%).

В секторе жилой недвижимости в статистике пожаров доминируют многоквартирные дома. Наиболее часты пожары в квартирах (37%), в мусоропроводах (20%) и на лестничных площадках (16%). В коммерческом и производственном секторах недвижимости в качестве причин пожаров доминируют нарушения Правил устройства и эксплуатации электроустановок и нарушения при производстве работ с применением открытого огня; намеренные поджоги также играют заметную роль.

Committee Members / Члены комитета: ALPE Consulting; Alrud; Arup; Art De Lex; Baker & McKenzie CIS Ltd; Bank Credit Suisse; BCGV; BEITEN BURKHARDT; BENE RUS LLC; Blackwood; BNP Paribas; Capital Legal Services; Carnelutti Russia; CBRE; CMS Russia; Cushman & Wakefield; Daikin Europe N.V. Representative Office; Debevoise and Plimpton; Deloitte; DLA Piper; DuPont Science & Technologies; EBRD; Ernst & Young; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners (EPA&P); Hannes Snellman; Herbert Smith CIS LLP; Holdsway; Four Squares; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; IntermarkSavills; Jones Lang LaSalle; OBI Russia; Kienbaum Executive Consultants; Kinnarps; KPMG; Lidings LLC; Lindab Buildings LLC; Lindner; Mayfair Properties LLC; METRO GROUP; Move One Relocations; Noerr; Pepeliaev Group LLC; Porsche Russland; PricewaterhouseCoopers; Quattrogemini Ltd; Renault Russia; Roedel & Partner; Royal

turn, since 2013 municipal authorities have been authorised to carry out direct inspections on buildings of almost any type and ownership and giving instructions according to the inspection results.

RECOMMENDATIONS

Construction and administrative legislation tightened so as to improve maintenance and building fire statistics. It will force owners and operators to improve building quality. In order to do so, they need trusted and checked contractors to design, install and maintain systems.

Take into consideration the frequent occurrences of fires in waste collection chutes as many multi-storey buildings still use unsafe and old-fashioned waste chutes which are fire hazards. They not only draw flames and fumes but also exacerbate fire fighting conditions. Additionally this method of domestic waste disposal does not fit modern hygiene requirements in buildings.

Promote the use of a vacuum collection system. This system has proved its efficiency in thousands of housing, commercial and production projects the world over. Vacuum systems solve vandalism issues as even deliberate arson attempts are self-terminated inside the vacuum. It also provides a modern level of hygiene and comfort in various building types. One Scandinavian company established in 1960s has accumulated substantial expertise in this area.

Non-compliance with regulations governing the use of open fire during works is one of the main causes of fire. Owners of buildings must agree in writing to undertake renovation works with responsible contractors.

Ever increasing demand for energy due to heightened demand for ventilation and climatic systems amongst others force owners to forecast growing electric supply requirements and include solutions capable of providing sufficient amounts of energy to their buildings. On the other hand, this forces them to seek out new ways of improving energy efficiency. Owners should look to international research and innovation for answers as there are no efficient solutions to this issue as of yet in Russia. For example, Northern European engineering companies offer innovative energy-saving solutions.

Automate fire prevention systems using f.e. micro-processor multiplex fire prevention systems which have already proved their efficiency. This will not only reduce risk of loss, but also save on labour costs which are ever growing. This system provides fire alerts and switches out ventilation, enables fume extraction, closes dampers in ventilation pipes, closes doors to reduce draw, controls elevators, make voice announcements, etc.

Diminish risk of deliberate arson by installing qualitative access control and surveillance systems in buildings, which can pass multichannel announcements: via SMS, voice, mobile phone etc.

II. REFORM OF PROPERTY TAXATION

1. AMENDMENTS TO THE CALCULATION OF ASSETS TAX EFFECTIVE FROM 2013

Starting from 2013 significant amendments to calculation of assets tax base came into force.

Значимой новацией в градостроительном законодательстве в 2013 стало включение управления и технического обслуживания зданий в так называемую Градостроительную деятельность. Теперь, на владельца и оператора зданий возлагаются обязанности по ведению организованного обслуживания зданий. Техническое состояние зданий должно удовлетворять требованиям Технических Регламентов с возложением на владельца и оператора здания безусловной ответственности за это. В свою очередь, муниципальные власти с 2013 г. имеют права на прямые посещения зданий практически любых видов и прав собственности для проверки их технического состояния, вынесения соответствующих предписаний в отношении технического состояния и пр.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ужесточение градостроительного и административного законодательства с точки зрения лучшего обеспечения техобслуживания зданий с одной стороны, и негативная статистика по пожарам и возгораниям в зданиях, – с другой, свидетельствуют об очевидной необходимости лучшего обеспечения владельцами и операторами зданий технического состояния зданий. Владельцам и операторам зданий необходимы качественные и проверенные подрядчики для проектирования, монтажа и эксплуатации систем.

Обращает внимание высокая статистика возгораний в мусоропроводах. К сожалению, в многоэтажных зданиях до сих пор используются давно ставшие анахронизмом обыкновенные гравитационные мусоропроводы. Такие системы небезопасны, хорошо поддерживают тягу при возгорании, их трудно тушить и наконец, поддерживать с ними современный уровень гигиены в зданиях.

Хорошей альтернативой им являются вакуумные системы сбора и транспортировки отходов. Такие системы доказали свою эффективность в тысячах проектов жилой, коммерческой и общественной застройки по всему миру. Вакуумные системы в принципе решают проблему вандализма, поскольку даже намеренный поджог внутри таких систем быстро самоликвидируется. Они создают современный уровень комфорта и гигиены в зданиях самого разного назначения. Одна из скандинавских компаний, созданная в 60-е гг XX века, накопила существенной опыт в этой области.

Нарушения при производстве работ с применением открытого огня является одной из доминирующих причин пожаров. Выбирая ответственных подрядчиков на ремонтные работы, владельцы зданий должны обязательно согласовывать такие работы с ними в письменной форме.

Постоянно растущие потребности в электроснабжении с ростом нагрузок от вентиляционных и климатических систем, различного оборудования, заставляют владельцев зданий предвидеть увеличивающиеся потребности в будущем и закладывать это в решения по электроснабжению по своим зданиям. С другой стороны, дорожающая электрическая энергия усиливает поиск путей для них в улучшении показателей энергоэффективности здания. Здесь владельцам

The new rules cancelled assets tax exemption for certain items of infrastructure like public-access railroads, major pipelines, power lines and objects related to them. These objects, during the special transitional period of 2013-2018, would be subject to special limits of assets tax rates (0.4% in 2013 and increasing by 0.3% each year until the maximum rate allowed reaches the standard rate of 2.2% in 2019).

On the other hand, new rules significantly expanded the list of assets which are not subject to assets tax. Additions include, inter alia, nuclear plants, spacecraft, ships registered in the Russian International Register of Vessels and assets recognized as cultural heritage objects.

The largest group of assets excluded from the assets tax base from 2013 is movable property entered in accounting records as fixed assets on or after 1 January 2013. Since this exemption is a rather new mechanism in Russian assets tax legislation, it raises certain issues on which we focus below.

ISSUES

A new exemption for movable property gives the taxpayers opportunities for tax savings and certain issues for consideration. Russian civil legislation provides a rather vague general principle for distinguishing between movable and immovable property ("all that is firmly fixed to the land, i.e., objects which cannot be moved without incommensurate damage to their designated purpose") and therefore doubt may arise as to the correct classification in the case of heavy equipment, constructions, etc. which may require additional technical and/or legal analysis to determinate whether assets may be considered movable or not.

It should be noted that no report of external legal/technical expertise can serve as a 100% safeguard from the tax authorities' questions. The tax authorities may request, for instance, targeted analysis of the Federal Bureau of Technical Inventory and use this analysis to challenge taxpayers' treatment of certain objects in the construction site as movable property. In case both the taxpayer and the tax authorities provide technical reports supporting different positions of technical experts, the court would probably need to prove which analysis is more specific and justified.

An additional area of potential tax savings applies to the internal systems inside a building which, under certain technical conditions, could be recognized as separable movable objects.

RECOMMENDATIONS

The changes introduced by the new rules are significant and should be carefully analyzed by taxpayers in order to minimize tax risks and potential inefficiencies. Any significant reduction of the tax burden resulting from the application of the new assets tax exemption for movable property would potentially attract close scrutiny from the tax authorities. Taxpayers applying the new rules should be ready to provide sufficient technical and/or legal documents to support the treatment as movable property of fixed assets treated as no longer subject to assets tax under the new exclusion.

важно опираться на международный опыт, научные исследования и достижения, поскольку эффективных прикладных решений в России по этому направлению пока нет. Хорошие и современные решения в области повышения энергоэффективности предлагают инжиниринговые компании из Северной Европы.

Потребность в минимизации ущерба от возможного пожара, а также, растущая дороговизна трудовых ресурсов являются весомой причиной для поиска владельцами зданий способов автоматизации при возникновении пожара. Хорошо себя зарекомендовали, например, микропроцессорные цифровые мультиплексные противопожарные системы. Они не только оповещают о возгорании, но и автоматически выполняют другие действия, – выключают вентиляционные системы, включают дымоудаление, закрывают заслонки на воздуховодах, закрывают двери для уменьшения тяги, осуществляют перехват управления лифтами, передают голосовые сообщения и др.

Наконец, для владельцев зданий немаловажным является существенная величина намеренных поджогов. Владельцам следует уменьшать свои риски путем монтажа развитых систем контроля доступа и наблюдения, позволяющих осуществлять многоканальную передачу смс, голосовых сообщений, сообщений по мобильной связи т.п.

Во всех случаях, владельцам необходимы ответственные, обладающие современными решениями подрядчики для выполнения как проектных, так и монтажных и эксплуатационных работ.

II. РЕФОРМА НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ИМУЩЕСТВА

I. ИЗМЕНЕНИЯ В РАСЧЕТ НАЛОГА НА ИМУЩЕСТВО ОРГАНИЗАЦИЙ, ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ С 2013 Г.

Начиная с 2013 г. вступили в силу существенные изменения в механизм расчета налоговой базы по налогу на имущество организаций.

Новые правила отменили льготу по налогу на имущество в отношении некоторых объектов инфраструктуры, таких как железные дороги общего пользования, магистральные трубопроводы, линии энергопередачи и объекты, связанные с ними. В течение специального переходного периода в 2013-2018 гг. данные объекты подлежат налогообложению по специальным лимитам ставок налога на имущество организаций (0,4% в 2013 г. с ежегодным увеличением на 0,3% до тех пор, пока максимальная разрешенная ставка не достигнет стандартного уровня 2.2% в 2019 г.)

С другой стороны, новые правила существенно расширили список имущества, не подлежащего обложению налогом на имущество. Дополнения включают, среди прочего, ядерные установки, космические объекты, морские суда, зарегистрированные в Российском международном реестре судов, а также объекты имущества, признаваемые объектами культурного наследия.

Крупнейшей группой имущества, исключенной из налоговой базы по налогу на имущество с 2013 года, является движимое имущество, принятое с 1 января 2013 года на учет в качестве основных средств. По-

2. VALUATION OF THE CADASTRAL VALUE OF RUSSIAN REAL ESTATE

Introduction of real estate tax instead of assets and land tax is the hot issue of the last several years which seems to finally be coming to life. It is planned that real estate tax would be calculated based on the real estate cadastral value, which is expected to be quite close to respective market value. Discussion is ongoing about the new approach to taxation of individuals which is intended to be introduced starting from 2014. However, huge amount of preparatory work for the massive cadastral valuation performed recently could potentially serve as a good foundation for further introduction of the similar real estate taxation for the legal entities as well.

ISSUES

Currently there are no published draft laws for introduction of the real estate tax for companies. However, it may just follow introduction of real estate tax for individuals.

The process of massive cadastral valuation performed on the regional level seems to be close to completion. Certain regions have already approved and published the results of the cadastral valuation for both real estate objects and land plots.

Published cadastral value of real estate objects would be the starting point for calculation of the land tax and potential future real estate tax. Additionally, cadastral value of the land plot may serve as the basis for the lease or purchase of the land plot. Cadastral valuation data presents results of the massive valuation of the real estate and surely may ignore specific characteristics of certain real estate objects/land plots. In case the real estate owner disagrees with the results of cadastral valuation, State Valuation Law provides a mechanism for challenging these results. Results of the cadastral valuation can be challenged by a specially established commission (in the first six months after inclusion of the cadastral valuation into the State Real Estate Cadastre) or in court. To challenge the cadastral valuation the company should either prove that unreliable data has been used for the valuation or provide a report confirming the market value of the real estate.

RECOMMENDATIONS

The main recommendation for companies is to keep up to date on the completion of local cadastral valuation and inclusion of the results into the State Real Estate Cadastre in the locations of the company's real estate. The State Valuation Law provides simplified rules for the challenge of the cadastral valuation results within the first six months. Afterwards the results of cadastral valuation may be challenged under the court proceedings and the statistics show that approximately one third of the taxpayers' requests have been supported in court.

сколькo данное освобождение является достаточно новым механизмом в российском налоговом законодательстве, возникают определенные вопросы, на которых мы сосредоточимся ниже.

ПРОБЛЕМЫ

Освобождение движимого имущества от налога предоставляет налогоплательщикам возможности для налоговой экономии, хотя ряд вопросов в то же время требует дополнительного анализа и проработки. Российское гражданское законодательство содержит достаточно общее определение недвижимого имущества ("все, что прочно связано с землей, то есть объекты, перемещение которых без несоразмерного ущерба их назначению невозможно"), и в отношении ряда объектов, например, тяжелого оборудования, сооружений и т.д., могут возникнуть сомнения о правильной классификации, что может потребовать проведения дополнительного технического и/или юридического анализа для определения статуса имущества как движимого или недвижимого.

Следует отметить, что предоставленная налогоплательщиком юридическая/техническая экспертиза не может обеспечить 100% защиту от вопросов налоговых органов. Для подтверждения своей позиции налоговые органы могут запросить, например, анализ Федерального бюро технической инвентаризации, и использовать результаты такого анализа как доказательство того, что некоторые объекты на строительной площадке не могут учитываться в качестве движимого имущества. В случае если технические заключения были предоставлены и налогоплательщиком, и налоговым органом, и заключения подтверждают разные позиции технических экспертов, суду, вероятно, придется анализировать и доказывать результаты какого анализа являются более конкретным и обоснованными.

Кроме того, снижения налога на имущество можно добиться в отношении внутренних систем здания, в случае если они по ряду технических характеристик могут быть признаны отделимыми от здания, и, соответственно, движимыми объектами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Изменения, внесенные новыми правилами, существенны и должны быть тщательно проанализированы налогоплательщиками с тем, чтобы уменьшить налоговые риски и избежать возможной неэффективности. Любое существенное уменьшение налоговой нагрузки в результате применения новых правил для движимого имущества потенциально может привлечь пристальное внимание налоговых органов. Налогоплательщики, применяющие новые правила, должны быть готовы предоставить технические и/или юридические документы, достаточные для подтверждения того, что основные средства являются движимым имуществом, не подлежащим обложению налогом на имущество организаций в соответствии с новыми правилами.

2. ОЦЕНКА КАДАСТРОВОЙ СТОИМОСТИ НЕДВИЖИМОСТИ В РОССИИ

Введение налога на недвижимость, заменяющего налога на имущество и земельный налог, широко

обсуждается в течение последних нескольких лет, и, судя по всему, наконец, осуществится. Планируется, что налог на недвижимость будет исчисляться на основании кадастровой стоимости недвижимого имущества, достаточно близкой к соответствующей рыночной стоимости. В настоящее время дискуссия ведется в контексте налогообложения физических лиц, которое, как предполагается, будет введено с 2014 г. Тем не менее, значительный объем недавно проведенной подготовительной работы по массовой оценке кадастровой стоимости недвижимости, потенциально может стать базой для введения в будущем налога на недвижимость и для организаций.

ПРОБЛЕМЫ

На данный момент нет каких-либо опубликованных законопроектов о введении налога на недвижимость организаций, однако нельзя исключать, что такие законопроекты могут появиться сразу после введения налога на недвижимость для физических лиц.

Процесс массовой кадастровой оценки, проводимый на региональном уровне, стремится к завершению. Ряд регионов уже утвердили и опубликовали результаты кадастровой оценки как объектов недвижимого имущества, так и земельных участков.

Опубликованная кадастровая стоимость объектов недвижимости станет отправной точкой для расчета текущего земельного налога и налога на недвижимость в будущем. Кроме того, кадастровая стоимость зачастую может использоваться для расчета стоимости продажи или аренды земельных участков. Кадастровая стоимость основана на результатах массовой оценки недвижимости, и, безусловно, не всегда учитывает специфические характеристики конкретного объекта/участка. В случае если, например, собственник объекта/участка не согласен с результатами оценки, Федеральный закон об оценочной деятельности предусматривает возможность оспаривания данных результатов. Результаты кадастровой оценки могут быть оспорены специально созданной комиссией (в течение 6 месяцев после включения кадастровой оценки в Государственный кадастр недвижимости) либо в суде. Для оспаривания кадастровой оценки компания должна либо доказать, что при проведении оценки использовались недостоверные данные, либо предоставить отчет, подтверждающий рыночную стоимость недвижимости.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Основная рекомендация компаниям – отслеживать завершение кадастровой оценки объектов недвижимости/земельных участков по месту расположения объектов недвижимости и включение результатов оценки в Государственный кадастр недвижимости. Федеральный закон об оценочной деятельности предусматривает упрощенные правила для оспаривания результатов оценки кадастровой стоимости в течение первых 6 месяцев. После этого результаты оценки кадастровой стоимости могут быть оспорены в судебном порядке, причем, как показывает статистика, порядка трети запросов налогоплательщиков судами удовлетворяются.



SAFETY, HEALTH, ENVIRONMENT AND SECURITY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ ТРУДА, ЗДОРОВЬЯ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БЕЗОПАСНОСТИ

Chairman / Председатель: Oleg Babinov, Risk Advisory Group

Deputy Chairmen / Заместители Председателя: Mikhail Balev, MIG Security Services; Valery Kucherov, ERM Eurasia

Committee Coordinator / Координатор комитета: Julia Kucherova (Julia.Kucherova@aebrus.ru)

ISSUE

Nowadays, special attention is given to efficient waste management globally. The draft law "On amendments to Federal Law 'On production and consumption waste' with regard to the economic incentives for businesses in the sphere of wastes disposal" has been developed and reviewed at the first reading in the Russian Federation. The first reading took place on October 7th, 2011.

The draft law aims to motivate producers to reduce and recycle their waste. The draft law sets out the terms on which legal entities may be exempted from the charges for the negative impact of their waste, if this waste is placed in special areas, where it does not affect the environment. The draft law also suggests imposing an obligation on manufacturers and importers of products to ensure that products are recycled, decontaminated and dumped, when they have lost their consumer properties. It remains unclear, however, how provision will be implemented. This issue is obviously connected to a series of practical aspects, which are not covered in the law in sufficient detail.

The draft law still has not been reviewed at second reading due to negative reaction and impossibility to reach the desired compromise.

As a result, two provisions of the draft law have been adopted as parts of other laws. Article 24.1 was included in the Federal Law "On production and consumption waste" by amending it with Federal Law "On amendments to Federal Law 'On production and consumption waste' and Article 51 of the Budget Code of the Russian Federation. Legislator defined a wheeled transportation vehicle as a pioneer at implementation of the principle of producer's responsibility in the Russian legislation and law enforcement practice. The Federal Law # 93-FZ "On amendments to separate legislative acts on state and municipal control of the Russian Federation" dated June 25th, 2012 cancelled licensing of collection, use and transportation of wastes thus removing an administrative barrier in the sphere of secondary use of waste.

The Russian Ministry of Economic Development conducted evaluation of regulatory impact of the decree of the leading state sanitary doctor of the Russian Federation # 74 "On enactment of the new edition of

ПРОБЛЕМА

Сегодня во всём мире особое внимание уделяется вопросам эффективной переработки отходов. В Российской Федерации подготовлен и прошёл первое чтение 7 октября 2011 года законопроект «О внесении изменений в ФЗ «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты РФ в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами».

Законопроект направлен на стимулирование производителей к сокращению отходов и их повторному использованию. В частности, предусматривается освобождение хозяйствующих субъектов от платы за негативное воздействие на окружающую среду при условии размещения отходов в специальных местах, исключающих такое воздействие. Также законопроект предлагает обязать производителей и импортеров продукции обеспечивать утилизацию, обезвреживание и захоронение продукции, утратившей потребительские свойства. Однако, каким образом планируется реализовывать данную норму, остаётся непонятным. Очевидно, что данный вопрос сопряжён с множеством практических аспектов, которые в законопроекте не раскрываются.

Негативное отношение к законопроекту и невозможность достижения желаемого компромисса до сих пор не позволили вынести законопроект на второе чтение.

В результате две нормы законопроекта были приняты в составе других законов. Статья 24.1 появилась в ФЗ «Об отходах производства и потребления» путем внесения в него изменений Федеральным законом «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и статью 51 Бюджетного кодекса Российской Федерации». Законодатель определил колесное транспортное средство первопроходцем в деле внедрения принципа ответственности производителя в российское законодательство и правоприменительную практику. Также Федеральным законом от 25 июня 2012 года № 93-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам государственного контроля (надзора) и муниципаль-

Committee Members / Члены комитета: Baker & McKenzie CIS Ltd; BASF; BEITEN BURKHARDT; BP Russia; CCS-Corporate Counseling Services Sarl; DHL; DuPont Science & Technologies; E.ON Ruhrgas AG; Ecoteam; Enel OGK-5; ERM Eurasia Limited; HeidelbergCement Rus; International SOS; IKEA; MIG Security Services; Nokia-Siemens Networks; Oskord Security Group; Pepeliaev Group, LLC; Risk Advisory Group Plc.; Shell; Schneider Electric; SGS Vostok Limited, ZAO; Statoil ASA; TNT Express Worldwide (CIS) Ltd.; Toyota Motor, OOO; T V International RUS Ltd.; Upravlenie Delami – M.

sanitary and epidemiological rules and norms SanPiN 2.2.1/2.1.1.1200-03 "Sanitary and protective zones and sanitary classification of enterprises, facilities and other sites" dated September 25th, 2007. The evaluation revealed that "regulation through norms to establish sanitary-protective zones is not efficient and causes significant costs of entrepreneurs while not achieving needed protection of citizens' health and must be improved". This is the first step to remove another significant administrative barrier. At present, for this purpose the Decree of the Ministry of Natural Resources # 721 "On auditing procedure in waste management" dated October 14th, 2011 (developed by the Ministry of Natural Resources) and the Decree of Rostekhnadzor # 37 "On procedure of preparation and attestation of employees of organizations supervised by the Federal Service for ecological, technological and nuclear surveillance" dated January 29th, 2007 (developed by Rostekhnadzor).

RECOMMENDATION

It is recommended to reflect the following regulatory principles in the draft law 'On production and consumption waste' with regard to the economic incentives for businesses in the sphere of wastes disposal"

1. Principle of subsidiarity, under which waste management will be implemented at the lower level, i.e. the level of producers and importers, not the state;
2. Principle of variation ensures responsibility of the producer and allows various approaches of waste management based on economic viability;
3. Sectoral principle of waste management ensures regulation of waste management in relation to concrete sectors of economy with participation of producers and end users as well as abandonment of utilization fee;
4. Principle of transparency ensures that financing of activities related to waste management will be done in an open and transparent way.

ENVIRONMENTAL PROTECTION: LIABILITY FOR PAST ENVIRONMENTAL DAMAGE

One of the questions most frequently asked by foreign investors purchasing real estate assets within old industrial facilities in the Russian Federation has to do with the legal liability for the environmental damage associated with the past business activity of the asset. In foreign law, the term "past environmental damage" usually means soil pollution and wastes stored on land plots and in buildings and facilities.

In Germany, liability for past environmental damage is regulated by the Federal Soil Protection Act of 1998 and the Federal Soil Protection and Contaminated Sites Ordinance of 1999. These regulatory acts stipulate measures for the expert inspection of contaminated sites, prevention of the spread of the damage associated with the contamination, and remediation of these sites. The relevant measures are usually financed privately. State funds are only used for the rehabilitation of sites, where the contaminators cannot be established or are insolvent.

According to the Federal Soil Protection Act, both those responsible for the contamination of the site and

ного контроля отменено лицензирование сбора, использования, транспортирования отходов, чем снят административный барьер в сфере вторичного использования отходов.

Минэкономразвития России провело оценку регулирующего воздействия Постановления Главного государственного санитарного врача Российской Федерации от 25 сентября 2007 г. № 74 «О введении в действие новой редакции санитарно-эпидемиологических правил и нормативов СанПиН 2.2.1/2.1.1.1200-03 «Санитарно-защитные зоны и санитарная классификация предприятий, сооружений и иных объектов» и пришло к выводу, что «регулирование Санитарными нормами вопросов установления СЗЗ не является эффективным, порождает значительные затраты субъектов предпринимательской деятельности, не приводя при этом к должной защите здоровья граждан, в связи с чем требует существенной переработки». Это первый шаг к снятию еще одного достаточно серьезного административного барьера. В настоящее время с той же целью и по тем же причинам оценку регулирующего воздействия проходят Приказ Минприроды России от 14 октября 2011 г. № 721 «Об утверждении Порядка учета в области обращения с отходами» (разработчик акта: Минприроды России) и Приказ Ростехнадзора от 29 января 2007 г. № 37 «О порядке подготовки и аттестации работников организаций, поднадзорных Федеральной службе по экологическому, технологическому и атомному надзору» (разработчик акта: Ростехнадзор).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается зафиксировать в законопроекте «О внесении изменений в ФЗ «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты РФ в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами». следующие принципы, регулирования отношений в сфере обращения с отходами:

1. Принцип subsidiarity, согласно которому управление системой по сбору и переработке отходов и упаковки передается государством на минимально возможный уровень (уровень производителей и импортёров продукции);
2. Принцип вариативности в обеспечении ответственности производителя, предусматривающий возможность различных подходов к сбору и переработке отходов и упаковки, исходя из того, является ли указанная деятельность экономически целесообразной;
3. Отраслевой принцип обращения с отходами, предполагающий регулирование деятельности по сбору и переработке отходов применительно к конкретным отраслям экономики с участием производителей и конечных потребителей, а также отказ от единого утилизационного сбора;
4. Принцип прозрачности, гарантирующий, что финансирование деятельности, связанной со сбором и переработкой отходов и упаковки из-под них должно осуществляться открыто и прозрачно.

the owner of the relevant land plot are required to ensure the performance of work on land reclamation, contamination management and clean up of the land plot, including surface and underground water. The liability and expenses are shared between the contaminator and the owner of the relevant land plot, based on the principles set forth in the Act. In addition, the rules established by the Federal Soil Protection Act take precedence over any agreements between the sellers and buyers of contaminated sites.

ISSUE

There is no special legal regulation of liability for past environmental damage in the Russian Federation. Despite the fact that the Board of the Federal Service for Environmental, Technological and Nuclear Supervision adopted Resolution No ПК-2 "On Improving the Activity to Ensure Environmental Safety, Prevent the Negative Impact of Enterprises on the Environment and Liquidate Environmental Damage Associated with Past Business Activity" on 2 April, 2008, to date no special regulatory legal acts have been adopted.

For the reasons indicated above, relations concerning past environmental damage are regulated by the norms of environmental legislation on liability for damage caused by general violations of environmental law.

RECOMMENDATIONS

Amendments should be made to the effective environmental legislation, which stipulate:

1. The term "past environmental damage".
2. Allocation of liability for the implementation and financing of measures to liquidate past environmental damage between the party that caused the damage and the owner of the contaminated land plot and the real estate assets located on it.
3. Allocation of liability for past environmental damage between the state and private owners of contaminated land plots and real estate assets (if the party that caused the damage is unknown or has ceased to exist).

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРОШЛЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ УЩЕРБ

Одним из наиболее частых вопросов, который задают иностранные инвесторы, приобретающие объекты недвижимости на территории старых производственных комплексов в Российской Федерации, является вопрос о правовой ответственности за экологический вред, связанный с прошлой хозяйственной деятельностью объекта. В зарубежном праве в содержание понятия «прошлый экологический ущерб» включаются, главным образом, загрязнение земель, а также отходы, размещенные на земельных участках, в зданиях и сооружениях.

В Германии действуют Федеральный закон о защите почв 1998 г., а также Указ об очистке загрязненных территорий, регулирующие отношения в сфере ответственности за прошлый экологический ущерб. В этих нормативных актах предусмотрены меры по проведению экспертизы загрязненных территорий, по предупреждению распространения связанного с загрязнением вреда, а также по восстановлению таких территорий. Финансирование соответствующих мероприятий осуществляется в основном за счет частных лиц. Государственные средства используются только для реабилитации территорий, загрязнителей которых либо невозможно установить, либо они неплатежеспособны.

В соответствии с Федеральным законом о защите почв, лицо, ответственное за загрязнение территории, равно как и собственник соответствующего земельного участка обязаны обеспечить проведение работ по рекультивации почвы и очистке загрязнения земельного участка, включая поверхностные и подземные воды. Ответственность и расходы распределяются между лицом, в результате деятельности которого возникло загрязнение, и собственником соответствующего земельного участка в соответствии с принципами, предусмотренными в Законе. При этом правила, установленные Федеральным законом о защите почв, имеют приоритет по отношению к соглашениям между продавцами и покупателями загрязненных объектов.

ПРОБЛЕМА

В Российской Федерации отсутствует специальное правовое регулирование ответственности за прошлый экологический ущерб. Коллегией Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору 2 апреля 2008 г. было принято Постановление № ПК-2 «Совершенствование деятельности по обеспечению экологической безопасности, предотвращению негативного воздействия предприятий на окружающую среду и ликвидации экологического ущерба, связанного с прошлой хозяйственной деятельностью». Несмотря на это, до настоящего времени необходимые специальные нормативные правовые акты не были приняты.

В связи с названными обстоятельствами отношения по поводу прошлого экологического ущерба регулируются нормами экологического законодательства об ответственности за вред, причиненный

экологическими правонарушениями общего характера.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в действующее экологическое законодательство, предусматривающие:

- Понятие прошлого экологического ущерба;
- Распределение ответственности по реализации и финансированию мероприятий по ликвидации прошлого экологического ущерба между причинителем вреда и собственником загрязненного земельного участка и расположенных на нем объектов недвижимости;
- Распределение ответственности за прошлый экологический ущерб между государством и частными собственниками загрязненных земельных участков и объектов недвижимости (в случае, если лицо, причинившее вред, неизвестно или прекратило свое существование).



SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES COMMITTEE/ КОМИТЕТ ПО МАЛОМУ И СРЕДНЕМУ БИЗНЕСУ

Chairman / Председатель:
Orlin Efremov, Manutan

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Founded in March 2011, the Small and Medium Enterprise (SME) committee unites and represents the common interests of its member companies. Our dynamic group aims to identify the specific needs of small and medium size European businesses operating on the Russian market and promote fair business rules by leveraging ethical and efficient intercompany co-operation and information exchange. The ultimate aim is to improve conditions for SMEs' activities in Russia as a driving force for modernization.

The SME Committee undertook its first steps in the following areas:

- Definition of the specific issues of its members via a questionnaire to the AEB SMEs. The questionnaire will be improved on a permanent basis and we intend to get more input through inter-committee collaboration with other AEB committees. A communication program will be launched on this issue through the AEB Website, the SME forums and web based social networks;
- Promotion of a partnership between SMEs and other AEB companies. We look for different forms of events aimed to bring together companies' executives and open new opportunities for them.
- Valuable information exchange not only between the AEB SMEs, but also with the rest of the world. Already the committee has come across a database (in Russian and English) of Russian SMEs in the South of Russia, which it is making very good use of. We also plan to promote the database of the Enterprise Europe Network, the databases from the European Commission, and some databases from public organizations and the chambers of commerce. The target being, thus, to facilitate the co-operation between SMEs inside and outside Russia and obtain relevant information.

Thus, we believe we have to keep and even strengthen our efforts on the above mentioned points, further work should be focused on:

- Institutionalization of the AEB inter-committee communication in order to bring up appropriate issues at the SME committee discussions and provide problem solving recommendations.

ВВЕДЕНИЕ

Комитет по малому и среднему бизнесу, основанный в марте 2011 года, был сформирован, чтобы объединить предприятия и представлять их общие интересы. Цель нашего динамичного Комитета — определение конкретных нужд малых и средних компаний Европы, работающих на российском рынке, а также создание и развитие прозрачных правил ведения бизнеса, что может быть достигнуто посредством обмена информацией, а также этичного и эффективного сотрудничества между компаниями. Главной целью является улучшение условий деятельности малого бизнеса в России как движущей силы модернизации.

Комитетом были сделаны первые шаги в следующих направлениях:

- Определение конкретных проблем членов комитета путем анкетирования компаний малого и среднего бизнеса, входящих в Ассоциацию европейского бизнеса (АЕБ). Существующая анкета будет постоянно улучшаться; мы намерены получать больше информации, сотрудничая с другими комитетами АЕБ. В программу коммуникаций будет включена возможность получать информацию посредством веб-сайта АЕБ, форумов малого и среднего бизнеса и социальных сетей.
- Развитие взаимодействия между малыми и средними предприятиями и другими компаниями-членами АЕБ. Мы проводим мониторинг на предмет формата мероприятий, ориентированных на руководителей компаний, которые открывали бы новые возможности для участников.
- Обмен важной информацией не только между малыми и средними компаниями АЕБ, но и со всем миром. В настоящий момент нам доступна база данных российских малый бизнес на юге страны (на русском и английском языках), мы сделаем к ней открытый доступ. Вместе с этим планируется развивать базы данных Европейской сети поддержки предпринимательства, Европейской комиссии, а также некоторых общественных организаций и торговых палат. Конечной целью является получение актуальной информации и поддержка сотрудниче-

Committee Members / Члены комитета: 3 Step IT; Alinga Consulting; Alpe Consulting; Antal; Bene Office Furniture; Businessland Services; BDO; Bank Center-invest; Citibank ZAO; CMS Russia; Exect Partners; FE Communications; Finance Consult; Gruppo SISI; ILTS; INVESTMENT COMPANY IC RUSS-INVEST; Konsu M, ZAO; Manutan; Novotel Moscow Center; Publicity PR agency; PwC; RH Partners; Rodniki industrial park; Russia Consulting; Russian Connection; Secretan Troyanov Schaer; SNR Denton; Tablogix; TMF, Russia; Troika Relocations; VSK.

- Effective lobbying with Russian government authorities and public institutions.

Last year the committee launched a specific format of information exchange, the business breakfast. The first one, on raising finances, took place in April 2012. In October 2012, the Committee held its open event dedicated to outsourcing for SMEs, and in December 2012, its open event on managing finances in crisis time.

MACROECONOMICS / MARKET OVERVIEW

Last year, the macroeconomic climate has been marked by two big political events, the presidential elections, and the Russia accession to the WTO.

Concerning the SME sector, the new presidency didn't change a lot the big picture of structures, supports and policies. The planned forecast of 29% SME's share of the GDP hasn't been reached for 2012 and following the more optimistic prognostics it could reach 24% but will possibly be at the level of 20–21% of the GDP.

The Russian accession to WTO could open some perspective for export performing SMEs if the government decides to alleviate the export procedures and duties as well as spend more money and efforts on export and foreign market access structures.

At this point, we must point out that the Russian authorities have in fact begun paying greater attention to the development of the SME sector and its role in the modernization and diversification of the Russian economy. During the 19th APEC Small and Medium Enterprises Ministerial Meeting held the 3rd of August 2012 in St. Petersburg the Deputy Minister for Economic Development of the Russian Federation echoed the Country's desire for SMEs to become key to building a state of the art economy and the wish to strengthen the operating environment for this sector.

Over the last years, some important laws have been adopted, such as those on state and municipality orders and on improving tax control, amongst others. Some of these laws are even well implemented, for example, the law on the simplified taxation status. But the overall impression is that all these initiatives have relatively high declarative character and poor implementation on the lower administration layers. Nevertheless, some regions have developed better than others the climate for SME sector development due to better information technology, financing and or facilities. Positive examples can be found in the Ural, Rostov-on-Don, Moscow and Saint Petersburg areas.

The actual portion of the sector is around 20%: compared to the western indicators of 50% to 70%, the gap is quite significant. The reasons for this gap include deep structural problems within the Russian economy and mind set. An oil-oriented and monopolized economy is not an ideal environment for SMEs. There is no culture of subcontracting and at the moment, there still seem to be some transparency issues.

There are some 1 million SMEs and more than 5 million individual entrepreneurs. They give employment to about 15% of the population. A study of their opinion, organized by the National Agency of Financial Studies in May 2011, reveals the main problems SME encounter: 48% of the surveyed companies worry about the administrative

ства между малыми предприятиями внутри России и за ее пределами.

Мы уверены, что необходимо предпринимать дополнительные шаги по дальнейшему решению вопросов, обозначенных выше, и наши будущие усилия должны быть направлены на:

- Разработку и внедрение системы коммуникаций между членами АЕБ для вынесения отдельных вопросов на обсуждение Комитетом и подготовки рекомендаций по решению проблем;
- Эффективное лоббирование интересов малого бизнеса в российских органах государственной власти и общественных организациях.

В прошлом году комитет использовал такой нестандартный способ организации обмена информацией, как деловой завтрак. Первый завтрак, посвященный сбору финансовых средств, прошел в апреле 2012 года. Кроме того, в октябре 2012 г. Комитет провел открытое мероприятие, посвященное привлечению внешних ресурсов предприятиями малого и среднего бизнеса, а в декабре 2012 г. открытое мероприятие, посвященное управлению финансами во время кризиса.

МАКРОЭКОНОМИКА / ОБЗОР РЫНКА

В прошлом году произошло два больших политических события, оказавших большое влияние на макроэкономический климат страны, – это президентские выборы и вступление России в ВТО.

Что касается малого и среднего бизнеса, новый президент не внес серьезных изменений в общую картину с точки зрения организационных особенностей, систем МТО и политического курса. Ожидаемый показатель на 2012 год по доле малого и среднего бизнеса в ВВП 29% не был достигнут, согласно более оптимистичным прогнозам, он может достигнуть 24%, но, скорее всего, составит 20–21% ВВП.

Вступление России в ВТО может открыть некоторые возможности для экспорта, осуществляемого предприятиями малого и среднего бизнеса, если правительство примет решение об упрощении порядка ведения экспорта, снижении пошлин, а также о выделении большего количества средств и сил на формирование системы доступа к экспорту и иностранным рынкам.

Безусловно, мы должны подчеркнуть значительный рост внимания российских властей к развитию малого и среднего бизнеса и их роли в модернизации и диверсификации российской экономики.

На 19-ой Министерской конференции АТЭС, посвященной проблемам малого и среднего бизнеса, которая прошла 3 августа 2012 года в Санкт-Петербурге, заместитель министра по экономическому развитию Российской Федерации озвучил стремление государства сделать малый и средний бизнес ключевым элементом в создании современной и сильной экономики и желание улучшить экономическую среду для данного сектора.

За последние годы было принято несколько важных законодательных актов – закон о государственных и муниципальных заказах, о совершенствовании налогового контроля и другие. Некоторые из них до-

barriers in doing business, 47% are concerned about the raw material prices and other general costs, 39% – about financing, 25% – about human resource issues, 11% about infrastructure problems. We are now going to attempt taking a closer look at some of these issues.

ISSUES

ADMINISTRATIVE BARRIERS IN DOING BUSINESS

The SME sector stands to gain a lot from some legislative changes, but for now, they are more declarative in nature, are quite complicated and information about them is not easily available. The number of control measures and amount of administrative paperwork are huge and almost impossible to comply with without any error. In addition, some of the clerks may be prejudiced and this tends to adversely affect the already complex process. As a result, directors of SMEs are compelled to make a considerable personal investment in the process in order to overcome these bureaucratic issues.

RECOMMENDATIONS

- It is safe to assume that bureaucracy and lack of a certain degree of transparency are the biggest issues for SMEs in Russia. Any simplification in the registration process and a decrease in the administrative requirements for SMEs would be highly welcome.
- There should also be a simplified way of controlling the execution of sanitary, fire, work and other regulations.
- The committee recommends that accounting and tax reporting take place on an annual basis.
- One way of simplifying the registration procedure for SMEs is by allowing the potential proprietor register the SME under his home address.

The AEB SME committee, with the AEB, intends to promote the creation of a forum also consisting of Russian government and public bodies in order to promote the practice of taking into account the business ethics history of SMEs.

HIGH GENERAL COSTS

Laws and government funded programmes are already in place to subsidise some of the costs incurred by SMEs. Since 2009, SMEs can benefit from special rent rates for municipal property – 1000 rubles/m²/year in Moscow. A project for a fixed rate concerning the electricity is under discussion. Some other costs have also been subsidized. The number of business centers dedicated to start-up companies is growing; however, they are more focused on high tech projects and these areas are not sufficient enough.

Reestablishing of the preferential tax treatment of value added tax (VAT) for technological equipment being imported into Russian Federation territory is also important. This rule was previously fixed in paragraph 7 of Article 150 of the Tax Code. Now, the cited article's provisions have changed: on the one hand, the conditions for the import of equipment to legal capital specifically were excluded, and that would seem to determine a wider field for its practice. On the other hand, however, there is tax-exemption only for equipment with no analogues manufactured in Russia and is included in the list approved by the Government. Thus, technological equipment import-

is sufficiently well realized (for example, law on simplified tax system), but in general, the impression is that all these initiatives have to a significant degree a declarative character and do not penetrate to lower administrative levels. Nonetheless, some regions better than others have prepared a platform for development of the small business sector thanks to higher quality of IT, financing or equipment. As a positive example one can mention Ural, Rostov, Moscow and Saint-Petersburg.

Фактическая доля сектора составляет около 20% что значительно отличается от показателей западных компаний, доля сектора которых колеблется от 50% до 70%. Причины таких различий могут быть связаны с некими структурными проблемами российской экономики, а также с особенностями локального менталитета. Монополизированную и ориентированную на нефть экономику сложно назвать идеальной средой для компаний малого и среднего бизнеса, например, отсутствует культура привлечения субподрядчиков. Однако, с другой стороны, и методы ведения бизнеса малых и средних предприятий недостаточно прозрачны.

В настоящее время России около 1 миллиона малых и средних предприятий и более 5 миллионов индивидуальных предпринимателей, которые обеспечивают работой около 15% населения. Исследование их приоритетов, организованное Национальным агентством финансовых исследований в мае 2011 года, раскрыло основные проблемы, с которыми сталкиваются малые и средние предприятия: 48% респондентов обеспокоены административными барьерами при ведении бизнеса, 47% озабочены ценами на сырье и другими расходами, 39% финансированием, 25% кадровыми вопросами, а 11% проблемами инфраструктуры. Рассмотрим некоторые из этих проблем более детально.

ПРОБЛЕМЫ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ БАРЬЕРЫ ПРИ ВЕДЕНИИ БИЗНЕСА

Сектор малого и среднего бизнеса извлекает выгоду в результате некоторых законодательных изменений, однако эти изменения имеют в большей степени декларативный характер. Они достаточно сложны, а информация о них распространяется недостаточно широко. Количество же органов управления и объем административной документации столь велики, что подготовить всё безошибочно почти невозможно. В дополнение к этому (а частично даже из-за этого) в дело могут вмешаться нечестные чиновники. Руководители малых компаний вынуждены тратить значительное количество личного времени на преодоление различных бюрократических проблем.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Очевидно, что самый серьезный вопрос для малого бизнеса в России — уменьшение бюрократии и коррупции. Должно приветствоваться любое упрощение процесса регистрации и дальнейших административных требований к малым и средним предприятиям.

ed by foreigners to Russia for use in industrial activity, which is not included in the approved list, does not meet the conditions of this tax benefit and is subject to VAT if imported.

RECOMMENDATIONS

We believe the European countries and their specific regions have a lot of experience in these start-up greenhouse projects. By encouraging informational exchange and the formation of partnerships, Russian authorities could benefit from this European experience and be better able to provide a conducive environment for SMEs in Russia. In particular, we recommend reestablishing the preferential tax treatment of VAT for technological equipment imported to the Russian Federation as a contribution to legal capital.

FINANCING DIFFICULTIES

Despite the existence in the Russian Federation of the financial institution "SME Bank", a core subsidiary of VEB, with the main responsibility to financially support small and midsize enterprises, SME's in Russia start their business with weak and scarce financial resources. At this early stage, it is quite impossible to find external financing. Venture funds and banks in Russia rarely invest in new initiatives. They usually require the company's history, which in most cases should be at least a year old. Further investments are more common but not sufficient enough. 2011 brought 19% growth or 3,8 bln rubles of credits for the SMEs but this is less than the growth in the retail (+36%) and in big companies financing (+28%). For 2012 the forecasted credit growth for SMEs is 22%.

Another negative point is that the scope of the financing is not large enough – estimated at 20-25% of the needs of the SME sector. The picture is quite blurred with contradictory signals, on the one hand, an increase in long term loans and some relaxing of the credit requirements, on the other – an insufficient number of loans and loan sums, which are between 0.3 to 0.5 million dollars (USD); whereas, the needs of the SMEs are estimated to be closer to 1.5 million USD.

Furthermore and according to Moody's SME lending poses greater risks to banks credit profiles, due to:

1. Weak corporate governance and financial reporting practices of many SMEs
2. Their concentration and dependence on a small number of large customers and/or suppliers
3. Fewer refinancing options available to SMEs as opposed to large corporates
4. SMEs' elevated exposure to domestic currency fluctuations
5. Poor track record of SME loan recoveries, partly because of the low realisable value of collateral
6. Weak court and legal systems for settling debt
7. Weak enforcement mechanisms for court judgments

Having said that not all is doom and gloom and Moody' identify key trends in Russian SME lending over the next 12-18 months:

- The total volume of bank loans to SMEs will exceed 10% of the country's GDP (compared with 9.3% at year-end 2011).
- By 2015, SME lending will likely stabilise at around 15% of GDP, a level comparable with that of peer countries.

Кроме того, предпочтительны упрощенные методы контроля за исполнением санитарных, противопожарных, трудовых и иных правил. Мы предлагаем проводить подготовку финансовой и налоговой отчетности только один раз в год. Еще одним способом упрощения для создающихся малых предприятий могла бы стать замена юридического адреса на домашний адрес владельца или генерального директора.

С другой стороны, необходимо поддерживать и стимулировать добросовестность и законопослушность малых и средних компаний. С целью поощрения практики обращения внимания на историю деловой этики малых и средних предприятий комитет по малому и среднему бизнесу и АЕБ должны поощрять создание некоего форума или организации совместно с российскими правительственными и общественными организациями.

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Уже существуют программы и законы для субсидирования правительством некоторых расходов МСК. С 2009 года они могут воспользоваться специальными арендными ставками на муниципальную собственность – 1000 руб/кв.м/год в Москве. В настоящее время обсуждается проект фиксированной ставки на электричество; субсидируются также и некоторые другие расходы. Число бизнес-центров, готовых принять у себя стартапы, растет, но они в большей степени заинтересованы в высокотехнологичных проектах, и их по-прежнему недостаточно.

Также актуален вопрос льготного налогообложения, в частности, в связи с отменой льготного порядка налогообложения технологического оборудования. Эта норма ранее была закреплена в п.7 ст.150 НК РФ. Сейчас положения цитируемой статьи изменены: с одной стороны, исключено условие о ввозе оборудования именно для вклада в уставный капитал, что, казалось бы, определяет более широкое поле для её применения. Однако, с другой стороны, от налогообложения освобождается только то оборудование, аналоги которого не производятся на территории РФ и которое включено в перечень, утверждаемый Правительством РФ. Таким образом, технологическое оборудование, которое ввозится иностранцами на территорию России для последующего использования в производственной деятельности, не включённое в вышеуказанный перечень, не попадает под действие новой льготы и подлежит налогообложению НДС при ввозе.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы уверены, что европейские страны в целом и некоторые регионы в частности имеют большой опыт по созданию тепличных условий для стартапов. Российские власти могли бы извлечь пользу из европейского опыта и действовать более качественно при обеспечении большего объема средств, предназначенных для МСК, с помощью более активного привлечения этих стран к обмену информацией и развитию партнерства на региональном уровне. Кроме того, необходимо уделять больше внимания возможности развития деятельности МСК, в частности, рассмотреть возможность возвращения льготного

- Net interest margins improvement is the core objective for banks diversification of lending to SMEs.
- Credit losses on loans issued in 2011-2012 to be contained within overall lower losses trend since 2010.

Also, Obtaining Investment Tax Credit (ITC) can be a challenge for SMEs. Currently, the ITC is used based on the provisions of Article 67, § 1 of the Russian Tax Code. The main concern is that the list of potential beneficiaries is restricted and the procedure for obtaining ITC is highly bureaucratized: a documented justification for the loan is required, whereas, the exact list of required documents is not established by the Tax Code. That leaves an ample scope for decisions being based on supervisory authorities' opinions. In addition, tax authorities often spend a long time considering an application for an ITC, without giving the applicant a regular, stage by stage update. All these issues make the ITC inaccessible or less effective.

The SME Committee found a discriminatory practice in the financing of foreign SMEs in Russia. Actually some of the bank could provide financing on a sponsored by the government credit rate. This preferential borrowing rate is not applicable to the companies with foreign capital, more than 25%.

RECOMMENDATIONS

The Committee strongly recommends the abolishment of this discriminatory practice maintaining that foreign capital and entrepreneurs could bring their contribution to the wealth of the Russian SME's sector.

We also stand for a simplification of the procedure for obtaining investment tax credit (ITC) for innovative production. The committee also recommends that the ICT be made available to foreign SMEs investing in new production facilities in Russia as well. Some of the banks create their own criteria for "loyal" clients, many a times it involves following the credit history of the SMEs. This credit history could be used officially as a valuable "asset" of the company, with access being granted in an authorized and official interbank information exchange. Another useful initiative could be the creation of venture funds backed by the government in order to spread "seed financing" for new "born" SMEs.

EMPLOYEE PROTECTIVE LABOR LAW

Following the "soviet era", the labor law underwent significant change for the better. However, there are still some overly "employee protective" rules in the law. These rules make it difficult for the employers to adapt to the quickly changing economic environment. It is especially harmful to the SMEs who have scarce resources and time.

RECOMMENDATIONS

We suggest that the resignation notice period should be lengthened to 3 months for middle and up level managers and to one month for the levels below. This is the case in some European countries. It will give the SMEs more time to find appropriate replacements and this will also be beneficial to the employees who will receive a bigger severance pay.

Another suggestion is to facilitate and liberalise the use of temporary employed staff. This measure will significantly increase the flexibility of the SME owner to react to the economic environment.

порядка налогообложения НДС технологического оборудования, ввозимого на территорию РФ в качестве вклада в уставный капитал.

СЛОЖНОСТИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Несмотря на наличие в Российской Федерации такого финансового института как Банк поддержки малого и среднего предпринимательства ("SME Bank"), дочерней компании Внешэкономбанка, основной задачей которого является финансовая поддержка предприятий малого и среднего бизнеса, такие предприятия в России начинают свою деятельность, располагая незначительными и скудными финансовыми ресурсами

На столь раннем этапе практически невозможно найти внешнее финансирование. В России венчурные фонды и банки редко инвестируют средства в новые проекты. Как правило, требуется, чтобы компания находилась на рынке не менее года. Инвестиции на последующих этапах более распространены, однако по-прежнему недостаточны. Кредиты, выдаваемые предприятиям малого и среднего бизнеса, в 2011 году выросли на 19% или 3,8 млрд рублей, но все же этот рост меньше, чем увеличение финансирования розничной торговли (+36%) и крупных компаний (+28%). Прогнозируемый рост выдачи кредитов для предприятий малого и среднего бизнеса на 2012 год составляет 22%.

Другой отрицательный момент заключается в недостаточном финансировании – оно оценивается в 20–25% от потребностей малого и среднего бизнеса

Картина представляется довольно расплывчатой из-за противоречивых сигналов в отношении растущей части долгосрочных займов и некоторого смягчения кредитных требований, с одной стороны, а с другой – повышении процентных ставок и недостаточностью размеров этих займов. Их размер варьируется от 0,3 до 0,5 млн. долларов США, в то время как потребность компаний в финансировании оценивается ближе к 1,5 млн. долларов США. Некоторые займы предоставляются для преодоления проблем с ценами на сырье (сила переговоров возрастает при покупках большего количества).

Кроме того, согласно агентству Moody's, кредитование малого и среднего бизнеса предполагает большие риски для кредитоспособности банков по следующим причинам:

1. Слабое внутреннее регулирование и недостаточно хорошо организованная подготовка финансовой отчетности многих предприятий малого и среднего бизнеса
2. Высокая концентрация предприятий малого и среднего бизнеса и их зависимость от небольшого числа крупных клиентов и/или поставщиков
3. Небольшие возможности рефинансирования, имеющиеся у предприятий малого и среднего бизнеса по сравнению с крупными холдингами
4. Высокая зависимость предприятий малого и среднего бизнеса от колебаний национальной валюты
5. Плохая кредитная история предприятий малого и среднего бизнеса, отчасти из-за низкой реализуемой стоимости залога

6. Слабые судебная и правовая системы, обеспечивающие уплату долга

7. Слабые механизмы обеспечения соблюдения судебных решений

Тем не менее ситуация не безнадежна, и Moody's определяет основные тенденции развития кредитования малого и среднего бизнеса в России на ближайшие 12–18 месяцев следующим образом:

- • Общий объем банковских займов малому и среднему бизнесу превысит 10% национального ВВП (по сравнению с 9,3% на конец 2011 года).
- • К 2015 году кредитование малого и среднего бизнеса, по всей видимости, стабилизируется на уровне 15% ВВП, т. е. сопоставимом с уровнем стран с похожими условиями экономического развития.
- • Повышение чистого процентного дохода является ключевой задачей для банков при расширении кредитных возможностей для малого и среднего бизнеса.
- • Потери по кредитам, выданным в 2011–2012 годах, должны удерживаться в рамках общей тенденции сокращения потерь с 2010 года.

Кроме того, получение инвестиционного налогового кредита (ИНК) может быть трудной задачей для малых и средних предприятий. В настоящее время основания для получения ИНК регулируются п.1 ст.67 НК РФ. Основную озабоченность вызывает то, что перечень потенциальных получателей ограничен, а процедура получения ИНК весьма бюрократизирована (требуется документальное подтверждение оснований для получения кредита, однако точного перечня необходимых документов НК РФ не устанавливает, что оставляет широкий простор для принятия решения на усмотрение контрольных органов). Кроме того, зачастую налоговые органы задерживают рассмотрение заявления на получение ИНК, не уведомляя заявителя о статусе его рассмотрения в течение длительного срока. Всё это в совокупности делает использование данного инструмента недоступным или малоэффективным.

Комитет по малому и среднему бизнесу выявил дискриминацию при финансировании иностранных предприятий малого и среднего бизнеса в России. Некоторые из банков могли обеспечить финансирование предприятию по государственной процентной ставке. Такой льготный ссудный процент не предоставляется компаниям с иностранным капиталом, составляющим более 25%.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет настоятельно рекомендует отказаться от такой дискриминационной практики, поскольку иностранный капитал и предприниматели могут внести свой вклад в успешное развитие малого и среднего бизнеса в России.

Мы также поддерживаем упрощение процедуры получения инвестиционного налогового кредита (ИНК) для инновационных производств, распространение данного инструмента на иностранные организации, инвестирующие в создание новых производств на территории РФ.

Что касается банковского кредитования, некоторые банки создают свои собственные категории так

называемых «лояльных» клиентов, отслеживая кредитную историю компаний. Такая кредитная история может рассматриваться как ценный актив компании, а доступ к ней может быть предоставлен при санкционированном официальном обмене информацией между банками. Еще одной полезной инициативой могло бы стать создание венчурных фондов, поддерживаемых правительством для распространения «посевного финансирования» для молодых малых и средних компаний.

ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, НАПРАВЛЕННОЕ НА ЗАЩИТУ ПРАВ НАЕМНЫХ РАБОТНИКОВ

Со времени образования Российской Федерации трудовое законодательство претерпело существенные изменения к лучшему, однако в законодательстве все еще имеются некоторые положения чрезмерной защиты прав наемных работников. Эти правила не позволяют работодателям легко приспособиться к быстро меняющейся экономической среде, что особенно негативно сказывается для малых компаний, у которых мало ресурсов, в том числе временных.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы предлагаем продлить срок подачи заявления работника об увольнении до 3 месяцев для менеджеров среднего и высшего уровня, и до одного месяца для более низких уровней. Такое положение уже существует в некоторых европейских странах. Это даст малому бизнесу больше времени на подготовку замены, а также будет выгодным и для работников, которые получают более высокое выходное пособие.

Кроме того, предлагается облегчить и сделать более либеральным использование временных наемных работников. Такая мера значительно увеличит гибкость владельца малого бизнеса при реагировании на изменения экономической среды.



TAXATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ

Chair / Председатель:
Alina Lavrentieva, PwC

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Vadim Zaripov, Pepeliaev Group LLC; Tatiana Kirgetova, Gide Loyrette Nouel

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Julia Kucherova (julia.kucherova@aebrus.ru)

1. UNCERTAINTIES IN VAT PROCEDURES WHEN PAYING BONUSES

ISSUE

When delivering consumer goods, it is common practice to provide incentive payments (premiums, bonuses) to distributors and retail chains. These payments are designed to stimulate an increase in sales. In Resolution No. 11637 from 7th February 2012 on the case of OOO Leroy Merlin Vostok, the Supreme Arbitration Court of the Russian Federation ruled that incentive payments for purchasers are essentially a discount and decrease the price of the goods that are delivered. Accordingly and regardless of any agreements between the parties about the non-alteration of prices, a mutual adjustment of tax obligations should be performed for both parties: the supplier has the right to recover the corresponding amount of VAT, while the purchaser must pay the equivalent of this amount in tax to the federal budget.

The above approach requires the cardinal revision of the relationship between suppliers and distributors and retail chains based on official clarifications (Letter of the Ministry of Finance of the Russian Federation No. 03-07-15/112 dated 26.07.2007). It also contains increased VAT collection complications as the adjusting of invoices will incur new tax risks and significant administrative costs and company expenses.

RECOMMENDATION

The codification of business practice will ensure payment to the federal budget and avoid significant administrative costs. In order to do this, a rule must be added to Chapter 21 of Russia's Tax Code specifying that a bonus payment (provision) from the seller to the purchaser as a result of the certain conditions in the agreement, in particular, the

1. НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ В ПОРЯДКЕ ВЗИМАНИЯ НДС ПРИ ВЫПЛАТЕ ПРЕМИЙ

ПРОБЛЕМА

В практике поставок потребительских товаров широко распространено предоставление дистрибьюторам и торговым сетям различных поощрительных выплат (премий, бонусов), призванных стимулировать увеличение объема продаж. В Постановлении от 07.02.2012 г. № 11637 по делу ООО «Леруа Мерлен Восток» ВАС РФ пришел к выводу о том, что поощрительные выплаты покупателям по существу являются скидкой и уменьшают цену ранее поставленного товара. Соответственно, независимо от договоренности сторон о неизменности цены, должна осуществляться взаимная корректировка налоговых обязательств у сторон сделки: поставщик имеет право вернуть соответствующую сумму НДС из бюджета, а покупатель обязан доплатить в бюджет эту же сумму налога.

Такой подход влечет кардинальный пересмотр отношений, сложившихся между поставщиками и дистрибьюторами и торговыми сетями на основе официальных разъяснений (Письмо Минфина России от 26.07.2007 г. № 03-07-15/112), усложнение администрирования НДС в связи с необходимостью выставления корректировочных счетов-фактур, появление новых налоговых рисков, значительные административные издержки в затратах компаний.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Законодательно закрепить существующую деловую практику, позволяющую обеспечить наполнение федерального бюджета и при этом избежать значительных административных издержек. Для этого внести

Committee Members / Члены комитета: AGRANA Fruit Moscow Region, Akzo Nobel N.V.; Alderley NefteGaz; Alinga Consulting Group; Alex Terp LLC; Alrud; AstraZeneca Ltd.; Auchan, Baker Botts L.L.P.; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Bauke van der Meer; BBH Legal; BEITEN BURKHARDT; Boehringer Ingelheim Pharma GmbH; Boiron; BMW Russland Trading OOO; British American Tobacco Russia; Clifford Chance; CMS, Russia; Continental Tires RUS; Debevoise and Plimpton, Deloitte; Denton Wilde Sapte; Dewey & LeBoeuf; DLA Piper; DuPont Science & Technologies; Ernst & Young (CIS) B.V.; Ferrero; Gide Loyrette Nouel; GOLTSBLAT BLP; Grant Thornton Trid ZAO; Gruppo SISl; HSBC, ICAR Transportation Company; IKEA; Intercomp Global Services; Intertrust, KempHoogstad CIS B.V.; KPMG; L'Oreal; Levant & Partners Law Firm; Mazars; Mercedes-Benz Financial Services, Messe Frankfurt Rus O.O.O; Metro Cash&Carry; NORD OUTSOURCING LLC; Noerr Stiefenhofer Lutz; OBI Russia; Pavia & Ansaldo; Pepeliaev Group LLC; Philip Morris; PricewaterhouseCoopers; Procter & Gamble; Rdl & Partner; The Private Counsel; Sanofi Aventis; Salans; Shell; Smithbridge Advisory Services Ltd.; Taxcom; Zentis Russland.

volume of purchases, does not decrease the cost of the goods delivered except when the said cost reduction of the goods delivered by the amount of the bonus is provided for in the agreement (contract) signed between the parties.

ADVANTAGES

This provides for stability of business practices, preserving the existing balance with regards to suppliers and purchasers, clarity of investors' provisions, decreased expenses on administering VAT and increased effectiveness of tax control.

2. ACCOUNTING FOR THE LOSSES OF GOODS CAUSED BY SPOILAGE DURING THEIR STORAGE, TRANSPORTATION AND PRE-SALE PREPARATION, AS WELL AS BY SHOP-LIFTING IN TRADING COMPANIES

ISSUES

Companies involved in the production and sale of goods incur significant and inevitable expenses related to the loss of market condition or quality of the goods during their storage, re-packaging, pre-sale preparation, transportation and sale.

- The current tax law does not contain any provisions regulating tax accounting for these expenses. The existing provisions in the Russian Tax Code either regulate rules for individual groups of taxpayers interpreted as only applicable to production organisations, or cannot be implemented in practice due to direct restrictions imposed by the Russian Tax Code.
- Meanwhile, these losses meet all the criteria of Article 252 of the Russian Tax Code, since they are inevitable for this type of business activity.
- Shop-lifting is a frequent occurrence in supermarkets, since they provide free access to goods for customers and other persons. A loophole in the tax law precludes sales outlets from accounting for these losses that are identified during stock tacking; hence, they have to pay profits tax on the losses.

RECOMMENDATION

- The current problem can only be resolved by amending the tax law. Given the structure and existing provisions of Chapter 25 of the Russian Tax Code, such amendments can be made by clarifying the provisions of Article 264 of the Russian Tax Code, namely, by extending and specifying Article 264.1.47 of the Russian Tax Code currently in effect, or by expanding Article 264.1.44 of the Russian Tax Code, which is currently only applicable to producers and distributors of printed periodicals, to cover all categories of taxpayers. In this regard, introducing special limits based on the taxpayers' type of activity would be reasonable.
- The Russian Tax Code should allow for the writing off of losses incurred by shoplifting in supermarkets based on statements from the stock-take. This should be accomplished within specific limits established by gov-

в гл. 21 Налогового кодекса РФ норму о том, что выплата (предоставление) продавцом покупателю премии вследствие выполнения определенных условий договора, в частности объема покупок, не уменьшает стоимость отгруженных товаров, за исключением случаев, когда уменьшение стоимости отгруженных товаров на сумму премии предусмотрено договором (соглашением), заключенным между сторонами.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Стабильность делового оборота.
- Сохранение сложившегося баланса в отношениях поставщиков и покупателей.
- Определенность положения инвесторов.
- Снижение расходов на администрирование НДС.
- Повышение эффективности налогового контроля.

2. УЧЕТ ПОТЕРЬ ТОВАРОВ ОТ ПОРЧИ В ПРОЦЕССЕ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ, А ТАКЖЕ ОТ ХИЩЕНИЙ НА ТОРГОВЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ

ПРОБЛЕМЫ

Компании, занятые в сфере производства товаров и торговли, несут существенные и неизбежные для данного вида деятельности расходы, связанные с утратой товарного вида либо потребительских свойств товаров при их хранении, переупаковке, предпродажной подготовке, транспортировке и реализации.

Действующее налоговое законодательство не содержит прямой нормы, позволяющей учитывать подобные расходы. Существующие нормы НК РФ либо регулируют правила в отношении отдельной группы налогоплательщиков, либо трактуются как применимые исключительно для производственных организаций, либо являются неисполнимыми на практике в силу прямых ограничений НК РФ.

Такие потери отвечают всем критериям ст. 252 НК РФ, так как неизбежны при осуществлении данного вида предпринимательской деятельности.

В магазинах самообслуживания распространены хищения в связи со свободным доступом покупателей и других лиц к товарам. В связи с несовершенством налогового законодательства такие торговые точки не имеют возможности учесть такие потери, выявляемые при инвентаризации, и вынуждены с убытков платить налог на прибыль.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Устранение сложившейся ситуации может быть осуществлено исключительно путем внесения дополнений в налоговое законодательство. С учетом структуры и действующих положений гл. 25 НК РФ подобные изменения могут быть внесены путем уточнения норм ст. 264 НК РФ. Это может быть сделано либо путем расширения и уточнения действующего пп. 47 п. 1 ст. 264 НК РФ, либо путем распространения пп. 44 п. 1 ст. 264 НК РФ, действующих в настоящее время

ernment agencies based on the average market rate of loss from trading commodities.

ADVANTAGES

- Appropriate corporate profits taxation.
- Protection from abusive practices and unfair competition in the market with regard to writing off losses under the current rules.
- Accelerating implementation of new storage, transportation and sales formats.

3. TRANSFER PRICING LAW

Starting from 1st of January, 2012 a new law on Russian transfer pricing rules came into force (hereinafter – the “Law”).

WEAKNESSES

- Many provisions of the Law are not well defined. Some of the provisions are not completely in line with the principles of the Organisation for Economic Co-operation and Development with respect to transfer pricing (OECD TP). Without introducing additional changes, the Law will not be fully effective, which may result in disputes between taxpayers and tax authorities as well as potential double taxation.

RECOMMENDATIONS

The following key changes should be introduced to the Law.

1. Allow taxpayers to perform not only upward transfer pricing adjustments (in case the taxes are underpaid), but also downward adjustments (in case various taxes covered by the Law are overpaid).
2. Define more precisely the subject of controlled transactions under the Law (goods, work, services, and/or other property rights with their specification) and other terms, such as intangible assets, for the purposes of Law application.
3. Clarify the approach to calculating the financial thresholds which determine controlled transactions.
4. Allow correlative adjustments and advance pricing agreements not only for Russian companies, but also for foreign companies conducting business activities in Russia through permanent establishments; allow self-conducted correlative adjustments.
5. Simplify rules for determining market prices if a price or profitability is regulated by other branches of the legislation.
6. Allow profitability testing for groups of interconnected controlled transactions, rather than groups of homogeneous transactions as prescribed by the Law.
7. Abolish the priority given under the Law to the resale price method for the resale of goods to independent companies.
8. Allow the application of cost allocation models, under which, provider’s costs for provision of services may be allocated using certain allocation keys (such as turnover, headcount, etc.) of companies-recipients of the services.

мя только в отношении производителей и продавцов продукции печатных периодических изданий, на все категории налогоплательщиков. При этом оправдано установление специальных лимитов в зависимости от вида деятельности налогоплательщиков.

Необходимо предусмотреть в НК РФ возможность списывать убытки от хищений в магазинах самообслуживания на основе актов инвентаризации и в пределах определенных лимитов, устанавливаемым государственными органами на основе среднерыночного процента потерь от товарооборота.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Адекватное обложение прибыли компаний.
- Защита от злоупотреблений и недобросовестной конкуренции на рынке при списании потерь по существующим правилам.
- Ускорение внедрения новых форматов хранения, транспортировки и продаж.

3. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ ТРАНСФЕРТНОГО ЦЕНООБРАЗОВАНИЯ

С 1 января 2012 г. в РФ начинает действовать новый закон о трансфертном ценообразовании – Закон № 227-ФЗ (Закон).

ПРОБЛЕМЫ

Многие положения Закона не достаточно четко определены. Некоторые положения Закона не соответствуют в полной мере рекомендациям ОЭСР. Без необходимых изменений новый закон будет недостаточно эффективным, что может привести к возникновению конфликтов налогоплательщиков и налоговых органов и риску двойного налогообложения для налогоплательщиков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо доработать Закон по следующим ключевым направлениям:

1. Закрепить право налогоплательщика самостоятельно производить корректировку сумм налогов не только в случае занижения, но и завышения одного или нескольких налогов, на которые Закон распространяет свое действие.
2. В целях применения Закона более четко определить предмет контролируемых по Закону сделок (товары, работы, услуги или также иные объекты гражданских прав, и указать, какие именно), а также такие понятия, как нематериальные активы.
3. Уточнить порядок исчисления финансовых порогов по сделкам для признания их контролируемыми.
4. Разрешить симметричные корректировки налоговой базы, а также возможность заключения соглашения о ценообразовании не только для российских, но и для иностранных юридических лиц, осуществляющих деятельность в РФ через постоянные представительства; разрешить добровольные симметричные корректировки.

9. Amend article 269 of the Tax Code in order to align its provisions with the provisions of the Law.
10. Align rules for determining market prices for tax purposes, with the principles applied to determining the customs value of imported goods.

ADVANTAGES

- Alignment of the Law with the international transfer pricing principles.
- Less risk of double taxation.
- Russian economy more attractive to foreign investors.

4. A TAX ON COPYING INTRODUCED UNDER THE SUBORDINATE LEGISLATION

ISSUES

- 14th October 2010, the Russian Government passed Resolution No 829 ("Resolution") requiring manufacturers and importers of copying equipment (e.g. computers, cellular phones, etc.) and data carriers (e.g. compact discs, etc.) to pay 1% of the sold products value (customs value). The levy, introduced under Article 1245 of the Russian Civil Code, aims to fund compensation for the free reproduction paid to authors, performers, manufacturers of audio records and audiovisual works for the personal use of their materials. The Resolution establishes the item, which is subject to levy, the assessment base, reporting period, payment deadline, calculation and payment procedure, and other elements of the levy.
- The mandatory levy has all the features of a tax listed in Article 8.1 of the Russian Tax Code; however, in contrast to other taxes, it is remitted not to budget accounts of the Federal Treasury, but to the account of a designated organisation, i.e. the levy has a parafiscal nature.
- Tax elements which have not been established by the law, but by subordinate legislative act infringe Article 57 of the Russian Constitution and affect companies' right to solely pay legally established taxes and levies.

RECOMMENDATIONS

- Initiation of a levy of fiscal nature by the subordinate legislative act should be examined by the Russian Constitutional Court, from the constitutional and legal standpoints.
- For lawful protection of rights and legitimate interests of both authors and companies, the levy elements, as well as rights of payers and powers of the designated organisation should be established by law.
- To satisfy the principle of full recognition of budgetary revenue and expenses (Article 32 of the Russian Budget Code), all proceeds from the levy should be recorded as revenue of the federal budget.

ADVANTAGES

- Maintaining the tax reform principles, protecting businessmen from the hidden growth of the tax burden, ensuring state control over budget expenditures, ad-

5. Упростить правила определения рыночных цен для целей налогообложения в случае, если цена или рентабельность регулируются иными областями и отраслями законодательства.
6. Разрешить анализ рентабельности по сделкам для группы взаимосвязанных анализируемых сделок, а не только в разрезе «однородных анализируемых сделок», как указано сейчас в Законе.
7. Исключить приоритет по выбору метода определения рыночных цен, который закреплен Законом за методом цены последующей реализации при перепродаже товаров независимым лицам.
8. Закрепить возможность использования модели распределения затрат, согласно которой при определении стоимости услуг затраты могут распределяться пропорционально тем или иным показателям у получателей услуг (например, их выручки, численности и другим).
9. Внести изменения в ст. 269 Налогового кодекса (НК) РФ с тем, чтобы привести ее в соответствие с требованиями Закона.
10. Синхронизировать правила, установленные Законом, с принципами определения таможенной стоимости импортируемых товаров.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Приведение Закона о трансфертном ценообразовании в соответствие с международными принципами.
- Снижение рисков возникновения двойного налогообложения.
- Повышение привлекательности российской экономики для зарубежных инвесторов.

4. ВВЕДЕНИЕ «НАЛОГА НА КОПИРОВАНИЕ» ПОДЗАКОНЫМ НОРМАТИВНЫМ АКТОМ

ПРОБЛЕМЫ

14 октября 2010 г. Правительство РФ приняло Постановление № 829 («Постановление»), согласно которому производители и импортеры копирующего оборудования (компьютеры, мобильные телефоны и т.п.) и материальных носителей (компакт-диски и т.п.) обязаны платить 1% от стоимости проданной продукции (таможенной стоимости). Платеж введен Правительством РФ на основании ст. 1245 Гражданского кодекса РФ для сбора средств на выплату компенсаций авторам, исполнителям, изготовителям фонограмм и аудиовизуальных произведений за свободное воспроизведение фонограмм и аудиовизуальных произведений в личных целях. Постановлением установлен объект обложения, база для начисления, отчетный период, срок уплаты, порядок исчисления и уплаты и другие элементы платежа. Предусмотренный Постановлением обязательный платеж отвечает всем признакам налога, указанным в п. 1 ст. 8 НК РФ, но, в отличие от других налогов, этот платеж поступает не на бюджетные счета федерального казначейства, а на счет специально уполномоченной организации, т.е. носит парафискальный характер. Установление элементов налога не законом, а подзаконным актом на-

equately protecting rights and legitimate interests of copyright holders and developing a civilized market of intellectual property.

5. UNCERTAINTY IN VALUE ADDED TAX (VAT) ASSESSMENT UPON DISTRIBUTION OF ADVERTISING MATERIALS AND GOODS SAMPLES

ISSUE

Distribution of advertising materials and goods' samples is one of the most efficient ways of promoting sales by manufacturers and trading companies. However, it is currently uncertain how to assess VAT on this activity.

Generally, VAT is assessed on the sale of goods (work, services) in Russia, and transfer of property rights for a fee or free-of charge (Article 146.1.1 of the Russian Tax Code). Pursuant to Article 423 of the Russian Civil Code, a free of charge transfer means that the transferor does not have any commercial interests, and the transferee does not incur obligations or commitments of any kind.

Obviously, these criteria are not applicable to advertising actions in the form of the distribution of materials and goods' samples. Advertising actions are commercially driven for the transferor, as it is interested in transferring advertising materials and samples to build up sales volume, increase brand recognition, develop the market, etc. Such actions are in line with definition of advertising provided by the law and give rise to advertising expenses of the taxpayer. Advertising expenses incurred by the taxpayer are not subject to VAT under Article 146 of the Russian Tax Code.

However, Article 149.3.25 of the Russian Tax Code (effective as of 1st January 2006) states that transfers of goods (work, services) for advertising purposes, incurring purchase/manufacture costs of not more than RUB 100 per unit of goods, are not taxed (are tax exempt). Therefore, transactions that were not originally taxed are now tax exempt. Furthermore, the situation worsens, as under Article 170 of the Russian Tax Code, any VAT paid to suppliers upon transactions, which are non-VATable under Article 149 of the Russian Tax Code, cannot be recovered and should be added to expenses. However, distribution of advertising materials is directly associated with VATable activities, i.e. sale of advertised goods, and VAT paid to suppliers, such as VAT charged on other advertising expenses, is recoverable, if requirements of Articles 171 and 172 of the Russian Tax Code are met.

The inconsistency and ambiguity of the tax law give rise to numerous disputes between the tax authorities and taxpayers.

Taxes must be economically feasible (Article 3.3 of the Russian Tax Code). The Value Added Tax assessment on taxpayers' advertising expenses as well as the impossibility of recovering VAT while incurring advertising expenses do not correspond to the concept of indirect taxation, nor to the economic substance of VAT.

RECOMMENDATION

- Eliminate paragraph 25 from Article 149.3 of the Russian Tax Code.

рушает ст. 57 Конституции России и, соответственно, нарушает право компаний платить только законно установленные налоги и сборы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Установление платежа налогового характера подзаконным актом должно получить конституционно-правовую оценку Конституционного Суда РФ.

В целях защиты прав и законных интересов, как авторов, так и компаний необходимо элементы платежа, права плательщиков и полномочия аккредитованной организации установить соответствующим законом.

Все поступления при взимании данного платежа в соответствии с принципом полноты отражения доходов и расходов бюджетов (ст. 32 Бюджетного кодекса РФ) должны отражаться в федеральном бюджете в качестве статьи доходов.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Сохранение принципов налоговой реформы.
- Защита предпринимателей от скрытого роста налоговой нагрузки.
- Государственный контроль за расходованием собранных средств.
- Адекватная защита прав и законных интересов правообладателей.
- Формирование цивилизованного рынка интеллектуальной собственности.

5. НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ В ИСЧИСЛЕНИИ НДС ПРИ РАСПРОСТРАНЕНИИ РЕКЛАМНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ОБРАЗЦОВ ПРОДУКЦИИ

ПРОБЛЕМА

Распространение в рекламных целях промо- (рекламных) материалов и образцов продукции – один из наиболее эффективных методов стимулирования продаж для производителей и торговых организаций. Однако в настоящий момент существует неопределенность относительно порядка взимания НДС при осуществлении подобной деятельности.

Объектом обложения налогом на добавленную стоимость признается реализация товаров (работ, услуг) на территории Российской Федерации, а также передача имущественных прав на возмездной и (или) безвозмездной основе (подп. 1 п. 1 ст. 146 Налогового кодекса РФ). Как следует из ст. 423 Гражданского кодекса РФ, безвозмездная передача предполагает отсутствие какого-либо коммерческого интереса в такой передаче передающей стороны и отсутствие каких-либо встречных действий и обязательств у принимающей стороны.

Очевидно, что такие критерии неприменимы к рекламным акциям в виде распространения материалов и образцов продукции. Осуществление акции обусловлено исключительно коммерческими интересами передающей стороны, которая заинтересована в осуществлении такой передачи в целях увеличения объемов продаж, повышения узнаваемости продук-

- BENEFITS
- Clarification of the law, creating certainty for taxpayers and reducing the number of tax disputes.

6. «THIN CAPITALIZATION» RULE APPLICATION

ISSUES

- The RF Tax Code does not establish clear principles for the application of the “thin capitalisation” rule if:
 - The “controlled debt” lifetime is less than a calendar year. It is unclear whether the “thin capitalisation” rule should be applied to all interests accrued and payable in connection with the use of borrowed funds within the whole calendar year, or if this rule should only be applied to interest accrued and payable for the accounting periods during which the debt was acknowledged as “controlled”;
 - During one period of the calendar year, the borrower conducts solely leasing or banking activity; during another period of the same calendar year, the borrower conducts other business as well, along with leasing and banking. It is unclear whether the coefficient applied for capitalisation rate calculation should be applied to the interests accrued for the whole calendar year, or only for the accounting periods during which the borrower did not conduct solely leasing/banking activity;
 - Ambiguity in the definition of the “solely leasing or banking activity” concept (e.g. impact of single sales operations, such as the realisation of goods returned from leasing).
- Pursuant to the rules stated in Article 269.2 of the RF Tax Code, the portion of a bank loan for which a foreign company that directly or indirectly owns more than 20% of the charter (pooled) capital (fund) of the borrowing company acts as a surety or guarantor for, may be recognised as controlled debt. Many Russian companies have foreign shareholders, and it is common banking practice to require provision of security due to the risk of non-repayment aggravated by the economic crisis. The more negative crisis-driven implication of the rule stipulated in Article 269.2 of the RF Tax Code was based on the deteriorated debt-to-equity ratio of the majority of Russian businesses. In connection with the above circumstances, a significant number of Russian enterprises, regardless of their success and solvency, were unable to allocate interest payments to expenses.

RECOMMENDATIONS

- Item 2 of Article 269 of the RF Tax Code should establish clear rules for the application of the “thin capitalisation” mechanism in the cases described.
- Amend Article 269 of the RF Tax Code to allow the non-recognition of the amounts of bank loans guaranteed by foreign shareholders as controlled indebtedness.

ADVANTAGES

- Elimination of gaps in the legislative control of the “thin capitalisation” rule.
- Ensured transparency of the Russian tax legislation.

ции, расширения рынка сбыта и т.д. Подобные акции полностью соответствуют определению рекламы в законодательстве и являются рекламными расходами налогоплательщиков. Осуществление налогоплательщиком рекламных расходов не является объектом налогообложения НДС в соответствии с нормами ст. 146 НК РФ.

Вместе с тем, с 1 января 2006 г. действует подп. 25 п. 3 ст. 149 НК РФ, согласно которому передача в рекламных целях товаров (работ, услуг), расходы на приобретение (создание) единицы которых не превышают 100 руб., не подлежат налогообложению (освобождаются от налогообложения операции, изначально не являющиеся объектом налогообложения. Ситуация усугубляется тем, что в соответствии со ст. 170 НК РФ уплаченные поставщикам суммы НДС, связанные с необлагаемыми согласно ст. 149 НК РФ операциями, не подлежат вычету и должны быть учтены в составе расходов. Однако распространение рекламных материалов непосредственно связано с деятельностью, облагаемой НДС – реализацией рекламируемой продукции, и суммы уплаченного поставщикам НДС аналогично предьявленному НДС по иным расходам рекламного характера, подлежат вычету при выполнении условий ст. 171 и 172 Налогового кодекса РФ.

Существующая непоследовательность и двусмысленность законодательства о налогах и сборах порождают многочисленные споры между налоговыми органами и налогоплательщиками.

Налоги должны иметь экономическое обоснование (п. 3 ст. 3 НК РФ). Обложение налогом на добавленную стоимость рекламных расходов налогоплательщика и невозможность принятия к вычету НДС по рекламным расходам не соответствуют концепции косвенного налогообложения и экономической сути НДС.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Исключить подп. 25 из п. 3 ст. 149 НК РФ.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Устранение противоречивости законодательства.
- Определенность для налогоплательщиков.
- Снижение количества налоговых обременений.

6. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ «ТОНКОЙ КАПИТАЛИЗАЦИИ»

ПРОБЛЕМЫ

НК РФ не устанавливает четких принципов применения правила «тонкой капитализации» в случае, когда:

- Период существования «контролируемой задолженности» меньше календарного года: Должно ли правило «тонкой капитализации» в данном случае применяться ко всем процентам, начисленным и подлежащим уплате связи с использованием заемными денежными средствами в течение всего календарного года, или же данное правило при-

- Reduced administrative load on the taxpayers, including a decrease in the amount of tax disputes.
- Improved conditions attracting additional investment in the Russian economy and production sector.

7. LEGISLATIVE ACKNOWLEDGEMENT OF THE EXPENDITURES JOINT FINANCING AGREEMENT (EJFA) CONCEPT

ISSUES

- The Russian tax legislation does not take into account the concept of joint expenditure financing provided for in Chapter 8 of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) guidelines on transfer pricing.
- In this respect, it is impossible to cost-effectively distribute expenditure and risks related to development, production or acquisition of assets, services or any rights among interdependent persons, as well as to determine the character and scope of participation of every party to those assets, services and rights.
- It is difficult to classify payments under joint expenditure financing for deductions for profit tax purposes.

RECOMMENDATIONS

- Develop the joint expenditure financing concept with due consideration to international experience and, in particular, Chapter 8 of the "Joint Financing Agreement" of the OECD guidelines on transfer pricing.
- Amend the RF Tax Code so as to ensure acknowledgement of the joint expenditure financing concept.

ADVANTAGES

- Harmonisation of the tax legislation with the OECD countries.
- Facilitated entry of Russia into the OECD.
- Simplified business turnover and reduced costs within the group of interdependent companies.
- Possible classification of payments under joint expenditure financing for deductions for profit tax purposes.
- Creating favourable conditions for the attraction of new technologies into Russia.
- Creating the necessary conditions for the transformation of Russia into a global financial centre and the central location for holding companies.

меняется только к процентам, начисленным и подлежащим уплате за те отчетные периоды, в которых задолженность признавалась «контролируемой»?

- В одном периоде календарного года заемщик осуществляет исключительно лизинговую или банковскую деятельность, а в другом периоде того же календарного года – наряду с лизинговой/банковской деятельностью заемщик осуществляет также иную деятельность: Должен ли коэффициент, используемый для расчета коэффициента капитализации, применяться к процентам, начисленным за весь календарный год, или же только за те отчетные периоды, в которых заемщик не осуществлял исключительно лизинговую/банковскую деятельность?
- Существует неоднозначность в определении понятия «исключительно лизинговая или банковская деятельность» (влияние единичных операций по реализации, например, продажа товара, возвращенного из лизинга).

По правилам п. 2 ст. 269 НК РФ сумма банковского кредита, по которому иностранной компанией, прямо или косвенно владеющей более 20% уставного (складочного) капитала (фонда) компании-заемщика, выдана гарантия либо представлено иное обеспечение, может признаваться контролируемой задолженностью. При этом многие российские предприятия имеют иностранных участников, а требование о предоставлении обеспечений является обычной банковской практикой, особенно с учетом резко возросших в связи с экономическим кризисом рисков невозврата долгов. Негативный эффект указанной нормы п. 2 ст. 269 НК РФ также усугубился вследствие экономического кризиса ввиду снижения величины показателя «собственного капитала» у большинства российских компаний. В связи с данными обстоятельствами большое количество вполне успешных и платежеспособных предприятий столкнулось с невозможностью отнесения процентов по долговым обязательствам к расходам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Установить в п. 2 ст. 269 НК РФ четкие правила применения механизма «тонкой капитализации» в описанных выше случаях.

Внести в ст. 269 НК РФ изменения, которые разрешали бы не признавать контролируемой задолженностью сумму банковских кредитов, в отношении которых иностранными участниками предоставляется обеспечение.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Устранение пробелов в законодательном регулировании правила «тонкой капитализации».
- Обеспечение прозрачности российского налогового законодательства.
- Снижение административной нагрузки на налогоплательщиков (например, путем уменьшения числа налоговых споров).

- Улучшение условий привлечения дополнительных финансовых ресурсов в российскую экономику и промышленность.

7. ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ КОНЦЕПЦИИ СОГЛАШЕНИЙ О СОВМЕСТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ РАСХОДОВ (ССФР)

ПРОБЛЕМЫ

Российское налоговое законодательство не признает концепцию совместного финансирования расходов, предусмотренную гл. 8 методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.

В связи с этим отсутствует возможность экономически эффективно распределять между взаимозависимыми лицами расходы и риски, связанные с разработкой, производством или при обретением активов, услуг или каких-либо прав, а также определять характер и объем участия каждого участника в этих активах, услугах или правах.

Затруднено отнесение к вычетам для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Разработать концепцию совместного финансирования расходов с учетом международного опыта и, в частности, положений гл. 8 «Соглашения о совместном финансировании расходов» методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.

Внести поправки в Налоговый кодекс РФ, обеспечивающие признание концепции совместного финансирования расходов.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Гармонизация налогового законодательства России и стран ОЭСР.
- Облегчение вступления России в ОЭСР.
- Упрощение делового оборота и снижение издержек в рамках группы взаимозависимых компаний.
- Возможность вычета для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.
- Способствование привлечению в Россию новых промышленных технологий.
- Создание условий для превращения России в один из мировых финансовых центров и центров базирования холдинговых компаний.



TRANSPORT AND CUSTOMS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРАНСПОРТУ И ТАМОЖНЕ

Chairman / Председатель:

Dmitry Cheltsov, TNT Express

Deputy Chairmen / Заместители председателя:

Wilhelmina Shavshina, DLA Piper; Dmitry Larionov, IRU; Sergei Gusev, Electrolux

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Ksenia Bortnik, AEB (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

BACKGROUND

Throughout its history, the Customs & Transport Committee and its members have been actively working to identify problems with customs legislation. At present, the Committee is focusing intensely on identifying lacunae and contradictions in Customs Union (CU) legislation and national regulatory legal acts resulting from the provisions and institutions introduced by the Customs Code of the Customs Union (CC CU).

Committee members actively participate in drafting legislative and regulatory legal acts at the level of the Russian Federation as well as discussing urgent problems regarding customs regulation.

The objective of the Committee is not only to identify legislative lacunae and contradictions but also to develop, alongside business community experts, recommendations offering solutions for the finalisation and alteration of regulatory documents.

The Committee has defined the most important problems in the sphere of customs regulation. Some of them are briefly covered below.

THE RUSSIAN FEDERATION JOINED THE WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Russia became an official member of the World Trade Organization on 22nd August 2012. This significant event indicates that the government of the Russian Federation intends to continue its policy of foreign trade liberalisation and integration into the world economy.

From a practical business standpoint, the most important consequence of Russia's entry into the WTO with respect to customs and tariff regulation was a decrease in import duties, which (for many items) took effect upon accession and will continue to be introduced during the seven-year transitional period.

Russian customs legislation, including rules determining customs value, classification of goods and other essential elements of the customs and tariff regulation, has long been brought into compliance with WTO standards. However, its practical application, in particular with regard to controlling the customs value, corresponds with neither formal rules nor the spirit of the WTO.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Комитет по транспорту и таможене и его члены на протяжении всего времени своего существования активно работают над определением проблем применения таможенного законодательства. В настоящее время ведется интенсивная работа по выявлению пробелов и разночтений на уровне законодательства Таможенного союза (ТС) и национальных нормативно-правовых актов, издаваемых в развитие заложенных в Таможенном кодексе Таможенного союза (ТК ТС) положений и институтов.

Целью работы Комитета является не только выявление пробелов и разночтений в законодательстве, но и выработка совместно с экспертами бизнес-сообщества рекомендаций по их устранению, которые в основном направлены на доработку и изменение нормативных документов.

В настоящее время Комитетом определен ряд наиболее важных направлений и проблем, существующих в сфере таможенного регулирования. Некоторые из них кратко освещаются ниже.

ВСТУПЛЕНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ВО ВСЕМИРНУЮ ТОРГОВУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ (ВТО)

22 августа 2012 г. Российская Федерация официально стала членом Всемирной торговой организации. Это значимое событие, которое свидетельствует о том, что Правительство Российской Федерации намерено продолжить курс либерализации внешней торговли и интеграции страны в мировую экономику. Действующее законодательство Таможенного союза также разрабатывалось на основе соглашений ВТО, поэтому после присоединения не произошло изменений таможенных правил. С практической точки зрения в области таможенно-тарифного регулирования для бизнеса самым существенным результатом вступления России в ВТО стало понижение ставок ввозных таможенных пошлин.

Остается проблематичным практическое применение норм ВТО, в частности, в отношении подходов к контролю таможенной стоимости, которые не соот-

Committee Members / Члены комитета: Arkema; Atlascopco; BLG Logistics Solutions; BAT; Bayer; Cargill; CMS; Daikin; Deloitte; DHL Express; DLA Piper; Ernst & Young; Electrolux; Gefco; Hoyer Chemilog; Ford; Ferrero; IKEA; IRU; Itella; Knauf International GmbH; KPMG; Leroy Merlin; MAN; National Customs Broker; Nestle; OBI; Pepeliaev Group; PwC; Parkline; Panalpina World Transport; Philips; Profile-Euro; Renault Russia; Roca; Saint-Gobain; Scania; Shell; Siemens, TARGO Group; TNT; Toyota; Zentis.

The practice of total "price control" upon the declaration of goods needs to be replaced by a weighted system control after release of the goods which would not interfere with normal business.

The Committee hopes that, at the request of interested companies, the list will be regularly added to, as a measure to support investors.

BASIC GUIDELINES FOR IMPROVING CUSTOMS ADMINISTRATION IN THE CUSTOMS UNION

One can now assert that the Customs Union (CU) is successfully taking form and that the necessary prerequisites have been created for the transition to the next phase of integration of Russia, Belarus and Kazakhstan – the Common Economic Space.

In general, the CU performance is viewed as successful: mutual trade turnover is increasing; customs borders and notice receipt points within the CU were eliminated as of 23rd August 2012; the Common Customs Tariff (CCT) has been used in the member-countries of the Customs Union in compliance with the obligations Russia assumed upon accession to the WTO.

A single supranational body was created in the Customs Union, the Eurasian Economic Commission (EEC), which is working hard to improve the customs administration system. Recently, the EEC proposed its first policy document in this area for consideration and public discussion: "Basic Guidelines for Improving Customs Administration in the Customs Union in 2012-2015."

Decree No. 1125-r of the the Russian Federation, dated 29th June 2012 approved the Action Plan (road map) for improving customs administration. This document was developed with the direct input of businesses and covers the period up to 2018.

ISSUE

The business community's expectations regarding the main advantages of the Customs Union, i.e. freedom of movement within the Customs Union and competition between customs administrations aiming to develop efficient, fast, and convenient procedures of customs clearance, have not been totally fulfilled. This is mainly due to the on-going Customs Union principle of residence, i.e. the obligation to perform customs clearance in the country of registration of the imported goods recipient.

Among the other factors restraining free movement of goods are the problems of technical regulation in the Customs Union, which are, however, being vigorously dealt with by developing and adopting of CU Technical Regulations.

However, until the transitional period comes to an end, there will still be some residual difficulties in receiving, operating, and using national documents that confirm compliance with standards and regulations in a particular area.

The basis of the legislation of the Customs Union is the Customs Code. Its provisions take preference over other provisions of the legislation of the Customs Union, and establish uniformity of customs regulation within the territories of member countries of the Customs Union. The

ответствуют ни формальным нормам, ни духу ВТО. Бизнес уже неоднократно поднимал вопрос о том, что российская правоприменительная практика, в частности, практика по контролю таможенной стоимости, должна быть приведена в соответствие с нормами и духом ВТО.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ТАМОЖЕННОГО АДМИНИСТРИРОВАНИЯ В ТАМОЖЕННОМ СОЮЗЕ

Функционирование Таможенного союза в целом можно назвать успешным: увеличивается товарооборот во взаимной торговле, ликвидированы таможенные границы и пункты принятия уведомлений внутри Таможенного союза. С 23 августа 2012 г. в странах Таможенного союза действует Единый таможенный тариф (ЕТТ), отвечающий обязательствам России при присоединении к ВТО.

В Таможенном союзе создан единый надгосударственный орган – Евразийская экономическая комиссия (ЕЭК), который проводит большую работу по совершенствованию системы таможенного администрирования.

Планируется продолжать внедрение новых безбумажных технологий в сферу таможенного администрирования, минимизацию участия таможенников в процессе принятия решения о проведении таможенного контроля и увеличение автоматического выпуска товаров, с доведением его к 2015 г. до 50% объема всех деклараций на товары.

Разработан план мероприятий («Дорожная карта») совершенствования таможенного администрирования. Он готовился при непосредственном участии бизнеса и рассчитан на период до 2018 г.

ПРОБЛЕМЫ

Ожидания бизнеса относительно главных преимуществ функционирования Таможенного союза – свободе перемещения внутри Таможенного союза, конкуренции таможенных администраций за развитие эффективных, быстрых и удобных для бизнеса процедур таможенного оформления – пока не вполне оправдались. В основном это связано с сохранением в Таможенном союзе принципа резидентства, т.е. обязанности проведения таможенного оформления в той стране, где зарегистрирован получатель ввозимых товаров.

Другим, сдерживающим свободное перемещение товаров, фактором являются проблемы технического регулирования в Таможенном союзе, которые, однако, активно разрешаются в последнее время путем разработки и принятия Технических регламентов.

Вместе с тем, до окончания переходного периода будут оставаться некоторые сложности в получении, действии и применении национальных документов, подтверждающих соблюдение стандартов и правил в той или иной области.

Таможенный Кодекс Таможенного союза (далее – ТК ТС) вступил в силу с 01.07.2010 г. Однако, в силу различий экономического и структурного развития

Customs Code of the Customs Union (CC CU) went into force on 1st July 2010. However, due to the differences in the economic and structural development of the member countries, as well as the fact that the Customs Code was developed without involving the Russian business community and experts, it has become obvious that certain provisions require further review.

RECOMMENDATIONS

The liberalisation and harmonisation of legislation concerning prosecution for customs violations in the Customs Union should be accelerated by stipulating uniform rules for prosecuting these violations, decriminalising many elements considered as customs violation or their detailed regulation. One must also ensure that persons engaged in customs activities are put on the Register of the Customs Union. It should not depend on whether offenses have been committed. The widely accepted EU practice of the low significance category should be used for this purpose.

BUSINESS COMMUNITY INPUT IN THE DRAFTING AND ISSUING OF REGULATORY LEGAL ACTS

ISSUE

The effective customs legislation of the Russian Federation (Decree No. 311-FZ "On Customs Regulation", hereinafter referred to as the "Law") contains provisions with regard to the participation of all-Russian organisations in developing the legal basis of the customs regulation.

Provisions of article 53 of the Law determine the order of business participation in the legal regulation by holding consultations with the FCS on drafting the legal acts.

As a follow-up to article 53, the Government of Russia adopted Resolution No. 579-r, dated 6th April 2011, which appoints all-Russian non-commercial organisations incorporating persons performing an activity related to the import/export of goods to and from Russia as well as persons performing activities in the customs business.

The government of Russia has formally established a mechanism for business participation in the creation of normative bases that have a substantial impact on the commercial activity in the mentioned spheres.

However, the procedure for the above-specified consultation has to be established by the FCS of Russia in coordination with the abovementioned non-governmental organisations, which has not been the case so far.

RECOMMENDATION

The Committee hopes that this will be rectified soon and wants to see some real, if informal participation, of business in the creation of the legal basis. The availability of a mechanism for consultation with the business community will help the FCS of Russia to reduce the gap between the normative regulation and law enforcement practice, and make customs formalities and procedures more user-friendly for foreign trade.

стран-участниц, с одной стороны, и разработки ТК ТС без привлечения российского бизнес-сообщества и экспертов, с другой стороны, к настоящему времени стало очевидно, что отдельные положения ТК ТС требуют доработки.

Вместе с тем, необходимо отметить, что в Российской Федерации в таможенном регулировании наблюдается нарушение баланса интересов бизнеса и государства, выражающееся в отсутствии персональной ответственности должностных лиц таможенных органов, например, за нарушение сроков выпуска товаров или неправомерный отказ в выпуске. При этом участник ВЭД (уполномоченный экономический оператор, далее – УЭО) или лица, осуществляющие деятельность в области таможенного дела, не только подлежат привлечению к административной ответственности за нарушения (даже те, которые они сами выявили и устранили после выпуска товаров таможенными органами), но и могут быть исключены из реестров за более чем 2 нарушения (таможенные представители и УЭО).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо ускорить либерализацию и гармонизацию законодательства о привлечении к ответственности за таможенные правонарушения в Таможенном союзе, предусмотрев единые правила привлечения к ответственности за нарушение таможенного законодательства, декриминализацию многих составов таможенных правонарушений, либо их детальную регламентацию. Также нужно исключить зависимость нахождения в реестрах Таможенного союза лиц, осуществляющих деятельность в области таможенного дела, от допущенных правонарушений, заменив эту норму на широко используемую в ЕС практику применения категорий малозначительности в данной сфере регулирования.

УЧАСТИЕ БИЗНЕСА В ПОДГОТОВКЕ И ИЗДАНИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫХ АКТОВ

ПРОБЛЕМА

В действующем таможенном законодательстве Российской Федерации (Закон «О таможенном регулировании» № 311-ФЗ (далее – Закон) закреплены положения об участии общероссийских организаций в формировании нормативно-правовой базы таможенного регулирования.

- Положениями ст. 53 Закона определен порядок участия бизнеса в нормативно-правовом регулировании посредством проведения консультаций с ФТС при разработке проектов нормативных правовых актов.

- В развитие ст. 53 Закона издано распоряжение Правительства России № 579-р от 06.04.2011 г., которым определены 4 общероссийские некоммерческие организации, объединяющие лиц, осуществляющих деятельность, связанную с ввозом/вывозом товаров в Россию и из нее, а также лиц,

FEDERAL LAW “ON CUSTOMS REGULATION IN THE RUSSIAN FEDERATION”

In some instances, the Law went beyond the competence of national legislation and tightened provisions of the Custom Code of the Customs Union for the businesses. This concerns the application of customs procedures for processing on the customs territory and for temporary import.

Executive bodies continue to dialogue with the business community on the question of amending the Law, but the adoption period of such amendments and their scope have not yet been defined.

AUTHORISED ECONOMIC OPERATOR STATUS

Upon elaborating the customs legislation of the Customs Union and drafting the law “On Customs Regulation in the Russian Federation” (further referred to as “Law”), one of the most promising innovations for Russia and the CU was the establishment of the AEO institution. Authorised Economic Operators will have the right to deliver goods from the border directly to their own territory, as well as to store cargo and conduct customs clearance there. This institution is widely known in the EU countries. It was implemented ten years ago. When the institution was introduced in 2002/2003, there were less than 30 operators. Today there are over 2,500 certified economic operators. This proves the quality and speed of custom’s administrative procedures, built on principles of minimising required customs resources, trust in businesses and the efficiency of control after release where it demands compliant and scrupulous participants of foreign economic activity.

The Russian law came into force at the end of 2010, but this institution did not start to function until the beginning of 2012 due to relevant subordinate acts only appearing at the end of 2011. The Customs Union Commission established criteria for identifying “persons engaged in the manufacturing of goods” in order to implement the institution of the authorized economic operators. Since 15th October 2012, 40 companies in Russia have the status of Authorised Economic Operators. The federal Customs Service developed and adopted the Administrative Regulations for keeping the Register of Authorised Economic Operators, a model agreement between the customs authorities and the operators.

Despite the fact that the Customs Code does not make any distinction between the rights of the production and non-production companies for applying simplifications, Russian Law imposes substantial restrictions on companies which are not engaged in production. These circumstances make it unprofitable and inexpedient for the non-production companies to obtain the Authorized Economic Operator status.

There is also a risk that the special simplifications for companies having obtained this right pursuant to Article 68 of the Customs Code of the Russian Federation will be abolished. This risk is connected with the fact that, in practice, the inclusion of a company into the AEO Register can take over six months (in Europe, this process also takes six or more months), while the possibility to apply

осуществляющих деятельность в сфере таможенного дела.

Таким образом, формально законодателем и Правительством России создан механизм, предусматривающий участие бизнеса в формировании нормативной базы, которая существенным образом воздействует на предпринимательскую деятельность в указанных сферах.

Однако порядок проведения указанных консультаций должен устанавливаться ФТС России по согласованию с указанными общественными организациями. А до настоящего времени он отсутствует.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет надеется, что такой порядок появится в ближайшее время и будет предусматривать не формальное, а реальное участие бизнеса в процессе формирования нормативно-правовой базы. Наличие механизма проведения консультаций с бизнес-сообществом поможет ФТС России сократить пропасть между нормативным регулированием и правоприменительной практикой, будет способствовать ускорению таможенных формальностей, упрощению процедур для добросовестных участников ВЭД.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН «О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

ПРОБЛЕМА

Данный Закон направлен на урегулирование вопросов, которые отнесены Таможенным кодексом Таможенного союза к компетенции национального законодательства. Уже с момента его принятия в 2010 г. бизнес-сообществом был поставлен вопрос о том, что Закон ухудшил условия ведения внешнеэкономической деятельности. В частности, неоднократно выражалась озабоченность в связи с отсутствием возможности уплачивать таможенные платежи любым заинтересованным лицом, использовать генеральное обеспечение, внесенное лицами при включении их в различные реестры, в целях обеспечения иных обязательств, а также отсутствием у третьих лиц права внесения обеспечения уплаты таможенных платежей за обязанное лицо.

Законом установлены крайне дискриминационные по отношению к бизнесу правила уплаты пеней и возврата излишне взысканных таможенных платежей и денежного залога. По некоторым вопросам Закон даже превысил компетенцию национального законодательства, ужесточив по отношению к бизнесу положения Таможенного кодекса Таможенного союза. Это касается особенностей применения таможенной процедуры переработки на таможенной территории и временного ввоза.

Органы исполнительной власти ведут диалог с бизнес-сообществом по вопросу внесения поправок к Закону, но сроки принятия таких поправок и их объем не определены.

previously received special simplifications is limited to three months after the Regulations have come into force.

Being granted the Authorized Economic Operator status does not completely eliminate the company risks related to customs control.

In general, it is necessary to establish the AEO institution provisions in compliance with the WTO member states' approach as they contribute to the efficient organisation of the logistics processes that extend beyond the borders of the Russian Federation and the EurAsEC Customs Union.

RECOMMENDATION

The Committee proposes the following recommendation regarding the Authorized Economic Operators:

To envisage the possibility of goods being released without an additional guarantee for customs payment. To apply simplifications foreseen for Authorized Economic Operators with regard to the activity of all Operators categories, when it concerns the completion of customs transit procedures at the in-land customs office of arrival for goods imported by an Operator who applies simplified procedures.

To envisage the possibility of using the guarantee for granting of the Authorized Economic Operator status as a general one.

To amend the last sentence of Article 87, Part 2 of the Law envisaging the possibility to use the guarantee provided for receiving AEO status as a general guarantee (Articles 138 and 139 of the Law). To draft the Resolution of the Government of the Russian Federation envisaged by Article 138, Part 8 of the Law and to extend its provisions to goods imported by the AEO.

To amend Article 87, Part 2 of the Law regarding the possibility of releasing goods without providing additional guarantee of customs duties payment. To extend the simplifications stipulated by Article 87 of the Law to all types of activity of AEO.

To amend Article 237 of the Law regarding the completion of the customs transit procedure for cargo imported by an AEO from the customs authority of arrival to the internal customs authority with the application of special simplifications, in particular the release of cargo before the submission of a customs declaration or pre-clearance declaration, in order to extend provisions of this article to AEO which are considered non-production companies.

To amend Article 322, Part 8 of the Law ("Transitional Provisions") in order to change the terms of the special simplifications application from 90 days after the regulation comes into force to 180 days (taking into account the real terms of granting AEO status).

CUSTOMS REPRESENTATIVE ACTIVITIES (grounds for exclusion from the Register of Customs Representatives)

ISSUE

The Law "On Customs Regulation in the Russian Federation" prescribes the exclusion of a customs representative from the Register for two or more administrative

ИНСТИТУТ УПОЛНОМОЧЕННОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ОПЕРАТОРА

ПРОБЛЕМА

При создании таможенного законодательства Таможенного союза и разработке закона «О таможенном регулировании в Российской Федерации» (далее Закон) одной из наиболее перспективных новаций для России и ТС являлось создание института Уполномоченного экономического оператора (далее – УЭО). Упрощение процедур таможенного контроля и таможенного оформления является залогом ускорения пересечения товаром границ ТС с третьими странами.

Российский закон вступил в силу в конце 2010 г., однако, в РФ данный институт не функционировал до начала 2012 г. Отрадно, что в конце 2011 г. требуемые акты были приняты и вступили в силу в 2012 г.

Комиссией Таможенного союза установлены критерии определения «лиц, осуществляющих деятельность по производству товаров» для целей применения института Уполномоченных экономических операторов. В настоящее время по состоянию на 15 октября 2012 г. в России статус УЭО получили 40 компаний. Федеральной таможенной службой разработан и принят Административный регламент по ведению реестра Уполномоченных экономических операторов – типовое Соглашение между таможенным органом и Оператором.

Можно ожидать, что данный инструмент приблизит российскую практику таможенного администрирования к мировой.

Институт УЭО широко распространен в ЕС. В 2002-2003 гг., когда там был введен институт УЭО, количество первых операторов не превышало 30-40. Сейчас их более 2,5 тыс. Это свидетельствует о качестве и скорости таможенного администрирования в ЕС, построенного на принципах минимизации таможенного ресурса, доверия бизнесу и эффективности контроля после выпуска товаров в обращение в отношении наиболее добросовестных и добропорядочных участников ВЭД.

Вместе с тем, национальное регулирование отчасти устраняет преимущества института Уполномоченных экономических операторов для участников внешнеэкономической деятельности. Эксперты в настоящее время уже выявили ряд существенных и критичных для бизнеса вопросов, которые требуют внесения изменений в законодательство.

Российский Закон устанавливает существенные ограничения для компаний, не осуществляющих производственную деятельность. В частности, правом доставлять товары на свои склады и на них производить их таможенный выпуск могут воспользоваться только производственные компании. В этих условиях получение непроизводственными компаниями статуса Уполномоченных экономических операторов становится невыгодным и зачастую нецелесообразным.

Также следует обратить внимание, что в настоящее время существует риск приостановления применения специальных упрощений для компаний, которые получили право на их применение еще на основании ст. 68 Таможенного кодекса РФ. Данный риск связан с тем, на практике срок включения компании в Реестр Уполномоченных экономических опе-

sanctions imposed for administrative customs violations if the aggregate amount of administrative fines totals 250,000 roubles or more.

Under these conditions the majority of customs representatives will not be able to continue their operations, for the following reasons:

People working with customs conduct hundreds and thousands of transactions per year. Naturally, with so many transactions, the human factor can result in violations of the complex and ambiguous customs legislation. Therefore remains the issue of assessing the significance of such violations. The legislation does not specify the list or attributes of violations that would allow one to assess their significance, nor does it take into account the number of transactions performed and the amounts of customs duties paid;

The current legislation provides mechanisms regarding compensation for damage incurred to state interests in connection with administrative violations. In these circumstances, the withdrawal of certification actually means that additional sanctions are to be applied to a person who has already eliminated the negative consequences of a committed violation. Also, when it is decided to revoke certification, the severity of the consequences of an administrative violation is not taken into account;

One of the conditions for inclusion of a legal entity on the Customs Representatives Register is providing for the payment of customs duties of not less than 1 million euro. At the same time, a legal entity is excluded from the Register of Customs Representatives for an aggregate amount of administrative fines (for the year in which this person or entity is penalised) of 6,250 euro. So, the proportionality between the fines for which a legal entity may actually lose the right to engage in this activity, and the amount of customs payments, is not taken into account.

Existing regulations create the conditions for so-called "ancillary" services, by "grey brokers." It is more profitable for the latter to operate without putting themselves at risk of having their certification withdrawn, and in fact to shift the responsibility to participants in foreign trade.

RECOMMENDATIONS

The criteria for excluding persons from the Register of Customs Representatives, including facts of administrative liability included in the Action Plan (road map) on "Improvement of Customs Administration," need to be changed. The deadline for implementing measures to create a more favourable and stable business environment for customs representatives was January 2013. The following has been proposed with regard to this:

To provide that a legal entity shall be excluded from the Register in case of non-compliance with the conditions for inclusion the Register. Non-compliance includes when the number of administrative liability cases for administrative customs violations during one year, provided by the above-mentioned articles of the Administrative Code, is of more than 1% of the number of customs transactions (quantity of declared goods), and if the aggregate amount of administrative fines makes up 1% or more of the total customs value of the declared goods during the period under review.

раторов может занять более шести месяцев (в Европе этот срок в среднем также занимает от 6 и более месяцев), а возможность применять ранее полученные специальные упрощения ограничена сроком три месяца после вступления в силу Регламента.

Вышеописанные проблемы регулирования института УЭО в России не вписываются в контекст регулирования данного института на уровне ВТО, при том, что должны отсутствовать разночтения в сфере таможенного администрирования. В целом же, безусловно, что в части регулирования статуса и применимых упрощений положения института УЭО должны быть приведены в соответствие с подходами стран – участниц ВТО.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Создать возможность выпуска товаров без предоставления дополнительного обеспечения уплаты таможенных платежей, а также распространить упрощения для Уполномоченных экономических операторов на деятельность всех категорий Операторов.
- Предусмотреть возможность использования обеспечения, внесенного при получении статуса Оператора, в качестве генерального.
- Внести изменения в последнее предложение ч. 2 ст. 87 Закона, предусмотрев возможность использования обеспечения, внесенного при получении статуса УЭО, в качестве генерального обеспечения (ст. 138 и 139 Закона) и подготовить проект постановления Правительства Российской Федерации, предусмотренного ч. 8 ст. 138 Закона, распространить ее положения на товары, ввозимые УЭО.
- Внести изменения в ч. 2 ст. 87 Закона в части возможности выпуска товаров без предоставления дополнительного обеспечения уплаты таможенных платежей, а также распространить упрощения, предусмотренные ст. 87 Закона, на деятельность всех категорий УЭО.
- Внести изменения в ст. 237 Закона в части завершения таможенной процедуры таможенного транзита товаров от таможенного органа прибытия до внутреннего таможенного органа, ввозимых УЭО при применении им специальных упрощений, в частности, выпуск товаров до подачи таможенной декларации или применения предварительного таможенного декларирования в целях распространения положений данной статьи на УЭО, не являющихся производственными компаниями.
- Внести изменения в п. 8 ст. 322 Закона (Переходные положения) для изменения срока пользования специальными упрощениями с 90 дней после дня вступления в силу регламента до 180 дней (учитывая реальные сроки получения лицами статуса УЭО).

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТАМОЖЕННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (основания для исключения из реестра таможенных представителей)

ПРОБЛЕМА

Закон "О таможенном регулировании в РФ" устанавливает, что таможенный представитель может быть

These criteria are objective and apply to all customs representatives (large and small), since the correlation between the violations and the number and size of customs transactions over a given period of time is taken into account. The basis of the methodology for determining exclusion criteria from the Customs Representatives Register lies in quantitative approaches and principles of the European legislation, providing for low significance and proportionality of sanctions corresponding to an amount not exceeding what is deemed necessary for these purposes.

AMENDMENTS TO THE CODE OF ADMINISTRATIVE VIOLATIONS

Federal Law of the Russian Federation No. 409-FZ, dated 6th December 2011, came into force on 7th December 2011. It introduced amendments to certain legislative acts. However, in the final stages of the discussion on the Law in the State Duma, a number of crucial amendments were introduced to the Code of Administrative Violations of the Russian Federation (CoAV). The following aspects of these amendments may have negative consequences for certain persons declaring goods:

- The limitation period for imposing administrative sanctions for customs legislation violation was increased from one to two years;
- The list of data for which inaccurate declarations by the customs applicant or broker can be sanctioned has become available (the wording "and other data" has appeared);
- Administrative sanctions may be imposed on an applicant or customs broker even when inaccurate information was not (but could have become) a reason for exemption from customs duties and taxes, or for their underpayment.

At the same time, the penalty rate for declaring inaccurate information varies between half and double the amount of duty and tax due.

RECOMMENDATIONS

The business community considers the new CoAV provisions to violate the GATT principle of proportionality of penalties for customs violations versus consequences resulting from such violations. Such provisions encourage corruption.

The business community believes that wordings allowing free interpretation when applying regulatory legal acts (such as "and other data"), should be excluded.

The business community considers it urgent to introduce amendments to the CoAV which implement the principle of proportional penalties for customs violations, in particular for insignificant violations. Customs bodies should not wield excessive power and control should become general rather than selective.

SELECTIVENESS OF CUSTOMS CONTROL

AEB has repeatedly highlighted the inadequate application of the Risk Management System (RMS) and pointed out the necessity for a selective approach to the system of risk control and management. The first step in this di-

исключен из Реестра за два и более случая привлечения в течение 1 года к административной ответственности за административные правонарушения в области таможенного дела, если сумма наложенных административных штрафов в совокупности составит 250 тыс. руб. и более.

Данные условия несовместимы с возможностью ведения дальнейшей деятельности для большинства таможенных представителей. Это связано со следующими причинами:

- Законодательство не определяет перечня или признаков правонарушений, позволяющих судить о значительности или малозначительности правонарушений, и не учитывает количества произведенных операций, сумм таможенных платежей уплаченных в бюджет.
- Действующим законодательством предусмотрены механизмы компенсации причиненного интересам государства ущерба в связи с совершением административного правонарушения. В этих условиях отзыв свидетельства фактически означает дополнительное применение мер ответственности к лицу, которое уже устранило негативные последствия от совершенного им правонарушения. Кроме того, при принятии решения об отзыве свидетельства не учитывается тяжесть последствий совершенных административных правонарушений. Таким образом, при принятии решения об отзыве свидетельства участнику ВЭД неясно, можно ли рассчитывать на долгосрочные отношения с той или иной организацией в сфере таможенного дела.
- Одним из условий включения юридического лица в реестр таможенных представителей является предоставление обеспечения уплаты таможенных платежей на сумму не менее, чем 1 000 000 (Один млн. евро). При этом юридическое лицо исключается из реестра таможенных представителей за сумму административных штрафов, составляющую по совокупности (в течение 1 года, когда лицо считается подвергнутым наказанию) 6 250 евро (т.е. немногим более шести тыс. евро). Таким образом, не учитывается соразмерность сумм штрафов, за которые юридическое лицо фактически может лишиться права заниматься этим видом деятельности, с суммой обеспечения уплаты таможенных платежей.
- Существующая норма создает условия для развития бизнеса т.н. «околотаможенных» услуг, в частности «серых брокеров». Последним выгоднее осуществлять свою деятельность, не подвергая себя риску отзыва свидетельства, и фактически перекладывать всю ответственность на участников ВЭД.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Опыт зарубежного таможенного регулирования показывает отсутствие аналогичной проблемы. Например, законодательство Европейского Союза не предусматривает оснований для лишения юридических лиц права заниматься деятельностью в области таможенного дела. Законодательство большинства государств исходит из принципа соразмерности и целесообразности предусмотренных мер по отношению к последствиям совершенного правонарушения.

rection is assumedly the Interim Procedure, which lists entities that import raw materials, equipment and parts used in production that are covered by the decision to define a level of selectiveness in the application of risk minimisation measures. Based upon Paragraph 2 and 6 of the FCS Resolution No. 1948 dated 26th September 2011, that adopted the Procedure, this resolution only covers two Regional Customs Offices (RCOs) and, accordingly, only those companies that are on the List approved by FCS Resolution No. 184-r of the Russian Federation, dated 12th December 2011.

The Customs Union and the Russian Federation customs law authorise the customs bodies to apply the principle of "selective customs control". However, the implementation of this principle in Russia substantially differs from that of international practice. In countries which reasonably and effectively apply the principle of selectivity, applied customs control measures (including those envisaged by "risk profiles") do not hinder the work of honest participants of foreign economic activity. It is understood that the customs bodies in Russia apply extremely general "risk indicators" (e.g. price of 1 kilo of cargo) that ignore the international reputation of public companies, the track record of the participant's foreign economic activity in the Russian market, and the amounts of delivered goods and customs payments.

The option of control after the goods' release is currently seldom used. As a result, honest traders face constantly unreasonable and excessive customs control measures resulting in delays and unnecessary clearance costs. At the beginning of 2012, a directorate of customs control after the goods' release was established within the Federal Customs Service. The business community hopes that it will not become "yet another controlling structure" but will introduce after-release customs control in compliance with international standards and enable control facilitation at the time of declaration.

EMPOWERING NON-SPECIALIZED CUSTOMS AUTHORITIES WITH EXCLUSIVE COMPETENCE FOR CUSTOMS OPERATIONS WITH REGARD TO CERTAIN GOODS

ISSUE

The Russian Federal Customs Service ("FCS of Russia") has issued the following regulations empowering certain non-specialized customs authorities with exclusive competence to carry out customs operations with regard to certain goods imported into the customs territory of the Customs Union and placed under the customs procedure regulating release for domestic consumption:

- Order of the FCS of the Russia No. 779 "On the Competence of Customs Authorities Located in Moscow and the Moscow Region for Customs Operations with regard to Goods Classified in Commodity Items 3002, 3003, 3004 of Customs Union Commodity Classification of Foreign Economic Activity", dated 3rd April 2011;
- Order of the FCS of Russia No. 1919 "On the Competence of Customs Authorities Located in Moscow and the Moscow Region for Customs Operations with regard to Certain Categories of Goods", dated 20th September 2011.

Вопрос необходимости изменения критериев по исключению из реестра таможенных представителей, в т.ч. в связи с фактами привлечения к административной ответственности включен в план мероприятий («дорожную карту») «Совершенствование таможенного администрирования». Срок реализации мероприятий по созданию более благоприятных условий и стабильных условий деятельности таможенных представителей установлен к январю 2013 г. В связи с этим предлагаем:

- Предусмотреть, что исключение юридического лица из реестра осуществляется при несоблюдении условий включения юридического лица в реестр. В т.ч., если количество случаев привлечения юридического лица в течение 1 года к административной ответственности за административные правонарушения в области таможенного дела, предусмотренные указанными выше статьями КоАП, превышает 1% от числа таможенных операций (количества задекларированных грузов) и если сумма наложенных административных штрафов в совокупности составит 1% и более от общей таможенной стоимости задекларированных товаров в течение отчетного периода.

Данные критерии являются объективными для всех таможенных представителей (крупных и мелких), т.к. предусматривают соотношение правонарушений и числа и размера таможенных операций в определенный период времени. В основе методики расчета критерия исключения из реестра таможенных представителей лежат количественные подходы и принципы европейского законодательства, предусматривающие незначительность и соразмерность санкций, их осуществление в объеме не большем, чем необходимо для этих целей.

ПОПРАВКИ К КОДЕКСУ ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРАВОНАРУШЕНИЯХ

ПРОБЛЕМА

7 декабря 2011 г. вступил в силу Федеральный закон РФ от 6 декабря 2011 г. № 409-ФЗ, внесший поправки в ряд законодательных актов. Изначально предполагалось, что поправки будут носить только формальный технический характер с целью приведения национального законодательства в соответствие с терминологией законодательства Таможенного союза. В этой связи на этапе принятия Закон не был представлен для широкого обсуждения. Но на последних этапах рассмотрения Закона в Государственной Думе были внесены принципиальные поправки к Кодексу об административных правонарушениях РФ (КоАП), которые могут привести к негативным последствиям для лиц, декларирующих товары, поскольку:

- Срок давности привлечения к административной ответственности за нарушение таможенного законодательства увеличен с одного года до двух лет.
- Перечень сведений, за недостоверное декларирование которых декларант или таможенный брокер могут быть привлечены к административной ответ-

In addition, the FCS of Russia has prepared the following draft regulations of a similar nature:

- Draft Order of the FCS of Russia No. 1144 "On Amendments to the Order of the FCS of Russia", dated 1st January 2011 (recalled from the Russian Ministry of Justice in May 2012 after an AEB appeal),
- Draft Order of the FCS of Russia "On the Competence of Customs Authorities Located in Moscow, Moscow Region, Smolensk Region and Tver Region for Customs Operations with regard to Certain Categories of Goods", posted on 23rd January 2013 on the official website of the FCS of Russia).

RECOMMENDATIONS

The Committee believes that empowering certain non-specialized customs authorities with exclusive competence to carry out customs operations with regard to certain goods is contrary to the provisions of Article 205, part 2 of the Federal Law No. 311-FZ "On Customs Regulation in the Russian Federation", dated 27th November 2010 and is not consistent with the goals of improving the customs administration as defined in the Plan of Measures (road map), approved by the Decree No. 1125-r of the Russian Federation, dated 29th June 2012. Nor is it in line with the priorities of customs policy as defined in the Customs Service Development Strategy approved by Decree No. 2575-r of the Russian Federation dated 28th December 2012, thus creating unnecessary restrictions that unjustifiably complicate business activities in the Russian Federation.

The Committee considers it necessary to submit the above opinion to government authorities in order to repeal the existing rules and regulations that empower non-specialized customs authorities with the exclusive competence to carry out customs operations with regard to certain goods as well as to prevent the adoption of such acts in the future.

PROCEDURE FOR TEMPORARY IMPORT OF USED GOODS BY FOREIGNERS FOR THEIR PERSONAL NEEDS

The "Agreement on the Procedure for the Transportation of Goods for Personal Needs by Private Persons Across the Customs Border of the Customs Union and Execution of Customs Operations Related to their Release", dated 18th June 2010 (hereinafter referred to as the Agreement) has severely limited the list of goods that may be temporarily imported by foreign specialists to Russia without paying customs duties. Previously, Russian legislation allowed foreign specialists to import temporarily used goods for the period of their business trip without limitation. Now, foreign specialists' books, children's toys, clothes and household textiles do not enjoy the benefit of exemption. The Agreement came into force in July 2010, less than two weeks after it was signed.

According to Resolution No. 432 of the Russian Federation, dated 30th May 2011, the relevant protocol on amending the Agreement was submitted to the President of the Russian Federation for signature, but he has yet to act on this. It is our belief that this situation requires immediate attention.

ственности, стал открытым (появилась формулировка «и другие сведения»).

- Декларант или таможенный брокер могут быть привлечены к административной ответственности даже в случае, если заявление недостоверных сведений не послужило, а только могло послужить основанием для освобождения от таможенных пошлин и налогов либо занижения их размера. При этом размер штрафа за заявление недостоверных сведений установлен в размере от одной второй до двукратной суммы подлежащих уплате таможенных пошлин, налогов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Бизнес-сообщество полагает, что новые положения КоАП противоречат принципу ГАТТ о соразмерности наказаний за таможенные правонарушения с последствиями, которые возникли в результате таких правонарушений. Такие положения являются крайне коррупционными.

Бизнес-сообщество полагает, что формулировки, допускающие произвольное толкование при применении нормативных правовых актов (такие, как «и другие сведения»), должны быть из этих актов исключены.

Бизнес-сообщество полагает необходимым в кратчайшие сроки, но комплексно проработать и внести изменения в КоАП в целях соблюдения принципа соразмерности наказаний за таможенные правонарушения. Нужно устранить избыточность полномочий таможенных органов. Необходимо также ввести выборочность таможенного контроля.

ВЫБОРОЧНОСТЬ ТАМОЖЕННОГО КОНТРОЛЯ

ПРОБЛЕМА

АЕБ неоднократно отмечала неэффективность применения системы управления рисками (СУР), указывала на необходимость выборочного подхода в рамках системы контроля и управления рисками. Разработка Временного порядка формирования перечня лиц, осуществляющих ввоз сырья, оборудования и частей, используемых в производственной деятельности, в отношении которых принято решение об определении степени выборочности применения мер по минимизации рисков, как мы полагаем, является первым шагом в этом направлении. Исходя из п.2 и п. 6 приказа ФТС России от 26.09.2011 г. № 1948, утвердившего Порядок, данный приказ распространяется исключительно на два региональных таможенных управления (РТУ) и, соответственно, только на те компании, которые указаны в Перечне, утвержденном Распоряжением ФТС России от 12.10.2011 г. № 184-р. Таможенными органами проводится системная работа с целью его апробирования в небольших РТУ для дальнейшего утверждения уже постоянного Порядка и его последующего применения. Компаниям, желающим попасть в Перечень лиц, в отношении которых таможенными органами будет принято решение об определении степени выборочности при-

PROCEDURE REGULATING THE ORGANISATION AND LIQUIDATION OF CUSTOMS BODIES

The procedure for restructuring and abolishing customs bodies has not yet been legally established. Nevertheless, the FCS of Russia implements its own programme of reorganisation and relocation of customs bodies. Thus, for example, within the current year, several customs bodies were moved closer to the border of the Russian Federation. It should be noted that the status of the concept has not yet been defined. Unfortunately, the position of the business community was not taken into consideration when these decisions were made and the real and potential losses for participants in foreign economic activity were not estimated. The problems, although constantly raised by the business community in recent years, regarding the unreasonable reduction of customs posts, the reduction of places for clearance of certain categories of goods, and the elimination of customs posts at convenient and specially equipped places while moving some to the border without the creation of the appropriate logistical infrastructure, has still not been solved. The customs service has started informing companies about planned changes in advance, but the problem remains urgent.

DEVELOPMENT OF AUTOMOTIVE TRANSPORTATION INTRODUCTION OF SEASONAL CONSTRAINTS FOR TRUCKS ON FEDERAL PUBLIC HIGHWAYS (AXLE WEIGHT)

PROBLEM

According to Article 31.1 of the Federal Law No. 257-FZ "On Automobile Roads and Road Activities in Russian Federation", dated 11th of 8th November 2007, as of 1st January 2013, the Russian Federation will impose mandatory payment for transport with goods vehicles with a maximum laden weight over 12 tons on federal-level public roads. The fee and procedure for its collection will be established by the Government of the Russian Federation. According to the draft regulations prepared by the Russian Ministry of Transport, payment should be set in the amount of 3.50 roubles for each kilometre driven, and payment will be collected based on the indications of on-board GLONASS navigation devices provided to the owners of goods vehicles by organisations designated as operators of the payment collection system.

Federal Law No. 278-FZ, dated 29th December 2012 has postponed the introduction of payment until 1st November 2014.

RECOMMENDATIONS

In the opinion of the Committee, to impose yet another mandatory payment for the owners of goods vehicles together with the preservation of transport tax and a significant increase of excise taxes on diesel fuel will significantly increase the cost of goods transportation by road vehicles, thus affecting the selling price of such goods, which will in turn increase inflation and reduce the purchasing power of people in Russia. This will cause the socio-economic situation and investment climate both in

менения мер по минимизации рисков, необходимо учесть требования ФТС России по соблюдению критериев, предусмотренных Временным порядком.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет надеется, что ФТС России к концу 2012 г. проведет анализ эффективности действия разработанного Временного порядка и решит вопрос о целесообразности его дальнейшего применения. Могут также быть осуществлены его изменения или дополнения. Учитывая практику работы ФТС, мы надеемся, что по окончании действия положений данного приказа возможно: (i) его продление с расширением сферы действия на все РТУ, или (ii) расширение списка РТУ, попадающих под сферу его действия.

Комитет исходит из того, что компаниям, в течение 2012 г. представится возможность привести свою деятельность в соответствие с указанными требованиями и подготовить необходимые документы. Утверждение постоянного Порядка позволит компаниям своевременно обращаться в ФТС России для получения решения об определении степени выборочности применения мер по минимизации рисков (и включения в Перечень).

ПРОБЛЕМА

- Таможенное законодательство Таможенного союза и Российской Федерации в полной мере позволяет таможенным органам реализовывать принцип «выборочности таможенного контроля». Однако практическая реализация этого принципа в России значительно отличается от мировой практики. В странах, где разумно и эффективно применяется принцип выборочности, усиленные меры таможенного контроля (в т.ч., предусмотренные «профилями риска») не мешают работе добросовестных участников внешнеэкономической деятельности.
- Представляется, что в России таможенными органами используются крайне общие «индикаторы риска» (например, цена за 1 кг груза), которые не позволяют учитывать ни международную репутацию публичных компаний, ни историю работы участника ВЭД на российском рынке, ни объемы поставок и таможенных платежей.
- В настоящее время практически не используются возможности контроля после выпуска товаров. В результате добросовестные участники ВЭД постоянно сталкиваются с необоснованными и явно превышающими минимальную необходимость мерами таможенного контроля на этапе декларирования, которые приводят к задержкам выпуска и увеличению расходов на таможенное оформление. В начале 2012 г. в структуре Федеральной таможенной службы было создано управление таможенного контроля после выпуска товаров.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Бизнес-сообщество надеется, что новое управление не будет очередной «проверяющей структурой», а наладит работу по таможенному контролю после выпу-

specific regions of Russia and in the country in general to deteriorate.

The Committee considers it necessary to re-initiate in 2013 a review by government authorities of the appropriateness and timeliness of introducing mandatory payment for travel of vehicles with a maximum laden weight over 12 tons on federal-level public roads.

TRUCKING RESTRICTIONS ON THE MOSCOW RING ROAD

ISSUE

According to Resolution № 379-PP of the Government of Moscow, dated 15th November 2012 (as amended and supplemented by Resolutions No. 650-PP, No. 833-PP and No. 75-PP of the Government of Moscow, respectively dated 15th November 2012, 26th December 2012 and 14th February 2013, the City of Moscow shall introduce in 2013 new, additional restrictions on the movement of goods vehicles:

- From 1st March, transit goods vehicles with a maximum laden weight over 12 tons are banned from entering the Moscow Ring Road and the territory within the perimeter of the Moscow Ring Road from 6:00 to 22:00 hours
- From 1st May, all goods vehicles with a maximum laden weight over 12 tons are banned from entering the Moscow Ring Road and the territory within the perimeter of the Moscow Ring Road from 6:00 to 22:00
- Every year, between 1st May and 1st October, the above ban will be extended until 24:00 on Fridays, Saturdays and Sundays, on the eve of public holidays and on non-working holidays.

In addition, the Department of Transportation and Development of Road and Transport Infrastructure of the City of Moscow may decide to impose additional time restrictions on the circulation of goods vehicles on the eve of non-working public holidays and non-working days, and during the peak hours on the road network.

In the period of restrictions, the circulation of goods vehicles on the Moscow Ring Road and within its perimeter will be subject to the availability of passes that grant the right to entry and movement of goods vehicles in areas where circulation is restricted, whereby such passes shall be prepared and issued:

- For travel on the Moscow Ring Road and within its perimeter: by the Department of Transportation and Development of Road and Transport Infrastructure of the City of Moscow together with the Centre for Traffic Organisation of the Government of Moscow (5d, Vavilova St., Moscow)
- For travel on the Moscow Ring Road without entering its perimeter: by the Moscow Region Road Safety Centre (Greenwood Business Center, 72nd kilometre of Moscow Ring Road, Building 7, 4th Floor, Room 135, Moscow Region)

RECOMMENDATIONS

In the opinion of the Committee, the imposition of restrictions on the movement of goods vehicles on the Moscow Ring Road and the territory of the City of Moscow will not

ска в соответствии с международными стандартами. Результатом полноценной методологической работы может стать облегчение контроля при декларировании.

НАДЕЛЕНИЕ НЕСПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ТАМОЖЕННЫХ ОРГАНОВ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ НА СОВЕРШЕНИЕ ТАМОЖЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ТОВАРОВ

ПРОБЛЕМА

ФТС России издала нормативно-правовые акты, наделяющие отдельные неспециализированные таможенные органы исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров, ввозимых на таможенную территорию Таможенного союза и помещаемых под таможенную процедуру выпуска для внутреннего потребления:

- Приказ ФТС РФ от 13.04.2011 г. № 779 «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве и Московской области, по совершению таможенных операций в отношении товаров, классифицируемых в товарных позициях 3002, 3003, 3004 ТН ВЭД ТС».
- Приказ ФТС России от 20.09.2011 г. № 1919 «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве и Московской области, по совершению таможенных операций в отношении отдельных категорий товаров».

Кроме того, в ФТС России были подготовлены проекты нормативно-правовых актов аналогичной направленности:

- Проект Приказа ФТС России «О внесении изменений в приказ ФТС России от 01.06.2011 г. № 1144» (отозван из Минюста в мае 2012 г. после обращения АЕБ).
- Проект Приказа ФТС России «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве, Московской, Смоленской и Тверской областях, по совершению таможенных операций в отношении отдельных категорий товаров» (размещён 23.01.2013 г. на официальном сайте ФТС России в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»).

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, наделение отдельных неспециализированных таможенных органов исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров противоречит положениям ч. 2 ст. 205 Федерального закона от 27.11.2010 г. № 311-ФЗ «О таможенном регулировании в Российской Федерации»; не отвечает целям совершенствования таможенного администрирования, определённым в Плане мероприятий («Дорожной карте»), утвержденном Распоряжением Правительства Российской Федерации от 29.06.2012 г. № 1125-р; не соответствует приоритетам таможенной политики, определённым в Стратегии развития

achieve its declared objectives to improve environmental conditions and increase the road capacity in the city of Moscow. At the same time, these restrictions will lead to the following negative economic, social and public consequences:

- Forcing warehouse and transportation workers in Moscow and Moscow Region to work at night following the transfer of cargo handling works and transportation of goods to the night-time period;
- Higher prices of goods produced and/or sold in Moscow and the Moscow Region following the increased costs of warehouse processing and freight and forwarding services;
- Increased congestion of the Moscow Ring Road and Moscow City highways during the period of restrictions following an increase in the number of light weight goods vehicles on Moscow's highways and the Moscow Ring Road;
- •Significantly increased congestion of the Moscow Ring Road at night as a result of the movement of goods vehicles with a maximum laden weight over 12 tons.

The imposition of bans and restrictions will not reduce congestion on the Moscow Ring Road in any significant way. It is only possible to achieve the desired reduction by implementing comprehensive measures aimed at developing the transport infrastructure in the Moscow Region, including, above all, the reconstruction of existing and construction of new roads (including transit roads) adapted to heavy goods traffic.

таможенной службы, утверждённой Распоряжением Правительства Российской Федерации от 28.12.2012 г. № 2575-р; создаёт излишние ограничения, необоснованно затрудняющие ведение предпринимательской деятельности в Российской Федерации.

Комитет считает необходимым направить приведённое выше мнение в органы государственной власти с целью отмены действующих нормативно-правовых актов, наделяющих неспециализированные таможенные органы исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров, а также предотвращения принятия подобных актов в будущем.

ПОРЯДОК ВРЕМЕННОГО ВВОЗА ИНОСТРАННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ ДЛЯ ЛИЧНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ БЫВШИХ В УПОТРЕБЛЕНИИ ТОВАРОВ

ПРОБЛЕМА

Соглашение о порядке перемещения физическими лицами товаров для личного пользования через таможенную границу Таможенного союза и совершения таможенных операций, связанных с их выпуском, от 18 июня 2010 г. (далее – Соглашение) крайне ограничило перечень товаров, которые иностранные специалисты могут временно ввозить в Россию без уплаты таможенных платежей. Иностранные специалисты не имеют льгот ни для книг, ни для детских игрушек, ни для одежды, ни для домашнего текстиля. При этом Соглашение вступило в действие в период летних отпусков, с июля 2010 г., менее чем через две недели после его подписания. Вызывает также сомнение легитимность введения Соглашения в действие до его официальной ратификации в Российской Федерации, которая состоялась только в апреле 2011 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что данная ситуация требует скорейшего разрешения.

ПОРЯДОК ОРГАНИЗАЦИИ И ЛИКВИДАЦИИ ТАМОЖЕННЫХ ОРГАНОВ

ПРОБЛЕМА

Порядок организации и ликвидации таможенных органов пока не предусмотрен и не установлен Законом

Тем не менее, ФТС России реализует собственную программу реорганизации и изменения мест размещения таможенных органов. Так, в течение текущего года реорганизован ряд таможенных органов в рамках реализации Концепции переноса таможенного оформления в места, приближенные к границе РФ. Хотелось бы отметить, что статус Концепции на сегодняшний день однозначно не определен. При принятии этих решений, к сожалению, не принималась во внимание позиция бизнес-сообщества и не оценивались реальные и потенциальные потери участников ВЭД. Нерешенной остается проблема, которая постоянно поднимается бизнес-сообществом на

протяжении последних лет в отношении необоснованного сокращения мест таможенного оформления, ограничения мест оформления отдельных категорий товаров и упразднения постов таможенного оформления в удобных, хорошо оборудованных для этого местах с переносом таможенного оформления на границу без создания соответствующей логистической инфраструктуры.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает целесообразным, закрепить порядок организации и ликвидации таможенных органов в федеральном законодательстве.

РАЗВИТИЕ АВТОТРАНСПОРТНОГО СООБЩЕНИЯ ВВЕДЕНИЕ ПЛАТЫ ЗА ПРОЕЗД ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ ПО ФЕДЕРАЛЬНЫМ ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРОБЛЕМА

Согласно ст. 31.1 Федерального закона от 08.11.2007 г. № 257-ФЗ «Об автомобильных дорогах и о дорожной деятельности в РФ...», с 1 января 2013 г. в Российской Федерации должна быть введена обязательная плата за проезд грузовых автотранспортных средств, имеющих разрешенную максимальную массу свыше 12 т, по автомобильным дорогам общего пользования федерального значения. Размер платы и порядок её взимания должны быть установлены Правительством Российской Федерации. Согласно проектам постановлений, подготовленных Минтрансом России, размер платы должен быть установлен в размере 3,50 руб. за км пробега. Плата должна взиматься на основании показаний бортовых устройств технологии ГЛОНАСС, предоставляемых владельцам грузовых транспортных средств организациями, номинированными в качестве операторов системы взимания платы.

Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 278-ФЗ введение платы отложено до 1 ноября 2014 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, введение ещё одного обязательного платежа для владельцев грузового автомобильного транспорта в совокупности с сохранением транспортного налога и значительным увеличением акцизов на дизельное топливо существенным образом увеличит стоимость перевозок товаров автомобильным транспортом, что отразится на цене реализации таких товаров. Это, в свою очередь, увеличит показатели инфляции, снизит покупательную способность населения России и создаст предпосылки для ухудшения социально-экономической ситуации и инвестиционного климата, как в отдельных регионах России, так и в стране в целом.

Комитет считает необходимым повторно инициировать в 2013 г. рассмотрение в органах государственной власти вопроса о целесообразности и своевременности введения обязательной платы за проезд грузовых автотранспортных средств, имею-

щих разрешенную максимальную массу свыше 12 т, по автомобильным дорогам общего пользования федерального значения.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ ГРУЗОВИКОВ НА МКАД

ПРОБЛЕМА

Согласно Постановлению Правительства Москвы от 22.08.2011 г. № 379-ПП (с изменениями и дополнениями, внесёнными Постановлениями Правительства Москвы от 15.11.2012 г. № 650-ПП, от 26.12.2012 г. № 833-ПП и от 14.02.2013 г. № 75-ПП) в 2013 г. в Москве вводятся новые дополнительные ограничения движения грузового автотранспорта:

- С 1 марта с 6:00 до 22:00 запрещается въезд на территорию, ограниченную МКАД, а также на МКАД транзитных грузовиков разрешённой максимальной массой более 12 т;
- С 1 мая с 6:00 до 22:00 запрещается въезд на территорию, ограниченную МКАД, а также на МКАД всех грузовиков разрешённой максимальной массой более 12 т;
- Ежегодно в период с 1 мая по 1 октября по пятницам, субботам, воскресеньям, накануне нерабочих праздничных дней и по нерабочим праздничным дням действие указанного выше запрета продлевается до 24:00.

Кроме того, Департамент транспорта и развития дорожно-транспортной инфраструктуры г. Москвы вправе принимать решения о введении дополнительных временных ограничениях движения грузовых транспортных средств накануне нерабочих праздничных и выходных дней, в нерабочие праздничные и выходные дни, а также в часы максимальной загрузки улично-дорожной сети.

В период действия ограничений движение грузового автотранспорта по территории, ограниченной МКАД, а также по МКАД возможно при наличии пропусков, предоставляющих право на въезд и передвижение грузового автотранспорта в зонах ограничения его движения, подготовку и выдачу которых осуществляют:

- Для передвижения по территории, ограниченной МКАД, а также по МКАД: Департамент транспорта и развития дорожно-транспортной инфраструктуры г. Москвы совместно с Центром организации дорожного движения Правительства Москвы (Москва, ул. Вавилова, д. 5д);
- Для передвижения по МКАД без въезда в пределы МКАД: Центр безопасности дорожного движения Московской области (Московская область, 72 км МКАД, БЦ Greenwood, стр. 7, 4 этаж, каб. № 135).

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, введение ограничений движения грузового транспорта по МКАД и на территории г. Москвы не решит заявленных задач улучшения экологической обстановки и увеличения пропускной способности автомобильных дорог г. Москвы. В тоже время введение таких ограничений приведёт к сле-

дующим негативным экономическим и общественно-социальным последствиям:

- Перевод на сменную (ночную) работу складских и транспортных работников Москвы и Московской области вследствие переноса погрузо-разгрузочных работ и перевозки товаров на ночное время;
- Подорожание товаров, производимых и (или) реализуемых на территории Москвы и Московской области, вследствие повышения стоимости складской обработки товаров и стоимости транспортно-экспедиционных услуг;
- Рост загруженности МКАД и внутригородских магистралей Москвы в период действия ограничений вследствие увеличения количества единиц грузового малотоннажного автотранспорта на магистралях Москвы и на МКАД;
- Значительный рост загруженности МКАД в ночное время вследствие движения грузовиков разрешённой максимальной массой более 12 т.

Сколь-нибудь значимое снижение нагрузки на МКАД не может произойти в результате введения запретов и ограничений. Такое снижение произойдёт только после реализации комплекса мер по развитию транспортной инфраструктуры Московской области, включающей в себя, прежде всего, реконструкцию существующих и строительство новых (в т.ч. транзитных) автомобильных дорог, приспособленных для интенсивного движения грузового автотранспорта.



HOTEL AND TOURISM WORKING GROUP/ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ГОСТИНИЧНОМУ ДЕЛУ И ТУРИЗМУ

Chairman / Председатель:

Gerhard E. Mitrovits, Baltshug Kempinski Hotel Moscow

Deputy Chairman / Заместитель председателя:

Jesper Henriksen, Radisson Royal Hotel Moscow

Working group coordinator / Координатор рабочей группы:

Ksenia Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

GENERAL POSITION

For the Hotel industry, 2012 was a year filled with interesting developments.

The market appears to be back and new additional hotels have found their place in Moscow, namely in the 5 star segment.

The Moscow Hospitality industry enjoyed overall an increase in room rates, excluding a few exceptions, and the market did not appear as changeable as over the last years following the crisis.

Segments in all areas have improved, especially the corporate market which is in high demand.

The leisure market was reinvigorated by the opening of the Bolshoi Theatre despite its outrageous ticket pricing policy. It is hoped that ticket sales will be better structured, allowing more visitors to Moscow to enjoy this world class landmark.

The 5 Star hotel room inventory received only one new addition, but a few more are expected in 2013. Many planned and scheduled new projects were either postponed to a later stage or completely cancelled as their investors opted to revisit their project financing strategies.

Developments of the last couple of years in Sochi have been closely followed. Sochi is a priority, mainly because of the government's commitment to the Olympic Games. This will remain so up until after the 2014 Winter Olympics. Some properties have changed brands in order to benefit from accelerated construction, and the infrastructure, especially for traffic and support, still requires close monitoring.

It will be interesting to see how the city will establish itself as a magnet for Russian tourism and business conferences.

It will also be of interest to observe the rate policy which will be established among the 5 and 4 star hotels in particular.

Furthermore, the airline industry presents its own particular issue. It is yet to be seen if they are willing to support the entire Krasnodar region with decent and reasonably priced flights as is in place at the moment. It is advised that trips to Gelendzik should not cost more than to Turkey. Doing so would hinder organisers who wish to

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Гостиничная отрасль в 2012 г. претерпела значимые изменения.

В то время как рынок, по-видимому, стабилизировался, в Москве стали появляться новые отели, особенно в сегменте «5 звезд».

В гостиничной отрасли Москвы в целом за редким исключением наблюдается рост тарифов, и рынок выглядит более стабильным, чем в течение нескольких лет после кризиса.

Положение дел улучшилось во всех сегментах отрасли, причем особенно высокий подъем отмечается на корпоративном рынке. С открытием Большого театра индустрия отдыха и развлечений приобрела новую достопримечательность, несмотря на беспрецедентные цены на билеты. Остается надеяться, что организация продажи билетов будет оптимизирована, чтобы как можно больше гостей Москвы могли посетить этот знаменитый объект мирового значения!

Список 5-звездочных отелей пополнился за счет лишь одного открытия, за которым последуют еще несколько в 2013 г. Вместе с тем, многие планируемые или намеченные новые проекты были отложены на более поздние сроки или вовсе отменены, т.к. инвесторы предпочли пересмотреть свои стратегии проектного финансирования.

Интересные тенденции наблюдаются в Сочи. В течение нескольких последних лет развитию Сочи придается приоритетное значение, в основном, благодаря решению Правительства о проведении Олимпийских игр. Данные тенденции будут иметь место вплоть до завершения Олимпиады в 2014 г. Для осуществления строительства в сжатые сроки сменились собственники ряда объектов недвижимости. Развитие инфраструктуры, в особенности транспортной и вспомогательной, нуждается в пристальном мониторинге.

Любопытно будет проследить за тем, как город заявит о себе в качестве центра российского туризма и индустрии деловых встреч.

Также вызывает интерес тарифная политика, в частности, среди отелей сегмента «4 звезды» и «5 звезд».

Committee Members/Члены комитета: Ararat Park Hyatt Moscow; Baltshug Kempinski Hotel Moscow; Hilton Moscow Leningradskaya Hotel; Holiday Inn Lesnaya & Sushevsky; Ibis Moscow Paveletskaya Hotel; Intercontinental Moscow Tverskaya Hotel; Lotte Hotel Moscow; Marriott Hotels of Moscow; Mercure Arbat Moscow Hotel; Novotel Moscow Center Hotel; Radisson Royal Hotel; Renaissance Moscow Hotels; Renaissance Moscow Monarch Center Hotel; Swissotel; TUI AG.

choose the Black Sea region as a prime location for their conferences.

THE FUTURE OUTLOOK

The future appears to be positive despite the GDP rate which just covers inflation. Strong growth is not foreseen, and the further strengthening of the industry is dependent on global oil prices which are a motor for tourism. 2012 was witness to further recovery with the improvement of both occupancy and average rates.

Increased foreign bookings contributed to the overall performance in the tourism industry, with Europe, Asia and the US going strong. Brazil, India and especially China have shown signs of positive movement towards Russia and require further evaluation in order to decide how possible marketing dollars should be spent.

URGENTLY REQUIRED AND STILL AWAITED – AN INTERNATIONAL CONFERENCE CENTRE IN MOSCOW

Both Moscow and St. Petersburg are already internationally recognised cities when it comes to prime locations for holding forums, meetings and other major events.

For Moscow, the time has come to create a modern and international convention centre of high standards which can provide seven day and eighteen hour services. This, of course, requires a professional sales approach and the corresponding infrastructure which can make this decision a worthwhile one.

The location should be customer and hospitality friendly. This means it should be within walking distance of the compact group of Moscow's leading five star hotels. This will overcome the traffic situation and allow Moscow to reassert its presence among competitors like London, Vienna, Milan, Frankfurt, Berlin and Barcelona; many of whom are established convention places in the world.

The marketing strategy for promoting the international centre should include a strong PR drive from the hotel and tourism industry as well as noteworthy presence at professional trade shows in feeder markets.

Visitor friendly infrastructure such as directional signage and metro language, as well as information stands, with multi language services should be put in place well before the first pre and post-Olympic travellers visit the capital.

It is still hoped to see a "Moscow Trade Show" like the "ITB" in Berlin or the "World Travel Mart" in London. The suggested month would be in the early weeks of May, where visitors from all over the world would be able to admire Moscow at its best.

The hospitality industry is currently seeking approval as a quality employer offering a real career platform.

The demand for quality employees has not changed. On the contrary, big issues will inevitably arise in Sochi due to the large demand for sufficient numbers of quality staff.

In this instance, a dual system providing both hotel apprenticeship and school education could provide a constructive solution to this issue.

Кроме того, важным фактором является готовность отрасли авиаперевозок поддержать весь Краснодарский край за счет умеренных, а не таких завышенных, как сегодня, цен на авиабилеты. Полет в Геленджик не должен стоить дороже, чем в Турцию! Иначе это будет препятствовать развитию конференц-индустрии во всем Черноморском регионе.

ОБЗОР ПЕРСПЕКТИВ

Перспективы представляются благоприятными, даже несмотря на тот факт, что темпы роста ВВП едва покрывают инфляцию. Не предвидится, что рост будет выражаться большими цифрами; все будет зависеть от мировых цен на нефть, укрепляющих данную отрасль и являющихся основным фактором развития туризма. В 2012 г. наблюдалась дальнейшая положительная динамика развития: увеличился коэффициент заполняемости, повысились средние тарифы.

Рост бронирования из-за рубежа положительно сказался на общей эффективности туристической отрасли, при этом сильные позиции удерживают Европа, Азия и США. Туристический поток из Бразилии, Индии и, в особенности, Китая в Россию демонстрирует хорошую динамику и подлежит дальнейшим оценкам на предмет денежных трат туристов.

ВСЕ ЕЩЕ ОЧЕНЬ НЕОБХОДИМ – МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНФЕРЕНЦ-ЦЕНТР В МОСКВЕ

Москва и Санкт-Петербург уже являются признанными мировыми центрами проведения форумов, деловых встреч и других важных событий.

Настало время создать в Москве международный центр конвенций, отвечающий высоким современным стандартам и работающий семь дней в неделю, 18 часов в сутки. Разумеется, это потребует профессионального подхода к организации продаж и соответствующей инфраструктуры, чтобы данное решение себя оправдало.

Местоположение должно быть удобным для клиентов и отвечать потребностям гостиничной и туристической отрасли. Это означает, что центр следует разместить в шаговой доступности от группы компактно расположенных ведущих 5-звездочных отелей Москвы. Таким образом, удалось бы решить проблему дорожного движения, а Москва утвердила бы свое присутствие среди городов-конкурентов, во многих из которых существуют центры конвенций, как, например, в Лондоне, Вене, Милане, Франкфурте, Берлине, Барселоне и многих других городах.

Маркетинговая стратегия продвижения международного центра могла бы включать интенсивную PR-кампанию со стороны гостиничной и туристической отрасли, за которой последовало бы активное привлечение профессиональных специализированных отраслевых выставок.

Инфраструктура, ориентированная на прием туристов, в частности, дорожные указатели и надписи в метро, а также информационные стенды на нескольких языках, должна быть создана задолго до того, как

Whilst Russian guests are the priority feeder market for many European / Middle Eastern and Asian countries, we are still victims of a misconstrued image of our industry. Prestigious European schools of Hotel management in Switzerland, Germany, France and Austria are welcoming Russian students, and we can offer job guarantees to these trained employees. This will be one of the main goals of the Russian hospitality industry in 2013.

первые пред- и постолимпийские гости посетят столицу.

Остается надеяться на то, что в Москве появится торгово-промышленная выставка наподобие Международной туристской биржи ITB Berlin или Всемирной туристической выставки World Travel Market (WTM London). Лучшим временем проведения подобного мероприятия было бы начало мая, когда гости со всего мира могут увидеть Москву во всем ее великолепии!

Индустрия гостеприимства ищет признания в роли качественного работодателя, способного предложить реальную основу для карьерного развития

Спрос на квалифицированную рабочую силу сохраняется; более того, в Сочи мы столкнемся с большими проблемами, связанными со значительной нехваткой высококвалифицированных кадров. В данном случае могла бы помочь двойная система, включающая организацию стажировок в гостиницах и школьную подготовку.

В то время как туристический поток из России представляет собой источник дохода номер 1 для туристических рынков многих стран Европы, Ближнего Востока и Азии, мы по-прежнему сталкиваемся с ошибочным восприятием образа нашей отрасли. Престижные европейские школы гостиничного менеджмента в Швейцарии, Германии, Франции и Австрии с готовностью принимают студентов из России, а мы, со своей стороны, можем обеспечить гарантии трудоустройства для таких подготовленных сотрудников! Это будет одной из основных целей гостиничной отрасли России на 2013 год.



NORTH-WEST REGIONAL COMMITTEE/ СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Timo Mikkonen, Innolink OOO

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Petri Vuorio, Swedbank

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Alla Hovhannissyan (Alla.Hovhannissyan@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The AEB North-West Regional Committee was founded in St. Petersburg in February 2010. There are currently some 180 member companies in the Committee, representing the whole spectrum of business sectors. Our member companies are from many European countries, but owing to St. Petersburg's proximity with Finland and Scandinavia, many of its members are Scandinavian, and more specifically Finnish (40%).

The mission of the AEB NW Regional Committee is to create a more favourable business and investment environment in the North-Western Region in order to benefit member companies. The North-Western region of Russia includes St. Petersburg, Leningrad region, Pskov as well as the region of Novgorod, Karelia, Murmansk and Kaliningrad, Komi and Nenetsky AO, Arkhangelsk and Vologda regions.

The most important tasks of the Committee are as follows:

- Improving the business environment, increasing the transparency and developing honest business opportunities in the region.
- Facilitating cooperation with local and federal authorities in order to solve problems or to benefit member companies and/or their business sectors in their activities.
- Providing platforms, such as subcommittees or work groups, to resolve members' business problems.
- Organising events and other meeting opportunities for networking purposes.
- Cooperating with consulates and other bodies of the European Union in the region.
- Cooperating with other business associations.
- Providing quality information according to the needs of member companies.

Despite the Committee's young age, the AEB has organized some very popular events in St. Petersburg. Forums like the "Northern Dimension Forum" and the "Russian and European Business Forum" have attracted the

ВВЕДЕНИЕ

Северо-Западный региональный комитет был основан в Санкт-Петербурге в феврале 2010 г. В настоящее время в Комитете насчитывается около 150 компаний-членов, представляющих все секторы торгово-промышленной деятельности. В члены Комитета входят компании из разных стран Европы, но в силу близости Санкт-Петербурга к Финляндии / Скандинавии, среди его членов много скандинавских, в особенности финских (40%), компаний.

Основная задача Комитета состоит в том, чтобы создать более благоприятную деловую и инвестиционную среду в Северо-Западном регионе с целью содействия компаниям-членам. Северо-Запад России включает Санкт-Петербург, Ленинградскую область, Псковскую и Новгородскую области, Карелию, Мурманскую и Калининградскую области, Коми и Ненецкий АО, Архангельскую и Вологодскую области.

Наиболее важными задачами Комитета являются:

- Улучшение деловой среды, повышение прозрачности и создание возможностей для ведения честного бизнеса в регионе.
- Взаимодействие с местными и федеральными органами власти с целью решения проблем или содействия компаниям-членам или секторам в их предпринимательской деятельности.
- Создание платформы, например, подкомитетов или рабочих групп, для решения проблем своих членов в области ведения бизнеса.
- Организация мероприятий и создание других возможностей для встреч с целью налаживания контактов.
- Сотрудничество с консульствами и другими представительствами Европейского Союза в регионе.
- Сотрудничество с другими бизнес-ассоциациями.
- Предоставление качественной информации в соответствии с потребностями компаний-членов.

Несмотря на короткий период своего существования, Комитет организовал ряд ставших популярными

Committee Members / Члены комитета: Ancor; Baker&McKenzie CIS; BDO; Beiten Burkhardt; BLG Logistics Automobile; BSH Bytowije Pribery; Calderys; Coleman Services; Danske Bank; Deloitte; DLA Piper; EGO Translating; Ernst & Young; ExWeCO; FAREXPO; Galitzine Consulting; General Motors; Gide Loyrette Nouel; Hannes Snellman; Imtech Rusland AG; Innolink OOO, Intercomp Global Services; Janoschka&Partner; Johnson Controls; Jones Lang LaSalle; Kelly Services; Kinnarps; Konecranes; Konsu; KPMG; Kuusakoski/Petromax; Liden & Denz Language Center; Mannheimer Swartling; Manpower; NCC; Pepeliaev Group; Philips; Poyry Ltd.; Quattrogemini; Queheberger; ROCA; Russia Consulting; Russian Connection; Salans; SATO Rus; Scania Rus LLC; SGS; Siemens; Sokotel; Sponda Plc.; SRV Group; Sterkh; St. Petersburg Electrotechnical Company; Swedbank; Tebodin Eastern Europe B.V; Vostok Consulting Oye; YIT.

interest of hundreds of companies and they have already become a regular event on the local business calendar. Open committee meetings, round-tables and business meetings addressing current business affairs and problems are regularly organised.

The Committee has created the following subcommittees:

- Manufacturing and Trade
- Customs, Transport and Logistics
- HR and Migration
- Legal and Taxation
- Construction and Real Estate

The Committee is administrated by the Steering Group. From April 2012, the following representatives were elected for the next two-year term: Timo Mikkonen (Chairman), Petri Vuorio (Deputy chairman), Andreas Biatzi, Juuso Hietanen, Manfred Janotchka, Glenn Kolleeny, Olga Litvinova, Teemu Nurminen and Dmitri Poliakov. Since November 2012, Alla Hovhannissyan has been working as Committee Coordinator.

HR AND MIGRATION SUBCOMMITTEE

INTRODUCTION

With 4,7 million inhabitants, St. Petersburg is the second Russian largest city both in population and significance after Moscow, as well as the administrative centre for the north-western regions of Russia. The city has established itself as a strong industrial centre. It is an economically developed and financially self-sufficient region of Russia. St. Petersburg's economy has a strong industrial base which serves as a major source of tax revenue and offers employment to one-fifth of the working population.

The benefits of foreign direct investments for the development of the region's economy and labour market are obvious.

Currently, foreign companies that have established manufacturing plants in St Petersburg and the Leningrad region generate the majority of employment in the region. In their search for qualified personnel, Russian subsidiaries of foreign companies have become the regular clients of recruitment agencies.

Despite some positive developments on the labour market in 2012 (decreased unemployment rate, increased demand for personnel and slight salary growth), the market suffers from a structural disproportion between demand and supply stemming from population decline. There is a shortage of qualified skilled workers for plants and factories.

In 2012, the unemployment rate for middle and senior managers dropped and the average length of in one position increased. According to in-house recruitment surveys held by companies, the average lifetime of a vacancy is constantly growing, thus increasing the duration of job search. The market is again candidate-driven, a trend which disappeared after the 2008 economic downturn. However, despite this, it still takes every fourth unemployed person about one year to find a job (according to Rosstat). As with 2011, 2012 can also be described as a year of lost opportunities when it comes to personnel outsourcing and temporary staffing services. The main reason is the uncertainty brought about by the draft law

мероприятий в Санкт-Петербурге. Такие форумы, как Форум «Северное измерение» и Форум российского и европейского бизнеса привлекли сотни компаний. Организация таких форумов на ежегодной основе уже стала традицией. Кроме того, проводились открытые заседания Комитета, круглые столы и другие мероприятия, посвященные обсуждению текущих вопросов и проблем предпринимательства.

Комитет создал следующие подкомитеты:

- По промышленности и торговле.
- По таможене, транспорту и логистике.
- По трудовым ресурсам и миграционным вопросам.
- По налоговым и правовым вопросам.
- По строительству и недвижимости.

Комитет находится под управлением Координационной группы. С апреля 2012 г. членами Координационной группы Комитета на следующий двухлетний период были выбраны: Тимо Микконен (председатель), Петри Вуорио (заместитель председателя), Андреас Биатци, Юусо Хиетанен, Манфред Янотчка, Глен Коллини, Ольга Литвинова, Тииму Нурминен и Дмитрий Поляков. С ноября 2012 г. Алла Оганесян выполняет функции координатора Комитета.

ПОДКОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ И МИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

ВВЕДЕНИЕ

Санкт-Петербург является вторым по значению после Москвы и ключевым на Северо-Западе России инфраструктурным центром, а также вторым по численности населения мегаполисом страны. Город с населением 4,7 млн. чел. является экономически развитым и финансово самостоятельным субъектом РФ, крупным индустриальным центром. Промышленность Санкт-Петербурга служит основой экономики региона, главным источником налоговых поступлений, ключевым фактором занятости населения (на долю промышленного комплекса приходится пятая часть работающего населения).

Выгоды, связанные с привлечением иностранного капитала, очевидны. Это и развитие экономики региона, и создание новых рабочих мест. В настоящее время иностранные компании, инвестирующие средства в строительство новых производственных мощностей в Санкт-Петербурге и прилегающей Ленинградской области, являются лидерами рынка труда по количеству создаваемых рабочих мест и набору персонала. Российские представительства известных зарубежных компаний уже давно стали постоянными клиентами кадровых агентств, нуждаясь в квалифицированных рабочих и инженерах.

Несмотря на наметившиеся в первом полугодии 2012 г. положительные тенденции на рынке труда (снижение безработицы, рост потребности в работниках и рост заработной платы), беспокойство экспертов вызывает сложившийся на фоне демографического спада структурный дисбаланс спроса и предложения. Спрос на рабочую силу существенно превышает предложение, наблюдается дефицит квалифицированного рабочего персонала. 2012 г. ознаменовался следующими тенденциями на рынке

on agency labour. This led to a standstill in the market with the following consequences:

- - decreased number of tenders;
- - a “freeze” on additional temporary staff in the companies using these services;
- - delayed market entry by companies both using and providing these services.

In 2012, demand for blue-collar personnel in the manufacturing and retail sectors remained steady while shortage of skilled labour intensified throughout Russia.

A solution to the problem of staff shortage would be a job-sharing scheme able to maintain the employment rate over the seasonal fluctuations in the workload.

During 2012, a majority of plants decreased the planning horizon of the production cycle because more flexibility was required in the recruitment process.

Gender proportion of available workforce is unequal, the shortage of male workers is more severe workers and many positions have been redesigned to accommodate female labour.

ISSUE

The current situation on the employment market can only be described as “labour shortage”. This requires the immediate attention and consolidated efforts by the authorities, the business community as well as independent public organisations.

RECOMMENDATIONS

The purpose of the Human Resources and Migration sub-committee, established in St.Petersburg in 2011, is to provide favourable conditions for further development of the HR market in the North-West region. We propose to:

- Create a platform for constructive dialogue between the state, employers and state educational establishments;
- Facilitate the exchange of experiences between foreign and Russian HR specialists and promote the application of international best HR practices and standards in Russia today.

ISSUE

St.Petersburg and Leningrad region rank among the most attractive investment destinations of the Russian Federation.

While investors remain interested in the North-West market, companies just entering the Russian market don't always have the necessary knowledge of the Russian legislation and the specifics which come with doing business in Russia.

RECOMMENDATIONS

The purpose of the Committee is to inform and consult with foreign companies on all HR and immigration-related issues they may face when doing business in Russia. The main activities are:

- Build cooperation with government and legislative bodies;

труда. Во-первых, снизился уровень текучки кадров среди среднего и высшего звена. Это означает, что средний период работы на одной позиции увеличился. Согласно данным внутреннего рекрутмента компаний, время «жизни» вакансий постоянно растет, таким образом, делая процесс поиска работы более длительным. На данный момент вернулась тенденция, которая исчезла после кризиса 2008 г., когда рынок труда был рынком кандидата. Но, несмотря на это, есть следующая особенность – каждый четвертый безработный кандидат ищет работу в целом более года (по данным Росстата). 2012 г. можно охарактеризовать как «период упущенных возможностей» в сфере аутстаффинга и предоставления временного персонала. Причина – неопределенность, которую продолжает вносить на рынок данных услуг законопроект о запрете заемного труда. В связи с этим наблюдалось очевидное затишье, выражающееся:

- В меньшем, чем обычно, количестве проводимых тендеров;
- «Замораживании» вывода дополнительного персонала, в компаниях, использующих данные услуги;
- В отсрочке выхода на рынок новых игроков, как со стороны пользователей данных услуг, так и со стороны поставщиков.

В 2012 г. отмечался устойчивый спрос на услуги, связанные с подбором и предоставлением линейного персонала для производства и розничной торговли на фоне увеличивающегося дефицита квалифицированных кадров во всех регионах.

В качестве решения вопроса нехватки персонала востребован вахтовый метод, который позволяет поддерживать занятость населения в условиях сезонного изменения загрузки предприятий. В течение 2012 г. на большинстве предприятий снижался горизонт планирования производственных циклов, что потребовало большей гибкости при найме персонала.

Гендерное соотношение доступного производственного персонала неоднородно, ощутима острая нехватка мужчин, многие специальности переориентированы для использования труда женщин.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время на рынке труда сложилась непростая ситуация, которую можно охарактеризовать как «кадровый голод». Для ее разрешения требуется внимание и активные действия со стороны государства, бизнеса, независимых организаций.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Целью Подкомитета по трудовым ресурсам и миграционным вопросам, созданного в г. Санкт-Петербурге в 2011 г., является обеспечение благоприятных условий для развития рынка трудовых ресурсов в Санкт-Петербурге посредством создания площадки для эффективного трехстороннего диалога и взаимодействия между представителями органов власти, бизнеса, государственных учебных заведений, а также содействия обмену опытом между иностранными и российскими специалистами по кадрам с целью рас-

- Providing assistance to foreign companies which are AEB members in establishing new business contacts in the North-West region;
- Organising monthly subcommittee meetings to discuss developments and trends on the Russian labour market and recent changes in Russian legislation.

CUSTOMS, TRANSPORT AND LOGISTICS SUBCOMMITTEE

St. Petersburg is the heart of Russia's largest transport hub. The activity of the Customs, Transport and Logistics Subcommittee is especially vital for AEB members, many of whom have production facilities, parent companies or representative offices in the north-west region and are active participants in the foreign trade activity.

Among the members of the Customs, Transport and Logistics Subcommittee, there are manufacturing companies and representatives of transportation business, carriers, logistics companies, customs brokers and advisers.

The following topics are high on the list of priorities for the participants in the foreign trade activity:

- Formation of the Customs Union of Russia, Kazakhstan, Belorussia and the transfer to the Single Economic Space under the aegis of the Eurasian Economic Community;
- Russia's accession to the World Trade Organization;
- Unification and perfection of customs administration;
- Issues involving classification of products, customs value assessment, liability for breach of customs legislation.

State representatives are invited to participate in the Subcommittee's sessions. The purpose of this is to discuss current issues, reveal deficiencies and disputable matters with regard to regulation and customs bodies' practices. Hopefully, this will help inspire solutions and draft proposals helping to improve the current legislation.

Those involved in subcommittee work have the opportunity to address their questions directly to the representatives of government bodies, including customs bodies. This should provide answers and help develop strategies for future operations of their companies.

In the course of its work, the Subcommittee will cooperate actively with the Transport and Customs Committee in Moscow, discussing issues related to business operations and combining efforts to bring them to the attention of the federal authorities.

CONSTRUCTION AND REAL ESTATE SUBCOMMITTEE

INTRODUCTION

The AEB Construction and Real Estate Subcommittee in the North-West of Russia was established in the autumn of 2012. The idea was to unite the interests of various companies in this field of business: construction, development, property and asset management, legal advisory, consultation, investments and finance, material suppliers and producers, systems providers, service providers and others.

The construction and real estate industries play significant roles in the economy of any cities or country.

ширения областей применения в Северо-Западном регионе лучших мировых практик и стандартов в области человеческих ресурсов.

ПРОБЛЕМА

В рейтинге инвестиционно-привлекательных регионов России Санкт-Петербург и Ленинградская область занимают лидирующие позиции. Интерес иностранных инвесторов к рынку Северо-Западного региона растет. При этом у компаний, начинающих работу на российском рынке, не всегда есть четкое понимание особенностей российского законодательства и специфики ведения бизнеса в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Целью Комитета является дальнейшее расширение информационного поля, профессиональная помощь и поддержка в вопросах, возникающих у иностранных компаний в работе с персоналом в регионе, в миграционных вопросах. К приоритетным направлениям деятельности относятся:

- Привлечение к активному сотрудничеству представителей правительственных и законодательных органов.
- Содействие иностранным компаниям-членам АЕБ в расширении и укреплении деловых контактов в Северо-западном регионе.
- Проведение ежемесячных заседаний для обсуждения актуальных изменений на российском рынке труда, нововведений в российской законодательной базе.

ПОДКОМИТЕТ ПО ТАМОЖНЕ, ТРАНСПОРТУ И ЛОГИСТИКЕ

Поскольку Санкт-Петербург является центром крупнейшего в России транспортного узла, деятельность Подкомитета по таможене, транспорту и логистике является особенно актуальной для членов Ассоциации, многие из которых имеют производства, головные компании либо представительства в Северо-Западном регионе и являются активными участниками внешнеэкономической деятельности. Среди членов Подкомитета как производственные компании, так и представители транспортного бизнеса, перевозчики, логистические компании, таможенные представители, консультанты.

В настоящее время среди наиболее важных тем для участников внешнеэкономической деятельности являются: формирование Таможенного союза России, Казахстана, Белоруссии и переход к Единому экономическому пространству в рамках Евразийского экономического сообщества, присоединение России к Всемирной торговой организации, унификация и совершенствование таможенного администрирования, вопросы классификации товаров, оценки таможенной стоимости, ответственности за нарушение таможенного законодательства.

На заседания Подкомитета приглашаются представители органов власти с целью обсуждения актуальных практических проблем, выявления пробелов,

These industries employ thousands of people ranging from bankers to cleaning ladies and create the basis for economic growth. The construction industry is especially dependent on the actions, policies and decisions made by the local authorities and officials. Therefore, an association like AEB, which represents whole industries, is important in creating an interface with the authorities. The purpose is to develop constructive exchanges in order to create a positive business climate.

ISSUE

Land zoning processes have slowed down recently due to the changes in the city and regional administration. There is talk about the possibility of allocating the responsibility of the zoning process to a single government body. Furthermore, the method of calculating land development fees for City-owned land is not clear.

RECOMMENDATION

Create clear rules and timetables for changes and updates in the city and block planning. A method for calculating a land development fee should be developed. This method should reflect the allowed construction volume for a land plot. Furthermore, the development of infrastructure including road construction should follow the zoning with regards to timing.

ISSUE

There currently are no clear rules concerning public infrastructure (schools, kindergartens, etc.) in residential construction. The officials have signalled possible changes in their approach.

RECOMMENDATION

Local authorities are responsible for public infrastructure. Legal entities and the population pay taxes which should cover these functions. If public infrastructure is to be constructed and paid for by investors, there should be clear mechanisms dictating how the local administration acquires or rents these buildings.

ISSUE

Utility connections are provided by companies which have a monopoly status. Investors do not have a choice. The absence of competition increases bureaucracy and costs.

RECOMMENDATION

The energy and utility markets should be opened to competition. The time periods from the application to the construction of the connections must be reduced dramatically.

The tariffs should be formed in a way that allows consumers of utilities to pay for consumption mainly, instead of the current connection fees during the construction period.

спорных вопросов в регулировании и практике работы таможенных органов с целью поиска решений и подготовки предложений по совершенствованию законодательства. Участники работы Подкомитета имеют возможность непосредственно задавать свои вопросы представителям властных структур, в т.ч. таможенным органам, для получения ответов и выработки стратегии дальнейшей работы компаний. Подкомитет планирует активно взаимодействовать с Комитетом Ассоциации по Транспорту и таможне в Москве с целью обсуждения возникающих вопросов в деятельности компаний и объединения усилий для вынесения их на федеральный уровень.

ПОДКОМИТЕТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ И НЕДВИЖИМОСТИ

ВВЕДЕНИЕ

Подкомитет по строительству и недвижимости АЕБ на Северо-Западе России был создан осенью 2012 г. Идея его создания заключалась в том, чтобы объединить интересы различных компаний в сфере строительства, освоения земель, собственности и управления активами, юридических консультаций, бизнес-консультаций, инвестиций и финансов, поставщиков и производителей строительных материалов, системных поставщиков, поставщиков услуг и других компаний.

Отрасль строительства и недвижимости имеет большое значение в экономике любого города и страны. В ней работают тысячи людей, начиная от банкиров и заканчивая уборщицами, и она создает основу для экономического роста. Отрасль во многом зависит от действий, политики и решений, принимаемых местными органами власти и должностными лицами. Таким образом, такие ассоциации как АЕБ, представляющие разные отрасли, важны для ведения здорового диалога с властями. Целью такого диалога является взаимодействие в конструктивном русле для создания положительного делового климата.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время процессы зонирования земель замедлились в связи с изменениями в администрации города и области. Ведутся разговоры о концентрации функций санкционирования зонирования в одном правительственном институте. Кроме того, не ясна методика расчета платы за освоение земельных участков, принадлежащих городу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается разработать четкие правила и сроки изменения и обновления в городском и районном планировании. Необходимо разработать метод расчета платы за освоение земель. Метод должен отражать разрешенные объемы строительства на земельном участке. Кроме того, развитие инфраструктуры, включая строительство дорог, должно соответствовать зонированию.

The City should be responsible for road construction and utility connections up to land plot perimeters where construction is planned.

ISSUE

European companies are under the impression that state tenders and e.g. land allocation are not fully open nor transparent for companies with European capital.

RECOMMENDATION

State and municipal tenders should be open and transparent for all legal entities registered in Russia regardless of the origin of the mother company.

The privatisation and sale of state and municipal property should be more transparent.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время нет четких правил, касающихся социальных обязательств в жилищном строительстве. Чиновники «сигналят» о возможных изменениях в своем подходе к данному вопросу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Социальные обязательства находятся в ведении местных органов власти. Юридические лица и население платят налоги, которые должны идти на эти цели. Если социальные объекты должны быть построены и оплачены инвесторами, должны быть разработаны четкие механизмы того, как местная администрация приобретает или арендует эти объекты.

ПРОБЛЕМА

Коммунальные услуги предоставляются компаниями, имеющими монопольное положение. Инвесторы не имеют выбора. Это приводит к увеличению бюрократии и росту расходов в связи с отсутствием конкуренции.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Рынки энергоносителей и коммунальных услуг должны быть открыты для конкуренции. Время между запросом и подключением на объектах коммунальных услуг должно быть значительно сокращено. Тарифы должны формироваться таким образом, чтобы потребители коммунальных услуг платили, главным образом, за потребление, но не за подключение в течение периода строительства. Город должен нести ответственность за строительство дорог и коммунальных сетей до границ земельных участков строительных объектов.

ПРОБЛЕМА

У европейских компаний создается впечатление, что государственные тендеры и, к примеру, практика распределения земельных участков, не являются полностью открытой и прозрачной процедурой для компаний с европейским капиталом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Государственные и муниципальные тендеры должны быть открытыми и прозрачными для всех юридических лиц, зарегистрированных в России, независимо от происхождения материнской компании. Должно быть больше прозрачности в процессе приватизации и продажи государственного и муниципального имущества.



SOUTH REGIONAL COMMITTEE/ ЮЖНЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Oleg Zharko, Bank Center-Invest

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Ralf Bendisch, CLAAS; Igor Brener, Cargill; Lubov Popova, Gubskiy kirpichniy zavod

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Juliana Perederiy, AEB (Juliana.perederiy.aeb@bk.ru)

INTRODUCTION

The AEB South Regional Committee is the oldest of the AEB regional committees and has been fully operational since 2003. Thirty-six companies are currently united under this AEB banner including leading foreign investors and international banks, which have affiliates operating in the Krasnodar, Stavropol, Rostov-on-Don regions and Adygei republic. The Committee activities are aimed at solving problems connected with the development of international companies in the region, creating favourable conditions in order to develop mutually beneficial cooperation and interaction with the regional authorities.

Constructive dialog and mutually beneficial cooperation are the principles on which the AEB South Regional Committee bases its relationship with the regional government bodies.

The Committee takes an active part in key events associated with investment opportunities like forums and exhibitions in the region. Also the Committee also achieves its goals by playing an active role in different councils and working groups with the heads of the Southern Federal District, Krasnodar city and Krasnodar region administration. The Committee also organises conferences, round tables and seminars that address concrete issues in today's development of the economy and business.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY AS A TOOL FOR STAKEHOLDER ENGAGEMENT

ISSUES:

The Institute of Corporate Social Partnership coordinates interests and promotes the creation of integrated and transparent relationships between both businesses and government bodies as well as businesses and society. In order to measure the level of interaction, it is necessary to study how regional companies manage non-financial risks, identify expectations and consider stakeholder in-

ВСТУПЛЕНИЕ

Комитет действует с 2003 г. и является первым региональным объединением в Ассоциации. На сегодняшний день в состав Комитета входят 36 компаний. Это – ведущие зарубежные инвесторы и международные банки, подразделения которых действуют на территории Краснодарского и Ставропольского краев, Ростовской области и Республики Адыгея. Деятельность Комитета направлена на решение вопросов, связанных с развитием бизнеса международных компаний в регионе, создание благоприятных условий для развития взаимовыгодного сотрудничества и взаимодействия с региональными властями.

Конструктивный диалог и взаимовыгодное сотрудничество стали основными принципами, на которых строятся отношения Комитета с региональными органами власти.

Южный региональный комитет принимает активное участие в ключевых событиях инвестиционного характера: форумах, выставках, проводимых в регионе, осуществляет свою деятельность в рамках различных советов и рабочих групп при главах администрации Краснодарского края, города Краснодара, а также Южного федерального округа, выступает в качестве организатора конференций, круглых столов, семинаров по актуальным вопросам развития экономики и бизнеса.

КОРПОРАТИВНАЯ СОЦИАЛЬНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ

ПРОБЛЕМА

Институт корпоративного социального партнерства представляет собой процесс согласования интересов и предполагает формирование единых и про-

Committee Members / Члены комитета: Advocates Bureau Yug; Alico; ANCOR; Austrian Airlines; AVANTA Personnel Adecco Group Russia; Bank Center-invest; BONDUELLE Kouban; Branch of Closed Joint Stock Company "UniCredit Bank" in Krasnodar; Cargill Yug LLC; Citibank; Ernst and Young LLC Krasnodar Branch; European Bank for Reconstruction and Development; GEFCO Russia; Joint Stock Commercial Bank "ROSBANK"; KrasnodarEXPO (Part of The ITE Group); Krasnodarsky branch RosDorBank; Legrand; Lindab Buildings LLC; LLC "Armadillo Business Parcel" (DPD); Nestle Kuban LLC; OAO Philip MorrisKuban; OJSC IC Allianz; OOO "Syngenta"; OOO CLAAS; OOO IKEA MOS (Retail and Property) MEGA Adygea-Kuban shopping mall; OTP Bank; PwC; Siemens Representative office in SFD&N-CFD; South Affiliate of ZAO "Raiffeisenbank" South regional center; South sales direction – regional office of Knauf Gips Ltd. (Krasnodar); Tebodin Eastern Europe B.V.; VEGAS LEX; Verallia; Vestas; Volnaya Kuban; VSK insurance house.

terests in their operations. This tool is corporate social responsibility or non-financial reporting. Regional companies have to be prepared for corporate social responsibility, considering following factors:

- Establishing a reputation of transparency, demonstrating commitment to transparent business practices;
- Building a more effective dialogue with stakeholders;
- Meeting investor expectations;
- Promoting corporate culture based on the principles of corporate social responsibility;
- Obtaining complete and reliable information concerning company application of corporate social responsibility by management and owners;
- Identifying achievements and areas for practical improvement with regard to corporate social responsibility.

It should be noted that few regional companies in southern Russia prepare corporate social reports, mainly due to the lack of understanding of aims, standards and practices required for the preparation of such statements.

Under the aegis of the Association of European Businesses supported by “Ernst & Young” in December 2012, the “Corporate Social Reporting as a Tool to Communicate with Stakeholders” round table was organised with representatives of regional business. This round table showed the relevance of this topic for both businesses and local/regional authorities in the south of Russia.

RECOMMENDATIONS:

Companies – members of the Association of European Businesses can play a significant role in developing a system and the mechanisms for corporate social reporting in view of extensive international experience accumulated. Therefore, the South Regional Committee of the AEB may contribute to establishing corporate social responsibility in the region.

The round table “Corporate social reporting as a tool to communicate with stakeholders” listed the following necessary steps:

1. Round-table discussions on this subject in Krasnodar, Rostov-on-Don, Stavropol regions and the Adygei Republic in order to develop collective reflexion on the theme of corporate social responsibility as a tool for effective communication with stakeholders,
2. Implementing a system of public recognition for companies which contribute to resolving important social issues in the region, therefore allowing leading Russian and international companies to share global best practices in this area,
3. Promoting the concept of corporate social responsibility within regional companies within the framework of local and business associations.

THE ROLE OF LARGE COMPANIES IN PROMOTING ENVIRONMENTALLY RESPONSIBLE BEHAVIOUR ON SITE

ISSUES:

Russia is actively working towards improved legislative and regulatory framework, that aims to promote the use of best technologies available, in turn enhancing envi-

zational procedures of interaction between business and authority, business and society. An important instrument of this interaction is informational reflection of how regional companies manage non-financial risks, and also identify expectations and take into account interests of interested parties in their activities. Such an instrument is corporate social or non-financial reporting of enterprises.

The necessity of preparing corporate social reporting by regional companies is conditioned by the following factors:

- Formation of reputation of transparent company, demonstration of loyalty to transparent business.
- Establishment of more effective dialogue with interested parties.
- Correspondence to investor expectations.
- Promotion of corporate culture, based on the principles of corporate social responsibility.
- Obtaining by management and owners of complete and reliable information on company application of corporate social responsibility.
- Identification of achievements and areas for practical improvement with regard to corporate social responsibility.

It should be noted that few regional companies in southern Russia prepare corporate social reports, mainly due to the lack of understanding of aims, standards and practices required for the preparation of such statements.

Under the aegis of the Association of European Businesses and with the support of “Ernst & Young” in December 2012, the “Corporate Social Reporting as a Tool to Communicate with Stakeholders” round table was organised with representatives of regional business. This round table showed the relevance of this topic for both businesses and local/regional authorities in the south of Russia.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Companies – members of the Association of European Businesses can play a significant role in developing a system and the mechanisms for corporate social reporting in view of extensive international experience accumulated. Therefore, the South Regional Committee of the AEB may contribute to establishing corporate social responsibility in the region.

The round table “Corporate social reporting as a tool to communicate with stakeholders” listed the following necessary steps:

1. Conducting round tables on this subject in Krasnodar, Rostov-on-Don, Stavropol regions and the Adygei Republic in order to develop collective reflexion on the theme of corporate social responsibility as a tool for effective communication with stakeholders,

ronmentally efficient consumption and use of natural resources.

Other countries have listed/recommended technologies in several referenced documents. They contain information about the technological, technical and management solutions. These aim to enhance energy efficiency and responsible usage of raw materials whilst reducing the negative impact of industrial activities on the environment. These reference documents do not provide strict framework, nor do they set emission/discharge limits for industries or for different levels of use, be it national, regional or local.

In German, there is a concept: «Nachhaltigkeit»; in English: «sustainability». Unfortunately, there is still no suitable translation for this word in Russian. The concept of «stability» only partially reflects the meaning of the term. The German concept of «Nachhaltigkeit» is defined as an action continued for a long period of time.

According to the Bundestag, it is the use of a system which maintains its basic properties and replenishes by natural increase while functioning.

If we look at the origins of this term, then for the first time it has been used in the 18th century in the area of forestry. «Nachhaltigkeit» meant that they could only use as much timber as could be replenished by natural increase.

Together with the «Centre for Strategic Analysis and Regional Development», the AEB initiated a round table: «The Role of Large Companies in the Development of Environmentally Responsible Behaviour on site» to exchange views concerning environmentally responsible behaviour of business entities and modern forms of environmental work carried out on large plants in Krasnodar region.

RECOMMENDATIONS:

The AEB South Regional Committee can contribute to establishing cooperation between investors, regional authorities and local businesses. It can provide insight into the European experience and advanced technologies in the field of environmentally responsible behaviour on site and organize a range of activities both for businesses and municipal and regional authorities.

ON THE BILL AMENDING THE CIVIL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION AND THE REFORM OF THE NOTARIAL SYSTEM

ISSUES TO CONSIDER:

At present a draft bill proposing amendments to the Civil Code of the Russian Federation and thereby reforming the notarial system is being discussed.

The Committee welcomes the introduction of the principle of good faith and the prohibition for companies and entrepreneurs to benefit from misconduct. Securing the opportunity to inform the registering authority about objections to a second party's right to property titles might be useful in preparation of property alienation for the purpose of artificial creation of a bona fide purchaser. The expressed objections would then become evidence of

ной коммуникации с заинтересованными сторонами;

2. Внедрение системы публичного признания компаний, вносящих наиболее весомый вклад в решение социально-значимых вопросов региона, позволяющей международным и ведущим российским компаниям поделиться передовыми мировыми практиками в этой области;
3. Продвижение концепции подготовки корпоративной социальной отчетности региональных компаний в рамках деловых и отраслевых объединений, бизнес-ассоциаций.

РОЛЬ КРУПНЫХ КОМПАНИЙ В РАЗВИТИИ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ОТВЕТСТВЕННОГО ПОВЕДЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ СВОЕГО ПРИСУТСТВИЯ

ПРОБЛЕМЫ

В России проводится активная работа по совершенствованию законодательной и нормативно-методической базы, направленной, в т.ч. на стимулирование применения наилучших технологий, обеспечивающих повышение экологической результативности потребления и использования природных ресурсов.

За рубежом рекомендуемые технологии систематизированы в ряде справочных документов. Они содержат сведения о технологических, технических и управленческих решениях, позволяющих повысить эффективность использования энергии, сырья и материалов и сократить негативное воздействие производства на окружающую среду. Справочные документы не являются обязательными к применению, они не устанавливают предельных значений выбросов/сбросов ни для определенного промышленного сектора, ни для различных уровней применения: национального, регионального, местного.

В немецком языке есть понятие «Nachhaltigkeit», в английском – «sustainability». Удачного перевода этого термина на русский язык, к сожалению, до сих пор так и не выработано. Понятие «Устойчивость» лишь частично передает его смысл. В немецкой ментальности понятие «Nachhaltigkeit» определяется как действие, которое имеет продолжение на длительный период времени.

Бундестаг определяет это как способ использования системы, которая позволяет в процессе использования сохранять её основные свойства, а также пополнять их за счёт естественного прироста.

Если же посмотреть на истоки этого понятия, то впервые оно стало использоваться ещё в 18 веке в области лесного дела. «Nachhaltigkeit» означало, что использовалось только такое количество лесных ресурсов, которое могло восстановиться естественным приростом.

НП «Центр стратегического анализа и регионального развития» и АЕБ совместно инициировали проведение Круглого стола по теме «Роль крупных компаний в развитии экологически ответственного поведения на территории присутствия» для обмена мнениями на тему экологически ответственного поведения субъектов хозяйствования и современных

the fact that such person could have known about objections to the seller's rights.

The cancellation of the current system of dual registration of rights to property also deserves support. Dual registration is a situation in which the agreement and the transfer of rights by such agreement are registered separately. However, the Committee considers the decision to divide the project of amendments to the Civil Code of Russian Federation into smaller parts as erroneous. It is feared that the ratification of very important bills related to domestic economy development, such as actual possession, protection of the securities holders' rights and other provisions, will be delayed for an indefinite period.

The original version of the bill provided obligatory notarization of all real estate transactions. The Committee supports elimination of this provision from the bill and its replacement by a provision where the notarization is only required for cases which have been directly mentioned in the law or agreement. Otherwise real estate transactions will bear higher transaction costs, and the Parties involved will be forced to suffer the low competence of the majority of notaries, their unwillingness to bear the financial liability for mistakes at certification of any transaction, as well as the duplication of the notary and the state registrar functions.

RENDERING SERVICES WITHIN A GROUP OF COMPANIES

ISSUES TO CONSIDER:

Multinational groups have extensive experience building corporate centres of expertise in order to provide intra-group advisory and support services to the group members. This allows them to implement a common group approach and economy of scale principles by attracting highly qualified specialists to serve the business needs of the group.

The activity of such centres of expertise is governed by the OECD transfer pricing guidelines and, as a general rule, they follow the arm's length principle in setting service costs for all recipients.

Russian tax authorities impose stringent requirements on the documentary support and economic justification of such intra-group services due to inconsistent interpretation of the tax deductibility criteria. This leads to the unfavourable treatment of the multinational companies in comparison to the Russian companies.

ISSUES TO CONSIDER:

Tax authorities need to increase their awareness of widespread international business models when assessing the intra-group services in order to avoid treating these forms of intra-group cooperation as an instrument of possible tax evasion "by default". A non-discriminative approach to the intra-group services needs to be developed in the nearest future.

In the absence of transfer pricing issues, the intra-group services should receive the same level of scrutiny from the tax authorities and the same deduction criteria as applied to the transaction between non-related companies.

форм экологической работы, проводимых на крупных предприятиях в Краснодарском крае.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет способен содействовать налаживанию взаимодействия инвесторов с региональными властями и местным бизнесом; организовать площадки для ознакомления с европейским опытом и передовыми технологиями в области экологически ответственного поведения на территории присутствия и организовать целый ряд мероприятий, как для бизнеса, так и для представителей муниципальной и региональной власти.

ЗАКОНОПРОЕКТ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС РФ И РЕФОРМА НОТАРИАТА

ПРОБЛЕМЫ

В настоящее время рассматривается законопроект о внесении поправок в Гражданский кодекс РФ и планируемой реформе нотариата.

В качестве положительных изменений Комитет отмечает введение принципа добросовестности и запрета для компаний и предпринимателей получать выгоду от своего недобросовестного поведения, закрепление возможности сообщить регистрирующему органу о своих возражениях против прав другого лица на недвижимое имущество. Последнее может быть полезным при готовящемся его отчуждении с целью искусственного создания фигуры добросовестного приобретателя, а фиксирование подобных возражений будет доказательством того, что данное лицо могло знать о претензиях к правам отчуждателя.

Заслуживает поддержки отмена действующей в настоящее время системы двойной регистрации прав на недвижимое имущество, когда отдельно регистрируется договор, а отдельно – переход прав по договору. Вместе с тем, Комитет считает ошибочным решение разработчиков проекта поправок в Гражданский кодекс разделить проект на несколько небольших по объёму частей. Из-за этого принятие крайне важных для развития отечественной экономики положений законопроекта, например, о фактическом владении, о защите прав владельцев ценных бумаг и ряда других откладывается на неопределённое время.

Первоначальная редакция законопроекта предусматривала обязательное нотариальное удостоверение всех сделок с недвижимостью. Комитет поддерживает исключение этого положения из законопроекта и его замену на норму о том, что нотариальное удостоверение обязательно лишь для случаев, прямо названных в законе или договоре. Иное решение привело бы к увеличению затрат сторон по сделкам с недвижимостью, создало бы для них проблемы, связанные с крайне низкой квалификацией большинства нотариусов, их нежеланием нести имущественную ответственность за ошибки при удостоверении сделки, дублирование функций нотариуса и государственного регистратора.

Changes should be introduced to the tax law in order to establish unified documentary requirements supporting such transactions.

BENEFITS

The acknowledgement of internationally accepted business models would contribute to the attractiveness of the investment climate in Russia.

Foreign investors would have more confidence in the transparency of the tax treatment of their activities should a consistent non-discriminative approach to intra-group services be guaranteed.

This would release companies from the administrative burden and resource expenditure used for the confirmation of such intra-group transactions during tax audits and in courts.

CONCLUSION

The Committee's purpose is to promote the fullest possible use of investment opportunities in the region. This goal is directly connected with the plans of local and regional governments to stimulate the dynamic economic development.

The South Regional Committee of the Association of European Businesses can support cooperation between investors, regional authorities and local businesses while creating the opportunity to explore European experience and advanced technologies in different fields of business practices. This will strengthen the existing competitive advantages of the region, making the South of Russia more attractive for investors and providing new opportunities for economic development in the region.

Of the 600 AEB members, more than 30 of them are represented in southern Russia and, consequently, for many companies present on the territory of Russia, but not working in the Southern Federal District, the Committee may become an effective tool in promoting and developing their business in this region through missions to the area, major business events and forums to communicate with regional authorities and businesses on a regular basis.

ОКАЗАНИЕ УСЛУГ КОМПАНИЯМИ ОДНОЙ ГРУППЫ

ПРОБЛЕМЫ

Международные группы компаний широко используют практику создания корпоративных центров экспертизы, которые призваны оказывать информационно-консультационную поддержку другим компаниям группы. Такая модель организации деятельности позволяет применять общие подходы в решении бизнес задач в рамках группы и достигать экономии расходов при привлечении специалистов высокого уровня.

Как правило, такие иностранные сервисные центры экспертизы в своей деятельности руководствуются рекомендациями ОЭСР по трансфертному ценообразованию с тем, чтобы обеспечить для всех получателей услуг основанный на принципе «вытянутой руки» подход к формированию стоимости услуг.

При рассмотрении таких сделок российскими налоговыми органами предъявляются завышенные, основанные на расширительном толковании налоговых норм требования к документальному подтверждению и экономическому обоснованию данных услуг, что ставит международные компании в неравные условия при защите своих прав по сравнению с российскими компаниями.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо повысить общий уровень понимания налоговыми органами принятых в международном деловом сообществе принципов организации деятельности групп компаний, с тем, чтобы данные формы взаимодействия не приравнивались налоговыми органами по умолчанию к инструментам налоговой оптимизации. Важным является создание недискриминационного подхода к рассмотрению внутригрупповых услуг налоговыми органами.

Признание принципа, что при отсутствии претензий с точки зрения трансфертного ценообразования операции внутри группы компаний должны рассматриваться как сделки между независимыми компаниями с точки зрения предъявления к ним требований налоговыми органами.

Внесение в налоговое законодательство норм, закрепляющих возможность оказания услуг внутри групп компаний и устанавливающих единые требования к необходимому документальному подтверждению данных сделок.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Признание принятых международным бизнес сообществом принципов организации деятельности групп компаний повысит привлекательность инвестиций в российскую экономику.

Создание единого недискриминационного подхода содействует повышению уровня уверенности иностранных инвесторов в определенности налоговых последствий своей деятельности.

Снижение административной нагрузки и издержек компаний в отношении защиты данных сделок при налоговых проверках и в судах.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Цель деятельности Комитета – максимально полное использование инвестиционных возможностей региона. Эта цель непосредственным образом связана с планами местных и региональных администраций по стимулированию динамичного развития экономики.

Комитет может способствовать взаимодействию инвесторов с региональными и муниципальными властями, знакомить с европейским опытом и передовыми технологиями в различных областях ведения бизнеса. Это усилит существующие конкурентные преимущества Юга России, сделает его более привлекательным для инвесторов и создаст новые возможности для экономического развития региона.

Из 600 компаний-членов АЕБ, на юге России представлено немногим более 30, и, следовательно, для многих компаний присутствующих на территории России, но не работающих в Южном федеральном округе, Комитет может стать эффективным инструментом в продвижении и развитии своего бизнеса на юге России. Это может быть сделано путем организации миссий в регион, крупных деловых мероприятий и деловых площадок для общения с региональными властями и бизнесом на регулярной основе.

RUSSIAN FEDERATION: MAIN STATISTICAL AND ECONOMIC INDICATORS/
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ: ОСНОВНЫЕ ЭКОНОМИКО-СТАТИСТИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

1. GENERAL INFORMATION/ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Общая площадь территории/Surface area – 17 098 246 км²/km²

Столица/Capital – Москва/Moscow

Крупнейшие города (тыс. чел.)/Major cities (thous. of inhabitants): Москва/Moscow (11551,9), Санкт-Петербург/Saint-Petersburg (4868,5), Новосибирск/Novosibirsk (1485,3), Екатеринбург/Yekaterinburg (1386,5), Нижний Новгород/Nizhniy Novgorod (1261,5), Самара/Samara/ (1166,8), Омск/Omsk (1154,0), Казань/Kazan (1145,4), Челябинск/Chelyabinsk (1131,2), Ростов-на-Дону/Rostov-on-Don (1091,5), Уфа/Ufa (1074,9), Волгоград/Volgograd (1020,9)

Государственная граница/State Borders: Норвегия/Norway, Финляндия/Finland, Польша/Poland, Эстония/Estonia, Латвия/Latvia, Литва/Lithuania, Беларусь/Belarus, Украина/Ukraine, Грузия/Georgia, Азербайджан/Azerbaijan, Казахстан/Kazakhstan, Китай/China, Монголия/Mongolia, КНДР/DPRK (North Korea), США/USA, Япония/Japan

Население/Population (01.01.2013): 143,4 млн. человек/mln of inhabitants

Плотность населения/Density of population (2013): 8,39 чел. на 1 км²/prs per km²

GDP PPP/ ВВП ППС (2012) – 62.356,9 млрд.рублей/bil.rubles.

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

2. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИИ В ЯНВАРЕ-
ДЕКАБРЕ 2012/KEY SOCIO-ECONOMIC INDICATORS OF RUSSIA IN JANUARY-DECEMBER 2012

	2012	В % к 2011г./ as % of 2011	Декабрь 2012г. / December 2012	В % к/As % of		Справочно/For reference		
				декабрю 2011г. / December 2011	ноябрю 2012г. / November 2011	2011 г. в % к 2010 г./ 2011 % to 2010	декабрь 2011г. в % к/December 2011 % to	
							декабрю 2010г. / December 2010	ноябрю 2011г. / November 2011
ВВП, млрд.рублей/GDP, bil.rubles	44011,0 ¹⁾	103,9 ²⁾				104,23 ³⁾		
Индекс промышленного производства ^{4),5)} /Industrial production index ^{4),5)}		102,6		101,4	102,4	104,7	102,5	102,9
Продукция сельского хозяй- ства, млрд.рублей/Agricultural products, bil.rubles	3190,4	95,3	142,9	101,4	60,6	123,0	104,8	54,0
Грузооборот транспорта, млрд.т-км/ Freight turnover, bil.t-km	4998,1	101,7	438,8	100,9	104,1	103,4	104,9	103,6
в том числе железнодорожного транспорта/incl. railway transport	2222,0	104,4	186,6	98,8	99,0	105,8	112,7	103,8
Оборот розничной торговли, млрд.рублей/Retail sales, bil.rubles	21319,9	105,9	2299,5	105,0	120,8	107,0	109,3	120,1
Внешнеторговый оборот, млрд.долларов США ⁶⁾ / Foreign trade turnover, bil.USD ⁶⁾	784,7 ⁷⁾	102,7 ⁸⁾	75,5 ⁷⁾	97,2 ⁹⁾	97,3 ¹⁰⁾	131,8 ⁸⁾	128,9 ⁹⁾	103,0 ¹⁰⁾
в том числе:/ of which:								
экспорт товаров/ export of goods	480,7	102,1	45,4	96,0	98,7	131,5	133,1	102,8
импорт товаров/ import of goods	304,0	103,7	30,1	99,0	95,4	132,3	122,9	103,4
Инвестиции в основной капи- тал ¹¹⁾ , млрд.рублей/Fixed capital investments, bil.rubles ¹¹⁾	12279,0	106,7	2188,3	99,3	170,3	108,3	114,0	173,4
Индекс потребительских цен/ Consumer price index		105,1 ¹²⁾		106,6	100,5	108,4 ¹²⁾	106,1	100,4
Индекс цен производителей промышленных товаров ⁴⁾ Manufactured products producers' price index ⁴⁾		106,8 ¹²⁾		105,1	98,9	117,3 ¹²⁾	112,0	100,2
Реальные располагаемые денежные доходы ¹³⁾ /Real disposable income ¹³⁾		104,2		104,9	140,5	100,4	103,6	144,3
Среднемесячная начисленная заработная плата одного работника ¹¹⁾ / Accrued average monthly wages of one employee ¹¹⁾								
номинальная, рублей/ nominal, rubles	26690	113,3	34860	106,9	127,0	111,5	118,2	135,0
реальная/actual		107,8		100,3	126,3	102,8	111,4	134,4
Общая численность без- работных ¹³⁾ , млн.человек/ Total number of unemployed people ¹³⁾ ,mil.people	4,3 ¹⁴⁾	85,3	4,0	86,2	97,9	89,1	86,1	97,4
Численность официально зарегистрированных безработных, млн.человек/ Number of officially registered unemployed people, mil.people	1,1 ¹⁴⁾	80,1	1,1	82,8	104,7	76,3	80,9	105,1

- ¹⁾ Данные за январь-сентябрь 2012 г. (первая оценка). / Data for January-September 2012 (preliminary estimates).
²⁾ Январь-сентябрь 2012 г. в % к январю-сентябрю 2011 года. / January-September 2012, % to January-September 2011.
³⁾ Январь-сентябрь 2011 г. в % к январю-сентябрю 2010 года. / January-September 2011, % to January-September 2010.
⁴⁾ По видам деятельности «Добыча полезных ископаемых», «Обрабатывающие производства», «Производство и распределение электроэнергии, газа и воды». / By the following activities: "Mining operations", "Processing activities", "Energy, gas, water production and distribution".
⁵⁾ С учетом поправки на неформальную деятельность. / With account of correction to non-formal activity.
⁶⁾ Данные рассчитаны Банком России в соответствии с методологией платежного баланса в ценах франко-граница страны экспортера (ФОБ). / Data is calculated by Bank of Russia according to balance of payments methodology in FOB prices.
⁷⁾ Данные за январь-ноябрь 2012 г. и ноябрь 2012 г. соответственно. / Data for January-November 2012 and November 2012 respectively.

- ⁸⁾ Январь-ноябрь 2012г. и январь-ноябрь 2011г. в % к соответствующему периоду предыдущего года, в фактически действовавших ценах. / January-November 2012 and January-November 2011, y-o-y % in current prices.
⁹⁾ Ноябрь 2012г. и ноябрь 2011г. в % к соответствующему месяцу предыдущего года, в фактически действовавших ценах. / November 2012 and November 2011, y-o-y % in current prices.
¹⁰⁾ Ноябрь 2012 г. и ноябрь 2011 г. в % к предыдущему месяцу, в фактически действовавших ценах. / November 2012 and November 2011, y-o-y % in current prices.
¹¹⁾ Данные за периоды 2012 г. – оценка. / Data for terms of 2012 – estimate.
¹²⁾ Январь-декабрь к январю-декабрю предыдущего года. / January-December to January-December of the previous year.
¹³⁾ Данные за периоды 2012 г. – предварительные. / Data for terms of 2012 – preliminary estimate.
¹⁴⁾ В среднем за месяц. / Average monthly.

2.1 ПРОИЗВОДСТВО ВВП ЗА III КВАРТАЛ 2012 ГОДА/PRODUCTION OF GDP IN III QUARTER 2012

Объем ВВП России за III квартал 2012 г. составил в текущих ценах 15949,3 млрд.рублей. Индекс физического объема относительно III квартала 2011г. составил 102,9%. Индекс-дефлятор – 107,6%.

GDP for III quarter 2012 amounts to 15949,3 bil rubles. Volume index to III quarter is 102,9%, index-deflator – 107,6%.

	I квартал/I quarter		II квартал/II quarter		III квартал/III quarter		Январь-сентябрь/January-September	
	млрд. рублей/ bil.rubles	в % к итогу/ as % of total	млрд. рублей / bil.rubles	в % к итогу/ as % of total	млрд. рублей/ bil.rubles	в % к итогу/ as % of total	млрд. рублей/ bil.rubles	в % к итогу/ as % of total
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2011								
Валовой внутренний продукт в рыночных ценах/ GDP in market-prices	11679,9		13038,5		14405,6		39124,0	
Валовая добавленная стоимость в основных ценах/ Gross value added in basic prices	9982,3	100	11004,3	100	12255,2	100	33241,8	100
в том числе:/ of which:								
сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ agriculture, hunting and forestry	180,5	1,8	285,6	2,6	866,7	7,1	1332,8	4,0
рыболовство, рыбоводство/ fishing, fish farming	29,1	0,3	20,6	0,2	25,2	0,2	74,9	0,2
добыча полезных ископаемых/ mining operations	1142,0	11,4	1211,5	11,0	1238,5	10,1	3592,0	10,8
обрабатывающие производства/ processing activities	1569,3	15,7	1839,6	16,8	1922,0	15,6	5330,9	16,0
производство и распределение электроэнергии, газа и воды	513,4	5,1	390,4	3,5	363,1	3,0	1266,9	3,8
Строительство/ construction	417,5	4,2	662,5	6,0	891,4	7,3	1971,4	5,9
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/ wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	1941,5	19,4	2075,5	18,9	2222,4	18,1	6239,5	18,8
гостиницы и рестораны/ hotels and restaurants	93,3	0,9	108,2	1,0	118,5	1,0	320,0	1,0

1	2	3	4	5	6	7	8	9
транспорт и связь/ transport and communications	885,6	8,9	1023,5	9,3	1109,1	9,1	3018,3	9,1
финансовая деятельность/ financial activity	484,5	4,9	474,4	4,3	482,6	3,9	1441,4	4,3
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, leasing and providing services	1163,2	11,7	1303,8	11,8	1385,5	11,3	3852,5	11,6
государственное управление и обеспечение военной безопасности, социальное страхование/ state administration and providing military protection, obligatory social security	671,7	6,7	681,8	6,2	683,0	5,6	2036,5	6,1
Образование/ education	325,5	3,3	326,4	3,0	340,6	2,8	992,6	3,0
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ health care service, providing social services	405,2	4,1	431,5	3,9	444,0	3,6	1280,6	3,9
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг/ providing other communal, social and personal services	160,1	1,6	169,1	1,5	162,5	1,3	491,7	1,5
Чистые налоги на продукты/ Net taxes on products	1697,5		2034,1		2150,5		5882,1	
2012								
Валовой внутренний продукт в рыночных ценах/ GDP in market-prices	13490,6		14571,1		15949,3		44011,0	
Валовая добавленная стоимость в основных ценах/ Gross value added in basic prices	11389,7	100	12262,5	100	13624,7	100	37276,9	100
в том числе:/ of which: сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ agriculture, hunting and forestry	183,7	1,6	281,7	2,3	786,5	5,8	1251,9	3,4
рыболовство, рыбоводство/ fishing, fish farming	32,5	0,3	23,1	0,2	29,4	0,2	84,9	0,2
добыча полезных ископаемых/ mining operations	1412,8	12,4	1233,1	10,1	1456,6	10,7	4102,5	11,0
обрабатывающие производства/ processing activities	1768,7	15,5	1960,4	15,9	2088,5	15,2	5817,6	15,6
производство и распределение электроэнергии, газа и воды	511,7	4,5	379,4	3,1	390,0	2,9	1281,1	3,4
Строительство/ construction	467,4	4,1	762,9	6,2	938,1	6,9	2168,5	5,8
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/ wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	2295,0	20,1	2342,7	19,1	2468,2	18,1	7105,9	19,1
гостиницы и рестораны/ hotels and restaurants	103,3	0,9	117,1	1,0	130,0	1,0	350,4	0,9

1	2	3	4	5	6	7	8	9
транспорт и связь/ transport and communications	975,1	8,6	1114,0	9,1	1217,6	8,9	3306,8	8,9
финансовая деятельность/ financial activity	540,0	4,7	551,7	4,5	587,0	4,3	1678,7	4,5
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, leasing and providing services	1330,6	11,7	1510,1	12,3	1580,7	11,6	4421,4	11,9
государственное управление и обеспечение военной безопасности, социальное страхование/ state administration and providing military protection, obligatory social security	772,6	6,8	897,5	7,3	895,0	6,6	2565,1	6,9
Образование/ education	370,5	3,3	401,1	3,3	376,8	2,8	1148,4	3,1
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ health care service, providing social services	452,5	4,0	508,2	4,1	504,3	3,7	1465,0	3,9
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг/ providing other communal, social and personal services	173,2	1,5	179,4	1,5	176,1	1,3	528,7	1,4
Чистые налоги на продукты/ Net taxes on products	2100,8		2308,6		2324,6		6734,1	

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

3. 3. ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ И ДВИЖЕНИЕ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА В 2012¹⁾/ FOREIGN INVESTMENTS AND CAPITAL FLOW IN 2012¹⁾

По состоянию на конец 2012 г. **накопленный иностранный капитал² в экономике России** составил 362,4 млрд.долларов США, что на 4,4% больше по сравнению с предыдущим годом. Наибольший удельный вес в накопленном иностранном капитале приходился на прочие инвестиции, осуществляемые на возвратной основе – 60,1% (на конец 2011 г. – 57,1%), доля прямых инвестиций составила 37,5% (40,1%), портфельных - 2,4% (2,8%).

В 2012 г. в экономику России **поступило 154,6 млрд. долларов** иностранных инвестиций, что на 18,9% меньше, чем в 2011 году.

Объем **погашенных** инвестиций, поступивших ранее в Россию из-за рубежа, составил 136,6 млрд.долларов, или на 17,3% меньше, чем в 2011 году.

As for the end 2012, **accumulated foreign capital²⁾ in Russian economy** was 362,4 USD bil. which is 4,4% increase as compared with the same period in the last year. The largest percentage in accumulated foreign capital fell at other investments made on repayable basis – 60,1% (57,1% as for the end of 2011), direct investments share was 37,5% (40,1%), portfolio – 2,4 % (2,8%).

In 2012 Russian economy **received 154,6 USD bil. of foreign investments**, which is 18,9% less then in 2011.

The volume of **paid** investments received from abroad was 136,6 USD bil., which 17,3% less than in 2011.

¹⁾ По данным организаций, представивших статистическую отчетность (без учета органов денежно-кредитного регулирования, коммерческих банков), включая рублевые поступления, пересчитанные в доллары США.

²⁾ Накопленный организацией иностранный капитал - общий объем иностранных инвестиций, полученных (или произведенных) с начала вложения с учетом погашения (выбытия), а также переоценки и прочих изменений активов и обязательств.

¹⁾ According to the statistical data provided by the organizations (excluding monetary regulation bodies, commercial banks) including ruble revenues converted into US dollars.

²⁾ Foreign capital accumulated by company is a total volume of foreign investments received made from the beginning of investments taking into account repayment (disposal) as well as revaluation and other changes to assets and liabilities.

3.1. ПОСТУПЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ ПО ТИПАМ / RECEIVING FOREIGN INVESTMENTS BY TYPES

	2012			Справочно 2011 в % к/ 2011, as % of – for reference	
	млн.долларов США/ USD mln.	в % к/as % of		2010	Итого/Total
		2011	Итого/Total		
Инвестиции/Investments	154570	81,1	100	166,1	100
прямые инвестиции/direct investments	18666	101,4	12,1	133,3	9,7
взносы в капитал/contribution to capital	9248	101,8	6,0	117,9	4,8
из них реинвестирование/ of which Reinvestment	740	32,0	0,5	в 3,1 р.	1,2
лизинг/leasing	3	2,0	0,0	150,7	0,1
кредиты, полученные от зарубежных со- владельцев организаций/Credits received from foreign co-owners of companies	7671	102,4	5,0	162,6	3,9
прочие прямые инвестиции/ other direct investments	1744	104,0	1,1	120,5	0,9
портфельные инвестиции/ portfolio investments	1816	в 2,3р.	1,2	74,9	0,4
в том числе: акции и паи/including stock and shares	1533	в 2,7 р.	1,0	167,6	0,3
долговые ценные бумаги/debt securities	282	129,0	0,2	32,2	0,1
прочие инвестиции/other investments	134088	78,2	86,7	171,7	89,9
в том числе:/incl.					
торговые кредиты/trade credits	28049	101,0	18,1	157,9	14,6
прочие кредиты/other credits	97473	69,7	63,1	176,8	73,4
на срок до 180 дней/for a period of up to 180 days	44543	48,7	28,8	в 2,2р.	48,0
на срок свыше 180 дней/for a period over 180 days	52930	109,3	34,3	127,8	25,4
прочее/other	8566	в 2,3 р.	5,5	119,1	1,9

3.2. ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / FOREIGN INVESTMENTS BY TYPES OF ECONOMIC ACTIVITIES

(млн.долларов США/ USD mln)

1	2012			Накоплено на конец декабря 2012г./ Accumulated by the end of December 2012	
	Посту- пило/ received	погашено (выбыло)/ paid (disposed)	переоценка и прочие изменения активов и обяза- тельств/ revaluation and other changes of assets and liabilities	Всего/ total	в % к итогу/ % of total
Всего/Total	154570	136555	-693	362366	100
в том числе: сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ incl. agriculture, hunting, forestry	624	312	18	2585	0,7
рыболовство, рыбоводство/fishing, fish farming	65	66	3	84	0,0
добыча полезных ископаемых/mining operations	18150	14027	-28	61855	17,1

1	2	3	4	5	6
обрабатывающие производства/processing industries	49230	41467	-1684	114438	31,6
производство и распределение электроэнергии, газа и воды/ energy, water and gas production and distribution	1821	267	238	8505	2,3
строительство/costruction	850	4440	26	10311	2,8
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	25379	19303	260	66514	18,4
гостиницы и рестораны/hotels and restaurants	76	144	14	793	0,2
транспорт и связь/transport and communications	4622	5718	382	31086	8,6
финансовая деятельность/financial activity	43395	42495	30	23856	6,6
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/real estate operations, leasing and providing social services	10035	7872	59	40592	11,2
государственное управление и обеспечение военной безопасности; обязательное социальное обеспечение/state administration and providing military protection, obligatory social security	-	0,0	4	567	0,2
Образование/education	2	1	-	5	0,0
здравоохранение и предоставление социальных услуг/health care service, providing social services	177	34	0,5	315	0,1
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг/providing other communal, social and personal services	144	409	-15	860	0,2

3.3. ОБЪЕМ НАКОПЛЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В ЭКОНОМИКЕ РОССИИ ПО ОСНОВНЫМ СТРАНАМ-ИНВЕТОРАМ / FOREIGN INVESTMENTS ACCUMULATED IN RUSSIAN ECONOMY BY MAIN INVESTING COUNTRIES

(млн.долларов США/ USD mln)

1	Накоплено на конец декабря 2012 г./ Accumulated by end of December 2012		В том числе/of which			Справочно поступило в 2012г./ Received in 2012 – for reference
	Всего/total	в % к итогу/ % of total	Прямые/ direct	портфельные/ portfolio	Прочие/ other	
2	3	4	5	6	7	
Всего инвестиций¹⁾/Total investments¹⁾	362366	100	136018	8716	217632	154570
из них по основным странам-инвесторам/ of which, by main investing countries	307930	85,1	104602	7026	196302	84036
в том числе:						
Кипр/Cyprus	76739	21,2	52769	1795	22175	16455
Нидерланды/ Netherlands	61490	17,0	21248	64	40178	21126
Люксембург/ Luxemburg	42774	11,8	1285	261	41228	11523
Китай/China	27922	7,7	1460	4	26458	740
Соединенное Королевство (Великобритания)/ UK (Great Britain)	26677	7,4	3315	3059	20303	13490
Германия/ Germany	24913	6,9	11388	12	13513	7202

1	2	3	4	5	6	7
Ирландия/Ireland	14310	3,9	281	1	14028	4671
Виргинские о-ва (Брит.)/British Virgin islands	12506	3,5	8357	1794	2355	3501
Япония/Japan	10779	3,0	1239	6	9534	1135
Франция/France	9820	2,7	3260	30	6530	4193

¹⁾ Включая инвестиции из государств-участников СНГ/ Incl. investments from CIS countries

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

4. ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ОБОРОТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ С ОСНОВНЫМИ ТОРГОВЫМИ ПАРТНЕРАМИ / FOREIGN TRADE TURNOVER OF RUSSIA WITH MAIN TRADE PARTNERS

1	Январь-декабрь 2012г./ January-December 2012			Справочно январь-декабрь 2011г./ For reference January-December 2011		
	млн. долларов США/ USD mln.	в % к/ас % of		млн. долларов США/ USD mln.	в % к/ас % of	
		январю-декабрю 2011г./January- December 2011	итого/ total		январю-декабрю 2010г./January- December 2010	итого/ total
2	3	4	5	6	7	
Внешнеторговый оборот/Foreign trade turnover	837295	101,8	100	822478	131,4	100
страны дальнего зарубежья/foreign countries	719562	103,1	85,9	698203	130,6	84,9
из них: страны Евросоюза/EU countries	410319	104,1	49,0	394331	128,5	47,9
Болгария/Bulgaria	5039	120,5	0,6	4182	105,7	0,5
Венгрия/Hungary	9722	87,5	1,2	11108	130,7	1,4
Германия/Germany	73868	102,8	8,8	71840	137,2	8,7
Испания/Spain	10628	101,5	1,3	10471	147,7	1,3
Италия/Italy	45841	99,5	5,5	46060	122,8	5,6
Нидерланды/ Neverlands	82740	120,6	9,9	68620	117,5	8,3
Польша/Poland	27350	97,6	3,3	28018	135,0	3,4
Румыния/Romania	3610	101,6	0,4	3552	105,4	0,4
Соединенное Королевство (Великобритания)/UK (Great Britain)	23220	109,6	2,8	21183	133,4	2,6
Финляндия/Finland	17009	90,1	2,0	18869	112,6	2,3
Франция/France	24296	86,4	2,9	28135	125,3	3,4
Чешская Республика/ Czech Republic	10578	106,3	1,3	9952	118,2	1,2
страны АТЭС/APEC countries	200664	102,4	24,0	195934	134,9	23,8
Китай/China	87509	105,1	10,5	83232	140,4	10,1
Республика Корея/ Republic of Korea	24880	99,8	3,0	24942	140,7	3,0
США/USA	28281	91,2	3,4	31009	132,4	3,8
Япония/Japan	31220	105,3	3,7	29661	128,5	3,6
Турция/Turkey	34218	107,9	4,1	31710	125,9	3,9
Швейцария/ Switzerland	13882	96,3	1,7	14416	129,5	1,8
государства-участники СНГ/CIS countries	117733	94,7	14,1	124276	136,1	15,1
страны ЕврАзЭС/ EurAsEC countries	60729	97,4	7,3	62379	137,3	7,6

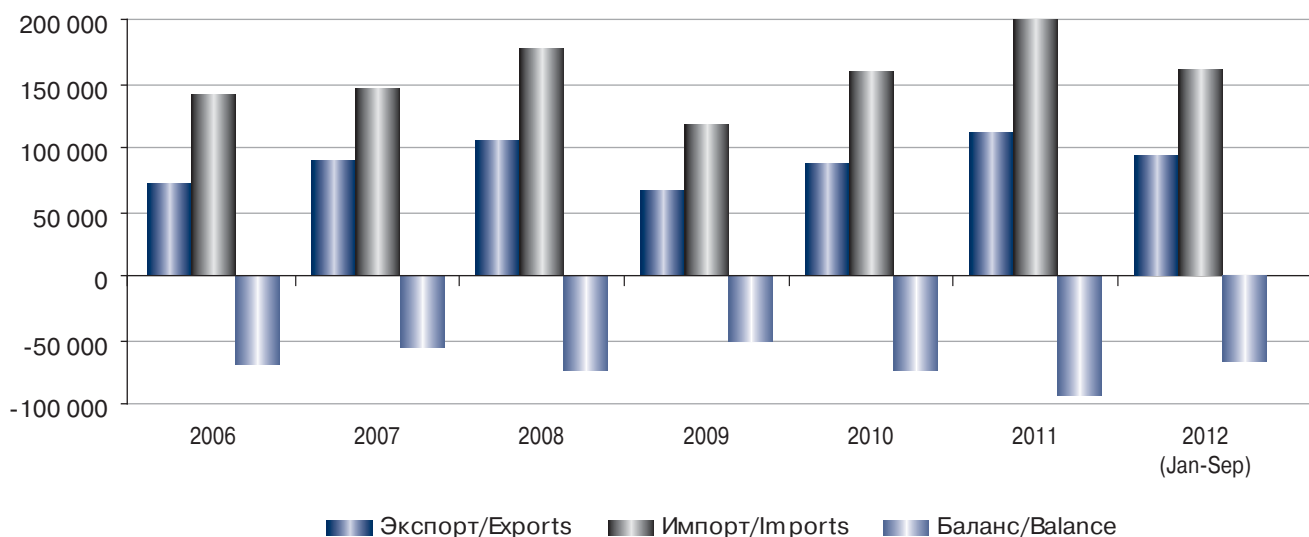
1	2	3	4	5	6	7
государства-члены Таможенного союза / participant-states of Customs Union	58154	96,7	6,9	60117	139,2	7,3
Беларусь/Belarus	35726	90,6	4,3	39439	140,7	4,8
Казахстан/Kazakhstan	22428	108,5	2,7	20678	136,6	2,5
Киргизия/Kirgizia	1829	126,0	0,2	1452	104,9	0,2
Таджикистан/Tajikistan	745	91,9	0,1	811	91,4	0,1
Украина/Ukraine	45147	89,2	5,4	50615	136,1	6,2

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

5. ТОРГОВЫЙ ОБОРОТ ЕС С РОССИЕЙ / EUROPEAN UNION, TRADE WITH RUSSIA

(млн.долларов США/ USD mln)

Period	Импорт/ Imports	Изменение по сравнению с анало- гичным периодом прошлого года/ Variation (% , y-o-y)	Доля в общем импорте ЕС/ Share of total EU Imports (%)	Экспорт/ Exports	Изменение по сравнению с анало- гичным периодом прошлого года/ Variation (% , y-o-y)/	Доля в общем экспорте ЕС/Share of total EU Exports (%)	Баланс/ Balance	Торговый оборот/ Trade
2006	140.916	25,2	10,4	72.328	27,6	6,2	-68.589	213.244
2007	144.459	2,5	10,1	89.137	23,2	7,2	-55.322	233.596
2008	177.762	23,1	11,4	105.028	17,8	8,0	-72.733	282.790
2009	117.254	-34,0	9,7	65.614	-37,5	6,0	-51.640	182.868
2010	160.1		10,6	86.1		7,1	-73.9	241.476
2011	199.4		11,8	108.4		7,1	-91.0	
2012 (Jan-Sep)	156.559			91.101			-65.458	



Источник/Source: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

**NEW CAR AND LCV¹ SALES IN RUSSIA BY BRANDS FOR JANUARY- DECEMBER 2012/2011 AND
DECEMBER 2012/2011 / ПРОДАЖИ НОВЫХ ЛЕГКОВЫХ И ЛЕГКИХ КОММЕРЧЕСКИХ АВТОМОБИЛЕЙ
В РОССИИ ПО МАРКАМ ЗА ПЕРИОДЫ ЯНВАРЬ-ДЕКАБРЬ 2012/2011 ГГ. И ДЕКАБРЬ 2012/2011 ГГ.¹**

Data submitted by the AEB Automobile Manufacturers Committee; retail sales of imported and locally produced vehicles / Данные продаж Комитета автопроизводителей АЕБ включают как импортированные, так и локально произведенные автомобили

BRANDS	Jan-Dec 2012	Jan-Dec 2011	%	December 12	December 11	%
1	2	3	4	5	6	7
Lada	537625	578387	-7%	43354	43172	0%
Chevrolet	205042	173484	18%	15815	16420	-4%
Renault	189852	154734	23%	17242	14741	17%
KIA	187330	152873	23%	14752	10677	38%
Hyundai	174286	163447	7%	12845	16466	-22%
VW	164702	118003	40%	13310	13776	-3%
Nissan	153747	138827	11%	11677	16402	-29%
Toyota	153047	119505	28%	12755	13975	-9%
Ford	130809	118031	11%	14162	13200	7%
Skoda	99062	74074	34%	9990	8887	12%
GAZ LCV	90247	90034	0%	9238	8859	4%
Daewoo	88232	92778	-5%	8073	6869	18%
Opel	81242	67555	20%	7793	6674	17%
Mitsubishi	74294	74166	0%	8416	7321	15%
UAZ	60653	57148	6%	6236	7029	-11%
Mazda	44443	39718	12%	2963	4271	-31%
Peugeot	44420	44304	0%	3478	3904	-11%
BMW	37515	28165	33%	4398	2942	49%
Mercedes-Benz	37436	29058	29%	3770	2526	49%
Audi	33512	23250	44%	2194	1771	24%
Citroen	32859	27638	19%	2321	2882	-19%
Suzuki	32684	35469	-8%	2761	2881	-4%
SsangYong	31198	22692	37%	3160	2863	10%
Honda	21512	19101	13%	2087	1662	26%
Lifan	20544	17916	15%	1830	1877	-3%
Volvo	20364	19209	6%	1839	2561	-28%
Land Rover	19043	13183	44%	1786	1644	9%
Chery	19004	7278	161%	1429	900	59%
Geely	17566	6060	190%	2003	1337	50%
VW NFZ	16161	12345	31%	1474	1363	8%
Lexus	15653	13698	14%	1299	1242	5%
Great Wall	14373	6777	112%	1809	841	115%
Subaru	14296	12371	16%	1669	1192	40%
ZAZ	9964	20049	-50%	412	1751	-76%

1	2	3	4	5	6	7
Infiniti	9209	7042	31%	770	889	-13%
FIAT	8623	28254	-69%	956	2303	-58%
Bogdan	7512	8683	-13%	306	784	-61%
Vortex	5953	12103	-51%	357	383	-7%
Jeep	4704	2093	125%	390	326	20%
Mercedes-Benz Vans	3974	2702	47%	417	462	-10%
Porsche	3613	2202	64%	239	100	139%
BYD	2630	2004	31%	50	160	-69%
MINI	2629	2002	31%	175	207	-15%
SEAT	2500	1127	122%	366	60	510%
Izh	2465	5163	-52%	132	431	-69%
Cadillac	2024	2226	-9%	148	0	-
BAW	1845	n/a	-	120	n/a	-
Jaguar	1506	1182	27%	140	168	-17%
TagAZ	1331	1840	-28%	28	311	-91%
Haima	591	3114	-81%	32	211	-85%
FAW	560	-	-	109	-	-
Dodge	206	158	30%	21	13	62%
Chrysler	194	76	155%	23	1	2200%
Isuzu	156	371	-58%	9	2	350%
Foton	141	134	5%	25	2	1150%
smart	28	-	-	5	-	-
Total	2935111	2653803	11%	253158	251691	1%

¹ LCV sales are included into total brand's sales if exist in the product line of the brand; reported separately for some brands. LCV<3,5t (with several exceptions reaching highest range of 6t). Some updates concerning LCV data may occur.

¹ Продажи легких коммерческих автомобилей включены в общие цифры продаж по маркам, если присутствуют в продуктовой линейке марки; указаны отдельно по некоторым маркам. LCV<3,5т (в отдельных исключениях масса достигает верхнего предела 6т). Возможны незначительные корректировки данных по легкой коммерческой технике.

SALES OF NEW COMMERCIAL VEHICLES IN RUSSIA* IN 2012/ ПРОДАЖИ НОВОГО КОММЕРЧЕСКОГО ТРАНСПОРТА В РОССИИ В 2012 Г.

LCV <6t / Легкие коммерческие автомобили полной массой менее 6 тонн*										
BRANDS	I Q 2012	II Q 2012	III Q 2012	IV Q 2012	2012		BRANDS	2012	2011	%
GAZ	16603	23135	24541	25968	90247		GAZ	90247	90034	0%
UAZ	5170	7065	7284	8366	27885		UAZ	27885	26422	6%
Volkswagen NFZ	3606	4423	4075	4057	16161		Volkswagen NFZ	16161	12345	31%
Ford	2216	2797	3636	4313	12962		Ford	12962	8864	46%
Peugeot	2508	2567	2770	2088	9933		Peugeot	9933	9488	5%
Toyota	594	1816	3012	1820	7242		Toyota	7242	2609	178%
FIAT	1222	795	2010	1932	5959		FIAT	5959	12942	-54%
Citroen	1255	1321	1175	1287	5038		Citroen	5038	3198	58%
Mercedes-Benz Vans	674	1060	1016	1224	3974		Mercedes-Benz Vans	3974	2702	47%
Nissan	649	523	688	562	2422		Nissan	2422	1928	26%
Hyundai	668	662	670	134	2134		Hyundai	2134	4573	-53%
Baw	348	505	539	453	1845		Baw	1845	n/a	-
Renault	240	543	458	522	1763		Renault	1763	742	138%
Tagaz	0	53	85	76	214		Tagaz	214	3	7033%
Isuzu	81	42	20	32	175		Isuzu	175	371	-53%
Foton	33	40	40	28	141		Foton	141	134	5%
Total	35867	47347	52019	52862	188095		Total	188095	176355	7%

* Models included into the LVC segment report are/ Следующие модели были включены в отчет по сегменту легкого коммерческого транспорта: 33462, 33463 (BAW); Berlingo VU, New Berlingo VU, Jumper VU (Citroen); Ducato, Doblo Cargo, (FIAT); Transit, Transit Connect, Ranger (Ford); Aumark BJ1039 (Foton); Gazelle, Sobol, LDV (GA3); H1, Porter (Hyundai); NLR85, NMR85 (Isuzu); Sprinter, Vario, Vito/Viano (Mercedes-Benz Vans); Navara, Pick Up, Cabstar (Nissan); Boxer, Partner Origin VU, Partner New VU (Peugeot); Kangoo VU, Master VU, Trafic VU, Trafic VP (Renault); HiAce, Hilux (Toyota); LC Master 100, Hardy (TarAs); Cargo, 3303, 3741, 3909, 3962, 2206 (YA3); Amarok 1, Caddy 3, Caddy 3GP, Crafter 3, Crafter 3GP, T5 (Volkswagen Vans).

Trucks 6-16t/ Грузовые автомобили полной массой 6-16 тонн										
BRANDS	I Q 2012	II Q 2012	III Q 2012	IV Q 2012	2012		BRANDS	2012	2011	%
Hyundai	1127	1319	827	935	4208		Hyundai	4208	5239	-20%
Mitsubishi-Fuso	284	518	654	570	2026		Mitsubishi-Fuso	2026	1088	86%
Hino	294	436	544	505	1779		Hino	1779	1105	61%
Foton	364	510	491	329	1694		Foton	1694	802	111%
URAL	75	114	145	168	502		URAL	502	412	22%
Isuzu	95	11	180	205	491		Isuzu	491	901	-46%
Baw	51	90	68	125	334		Baw	334	n/a	-
MAN	15	77	136	80	308		MAN	308	460	-33%
Mercedes-Benz	7	59	29	85	180		Mercedes-Benz	180	112	61%
Total	2312	3134	3074	3002	11522		Total	11522	10119	14%

Trucks>16t/ Грузовые автомобили полной массой >16 тонн										
BRANDS	I Q 2012	II Q 2012	III Q 2012	IV Q 2012	2012		BRANDS	2012	2011	%
MAN	1667	2184	2234	1535	7620		MAN	7620	7169	6%
Scania	917	1399	1357	2150	5823		Scania	5823	6792	-14%
URAL	1177	1624	939	1555	5295		URAL	5295	10266	-48%
Mercedes-Benz	593	1068	1443	1750	4854		Mercedes-Benz	4854	2703	80%
Renault	329	491	497	325	1642		Renault	1642	1347	22%
Ford Trucks	49	100	69	52	270		Ford Trucks	270	343	-21%
Hyundai	26	40	54	47	167		Hyundai	167	192	-13%
Hino	38	42	55	30	165		Hino	165	86	92%
Isuzu	80	13	8	0	101		Isuzu	101	512	-80%
Total	4876	6961	6656	7444	25937		Total	25937	29410	-12%

Trucks>16t/ Грузовые автомобили полной массой >16 тонн										
BRANDS	I Q 2012	II Q 2012	III Q 2012	IV Q 2012	2012		BRANDS	2012	2011	%
PAZ	397	392	524	603	1916		PAZ	1916	1643	17%
LIAZ	573	293	583	390	1839		LIAZ	1839	2155	-15%
KAVZ	78	158	136	177	549		KAVZ	549	519	6%
Hyundai	102	58	96	246	502		Hyundai	502	509	-1%
MAN	11	77	54	53	195		MAN	195	224	-13%
Mercedes-Benz	1	2	8	81	92		Mercedes-Benz	92	19	384%
Scania	14	13	16	19	62		Scania	62	38	63%
GOLAZ	7	12	1	15	35		GOLAZ	35	210	-83%
BAW	1	6	2	1	10		BAW	10	n/a	-
Setra	1	0	0	1	2		Setra	2	2	0%
Total	1185	1011	1420	1586	5202		Total	5202	5319	-2%

* Buses of models PAZ-3204 and PAZ-3205, corresponding to the "mini" segment in the AEB classification, are not included in the statistics./ * В статистику не включены автобусы модельных рядов ПАЗ-3204, ПАЗ-3205, относящиеся к сегменту микроавтобусов по классификации АЕВ.

Association of European Businesses

Board

Bantsekina, Olga (Deputy Chairman)
Becker, Christian
Hartmann, Reiner (Chairman)
Hellevig, Jon
Ketling, Jeroen
Munnings, Roger (First Deputy Chairman)
Pegorier, Philippe
Sakuler, Gerald (Deputy Chairman,
AEB Treasurer)
Vertanen, Vesa

Council of National Representation

Austria – Dietmar Fellner
Belgium – Tikhon Evdokimov
Czech Republic – Jiri Sterba
Denmark – Aage Nielsen
Finland – Teemu Helppolainen
France – Luc Charreyre
Germany – Michael Harms
Greece – Stefanos Vafeidis
Hungary – Sandor Rethi
Iceland – Ingolfur Skulason
Ireland – Declan O'Sullivan
Italy – Costante Marengo
Lithuania – Julius Salenekas
Montenegro – Luka Nikčević
Netherlands – Lodewijk Schlingemann
Poland – Karolina Skrobotowicz
Sweden – Frederic Svensson
Switzerland – Michael Roedter
Turkey – Ali Tunc CAN
United Kingdom – Don Scott (Chairman)

Auditing Commission

Koschier Marco (Chairman)
Roman Semiletov
Gerard Uijtendaal

AEB CEO

Dr. Frank Schauff

ABOUT THE AEB

Founded in 1995, the AEB is an independent non-commercial association with a membership of companies from across the European Union and the Russian Federation. Our members range from large multi-national corporations to small and medium enterprises (SME's) and are united by their commitment to forging stronger economic ties between the European Union and the Russian Federation, as well as improving the business environment here in Russia.

AEB MISSION

The Association of European Businesses represents and promotes the interests of European companies conducting business in and with the Russian Federation. The AEB promotes economic integration and partnership between the Russian Federation, European Nations and the European Union.

POLICY

The AEB is a significant voice in policy making in the Russian Federation and is a forum for dialogue between international businesses and the Russian Government, which participates in lobbying on behalf of its members. For over a decade, the AEB's lobbying initiatives have included a wide range of issues of importance to all sectoral and industrial areas covered by the Committees. Furthermore, the AEB participates in the dialogue with European and Russian administrative bodies, to promote AEB Member interests.

These organizations include:

- EU Delegation to the Russian Federation (RF);
- RF Duma's Committees;
- RF Ministry of Economic Development;
- RF Ministry of Industry and Trade;
- RF Ministry of Finance;
- RF Ministry of Energy;
- RF Ministry of Communications and Mass Media;
- Federal Migration Service;
- Federal Customs Service;
- Federal Anti-Monopoly Service;
- Central Bank of Russia;
- EU-Russia Industrialists' Round Table;
- Foreign Investments Advisory Council;
- Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs;
- RF Chamber of Commerce and Industry;
- Foreign Investment Council (FIAC);
- European Bank for Reconstruction and Development (EBRD);
- Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE);
- International Finance Corporation (IFC);
- International Monetary Fund (IMF).

Publication name/Наименование издания: AEB Position Paper/
Меморандум АССОЦИАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА
Published by/Учредитель: Non-profit making partnership
"Association of European Businesses"/Некоммерческое партнерство
"АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА"
Chief Editor/Главный редактор: J. Bendel/Бендель Ю. Э.
Publication volume and number/Номер выпуска: 1, 2013
Released date/Дата выхода в свет: April 18, 2013/18 апреля 2013 года.
Circulation/Тираж: 2,000 copies /2,000 экз.

Cost/Цена: Distributed free of charge/Бесплатно
Publisher's address/Адрес издателя, редакции:
16, bld. 3, Krasnoproletarskaya str., 127473, Moscow, Russia/
Россия, 127473, г. Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16, стр. 3
Printed by/Типография: MEDIACOM, Stolovy per. 6, 121069, Moscow,
Russia/«МЕДИАКОМ», Россия, 121069, Москва, Столовый пер., д. 6
The AEB Position Paper is registered with Rosohrancultura,
Certificate registration ПИ № ФС77-24456/СМИ "Меморандум

АССОЦИАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА" зарегистрировано в
Росхранкультуре, свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-24456
The opinions and comments expressed here are those of the
authors and do not necessarily reflect those of the Non-profit
making partnership "Association of European Businesses"/
Мнения/комментарии авторов могут не совпадать с мнениями/
комментариями учредителя публикации, Некоммерческого
партнерства "АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА"

**ASSOCIATION
OF EUROPEAN BUSINESSES**

Russian Federation, Ul. Krasnoproletarskaya 16, bld. 3
127473 Moscow, Russian Federation
Tel.: +7 (495) 234 27 64. Fax: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru



**АССОЦИАЦИЯ
ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА**

Российская Федерация, 127473, Москва,
ул. Краснопролетарская, 16, строение 3
Тел.: +7 (495) 234 27 64. Факс: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru

AEB MEMBERSHIP APPLICATION FORM / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЧЛЕНСТВО АЕБ

Please fill out the Application Form in CAPITAL letters, sign it and fax it: 234 28 07/

Заполните заявление печатными буквами и пришлите по факсу 234 28 07

Calendar year / Календарный год: 2013 (Please check the appropriate box/boxes / Укажите соответствующий год/года)

Name of your AEB Contact / Ваше контактное лицо в АЕБ: _____

1. COMPANY / СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ

Company Name in full, according to company charter. (Individual applicants: please indicate the company for which you work /
Название компании в соответствии с уставом. (Для индивидуальных членов – название компании, в которой работает заявитель):

Legal Address (and Postal Address,
if different from Legal Address) /
Юридический и фактический адрес,
если он отличается от юридического:

INN / KPP / ИНН/КПП:

Phone Number / Номер телефона:

Fax Number / Номер факса:

Website Address / Страница в интернете:

2. CATEGORY / КАТЕГОРИЯ:

THE CATEGORY IS DETERMINED ACCORDING TO THE COMPANY'S WORLD TURNOVER

Please indicate your AEB Category / Отметьте категорию	Company's world-wide turnover (euro per annum) / Мировой оборот компании (евро в год)	AEB Membership Fee / Членский взнос в АЕБ
<input type="checkbox"/> SPONSORSHIP / Спонсорство	–	10,000 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY A / Категория А	>500 million/миллионов	6,300 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY B / Категория Б	50–499 million/миллионов	3,800 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY C / Категория С	1–49 million/миллионов	2,200 euro/евро
<input type="checkbox"/> CATEGORY D / Категория Д	<1 million/миллионов	800 euro/евро
<input type="checkbox"/> INDIVIDUAL (EU/EFTA citizens only) / Индивидуальное (только для граждан Евросоюза/ЕАСТ)	–	800 euro/евро

**Any non-EU / non-EFTA Legal Entities applying to become Associate Members must be endorsed by two Ordinary Members
(AEB members that are Legal Entities registered in an EU / EFTA member state or Individual Members –
EU/EFTA citizens) in writing/**

Заявление любого юридического лица из страны, не входящей в Евросоюз/ЕАСТ, и желающего стать членом АЕБ,
должно быть письменно подтверждено двумя членами АЕБ (юридическими лицами, зарегистрированными
в Евросоюзе/ЕАСТ, или индивидуальными членами – гражданами Евросоюза/ЕАСТ)

**Individual AEB Membership is restricted to EU / EFTA member state citizens, who are not employed
by a company registered in an EU / EFTA member state /**

К рассмотрению принимаются заявления на индивидуальное членство от граждан Евросоюза/ЕАСТ,
работающих в компаниях, страна происхождения которых не входит в Евросоюз/ЕАСТ

**Please bear in mind that all applications are subject to the AEB Executive Board approval /
Все заявления утверждаются Правлением АЕБ**

3. CONTACT PERSON / INDIVIDUAL MEMBER / КОНТАКТНОЕ ЛИЦО / ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЧЛЕН

Title, First Name, Surname / Ф.И.О:	
Position in Company / Должность:	
E-mail Address / Адрес эл. почты:	

4. COUNTRY OF ORIGIN / СТРАНА ПРОИСХОЖДЕНИЯ	
A. For a company / Компаниям: Please specify COMPANY'S country of origin / Указать страну происхождения компании ¹	
or B. For an individual applicant / Индивидуальным заявителям: Please specify the country, of which you hold CITIZENSHIP / Указать гражданство	
<p>Please note that only EU / EFTA members can serve on the Executive Board and the Council of National Representatives/ Внимание! В Совет национальных представителей и Правление могут быть избраны члены, представляющие страны Евросоюза или ЕАСТ.</p> <p>Please fill in either A or B below/ Заполните только графу А или В</p>	

5. COMPANY DETAILS / ИНФОРМАЦИЯ О КОМПАНИИ			
Company present in Russia since: _____ / Компания присутствует на российском рынке с: _____ г.			
Company activities/ Деятельность компании	Primary / Основная:	Secondary / Второстепенная:	
Company turnover (euro)/ Оборот компании (в Евро)	In Russia / в России:	Worldwide / в мире:	<input type="checkbox"/> Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
Number of employees/ Количество сотрудников	In Russia / в России:	Worldwide / в мире:	<input type="checkbox"/> Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
<p>Please briefly describe your company's activities (for inclusion in the AEB Database and in the AEB Newsletter) / Краткое описание деятельности Вашей компании (для включения в базу данных АЕБ и публикаций АЕБ)</p>			

6. HOW DID YOU LEARN ABOUT THE AEB / КАК ВЫ УЗНАЛИ ОБ АЕБ?	
<input type="checkbox"/> Personal Contact / Личный контакт	<input type="checkbox"/> Internet / Интернет
<input type="checkbox"/> Media / СМИ	<input type="checkbox"/> Event / Мероприятие
<input type="checkbox"/> Advertising Source / Реклама: _____	<input type="checkbox"/> Other / Другой: _____

Signature of Authorised Representative of Applicant
Company / Подпись уполномоченного лица заявителя:

Signature of Authorised Representative of the AEB /
Подпись Руководителя АЕБ:

Date/Дата:

Date/Дата:

¹ Location of a parent company or of the main shareholder / Местонахождение головной конторы или основного учредителя.

AEB SPONSORS 2013

Allianz IC OJSC	MAN Truck & Bus AG
Alstom	Mercedes-Benz Russia
Aon Hewitt	Messe Frankfurt Rus, O.O.O
Atos	METRO Group
Bank Credit Suisse (Moscow)	Michelin
BP	MOL Plc
BSH Group	Novartis Group
Cargill Enterprises Inc.	OBI Russia
Clifford Chance	Oranta
CMS, Russia	Pirelli Tyre Russia
Continental Tires RUS LLC	PwC
Deloitte	Procter & Gamble
DHL	Raiffeisenbank ZAO
DuPont Science & Technologies	ROCA
E.ON Ruhrgas AG	SERVIER
Enel OGK 5	Shell Exploration & Production Services (RF) B.V.
Eni S.p.A	Statoil ASA
Ernst & Young	Telenor Russia AS
GDF SUEZ	TMF Russia
Gestamp Russia	Total E&P Russie
HeidelbergCement	Volkswagen Group Rus OOO
ING Commercial Banking	Volvo Cars LLC
INVESTMENT COMPANY	VSK
IC RUSS-INVEST	YIT Rakennus Representative Office
John Deere Agricultural Holdings, Inc.	YOKOHAMA RUSSIA LLC
KPMG	Zurich Insurance Company
LEROY MERLIN Russia	